

闲聊会话的连续性初探

AN EXPLORATORY STUDY OF THE CONTINUITY OF CASUAL CONVERSATIONS AMONG SINGAPOREAN YOUNG CHINESE WORKING ADULTS

孙碧娴

SOON PECK SIAN (SUN BIXIAN)

新加坡国立大学中文系

NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE

北京大学中国语言文学系

PEKING UNIVERSITY

2014

闲聊会话的连续性初探

AN EXPLORATORY STUDY OF THE
CONTINUITY OF CASUAL
CONVERSATIONS AMONG SINGAPOREAN
YOUNG CHINESE WORKING ADULTS

孙碧娴

SOON PECK SIAN (SUN BIXIAN)

(*B.A. Hons, NUS*)

新加坡国立大学中文系

北京大学中国语言文学系

双学位硕士（研究）学位论文

A THESIS SUBMITTED

FOR THE DOUBLE DEGREE M.A. BY RESEARCH
IN CHINESE LANGUAGE

DEPARTMENT OF CHINESE STUDIES, NUS
DEPARTMENT OF CHINESE LANGUAGE AND
LITERATURE, PKU

2014

Acknowledgements

The past two years have been an amazing journey of self-discovery and self-realisation. It is an adventure that I used to only dream about. Now I am very grateful for everyone who helped me to make this possible.

First and foremost, I must express my heartfelt gratitude to my supervisor in National University of Singapore, A/P Lee Cher Leng (李子玲副教授). It is a great honour to be under your tutelage again, five years after I graduated. Thank you for your invaluable guidance, support and care. I will always remember your encouraging words, reminding me that life has a way of working itself out, I just need to have faith.

I would also like to express my most sincere gratitude to my supervisor in Peking University, A/P Ye Wen Xi (叶文曦副教授). Thank you for your continual guidance and support, even after our return to Singapore. Your immense knowledge and passion for research are truly inspirational.

Special thanks to the National University of Singapore and the Department of Chinese Studies for granting me a scholarship throughout my studies. To A/P Su Jui-Lung, A/P Yung Sai Shing, A/P Lee Cheuk Yin, Dr. Peng Rui and Prof Guo Rui, thank you for providing the necessary assistance and advice for this programme. Not forgetting the administrative staff from both NUS and PKU, without your help, this programme would not have been possible.

My deepest gratitude to my parents. Thank you for your unconditional support, even though you did not agree with my decision to join this programme. Thank you for trusting in me and giving me the freedom I need. To Dian Fang, I cannot ask for more from you. You are always there for me, with me, and you know exactly what I need. Thank you for everything. To Lexin, Zhen Lin, Jiang Bin, friends from PKU, you are the unexpected gift of this journey. This journey would not be as memorable without your company. To friends from DHS, PRCS, MOE HQ, thank you for tolerating my missing-in-action, and yet you are always there to lend a listening ear when I'm down.

Finally, thank YOU. You journeyed through and you are now ready to move on.

目录

Acknowledgements	i
目录	ii
统计表一览	v
图表一览	vii
Abstract	viii
第一章 绪论	1
1.1 研究动机与背景.....	1
1.2 研究价值与目的.....	3
1.3 研究的理论框架.....	6
1.3.1 交互主观性.....	7
1.3.2 交互主观性与语言学.....	9
1.3.3 交互主观性与话语分析.....	11
第二章 文献综述	16
2.1 闲聊会话和相关概念的界定.....	16
2.1.1 闲聊.....	16
2.1.2 连续性	19
2.1.3 话题	20
2.2 闲聊会话的语言学研究	21
第三章 方法论.....	28
3.1 研究简介.....	28
3.2 研究对象.....	29
3.3 研究方法.....	31

第四章	闲聊的连续性：（一）发起话题	36
4.1	分析方法.....	36
4.2	话题发起机制分析.....	41
4.2.1	话题发起机制的总频率统计.....	41
4.2.1.1	话题发起机制分类及使用频率统计.....	41
4.2.1.2	话题转换周期统计.....	44
4.2.1.3	话题发起权分布统计.....	47
4.2.2	跨界式话题转移法分析.....	48
4.2.2.1	按形式分类及频率统计.....	49
4.2.2.2	按类型分类及频率统计.....	52
4.2.2.3	话题发起的接受度统计.....	56
4.2.2.4	话题发起的接受策略使用频率统计.....	60
4.3	小结.....	66
第五章	闲聊的连续性：（二）展开会话.....	68
5.1	分析方法.....	68
5.2	主位推进模式类型的使用频率统计.....	71
5.2.1	闲聊主位推进模式类型介绍.....	72
5.2.2	闲聊主位推进模式类型使用规律.....	80
5.3	主位、述位使用特征分析.....	87
5.3.1	“已知述位”类型语句分析.....	87
5.3.2	主位选择特征分析.....	92
5.4	小结.....	94

第六章	闲聊的连续性：（三）给予反馈.....	95
6.1	分析方法.....	95
6.2	听话者的反馈策略分析.....	98
6.2.1	按形式分类及使用频率统计.....	108
6.2.2	按性质分类及使用频率统计.....	112
6.2.3	反馈策略在不同对话中的分布情况.....	118
6.2.4	非言语反馈策略统计及分析.....	121
6.3	小结.....	124
第七章	闲聊会话的连续性与交互主观性.....	125
7.1	成就闲聊会话的连续性.....	125
7.1.1	对话者的互动关系与闲聊的连续性.....	125
7.1.2	闲聊的连续性与交互主观性.....	130
7.2	闲聊会话的性质和特点.....	135
7.3	小结.....	137
第八章	结语.....	139
附录.....		147
参考文献.....		391

统计表一览

表 2.1: 本文“闲聊”的语境特征.....	18
表 2.2: 典型闲聊特征（原文，以及汉语翻译）.....	24
表 3.1: 闲聊语料代号、录音时长及转写附录编号.....	33
表 3.2: 研究对象个人基本资料.....	33
表 3.3: 研究对象关系基本描述.....	34
表 4.1: 跨界式话题转移三种策略.....	39
表 4.2: 根据话题划分语料 CC3	42
表 4.3: 话题发起机制使用频率- 按各篇语料情况统计.....	43
表 4.4: 各篇语料话题转换周期统计.....	44
表 4.5: 话题转换周期较短的语料示例.....	45
表 4.6: 话题转换周期较长的语料示例.....	46
表 4.7: 跨界式话题转移法 - 显式和隐式策略例句.....	49
表 4.8: 话题发起接受度 -按各篇语料情况统计.....	58
表 4.9: 接受全新话题 -回应 INE	60
表 4.10: 接受全新话题 -回应 NA	63
表 5.1: 主位、述位基本含义.....	69
表 5.2: 主位推进模式基本常见类型.....	70
表 5.3: 闲聊的主位推进模式类型.....	72
表 5.4: 各类主位推进模式在会话中的作用.....	80
表 5.5: 主位推进模式的使用频率排名.....	82
表 5.6: “已知述位”类型语句使用频率.....	87
表 5.7: 主位同一、主位述位同一型功能分析.....	88
表 5.8: “已知述位”类型语句使用功能.....	92
表 5.9: 主位选择分布.....	93
表 6.1: Stubbe (1998) 听话者反馈策略类别.....	98
表 6.2: 闲聊会话十五类反馈策略.....	99
表 6.3: 听话者反馈策略 - 四大类型.....	108
表 6.4: 反馈策略按形式分类 - 按各篇语料情况统计.....	111

表 6.5: 比较关系亲密度和策略选择.....	111
表 6.6: 反馈策略按性质分类 - 按各篇语料情况统计.....	114
表 6.7: 十五类反馈策略使用频率 - 按各篇语料情况统计.....	119
表 6.8: 使用频率前三高的反馈策略 - 频率相加.....	120
表 6.9: 最简-中立性反馈策略使用频率.....	121
表 6.10: 非言语反馈策略(笑、静默)使用频率统计.....	122
表 7.1: 听话者反馈策略所蕴含的关注和认同.....	126
表 7.2: 对话者话语策略所蕴含的关注和认同.....	127
表 7.3: 对话者在闲聊会话各阶段中的认知协作.....	134
表 8.1: 闲聊会话发起话题主要规律.....	140
表 8.2: 闲聊会话展开会话主要规律.....	141
表 8.3: 闲聊会话给予反馈主要规律.....	142

图表一览

图 1.1: 研究理论框架.....	6
图 4.1: 话题发起机制使用频率统计.....	42
图 4.2: 话题发起权分布分析 - 整体情况.....	47
图 4.3: 话题发起权分布分析 - 跨界式话题发起情况.....	47
图 4.4: 话题发起权分布分析 - 渐进式话题发起情况.....	48
图 4.5: 跨界式话题转移法 - 按策略形式分类统计.....	49
图 4.6: 跨界式话题转移法 - 按策略类型分类统计.....	53
图 4.7: 策略选择与关系亲密度.....	56
图 4.8: 话题发起接受度 - 依照听话者反应分类统计.....	57
图 4.9: 接受全新话题 - 回应 NA 策略分析.....	64
图 5.1: 主位推进模式类型使用频率.....	81
图 6.1: Stubbe (1998) 听话者反馈策略分类.....	97
图 6.2: Stubbe (1998) 言语反馈连续统.....	98
图 6.3: 反馈策略按形式分类 - 整体情况.....	109
图 6.4: 反馈策略按性质分类 - 整体情况.....	113
图 6.5: 十五类反馈策略使用频率 - 整体情况.....	118
图 7.1: 交互主观性在会话中的作用 (Matusov,1996:29)	131
图 7.2: 交互主观性在闲聊会话中的作用.....	131
图 7.3: 闲聊会话的连续性与交互主观性.....	135
图 8.1: 闲聊会话构成和运作模式.....	143

Abstract

This is an exploratory study of the casual conversations among Singaporean young Chinese working adults. What appeals to and intrigues researchers, especially the conversational analysts, is how casual conversation is able to be maintained for extended period of time without break, and not just that, it keeps going on and keeps making sense. The present study seeks to understand the achievement of continuity in casual conversations. The investigation set sights on three aspects of a casual conversation which are of direct relation to the sustainment of conversation, namely topic generation, thematic organization and listener responses.

Often, terms like "casual, everyday or ordinary" are used to describe conversations without proper definition and explanation. In some instances, usage of these terms even index a notion of this conversation as unimportant and unnecessary for further exploration. However, this study believes that what is linguistically significant often originates from the commonplace and everyday life. Hence, what exactly is casual conversation? What are its salient and defining characteristics? This study aims to seek clarity on the nature of casual conversation as well.

A multi-pronged approach is adopted in this conversational analysis study. While different frameworks are applied in the analysis of the three aspects of casual conversation, the concept of intersubjectivity is employed as the overarching principle to weave and make sense of the various phenomena observed in casual conversations. The data in this study are recorded from seven real life casual conversations among Singaporean young Chinese working adults. The findings are derived from both quantitative and qualitative analysis of the interactants' individual behaviour as well as the dynamics between them.

The statistical results show that there is regularity in the behaviour of the interactants in all three aspects of topic generation, thematic organization and listener responses.

The interactants are continuously "other-oriented" in their strategy deployment. This resulted in active participation and contribution from every interactant, which made the sustainment of casual conversation possible and thus, continuity is realized. Following trends are observed: 1) Stepwise topical movement is the preferred mode of topic generation, where next topic is built in such a way to be connected with the last; 2) Thematic progression with a continuous theme is utilized most frequently, out of concern for listeners' easy understanding; 3) Listeners regularly replied with supportive extended responses, displaying high involvement in the conversation and alignment with the speakers.

In totality, it is concluded that casual conversation is a form of conversation which is highly dependent on intersubjectivity in its operation. Casual conversation, unlike transactional talk, places greater emphasis on how the conversation is carried out than on the actual content of the talk. Successful communication relies heavily on the assumption of intersubjectivity in the interactants' minds, interactants' constant mutual other-orientedness throughout interaction and their sharing of a common goal to strive towards commonality. The study hopes to encourage researchers to view casual conversations in a new light and embark on further explorations to deepen our understanding in this understated field.

Key words: casual conversation; continuity; intersubjectivity; responses; collaborative.

闲聊会话的连续性初探

第一章 绪论

1.1 研究动机与背景

“闲聊”在现代人的日常生活中是再平凡不过的一个社交活动。闲聊无所不在，我们每天和许多人接触、交流。在特定的场合里，闲聊似乎是必要的，而且它会自然而然地产生。闲聊看似不费吹灰之力，人们似乎都能轻松胜任。然而，在这个“看似理所当然”的包装下，更加引起我们的好奇心，让我们想要试图理解：究竟什么是闲聊？闲聊具备什么特征？此外，为什么人们似乎都懂得如何与他人闲聊，而且闲聊的听话人也能够顺应配合？不仅如此，闲聊的发生和进程总是即兴的，这当中需要运用多少说话的技巧和策略？是什么原因使得人们可以在没有任何议程可以参照的情况下，不间断地一直连续地聊天？甚至，更准确地说，闲聊究竟需要仰赖多少对话者之间的默契，才能造就这么完美的呈现？乍看之下，闲聊近乎“浑然天成”，笔者不禁在心中产生许多的疑问。对于闲聊，值得我们思考和探索的方面还有很多。本论文的研究目的便是通过话语分析（Conversation Analysis）厘清闲聊的性质和特点。

“闲聊”，作为一个语言学的研究领域，相较于传知性交际（transactional talk）¹，闲聊性交际的研究较少。王山林（2008）指出，国外的闲聊研究已持续半个世纪之久，各领域都有涉及，唯独闲聊的语言学研究是于近期才陆续出现的。龙又珍（2011）也认为这方面的研究不深，甚至存在很多认识误区。正因

¹ 龙又珍（2011:2）区分传知性交际和寒暄性交际。传知性交际是通过话语的命题内容传递骨干核心信息，寒暄性交际通过话语的表现形式传递附加的非骨干信息。

为闲聊几乎是无人不会的行为，最平常的事物反而变得习焉不察。英文著作分析把闲聊称作“casual/ordinary conversation”。这两个名称难免为闲聊这一类的话贴上了琐碎、简单、不重要等的标签。对于闲聊会话，人们常误以为这是“talk simply for the sake of talking itself”（Eggins & Slade,1997:2），没有深入研究的必要。不然就是，有些学者断定了闲聊就是模糊不清、不完整、不明确、随机产生的一种会话形式，因此也就认定了没有研究闲聊的必要（Good,1979; Weber,2008）。

然而，仍然有不少学者坚持认为日常闲聊会话的语料是非常值得受到重视的，尤其是在话语分析和社会语言学领域中的学者们。Coupland（2000:4）指出：

what is sociolinguistically important is what is commonplace... everyday language is the 'best data'.²

Sacks（1984:18）认为仔细研究话语中的细节将大大增进我们对于人们行为表现的认识。Eggins & Slade（1997:6）更进一步说明大家对于日常闲聊会话研究的轻视源于对其的误解：

...despite its sometimes aimless appearance and apparently trivial content, casual conversation is, in fact, a highly structured, functionally motivated... motivated by interpersonal needs continually to establish who we are, how we relate to others, and what we think of how the world is...³

笔者开篇便对“闲聊”提出了很多的疑问，也点出了语言学界，尤其是汉语闲聊研究，对于闲聊仍有不少误解和不理解。综上所述，笔者认为日常会话是一个语言学不可错失的一个语言资料宝库。本文锁定再平凡不过，却又是令人难以解释的会话类型--闲聊。我们致力于解析闲聊的一大特征，连续性（continuity），是如何成就的。由此作为起点，我们对闲聊中对话者话语策略

² Coupland, J. (ed.) (2000). *Small Talk*. London: Longman, pp.4.

³ Eggins, S., & Slade, D. (1997). *Analysing Casual Conversation*. London: Cassell, pp.6.

的运用、行为表现、彼此间的互动关系作微观的分析，从而总结闲聊的性质和特点，丰富我们对于闲聊会话的认识，归还其一个明确的定义和定位。此外，闲聊中的对话者往往呈现出“默契极佳”的话语关系，我们试图运用交互主观性（intersubjectivity）进一步分析闲聊会话的形成和发展。

1.2 研究价值与目的

对于语言学研究而言，运用自然闲聊会话作为研究语料本身就已经具有一定的研究价值。Schegloff（1982:73）视日常会话为“the primordial and the most common setting and organization for the use of language”。同样的，Weber（2008:397）把闲聊会话视为“prototype category”。换言之，专注于对日常闲聊会话进行分析就是对人类的原始话语能力、使用范围最为广泛的会话形式作深入的理解。话语分析的贡献便是“making the commonsense world visible”（Eggins,1990:5）。不仅如此，Schegloff（1999:413）还强调了解日常会话是了解其他传知性交际会话的基础知识：

...it appears most likely that the basic medium of 'interactional exchange' is ordinary conversation - in whatever practices it is embodied in those settings.⁴

第二，如前文所述，笔者致力于以大量真实语料为基础，为闲聊补充或确立一个更为完整且明确的定义。至今，闲聊作为一个会话类型，仍没有一个公认、统一的定义。就如 Gaudio（2003）所观察到的，有些研究尽管广泛地使用“casual/ordinary conversation、everyday/small talk”这些名词，但往往没有进一步说明它们确切的意思。他们采取的方式是“define conversation in terms of what it is not”（2003:663），而不正面定义闲聊。例如 Duranti（1997:250）定义闲聊的方法便是指其是有别于访问、辩论、审讯、宗教仪式等的会话。因此，本文决定对闲聊会话着手进行的是初探性的研究。我们希望做到的是宏观看待闲聊会话，

⁴ Schegloff, E. (1999). Discourse, pragmatics, conversation, analysis. *Discourse Studies*, 1(4), pp.413.

即从多个角度去观察闲聊的形成；同时又对闲聊会话进行微观的分析，即深入到对话者的互动关系中去观察他们的行为表现；最终归纳出闲聊会话的性质和特点。

第三，本文以闲聊的连续性为出发点来展开闲聊会话研究，这当中就包含了三个层次的意义。首先，我们透过本文的研究来理解闲聊会话最为令人费解的特征，连续性（Eggins,1990）。闲聊会话有看似漫无目的外表，却又能够长时间且具意义地进行，这是很冲突的，值得我们深究。其次，探讨闲聊的连续性，我们把听话者的行为表现也纳入研究范围。许多进行话语分析的学者都意识到传统语言学研究往往偏向重视说话者的研究，忽略了听话者在会话中一样扮演了举足轻重的角色（Schegloff,1982; Goodwin,1986; Linell,1998; Gardner,2001; McCarthy,2003）。因此，我们也借由对闲聊连续性的研究来突显听话者的地位和影响力。再来，要完整分析闲聊的连续性，绝对不可不探讨对话者之间的互动关系。对话者的互动关系是复杂的，尤其在闲聊中，有很多不言而喻、默契十足、配合无间的话语行为表现。除了归功于对话者本身话语策略使用得当，笔者更要追根究底，找出掌控闲聊连续发展的主因为何。Linell（2009:81）指出交互主观性是“defining property of communication”，是会话形成的前提。Linell长期深入研究对话，他认为“对话性”（Dialogism）的概念是渗透在各个学科当中的。本文受他的启发，希望借助交互主观性理论为闲聊研究增添新的视角。

最后，现有的汉语闲聊会话研究非常少见，研究新加坡年轻人闲聊话语特点的更是少之又少，本论文希望能够在在这方面尽一份力。对于日常会话的研究，许多著作较多专注于对闲聊中的寒暄部分作分析⁵，鲜少对通篇的闲聊会话进行微观的探讨。龙又珍（2011:3）认为，这个现象的导因是这类的研究难度较大，“如果不选取恰当的切入角度，就会一盘散沙、无从下手”。因此笔者锁定新加坡年轻但也有几年工作经验的华人，研究其闲聊会话的特点。本论文的研究对象很特别，他们身上同时反映了几个重要的元素。首先，新加坡作为一个多元种族、多元文化、多语言、多方言的国家，新加坡人的口语中不乏语码夹杂的情

⁵ 龙又珍（2011:3）指出其实研究汉语寒暄的著作也不多，前人对汉语寒暄的理解比较传统，认为仅仅是见面之初的嘘寒问暖，形式固定，内容单一，无深入研究的必要。

况，在非正式的闲聊中更是如此。此外，对于新加坡华人如何使用口语，除了观察其话语表面上语码夹杂的情况，我们希望借由本研究对其进行更深入的探究，补充新加坡口语话语分析的研究。再者，锁定已出社会，有几年工作经验的年轻人来进行研究是别具意义的。这一群年轻人刚好经过了人生一个重要的转捩点，即由学生的身份转为工作人士。他们接受社会教育，学习融入相较于校园更为复杂的工作环境。社会经验会影响、改变一个人与他人的相处模式，而闲聊更是与人相处重要的环节。有趣的是，这些年轻人或许因为累计了一些社会经验，对于闲聊培养了不同的能力。然而回归自身的私生活领域时，他们的社会经验是否会影响他们与相熟多年的朋友闲聊时的行为？集合上述几个特征于一身，本论文希望对新加坡年轻华人的闲聊会话特点作进一步的探究。

本文以真实的日常闲聊会话为语料，分析对话者如何运用适当的话语策略来成就闲聊会话中的连续性。笔者也会利用交互主观性理论，对闲聊会话的形成和对话者的互动关系加以分析。具体研究的问题如下：

1. 在闲聊会话中，对话者如何发起话题以开始/延续闲聊？
2. 成功发起话题后，对话者如何进一步展开会话，使闲聊得以延续下去？
3. 在闲聊会话中，听话者如何给予说话者反馈并促进闲聊会话的连续性？
4. 闲聊会话连续性的实现和交互主观性有何关系？
5. 整体而言，通过观察闲聊会话的构成和进程，闲聊会话具备了哪些性质和特点？

本论文共分为八章进行论述。第一章主要介绍本文的研究动机与背景、研究价值与目的，以及研究的理论框架，同时也说明了本文的行文大纲。第二章对本研究中相关的概念进行界定，并回顾语言学以往对于闲聊会话所进行的分析。第三章说明本文的研究计划，从研究简介、研究对象、研究方法三方面作解说。笔者于第四、五、六章进入语料的分析。这三个章节的研究重点顺应闲聊会话的进程来划分和确定：

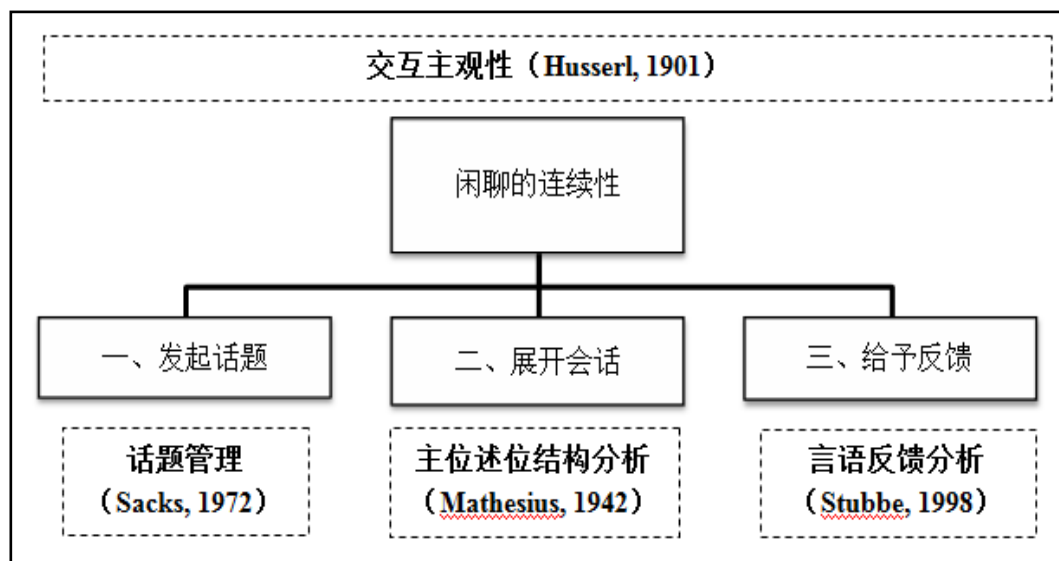
- 第四章：发起话题
- 第五章：展开会话
- 第六章：给予反馈

第四章探讨对话者运用什么机制在闲聊中发起话题，成功地开启和保持对话的管道。第五章观察会话在话题成功被发起后是如何展开的。要成就会话的连续性，除了仰赖对话者有效地发起话题和展开会话，更不能缺少听话者给予说话者的支持。笔者于第六章锁定听话者，分析听话者所使用的反馈策略。第七章则综合前三章的分析结果，以此为基础，进一步探究闲聊会话的连续性是如何被成就的。笔者探讨交互主观性和闲聊会话之间的关联，看交互主观性对于成就闲聊的连续性有何贡献。行至于此，本文便可对闲聊的性质和特点进行概括。最后，第八章主要对本文的研究进行总结，笔者还会提出一些值得进一步研究与开拓的课题。

1.3 研究的理论框架

本文主要以交互主观性为总体理论，宏观地解释闲聊会话的形成以及连续性的构成是在什么前提下成就的。与此同时，为了更详细地分析闲聊进程各阶段的特征，我们在闲聊的三个阶段中又分别运用了不同的理论和相应的研究方法来做微观的分析。借由这样的理论框架设计，笔者希望可以更为全面地描述和掌握闲聊会话的性质和特征（见图 1.1）。

图 1.1：研究理论框架



这一小节，笔者主要介绍总体理论，交互主观性。至于其余三个本文参照的理论，笔者会在个别所属的章节的开端作描述和解释（见第 4.1、5.1 和 6.1 节）。我们先对交互主观性这一概念作介绍，接着再看看交互主观性和语言学有何关联。

1.3.1 交互主观性（Intersubjectivity）

交互主观性起源于现象学（phenomenology），是哲学家 Edmund Husserl 于 1901 年写《逻辑研究》时提出的问题（张宪,1997）。*Encyclopaedia of Identity* 一书对“交互主观性”一词做了简单的注解：

Intersubjectivity is a concept used to describe the space of shared understanding, or common ground, between persons wherein people, as individual subjects, collaboratively create and share meaning... whereby understandings, meanings, and identities are produced not by individual subjects but rather between social subjects abiding within communities of discourse.⁶

以上的注解表示交互主观性强调的是人与人之间的“共同性”（shared），而意义是人与人相互合作、共同建构出来的。然而，交互主观性的概念自 Husserl（1901）推出后，在各个研究领域，如心理分析、心理学、语言学、幼儿发展等，被广泛地使用。而不同学者在运用这个概念的时候，他们都依据自身的视角对交互主观性进行不同的解读和定义，这造成了一些分化。

Gillespie and Cornish（2009:19）归纳了各家不同的诠释方式，列举了六个他们认为正在流通和运用的版本。这六个版本涉及的层次高低各不相同，有的指出交互主观性就是简单的“having a shared definition of an object”，有的却指交互主观性不只关乎共享，还同“mutual awareness of agreement or disagreement”有关。此外，对于交互主观性的性质，不同版本还出现了冲突的观点。有的认为

⁶ <http://dx.doi.org.libproxy1.nus.edu.sg/10.4135/9781412979306>

交互主观性是“attribution of intentionality, feelings and beliefs to others”，有的却强调交互主观性是“implicit and often automatic behavioural orientations”。再者，不同版本侧重的方面也不同。有的认为交互主观性用于探讨对话者沟通时彼此之间共享的背景，有的则认为它描述的是互动进行中“situated, interactional and performative”的特质。

另一方面，Duranti（2010）则在 *Husserl, intersubjectivity and anthropology* 一文中回顾了 Husserl（1901）的著作，厘清他当初提出交互主观性的原意为何。Duranti（2010）发现 Husserl（1901）眼中的交互主观性其实是一个更为广且基础的概念，主要论及的是“me, you and the world”的关系（2010:6）：

... intersubjectivity means the condition whereby I maintain the assumption that the world as it presents to me is the same world as it presents itself to you... I assume that if you were in my place you would see it the way I see it... thus an existential condition that can lead to a shared understanding... rather than being itself such an understanding.⁷

换言之，交互主观性是一个已经存在的条件，这个条件构成了一个可能性，即“the possibility of an understanding”（2010:7），交互主观性却不是“product or an effect of communication”（2010:9）。Duranti（2010）还特别指出了，因为存在交互主观性这个先验条件，我们能够在其他人还没具体存在的时候就已经意识到他们的存在，也就是说交互主观性是时时都在起作用的（2010:10）。

尽管各个领域的学者对于交互主观性的解读存在一些差异，他们也和宣称厘清了 Husserl（1901）原意的 Duranti（2010）的解读有所不同，但笔者发现，值得注意的是，凡是提及交互主观性这个概念，学者们无不指出交互主观性是研究社会科学不可不探讨的课题，极其重要。Schegloff（1992:1296）就认为交互主观性的探讨必须先于任何其他的问题，否则“one has not a misunderstood

⁷ Duranti, A. (2010). Husserl, intersubjectivity and anthropology. *Anthropological Theory*, 10(1), pp.6.

world, but no conjoint reality at all”。Duranti (2010:14) 视交互主观性为“a fundamental dimension of human experience and human sociality”。正因为交互主观性是基础概念, Gillespie and Cornish (2009:20) 指出交互主观性的现象在社会科学中无所不在, 而且是了解人类社交行为和生活的一个核心概念。

由此可见, 不论定义为何, 许多学者都认为交互主观性在社会科学的研究中是一个非常重要的概念。至于交互主观性是一个客观存在的, 可能促使共识的条件, 还是是一个达成共识的最终结果, 尽管各个学科没有统一的看法, 但我们仍然能够借由交互主观性这面镜子去照见不同学科研究如何体现出交互主观性, 同时又揭示了哪些值得关注的规律和现象。接下来, 我们进一步理解交互主观性和语言学之间的关系。

1.3.2 交互主观性与语言学

上一小节, 我们看到了不同领域的学者对于交互主观性的解读和定义各持自见。反观语言学, 不同语言学分支学科底下的学者对于交互主观性的解读都基本相似。

Traugott (2010) 主要是从历时的角度探讨语言表达是如何在表达主观性 (subjective) 意义的基础上发展出关注听话者的意义, 分析其中发展的轨迹。不少学者探讨语言的交互主观性时都运用了 Traugott (2010) 的定义。Traugott (2010:33) 给予交互主观性的定义是:

... the way in which natural languages, in their structure and their normal manner of operation, provide for the locutionary agent's expression of his or her awareness of the addressee's attitudes and beliefs, most especially their "face" or "self-image".⁸

⁸ Traugott, E. C. (2010). (Inter) subjectivity and (inter) subjectification: a reassessment. In Davidse, K. et al. (eds.), *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization* (pp.29-71). Berlin: Walter de Gruyter, pp.33.

交互主观性被视为主观性 (subjectivity) 的演变形式。主观性包含着说话者对事物的主观评价, 而相对的, 交互主观性则体现了说话者对听话者的认同和关注 (Traugott, 2003)。张兴 (2009: 22) 指出, 说话者对于听话者的关注可以体现在两个方面:

- (一) 认识意义: 关注听话者对命题内容的态度
- (二) 社会意义: 关注听话者的面子或形象需要

另一方面, Verhagen (2005) 从共时的角度分析了交互主观性如何在话语交际中发挥作用。Verhagen (2005) 强调语言知识是在相互共享和学习中获得的, 而语言能力指的是“humans’ ability to engage in deep cognitive coordination with others” (2005:4)。他参考并发展了 Langacker (1987) 的“识解理论” (construal), 重点研究说话者和听话者之间的“认知协作” (cognitive coordination), 分析听说双方认识意义上的相互关注。运用识解关系图, Verhagen (2005) 清楚显示典型对话中概念化主体 (subject of conceptualization), 即听说双方, 与概念化客体 (object of conceptualization) 之间如何连接。而当语言意义被置于两个不同平面时, Verhagen (2005) 对听说双方之间在识解概念化客体时的认知协作进行了探索。他还提到了话语表达具备“论辩潜能” (argumentation), 相对于信息值, 这是不变的。论辩潜能能引导听话者推导出某种特定的结论, 而其中也有赖于听说双方共享了“特定文化模型” (topos) 知识, 因此听说双方在进行认知协作时便能达到共识。

其实, 有些语言学学者尽管没有直接运用交互主观性这个概念, 但他们的理念所表达的内涵基本相同。例如 Brown & Yule (1983:128) 在探讨主位述位结构时就阐述了, 说话者发起话语时会关注听话者是一个自然必经的心理过程:

...(speaker) would have different assumptions about the state of knowledge of his hearer, that is about the hearer's presuppositions... what is

primarily at issue is the judgment that the speaker makes about what the hearer believes to be the case with respect to what he wants to talk about.⁹

说话者除了会关注听话者心中的假设和预设，Linell（2009）补充，他认为说话者除了关注听话者所想的，更多时候说话者更加关注的是听话者所没想到的，说话者会为听话者预先设想。

语言学的研究者对于交互主观性的解读基本相似，都认同其是说话者对听话者的关注。然而，关于如何应用交互主观性来对语言进行分析，他们关注的是交互主观性在话语中不同方面的体现。例如，Traugott（2010）主要探讨的是语法化，即语义学中的交互主观性，张兴（2009）的研究方向和 Traugott（2010）雷同，他分析了日语助动词的不同用法派生出来的变化过程。Verhagen（2005）主要强调交互主观性的认识有助于我们理解语言学中一些难理解的问题，如：否定式、补足构式、话语连接词。王敏、杨坤（2010）则锁定汉语中的称谓，他们认为谦称体现了话语中说话者对听话者社会意义上的关注。Schegloff（1992）关注的则是交互主观性和话语修正（repair）的关系。而回归本文的研究目的，我们关注的是交互主观性在闲聊会话中有何体现。

1.3.3 交互主观性与话语分析

话语分析对于交互主观性这个概念作了深入的探索。二者存在一定的共性（Forman,1992:147），它们切入话语的分析的视角是很相似的，它们关切的都是对话者之间的互动关系。Gillespie & Cornish（2009:21）提醒研究交互主观性决不可以个人为单位，否则研究者就会做出个人化的假设，研究就无法观察到人与人之间微妙的互动关系，无法取得确凿的结论。这同话语分析的基础概念不谋而合。可见，将话语分析和交互主观性并列操作具备一定的逻辑性，两者相当契合。接着，笔者介绍进行话语分析的研究者对于交互主观性有何见解。

⁹ Brown, G. & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, pp.128.

Linell 长期致力于“对话性”（Dialogism）的研究。于 2009 年，他出版了 *Rethinking language, mind, and world dialogically* 一书，强调对话性理论是跨学科的理论，对话性存在于人们各个方面的思想、观念和行为当中。当然，对话性和语言的关系更是密不可分。对话性强调人与人之间相互依存，当中有很强烈的“对他关注”（other-orientedness）。对他关注，简单理解，就是“the individual mind evolves in constant interaction with others”（2009:80）。在与人不断交流沟通下，对他关注的合理结果便形成了两面（2009:81）：

（一）共性，即交互主观性（intersubjectivity）

（二）异性，即相异性（alterity）

关于交互主观性和相异性之间的关系，Linell（2009）认为沟通（communication）主要是朝共同知识（shared knowledge），即交互主观性，迈进。但是如果完全不存在差异以及知识上的不对等，即相异性，那也无法构成任何沟通的需要。对于 Linell（2009:81）而言，交互主观性是对话交流的必要条件。他对交互主观性作出说两种解读：

1. commonality, sharedness, consensus

2. neutral sense of other-orientedness

Linell（2009）认为交互主观性在某程度上必须被当作是理所当然的，这么一来才可能真的成就交互主观性。也就是说，在进行会话的时候，对话者必须相信彼此之间存在一些共同点，如“some common knowledge, assumptions, norms and commitments”，否则会话无法进行。此外，在会话的进程中，听说双方一直在相互关注。说话者是“listener-oriented”，监督自身的话语行为以及听话者的反馈行为，确保它们和自己设想中与听话者共同创建的“社交世界”（social world）一直都是相对应的。听话者则是“speaker-oriented”，他专注于理解说话者试图表达什么意思（Linell, 1998:109）。Rommetveit（1979:96）称之为“contract of complementarity”，听说双方自然形成互补的关系。这么一来，在交互主观性的支撑和作用下，会话才得以展开并维持连续性。

Garfinkel (1984) 也有相同的看法。他指出交互主观性关乎共享但往往是隐式的, 而且是“taken-for-granted assumptions that enabled human communicative interaction”。交互主观性原是一套坚固且隐式的话语假设, 只有在话语出现干扰, 一般常规被违反的时候, 交互主观性才会显现。而反过来说, 这些话语干扰的发生正好揭示了在日常会话中其实蕴含很多话语假设。这些假设是对话者当作理所当然的, 而且他们还理所当然地认为这些假设是大家共享的。

张宪 (1997) 则描述了会话中对话者之间存在什么样的互动关系。他认为 Husserl (1901) 提出的交互主观性就是从语言表达的交往功能进行分析, 当中已经预设了说话者与听话者之间的一种关系 (1997:40、43):

我在讲一句话时, 心里已经明白, 听话者基于他的经验可以理解我这句话的意思, 或者, 可以作出某种交往上的反应... 我要就某种东西与他交往 ... 我清楚我自己的意向行为可以为他人所理解, 而且已经为他人所理解。¹⁰

有些学者则认为人与人之间难免存在观点和行为上的差异, 因此他们进一步剖析交互主观性一再强调的“共性”究竟涵盖什么, 听说双方的互动关系究竟如何。Matusov (1996) 认为传统的概念过于强调双方的“相同性” (commonality), 否定差异对于交互主观性的构成也是有贡献的。他认为交互主观性应被视为“a process of a coordination of participants' contributions in joint activity”。交互主观性关注的是对话者之间协调互动的过程, 朝共同的目标前进, 而不只是指双方必须共享相同的知识观点。换言之, 即使会话中对话者因意见不合起争议, 只要双方依旧相互协调, 这也是交互主观性的体现。Nathand et al. (2007) 在 *To Disagree, We Must Also Agree* 一文中呼应了 Matusov (1996) 的看法。他们认为即使有异议, 也是双方协议下产生的争议 (consensual disagreement), 而且有争议是很重要的, 因为它会推进双方的沟通。

¹⁰张宪 <胡塞尔现象学交互主观性简述>, 见《中山大学学报 (社会科学版)》, 1997年, 第1期, 页40, 43。

另外，Gillespie and Cornish（2009）在 *Intersubjectivity: Towards a dialogical analysis* 一文中解释如何运用话语分析来探讨交互主观性。他描述话语分析的做法是（2009:29）：

Assuming that intersubjective relations are produced and reproduced in social interaction, then observing what happens in social interaction...brings us close to the actual processes through which intersubjectivity is reproduced.¹¹

可见，交互主观性的探究和话语分析有着相辅相成的关系。他们认为话语分析对于交互主观性的研究做出了很大的贡献。话语分析做到了细微观察和记录交互主观性“negotiated moment-by-moment with specific interactions”的过程。

落实到实在的日常会话中，Gillespie and Cornish（2009）所指的这些协商在会话中体现为闲聊中对话者共同决定话题、共用词汇、解除误解、共同决定会话结束等行为。Duranti（2010:2）相信只要理解得当，交互主观性可以作为帮助我们思考“ways in which humans interpret, organize, and reproduce particular forms of social life and social cognition”的理论框架。Matusov（1996）则具体地介绍了交互主观性往往体现在会话交流的三个连续环节中：

- （一）会话之前：对话者具备共同背景知识、期待等
- （二）会话进行中：对话者相互关注和认同
- （三）会话之后：对话者共同的收获，更新背景知识

综上所述，交互主观性在许多社会学科研究，包括话语分析，不可不参照的一个核心概念。虽然不同学科学者对于交互主观性的解读不同，但是他们都认可交互主观性恰当地描述了“me, you and the world”的关系。将交互主观性应用到语言学研究中，我们发现研究者对其的定义相当统一，主要指的是说话者对

¹¹ Gillespie, A. & Cornish, F.. (2009). Intersubjectivity: Towards a Dialogical Analysis. *Journal for the Theory of Social Behaviour*, 40(1), pp.29.

听话者的关注。进入话语分析，学者们对交互主观性的观察又更加细微了。总结以上话语分析学者的观点，我们对于交互主观性这个概念整理出几个要点：

1. 交互主观性有两层意义：共享，以及对他关注。
2. 交互主观性是一套隐含的话语假设，对话者也假设这套假设是大家共享的。
3. 为了使会话得以进行，交互主观性在某程度上必须被视为理所当然的。
4. 通过假设交互主观性存在，我们才可以进一步观察人们的话语行为。而通过分析话语行为，我们才能够更加认识交互主观性的实际操作情况。

笔者基本遵循这几大要点来观察闲聊会话如何在交互主观性的作用下产生和成就其连续性。分析的过程中，笔者对对话者的话语行为作深入的观察，从而更加了解闲聊会话的性质和特征。

第二章 文献综述

2.1 闲聊会话和相关概念的界定

2.1.1 闲聊 (Casual Conversation)

何谓闲聊？这正是本文探讨的重要问题之一，要明确地定义闲聊绝非三言两语可交代清楚。但笔者暂且对此概念做一番界定（而非定义），划定范围、说明清楚本文所处理的是日常会话中哪一种会话类型的语料，以便进行研究，

词典赋予“闲聊”一般通俗理解的定义。《现代汉语词典》定义“闲聊”为闲谈、闲扯；“闲谈”指没有一定中心地谈无关紧要的话，“闲扯”则是漫无边际地随便谈话（2002:1363）。也就是说，闲聊泛指内容“无关紧要”，对话者“漫无目的”的会话类型。在英文著作中，闲聊被设定为“casual/ everyday/ ordinary/ informal/ small talk”的会话类型，和传知性交际（transactional/ formal talk）是两个对立的概念。这些英文名词所表达的意思和中文名称雷同。

本文暂且认同以上对于“闲聊”的粗浅定义。闲聊会话是在闲暇的时候产生的，明显地和正式场合中的会话（如：会议、审讯、课堂会话）区隔。然而，存在于人们日常生活非正式场合中的会话也有许多不同类型，我们必须再次进行界定。

日常生活中的闲聊可以在许多不同的情境下发生，它不胜枚举，也无意义穷举。笔者基本将其分成两类：偶然，和非偶然情境。偶然情境下发生的闲聊就如：在巴士上巧遇和友人聊天、买菜和摊贩话家常、理发时和发型师闲聊等。这些情境中的对话者都没有刻意安排时间和地点与对方见面并进行闲聊。他们只是偶然地处于同一个时空，或因为必须共同存在于某个空间一段时间，所以便顺道闲聊。相反的，非偶然情景下产生的闲聊却是对话者刻意安排的。对话者事前相约好时间和地点见面，约会的时候进行闲聊。

本文锁定的就是非偶然情境下产生的闲聊。这类型的闲聊常见于现代人的生活中，他们忙于工作之余趁闲暇的时候约会朋友见面，保持联系，维系感情。因此，我们重点分析的是已出社会的年轻人之间的闲聊。Gaudio（2003）在 *Coffeetalk: Starbucks and the commercialization of casual conversation* 一文中探讨的便是现代社会中出现的特有现象，“coffeetalk”。Gaudio（2003）定义“coffeetalk”为：

... a scheduled, informal, face-to-face encounter between ostensible social equals in a coffeehouse or other commercial catering establishment.¹²

Gaudio（2003）分析的“coffeetalk”正是本文所分析的闲聊。以上的定义言简意赅，点出了这类闲聊的三个特征“scheduled, informal, face-to-face”，笔者逐一作进一步的解释。

所谓“scheduled”是指，闲聊会话看似“casual”但事实上是在“extensive making of arrangements”（Gaudio,2003:668）的非偶然情境下发生的。虽然被称作“闲暇时的聊天”，但时间在这里是有限的资源，闲聊的长度受时间限制。这类闲聊还往往被安排和其他活动，如：吃饭、喝咖啡，同时进行。对话者边用餐边聊天，饭吃完了，话聊到一定程度，闲聊和约会都结束了。这样的约会安排是现代人熟悉不过的。安排约会，邀约对方时说“let's have lunch/coffee someday”，正常情况下不会被误解为只是两人出来吃饭那么简单。碰面的真正目的的一定是借由吃饭的时间闲聊，互相分享近况和趣事。相反的，如果邀约时直接了当地说“let's have a talk someday”，这反而会给人一个严肃的感觉，好似有什么重大的事必须面谈（Gaudio,2003:669）。这就不是一般人认定的闲聊了。

“Informal”指这类型的闲聊是在非正式场合下进行的，而且这段会话也没有明确的交际目的，只是聊天。有些学者发现闲聊也可以穿梭于正式场合中，甚至可以辅助对话者达到某些交际意图（Coupland and Yläne-McEwen,2000;

¹² Gaudio, R.P.. (2003). Coffeetalk: Starbucks and the Commercialization of Casual Conversation. *Language in Society*, 32(5), pp.660.

Cheepen,2000; Yang,2008; 姚锡远,1995），但本文不考虑这类闲聊。我们分析的闲聊具备很明确的语境特征，以下笔者运用 Hymes（1974）的“交谈”方案（SPEAKING Model）来简要地概括本文分析的闲聊的特征：

表 2.1：本文“闲聊”的语境特征¹³

	“交谈”方案要素	本文闲聊的语境特征
1	Setting and scene 环境、场合	环境：餐厅、咖啡厅 场合：离岗状态
2	Participants 参与者	对级、平等的关系 (如：情侣、朋友)
3	Ends 交际意图	没有特别意图 (只为保持联系、维系感情)
4	Act Sequence 结构	话轮当下分配，遵守相邻对概念 发散型
5	Key 形式	非正式、气氛融洽 (容许幽默、通俗化用语)
6	Instrumentalities 管道	面对面交谈
7	Norms 规范	即兴产生的
8	Genre 谈话类型	闲暇时的聊天，话题不预先设定

闲聊发生的管道有很多种，尤其是现在科技发达，人们可以运用手机简讯和各式的网络平台与他人进行交流。然而本文只专注于“face-to-face”的闲聊，对话者在约定好的时间和地点碰面，进行面对面的交流。换言之，本文进行的是口语的研究。口语的形成和笔语、书面语是不一样的。口语的产生是即兴的，说话者必须“plan in the here-and-now”（Brown & Yule,1983:18），具备临场反应的能力。对话者基本遵守轮流说话的规则，因此在说话时也必须时时关注对方（话语、身体语言、表情等方面），根据对方的反应来调整自己的发话（Brown & Yule,1983:4-5）。Haugh（2012:261）在 *Conversational Interaction* 一文中点出会话互动的一大特征便是“浮现”（emergence），说明了面对面的对话者之间复杂的关系。会话互动是一个非总结性的概念（non-summative），不是单纯的听

¹³ 表 2.1 所列的特征是根据本文研究的类型的闲聊会话所总结出来的。笔者熟知这个表不能概括所有类型的闲聊会话。列这个表不是为了定义闲聊，主要只是为了和其他类型的闲聊，如即兴、偶然发生的闲聊会话作区分，让研究者和读者都能够明确知道本文针对的是哪一类会话作分析。

话者和说话者行为及认知的总合。会话意义的浮现是对话者在不断变化、相互影响、赋予和制约的过程中共创出来的（2012:265）。因此，笔者在分析口语语料时也会把上述这些实际因素考虑在内。

综上所述，本文重点分析的是非偶然情景下发生的闲聊会话。笔者锁定已出社会，有工作经验的新加坡年轻华人，分析他们和朋友、伴侣约会时的闲聊。我们处理的是口语语料，这些语料是在特定的语境下形成的。

2.1.2 连续性 (Continuity)

Eggins (1990:3) 指出，令话语分析学家极为感兴趣的是观察闲聊如何连续不断地进行下去，而且还“keeps making sense”。闲聊与有明确交际意图 (task-oriented) 的会话明显不同。以任务目标为导向的会话致力于完成会话，达到目的之时也就是会话结束之时。反观闲聊，似乎不应任何实际目标行事，也因此不以完成会话为目标，其唯一的成就是“keep the conversation going” (1990:16)。Eggins 将这个现象称作“连续性” (continuity)。他认为闲聊的连续性体现在两个层面：

- 一、内容 (topical continuity)
- 二、互动 (interactional continuity)

所谓内容连续性，除了指对话者在闲聊中似乎有源源不绝的话题可以聊，更指闲聊中的话题与话题之间的衔接很流畅。Eggins (1990:4) 形容闲聊“that talking about one thing often seems to flow on, or lead 'naturally' into talking about the next”。闲聊的这个特质令话语分析研究者很好奇，对话者在毫无“会话议程”可以参照的情况下是如何管理和监督会话的进程。有关内容连续性的探讨，不同学者分别在“topic management, topic development, cohesion, coherence, texture”等方面进行分析 (1990:4)。本文借鉴 Sacks (1972) 的话题管理理论来分析对话者如何在会话中发起话题，成就闲聊的连续性。

所谓互动连续性，Eggins (1990:3) 指的是在缺乏任何角色分配的情况下，无需任何提示，对话者都知道什么时候轮到自己说话、该说什么话、也清楚自己说的话会直接影响下一位说话人的话语。对话者似乎深知自己在互动中担任的角色为何，必须担起什么任务，以及他们发出的话语会如何影响会话往下开展（甚至，他们必须说什么，怎么说才有助于闲聊维持连续性）。我们观察对话者如何在闲聊中展开会话和给予反馈，分析对话者自觉性极高的话语行为表现如何成就闲聊的连续性。

为了对闲聊会话的连续性作细微的观察，我们对闲聊的进程进行“分镜”：发起话题，展开会话，给予反馈。这么做是为了放大展示对话者在各个环节中的行为表现，从而理解闲聊会话的连续性是如何被成就的。

2.1.3 话题 (Topic)

本文分析说话者如何发起话题，研究过程涉及将闲聊会话语料划分成个别话题这一步骤，因此有必要对“话题”这个概念进行界定。我们认同 Brown & Yule (1983) 在 *Discourse Analysis* 一书中针对“话题”所阐述的认知和观念。他们认为对于话语分析研究而言，把话题定位成“句子话题” (sentential topic)，或视话题为句子或语法中的一个成分，和“话题-说明” (topic-comment)、“主语-谓语” (subject-predicate) 等概念挂钩，这些都是不适当的做法 (1983:70)。Brown & Yule (1983) 认为话语分析关注的就是“the general pretheoretical notion of 'topic' as 'what is being talked about' in a conversation”。

Brown & Yule (1983) 认同确定一个话语的话题往往需要凭直觉，此外，任何一个话题都可能有几个不同的话题，而且每个话题的表达方式也是多样的。换言之，不同人面对同一个话语片段，都可能有不同的理解、诠释及表达方式，话题的划分并没有绝对的对错。他们指出这是因为“it is not sentences that have topics, but speakers” (1983:71)。在这些对于话题的认知的基础上，他们提出了“话题框架” (Topic Framework)。话题框架中包含了话语内容的关键成分、话语语境知识、普遍常识等，而这些成分的集合便形成了“basis for making

judgments of relevance with regard to conversational contributions”。这么一来，话语分析者便可通过判断话语之间的关联性（relevance）来界定话题与话题之间的界限。

对于话题的划分，Wilson（1989:35）持有类似的看法。他也主张通过观察一串话语之间是否有话题上的关联来判断话题转换的位置。Wilson（1989）把这个位置称作“position of non-retrospective relation”，意指这里是一个分界点，由此出现的话语与之前的话语没有任何话题上的关联。这个位置标志的是一个全新话题的开启，占据这个位置的话语也就理所当然是一个“话题诱导”（topic initiator）。

因此，本文遵循以上学者对于话题的定义，通过判断话题与话题之间是否存在关联来划分出话题。这当中难免涉及一些笔者的主观判断，但是划分话题本来就没有“标准答案”。而且，我们仍然极力将语料分析的准确度最大化。语料中的对话者都是笔者熟悉的朋友，甚至笔者本身也参与了当中的一些对话。因此，笔者相当了解语料收录的内容、语境，甚至对话者的说话形式。这些知识，就如话题框架中的集合成分，必然有助于提高笔者分析语料时的敏锐度和准确性。

2.2 闲聊会话的语言学研究

有关闲聊的语言学研究，研究者的研究视角一般放在两个问题上：（一）闲聊的定义问题（二）闲聊会话的运作机制。

首先，论及闲聊的定义问题，研究闲聊的学者的处理方式基本上可分为两类。一类是简单处理，他们不正面定义闲聊，只说闲聊就是有别于其他定义相对明确的传知性交际的会话。或者，他们只给予一个通俗的定义便进入研究正题，不过多琢磨。另一类则把定义闲聊作为研究目的，探讨如何准确地把握闲聊的特性，有效地针对闲聊作为一个独特的会话形态来进行描述。

那些试图为闲聊下定义的学者，他们着眼不同的方面来说明闲聊和非闲聊的差异。他们尽力描述一些具体的特征，称之为闲聊会话的定义性特征；若不具备这些特征，那便是非闲聊的会话。例如，Levinson（1983:284）将闲聊定义为：

...the predominant kind of talk in which two or more participants freely alternate in speaking, which generally occurs outside specific institutional settings...¹⁴

由此可见，Levinson（1983）关注的是话轮的转换以及会话发生的场景，即非正式场合，来界定闲聊。

Good（1979）也关注对话者轮流说话的现象，他认为要达成“casualness”，会话对话者之间还必须具备权力上的平衡。而这种平衡就体现在“permitted length of individual utterance”上。如果其中一个对话者被允许长时间独占说话权，这显示对话者之间的权力是不平衡的，“casualness”的程度也就相对的低。

Eggins & Slade（1997:6）从功能的角度出发，认为闲聊看似是没有明显交际意图的会话，它幽默、不正式的谈话风格好像也体现了这一点。但事实上，闲聊是高度结构化，功能性强的一种话语活动。在看似微不足道、谈笑风生的外观下其实隐藏了对话者很多的努力和用心，为的是达成闲聊的功能，即经营人际关系和建构社会身份认同：

... continually to establish who we are, how we relate to others and what we think of how the world is. Casual conversation is a critical linguistic site for the negotiation of such important dimensions of our social identity...¹⁵

¹⁴ Levinson, C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, pp.284.

¹⁵ Eggins, S., & Slade, D. (1997). *Analysing Casual Conversation*. London: Cassell, pp.6.

Gaudio (2003) 延续 Eggins & Slade (1997) 的论调, 认为所谓的“休闲性” (casualness) 得来不易, 是对话者在会话中不断努力经营和维持的。他为闲聊的研究加入了人类学的观点, 发现在现代人的生活中, 休闲性是“intentional mode of social action”, 在话语使用、服装、饮食等方面被物化和商品化。因此, 闲聊会话的产生是在特定的条件下 (如: 地点、时间、对话者身份) 才得以进行的。

关于闲聊和非闲聊的界定问题, 有些学者的理解是闲聊是自动启动的, 默认的会话形式 (automatic default)。Schegloff (1999) 定义闲聊是 *the basic medium of interactional exchange*”。闲聊是最原始和基础的会话方式, 存在于每一种交际场合中。所谓闲聊和非闲聊的差别只是在于, 应场合、功能等客观条件的需求, 说话者会调整闲聊, 截取适用的做法和组织方式来进行所谓非闲聊的会话。这与 Goodwin & Heritage (1990) 的观念不谋而合, 他们觉得闲聊是 “the point of departure for more specialized communicative contexts”。

然而, 有些学者却不认同使用上述简单的二分法来划分闲聊和非闲聊类型的会话。例如 Blum-Kulka (1997) 在分析美国和以色列家庭吃晚餐时的对话时就发现, 这些直观上是典型闲聊的会话, 其实受明显的社会阶级和仪式化的规范制约。此外, McElhinny (1997) 分析了公共场合的互动后发现, 所谓正式和非正式以及公共和私人的概念, 是没法简单地二分的。他认为这些形容词 “are not as objective descriptions of society”, 没那么简单。

因此有些学者不再为闲聊定下单一的定义, 只是列出闲聊会话的基本特征来表述什么是典型的闲聊。他们一般都会事先声明这些特征清单 (checklist) 是依典型的闲聊而列的, 应情况不同, 闲聊会话不一定具备所有的特征, 也可能会添加其他的特征。以下笔者集合了三位学者所列出的典型闲聊特征:

表 2.2: 典型闲聊特征 (原文, 以及汉语翻译)

Donaldson (1979)	Linell (1998)	Weber (2008)
<ul style="list-style-type: none"> • Two or more participants • They take turns talking • Deal with roughly the same subject rather than a random series of subjects • At least a minimal exchange of information occurs • The interaction is not merely a business transaction • No one person is in authority • High degree of spontaneity • Members share reciprocal positions • Imperatives are relatively infrequent • Deletion of repetitive material can occur in answering questions 	<ul style="list-style-type: none"> • Obligatory: parties supposed to talk more or less continuously, or they can but need not talk • Casual: emerges spontaneously when people happen to be mutually present • Non-task-oriented • Non-work-related • Opportunistic: no predetermined topics or agenda • Organic: with respect to turn-taking • Mundane: everyday routine • Informal: not ritualistic • Face-preserving: preference for topics that are assumed to reduce tension and alleviate social interaction 	<ul style="list-style-type: none"> • Ordinariness: happens every day, at least frequently • Authenticity • Orality: spoken discourse • Privatness: contrast with "talk at work", talk in private circumstance with friends and family • Informality: form of talk is informal and casual • Lack of goal-orientation: lacking an orientation to intentionally pursued pragmatic goals

Donaldson (1979)	Linell (1998)	Weber (2008)
<ul style="list-style-type: none"> • 两个或多个参与者 • 参与者轮流说话 • 闲聊内容涉及连串相关的话题 • 包含少量的信息交换 • 参与者之间的互动不是商业上的交易 • 没有一个人作为会话的主导者 • 闲聊的产生高度即兴 • 参与者相互交流, 有来有往 • 祈使句相对地甚少出现 • 回答时重复的词句可以省略 	<ul style="list-style-type: none"> • 义务: 参与者应当连续地说话, 或者他们可以连续说话却可以选择不说 • 即兴产生的会话 • 非任务导向 • 与工作往来无关 • 开放式: 不预设话题或会话议程 • 随机发展: 话轮不预先分配 • 平凡、每天的例行活动 • 非正式, 非仪式化 • 顾及面子: 偏好被设定为能够缓和人际沟通和减少紧张关系的话题 	<ul style="list-style-type: none"> • 平凡性: 每天或常常发生 • 真实性 • 口语会话交际 • 私密性: 与工作会话形成对比, 与家人朋友于私人时间进行的会话 • 非正式 • 非任务目导向

有关闲聊的定义，不同学者秉持的判断标准并不统一。他们共同的认识是闲聊是正式场合以外进行的会话，但是所谓的“非正式”表示什么，又体现在什么方面，仍然没有很明确的定义。有些学者弃而转列出一个清单描述闲聊，但这个做法已经默认了例外的存在，仅适用于参考，无法给予闲聊一个概括性强的定义。因此，如何定义闲聊并且能够准确地将它和非闲聊分辨开来，仍然需要我们多观察、分析。

另一边厢，有些学者着眼闲聊的运作机制来研究闲聊会话。整体而言，他们关注的是听话者和说话者之间的互动关系在日常闲聊会话中如何体现。从这一思路衍伸出来的研究课题包括：听话者设计（recipient design）、听话者行为（listenership）、共同会话建构（joint production of conversation）等。这些课题尽管不同，但他们都突显出研究者越来越关注听话者的行为表现，以及他们在闲聊会话中所扮演的角色。

关于听话者设计，Sacks, Schegloff & Jefferson (1974:727) 在分析闲聊会话中轮流说话的现象时发现，轮到某个说话者发言时，他们往往会“display an orientation and sensitivity to the particular other(s) who are the co-participants”。Fox (2008) 延续这个思路分析说话者如何在话题选择、词汇选择、句法组织等方面去依照听话者的理解和沟通需要来设计自己的话语。值得注意的是，Fox (2008:276) 最后在总结分析时，在自己的研究成果的基础上提出了一个进阶的观点：

... recipient design is in fact not done just by the speaker for the recipient but is actually interactionally-coordinated and achieved by both parties at talk.¹⁶

Fox (2008) 强调听话者并非被动地接受说话者的安排。说话者必须设计话语来确保听话者能够理解会话，同样的，听话者如何扮演好自身听话者的角色也会

¹⁶ Fox, B.A. (2008). Dynamics of Discourse. In Antos, G., Ventola, E. & Weber, T. (eds.), *Handbook of Interpersonal Communication* (pp. 255-284). Berlin ; New York : Mouton de Gruyter, pp.276.

直接影响接下来说话者的话语行为。听说双方相互影响和制约，会话也必须仰赖听说双方的努力和配合才能顺利进行。

谈到听话者在会话中不是被动的一方这一观点，有些学者专注研究的就是听话者在会话中的行为表现。他们或逐一分析听话者运用的各式反馈形式（Schegloff,1982; Stubbe,1998; Gardner,2001; McCarthy,2003），或探讨听话者的反馈如何影响说话者的话语和会话的发展（Erickson,1985; Norrick,2012），甚至学者们也开始研究何谓“听话者行为”（listenership）。例如 McCarthy（2003:59）就区分了“hearership”和“listenership”。他认为听话者在闲聊会话中不仅仅是要给予说话者简单的确认和维持沟通管道的顺畅，他们还必须展现“good listenership”。这样的观点大大提升了听话者在会话中的地位：

... listeners may be inferred as working at the creation and maintenance of sociability and affective well-being in their responses¹⁷

进一步将听话者行为研究推进，有些学者提出闲聊会话其实是听说双方共同建构的成果（joint production）。听说双方扮演的角色一样重要，没有主次之分。听话者是“co-author”（Duranti,1986），即使大部分的时间是保持静默的，他们依然以“doing being silent”的方式积极地参与会话，推动会话的进程（Iwasaki, 2008:189）。同时，说话者也是“co-listener”（Tannen, 2007:28）。Erickson（1985:315）解释，说话者说话的当儿也必须通过聆听或观察来关注听话者的一举一动，听话和说话是同时进行的。换言之，会话中话语的建构其实是听说双方共同努力、协作的成果。

Coates（1997:55）研究女性友人的闲聊会话，他甚至发现，会话中对话者互助互励的关系越强，对话者本身独立的存在就越显渺小。他们不再以个别对话者的身份存在于闲聊会话中，“the group takes priority over the individual”。对话者在会话中共同建构了一个“共同场景”（collaborative floor）。这个场景属于

¹⁷ McCarthy, M. (2003). Talking Back: "Small" Interactional Response Tokens in Everyday Conversation. *Research on Language and Social Interaction*, 36(1), pp.59.

大家，所有对话者任何形式的话语（即使是插话、重叠）都被视为有积极意义的贡献。因为他们就是通过这样“melding in together”，在闲聊中营造和保持良好的人际关系，从中获得乐趣。

上述的研究者都以闲聊会话为研究材料，但不见得是以研究闲聊会话为研究重点，他们更加侧重于分析听话者的角色或是对话者的互动。反观 Eggins（1990）的博士论文，他是真正视闲聊会话为主要课题来进行分析的。Eggins（1990）从系统功能语言学的角度来对闲聊会话进行话语分析，解释连续性是如何成就的。他专注于解答“how is language structured to enable us to do conversation”（1990:8）。通过分析语料的“speech function network”，Eggins（1990）力图呈现一个更为清晰的话语结构来据实地捕捉闲聊会话开放式的结构。

综上所述，不同学者选择把视角放在闲聊会话的不同方面来进行定义。虽然这些研究都甚具启发性，但语言学界对于闲聊会话作为一个独特的会话形态，一个语言学的研究领域，仍然没有达成相对统一的看法。此外，以闲聊会话为分析语料的研究各有侧重点，专注研究闲聊本质的不多。笔者希望以研究闲聊会话为重点，就闲聊语料研究闲聊。本文认为要厘清闲聊会话的定义和运作机制，不妨两方面同时进行。所谓定义，其实就是就一个物件的基本属性来描述和概括成一个概念。对闲聊会话而言，其定义和运作机制也许是相互构成的。因此，笔者试图从闲聊会话的运作机制方面找灵感，通过宏观理解闲聊会话如何有别于其他会话形态，如何可以不断连续进行，除了厘清了当中的运作机制，也从中看出什么是闲聊会话定义性的特征。

第三章 方法论

3.1 研究简介

本文把此研究定位为初探性的研究（exploratory study）。笔者致力于仔细观察、逐步分析真实的闲聊会话语料，从多个角度，多个层面去如实地反映和归纳闲聊的特征。其目的是为闲聊会话勾勒一个更加明确、完整的定义，从而了解闲聊会话的特质，连续性，是如何成就的。作为闲聊会话的初探性研究，我们当然重视研究的广度，竭力扩大分析的覆盖面。然而，这并不表示我们忽视研究的深度。为此，我们把闲聊会话分作三个阶段，仔细地、循序渐进地观察对话者如何成就闲聊中的连续性。本文主要分析分成三个部分：

- （一）发起话题
- （二）展开会话
- （三）给予反馈

我们经由三个阶段的逐步分析、层层推进，探讨对话者在闲聊中的行为表现、策略的使用，了解他们之间的互动关系。

本文采取的研究方法是定量研究（quantitative research）与定性研究（qualitative research）的结合。通过统计数据，我们主张以实质的证据来识辨闲聊会话中的规律和现象。再来，通过借鉴语言学各方学者的研究成果和理论，加上笔者自身的观察和分析语料后所得出的观点，我们再对在闲聊会话中发现的规律进行阐述和诠释。

语料搜集和整理是本研究重要的第一步。本文强调闲聊的分析一定要以真实、自然的会话语料为依据。以下我们针对本文的研究对象和研究方法做简要的说明。

3.2 研究对象

要对闲聊会话进行有意义的分析，语料的搜集是至关重要的。而一篇语料搜集得恰当与否，则取决于语料中的研究对象是否都符合研究考虑的条件。在正式进入语料搜集阶段之前，笔者根据研究目的理出研究的需要，制定了对于研究对象的要求。

本文的研究目的是分析闲聊会话的连续性，我们锁定的是非偶然环境下产生的闲聊。这类闲聊常见于现代社会中，已出社会的年轻人在工作以外的闲暇时候，约会朋友、伴侣见面。约会一般以共餐为名，在吃饭的时候便有机会“聊一聊”，闲聊会话也就在共餐的过程中延续进行。有鉴于以上的考量，笔者对研究对象采取以下几方面的严格要求：

- 一、新加坡人（或已长期，十年以上，居住在新加坡），华人
- 二、年龄介于 25-35 岁¹⁸
- 三、已步入社会，有至少两年的工作经验¹⁹
- 四、对话者是同辈关系（朋友、情侣、同事等）

笔者严格要求研究对象在国籍、年龄和社会经验方面的条件，因为这些条件会直接影响研究对象的社交行为，进而影响他们在闲聊中的行为。首先，研究对象必须长期定居新加坡。这么一来，我们才能确定他们在新加坡有稳定的社交圈子，即与朋友、伴侣等相约闲聊已经是他们在这里日常生活的一部分。而且，如果研究对象都是华人，国籍也是统一的，我们就能确保他们在语言表达上不会有太多的分歧或相互迁就的情况出现²⁰，避免文化习惯等其他因素的干扰与影响。其次，限制年龄和工作经验为的是同一个目的。我们主要希望研究对象的社会经验大致上是一致的。社会经验会塑造、改变一个人与他人的相

¹⁸ 笔者把年龄的下线设为 25 岁因为根据新加坡的教育情况，一般大学本科毕业的年纪最小为 23 岁，加上两年工作经验，刚好 25 岁。年龄的上线定为 35 岁，为的是确保研究对象的年龄差距不会太大。

¹⁹ 笔者要求研究对象有至少两年工作经验，这么一来较能确定他们已大致适应了工作状态，社交生活习惯也就相对稳定。

²⁰ 补充说明，笔者关注的不是语码不同的问题，最重要是尽可能确定研究对象生活于类似的语言环境，惯用的语言思维和逻辑也就不会有太多的出入，闲聊时就会是在自然的情况下进行。

处模式。而且年龄和就业状态相仿的人，在日常生活作息、习惯方面会呈现更多的共性。这些都会影响他们对于社交生活的规划，即影响他们与友人相约碰面闲聊的情况。最后，我们也要求同一个会话中的研究对象必须是同辈关系。笔者遵循一般研究闲聊的学者的看法，认为典型的闲聊是在权力关系相对平衡的状态下产生的（Good,1979;Wilson,1989; Eggins,1990 etc.）。

由于本文研究目的是要对闲聊会话进行初探性研究，总结规律和特征。因此，我们对于研究对象的背景资料更加强调一致性，专注于探讨一类的闲聊。这么做才能尽量避免多余的变量因素对我们的研究造成不必要干扰。其他个人因素，如：性别、学历、职业、通晓语言等，尽管我们也作观察，但不作严格要求。这个决定的判断标准主要还是回归到衡量这些要素对于研究对象的社交行为是否存在直接的影响。换言之，本研究对于哪些因素会影响一个人的社交行为，进而影响其闲聊中的行为，在深思熟虑后作了一些假设和界定。举例说明，我们认为闲聊中的两个对话者也许学历不同，但只要年龄相仿，而且都有工作经验，他们的社交行为大体上是一致的。反之，两个对话者学历相同，但年龄上有较大的差距而且其中一人仍未有工作经验，我们认为这对对话者在闲聊会话中的行为表现会出现更多的差异，造成我们的分析有太多的变数，难以进行有意义的总结。

再提一点，我们限制每则闲聊会话只能包含两个参与者。闲聊会话可以是两人或是多人的对话。在多人对话的情况下，Goffman（1981）指出会话中除了主要的听话者，在场还有各种不同类型的听话者。这些其他类型听话者的存在会间接影响说话人的行为以及两位主要对话者的互动关系。因此，我们限制闲聊会话参与者的人数，主要还是为了维持语料的一致性而做的限制。此外，指定会话中只能有两个人，这也是为了确保笔者在进行录音转写时能够辨别所有会话参与者的声音，并且准确无误地记录会话的内容。

3.3 研究方法

确立了对于研究对象的要求后，笔者便从身边的朋友开始，向他们解释研究的目的是录音的要求，网罗乐意协助且符合条件的自愿者。寻获自愿者后，笔者从三方面，即录音、转写和分析，展开了语料搜集和整理的工作：

(1) 录音

和自愿者沟通的时候，笔者除了介绍此研究的目的和梗概，更加详细说明了有关录音时必须注意的重要事项。尽管进行录音前便让自愿者完全熟知自己的言谈会被录下来且被当做研究材料，这也许会造成Labov (1972) 提出的“研究者悖论” (Observer’s paradox)²¹，然而我们认为在自愿者不知情的情况下对他们进行录音会牵涉更多的问题。除了可能会侵犯到个人隐私，自愿者可能因此决定不授权笔者使用他们的录音。此外，在实际操作上，要在自愿者完全毫不知情的情况下进行闲聊谈话的录音是很困难的。闲聊的发生应该是朋友、情侣等约会中随着活动进行和发展，自然而然发生的。笔者较难在自愿者的约会时秘密跟随和录音。

为了尽量减少“研究者悖论”的发生，同时也兼顾自愿者的隐私和喜好，笔者提供自愿者两种录音形式选择：自行录音，或笔者协调录音。这么做主要是为了以自愿者的舒适自在程度为优先考量。对于那些介意笔者在场的自愿者，他们可以自行选择何时何地，在和朋友聚会闲聊时用手机录下对话内容，之后再吧录音档案转发给笔者即可。而那些相对觉得自在的自愿者，则可以考虑预先通知笔者他们与友人聚会的时间和地点，让笔者从旁协助录音。这么做其实对自愿者而言是比较便利的，而且录音当下笔者会先行离开，不会干扰闲聊的进行。另外，笔者也不时向自愿者强调本研究讲究语料的真实性。请他们在闲聊时自然发挥，无需有任何顾及或压力，不用为了录音而改变或限制自己的行为。笔者也允诺绝对会保护和尊重闲聊对话人的隐私，遵守学术研究的道德准

²¹ Labov (1972) 提出的“研究者悖论” (Observer’s paradox) 指的是受调查对象在知情的情况下被观察或录音，其行为将与在不知情的情况不相同，构成非自然的言谈与行为。

则，闲聊者的身份会绝对保密。若录音完成后，自愿者认为部分闲聊内容较为敏感，可尽早同笔者联系，商量如何隐蔽部分内容，保护他们的隐私。

当自愿者确定自己完全理解且同意此研究对他们的要求，决定参与研究时，笔者便请他们签署研究同意书以及填写“闲聊对话人基本资料表”（见附录一）。接着，录音便陆续进行了。为了便于研究，有效地掌握闲聊的脉络，笔者嘱咐自愿者尽可能每则录音录下至少 15 分钟长的内容，时长不设上限。笔者选择让自愿者决定是否愿意全程录音，所以我们获得的录音时长不均。还有，仍有些自愿者搜集到的录音因为时长少于 15 分钟，或者是环境嘈杂以致录音素质不佳，我们必须将其淘汰。最终我们搜集并采用的闲聊会话录音一共有七则，总计 7 小时 52 分钟 55 秒。

外提一点，笔者在寻找自愿者时其实遇到了蛮多的困难。有鉴于此，笔者只好自己也参与了四篇语料的录音工作。笔者趁着和朋友碰面时征求了他们的同意，进行录音。笔者深知语料的真实性是很重要的，所以更加不会因为自己也参与了录音而刻意改变自己的行为，试图把闲聊会话塑造成某个形式。因此，笔者认为即便研究者本身也是研究对象之一，这无碍于语料的品质。

（2）转写

搜集了闲聊会话录音，笔者便马上进入转写的工作。笔者参考了 Du Bois (1993) 的转写系统，再根据本文语料的情况和研究目的设计了一套简化的转写系统（见附录二）。笔者一共转写了七篇真实闲聊会话的录音，录音转写总计 123,423 字（见附录三至九）。为了便于阐述和分析，我们为每篇闲聊语料附加了代号（casual conversation, CC1-7），各篇录音的时长以及转写附录编号也可参照下列表（见表 3.1）：

表 3.1：闲聊语料代号、录音时长及转写附录编号

闲聊语料代号	录音时长	闲聊转写附录编号
CC1	30 分 10 秒	附录三
CC2	31 分 07 秒	附录四
CC3	29 分 40 秒	附录五
CC4	20 分 50 秒	附录六
CC5	38 分 08 秒	附录七
CC6	3 小时 10 分钟	附录八
CC7	2 小时 13 分钟	附录九

除了录音转写，我们也整理了自愿者填写的“闲聊对话者基本资料表”。这个表格所收集的内容分为两个部分：研究对象个人基本资料、研究对象关系基本描述（见表 3.2、3.3）。为了保护自愿者的隐私，其名字均用英文字母代表。

表 3.2：研究对象个人基本资料

语料	人物	性别	年龄*	国籍*	学历*	工作经验 (年数)*	通晓语言
CC1	BX^	女	29	新加坡	大学毕业	5	英语、华语
	DF	男	29	新加坡	大学毕业	4	英语、华语、 福建话
CC2	BX	女	29	新加坡	大学毕业	5	英语、华语
	AD	女	30	新加坡	大学毕业	7	英语、华语
CC3	YW	男	29	新加坡	硕士	4	英语、华语
	HW	男	29	新加坡	大学毕业	4	英语、华语
CC4	JA	女	28	新加坡	大学毕业	5	英语、华语
	DF	男	29	新加坡	大学毕业	4	英语、华语、 福建话
CC5	PY	女	25	新加坡	大学毕业	5	英语、华语
	JG	女	26	新加坡	大学毕业	5	英语、华语
CC6	WS	女	29	新永久居民 -在新 12 年	大学毕业	6	英语、华语
	BX	女	29	新加坡	大学毕业	5	英语、华语

CC7	SH	女	30	新加坡	大学毕业	7	英语、华语
	BX	女	29	新加坡	大学毕业	5	英语、华语

*年龄、国籍、学历、工作经验的计算截止于 2013 年 8 月 31 日 ^BX，即笔者

得以看出，本文语料中的研究对象背景相当一致。研究对象都是华人，新加坡公民，年龄介于 25-30 岁，学历至少大学本科毕业，拥有至少四年的工作经验。这表示本文的研究对象的社会经验大体一致，闲聊的行为表现不会有明显的差异。这么一来，笔者可将其并列分析和对比，进行有意义的归纳和总结。

我们也整理了各则闲聊会话的研究对象之间的关系。根据对话者的关系和见面频繁指数，为了便于分析，笔者将他们的关系亲密度指数分成三级，1 级为最亲密。由此可见，本文语料中唯一的变量是对话者之间的关系亲密度。

表 3.3: 研究对象关系基本描述

语料	人物	关系	见面原因	见面频繁指数	关系亲密度指数
CC1	BX	情侣	一起吃饭	常常	1
	DF				
CC2	BX	朋友	吃饭、叙旧	不常	3
	AD				
CC3	YW	老朋友	一起吃饭	常常	1
	HW				
CC4	JA	朋友	一起看演唱会、吃饭	偶尔	2
	DF				
CC5	PY	好朋友兼同事	逛街、吃饭	常常	1
	JG				
CC6	WS	朋友	吃饭、叙旧	不常	3
	BX				
CC7	SH	朋友	吃饭、叙旧	不常	3
	BX				

完成了录音、转写、语料整理，语料搜集的部分大体完成。

(3) 分析方法

完成了录音、转写语料、整理语料三项工作后，笔者开始着手分析语料。由于本文采取的是初探性研究法，笔者多方面、多角度掌握闲聊会话的脉络。我们为闲聊的三个阶段分别制定了适当的研究方法：

第四章：发起话题 - 探讨话题转移法

第五章：展开会话 - 分析主位推进模式

第六章：给予反馈 - 观察反馈策略的使用

本文分析语料时采取循序渐进的做法，逐步对语料进行以上三个不同层面的剖析。为了完成本论文的研究目的，笔者进行了大量的语料分析工作。探讨话题转移法时，笔者先把长篇的闲聊会话语料分成若干的话题段落，找出各个段落的话题发起语句，接着再对所使用的话题转移法进行辨认、分类以及统计。分析主位推进模式时，笔者必须先将语料中的语句的主位和述位逐一划分开来，然后再纵观上下语句的承接连贯，整理出对话者使用哪几种主位推进模式并作数据上的统计。要观察对话者的反馈行为，唯一的方法是按部就班地熟读每篇语料，找出对话者产出的反馈语句。之后，笔者一一辨认所使用的策略类型，然后再对语句进行分类和统计。

本文的分析方法难以三言两语在此节尽述，笔者会在个别章节的开端，对相应的分析方法进行一番详细的描述和解释。

第四章 闲聊的连续性：（一）发起话题

闲聊的连续性是其一大特征。Goffman（1972:338）曾提出“state of talk”的概念。他认为对话者一旦宣誓愿意加入对话中，他们便会把自己调整到一个“通话状态”，承担起确保对话连续进行的责任。Wilson（1989:22）也认为由于考虑到静默可能为会话带来不良的影响，不断地生产和延续对话成了闲聊的首要目的。回到现实情况层面而论，已出社会的年轻人在闲暇时候约会朋友吃饭、喝咖啡、聊天，往往就是为了“叙旧”。对话者在叙旧的过程中不断找话聊，多分享最近生活的趣事，多了解彼此，让闲聊延续进行。以此作为对闲聊的基本认识，这一章我们首先关注闲聊连续性分析的第一个环节：发起话题。

4.1 分析方法

这一章节中，我们结合不同学者对于闲聊会话的观点，从多个侧面来分析对话者发起话题时的行为表现。主要关注的方面有三：

1) 话题转移法：跨界式 vs 渐进式

本文采用 Sacks（1972）的说法。Sacks（1972）指出在会话的进程中，对话者由一个话题转换到另一个话题。而当这个机制不断重复，它就发起了新的话题，为闲聊提供了延续下去的基础内容材料。换言之，本文通过探讨话题之间的转换模式来分析闲聊中的话题是如何不断被发起的。

Sacks（1972）认为话题转换的方式有二：

- （一）跨界式话题转移法（Boundaried topical movement）
- （二）渐进式话题转移法（Stepwise topical movement）

两种话题转移法的区别在于，前一个话题和后一个话题之间是否有关联。我们在分析每篇语料时都秉持统一的原则标准，即：只要话题与话题之间存在一点

的关联，这类例子便被分类为渐进式话题转移法。换言之，只有在完全毫无关联可寻的情况下，我们才会确定将其归类为跨界式话题转移法。

跨界式话题转移法，顾名思义，强调的是前后两个话题之间有着清楚的界限。全新话题的发起蕴含了前一个话题已经完全结束，而全新话题和之前的话题毫不相干。以下例 1 显示典型的跨界式话题转移法。

例 1: CC3, L312-322

312. YW: 对, galaxy note。...Actually 我要买 Samsung 的电话。But 带不进去, 太大了那个 screen。不懂那个 MSD 他们几时会去 review 这个东西。
313. 个 screen。不懂那个 MSD 他们几时会去 review 这个东西。
314. HW: 他们讲那个 limitation 是 based on PSP what。
315. YW: 不是, 是因为以前有一些 devices 大过那个 size。有 security vulnerability。所以
316. after 他们有那个 policy 他们就没有改了, 到现在。
317. HW: 全部在[睡觉]
318. YW: [是很 stupid]的东西来的/ah\。
- 319. HW: ...Actually 最近我有去丢信。
320. YW: 对/ah\你有跟我讲。
321. HW: /ah\
322. YW: 你跟你老板谈/ah\。

L312-318 中，对话者讨论着国防部对于资讯科技器材的管制。YW 在 L318 发表了自己对于这些管制的看法后，HW 没有继续这个话题，而是在 L319 推出了一个全新的话题，即 HW 告知 YW 他最近递交了辞职信。前后两个话题没有明确的关联，后一个话题的发起蕴含了前一个话题已经完全结束。介于 L318 和 L319 之间我们看到跨界式话题转移法起了作用。

反观渐进式话题转移法，其指的是前后两个话题不完全相同，但是之间又存在一些关联。更准确地说，后一个话题是由前一个话题延伸出来的。换言之，这时的话题转移并不依赖话题诱导的使用来实现，而是借由之前的话题顺推出来。以下是典型渐进式话题转移法的例子。

例 2: CC3, L334-340

334. YW: (0)你丢给你 manage 的[上面/ah\]
335. HW: [ah\, deputy director]。之前有那种 appraisal session
336. /mah_/。(0.3)[[So okay/lah\]]
- 337. YW: [[我那边也是很多这种东西]]。我最近那边有一个 department 八
338. 个人 quit。<@一次[过]@>
339. HW: [/wah\]为什么?
340. YW: 不懂/eh\。

在与例 1 同篇的语料 CC3 中，于 L334-336，对话者聊的是 HW 辞职一事。L337 开始，YW 注入的内容也和辞职有关，但他说的不再是 HW 的事而是自己所属的公司内部的人事情况。我们既不能视两个话题为完全相同，但也必须承认它们两者之间存在关联，即后者是经由前者延伸出来的。所以，这类的例子便被分类为渐进式话题转移法。

2) 跨界式话题转移法：策略的使用

针对跨界式话题转移法，Button & Casey (1985,1988,1991) 以及 Button (1991) 作了进一步的分析。他们着眼跨界式话题转移法中的一个关键，话题诱导 (topic initiator) 的使用，来探讨在一个话题才刚结束的时候，说话者使用什么策略来发起全新的话题²²。话题诱导的分析深具意义。它有助于我们了解对话者如何在一个濒临终结的对话中再次启动对话者之间的交流，形成对话能够延续下去的契机 (Button & Casey,1988:66)。

因此，除了分析闲聊会话中所使用的两类话题转移法，本文还补充了 Button & Casey (1985,1991) 有关跨界式话题转移策略的研究，更深入理解对话者如何有效地发起话题，为实现闲聊的连续性迈出有力的第一步。

Button & Casey (1985,1991) 发现说话者借助三种不同的策略来发起全新的话题：

²² “全新”的话题专指跨界式话题转移法发起的新话题，和渐进式话题转移法发起的“新”话题作区分。

表 4.1：跨界式话题转移三种策略

策略	简称	例句	设定新话题/ 话题范围?	与谁有关?
一 话题起始诱导 Topic Initial Elicitor	TIE	How are you? What you doing?	-	-
二 分项新闻疑问 Itemised News Enquiry	ITE	How's your foot? Have you heard about Daniel?	+	听话者
三 消息公告 News Announcement	NA	I met Amanda last week. Tomorrow is Joshua's birthday.	+	说话者

根据所使用的话题诱导形式上的不同，Button & Casey (1985,1991) 将其分类成三种不同的策略。这三种策略都旨在发起下一个全新的话题，但是操作的方式不尽相同。TIE 是一般的疑问，这时对话者之间仍未协商好全新的话题是什么，还在初步的探索之中。ITE 的运用则显示说话者试图锁定一个范围，在特定范围以内询问听话者，希望从中建立全新的话题来延续对话。至于 NA 则是说话者通过公告自身的消息，由此推荐一个可延续的话题。只要得到听话者的响应，对话便可延续下去。

借助 Button & Casey (1985,1991) 的分类法，本文得以理解闲聊中的对话者是如何有策略地推进会话进程，而不至于在消耗完某一个话题后，会话便就此终结。

3) 发起话题与权力平衡

Wilson (1989) 在 *On the Boundaries of Conversation* 一书中探讨了会话的本质，他研究如何界定什么样的话语活动 (speech event) 才能被定义为会话 (conversational)。Wilson (1989) 对于会话的界定和分析秉持以下的观点 (1989:31)：

Conversation is being defined as that speech event where an effort is made to maintain a relative equality in the distribution of speaking rights.²³

总结研究发现后，Wilson（1989）制定了一个“话语权力会话理论”（Speaking Rights Theory of Conversation）。他认为这个理论将帮助我们在繁杂的日常话语交际中更明确地区分会话类和非会话类的语言活动（1989:90），例如：区分教学话语活动和闲聊话语活动。其中决定性的关键便是话语权力的分布。会话类的话语活动应该力求对话者之间保持权力平衡，而且这个平衡体现在会话的各个层面，从发起话题、展开会话至结束会话等。Wilson（1989:20）更为具体地描述了会话类话语活动应有的特征：

...any individual has an equal right (within conversation) to initiate talk, interrupt, respond, or refuse to do any of these.²⁴

此外，Wilson（1989）还进一步主张分析对话者发起话题的策略来辨别这个话语活动是否具备会话性。他认为，尽管人人都有发起话题的权力，话题发起人在提出新话题时仍需顾虑避免喧宾夺主。为了依然维持权力的平衡，他们使用的策略是隐式的（covert and indirect methods of topic initiation）（1989:24）。隐式策略允许听话者自由选择是否要响应说话人发起的话题，而这样的灵活性（flexibility）也就是话语权力平衡的体现（1989:26）。相反的，显式策略限制听话人的自由，说话人主宰了话题的走向。以下为显式策略的例子：

例 3: CC1, L219-222

- 219. BX: /Eh\|I want to ask you... what do you want for
220. DF: (0)不是买了/loh_/。
221. BX: /Huh//?
222. DF: 那个<L2 sock kor L2> (闽南话: 紧身裤)。

²³ Wilson, J. (1989). *On the Boundaries of Conversation*. Oxford; New York: Pergamon Press, pp.31.

²⁴ Wilson, J. (1989). *On the Boundaries of Conversation*. Oxford; New York: Pergamon Press, pp.20.

这里 BX 以“I want to ask you”发起了新的话题。同时，使用这样的显式策略限制了 DF 的回答，DF 必须接受这个话题，给予 BX 回答。如果 DF 坚持不配合这个新的话题，例如 DF 回应说“No, I don't want to answer you”，若不是为了制造特殊的会话效果，这样的回答会显得突兀，干扰会话顺利延续下去。

在研究闲聊的文献中，权力平衡亦是不少学者探讨的课题。因此，本文也借由 Wilson（1989）的观点，分析闲聊中的话题发起策略多半是隐式还是显式，来印证闲聊中对话者的权力关系和表现。反之亦然，印证了对话者的权力关系也将帮助我们更加了解闲聊的本质。

4.2 话题发起机制分析

首先，笔者对话题发起机制的整体情况进行分析解说。接着，我们会针对跨界式话题转移法一类进行深入的探究。

4.2.1 话题发起机制的总频率统计

我们对七则语料进行了分类、分析以及统计，从话题发起机制类型、话题转换周期、话题发起权分布三方面，对闲聊会话中的话题发起概况进行阐述。

4.2.1.1 话题发起机制分类及使用频率统计

如前文所述，通过观察话语与话语之间在话题上是否存在关联性，我们将各篇语料划分成一系列话题（详见附录十）。划分后，我们便能得出对话者在闲聊中转换了几次话题。划分话题的当儿²⁵，我们也注明了各个话题的话题发起人、主要说话人和主要听话人²⁶。接着，根据前后话题之间的关联性特征，运用不同的编号方式，我们注明各个发起的话题使用的是跨界式还是渐进式话题转移法。

²⁵ 见第 2.1.3 节，笔者解释本文如何定义“话题”。

²⁶ 见附录十，本文解释何谓主要说话人和主要听话人。

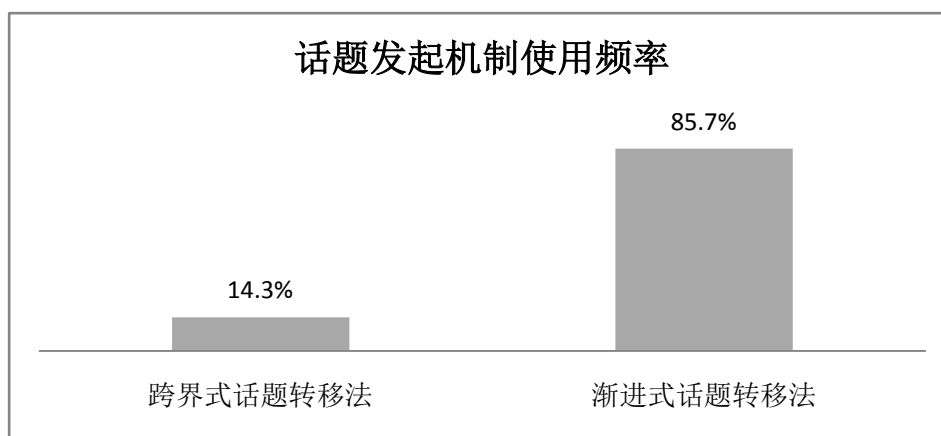
表 4.2：根据话题划分语料 CC3

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
3.6	HW 说报章上刊登的一则室内设计介绍，看起来像是 YW 女友的家	179-191	HW	YW	HW
3.6.1	YW 说如切一带的房价很高	192-193	YW	YW	HW
3.6.2	YW 说他在物色店屋开店	194-228	YW	YW	HW
3.6.3	HW 说店屋的布局蛮适合居住的	229-233	HW	HW	YW
3.6.4	HW 问 YW 他的公司是否允许员工兼职	233-250	HW	YW	HW
3.6.5	HW 建议 YW 兼职写教科书	251-256	HW	HW	YW
3.6.6	YW 说新加坡军队的能力不足	257-269	YW	YW	HW
3.6.7	HW 提起总理曾到澳洲探访受训的新加坡军队，军人不能携带有摄像功能的手机，可是总理却可以。	270-280	HW	HW	YW
3.7	HW 说他想买新的电脑器材	281-318	HW	HW	YW
3.8	HW 说他最近打算换工作	319-336	HW	HW	YW

举例说明，表 4.2 显示的是语料 CC3 的划分结果。首先我们看到这篇语料这时转入了一个“全新的话题”（与之前的话题完全不相干的话题），即话题 3.6。之后话题 3.6 进行了渐进式话题转移法，发起了话题 3.6.1 至 3.6.7。随后，语篇又进行了两次跨界式话题转移法，发起两个全新的话题，先是话题 3.7，然后是话题 3.8。我们也能够从这个图表得知各个话题中角色的分配。

统计之后，我们发现闲聊以渐进式话题转移法为话题发起机制的情况为绝大多数（见图 4.1）。

图 4.1：话题发起机制使用频率统计



渐进式话题转移法，作为发起话题的机制，使用频率占 85.7%。这个统计结果和 Sacks (1972) 的观点不谋而合。Sacks (1972) 认为对话者之所以以渐进式话题转移法为惯用的话题发起机制，是因为在会话中“there might be a preference for not bringing the beginning to an end and now starting topic talk” (1972:566-567)。对话者更加倾向于为彼此的对话营造一个流畅的效果，让话题与话题之间是层层堆叠的，不曾间断 (1972:566)。

此外，Sacks (1972:566) 还认为区分“good conversation”和“lousy conversation”的标准正是观察对话者之间是否常用渐进式话题转移法。运用此转移法运用得越频繁，表示会话的进程是“好”的。Sacks (1972) 认为“好”的会话应该很流畅地延续下去，话题不断延伸。而因为话题转换得如此自然，对话者不知不觉便聊了天南地北，完全不会意识到彼此在生硬地发起大量的新话题。

针对 Sacks 的观点，我们观察各篇语料的话题发起机制使用频率情况：

表 4.3：话题发起机制使用频率- 按各篇语料情况统计

转写	话题转换次数	跨界式话题转移法次数 (%)	渐进式话题转移法次数 (%)
CC1	28	18 (64.3%)	10 (35.7%)
CC2	14	1 (7.1%)	13 (92.9%)
CC3	29	10 (34.5%)	19 (65.5%)
CC4	28	2 (7.1%)	26 (92.9%)
CC5	70	15 (21.4%)	55 (78.6%)
CC6	208	17 (8.2%)	191 (91.8%)
CC7	126	9 (7.1%)	117 (92.9%)
总计：	503	72 (14.3%)	431 (85.7%)

统计显示，分篇分析的情况其实和整体情况是不一样的。CC1 的情况甚至是相反的，跨界式话题转移法的使用居多，64.3%。另外，CC3 和 CC5 中跨界式话题转移法的比例也相对的高一些。

这样的对比数据显示什么？是否如 Sacks (1972) 所说，这三则语料，相对于其他四则而言，不是那么“好”的会话吗？但是，录音语料显示，这三则会话进行中并没有故障，对话者依然流畅地闲聊，会话也维持了一定的时长。就本文

的语料分析而言，笔者认为 Sacks（1972）的观察并不适用。与其说话题转移法的选择和使用决定了会话的流畅度，笔者反倒认为话题转移法的选择和对话者之间的关系亲密度有关。

语料 CC1、3、5 的共同点是，对话者之间的关系更为亲密（即：情侣、老朋友、好朋友兼同事），他们见面的次数也更频繁。换言之，关系越亲密的对话者，因为更加熟悉彼此，即使在闲聊中大量使用跨越式话题转移法，也不会感到不舒服。更准确地说，是因为已经熟悉彼此间的相处，所以这些对话者无需刻意留意话题之间的连贯，可以“有话就说”。反观关系较为疏远的对话者，也许基于礼貌，他们会更加费力地确保自己时时配合着对话的进程，也要把握住每个应该回应对方、分享经验、表达同感等的机会。综上所述，笔者不认为话题转移法使用频率上的不同能够直接意指会话进程的流畅度；更为关键的应该是，关系各异的对话者应该采用符合彼此关系亲密度的相处模式、会话模式。

4.2.1.2 话题转换周期统计

我们搜集的语料每篇的长度并不相同。根据录音的时长以及之前统计的话题转换次数，我们计算了话题转换得周期（见表 4.4）。计算周期有助我们更形象化地、更准确地掌握对话者在闲聊中花费多大的心力来发起和经营彼此间的话题，使得闲聊得以延续下去。

表 4.4：各篇语料话题转换周期统计

转写	闲聊总时长 (分钟为单位)	发起全新话题次数	话题转换周期 (分钟为单位)
CC1	30	18	1.7
CC2	31	1	31
CC3	30	10	3
CC4	21	2	10.5
CC5	38	15	2.5
CC6	190	17	11.2
CC7	133	9	14.8

统计显示，本文语料的话题转换周期最短为 1.7 分钟，最长为 31 分钟。也就是说，CC1 的对话者平均耗费 1.7 分钟来经营和延续一个全新的话题，1.7 分

钟后便会发起一个全新的话题来继续闲聊。可想而知，CC3 和 CC5 的周期也不长，分别为 3 分钟和 2.5 分钟。当对话者耗费在各个话题上的时间不长，理所当然，他们分享的内容和细节也就相对的不会那么多和深入。这对于关系亲密，常见面的对话者而言是合理的。他们对彼此已有充分的认识，因此见面喝咖啡、吃饭时，并非以“叙旧”为首要目的，也就不会刻意经营每个话题（除非恰好两人有事要讨论）。

表 4.5：话题转换周期较短的语料示例

编号	话题	行数
1.1	DF 的弟弟刚得知兵役分配的结果，BX 问 DF 他获得通知的经过	1-20
1.1.1	DF 表示担心弟弟的人生过于顺利，缺乏学习面对失败的经历	20-34
1.2	DF 要求试吃 BX 的三文治	35-40
1.3	BX 问晚餐有什么安排	41-50
*1.1.2	BX 问弟弟什么时候报到	51-58
1.4	BX 说自己长了青春痘	58-60
1.4.1	DF 说同事最近的肤质很不好	61-67
1.5	BX 要求吃 DF 的三文治	68-75
1.6	DF 叙述和同事 Baron 聊各自未来对于工作有什么打算	75-112
1.6.1	BX 问 DF 是不是不是很喜欢 Baron	113-122
1.6.2	BX 问 DF Baron 给了他什么工作上的建议	123-177

参考 CC1 的话题转换情况（见表 4.5），DF 和 BX 在 177 行的语料转写内便发起了六个截然不同的话题。他们由 DF 弟弟入伍聊到晚餐要吃什么、BX 长了青春痘，到 DF 分享和同事聊天的内容。其话题的转换极为活跃，覆盖面广，但是一般不涉及太多的细节探究。

反观话题转换周期较长的语料，对话者耗费更长的时间经营各个话题，分享的内容也就更多更深入（见表 4.6）。

表 4.6: 话题转换周期较长的语料示例

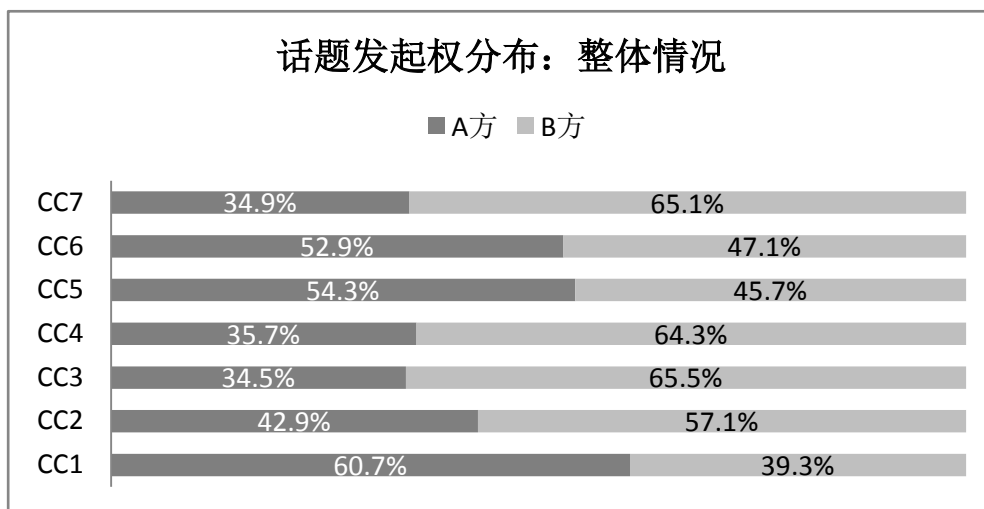
编号	话题	行数
6.2	BX 问 WS 有没有给自己以前的学生, Russell 补习	14-21
6.2.1	BX 问 Russell 的成绩放榜了没	22-29
6.2.2	BX 问 Russell 上课情况如何	30-53
6.2.3	BX 认为 Russell 这个学生其实并不坏	54-58
6.2.4	WS 叙述她一开始试教 Russell 的情况	59-61
6.2.5	BX 问 WS 试教收不收费	62-70
6.2.6	WS 叙述她一开始试教 Russell 的情况	71-88
6.2.7	WS 叙述自己如何改变教 Russell 的方式	89-126
6.2.8	BX 叙述当初教 Russell 的过程	127-146
6.2.9	WS 阐述自己教学的策略和方法	147-180
6.2.10	WS 说 Russell 补习的时间延迟了	181-195
6.2.11	BX 问 WS Russell 是不是她最棘手的学生	196-214
6.2.12	WS 说 Russell 没有梦想	214-230
6.2.13	WS 问 Russell 的母亲是否会很关心儿子的进展	231-248
6.2.14	WS 表示看不出母亲关心儿子的进展	249-262
6.2.15	BX 问 WS 有没有给女儿补习	263-280
6.2.16	WS 问 Russell 是不是和父亲关系不好	281-284
6.2.17	BX 问 WS 会给 Russell 到什么时候	284-293
6.2.18	BX 问 Russell 其他科目的成绩是否有进步	293-303
6.2.19	WS 说 Russell 可能出国念书	303-319
6.2.20	BX 说 Russell 和干爹干妈的关系反而更好	320-325
6.2.21	BX 问 WS 现在补习收了几个学生	325-328
6.2.22	WS 叙述学生当中其中一家人有趣的状况	328-384
6.2.23	WS 叙述说原来学生的母亲没有自己想的那么面面俱到	384-405
6.2.24	BX 问 WS 怎么会知道那么多有关这家人的细节	406-412
6.2.25	WS 认为移民对于小孩子的学习还是没有帮助	413-416
6.2.26	BX 问问题是不是在于这对兄弟不肯好好学习	417-455
6.2.27	BX 觉得自己教补习投入过多情绪	456-461
6.2.28	BX 问 WS 如何拿捏对学生的期望和标准	461-476
6.2.29	WS 觉得老师再用心, 最终还得看学生自己肯不肯学习	477-496
6.2.30	BX 问 WS 会不会教补习教得很累	497-516
6.3	WS 说想明年出来找工作	517-576

语料 CC6, WS 和 BX 在部分语料转写 (L14-576), 将近 560 行的内容内都在聊着同一个话题, 补习。话题发起开端由 BX 询问 WS 学生 Russell 的近况, 到两人分享各自的教学方法、WS 叙述另一个学生的故事到 BX 表示自己不太适合教补习等, 所有的闲聊内容都围绕着补习而延伸出来。当中包含对话者相互的询问、告知、发表感想等, 使同一个话题可以多方面地扩展开来, 连续不断。直到话题 6.2.30 完结后, WS 才发起了全新的话题, 话题 6.3, 转而聊自己打算明年开始出去找工作。

4.2.1.3 话题发起权分布统计

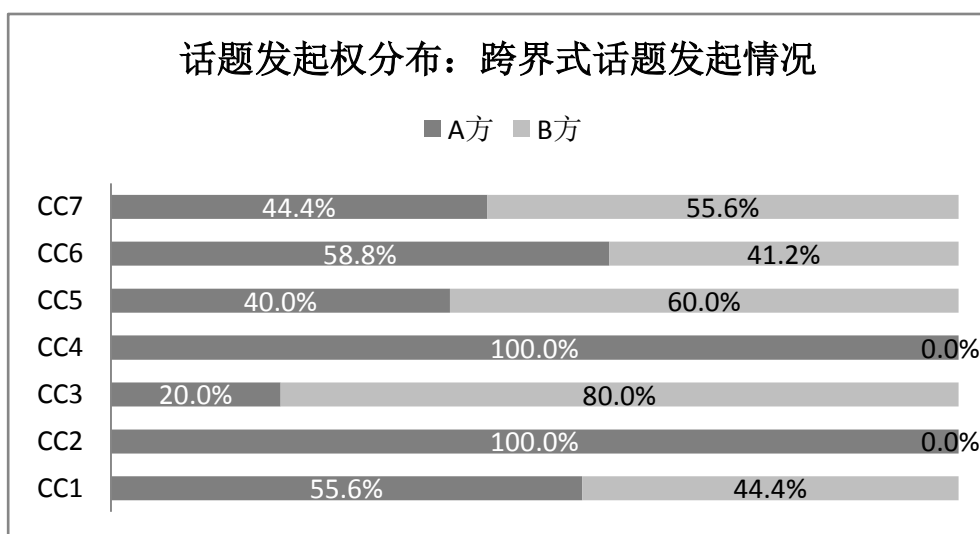
Wilson (1989) 总结了一个“话语权力会话理论”，主张话语活动本质上的定义和话语权的分布密不可分。本文整理了话题发起权的分布情况，看当中有什么规律可循，对于我们理解闲聊的本质特征又有是什么样的补充说明（见图 4.2, 4.3, 4.4, 详见附录十）。

图 4.2：话题发起权分布分析 - 整体情况



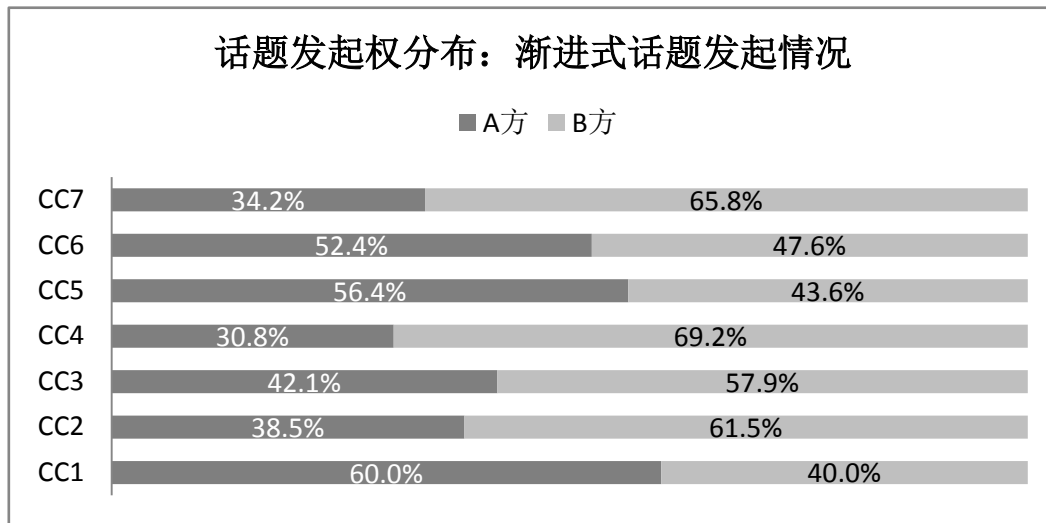
就整体情况而言，话题发起权的分布并不平等。七篇语料中的十四名对话者，个人持有的话题发起权介于 34.5% 至 65.5%。

图 4.3：话题发起权分布分析 - 跨界式话题发起情况



若只就跨界式话题发起情况而论，同样的，并没有出现话题发起权平等的现象。外提一点，CC2 和 CC4 显示有一方 100% 掌控话题发起权。这个数据笔者故不纳入考量，因为这两则语料只包含一至二个全新话题的发起，数量太少，统计结果不够代表性。

图 4.4：话题发起权分布分析 - 渐进式话题发起情况



若只就渐进式话题发起情况而论，同样的，也并没有出现话题发起权平等的现象。由此可见，论及会话与权力平衡，至少在闲聊的语境中，我们看到了由谁发起话题并非关键所在。七则闲聊并没有因为发起权的不平等便中断，对话者仍然能够延续他们之间的谈话。这样的观察为 Wilson (1989) 的观点，即会话类话语活动的参与者有权“initiate talk, interrupt, respond, or refuse to do any of these” (1989:20)，提供了实证。换言之，只要能够维持闲聊会话的连续性，是谁发起话题都无所谓。真正要探讨会话中的权力平衡，我们必须从其他方面着手，例如：观察闲聊中所使用的话题发起策略。

4.2.2 跨界式话题转移法分析

这一小节，我们锁定跨界式话题转移法，进行更深入的分析。笔者从三个方面来完整认识跨界式话题转移法：按形式分析所使用的策略、按类型分析所使用的策略，以及话题发起的接受度。

4.2.2.1 按形式分类及频率统计

如前文所述，Wilson（1989）认为尽管对话者都有发起话题的权力，话题发起人在提出新话题时仍需顾虑不可过于明目张胆地主宰闲聊话题的走向。大量使用直接的策略会显得对话者在试图主导会话，这将威胁到闲聊中的权力平衡，造成闲聊无法延续下去。因此他认为发起话题的策略多是隐式的。

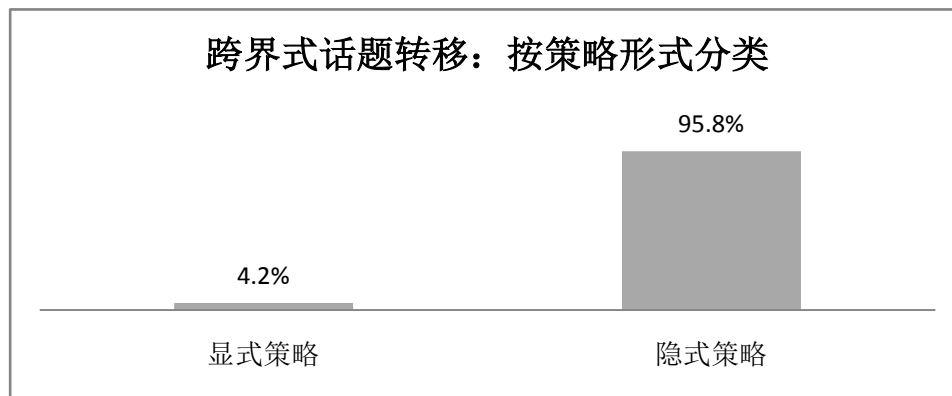
Wilson（1989）介绍了显式策略和隐式策略两种形式的策略。显式策略是“explicit forms (that) tell the hearer(s) what the talk will be about, as opposed to giving them free choice”（1989:24）。相反的，隐式策略是一种间接的策略，话题发起人一般会说出一句用意不明确的话语。这时听话者可自由选择要如何看待这句话语，即可当说话者只是纯粹在发表自己的看法，无需多加理会；或者是视那句话语为发起话题的策略，听话者便会思考要给予发起人什么回应（1989:26）。以下是 Wilson（1989:24,26）列出的一些例子：

表 4.7：跨界式话题转移法 - 显式和隐式策略例句

显式策略	隐式策略
Today we will talk about X I want you to tell me about X You will tell me about X	I heard JP was in a fight yesterday There's big head Tommy If we go to Antrim on Thursday, we'll miss the volleyball Did you see the match last night

统计结果，本文语料以隐式策略为绝大多数，占 95.8%（见图 4.5，详见附录十一）。一共只有三处使用了显式策略，以下是显式策略的例子：

图 4.5：跨界式话题转移法 - 按策略形式分类统计



例 4: CC1, L219-223

- 219. BX: /Eh\I want to ask you... what do you want for
220. DF: (0)不是买了/loh_/。
221. BX: /Huh//?
222. DF: 那个<L2 sock kor L2> (闽南话: 紧身裤)。

例 5: CC6, L1929-1931

- 1929. BX: 你选吧, 都行。(0.5)/ei\问你啊, 你有没有寄过东西, 比如说回家, 就, 因为
1930. 我想要寄...就只是这样一个东西, 我要寄去北京, 会贵吗?
1931. WS: 应该还好吧

例 6: CC7, L1846-1849

- 1846. BX: /ei\I tell you that day right, 在这里, library 那边, 我出 library, 立原进 library
1847. 吧,<@I pretend [I never see him]@>
1848. SH: [<@@>]
1849. BX: Because 我很不想跟他讲话

例子中, 说话者直接表明自己的意图, 说“I want to ask you”、“问你啊”、“I tell you”来开启新的话题。根据 Wilson (1989), 这些显式策略的使用会显得话题发起人企图主宰闲聊的进程, 造成对话者之间的权力不平等。反观隐式策略的例子:

例 7: CC6, 3492-3494

- 3492. WS: (0.4)差不多...四点十五, 我们讲了这么久
3493. BX: 你该走了, [你该走了], 不然你要迟到了
3494. WS: [<@该走了@>]

WS 说“四点十五, 我们讲了这么久”, 间接地发起两人是不是应该散会了的话题。其实 BX 可以当做 WS 只是在表示时间过好快, 无需回应和提议 WS 应该离开了。这就是 WS 所使用的隐式策略所提供 BX 的灵活性。然而 BX 意识到 WS 的顾虑, 所以便呼应 WS 的话题, 直接嘱咐她先离开。

例 8: CC5, L365-368

- 365. JG: Yesterday I was watching Kim Jong Kook interview in Singapore, that time are you
 366. the one who showed me the promotional
 367. PY: /Yah//, his awesome English
 368. JG: <@ Confirm staged one, see! His English /ah//, his English is so lousy@>

Wilson (1989:27) 指出除了使用用意不明确的话语，另一种隐式的话题发起策略是使用“pre-topic check”。话题发起人在表明自己真正要谈的话题前先确认听话者也对此话题有认识。换言之，话题发起人不能任意地想说什么就说什么，必须顾及到听话者的理解。例 8，JG 真正要发起的话题是艺人 Kim Jong Kook 的英语很差，和自己之前在另一段影片中看到的不一样。JG 先不直接点出这个落差，而是先问 PY“are you the one who showed me the promotional (video)”，来唤起 PY 对 Kim Jong Kook 英语能力的印象。之后 JG 才往下发起真正的话题。

Wilson (1989) 将会话类话语活动，如：闲聊，惯用隐式策略的现象归咎于对话者顾及维持彼此之间的权力平衡。因此对话者刻意小心经营会话，所使用的话题发起策略都是间接式的。但是，眼看隐式策略的比例是如此之高，加上回顾自身闲聊时的身心体验，笔者对于 Wilson (1989) 的解说难以完全苟同。如果真如 Wilson (1989) 所言，人们闲聊时一方面要顾及那么多，必须深思熟虑地部署策略，而另一方面又要维持闲聊那种轻松愉悦的氛围，这不是很冲突吗？

笔者因此对人们惯用所谓隐式策略这个现象进行更多的思考。Coates (1997) 分析女性会话时发现几个人同时发言的情况是很平常的，而且这样的会话方式不会干扰会话的进程，也不会引起任何会话参与者的不满 (1997:74)。Coates 把这个现象归咎于“共同场景” (collaborative floor) 这个概念，与其相反的便是“单一场景” (single floor)。在单一场景里，人们必须轮流说话 (Sacks, Schegloff & Jefferson, 1974)，争取到说话权的人才可以说话；共同场景则开放给所有参与者。Coates (1997:75) 认为如果把女性会话中的话语重叠现象当作是对话者在相互争夺说话权，这个分析不妥当。她解释：

The idea of trying to 'seize the floor' becomes redundant, because the floor is already occupied by all speakers. A collaborative floor is a shared floor. In fact, far from protesting, women... explicitly welcome each others' contributions to talk.²⁷

回到本文的分析，笔者大胆揣测，闲聊中极少话题发起人直接、明确地表明自己要发起接下来的话题，与其说是因为顾忌权力平衡的问题所以特别避讳，倒不如说是因为话题发起人没有表明意图的必要。采纳 Coates (1997) 的观点，闲聊就是一个共同场景，开放给所有对话者。对话者可以随时发言，只要他们贡献的话题是有助于延续会话的，这样的行为是被接受且受欢迎的。这样的推论是容易被接受的。只要我们回顾闲聊的初始目的，即朋友闲聊叙旧就是为了在有限的见面时间内，多多交换最近的生活和心情，就能明白对话者多半是持开放的态度来“welcome each others' contributions to talk” (Coates,1997:75)。因此，与其说话题发起人使用的策略是隐式的，不如说他们不需要在共同场景里“宣布主权”就已经可以“自由出入”，所以就无需使用任何显式的手段。

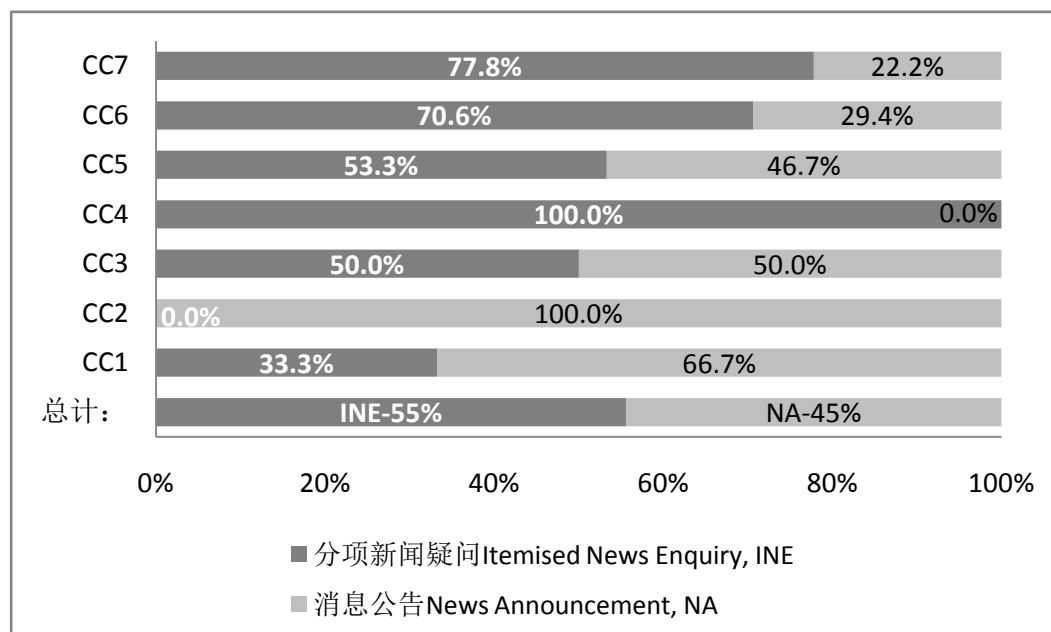
当然，闲聊之所以能够构成一个会话的共同场景，无疑与对话者之间存在平等的话语权力有关。如果没有平等的话语权力为前提（如：师生在课堂里），一般就会构成单一场景，对话者也就会轮流说话，而且发言的时候必须使用显式的策略来争取话语权（如：老师说“我们现在来讨论这个话题”）。所以，本文还是基本赞同 Wilson (1989) 对于话语权力平衡的观察，但是会话在实际进行时，我们更倾向于 Coates (1997) 有关共同场景的分析。

4.2.2.2 按类型分类及频率统计

上一小节我们按策略的形式进行分析，这一小节我们着眼于策略的类型来进行分析。如前文所述，Button & Casey (1985,1991) 将发起话题策略分成三类：TIE、INE、NA。这三种策略都旨在发起下一个全新的话题，但是操作的方式不尽相同。以下是我们的统计结果（见图 4.6）：

²⁷ Coates, J. (1997). The Construction of a Collaborative Floor in a Women's Friendly Talk. In Givón, T. (ed.), *Conversation: Cognitive, Communicative, and Social Perspectives* (pp. 55-89). Amsterdam ; Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co., pp.75.

图 4.6: 跨界式话题转移法 - 按策略类型分类统计



我们从两方面来解说这个数据:

首先, 整体而言, 分析显示七篇语料中没有出现 TIE 策略。INE 和 NA 的使用频率相当平均, INE 比 NA 频率稍高一些。

分析对话者对于策略类型的使用和选择有助于我们了解他们在闲聊中的行为模式。TIE 和 INE、NA 的不同在于 TIE 是一般开放式的提问, 这时说话者没有为会话设定下一个新的话题或是一个话题范围 (见表 4.1)。相反的, 当话题发起人使用 INE 或 NA 策略, 尽管表达方式不同 (疑问、公告), 但是说话者都已为闲聊部署了下一个可前进的方向。这显示, 闲聊中的对话者不只会适时地为对话注入全新的话题, 与此同时, 他们也会构思好应该锁定哪个话题, 为闲聊寻找一个可发展的明确方向。这么一来会话延续的机率会更高。他们不会只是简单、空泛地使用 TIE 提问对方。

另外, 要有效地使用 ITE 和 NA, 话题发起人必须具备一些能力。在构思 ITE 时, 话题发起人必须在众多可能的话题中筛选最适当的来提出疑问。而其最主要的考量是 ITE 必须“aimed at a recipient-related activity or circumstance about

which it is proposed that there may be 'things to tell'" (Button & Casey,1985:11) , 也就是说话题发起人必须对听话者有一些基础认识, 知道这个话题是听话人可以发挥的。让我们参考以下的例子:

例 9: CC6, L643-651

643. BX: NUS 好像也有开, 我知道 SMU 也有, 因为我有朋友在读也是。他读到很累, 他
644. 才刚开学几个星期/lahV
645. WS: Part time 也是/ahV
646. BX: /mmV,[很累]很累
→ 647. WS: [/mmV是这样](0.6)then 你现在还要读几年?
648. BX: 我?
649. WS: /mmV
650. BX: 还有多一年/lor_/ ,but 这一年已经没有 modules 了
651. WS: /mmV

原先 WS 询问 BX 男友的职业, BX 叙述了一番。L647 开始, WS 发起了全新的话题, 提出 ITE “then 你现在还要读几年”。WS 能够有效地运用 ITE 开启新的话题, 并非偶然。她所构思出的 ITE 显示她知道 BX 在念书而且还没毕业。WS 便根据自己已知的信息来铺陈对 BX 的疑问, 让 BX 补充更多她所不知道的 (即 BX 还有几年才毕业), 这么一来闲聊便能延续下去。

至于构思 NA, 虽然话题发起人公告的是自己的事件, 但是这件事必须是听话者略有所闻的 (Button & Casey,1985:22)。换言之, 有效运用 NA 策略的话题发起人必然对听话者有一些基础认识。

例 10: CC1, L253-257

253. BX: The truth is /hor//,我是很, 我的 risk appetite 很小, 所以你问我我一定会讲卖。
→ 254. (0.6)等一下不懂要去哪里。
255. DF: 去 Starbucks/lahV,去楼下那个 Starbucks/lahV。
256. BX: Burger King 有 wireless。
257. DF: 去 Burger King/loh_/。Burger King 没有人的。

L254, BX 公告“等一下不懂要去哪里”, 开启了新的话题, 而 DF 也马上给予了 BX 适当的回应。其实, BX 完整的意思是打算午餐后在那里附近逗留等 DF 下班, 但是不知道哪里有地方可以让她坐下来上网, 打发时间。尽管 BX 没有明确解释等一下的情况是什么, 为什么有必要烦恼去哪里等细节, 但是因为 DF 都知道, 而且 BX 也知道 DF 知道, 所以这一句 NA 仍然奏效, 成功地延续了对话。

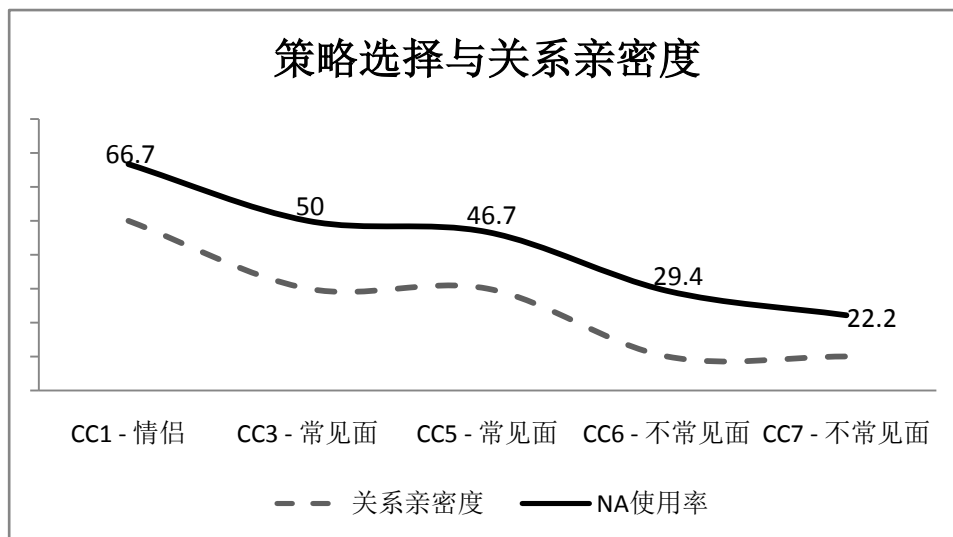
接着, 我们按篇分析策略类型使用的情况 (见图 4.5)。相较于整体情况中 INE 和 NA 的使用频率相当平均, 七篇语料的个别情况却不是如此。先外提一点, CC2 和 CC4 因为转换全新话题的次数极少, 所以其统计数据不够代表性, 故不在笔者的考虑范围以内。

观察各篇语料的情况, CC1 的 NA 使用率高出平均值不少, 占 66.7%; 另外一个极端, CC6 和 CC7 的 NA 使用率低于平均值, 只占 22.2%-29.4%。CC3 和 CC5 则和整体情况的平均值接近。前文中, 我们提及三类策略都旨在发起全新的话题, 但操作上是不同的。NA 和 INE 的差别是 NA 的内容和话题发起人本身有关, INE 则和听话者有关。这五篇语料的对话者个别在 NA 和 INE 的使用上做了挑选, 究竟他们倾向于某一类策略的原因是什么?

笔者发现, 话题发起策略的选择和对话人之间的关系亲密度有关 (见图 4.7)。对话者关系亲密度越高 (即身份关系越亲, 交情越深厚, 来往越频繁)²⁸, 使用 NA 策略来发起全新话题的频率就越高。反之, 对话者关系亲密度越低, 使用 NA 策略来发起全新话题的频率就越低。结合之前我们对于 NA 和 INE 特征差异的认识, 换言之, 对话者关系亲密时更常围绕自身的事件来开启话题, 所以 NA 策略使用得更频繁。而关系比较生疏的朋友则以对方为导向, 更多是运用 INE 询问有关对方的事件, 把说话权让给对方, 开展会话。

²⁸ 详见表 3.3

图 4.7：策略选择与关系亲密度²⁹



这样的结果揭示了闲聊中对话者的互动关系。对话者在发起话题时，除了要尽力推荐一个话题或一个话题范围，还要确保这个话题是对方能够发挥的或略有所闻的。此外，在选择适当的策略时，话题发起人还会将彼此的关系亲密度纳入考量。

4.2.2.3 话题发起的接受度统计

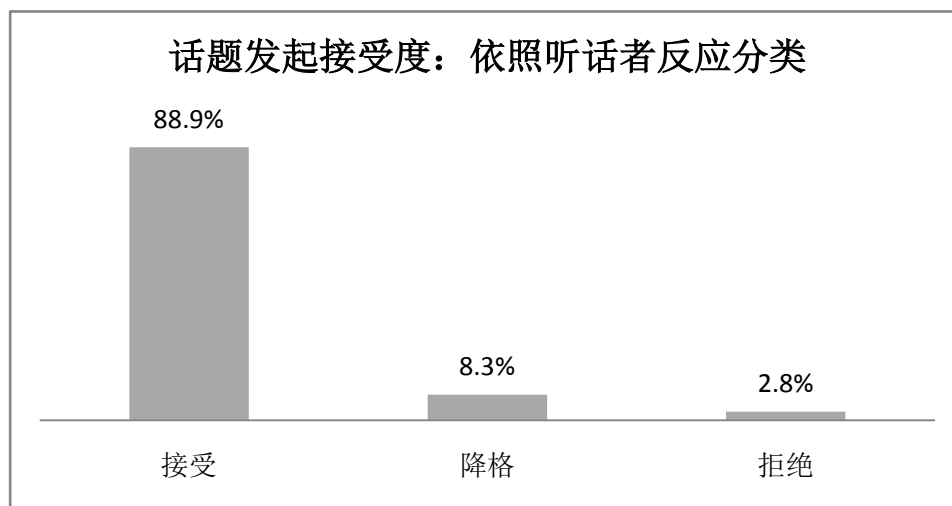
之前几个小节，本文着重分析了闲聊的话题发起机制和话题发起人主要的行为表现。在这一小节中，我们依然锁定跨界式话题转移法，但焦点转移到听话者身上。如 Wilson (1989:20) 所言，对话者都有相等的话语权力，而这其中也包含回应，甚至不回应的权力 (1989:37)。因此，我们也要观察听话者在话题发起后的反应，这么一来我们对闲聊中发起话题这一环节的理解才算完整。

依照听话者紧接着话题发起后所说的话语，我们能够辨认出听话者对于这个全新的话题是保持接受 (take-up)、拒绝 (non-take up) 还是降格 (downgrade) 的态度。接受和拒绝的含义很明了，笔者不多做解释。至于降格，

²⁹详见表 3.3，本文将对话者的关系亲密度分三度，方便对比分析。

这指的是听话者不直接接受话题发起人偏好的命题（preferred topic proposition），而选择降格至同一个话题中的另一个命题（Wilson,1989:37）。以下是统计结果（见图 4.8,详见附录十一）。

图 4.8：话题发起接受度 - 依照听话者反应分类



听话者绝大多数情况下都会对全新话题的发起表示接受。这也就提供了闲聊连续发展下去的重要条件，请参考以下的例子：

例 11：CC3, L78-86

- 78. HW: 那个最近我那边，最近我那边有很多 [收到很多 JCstudents 的那些]
- 79. YW: [about holidays /ahV/]
- 80. HW: Requests /ahV/。
- 81. YW: For 什么？
- 82. HW: /ErV=project work /ahV/, then 他们就讲 /ahV/<Q we are students from so and so JC,
- 83. we are considering to improve the train design, so can we /er_/have your feedback
- 84. on /er_/Q>, then 有一组它就 emailblast 我们全部的那些 senior management,
- 85. <@ how big their guts are @> Then 他不是，I think 他不是去那个 gov dot sg,
- 86. [check 那些 emailaddress]

HW 发起了新的话题，告知 YW 他任职的地方最近发生了一件趣事。L81，YW 通过提问的方式向 HW 询问更多的细节，这同时也就表示 YW 接受了 HW 建议的这个新话题。得到了 YW 的“认可”，HW 便展开了他发起的话题，往下叙述。

少数情况下对话者会拒绝或降格。以下我们按各篇语料的情况来作进一步分析（见表 4.8）。

表 4.8: 话题发起接受度 -按各篇语料情况统计

转写	发起全新话题次数	接受 (%)	降格 (%)	拒绝 (%)
CC1	18	15 (83.3%)	2 (11.1%)	1 (5.6%)
CC2	1	1 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
CC3	10	8 (80%)	1 (10%)	1 (10%)
CC4	2	2 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
CC5	15	12 (80%)	3 (20%)	0 (0%)
CC6	17	17 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
CC7	9	9 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
总计:	72	64 (88.9%)	6 (8.3%)	2 (2.8%)

结果显示，降格和拒绝的情况只出现在语料 CC1、CC3 和 CC5 里。这三篇语料呈现同样的规律，这是我们在计算话题转换周期时也观察到的现象。追溯这三篇语料对话者的背景资料，当中的人物关系都较为亲密，见面频繁。关系亲密的对话者，如：情侣、多年的好友，时而表现出“不合作”的态度，是可以理解的。因为彼此有着深厚的感情基础和相处的默契，他们就不需因为顾虑会冒犯对方而一板一眼地完全依照对方发起的会话进程说话。

首先，我们来进一步观察降格的实例。笔者发现听话者降格的时候都有明确的意图，而且值得一提的是，尽管降格不表示完全接受，听话者降格的话语行为其实也不影响闲聊的进程。本文的六个降格例子基本可分成两类，代表着听话者两个不同的意图：（一）制造幽默效果（二）填补知识落差（knowledge gap）。

例 12: CC1, L238-239

238. DF: ...你看我的 wallpaper 很美。
 → 239. BX: You mean it's very gay?

这是降格来制造幽默效果的例子。DF 兴致勃勃地给 BX 看他新设的手机壁纸。DF 偏好的命题是 BX 会针对那个壁纸美不美而回应他。但是 BX 却舍弃了这个命题，反倒针对那个壁纸花俏的设计作评论。BX 通过降格的方式来调侃 DF，达到制造幽默效果的意图。因此，关系亲密的对话者之间出现降格的情况，不但不影响闲聊的进行，反倒还促进了闲聊和谐的气氛。

例 13: CC5, L133-137

133. PY: Without the bread... the whole day she eating only, 我今天早上已经给他吃早
134. 了。 See my sister, then after that she went to Sistic to collect her Mayday and then
135. I was like <Qhey, 拿拿拿, 我不要拿 Q> then after that 我们去
→ 136. JG: (0) Your house there got Sistic /meh_/?
137. PY: Anchorpoint.

PY 叙述某天和妹妹一起做的事，如：取演唱会门票等。这时 JG 还没等 PY 完成叙述便发言了，更重要的是，JG 说的和 PY 要表达的命题不同。JG 没有问和 PY 与妹妹相处有关的事项，他把命题降格成有关演唱会门票售票处的命题。JG 显然不是为了制造幽默效果才这么发问。她是对 PY 部分的叙述感到困惑，所以便偏离主要的命题，为的是填补自己知识上的落差。对于关系亲密的人而言，这样随时打岔还降格的情况是被接受的，不会显得不礼貌或突兀。

接着，本文语料中拒绝的例子只有两个。这两个例子被归类为“拒绝”其实是因为听话者没有给予话题发起人任何话语上的回应。我们并不排除听话者运用了其他方式，如运用肢体语言（眼神、点头等），来回应话题发起人并接受发起的新话题。但是本文无法验证这点，也不能将这两个例子归类为“接受”或“降格”，因此暂且把它们归类成拒绝的情况。请参考以下例子：

例 14: CC1, L274-275

- 274. BX: Flexible。 ...我 sms 婉云宛诗, 问他们明天要不要吃 brunch...but 没有人 reply
275. 我。(0.6)我昨天不是 meet 那个乐心/loh_/, she very nice /leh\I really like her a

BX 运用 NA 策略告知 DF 好朋友不回复她的简讯。之后 DF 没有做任何的回应，我们无法从话语的层面上确认他是否接受这个新话题。静默了六秒后，BX 转而发起另一个话题。

4.2.2.4 话题发起的接受策略使用频率统计

上一节，我们了解了对于话题发起人发起的新话题，对话者绝大多数都会报以接受的态度来回应。紧接着，我们将在这一节中集中分析听话者使用什么策略来接受发起的新话题。听话者使用的策略将直接影响闲聊的进程，尤其是影响下一个环节，话题的展开。

话题发起策略 INE 和 NA 的表达形式不同（疑问、公告），听话者在两种不同情况下所提供的回应形式也就不同。下面我们个别分析 INE 和 NA 的接受策略（见表 4.9、表 4.10,详见附录十一）。

表 4.9：接受全新话题 -回应 INE

分项新闻疑问 INE	接受 - 37 (92.5%)	
	阐述回应 (%)	简单回应 (%)
40	22 (59.5%)	15 (40.5%)

听话者在 92.5%的情况下都以接受的态度来回应 INE。分析听话者使用什么具体策略来回应，笔者遵循 Button & Casey (1985:12) 的定义，将回应 INE 的话语分成两类：阐述回应 (elaborated form)、简单回应 (non-elaborated form)。所谓阐述回应，指的是听话者在回答话题发起人的疑问时，“telling more than would just fill in an enquirer's gap in knowledge”。

结果显示，听话者以阐述回应的方式接受全新话题的情况居多，占 59.5%。Button & Casey (1985) 也关注到这个现象，他们认为听话者会详尽地回答是因为意识到话题发起人运用 INE 的意图。如前文所述，INE 构思的内容与听话者的关系更密切，而通过提问，话题发起人是在引导听话者“to tell the latest news”

因为 INE 的使用已经预设了“（there are） things to tell”（Button & Casey,1985:11,12）。

例 15: CC6, L797-803

797. WS: (0.3)你还有去关心学校的東西嗎?
798. BX: 我學校嗎? [/mm_/=]
799. WS: [整個教中文的這個圈子]
→ 800. BX: 就如果跟舊同事碰面就會聊/lah\。前陣子跟惠琪，惠琪你記得嗎?
801. WS: /ah\
802. BX: /ah\然後她，她現在不在那兒/lah\，她現在在另外一間學校了，可是她就會知道/lah\，就跟我說一下/lor_
803.

WS 問 BX 離職後還會不會關心學校的消息。L800, BX 先是正面回答她還是會從舊同事那邊側面獲知學校的事。此時 BX 的回答已經足夠填補 WS 知識上的落差了，但是 BX 沒有就此結束，她接著闡述自己最近就剛和舊同事，惠琪，碰面了。

例 16: CC7, L1372-1378

1372. BX: But 我/lah\，我沒有很多，我的人生沒有很多事，that's why 我最近 post 那些
1373. 照片，我就在選，全部是 St. John 的人。(0.4)你跟 Lily 他們有常見面嗎？How
1374. are they?
→ 1375. SH: Ok/ah_，我最近剛介紹他們兩個男人<@@>
1376. BX: 迪蔚最近 not attached?
1377. SH: 兩個都沒有，at the moment/lah\, so ok/lor_，擴大一下生活圈子/mah_
1378. BX: 所以什麼？你 just send 兩個男人<@@>

L1373, BX 詢問 SH 他們的另外兩個朋友最近好嗎。SH 先是回答“ok”，這已經回答了 BX 的問題。但是 SH 緊接著還補充了這兩個朋友最近發生的事情，即 SH 幫她們介紹男生。因為 SH 的補充闡述，兩人的對話延伸出來了另一個可談的話題。自 L1375 之後，兩人便聊著朋友和男生交往的進展。

對於上述的觀察，Button & Casey (1985:17) 做了這樣的分析：

...because of the design of an itemised news enquiry and the design of an elaborated response, does not just talk on the item of news carried in the two turns but, indeed, specifically creates the sequential conditions for extended talk.³⁰

换言之，INE 和阐述回应的设计造就了会话持续进行的条件。对话者在闲聊中大量运用 INE 和阐述回应这些话题发起和回应策略，和闲聊可不间断地维持连续性，这两者绝对密不可分的关系。

反观简单回应，听话者这时只提供刚好足够的信息来回答话题发起人的疑问。之前我们提及听话者如果能够在回应中多加阐述，这会有助于闲聊的开展。那么当听话者只简单回应话题的发起时，闲聊的进程是不是就会受干扰？沿着这个思路，我们发现有两种情况：

例 17: CC7, L471-473

471. BX: (0.5)你常常都会在外面吃 dinner /ah\?
- 472. SH: /mm\
473. BX: (0.9)你前阵子一直出国是因为去玩? 还是? (0.3)你去了哪里?

BX 问 SH 是不是常在外吃晚餐。SH 只是回答“/mm\”，表示是，没有多阐述原因、自己的看法等。这个话题没有发展下去的条件，但是闲聊不会就此结束，BX 接着又发起了另一个全新的话题。由此可见，对话者会竭尽所能维持闲聊的连续性。

例 18: CC6, L778-782

778. BX: /uh\ (0.5)你懂那个，你记得谁是 Eric 吗? (0.3)中文系，NIE。
779. WS: 老师是吗?
780. BX: 对
- 781. WS: /uh\ /huh///ah\
782. BX: 那时他，我在北京的时候/hor//

³⁰ Button, G. & Casey, N. (1985). Topic Nomination and Topic Pursuit. *Human Studies*, 8, pp.17.

另一种情况，听话者的简单回应也不会阻扰闲聊的进程。更准确地说，听话者的简单回应是必要的。正如 L781，WS 只简单回应说记得 Eric 这个旧同学。紧接着，BX 确定了 WS 有了这个知识背景，她便往下叙述她要说的话。试想，如果 WS 在 L781 还做了另一番阐述，BX 便没有机会交代她想说的话。笔者认为这是因为 WS 意识到 BX 在 L778 提出的 INE 是一个“pre-topic check”。

接着，我们来分析 NA 的回应策略。听话者在 88.4% 的情况下都以接受的态度来回应 NA（见表 4.10）。

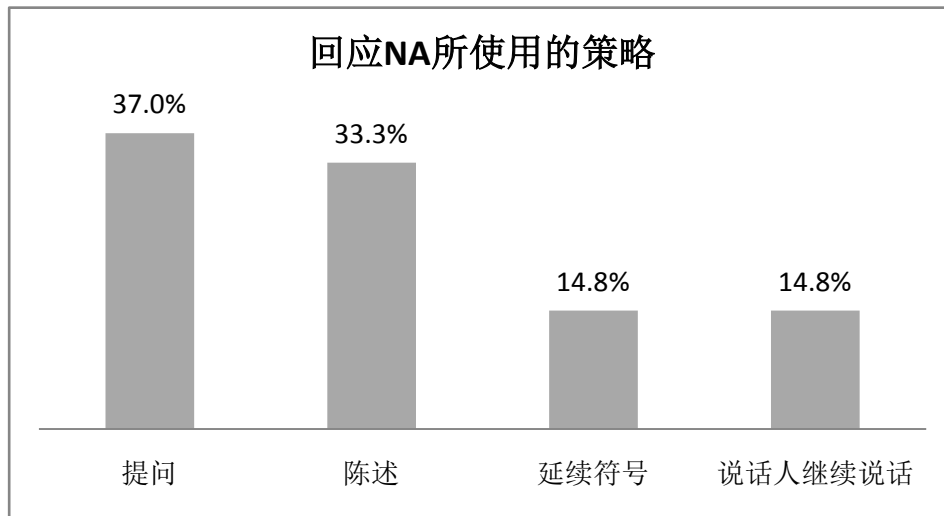
表 4.10: 接受全新话题 - 回应 NA

消息公告 NA	接受 - 27 (84.4%)	
	阐述回应 (%)	简单回应 (%)
32	19 (70.4%)	8 (29.6%)

如同 INE，听话者多数情况都选择进行阐述回应，占 70.4%。需要注意的是，阐述回应和简单回应两个概念在 NA 的例子中的意义不太一样。NA 是话题发起人公告自身的消息。话题发起人预备在得到听话人的认可后往下叙述自己的消息，他视听话者为“candidate for hearing the news” (Button & Casey, 1985:23)。因此，所谓简单回应是指听话者纯粹“providing the sequential opportunity for the news announcer to go on” (Button & Casey, 1985:23)。至于阐述回应则指听话者在允许话题发起人继续说的当儿，还为这个话题作出其他方面的扩展。

笔者进一步分析了阐述回应和简单回应的具体策略。NA 提供听话者的空间比较大，听话者的回应策略也就无限。我们发现，听话者通过（一）提问和（二）附加陈述，来进行阐述回应；听话者通过（一）使用延续符号 (continuer) 和（二）允许说话人继续说话，来作简单回应。以下是使用频率的统计结果（见图 4.9）：

图 4.9: 接受全新话题 - 回应 NA 策略分析



阐述回应中，提问和陈述的使用相当平均。通过听话者的提问，除了能够看出他接受了发起的新话题，还有助于话题发起人根据听话者的询问多方面扩展自己正在叙述的事件。而当听话者主动附加与全新话题相关的陈述，有时甚至有助于延伸出另一个可发展的话题。

例 19: CC6, L2281-2284

2281. BX: (1.1)我有一个以前的同事，他在教，他只教一个补习，就试试看，他教英文，
 2282. secfour，收八十/eh\
- 2283. WS: 在哪里的，Bukit Timah/hah\?
2284. BX: 没有/eh\, Tamp../er_/不是，不是。哪里/ah//?不是，eastside 的。

BX 说有一个前同事的补习收费很高。WS 接着提问了他收生的地点。这样的一问一答便开展了 BX 在 L2281 发起的话题。

例 20: CC5, L248-251

248. PY: /ee//... salad might be the best thing /lor_/ (0.3) May/hor//, okay.. 你懂 May 很忙
 249. /eh\
- 250. JG: 我 friend 刚刚跟我说的也是 May/lor_/
251. PY: My May every weekend is booked already

JG 在 L250 除了表示接受 PY 发起的新话题，还附加陈述说自己的另一个朋友和 PY 一样也抱怨五月有很多事忙。这里 JG 的附加陈述并没有引起 PY 的注意，开启另一个可能发展的话题。但是 JG 的陈述表现出她和 PY 的话题做了连结，显示她认可 PY 展开这个话题。

例 21: CC3, L319-326

319. HW: ...Actually 最近我有去丢信。
→ 320. YW: 对/ah\你有跟我讲。
321. HW: /ah\
→ 322. YW: 你跟你老板谈/ah\
323. HW: /ah\
→ 324. YW: 他拿你的信[丢进去 shredder 里面]。
325. HW: [他连，他连]动都不要动，那个 envelope 他不要动，<Q! I'm not
326. going to, I'm not going to accept it Q>。因为他 ask me 我的 reason/ah\。

这个例子则显示听话者的附加陈述如何展开另一个话题，成功延续闲聊。HW 说出自己递了辞职信后，YW 除了接受这个话题，还连续三次于 L320-324 陈述 HW 之前告诉过他的相关细节。这延伸出 HW 在 L325 转而强调他的老板面对他的辞职时行为有多荒谬。

简单回应中，两个策略的使用频率是相等的。首先，听话者若意识到话题发起人有意进行更长的叙述，一般会使用延续符号来回应，把话语场景留给对方。

例 22: CC3, L372-375

372. HW: You are the driver, not me, I cannot decide. ...Timberland 有一个 backpack/hor//,
373. 它在它的 local shop 卖一九九。
→ 374. YW: /ah\
375. HW: 去它的 online website 八十五 us dollar。

YW 意识到 HW 的叙述还没完成，所以只是适时地在 L374 简单表明认可这个话题并愿意让 HW 往下叙述。

至于听话者允许话题发起人不间断地在发起话题后继续进行叙述，其实这个情况就话语层面而言，我们无法取得话语上的证据显示听话者有做简单的回应。但是往下观察，一般这些较长的叙述都顺利进行，没有引起听话者的不满，况且笔者不排除当中涉及运用肢体语言来作回应的可能性，因此我们相信这里听话者有通过其他非言语的方式来简单回应话题发起人。

例 23: CC1, L200-203

- 200. BX: 便宜 right 这个? ...Basically right, 你/hor//,你有时不是要吃那个叫什么 foot long,
201. then 你就来两次他也不会懂/mah_/, then the price is about the same, but you get
202. the drinks and the cookies, it's like you get free drinks and the cookies.
203. DF: Then 我可以拿那么多 free drinks 来做什么, 来冲凉/ahV/? ...[洗手]

BX 先是发起全新话题说这个三明治促销很便宜。DF 没有做任何语言上的回应，BX 便继续往下叙述。然而于 L203，DF 问了一个相关的问题，由此可见他一直都有参与 BX 发起的话题，只不过他回应的方式也许是非言语的。

4.3 小结

这一章本文探讨了对话者如何在闲聊中发起话题。统计显示，对话者在策略的使用上有明显的规律，而话题发起的接受度也非常高，使得闲聊可以连续进行。话题发起人惯用渐进式话题转移法，除了维持了闲聊会话的连续性，也营造了闲聊的流畅度。我们还发现策略选择上，与其说对话者惯用隐式策略，不如考虑也许是在特定的闲聊语境中，对话者没有使用显式策略来发起话题的必要。我们采纳了 Coates (1997) 共同场景的概念，认为它更为贴近朋友间闲聊叙旧的真实情况。另外，接受话题的另一方也常以阐述性回应方式来表示配合，同时也促进了话题的延展。

值得一提的是，无论使用哪一种话题发起策略，闲聊对话者必定会避免静默。而且我们对话题发起权进行了分析，发现话题由谁发起对闲聊的进行都没有影响，关键是会话要持续进行下去。也就是说，听说双方都朝着维持闲聊连续性这个共同的目标一起前进。他们也在策略的使用和操作上体现了高度的配

合，似乎有种不言而喻的默契在背后支撑着会话的进行。甚至，关系更为亲密的对话者在闲聊中的行为表现更甚于“相互配合”那么简单，他们表现出彼此间存在强烈的共识。有关对话者之间的互动关系，我们会在第七章作进一步的探讨，并且结合交互主观性的概念，揭示闲聊会话内在深层的运作机制。

第五章 闲聊的连续性：（二）展开会话

上一章，本文以闲聊会话的最开端为起点，探讨人们如何“找话聊”。我们发现对话者各有贡献，且相互配合，致力于在闲聊的进程中不断发起可聊天的话题来延续会话。在有效的策略实施下，闲聊的连续性就实现了。沿着闲聊的进程，紧接着，我们会在这一章探讨对话者在发起话题后如何展开会话。在进入分析结果的讨论之前，笔者先对这一章的分析方法做简要的介绍和说明。

5.1 分析方法

Brown & Yule (1983:125) 点出对话者在交际时必然面对的一个问题，“话语线性排列问题” (linearisation problem)。因为说话者只能一字一字表达，他必须为语句选择一个起点，而这个起点继而会影响听话者对话语的理解。听话者会以先发出的话语为理解下文的依凭，换言之，语句的排列会影响听话者对话语的理解和诠释，进而影响会话的进程 (1983:133)。因此，本文通过分析主位 (theme) 和述位 (rheme) 来观察对话者使用什么会话结构来有效地展开会话。成功发起话题只是一个好的开始，我们有必要了解对话者如何承上启下，继续经营话题，促使闲聊延续进行。我们运用主位述位的概念，试图在看似无章可循的会话素材中发现规律，体现闲聊会话结构的特征。

最早提出把句子成分分成主位和述位的是 Mathesius (1942)。这种切分法的目的是为了研究句子如何和上下文语境发生联系，这和从语法角度去划分句子成分是不一样的 (张伯江、方梅,1994)。Mathesius (1942) 的观点让人们意识到语句和语境的关联。此外，Firbas (1964:270) 还强调了主位和述位的重要性。他推出“交际动力”理论 (Communicative Dynamism)，说明主位和述位具备推动交际发展的功能，只是两者的推动力有大小之分。本文使用主位和述位的概念来探讨会话的展开，这个构思在 Firbas 的理论上得到了支持。之后陆续有不少学者针对主位和述位的定义进行补充，但基本离不开 Mathesius (1942) 和 Firbas (1964) 的理念。主位和述位的基本特征如下：

表 5.1: 主位、述位基本含义

主位 (T)	述位 (R)
话语的出发点	话语的核心
一般是已知的信息	一般是新知的信息
交际推动力较小	交际推动力较大
谈论的对象	针对对象的说明

处理语料时，笔者参照上述主位和述位的含义作为提取主位和述位的标准。

徐盛桓（1982:2）还综合了主位和述位的不同特征，点出主位和述位分析对于了解语言交际有何意义：

... 运用语言进行交际的过程，就是不断地以已知的信息为出发点，引出未知信息来阐述、说明已知信息，推动信息传递的过程，也就是运用述位对主位进行揭示、阐发的过程。³¹

换言之，分析主位和述位有助于我们理解对话者如何在闲聊中进行互动、相互传递信息。在推动信息传递的过程中，实际上就是在推动闲聊会话的进程，也就成就了闲聊的连续性。

笔者重点分析闲聊中使用的主位推进模式类型（thematic progression, TP）来探讨对话者如何展开会话，运用交替出现的话语形成一个完整意义的语篇。一句单独出现的语句的主位和述位是孤立且固定的。然而回归真实语境，对话者之间、话语与话语之间是互动的且相关联的，以致前后语句中的主位和述位之间发生联系和变化。而所谓“推进”（progression），指的就是这些联系和变化（朱永生、严世清,2001:103-104）。因此，在看似杂乱无章的语言素材中，经过仔细分析，我们可以总结出主位和述位变化推进的一些基本模式（Danes,1974;Fries,1983）。至于主位推进模式有几种类型，Danes（1974:118-120）列举了三类：

1. Simple linear TP

³¹徐盛桓 <主位和述位>，见《外语教学与研究》，1982年，第1期，页2。

2. TP with a continuous (constant) theme

3. TP with derived T's

随后，汉语学者也针对不同类型的语篇进行分析（徐盛桓,1982；朱永生,1995；程云,2007；冯德正,2008）。尽管个别分析归纳的类型不完全相同，却是大同小异。基本常见类型如下：

表 5.2：主位推进模式基本常见类型

主位推进模式类型		内部结构：（主位）-（述位）	
		主位	述位
1	并列	（）	（）
2	主位同一	（=T）	（）
3	延续	（=R）	（）
4	述位同一	（）	（=R）
5	交叉	（）	（=T）

因此，要对闲聊会话进行主位和述位分析，首要步骤便是依据主位和述位所表述的含义（见表 5.1）为语篇切分主位和述位。之后，再按同一顺序列出主位，我们便可观察主位结构（*thematic structure*），厘清语篇的思路（朱永生,1995:8）。接着，对照上下文的主位和述位之间的联系和变化，整理出闲聊中使用的主位推进模式类型。

关于选择分析主位推进模式来探讨闲聊的连续性，除了上述的理由，即为了揭示对话者如何展开会话，原因还有二。朱永生（1995）清楚阐释了主位推进模式对于语篇分析的实际意义体现在三方面，其中第二和第三点也是笔者深有同感的：

- （一）单个语篇分析：看清各个句子如何组合成一个有机整体
- （二）同类型语篇分析：找出同类语篇的共性
- （三）不同类型语篇对比分析：研究主位选择与语篇的关系

尽管朱永生（1995）的分析是以书面语为主，笔者认为他的思考仍有许多很值得我们借鉴的地方。其实 Brown & Yule（1983:142）也曾指出如果把主位结构分析放到即兴发言中去，问题会更复杂一些，要寻获规律并不容易。然而，本文秉着探索的精神，我们仍然决定一试。因为，落实到口语中，主位和述位的分析除了有助于了解闲聊的本质（如前文所述），我们还能借此为闲聊，作为独立的一种会话形式，树立特征。最后，希望能够以此为开端，开启更多关于闲聊的研究对比分析，更加完善明确地勾勒出闲聊会话完整的定义。

鉴于本文研究范围的限制，我们专注完成闲聊类语篇的主位和述位分析。我们虽不与其他类型的语篇进行比较，但希望借此为后续的研究提供可靠的素材进行对比分析。然而，为了更加深入认识闲聊的特征，我们还针对闲聊中两种会话形式，叙述性（narrative）和对话性（dialogic），作对比分析。我们挑选了两段性质不同的语料为例，来进行这一章的分析。第一篇是闲聊 CC2 中一段叙述性的闲聊会话。说话者长时间持有说话权，单人进行叙述，听话者只做简单的回应。另一篇是闲聊 CC5 中一段典型的对话。两个对话者平均地交替扮演说话者和听话者的角色。至于截取段落的长短，我们根据段落包含的主位数量来衡量，确保两则段落是相等的，同时也确定段落涵盖的内容意义是完整的，这么一来便适于进行对比。经过分析，我们总结出 CC2 的段落包含 100 个主位，CC5 则包含 106 个主位（见附录十二）。

5.2 主位推进模式类型的使用频率统计

经过分析，我们总结出 CC2 包含 100 个主位，CC5 包含 106 个主位（见附录十二）。接着我们通过观察上下文主位、述位的关联和变化，记录了主位推进的过程（见附录十三），最终总结出出现在闲聊会话中的六种主位推进模式类型（见表 5.3）。这六种类型只是在前人研究的五个基础类型（见表 5.2）上添加了一类，重复型。

表 5.3: 闲聊的主位推进模式类型

主位推进模式类型		内部结构: (主位) - (述位)	
		主位	述位
1	并列	()	()
2	主位同一	(=T)	()
3	延续	(=R)	()
4	述位同一	()	(=R)
5	交叉	()	(=T)
6	重复	(=T)	(=R)

首先, 我们个别介绍六种不同类型的主位推进模式, 举例说明; 之后, 我们再整体分析闲聊会话中主位推进模式的使用规律。

5.2.1 闲聊主位推进模式类型介绍

1. 并列型

并列型主位推进模式中的主位和述位和上文没有联系, 两个部分都是首次出现在语篇中, 为会话注入新知的信息。我们分别从 CC2 和 CC5 中举例说明。

例 24: CC2, L6-8

6. BX: 要不然就是好像昨天我, 我, 我就讲说<Q/eh\I need help with some things Q>,
 → 7. then 婉云就 very prompt, 婉云 usually 这种东西她会 okay, 她会 reply 然后就讲
 → 8. okay okay, then 宛诗 throughout 就 keep quiet. I mean it's okay if you don't want

主位		主位结构和推进
T4	要不然就是好像昨天	T4 -- R4
T5	then 婉云	T5 -- R5
T6	then 宛诗	T6 -- R6

这一段会话中, BX 开始向 AD 叙述和朋友最近发生的一些不愉快的事。这是一段新的叙述的开始, BX 连续使用了并列型的主位推进模式。BX 先经由 T4 为叙述的事件设定一个时间框架。之后, BX 再经由 T5 和 T6, 通过事件中的几个人物引出事件的发展。值得注意的是, 说话者也搭配了“then”的使用来引出新的成分 (Lee, 2013)。由此可见, BX 通过陆续交代事件中的各个关键成分 (时间、人物), 渐渐展开了会话。

例 25: CC5, L409-411

- 409. PY: <@我爸爸每次笑到半死, his needs subtitles/eh\@> ... then 我就, 我们就 I
 410. think my dad also like that, so we think he is <xx>
 → 411. JG: Then you ask your father to say /ah\

主位	主位结构和推进
T37 我爸爸	T37 -- R37
T38 then 我就, 我们	T38 -- R38
T39 Then you	T39 -- R39

这一个例子中, PY 兴致勃勃地描述爸爸多么喜欢观看某个综艺节目。而更逗趣的是, 家人都觉得爸爸的华语其实和节目中的嘉宾一样不标准。因此 PY 通过两个不同的角度来讲述这件趣事。之后, JG 接着说话, 把焦点转到 PY 身上, 建议她去鼓励爸爸模仿节目中的嘉宾说话。这里我们看到主要说话者连续使用并列型主位推进模式来多角度讲述一件事; 而主要听话者加入时又从另一个主位展开、推进会话。

2. 主位同一型

主位同一型, 顾名思义, 指的就是主位和前文相同而述位和前文不同。这类型也称作放射型, 从不同角度阐明一个主位。此外, 就上下文的关系而言, 这个类型也叫做平行型。各句语句使用同样的主位, 再各自取一个新信息为自己的述位, 一段会话便取得了平行性的发展。

例 26: CC2, L9-12

9. to help but 你就讲一声... then 她就是静静这样, then 我就, 我也不要去
 → 10. probe, 我就等到今天我才<Q宛诗 question mark Q>, [她刚才才讲说/orh\<Q
 11. /er_/, /orh\ sorry please count me out Q>]什么的。
 12. AD: [<@@>]

主位	主位结构和推进
T9 then 我	T9 -- R9
T10 我	T10 (=T9) -- R10
T11 她	T11 (=T6) -- R11

我们截取的这篇 CC2 语料，主要内容围绕着 BX 叙述和朋友宛诗、婉云之间发生的不愉快的事件，以及自己对她们的不满。这个例子中，先前点出了叙述的对象是婉云和宛诗后，随后 BX 便不断重复主位“她”（宛诗）和“我”（指自己）交代朋友做了什么，自己又有怎样的反应。BX 借由主位同一型，反复举出朋友的各种行为，从而解释为什么自己一再对朋友感到失望。

例 27: CC5, L459-462

- 459. JG: So she say, she tell Yoo Jae Suk that <Q later we trade the, the words, then I go and
- 460. do bungee jumping Q> she say she cannot take it already, she is going to fall asleep ...
- 461. 所以每个人, haha 他们就吓到在那边, <@他们 stun 住/eh\ / when she jumplike
- 462. that @>

主位		主位结构和推进
T79	So she	T79 (=T74) -- R79
T80	she	T80 (=T74) -- R80

这例子中，JG 均以“she”为主位，描述综艺节目中的女主持人，宋智孝，说了什么，做了什么。JG 的目的是要突出宋智孝的胆子很大，能够做到男生也不一定办得到的事。JG 连续使用主位同一型，一再以宋智孝为叙述的起点，听话者 PY 也就跟着把焦点锁定在宋智孝身上，“看到”她英勇的一举一动。

3. 延续型

延续型指的是前一句的述位（或述位的一部分）作为后一句的主位。过后再引出一个全新的述位，阐明这个主位。徐盛桓（1982）指出，如果反复使用延续型，不断把述位当作主位进行阐述，这将层层推进，推动思想内容的扩展。说话者必须刻意把上一句的述位和下一句的主位紧密相扣，把思想内容传达出来。

例 28: CC2, L28-31

- 28. couples /ah\。 Then /er_ /明明是说不知道是谁会先到，好像是宛诗会先到，
- 29. okay 她可以去排队，就讲说要吃这个 Japanese restaurant, [it's]
- 30. AD: [Itako]
- 31. BX: /Eh_ / =不懂 /lei_ /，那个每次要[排队的]

主位		主位结构和推进
T28	就 0 讲说	T28 (=T1) -- R28
T29	[it's]	T29 (=R28) -- R29

这里，BX 正在叙述前阵子和婉云、宛诗去吃日本餐排队的事。在解释事情的来龙去脉，交代细节的时候，BX 运用了延续型来推进会话内容。BX 先交代原本说好是宛诗最早到，她可以先去排队，因为他们要去的餐厅总是排长龙。这时 BX 便运用延续型主位推进模式，要往下交代那家餐厅是哪一家。

例 29: CC5, L375-377

375. PY: 然后 Kim Jong Kook 刚好走过来, end right, 那个主持人是 [钟琴]
 376. JG: [钟琴]
 →377. PY: 钟琴 never look at the tv, 钟琴 only stare at Kim Jong Kook's face.

主位		主位结构和推进
T15	那个主持人	T15 -- R15
T16	钟琴	T16 (=R15) -- R16

PY 叙述在电视上看到的一个访问片段。她一步步展开内容，先是介绍主持人是谁，然后才进入正题，往下叙述这个主持人表现多么不好。PY 借由延续型主位推进模式来实现这样逐渐推进内容的闲聊方式。

4. 述位同一型

述位同一模式，指的便是上下几个语句尽管主位不同，但都使用第一句的述位。第一句对某个主位作了叙述后，往下几句话语也都由不同的出发点归结到与第一句相同的一个述位所描述的情况。落实到实际会话中，我们看到叙述性段落（见例 30）和对话性段落（见例 31）呈现两种不同情况，表达不同的意义。

例 30: CC2, L53-57

53. AD: Why don't you email her?
 54. BX: (0) <@@>
 55. AD: 没有, 真的, 我觉得因为... 因为是关系太好, 到你怕, 你一讲错话 *spoil the*
 →56. *relationship*. If 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_/。... 你看/ah//, 你们是
 57. 一辈子的朋友/leh\,

主位	主位结构和推进
T50 Why don't you	T50 -- R50
T52 If 你觉得很难面对面	T52 -- R52 (=R50)

AD 听了 BX 叙述和朋友之间的问题后, 于 L53 建议她电邮朋友, 把自己的感受告诉他们。之后于 L55-56, AD 进一步解释为什么电邮是一个可行的方法。最后 AD 再运用述位同一型, 为自己的建议做了总结, 即“*If 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_/*”, 又回到电邮的这个建议上。换言之, 述位同一型的运用帮助说话者取得“先叙述后总结”的效果, 因为不论主位是什么, 话语最终都归结到同样的述位上, 使话语显得完整。

例 31: CC5, L478-481

478. JG: [Jacky Chan is going] to appear on Running Man
 →479. PY: 我懂, 我看到, and the who
 →480. JG: Who?
 →481. PY: Simone, Simone and Jacky Chan

主位	主位结构和推进
T97 Jacky Chan	T97 -- R97
T98 我	T98 (=T8) -- R98 (=R97)
T99 and the who	T99 -- R99 (=R97)
T100 Who?	T100 -- R100 (=R97)
T101 Simone	T101 -- R101 (=R97)

我们观察到这个例子中也出现连续使用述位同一型的情况, 但是和例 30 的用途不太一样。这里不是一个说话人连续使用述位同一型模式, 因此没有说明-总结的意图。例 31 显示的是 JG 和 PY 两人都在围绕同一个话题 (哪个艺人会上某个综艺节目) 进行对话。JG 先提起 Jacky Chan 将参与一个综艺节目, PY 接着呼应她有看到这则消息, 还说 Simone 也会参加。JG 或许没听清楚, 所以问了“谁会参加那个综艺节目”, PY 便回应 Simone 也会参与那个综艺节目。

例 30 和 31 让我们看到，述位同一型的使用在叙述性和对话性两种会话中的功能可能是不同的。当一个说话人连续使用述位同一型时，话语带着强调的意味。而当两个对话者交替使用述位同一型，可能只是为了会话操作上的需要，如呼应说话者、进行会话修正 (repair)。

值得注意的是，在对话性会话中，如果是一个人连续使用述位同一型展开会话，常常也有“叙述-总结”的效果。例 32 中，JG 分别叙述各个国家的情况，然后总结艺人“Gwang Soo”在不少亚洲国家都有很高的人气。

例 32: CC5, L437-439...448

437. JG: I watch that one finish already, watch that Macau one, it's Macau, they went to
 438. Macau, Macau one, watch the Vietnam one. /er_/= but he is very very famous in
 439. Macau/leh_/.
 ...

→448. JG: /ah\对对对，so 只有 like 在这种地方他才有 like[名气]

主位	主位结构和推进
T64 but he	T64 (=T55) -- R64
T71 so 只有 like 在这种地方	T71 -- R71 (=R64)

由此可见，当说话者选择重复述位，在一个可引出新信息的位置上重复已知的信息，放弃推进内容发展的机会，似乎都是刻意的、有意图的行为。我们会在下一小节中就这个现象进行更深入的分析。

5. 交叉型

交叉型主位推进模式指的是，第一句话语的主位成为第二句话语的述位。徐盛桓 (1982) 认为“运用交叉性的发展，可以表示各句的主位、述位所叙述的事物间的错综复杂的关系”。在我们的语料中，交叉型只出现在 CC2 当中。

例 33: CC2, L62-67

62. Then /hah// usually 迟到最久的是宏伟跟婉云，他们也是两个很讨厌 but/erm_/
63. 每一次这种时候他们来婉云脸就会很臭，so assuming usually 很多时候是宏伟，
64. 其实是[宏伟迟到]。
65. AD: [迟到]
- 66. BX: 你懂宏伟/lah_/，他的 pattern, then 婉云就会不高兴/mah_/like 每次 meet 我们
67. 都会迟，[but] at least 她会 like, sorry, 她会不好意思。有一次，婉云都到了，宛

主位		主位结构和推进	
T58	Then /hah// usually 迟到最久的	T58	-- R58
T62	then 婉云就会不高兴/mah_/	T62	-- R62 (=T58)

CC2, BX 谈到朋友婉云和男友常常迟到。虽然心中不满，但是 BX 又无法直接抒发心中的不快，因为这样或许会导致婉云和男友吵架。往往迟到的是婉云的男友，所以如果婉云知道 BX 不高兴，她会更加抱怨男友，两人便会吵起来。在交代这样错综复杂的事件因果关系时，BX 运用了交叉型来展开会话的内容。

6. 重复型

重复型主位推进模式是笔者添加的一个类别。在笔者阅读的文献研究中，并不是没有出现这类的语句，而是研究者选择另一种方式来处理。例如，程云（2007:43-44）在其分析中将那些重复使用前文出现过的主位和述位的语句，同时归类为主位同一和述位同一的例子，作两次计算统计。因此在这些文献中便不会出现重复型这个类别。

然而笔者经过考量，选择另设一个类别，原因有三：首先，就结构而言，主位-述位是两个对立却互补的概念，原本两者构成一个整体。既然主位和述位的分析是为了观察语句在上下文语境中发生什么样的联系和变化，我们认为应该仍然以语句为单位，把主位和述位成对地来看，来进行分析和统计。第二，就意义而言，一个语句既重复主位又重复述位，表示它其实只是重现已经在会话中出现过的内容。说出这样的话语，对于推动会话有什么意义呢？我们认为有必要将其独树一帜，进一步分析。第三，设置重复型这个类别，也是纯粹为了统一分类标准。前五类模式，我们都把主位和述位并列看待，没有分开做双重计算。依照同样的分类法，我们不认为应该把重复型同时归类为主位同一和述位同一的例子。因此就笔者来看，暂且另设一个类别是一个更为妥当的做法。

例 34: CC2, L8-9

8. okay okay, then 宛诗 throughout 就 keep quiet. I mean it's okay if you don't want
 → 9. to help but 你就讲一声... then 她就是静静这样, then 我就, 我也不要去

主位	主位结构和推进
T6 then 宛诗	T6 -- R6
T8 then 她	T8 (=T6) -- R8 (=R6)

例 34, BX 叙述自己曾经紧急寻求朋友们的帮忙, 而宛诗的反应让她有点失望。宛诗不但不愿意帮忙, 还总是迟迟不回复 BX, 让她不知所措。L8, BX 形容宛诗就在他们朋友共同的手机聊天室中一言不发, 没说帮忙也没说不帮忙。接着于 L9, BX 又把宛诗的行为形容一遍, 即“她就是静静这样”。这两个语句明显包含一模一样的内容, 然而 BX 选择运用重复型的语句, 把同样的话再说一次。同样的句话出现第二次时, 效果是不同的。第一次出现的语句只纯属叙述内容的一部分, 是为了推进会话。话语第二次出现却是为了强调, 突显说话者的观点, 也同时加深了听话者对说话者观点的印象。也就是说, AD 会意识到 BX 在重复同一句话, AD 可以根据上下文的发展推理出可见 BX 对宛诗的这个行为, 即“静静”, 感到很不理解、失望。

例 35: CC5, L453-454

453. bungee jump, [she very pro then 每个人喊]
 → 454. JG: [/yah\\ /yah\\ /yah\\] she very good, I tell you, she just, she, because

主位	主位结构和推进
T74 she	T74 -- R74
T75 she	T75 (=T74) -- R75 (=R74)

例 35, PY 描述综艺节目中的女主持人胆识过人, 绑紧跳的样子很专业“very pro”, 一点也不畏惧。紧接着, JG 开始说话, 运用了重复型说了一模一样的话, 称赞女主持人“very good”。JG 运用重复型, 呼应了 PY 的话。

根据以上的举例说明, 我们大致总结了各个类型在会话中的作用 (见表 5.4)。更准确地说, 是各类型主位推进模式对于展开会话有什么贡献。

表 5.4: 各类主位推进模式在会话中的作用

主位推进模式类型		作用
1	并列	多角度地展开会话
2	主位同一	平行地发展会话
3	延续	推动思想内容的延伸
4	述位同一	(叙述性) 先叙述后总结 (对话性) 满足会话操作上的需要
5	交叉	(仅出现于叙述性段落) 叙述错综复杂的事件
6	重复	(叙述性) 强调, 突显说话者的观点 (对话性) 呼应

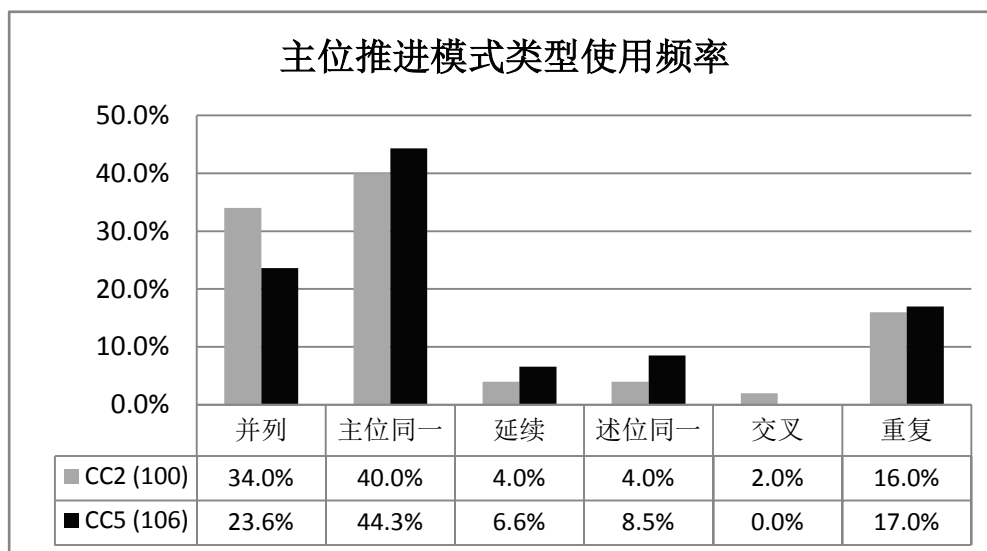
由此可见, 并列型、主位同一型、延续型和交叉型, 四种主位推进模式对于会话的展开、闲聊的延续, 有比较显著的作用。四种模式各自通过不同的方式来扩展会话。反观述位同一型和重复型两种主位推进模式, 它们的作用更多是为了说话者的一些特定意图, 如: 强调、总结、修正会话等, 而服务。笔者会在下一小节作更详细的分析和说明。

5.2.2 闲聊主位推进模式类型使用规律

上一节, 我们介绍了闲聊中六个主位推进模式的类型, 以及它们对于展开会话有何作用。这一节, 我们将就整体而言, 观察闲聊的主位推进模式使用上有什么规律。朱永生(1995:10)认为, 在研究同一类语篇的主位推进模式时, 首要任务是找出这一类语篇的共性, 即当中使用的是哪一种或几种主位推进模式。本文视闲聊会话为一类特殊的语篇, 分析其主位推进模式的使用特征。

经过统计, 我们得出了六类主位推进模式分别在语料 CC2 和 CC5 中的使用频率(见图 5.1)。

图 5.1: 主位推进模式类型使用频率



观察图 5.1，我们能够看出几个规律：

1) 闲聊对话者综合使用多个类型模式

两篇语料都使用多过一种类型的主位推进模式。徐盛桓（1982:4）认为这是完全可预期的，因为对话中的思想表达是很复杂的。当单纯使用一种会话发展方式已经不足以有效地达成所有的表达任务，对话者便会综合运用多种主位推进模式，确保能够完整、有效地传达信息。程云（2007:34）对此现象则有另一番见解。他分析的是电影中的对白，认为人们综合使用主位推进模式是为了避免较长的语篇读上去显得单调。笔者认为，对于书面创意文本创作，如电影剧本，这或许是一个合理的解释。然而在即兴、简短紧凑，且有时间限制的对话语体中，对话者应该没有余力预先为话语的模式进行多少设计。因此，本文倾向于徐盛桓的解释，认为对话者在话语中的行为模式，背后往往是出于对实际沟通需要的考量而做选择的。

2) CC2（叙述性）和 CC5（对话性）的模式类型使用情况雷同

CC2 和 CC5 所使用的主位推进模式类型在频率分布上很相似。根据模式使用频率计算，六种主位推进模式类型在两篇语料中的排名，由频率最高至最低，如下（见表 5.5）：

表 5.5：主位推进模式的使用频率排名

频率排名	1	2	3	4	5	6
CC2 (叙述性)	主位 同一	并列	重复	述位同 一	延续型 (并列第四位)	交叉
CC5 (对话性)	主位 同一	并列	重复	述位同 一	延续型	-

六种类型的主位推进模式在两篇语料中的频率排名是相同的。主位同一型是闲聊中最常使用的主位推进模式，占两篇语料将近一半的篇幅（40%、44%）。其次，使用频率第二高的是并列型主位推进模式（34%、23%）。这表示，在闲聊里头，对话者会适时地为对话注入新的主位，对主位作介绍和叙述。之后，对话者绝大多数情况下会重复运用这些主位，从不同的角度叙述这些主位，进而展开会话。

以上的现象和程云（2007）分析电影对话的结果不谋而合。他发现电影中对话的模式也是以主位同一型为主。虽然电影对话和真实对话不一样，它不是即兴产生，而是由编剧预先创作出来的，但是编剧在写作时仍然会讲究对话必须写得如真实对话一般，这么一来才能提高电影的真实性，让观众能够接受，不会觉得突兀。因此我们认为可以参考程云这方面的分析，和我们的分析结果做一个合理的对比。由此可见，人们在面对面交谈时，使用主位同一型是一个最常见的情况。

另外，程云（2007）还探讨了主位推进模式的使用和体裁的关系。除了分析电影中的对话，他还分析了电影中单人读白的部分。他认为电影对话类似于真实口语，而单人读白与书面体裁相似，均作分析后便能够对比看出之间的异同。本文也采取了类似的分析方法，挑选了真实会话中的叙述性段落和对话性段落作比较。但是，我们分析的结果和程云（2007）的结论有些不同。当中的

差异在于，真实会话中，不论是对话性还是叙述性段落，都均以主位同一型为主。反观程云（2007）的分析，电影中的单人读白使用最多的却是延续型。可见，对比电影单人读白和会话单人叙述性段落，尽管两者都是叙述性语体，虚构的电影和真实的会话之间仍有明显的差异。

程云（2007）发现电影中的单人读白使用最多的是延续型。延续型模式讲究的是主位述位之间环环相扣，层层推进对新信息的扩展。这样的说话方式在我们的真实语料中频率很低（4%、6.6%）。同样的，另一个在本文语料中出现频率极低的是交叉型主位推进模式。交叉型在 CC2 只占 2%，CC5 则没有使用这类主位推进模式。徐盛桓（1982:4）定义交叉型是用于表述事物间错综复杂的关系。再见表 5.4，延续型和交叉型的作用，尽管和并列型和主位同一型类似，都能够展开会话，但是这两类的模式所表达的上下文主位和述位之间的变化和关系更为复杂。表达方式越复杂，说话者就必须经过更费时费力的思考才有办法说出相关模式语句。这在要求对话者即兴发言的闲聊语境中是相对难达成的。因此，延续型和交叉型在我们的真实会话语料中的出现频率很低，是合理的。

回到电影单人读白和会话单人叙述性段落的比较。虽然都是叙述性语体，但是因为语境的不同，两者在主位推进模式使用上出现不同的规律。真实会话中单人叙述性段落依然以主位同一型为主，说话者即兴发言，表达方式直接。虽然在叙述性段落中，说话者相对地可以更长时间持有说话权，但是依然必须关注听话者的权益，不可能一直独占说话权。因此，在时间限制的迫使下，即使是在做长篇的叙述，说话者还是难以运用较复杂的表述方式，而是选择相对简单的主位推进模式，如主位同一型，来进行闲聊。反观电影的情况，除了因为读白创作（如电影中的对话）有时间上的优势，编剧可以精雕细磨，我们认为电影读白的表达模式以延续型为主的原因和读白在电影中发挥的作用有关。在电影中插入读白，除了叙述内容的进展，也可能是为了抒发感情、营造氛围等，它是电影创作人刻意加入来达到各种效果的。换言之，电影读白是经过设计的语篇，加上它也不像电影对白必须贴近真实，所以笔者认为程云（2007）发现其表达方式以较复杂的延续型为主，是合理的。而这也正好印证了真实会话和电影文本在主位推进模式使用上的差异。其实，我们的发现和 Fries

(1983) 的论断也很类似。Fries (1983) 发现主位推进模式的选用和体裁是有关联的。纯粹叙述的语篇的模式比较简单直接, 较多使用主位同一型模式。至于那些意图达到特殊效果的语篇(如: 阐述性语篇、抒情语篇), 会在主位推进模式的选择上更为复杂。

总而言之, 分析结果显示, 不论是叙述性还是对话性会话段落, 对话者在闲聊中使用最多的是主位同一型主位推进模式。这就是朋友碰面聊聊近况, 互相交换、叙述生活趣事, 展开会话的惯用模式。由于面对面对话需要对话者即兴参与, 多数时候为了确保对话不间断地顺利进行, 对话者会第一反应使用较为简单的表达方式, 所以主位同一型、并列型、重复型和述位同一型的模式更为常见。延续型和交叉型需要经过更多的处理, 出现在书面创作上的机率比较大。

3) CC2 (叙述性) 和 CC5 (对话性) 主位推进模式运用上的差异

如上一小节所述, CC2 和 CC5 在主位推进模式的使用上体现出很多相似之处。两则语料的主位推进模式类型使用频率排名一样, 个别模式类型的使用频率也很相近。然而, 若严格观察两则语料之间是否存在差异, 我们不妨探讨一下 CC2 和 CC5 并列型主位推进模式的使用情况。并列型在两则语料中都是使用率第二高的模式, 但是在使用频率上却有明显的差距, CC2 为 34% 而 CC5 则是 23.6%。

笔者认为, 这个差距和两则语料的性质有关。CC2 是叙述性的一段会话。当中主要说话者 BX 长时间持有说话权, 而 AD 大多时候扮演着听话者的角色, 偶尔给予一些反应或简短的反馈。BX 在这段语料中向 AD 叙述和朋友相处的问题, 讲述了几件最近发生的不愉快的事。所以, 这段会话很长的篇幅都是以讲述故事的形式说出的。每当 BX 叙述一则“故事”时就必须介绍当中的主要人物、关系、时间、地点等, 把相关要素交代清楚才能方便 AD 理解事件的来龙去脉。因此, 在这过程中并列型的主位推进模式就自然使用得比较频繁。我们借由例 36 来说明:

例 36: CC2, L1-11

1. BX: 我们有一个 chat group /mah_ / (T1) 就是我们三个人。Then /er_ / 每一次问东西
2. (T2) /hor_ / like say 问要出去 /ah_ / 还是什么, then 两个人每次很=慢很慢 in
3. replying 的 /leh\ / then 很烦的。然后每次 0 问 okay 要出去 okay 了 (T3), then 问
4. 要去哪里, then 是没有人出声音这样的, 都不懂在等什么?
5. AD: <@@>
6. BX: 要不然就是好像昨天 (T4) 我, 我, 我就讲说 <Q/eh\ / I need help with some things
7. Q>, then 婉云 (T5) 就 very prompt, 婉云 usually 这种东西她会 okay, 她会 reply 然后
8. 后就讲 okay okay, then 宛诗 (T6) throughout 就 keep quiet。I mean it's okay if you
9. don't want to help (T7) but 你就讲一声... then 她 (T8) 就是静静这样, then 我 (T9)
10. 就, 我也不要 go probe, 我 (T10) 就等到今天我才 <Q 宛诗 question mark Q>, [她
11. (T11) 刚才才讲说 /orh\ / <Q/er_ / /orh\ / sorry please count me out Q>] 什么的。

L1-11 主位推进模式:

T1 -- R1
T2 -- R2
T3 (=T2) -- R3 (=R2)
T4 -- R4
T5 -- R5
T6 -- R6
T7 -- R7
T8 (=T6) -- R8 (=R6)
T9 -- R9
T10 (=T9) -- R10
T11 (=T6) -- R11

在这简短的一段会话中, 并列型就出现了七次 (63.6%)。BX 讲述了两则他不满朋友的事。叙述的过程中, BX 必须运用并列型交代事件的时间框架或事件发生当下的状况, 例如说“要不然就是好像昨天” (T4)、“Then /er_ / 每一次问东西 /hor_ /” (T2)。此外, BX 当然也必须形容各个人物的所作所为, 才能让 AD 明白为什么她会对朋友产生不满。正如 L7-9, BX 介绍了当中的人物之外, 也叙述了事件的过程, 这就又使用了几次并列型主位推进模式 (T5-T7, T9)。

反观 CC5, 它是对话性的会话段落, 尽管当中 JG 和 PY 也是在对几个电视节目的内容做叙述, 但是因为两人互动频繁 (和 BX、AD 不同), 一来一往, 交替说话的过程中一般都是在对方介绍的内容之上进行提问或扩展叙述。所以, 两人不会在自己持有说话权的时候大量引出全新的主位, 更多时候是以对方已

经提及的人物、状况等为话语出发点接着往下叙述。这么一来，并列型的使用也就相对减少了。

例 37: CC5, L383-391

383. PY: [她(T21)totally like]
384. JG: [she (T22)ask like] whether he likes Singaporean girls, like if there's a chance to date
385. Singaporean girls
386. PY: (0) /yahV//yahV then 他(T23)不懂讲什么/lahV, and then 她(T24)reply <L3
387. saranghaeyo L3> (韩语: 我爱你)
388. JG: [<@@>]
389. PY: 0(T25) [很想巴她], 0(T26)丢脸/ehV。
390. JG: <@/orhV 她(T27)问他 like, the girl needs to know how to speak Korean or not @>
391. PY: /ahV//ahV//ahV, <xx>就对了, 丢脸/ahV

L383-391 主位推进模式:

- T21 (=R15) -- R21
T22 (=R15) -- R22
T23 (=T7) -- R23
T24 (=R15) -- R24
T25 (=T8) -- R25
T26 (=R15) -- R26
T27 (=R15) -- R27

例子 37 说明的是 CC5 中的一个普遍情况，即对话者常常在彼此的会话基础上进行阐述。也就是说两人常常围绕同一个人物或话题进行扩展，而不是引入新的元素来进行多角度的叙述。这间接造就了并列型的使用频率，相对而言比叙述性会话少一些。PY 在 L383 中谈及的是一个节目主持人，钟琴。JG 也积极参与 PY 对钟琴的描述，轮到他说话的时候，JG 都在 PY 描述的基础上继续叙述钟琴做了什么。

总而言之，CC2 和 CC5 在运用主位推进模式上大同小异。仔细观察，笔者发现两者在并列型主位推进模式的使用频率上显现了较为明显的差异。而之所以存在这个差异，笔者揣测与两则语料的性质，或更准确地说，是与对话者在语料中的互动模式有关。CC2 中有一个主要的说话者进行了长篇的叙述，他旨在让听话者明白事件的来龙去脉，因此也就使用了更多的并列型。相反的，CC5

中的对话者互动频密，一来一往间表现出对彼此话语的呼应，两人顺着同一个主位展开会话。所以，CC5 使用的并列型也就相对少了。

5.3 主位、述位使用特征分析

上一小节，本文宏观地分析了主位和述位在语篇中的联系和变化。我们认识了闲聊会话主要经由主位同一型的主位推进模式而展开来。这一节，我们将分别对主位和述位进行思考，进一步观察闲聊会话是如何展开的。

5.3.1 “已知述位”类型语句分析

回溯述位的特征（见表 5.1），占据述位位置的内容一般是新知的信息，它对主位进行说明。正因如此，述位的呈现推进了会话的延展，是交际推动力大的话语部分。然而，我们在分析主位推进模式时发现语料中不乏“已知述位”类型的语句。充当这些语句的述位的成分，理论上不是新知信息，因为它们之前已经出现在语篇中，是听话者已经略知一二的信息。“已知述位”类型的语句所使用的主位推进模式类型就包括述位同一型，以及重复型。这两类模式在语料中的使用频率也不算低（见表 5.6）。

表 5.6: “已知述位”类型语句使用频率

语料	新知述位				已知述位	
	全新	主位同一	延续型	交叉型 ³²	述位同一	重复
CC2	80 (80%)				20 (20%)	
CC5	79 (74.5%)				27 (25.5%)	

这些“已知述位”类型的语句在语料中占据 20%至 25.5%的篇幅，数量不算少，不容忽视。我们思考的是：既然面对面对话语体受时间限制，说话者被要求用最短的时间把最重要的信息清楚传达（张伯江、方梅,1994），那么为什么他们要耗费时间说已经说过的话？为什么他们选择放弃利用这些语句的述位的

³² 交叉型主位推进模式是第一句话语的主位成为第二句话语的述位。虽然述位中的内容出现过，但是其所出现的位置不同，身份不同，意思理应有所转变，因此交叉型被归类为“新知述位”。

机会，不借机揭示新的信息，反而选择重复语篇中出现过的述位？还有，这些“已知述位”类型语句对于闲聊会话的展开又有什么帮助？

为了进一步了解“已知述位”类型的语句对于闲聊的展开起着什么作用，笔者个别又对述位同一型和重复型的主位推进模式的语句进行分析（见附录十四）。我们观察这些语句在语篇中同上下文的语句之间存在什么样的联系，来对其所发挥的功能进行探讨。结果发现，这些语句的出现都是为了在语篇中制造特定的效果，它们都发挥着特定的功能（见表 5.7）。

表 5.7：主位同一、重复型功能分析

述位同一	重复
	强调重点内容 回应说话者 呼应说话者
总结，扣紧自己的论点	同样形式的话语，呼应之前的叙述， 标志回到原来的叙述
提问以澄清	
自问以搜索信息	

述位同一型和重复型的语句在语篇中发挥的功能很类似。它们都借由重复述位来强调重点的内容，也借由这种说话形式来与上一秒钟说话者所说的话语进行交流，回应或是呼应他。我们举例说明：

例 38：CC2

语句	主位推进模式
就 0(T12)觉得这两个，他们很...我们三个的 dynamics	T12 (=T9) -- R12
就是 0(T55)跟他们真的有一点怪怪	T55 (=T9) -- R55 (=R12)
另外一次在 Katong 吃饭(T57)也是这样子。	T57 -- R57 (=R12)

例 38，说话者 BX 在 T12 时已经引出 R12，说他和朋友的互动很奇怪，朋友似乎把他的好当做是理所当然的。语篇进行的过程中，之后 BX 又分别在 R55 和 R57，分别运用了重复型和述位同一型，再次强调了这一点。

例 39: CC5, L370-371

370. JG: He halfway start to speak Korean.
 → 371. PY: 对, 对! 我有看, 我笑到半死... I was very embarrassed

语句	主位推进模式
He(T7) halfway start to speak Korean.	T7 -- R7
我(T8)有看	T8 -- R8 (=R7)

例 39 显示 PY 运用述位同一型主位推进模式, 来呼应 JG 说的内容。

例 40: CC5, L417-420

417. JG: Have you watched the latest Running Man episode already?
 → 418. PY: (0) No /lahV, haven't!
 419. JG: (0) The Vietnam one?
 420. PY: No, now the Hong Kong come out already, go bungee jump.

语句	主位推进模式
Have you (T45) watched the latest Running Man episode already?	T45 (=T8) -- R45
No (T47) (I have not watched)	T47 (=T8) -- R47 (=R45)

例 40 显示 PY 运用重复型主位推进模式, 来回应 JG 的提问。

此外, 对话者有时使用“已知述位”类型语句是为了和语篇前文作呼应。所谓与前文作呼应, 指的是扣紧前文叙述过的内容, 其目的有时是为了作总结, 有时则是为了在话语偏离正轨后标志说话者意图再次回到原来的叙述思路上。我们举例说明:

例 41: CC2, L53-57

53. AD: Why don't you email her?
 54. BX: (0) <@@>
 55. AD: 没有, 真的, 我觉得因为...因为是关系太好, 到你怕, 你一讲错话 spoil the
 → 56. relationship. If 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_/。...你看/ah//, 你们是一辈子的朋友/lehV,
 57.

语句	主位推进模式
Why don't you(T50)email her?	T50 -- R50
If 你觉得很难面对面(T52), 你就 email 她/loh_/。	T52 -- R52 (=R50)

AD 在 L53 建议 BX 电邮朋友，表明自己的不满。BX 似乎不是很认同这个做法，AD 便解释为什么这个方法是值得一试的，最后在 L56，AD 运用了述位同一型扣紧自己之前的提议（电邮朋友），作了总结。

例 42: CC2, L27-34

27. BX: 你懂/hor//我们 friday night 约好去吃饭, then 去=去 Ion,然后/er_/ , three
 28. couples /ahV。 Then /er_/明明是说不不知道是谁会先到, 好像是宛诗会先到,
 29. okay 她可以去排队, 就讲说要吃这个 Japanese restaurant, [it's]
 30. AD: [Itako]
 31. BX: /Eh_/=不懂/lei_/ , 那个每次要[排队的]
 32. AD: [Watami]
 →33. BX: /AhV对, 就一直排队, 因为不可以 reserve 的好像。 Then 就她讲她会先到, 她
 34. 就去排/loh_/ , then okay /loh_/。 Then in the end 我还蛮早到的, then 我就讲<Q

语句	主位推进模式
Then /er_/明明是说不不知道是谁会先到, 好像是宛诗会先到(T27), okay 她可以去排队,	T27 -- R27
Then 就她讲她会先到(T33), 她就去排/loh_/	T33 (=T27) -- R33 (=R27)

L27-29, BX 的叙述主要的思路是描述和朋友吃日本餐的一次经验。可是在 L30-32, AD 加入会话, 两人偏离叙述原来的思路, 谈论 BX 和朋友去的是那一家日本餐馆。后来终于厘清是哪一家餐馆后, L33, BX 意图回到叙述原来的正轨上, 她说“Then 就她讲她会先到, 她就去排/loh_/”。这句话是之前 BX 未偏离叙述正轨时说过的。他运用重复型, 完全重复同一句话语, 向听话者示意会话将回到原先的思路上去。

最后, 我们还观察到说话者也会运用“已知述位”类型语句来对会话进行修正 (repair)。所谓修正, 指的是对话者“意识到会话中存在的听、说、理解等方面的问题后, 进行意义协商, 共同解决问题的过程” (李捷、何自然、霍永寿, 2011:210)。换言之, 对话者重复述位的目的是很明确的。这么做是为了解决会话中的故障, 满足会话的基本需要。我们举例说明:

例 43: CC5, L478-481

478. JG: [Jacky Chan is going] to appear on Running Man
 479. PY: 我懂, 我看到, and the who?
 480. JG: Who?
 481. PY: Simone, Simone and Jacky Chan

T97 -- R97
 T98 (=T8) -- R98 (=R97)
 T99 -- R99 (=R97)
 T100 -- R100 (=R97)
 T101 -- R101 (=R97)

JG 和 PY 的会话在 L479 发生了故障。PY 想不起自己要说的信息是什么。PY 在思索, 企图进行会话修正的同时, 他运用了述位同一型说“and the who?”让 JG 知道她正在努力思索。JG 接着也运用了述位同一型来提问 PY“who? ”。JG 这么做除了表明自己对于这个内容没有理解, 同时 JG 也在告诉 PY 他知道 PY 正在努力思索, 他愿意配合给予 PY 思索的空间。这时两个对话者正处在共同解决问题的过程。最终在 L481, PY 终于想到了, 会话便修正了。

综上所述, 当说话者刻意选择在述位的位置上表达已经表达过的内容, 这时述位所表达的就不是“新知信息”而是“已知信息”。严格来说, 这句话语当下对于会话内容的拓展并没有贡献。然而我们已经证明, 这是说话者一个刻意的举动。对话者是有意识地不在述位的位置上引进新信息, 如 Brown & Yule (1983:143) 所言:

Thematic organisation appears to be exploited by speakers/ writers to provide a structural framework for their discourse, which relates back to their main intention...³³

对话者的意图就是运用“已知述位”类型的语句在语篇中发挥特定的功能, 其功能基本分成两类: 语篇组织功能、人际关系处理功能(见表 5.8)。虽然“已知述位”类型的语句对于会话内容没有实质上的推进, 但它们却制造了会话可以顺利往下拓展的条件。重复述位是为了语篇组织以及人际关系处理服务。如果这两方

³³ Brown, G. & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, pp.143.

面没有处理好，对话者之间可能会在理解沟通上或情感维系上出现问题，造成闲聊会话中断。在这层意义上，我们仍然认为这类语句对于展开闲聊会话是有实质贡献的。

表 5.8: “已知述位”类型语句使用功能

功能		
1	强调重点内容	语篇组织
2	呼应前文	
3	回应说话者	人际关系处理
4	呼应说话者	
5	提问以澄清	
6	自问以搜索信息	

5.3.2 主位选择特征分析

除了分析闲聊会话中所使用的述位，笔者也试图进一步研究对话者在主位选择上的规律。赖清燕（2003:239）认为研究主位结构是极具意义的，主位有“预示语篇内容的发展方向、构建语篇框架、预示语篇覆盖范围和预示说话者意图的作用”。换言之，从听话者的角度而言，语篇的主位结构提供了他们理解话语的指引，对于说话者的叙述发展在心理上可以做一些铺垫，以便于理解。也就是说，说话者在主位的选择上如果能处理得当、思路清晰，这将有助于听话者的理解，而这么一来闲聊会话也就可顺利地延展开来。

本文的语料收录的都是已经顺利进行且完成的闲聊会话。这一节，我们通过观察这些“成功例子”的主位选择，即对话者一般选择什么成分担任话语的出发点，来认识怎么说话才会有利于闲聊连续且顺畅地发展下去。经过分析，本文语料划分出来的主位基本分成两类：主位所指是（一）指叙事中的人物、事物、对话者，或（二）指某个时间/某种情况、状态。CC2 和 CC5 的分析结果如下（详见附录十五，见表 5.9）。

表 5.9: 主位选择分布

	指叙事中的人物、事物、对话者	指某个时间/ 某种情况、状态
CC2	68%	32%
CC5	95.3%	4.7%

总体而言，在 CC2 和 CC5 语篇中，主位所指的是叙事中的人物、事物、对话者，属多数。这表示闲聊会话中，对话者多围绕人物、事物或与其进行对话的对象来展开会话。Brown & Yule (1983:143) 论及研究对话中的主位述位问题时也作了类似的观察。他们发现对话中被主位化 (thematized) 的往往是“I and you”。

然而，从表 5.9 我们也不难看出，CC2 中主位选择所指为某个时间/ 某种情况、状态的，远比 CC5 的来得多很多。CC2 中占 32%，CC5 则只是 4.7%。这表示在 CC2 中，说话者更多在叙述中以描述一个情况或状态，甚至是设定一个时间框架，作为话语的出发点，之后才引出与叙述内容相关的人物。这就显示，叙述性段落就像是说故事，除了“介绍人物”，还要添加对于不同情况状态（“场景”）的描述，叙述才会完整。可是在对话性段落 CC5 中，对话者必须不假思索地连续接话，因此多数时候都是依赖最简捷的说话方式，以指叙事中的人物、事物、对话者的主位作为话语的出发点。

外提一点，笔者揣测主位选择也会直接影响、促成对话中叙述性段落形成的契机。典型的对话应该是各个对话者都积极参与，轮流说话，就如 CC5 一样。在什么情况下，CC2 这类叙述性段落才能在对话中形成？对话者之间必须有什么样的默契才能顺畅地进入这个会话模式？笔者在这一小节中只进行了初步的分析，暂且做出以下的推断。

叙述性段落的听话者可能是因为听到说话者在话语中添加这么多细节上的描述，从而意识到听话者有意进行较长的叙述。这时听话者基于对对方的关注和认同，便把说话权让出，只做简单的回应，这才造就了叙述性段落发生在对话中的条件。同样的，我们也怀疑，说话者也可能已经设想到这样的表达方式

会引起听话者这样的理解和关注，所以便在主位选择上做相应的调整。有关对话者之间的默契和互动关系，笔者会在本文第七章中进一步探讨。

5.4 小结

如何有策略地设计话语，适当地选择主位和述位，是会话中说话者必须考量的。话语的设计可说是为听话者“量身打造”，说话者在发出话语之前必须对听话者的信息状态有所掌握，才能在主位的选择上安排得当，运用已知的信息来引出新知信息，从而展开会话（徐盛桓,1982:1；Brown & Yule, 1983:145）。同样的，听话者会意识到话语中的主位和述位是经过设计的。听话者通过关注主位和述位的变化关系来厘清说话者的思路，从而确定说话者要传达什么信息（徐盛桓,1982:1；朱永生, 1995:8），达成有效的沟通。

综上所述，说话者在主位、述位结构的设计上以方便听话者理解为首要考量。因此主位推进模式的使用上，尽管综合多类型模式来表达，但绝大多数时候还是以结构较为简单的主位同一型和并列型为主。这两类模式除了便于听话者理解，也可推进会话内容，同时也便于说话者在面对面闲聊中作即兴产出。另外，我们也发现说话者对于听话者的关注还体现在一些特殊的主位述位结构的使用中。关于“已知述位”类型语句，若只单纯从交际推动力的角度来看待这些例子，难免会认为它们的贡献不大。但事实上，这是对话者特别精心设计来协调彼此间会话关系的手段。我们认识到，对话者一反常态地在述位的位置上填入“已知信息”是为了和对方进行互动（呼应、回应等），或者是对语篇作特别的组织，以确保对方准确掌握所表达的意思。

由此可见，主位和述位的运用有助于对话者根据自己所设想的方向展开会话，维持闲聊会话的连续性。与此同时，我们也在对话者的筹划中看到对话者如何彼此关注。有关对话者之间的互动关系，我们会在第七章的分析中继续探讨。

第六章 闲聊的连续性：（三）给予反馈

前两个章节，我们分别探讨了对话者如何在闲聊中发起话题和展开会话。除了认识对话者如何制造闲聊的内容、如何展开内容，要完整了解闲聊会话的连续性，绝对不可忽略听话者在会话中的行为表现。闲聊是两个（或多个）对话者之间的互动，听话者的反馈行为会直接影响闲聊的发展。这一章，我们要深入分析听话者通过什么策略在闲聊会话中给予说话者反馈，而个别策略又会对闲聊会话的连续性造成什么影响。在讨论分析结果之前，笔者先对此章节的分析方法做简要的介绍和说明。

6.1 分析方法

Schegloff (1982) 在 *Discourse as an Interactional Achievement* 一文中的开端便强调，针对日常会话 (ordinary conversation) 进行话语分析时，正确理解会话的本质是非常重要的。他指出，会话是随着时间的推移而渐渐构成的成果 (achievement)，不是通篇直接出自一个说话者的构想而成的。此外，这个成果的达成是一个互动 (interactional) 的过程。这项互动除了需要一个说话者发出话语，也需要其他会话参与者的协作 (collaboration)。这样的互动会在会话中持续进行，不断发展。由此可见，Schegloff (1982) 强调话语分析不可只是片面关注说话者，了解了听话者的行为表现，我们对日常会话的认识才算完整。

Gardner (2001) 也在 *When Listeners Talk* 一书中把焦点集中在听话者的身上。他认为听话者在话语研究中是被忽略的一群。语言学传统上都偏向于分析语言的生产，即分析说话和书写。McCarthy (2003) 也指出，在互动的研究中，听话者在会话中的话语行为仍未被充分地探讨。Goodwin (1986) 也有同感，他还认为语言学研究缺乏一个系统化的方法来研究“action of hearers”。

除了认为语言学分析应该更加关注听话者的活动，有些学者甚至高度认可听话者在构成会话成果的互动中的地位。Duranti (1986) 认为听话者应该被视为话语的“联合作家” (co-author)。他认为只有在意识到听话者和说话者之间存

在联合产生话语的关系之下，会话才有可能维持。Duranti (1986) 甚至认为有时听话者的地位比说话者更加重要 (1986:241-243)：

Understanding comes to fruition only in the response... every act of speaking is directed to and must be ratified by an audience.³⁴

延续同一个思路，不少学者不再从说话者的角度出发来进行话语分析，改由从听话者的观点进行思考和分析。Schegloff (1983:74) 曾指出研究会话参与者之间的协作关系和机制的一个方法就是“focus at points at which recipients or hearers could begin talking”。许多学者就是通过分析听话者给予说话者的最简反馈 (minimal responses) 来了解对话者在会话中的互动模式。Erickson (1985) 在 *Listening and Speaking* 一文中分析听话者的行为表现如何影响说话者的行为表现。Norrick (2012) 和 Erickson 的研究类似，他研究的是“the responses responses elicit”。McCarthy (2003) 在 *Talking Back* 一文中还探讨了为什么听话者在反馈时经常选择说得更多，他们选择运用“nonminimal response”来给予对方回应。而这些回应方式和寒暄 (small talk) 的特质很相似，听话者在反馈中也向说话者表示友好，促进和谐的互动关系。

综上所述，这一章节我们着眼于闲聊会话中的听话者，分析听话者如何在会话的进程中给予反馈，完整我们对于闲聊中对话者的互动关系的认识。分析了听话者所运用的反馈策略，我们也就能够观察这些策略的实施如何推动闲聊会话维持连续性。此外，听话者的反馈策略类型繁多，在形式、性质上各有区别。正因为听话者可使用的策略很多，在研究听话者的反馈行为时，我们也会观察他们是如何在众多策略中进行选择的 (Schegloff,1982:79)。

关于如何处理语料，关键的首要步骤是锁定各个话题中的主要听话者 (见附录十)。每个话题中总会有一方因为话题与其关系较不密切，这个会话参与者因此扮演主要听话者的角色，也就是主要负责给予反馈的一方³⁵。我们会在

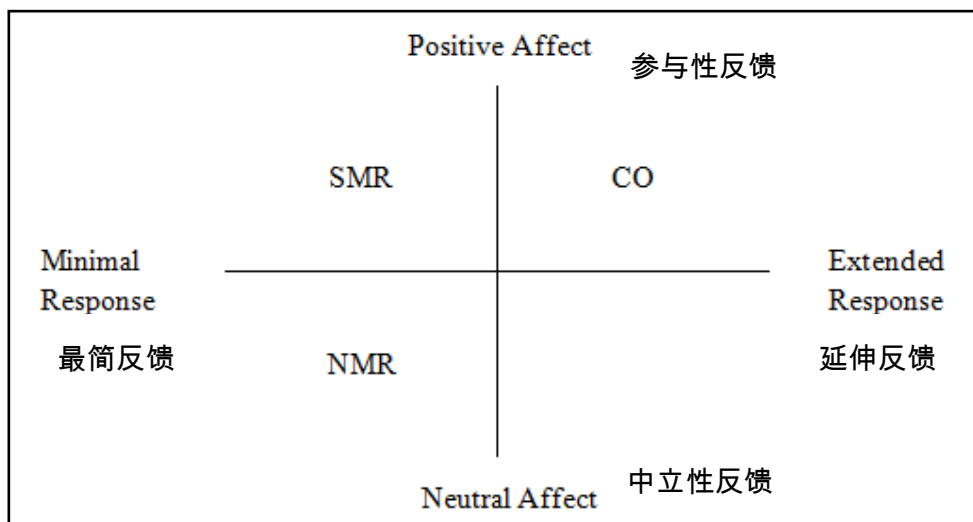
³⁴ Duranti, A. (1986). The Audience as Co-author: An Introduction. *Text*, 6(3), pp.241-243.

³⁵ 见附录十，笔者解释本文如何定义主要听话者和主要说话者。

分析各个话题时从主要听话者的话语中找出他所使用的反馈策略。笔者基本参照Gardner（2001:2）列出的反馈策略表，在收录反馈策略以及分析的过程中再依照本文语料的情况进行类型上的增减。

接着，除了广泛地收录及列举各式的反馈策略，笔者还会依照 Stubbe（1998）的反馈分类法，进一步探讨反馈策略如何影响闲聊的连续性。Stubbe（1998）重点分析“支持性言语反馈”（supportive verbal feedback）。这类反馈的特征是它们在不威胁到说话者的说话权力下，对说话者的话语进行批准审核，甚至是添加内容。其主要功能是共同协助说话者维持或延续他们说话者的地位。当然，言语反馈也可能是非支持性的，但是这在 Stubbe（1998）的语料中是很少见的，本文的闲聊会话语料所呈现的面貌亦是如此。Stubbe（1998:265）在分析听话者行为时对各类型的反馈策略作了系统化的分类（见图 6.1）。

图 6.1: Stubbe（1998:265）听话者反馈策略分类



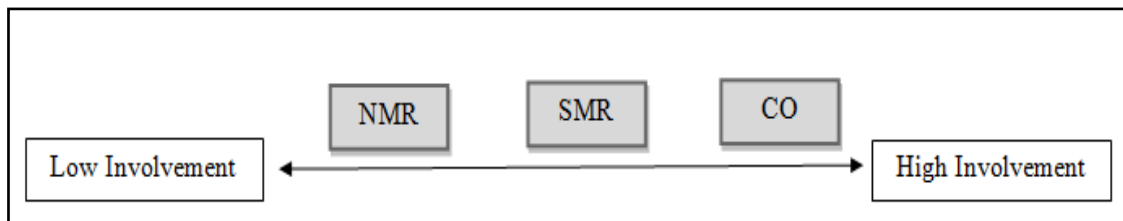
Stubbe（1998）在形式和性质，两个层次上为反馈策略进行分类，得出了三个反馈类别（见表 6.1）。形式上，Stubbe（1998）根据反馈语句的形式简练程度来区分最简反馈和延伸反馈。性质上，Stubbe（1998）根据听话者在反馈话语中参杂和表露自身的感受和观点的多寡来区分参与性反馈和中立性反馈。

表 6.1: Stubbe (1998) 听话者反馈策略类别

	反馈策略类别	特征	功能举例
1	最简 - 中立性反馈 Neutral minimal responses (NMR)	形式简练 性质中立 不带情感色彩	表示自己仍然在听说话者说话、表示明白、向说话者示意要他继续说等
2	最简 - 参与性反馈 Supportive minimal responses (SMR)	形式简练 带情感色彩 (指参杂听话者自身的感受、观点等)	表示同情、惊讶、兴奋等
3	延伸 - 参与性反馈 Cooperative overlaps (CO)	形式是延伸的 ³⁶ 带情感色彩 (指参杂听话者自身的感受、观点等)	功能很多, 例如: 呼应、重复、提问、评价等

另外, Stubbe (1998:259) 也指出, 基于形式和性质上的差异, 这三个反馈类别也反映出听话者对于说话者话语的参与性 (degree of involvement with the speaker's utterance) 的高低不同。它们形成了一个言语反馈连续统 (verbal feedback continuum) (见图 6.2)。

图 6.2: Stubbe (1998) 言语反馈连续统



以上两个步骤便是笔者遵循的语料处理方法。整理好语料之后, 我们再往下分析反馈策略和闲聊会话连续性之间的关系。

6.2 听话者的反馈策略分析

如前文所述, 本文基本参照 Gardner (2001:2) 列出的反馈策略表, 但在收录反馈策略以及分析的过程中再依照本文语料的情况进行类型上的增减。反馈策略类别的设立主要考量反馈语句和上文之间的关系, 根据反馈语句对应上文

³⁶ 同 McCarthy (2003) 所指的“non-minimal responses”类似。

而发挥的功能来确立反馈策略类型。笔者分析了七篇自然闲聊会话语料，整理出下列十五类反馈策略。此外，我们还结合了 Stubbe (1998) 的分类法，为十五类反馈策略做了分类（见表 6.2）。

表 6.2: 闲聊会话十五类反馈策略

按形式分类	按性质分类	十五类反馈策略	缩写
最简反馈	中立性反馈	鼓励延续 continuer	con
		确认 acknowledgement	ack
		更换重点 change-of-activity token	cha
延伸反馈	参与性反馈	标志价值 newsmarker	nm
		评价 assessment	asm
		呼应 echo	ec
		自我诠释 paraphrase	para
		自行接话 sentence completion	com
		阐述 elaboration	elab
		回复 reply	re
		提问 question	qn
		评价 assessment	Asm
		发表看法 opinion	op
非言语反馈		添加信息 additional news	add
		non-verbal response (例如: 笑、静默)	non-v

笔者基本遵照且综合了 Gardner (2001) 和 Stubbe (1998) 的分析，整理出闲聊会话中所使用的十五类反馈策略。不同之处是这十五类中还包含了非言语反馈 (non-verbal response)。笔者决定也把非言语反馈整理出来的原因是，如果不接受听话者使用了非言语策略进行反馈的可能性，而把这些例子归为“缺乏反馈”，这将无法真实反映自然会话的情况，我们的语料分析就会失去代表性。一般人对于运用非言语手段与人沟通肯定不陌生。非言语反馈，如：静默、笑、眼神，以及其他各式的肢体语言，也都是语言学者关注、研究的课题。我们必须承认非言语反馈策略的存在，尽管基于本文语料收集方式的局限，我们无法通过录像或更高科技的技术把这些细微的策略捕捉下来。

因此，本文的处理方式是，在无法从听话者的反馈中观察到任何言语反馈的使用的时候，我们会考虑听话者使用了非言语反馈的可能性。但是与此同时，

我们仍不能排除这也有可能是“缺乏反馈”的例子。因此，在这种情况下，笔者会从上下文的发展来判断究竟听话者是否给予了说话者某种反馈。如果某处我们看见会话遇到了一些故障或必须进行修正，这显示也许这真是“缺乏反馈”所造成的问题；反之则表示听话者给予了非言语反馈，会话如常继续。本文的重点内容依然是言语反馈，我们会适时地对非言语反馈作扼要的分析。

本文分析了七篇语料，寻获 3104 个反馈，分布在十五类的策略当中（见附录十六）。在讨论分析结果之前，我们先举例介绍十五类反馈策略：

例 44：举例介绍十五类反馈策略

1) 鼓励延续 **continuer, con**

2145. BX: So 你要忘掉一个 bad relationship
→2146. SH: /mm\//hmm//
2147. BX: 因为我真的有中学，我有朋友就是很刻意地 cut me off 的，我 try to reconnect
2148. /eh\, cut me off

[出处：CC7, L2145-2148]

con 的功能是听话者用其来示意说话者继续说话。Schegloff (1982:81) 解释 con 的功能，他说：

...is to exhibit on the part of its producer an understanding that an extended unit of talk is underway by another, and that it is not yet, or may not yet be (even ought not yet be), complete.³⁷

见例子，L2146，SH 意识到 BX 还没完全表达出自己的意思，SH 说了“/mm\//hmm//”来示意他继续。L2147-2148 BX 便往下叙述。

³⁷ Schegloff, E. (1982). Discourse as an Interactional Achievement: Some Uses of "uh huh" and other things that come between sentences. In Tannen, D. (ed.), *Analyzing Discourse: Text and Talk* (pp. 71-93). Washington, D.C.: Georgetown University Press, pp.81.

2) 确认 acknowledgement, ack

187. DF: /er_/那是以, /eh//我有跟他们去过 clubbing /mah_/?我们没有跟他们去过
188. clubbing,我们没有跟我的 colleagues 去过 clubbing。
→ 189. JA: /Orh\ so 那些你在 facebook 上 post 的 photos /hor// about 你去 clubbing 你去喝
190. 酒的不是你的 colleagues。

[出处: CC4, L187-190]

ack 是听话者用以向说话者表示自己对于之前的话语没有理解上的问题。Gardner (2001:34) 特别点出有时 con 和 ack 容易让人混淆。他强调两者的主要功能是不同的。con 的主要功能是把说话权留在说话者手中, 而 ack 则是听话者确认自己已经正确无误地理解了之前所叙述的内容。

这个例子中我们看到了一个典型的 ack。L189, JA 说了/orh\来表示他听懂了 DF 的解释。值得注意的是, 说了 ack /orh\之后, 接着继续说话的不是主要说话者 DF, 而是听话者 JA。如果 JA 运用的是 con, DF 应该会接着说话才对。

3) 更换重点 change-of-activity token, cha

1225. WS: [教, 我是可以教了], 第八级就可以教了。
→ 1226. BX: Ok, 所以你要考那个原因是
1227. WS: 就可以教更高级的。[因为]可能第五、第六、七、八级那些, 你没有信心教。
1228. 学多一点比较好一点/lah\

[出处: CC6, L1225-1228]

Gardner (2001:52) 形容 cha 是用于提出、表示自己已经准备好更换话题的意愿。原先, WS 叙述着自己现有的钢琴资格已经足以成为钢琴老师。BX 在 L1226 说了“ok”, 表示他有意进入下一个话题。这时 BX 紧接着就问了 WS, 既然他已经可以教授钢琴, 那为什么他还要继续考取更高级的资格证, 正式进入另一个话题。

4) 标志价值 newsmarker, nm

182. JA: Unhappy because of colleagues?
 183. DF: /YahV。
 → 184. JA: /ah// I thought your colleagues are very nice?

[出处: CC4, L182-184]

听话者运用 nm 来表示说话者之前所说的话语对他而言是出乎意料的，是具备新闻价值的。这个例子中，JA 和 DF 在聊各自工作上的烦恼。DF 说工作上唯一让他不是很愉快的是和同事之间的相处。JA 在 L184 说了“/ah//”，表示对 DF 的叙述感到惊讶。JA 往下解释，说他一直以为 DF 的同事都很好相处，他们应该很合得来。

5) 评价 assessment, asm

117. WS: 摇头, then 你就给他一个 idea, <Q 是吗? Q> 他就<Q 是 Q><@他就会写。@>
 118. End up 写完了对不对, 有一次他的妈妈就 message 我说<Q /er_/老师我跟你
 119. 谢谢, 因为他老师把他的作文 print 出来给全班的人看 Q>
 → 120. BX: /wahV=很好/ehV

[出处: CC6, L117-120]

例子中，WS 叙述了自己家教的学生成绩取得进步，学生的母亲还特地发简讯谢谢他。BX 说了 asm“/wahV”，其功能是对说话者 WS 所叙述的事件进行评价。这里 BX 运用了 asm 来对 WS 的教学成绩给予正面评价，表示赞赏。

6) 呼应 echo, ec

441. YW: Motorbike 很危险。
 → 442. HW: 很危险, I agree, it is not suitable for Singapore, to drive in Singapore.

[出处: CC3, L441-442]

ec 指的是听话者用同样的话语形式来附和说话者的叙述。听话者这么做是向说话者表示自己认同他的看法。见例子，YW 说骑摩托车“很危险”，HW 紧接着就呼应 YW 说“很危险”，还补充“I agree”并解释这是因为新加坡这个地方不适合骑摩托车。

7) 自我诠释 paraphrase, para

1052. SH: 每个人不同吗
→ 1053. BX: 她的 style 有她的 style
1054. SH: /ah\她的 style 有她的 style. But 如果有好人也需要有坏人吗, 让你们看得出。
1055. 因为一直讲也讲不通。有人 slap 你们一下你们就 ok, ok what,对不对

[出处: CC7, L1052-1055]

互动中, 听话者除了需要让说话者知道自己在聆听, 也必须适时表现自己对会话内容是理解的。para 是根据说话者说的内容, 用自己的话语重新诠释一遍。这样的反馈方式让说话者知道听话者有在听自己说话, 而且两方在沟通理解上是没有问题的。

例子中, SH 解释说自己训练的方式和另一个教练是不同的。接着, BX 在 L1053 用自己的话语诠释了 SH 所叙述的内容, 说“她的 style 有她的 style”。L1054, SH 确认了 BX 的诠释, 他说“/ah\她的 style 有她的 style”。这显示 SH 意识到 BX 之前的举动是在通过 para 来给予他反馈, 而且 SH 也确认了 BX 对他的叙述的理解是对的。

8) 自行接话 sentence completion, com

19. BX: 他, 他没有手开。Then 他们就是, 有时你很想跟他们讲一些你不高兴的事情
20. but 因为大家平时好像很和平, 就变成[这么好的朋友]
→ 21. AD: [don't want to rock the boat]
22. BX: Yah, you also cannot say you know? Which, which can get a little bit frustrating
23. /ah\。你懂, okay 我一 complain 我就

[出处: CC2, L19-23]

有时听话者不等说话者把话语说完, 凭有限的信息自行推断说话者想说的, 并且抢先接说话者的话。使用 com 这个策略来进行反馈, 使用得当, 也就代表听话者对于说话者的话语有深入的理解。这也就理所当然表示对话者之间的互动是有效, 有默契的。

这个例子中，BX 叙述了自己对朋友不满却又说不上口的难处。在解释这种矛盾的心情的当儿，AD 介入帮他接话，点出重点，说 BX 之所以这么纠结是因为他“don't want to rock the boat”。L22，我们还看到 BX 说“yah”，确认 AD 接的话是正确的，说中了自己的心情。

9) 阐述 elaboration, elab

246. YW: 差不多一个 lesson 五、六百块 /lehV。
→247. HW: Assuming ten lessons /lahV/, ten to twelve, but 你还要改 exam
248. YW: 改 exam scripts 很容易的, especially when 你的 students 少的话。

[出处: CC3, L246-248]

属于说话者的话题，说话者进行叙述而听话者聆听或给予回应，这属常态。elab 指的是一个特殊的状态，听话者好似也能从说话者的观点出发，对说话者的叙述进行补充说明，这就是 elab。例子中，YW 是主要说话者，他正在同 HW 分享自己有不少同事都到大学里当兼职讲师，收入不错。L246，YW 说一堂课的收入是五、六百块。接着，HW 运用 elab 的策略叙述一般兼职讲师应该必须教授十堂课。可见有时听话者的反馈方式是参与说话者的叙述。

10) 回复 reply, re

87. WS: 那时候你教是 sec three /ahV/?
→88. BX: <@我教他 sec three /ehV@>

[出处: CC6, L87-88]

re, 顾名思义，就是听话者回复说话者的提问。说话者有时在叙述的过程中会主动问听话者问题，让听话者加入叙述。例子中，原本是 WS 在叙述教补习的状况，他后来在叙述过程中反过来问听话者 BX 问题，BX 回复他的提问。

11) 提问 question, qn

1. BX: 他打电话给你/ah_/?
2. DF: 刚才慧琳打给我, 我以为什么事。
- 3. BX: And then 他跟你讲什么? [...他怎样讲?]

[出处: CC1, L1-3]

听话者除了会在说话者的叙述过程中表示自己在聆听、表示理解、示意说话者继续说, 有时还会主动针对说话者所说的内容, 向他进行提问, 寻求更多的信息。在这个例子中, BX 是听话者。DF 叙述后, BX 于 L3 以提问的方式给予它反馈, 表示希望说话者能够提供他更多的细节。

12) 评价 assessment, Asm

47. JG: /ei/ then 这个了/lah/... 三百块而已/eh/
- 48. PY: ...什么 half day tour, no/hor/! <@ no half day tour@>

[出处: CC5, L47-48]

Asm 和之前介绍过的 asm 类似, 两者不同的只是形式。asm 形式上是最简的, Asm 则是对说话者的叙述做更延伸的评价。见例子, 对话者正在讨论应该购买哪一个旅游配套。JG 建议选择一个三百块钱的配套, PY 不是很赞同, 对 JG 的建议进行负面的评价。他运用 Asm, 说了一句评语, 表示自己觉得那个配套不好。

13) 发表看法 opinion, op

214. BX: 不可以/lei/我需要用。我想要买一个 laptop 的那种 but, 因为/hor//我现在这样
215. right 有时我很讨厌拿一个 extra 那个, 放里面它这样
- 216. DF: (0)看 Planet Traveller /lah/

[出处: CC1, L214-216]

op 指的是听话者由自身出发, 发表自己的意见或看法。op 和 Asm 不同的是, Asm 和说话者的叙述更为紧密, Asm 是在说话者叙述的基础上形成的。然而 op 比较独立, 更多是以听话者为导向。见例子, BX 说自己没有一个装手提

电脑的包包，携带手提电脑比较麻烦。这时 DF 便自发性地发表自己的看法，认为 BX 可以到某个商店买个包包。

14) 添加信息 additional news, add

96. PY: No I cannot wear like that, will drop
97. JG: see, quite cute what!
98. PY: Pink what!
→ 99. JG: I bought it at the Scape flea market one... four dollars... never mind we are going
100. Bangkok, can buy like lots of it... So tonight we are buying tickets to Bangkok?

[出处: CC5, L96-100]

听话者有时会选择以添加与话题相关的信息的方式，来给予说话者反馈。要注意的是，听话者是主动添加这些信息的，不是说话者向他索取的。否则，这样的例子就应该归为 re 的类别。例子中，PY 是主要说话者，他说自己戴不了 JG 的戒指。L98，PY 说戒指是粉红色的，所以当然很可爱。JG 的回应方式是告知 PY 这个戒指是哪买的、价钱是多少。PY 并没有询问这些信息，是 JG 在给予 PY 反馈时自行添加的。

15) 非言语反馈 non-verbal response, non-v

在本文的语料中出现的非言语反馈策略分为两类：笑、静默。笑是我们在听录音的时候能够通过笑声辨认出来的。当我们观察不到任何言语反馈和笑声的时候，而我们却又能从上下文判断这段会话应该是在听话者给予了某种适当的反馈下顺利地延续下去了，我们便会把这样的例子归为静默。事实上，静默涵盖了很多的可能性，听话者可以使用各式的肢体语言，如：眼神、微笑、点头等，甚至也可能真的以静默来作为反馈³⁸（Stubbe,1998:275），回应说话者。但是因为我们观察不到这些细节，所以便暂且把它们都归为静默。

³⁸ Stubbe (1998:275) 称其为“attentive silence”。

335. AD: And this 义蓉 right, and she wants to go early in the morning, so I went with her
 336. /loh_/, early in the morning. And she went to buy the bridesmaid dress because she
 337. wants to wear the same as all the bridesmaid, [<@@>]
 → 338. BX: [<@@>]

[出处: CC2, L335-338]

这是个以笑作为反馈的例子。AD 叙述自己的好友结婚的时候，另一个好友因为当时正在怀孕，无法和他们一样当伴娘。但是那个怀孕的朋友还是坚持要和伴娘穿一样的礼服。BX 听了这段叙述，笑了。显然的，这里 BX 的笑与幽默无关，更多的是表示 BX 在聆听 AD 说的这件事，而且 BX 明白 AD 说这件事要表达的用意，所以他适时地给予了反应（甚至是和 AD 同时笑的）。

148. DF: So do you think changing a job will help?
 149. JA: Not really because I also don't know where to go to. /hah// even worse I don't
 150. know if I go there /hor// I also become <L2 sian sian L2>(闽南话: 扫兴) [then] <L2
 151. nua nua L2>(闽南话: 提不起劲)
 → 152. DF: 我问你, 我问你,
 153. 我问你], 碧娴 has the same problem, so are you /er_/. Is it because you haven't
 154. found your passion, dare I use 这种 word, but is it because you haven't found your
 155. passion, or that you, /ah\ you just have no passion? You think /lah\.

[出处: CC4, L148-155]

这是以静默作为反馈的例子。DF 问了 JA 一个问题，JA 回答后，DF 并没有对 JA 的叙述做正面的回应。在缺少言语反馈的情况下，我们不能断定 DF 没有给予 JA 任何反馈。照理而言，如果 DF 没有给予 JA 反馈，在这种反常的情况下，JA 应该会有意识并对会话做出修正的行为，如反问 DF。

所以要厘清这个情况，我们必须观察这段会话如何往下发展。我们发现紧接着 DF 又问了 JA 另一个问题，这个问题和 JA 的叙述的内容不同，但是是相关的。这证明 DF 的确聆听并理解了 JA 于 L149-151 的叙述，也可能通过肢体语言回应了他。DF 是在这个基础上往下问了另一个问题。因此我们确定 DF 有给予反馈，把这个例子归为非言语反馈。外提一点，虽然 DF 在 JA 叙述之后问了问

题，这个例子不属 qn。qn 的提问与之前的话语是紧密联系的，而 DF 的提问与 JA 的叙述只是相关，没有衍伸的关系。

另外，除了个别介绍十五类反馈策略，因为本文还结合了 Stubbe (1998) 的反馈策略分类法，我们还能够从另一个层次来分析反馈策略。通过形式以及性质两个层面的考量，我们把十五类反馈策略分成四大类型：

表 6.3: 听话者反馈策略 - 四大类型

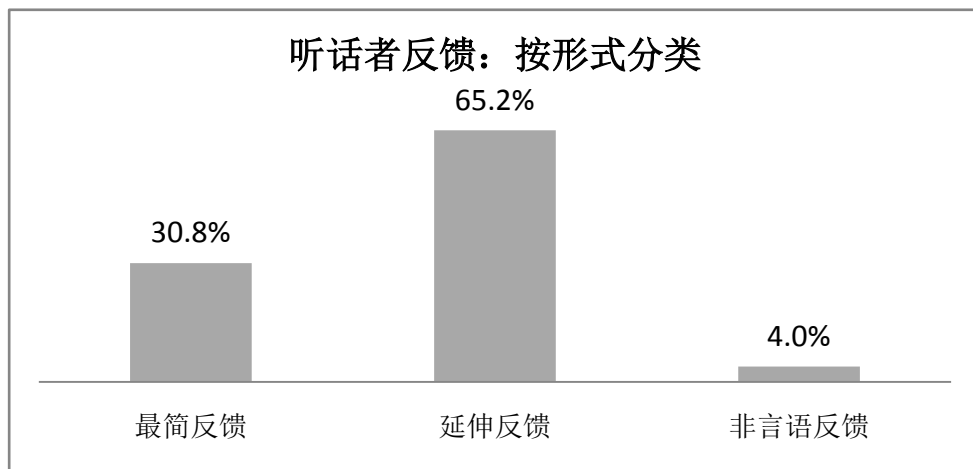
类型	反馈策略	缩写
NMR 最简 - 中立性反馈	鼓励延续 continuer	con
	确认 acknowledgement	ack
	更换重点 change-of-activity token	cha
SMR 最简 - 参与性反馈	标志价值 newsmarker	nm
	评价 assessment	asm
SER ³⁹ 延伸 - 参与性反馈	呼应 echo	ec
	自我诠释 paraphrase	para
	自行接话 sentence completion	com
	阐述 elaboration	elab
	回复 reply	re
	提问 question	qn
	评价 assessment	Asm
	发表看法 opinion	op
添加信息 additional news	add	
非言语反馈	non-verbal response (例如：笑、静默)	non-v

6.2.1 按形式分类及使用频率统计

正式进入分析结果的讨论。首先，我们按形式分类反馈策略来进行统计和分析。我们先从宏观的角度分析七篇语料呈现的整体情况（见图 6.2）。

³⁹ 为求统一以及便于进行对比研究，笔者将“cooperative overlaps”改名为“supportive extended response (SER)”。这么一来，意思不变但又可以看出 SER 同 NMR 和 SMR 之间的异同。

图 6.3: 反馈策略按形式分类 - 整体情况



结果显示，听话者综合使用了最简反馈、延伸反馈和非言语反馈来给予说话者回应。总体而言，延伸反馈的使用频率最高，占 65.2%。其实，闲聊中，当主要说话者持有说话权，“负责聆听”的听话者按理不需要承担生产话语的责任。如果听话者的责任真的只限于“负责聆听”，他们应该只需要运用最简反馈来回应说话者即可。然而，我们却在闲聊会话的语料中看到延伸反馈占据了多过一半的篇幅。这究竟是因为什么呢？

我们的分析结果并不突兀，甚至与 McCarthy (2003) 的观察不谋而合。McCarthy (2003) 也注意到这个现象，并在 *Talking Back* 一文中对此作深入的分析。McCarthy (2003:40) 认为听话者往往选择叙述得比实际需要的多，而这个闲聊现象挑战了 Schegloff (1982:75) “minimization of turn size” 的观点。McCarthy (2003) 认为 Schegloff (1982) 的论调间接表示了会话互动中的对话者因为遵从简练原则 (economy principle) 而 “say no more than the bare necessities”。但是，这个观点和真实语料分析出的结果是不符的。

对此，McCarthy (2003:40) 做了详细的解释：

...listeners attend as much to the interactional and relational aspects of the talk as to the transactional and propositional content and the need to keep the channel open. The idea of "economy", therefore, must embrace both

transactional and relational concerns and does not sacrifice either one in the effort to keep the message brief.⁴⁰

由此可见，McCarthy（2003）认为听话者在闲聊会话中给予延伸反馈是必须的。他们这么做是因为顾及到人际互动上的需要，以及为了维持会话管道的顺畅。让我们进一步衍伸这个思路，当闲聊中的对话者互动踊跃，会话的管道也一直是敞开的，可想而知，闲聊的连续性也就得以实现。换言之，听话者大量运用延伸反馈策略来给予说话者反馈，这是使闲聊会话延续下去的方法之一。

此外，从整体分析结果来看，我们也得知闲聊会话中以言语反馈策略占了绝大多数，非言语反馈策略只占 4%。Stubbe（1998:275）在对比两个不同的纽西兰语言族群 Maori 和 Pakeha 的反馈策略使用时，提出了“attentive silence”的概念。Stubbe（1998）发现对 Maori 族群而言，“attentive silence”是可以被接受为一个适当的反馈策略的。尽管听话者不发一语，但是从肢体表达上向说话者示意自己在聆听、愿意和他配合，这和 Pakeha 族群使用言语进行反馈，原则上是没有两样的。笔者对本文的语料也有类似的观察。闲聊会话中允许静默的出现，搭配适当的非言语反馈策略，这无损闲聊的连续性。

值得注意的是，正如 Stubbe（1998）的观察，不同族群对于静默的接受度不同，从非言语反馈策略百分比如此低的情况来看，可见闲聊要顺利进行，对非言语反馈的接受度并不高。换言之，闲聊会话还是很重视言语上的互动，所有参与者（不论是说话者还是听话者）必须积极参与才能够提高闲聊延续下去的可能性。这一点也就在大量的延伸反馈使用上体现出来。

接着，我们按各篇语料反馈策略的使用情况来进行分析（见表 6.4）。同样的，我们分析了各篇语料中最简反馈、延伸反馈以及非言语反馈策略的分布情况。

⁴⁰ McCarthy, M. (2003). Talking Back: "Small" Interactional Response Tokens in Everyday Conversation. *Research on Language and Social Interaction*, 36(1), pp.40.

表 6.4: 反馈策略按形式分类 - 按各篇语料情况统计

语料	最简反馈	延伸反馈	非言语反馈
CC1	6.8%	89%	4.2%
CC2	35.4%	55.9%	8.7%
CC3	21.2%	78.3%	0.5%
CC4	20.8%	76.2%	3.0%
CC5	24.4%	70.0%	5.6%
CC6	36.2%	60.4%	3.4%
CC7	29.9%	65.7%	4.4%
总计:	30.8%	65.2%	4%

若把整体情况的数据当做平均值，我们把各篇的情况同平均值进行对比，观察到很有趣的现象。延伸反馈使用率的高低和关系亲密度有关。而之前在第四章，我们也观察到发起话题策略的选择和关系亲密度也有关。以下我们把三者并列，进行分析（见表 6.5）：

表 6.5: 比较关系亲密度和策略选择

语料	关系亲密度 ⁴¹	延伸反馈策略	消息公告策略	话题转换周期 (分钟计算)
CC1	1	89%	66.7%	1.7
CC3		78.3%	50%	3
CC5		70.0%	46.7%	2.5
CC4	2	76.2%	- ⁴²	10.5
CC2	3	55.9%	-	31
CC6		60.4%	29.4%	11.2
CC7		65.7%	22.2%	14.8

对比发现，对话者关系越亲密（即身份关系越亲，交情越深厚，来往越频繁），使用消息公告策略来发起全新话题的频率越高，听话者使用延伸反馈策略来给予说话者回应的频率也是越高，反之亦然。此外，笔者也加入了“话题转换周期”一栏，来完整我们对闲聊中互动关系的认识。我们发现，关系亲密度高的对话者，如 CC1 中的情侣，他们闲聊的时候会不断换话题，平均不会在一个话题上讨论太久。他们更热衷于讨论自身的事件，但是听话者也会积极参与说

⁴¹ 详见表 3.3。

⁴² CC2 和 CC4 因为转换全新话题的次数极少，所以其统计数据不够代表性，故不在笔者的考虑范围以内。详见第 4.2.2.2 小节。

话者的话语来给予反馈。反观关系较为疏远的对话者，他们闲聊的时候很少更换新的话题，会在同一个话题上分享很多。他们选择的话题往往以对方为主导，但是听话者给予反馈时却只是有限度地参与。

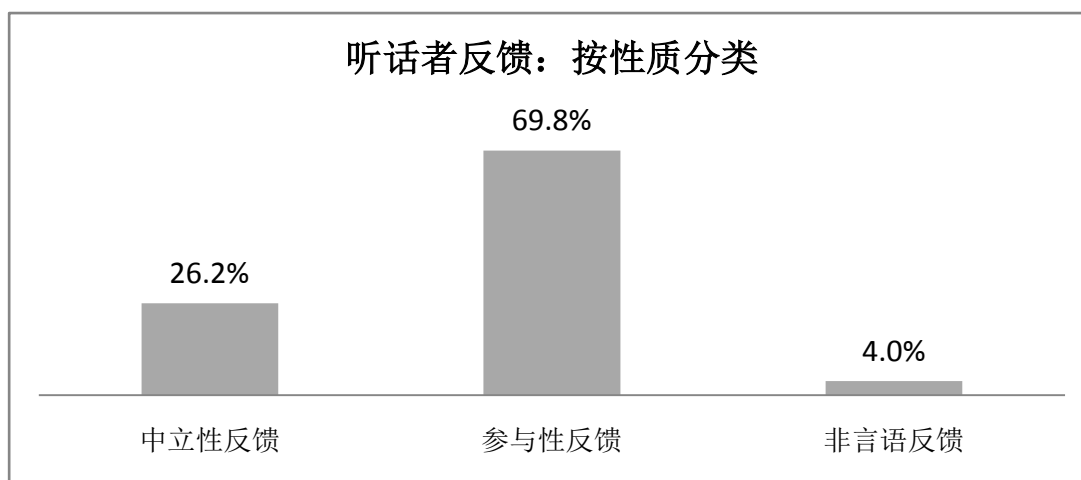
观察各篇语料个别的情况，我们对闲聊会话有了更深入的认识。分析语料的整体情况帮助我们掌握一个主要的规律，但是在这规律底下，当我们分篇观察不同语料时，发现还有许多细节值得关注。厘清了这些细节，我们更能还原闲聊会话最真实的面貌。由此可见，所谓闲聊的连续性，不能用一个既定的方程式去进行运作。不同对话者组合在一起，之间有着不同的默契关系，因此所谓“连续性”在闲聊中就产生了不同的意义，有了不同的诠释和实现方式。

Stubbe (1998:279) 在对比不同族群时就发现反馈策略的使用是“highly context-sensitive”的。Stubbe 锁定的语境要素是种族，而 Coates (1989) 则发现会话的性质，即会话是以人际互动还是交换信息为主，会直接影响听话者如何给予反馈。反观本文，至目前为止，我们发现在闲聊的语境中，影响听话者如何使用反馈策略的一个关键因素是对话者的关系亲密度。

6.2.2 按性质分类及使用频率统计

这一小节，我们着眼另一个层面，反馈策略的性质，进行分析。反馈策略的性质，指的是策略的运用是否带情感色彩。中立性反馈，顾名思义，指的是不参杂情感的表现。参与性反馈则参杂听话者对说话者的话语的情感表达，或者是听话者在反馈中透露了自身的感受、观点等。整体的分析结果如下（见图 6.4）：

图 6.4：反馈策略按性质分类 - 整体情况



分析结果显示，参与性反馈占 69.8%，这表示听话者的反馈策略在性质上是高度融合和配合说话者的话语的。这证明听话者绝大多数时候不是被动，也不是中立地存在会话当中，他们是主动地随时准备好配合说话者，一同建构闲聊会话的延续。然而，与此同时，听话者的积极参与并不表示他要取代说话者的位置。听话者仍然只是扮演一个配合者的角色，支持说话者继续持有说话权。可见听话者的一举一动分寸必须拿捏得很精准，平衡必须协调好。他们必须时而中立，时而踊跃参与；同时也不可言之过甚，否则就会威胁到说话者的角色，而表现得过于中立则会使说话者一个人支撑整段会话，不胜负荷。

从另一个角度来看待听话者参与性反馈居多的结果，听话者这样的反馈行为也将助长说话者延续话语行为，维持闲聊的连续性。在 *Listening Practices in English Conversation: The responses responses elicit* 一文中，Norrick (2012) 发现反馈有激起更多反馈，延续对话的能力。其中参杂听话者的情绪（如：wow）或显示听话者信息处理状态（如：oh）的反馈最能引起说话者的反馈。这两类反馈就如同本文中的参与性反馈。说话者较可能会暂停叙述来回应听话者参与性高的反应。因此对话者之间的互动就更频繁了，会话的话语交流也多了，闲聊也就维持了连续性。

接着，我们再按各篇语料反馈策略的使用情况进行分析（见表 6.6）。

表 6.6: 反馈策略按性质分类 - 按各篇语料情况统计

语料	中立性反馈	参与性反馈	非言语反馈
CC1	3.4%	92.4%	4.2%
CC2	29.9%	61.4%	8.7%
CC3	17.9%	81.6%	0.5%
CC4	13.9%	83.1%	3.0%
CC5	17.0%	77.4%	5.6%
CC6	31.7%	64.9%	3.4%
CC7	25.8%	69.8%	4.4%
总计:	26.2%	69.8%	4%

同按形式分类的分析结果一样，语料可以基本分成两组。CC1 及 CC3-5 的参与性反馈策略使用频率都高于平均值，CC2 及 CC6-7 则接近平均值。这些数据有助于我们了解在不同的语境下，闲聊会话会呈现出怎样的面貌，它们个别的常态又是怎样的。我们举出两个例子，分别描述关系亲密度高低不同的两组对话者之间的典型互动关系是如何的。

例 45: CC1, L123-141

123. BX: So 他给你什么 advice?
 124. DF: 他就讲 like <Q know what you want to do then try to get there /lah_/, I mean /er_/
 125. Q>他讲, 他有讲<Q actually study is a good way to Q> /erm_/ 他讲的是 full time
 126. study so probably applies to you more /lah\/, <Q for you to stop what you are doing,
 127. rethink what you have learnt in the past and then realign yourself to see where you
 128. want to go in the forward in the future /lah\ / Q>. 他在提他的 Cambridge 的 studies
 129. /lah\/, that's what he did /loh_/◦ He did auditing for PWC, but he quited so he
 130. wanted to go forward /ah\
 131. BX: But then 你讲你不可以做 full time what ◦
 132. DF: 不可以做 full time /lah\/, but I mean it is still the same thing [right...I...I can]
 133. BX: [you mean you can]
 134. DF: I can just stop here and then, okay, and then think that I want to go here or there.
 135. And then when I decide where I want to go, I need to know 要搭几号 bus 去那边◦
 136. BX: You mean, you, you mean without studying, just consciously stop then think what
 137. you want to do /lah\ /◦
 138. DF: Without studying?
 139. BX: 你讲什么意思? You mean you cannot do full time right?
 140. DF: But I can do, as in, okay, 现在我, I decide that I want to go this station right, and
 141. then how do I get to this station, I need [这个 tool]

例 45 取自语料 CC1，其参与性反馈的使用频率是 92.4%。这是一则情侣之间的闲聊。见例子，DF 告诉 BX 他的一个同事和他分享了一些工作上的心得。

DF 的同事认为 DF 应该适时地放慢脚步，去进修，想想自己未来的方向是什么。DF 于 L124-130 进行长篇叙述的过程中，BX 没有在言语上穿插给予 DF 任何最简反馈示意自己在聆听。但是，一旦 DF 完成叙述，BX 马上连续四次（于 L131、133、136、139）以提问的方式要求 DF 澄清。BX 觉得 DF 这时表现的立场和态度和过去的他是矛盾的，BX 直接要求 DF 说明。BX 还于 L139 说了评价性的话语“你讲什么意思”，直接告知 DF 他不明白 DF 在说什么。

从以上的话语片段，我们看得出两人的互动很直接且积极。所谓互动很直接，指的是对话者在会话中不需要一心多用，不需要兼顾多方面的需要。说话者和听话者各自只要专注在自己主要的“任务”上即可。说话者 DF 只要顾及把事情叙述清楚，不用顾虑自己长时间霸占了说话权，必须适时确认听话者的感受。而听话者 BX 只需全神贯注聆听，无需时时做出反馈，让说话者知道自己的存在，他这时的沉默不会促成任何交流上的问题。这样的互动模式蕴含的默契是不言而喻的。反之，如果两人交流时特别小心翼翼，时时强调自己仍然参与在对话中，这样的互动反而显得不自然而且别扭。另外，两人之间的互动又是很积极的。所谓积极指的是，他们使用的多是延伸反馈和参与性反馈，在话语中参杂了很多自己的情感，也直接表明观点。同样的，如果情侣之间的互动总是很客观、中立，避免参杂自身感受，这样的互动也就显得疏远，闲聊的延续性必然会被打断。

例 46: CC6, L3383-3419

3383. WS: 我有一个朋友他读 physio 的 /lah\, physiology
3384. BX: /mm\
3385. WS: 在加拿大读完回来，家境很好的，我的好朋友来的，他蛮 blur 的现在。他现在
3386. 周游列国
3387. BX: [but 为什么]
3388. WS: [他就是不高兴]，他去旅行，他不高兴
3389. BX: (0)他是在医院工作吧

3390. WS: 对，他在新加坡工作了一段时间， Malaysian /lah\
3391. BX: 不喜欢吗，还是？
3392. WS: 觉得这个不是自己要的东西，不是自己长久下去，[跟我们一样比较]
3393. BX: [兴趣]
3394. WS: /yah\, 没有兴趣 /leh_/, 就可以做，能力也可以及的
3395. BX: /mm\

例 46 是两个不常见面的朋友，见面叙旧时闲聊的内容。WS 告诉 BX 他的一个朋友的故事。同例 45 一样，开端便是说话者 WS 先对事件进行叙述。但是于 L3383-3395 的这段叙述中，我们已经看得出例 46 和例 45 之间有明显的不同。例 45 中的长篇叙述是说话者 DF 一个人独立完成的，例 46 的长篇叙述则是由所有对话者共同建构出来的。听话者 BX 每每必须给予说话者 WS 反馈，有时用最简反馈 ack，有时运用延伸反馈 qn 或 com。而且即是使用延伸反馈，目的不是为了表现自己的情感或观点，更多是配合、协助说话者完成叙述。例如 L3391，BX 的提问使得 WS 有机会进一步展开叙述，解释朋友要离职的原因。从说话者的角度来分析，我们也可以把这个情况解释为是说话者 WS 不时停下来，让听话者 BX 有参与的机会，同时，WS 也能借此确保听话者依然跟得上自己的叙述。这样的互动模式和例 45 是截然不同的。

3396. WS: 就他的天分在那边，他可以做到...觉得我不要一辈子这样子做下去。所以说我要读 Master，可是我觉得 Master 也是一个幌子而已/ah\。我要读 Master 可是
3397. 迟迟不要申请/ah\， <@@>
3398. <@@>
3399. BX: <@@>
3400. WS: <@申请拿不到也很高兴那种@>
3401. BX: <@@>
3402. WS: <@我不懂他要干嘛@>。他也是很彷徨，他没有男朋友。可是有钱/ah\，他很有钱
3403. <@这个很重要/wor_/@>
3404. BX: 周游列国/or_/，到处旅行。然后他爱上了那种，去听那种喇嘛教的东西
3405. /ah\。他不见得是真正的在宗教里面
3406. BX: /ah\
3407. WS: 我觉得他是空虚/ah\，(0.3)想去，就觉得听了可能会充实一点。他现在还在晃
3408. 着。然后又刚被大学拒绝。他以前很优秀的，as in 功课上，天资上
3409. BX: 说不定他听着听着找到他要走的路，不一定是说/orh\我下一步，我要做什么
3410. 工作，在于对于他的人生观
3411. WS: 他有去学 yoga，是 yoga 老师了
3412. BX: /orh_
3413. WS: 他也可以教了，他也没有去动，可能这个也不是他真的喜欢的。他什么都想学
3414. BX: <@@>
3415. WS: 他是比较医术方面的
3416. BX: /uh\
3417. WS: 所以他觉得可以学...那种 alternative medicine
3418. BX: /ah\
3419.

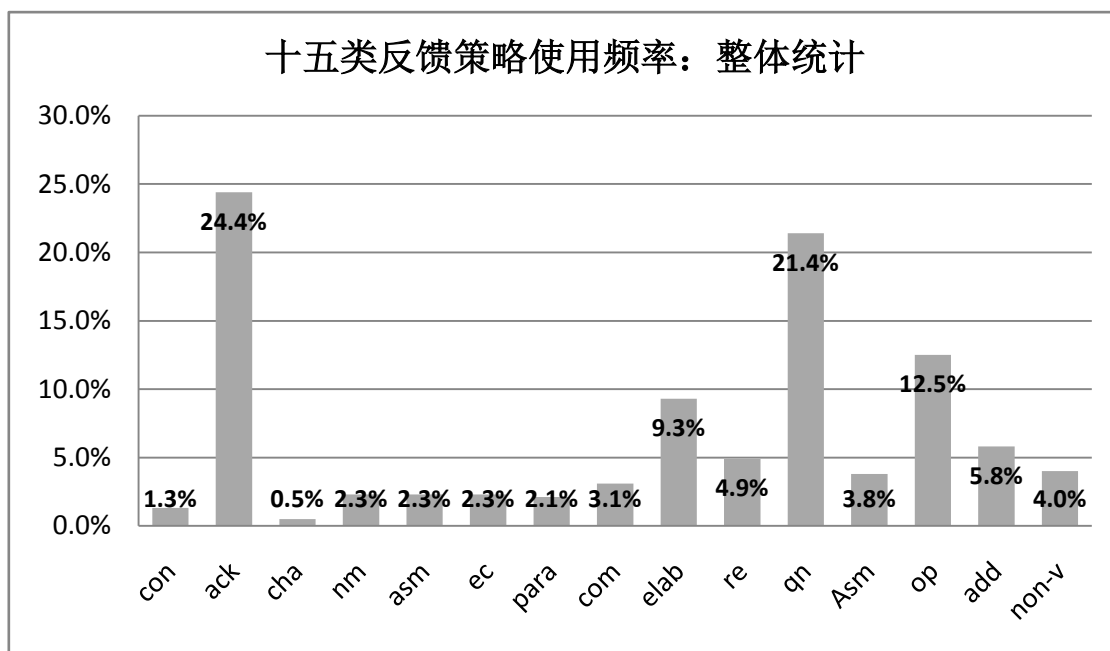
接着，在 L3396-3419 的互动中，WS 说了自己对朋友选择离职去环游世界的决定不是很认同。我们观察到听话者 BX 对于 WS 的论述很多时候选择表示中立，他多次运用了 con、ack、笑来给予反馈。值得注意的是，在这一大段对话中，BX 也不会只是作最简反馈，他在 L3404 和 L3408 使用了 Asm 和 op 进行反馈。从 BX 反馈策略上的选择，我们看得出他倾向于保持中立，不会踊跃积极地表现和分享自己的观点。但同时，BX 也会适时地运用参与性反馈，突显自己和说话者 WS 是融合的。否则对 WS 而言，BX 可能就会显得置身事外，两人的对话可能就无法延续下去。甚至，如果 BX 过度参与 WS 的话语，过分参杂自身的观点和情感，也可能会令 WS 不舒服，会话一样无法继续。

总而言之，通过分析反馈策略在形式和性质层面上不同的使用频率，我们认识了听话者对于反馈策略的选择是经过筹划的。运用哪一种形式的策略，应该在策略中透露多少自身的情感，必须在多大的程度上显示自己在参与说话者的话语，这些都是听话者在考量了两人的关系亲密度后，精准计算之下才得以决定的。这么周详、精准计划出来的反馈，换来的是闲聊会话得以延续下去的条件。但是这个条件又不能用绝对的标准来衡量，必须应语境因素而定（Stubbe,1998）。

6.2.3 反馈策略在不同对话中的分布情况

上一节，我们将十五类反馈策略依据形式和性质分类，进行了一番分析。接下来，我们会观察个别反馈策略在语料中的使用情况。首先，就整体情况来看，使用频率最高的是 *ack*，占 24.4%，第二高的是 *qn*，占 21.4%（见图 6.5）。

图 6.5：十五类反馈策略使用频率 - 整体情况



然而，当我们按各篇语料情况来看时，所呈现的又是另一种面貌（见表 6.7）。笔者在前几个小节观察到的规律也在这里显现了。对话者关系亲密度相对高的语料（CC1,CC3-5）更常使用 *qn*⁴³。对话者关系亲密度相对低的语料（CC2,CC6-7）更常使用 *ack*。

⁴³ CC5 最常使用的反馈策略第一名是 *op*，第二是 *qn*。

表 6.7：十五类反馈策略使用频率 - 按各篇语料情况统计

反馈策略 \ 转写	十五类反馈策略：各则语料的分布情况（百分比）						
	CC1	CC2	CC3	CC4	CC5	CC6	CC7
con	1.7	8.7	1.1	0	1.9	0.9	0.7
ack	1.7	21.3	16.4	12.9	14.0	30.2	24.8
cha	0	0	0.5	1.0	1.1	0.6	0.3
nm	2.5	2.4	0.5	6.8	3.7	2.4	1.6
asm	0.8	3.1	2.7	0	3.7	2.1	2.5
ec	1.7	2.4	1.1	0	1.1	2.8	2.5
para	3.4	3.9	1.6	3.0	1.1	2.2	1.7
com	1.7	7.1	2.7	1.0	2.6	3.1	3.0
elab	5.2	3.9	9.8	4.0	14.0	9.0	10.3
re	8.5	3.9	4.9	5.0	5.6	5.1	4.0
qn	39.0	11.0	23.9	32.6	15.2	22.0	19.9
Asm	7.6	2.4	3.3	2.0	7.4	3.2	3.6
op	19.5	15.0	15.2	24.7	15.6	7.2	16.6
add	2.5	6.2	15.8	4.0	7.4	5.7	4.1
non-v	4.2	8.7	0.5	3.0	5.6	3.5	4.4

各篇语料使用频率前三高的反馈策略（颜色编码）：

第一： 第二： 第三：

这个现象显示，关系较为亲密的对话者在闲聊时常常使用提问的方式来进行互动。至于比较少来往，偶尔碰面的对话者则最常使用确认的策略。相较于偶尔碰面的朋友，和熟悉的朋友闲聊不需要那么频密地强调自己仍然在积极参与这个对话，会话比较自然顺畅地展开。而和比较不熟悉的朋友闲聊却会更加小心拿捏自己的分寸。他们一般不会过问对方过多的私事，也不会过于积极展示自己的意见或参杂过多的情感。回顾例 45，我们看到一个保险的做法是，听话者会以中立性反馈（如 ack）为主要的回应方式，过程中再适当地加入参与性高的反馈策略。形成这个现象的导因，笔者前两节已经解释过了，故不再赘述。

为了进一步观察反馈策略在不同对话中的分布情况，我们运用颜色编码标示出各篇语料中使用频率前三高的反馈策略（见表 6.7）。尽管七篇语料的情况不尽相同，但我们仍然可以从中观察到一些重要的规律：

1) 听话者依赖几个主要策略给予反馈

表 6.8: 使用频率前三高的反馈策略 - 频率相加

语料	CC1	CC2	CC3	CC4	CC5	CC6	CC7
%	67	47.3	56.1	70.2	58.8	61.2	61.3

笔者相加了使用频率前三高的反馈策略，发现它们的总频率介于 47.3%至 70.2%（见表 6.8）。这显示仅仅三个反馈策略就已经占据了语料过半的篇幅，换言之，听话者在闲聊的时候往往只是依赖主要的几个模式来给予反馈。尽管出现在语料中的反馈策略类型有十五种之多，但是听话者在语篇中主要反复使用的策略只是这几类。这表示人们在闲聊时是有习惯性的反馈方式的。

论及“话语线性排列问题”（linearisation problem）时，Levelt（1981:94）认为每个文化在话语的表达上都有既定的模式（stereotypical pattern）。这些既定表达模式是很重要的，说话者可以利用它们来协助听话者理解话语，因为同一个文化中的说话者和听话者熟知的模式是一样的。回到闲聊的分析上，笔者认为这些数据显示闲聊会话中也是存在既定表达模式的。因为如此，听话者才有办法在如此即兴的对谈中应付自如，维护好信息的交流，更重要的是确保互动关系和谐，闲聊可以好好延续。反之，如果听话者总是必须在十五类的策略中进行挑选，这未免负担太大了。

2) ack + qn + op 为最常见的反馈策略组合

根据本文语料的分析，有四篇语料的前三高反馈策略类型是相同的。CC2、4、5、7 使用频率前三高的反馈策略都是 ack、qn 以及 op。因此就本文的语料而言，ack + qn + op 是最常见的反馈策略组合，也就是说 ack + qn + op 有可能就是闲聊会话中的既定表达模式。听话者可能是习惯性地先聆听说话者的叙述，过程中运用 ack 反馈；在对事件有了一点认识后，听话者开始提问，提高自己的参与度；最后，听话者再适当地发表自己的看法，建构和说话者的互动。反过来，从说话者的角度来看，说话者也可能会预期听话者给予自己这样的配合和互动。

也就是说，如果说话者开始叙述没多久，听话者便不断发表自己的意见，这是会令说话者感到突兀的。同样的，如果听话者没有在说话者叙述完毕后，分享自己的看法或观点，说话者也许会认为听话者没有兴趣参与他们之间的闲聊。这也就表示，听话者运用 ack + qn + op 模式来有效地维持和说话者之间的互动，延续闲聊。

3) 综合使用最简反馈和延伸反馈，CC1 除外

表 6.9: 最简-中立性反馈策略使用频率

语料	CC1	CC2	CC3	CC4	CC5	CC6	CC7
%	3.4	30	18	13.9	17	31.7	25.8

纵观七篇语料，除了 CC1，每篇语料前三高的反馈策略都至少包括一项最简-中立性反馈策略。最简-中立性反馈策略的功能是允许听话者在必要的时候只做最简单的回应（表示自己在聆听，说话者可以继续说话），不带任何情感成分。这么一来，听话者不用费力构思及产出更为复杂的反馈方式。把最简-中立性反馈策略和其他反馈策略搭配使用，对多数的听话者而言应该是实用的做法。但是，我们却看到 CC1 的听话者甚少使用最简-中立性反馈策略（见表 6.9）。CC1 和其他语料的不同之处是，CC1 中的对话者是情侣关系。这个特殊的现象再次提醒了我们，在进行闲聊会话的研究时，各式各样的语境因素及会话参与者的背景关系都会影响闲聊的模式（Stubbe,1998:279）。或许，情侣间的闲聊会话可以另作一份研究，但我们纳入 CC1 的分析，刚好就为本文提供了一个很好的对比平台，发现更多的规律。

6.2.4 非言语反馈策略统计及分析

为了尽可能反映自然会话的真实情况，虽然本文不重点分析非言语反馈策略，我们还是对非言语反馈策略作了初步的整理（见表 6.10）。

表 6.10: 非言语反馈策略（笑、静默）使用频率统计

语料 (数次)	笑		静默
	幽默之后	(非幽默)一般话语之后	
CC1 (5)	20%	-	80%
CC2 (11)	-	100%	-
CC3 (1)	-	-	100%
CC4 (3)	-	-	100%
CC5 (15)	13.3%	53.4%	33.3%
CC6 (49)	-	97.9%	2.1%
CC7 (39)	5.1%	84.6%	10.3%
总计:	4.1%	81.3%	14.6%

如前文所述，由于本文的语料收集是以会话录音的方式进行的，我们能够从录音中观察到的非言语反馈只有笑（即笑声）和静默两类。但是本文依然承认其他非言语反馈策略的存在，如：肢体语言。根据我们所能观察的，我们将非言语反馈简单分成三类：与幽默有关的笑、非幽默的笑、静默。下面我们个别举例并做简单的说明。

关于“笑”，Holt（2011）在 *On the Nature of "Laughables"* 一文中强调“笑”不该只被视为给予幽默行为的反应。“笑”应该被赋予独立的地位，是一种行为表现，而这个行为的发生可以和幽默完全无关。Holt（2011）还指出，与其研究人们为什么笑，不如分析人们在笑的时候，他们表现的是什么行为。遵循 Holt 的分析理念，我们把语料中的“笑”分成幽默和非幽默两种。数据显示，非幽默的笑占了绝大多数，81.3%。这显示在闲聊中，很多时候听话者笑，不是因为幽默在起作用。

例 47: CC5, L405-408

405. PY: /mmV/mmV/mmV, then 他们很喜欢那个 Hong Kong 的。
406. JG: /yahV/yahV/yahV
407. PY: <Q你知不知道（香港腔的华语）Q>
- 408. JG: <@@>

例 47 显然是幽默的笑。PY 在 L407 模仿一个综艺节目中的谐星讲带香港腔的华语，JG 听了便笑了。然而，幽默的笑在闲聊中只代表极少数的情况，我们往下看非幽默的笑。

例 48: CC2, L3383-3419

1. BX: 我们有一个 chat group /mah_/就我们三个人。Then /er_/每一次问东西 /hor_/
2. like say 问要出去 /ah_/还是什么，then 两个人每次很=慢很慢 in replying 的 /leh\
3. then 很烦的。然后每次问 okay 要出去 okay 了，then 问要去哪里，then 是没有人
4. 出声音这样的，都不懂在等什么？
- 5. AD: <@@@>
6. BX: 要不然就是好像昨天我，我，我就讲说 <Q/eh\ /I need help with some things Q>，
7. then 婉云就 very prompt, 婉云 usually 这种东西她会 okay，她会 reply 然后就讲
8. okay okay, then 宛诗 throughout 就 keep quiet。I mean it's okay if you don't want
9. to help but 你就讲一声... then 她就是静静这样，then 我就，我也不要去
10. probe，我就等到今天我才 <Q 宛诗 question mark Q>，[她刚才才讲说 /orh\ <Q
11. /er_/, /orh\ sorry please count me out Q>]什么的。
- 12. AD: [<@@@>]

例 48 中，BX 是主要的说话人，他叙述了和朋友之间一些不愉快的事。BX 并没有在叙述中制造任何幽默诙谐的效果，但是 AD 却笑了两次。这两次的笑都刚好出现在 BX 叙述完一个事件的后边。初步分析，我们能够确定的是，这些笑和幽默无关。其次，观察笑在闲聊中所出现的位置也许能够帮助我们更加了解听话者笑，究竟是在表现什么行为，是在给予说话者什么反馈。

例 49: CC4, L264-265

264. JA: Imagine 汉为 next year 就做 father 了。真的是 fast and furious /leh\。
- 265. DF: 他，他现在讲，他现在 maintain, 很 maintain 的是他是一国两制，[就是]

关于静默，从我们语料中能够了解和分析的不多。这里提供一个静默的例子供参考。例 49，JA 和 DF 正在讨论一个即将结婚的朋友，汉为。JA 说了一个假设性的情况，说如果汉为明年就当爸爸，那他的婚姻生活实在是进展神速。这时 DF 没有给予 JA 正面的回应，但是我们看到 DF 还是沿着同一个话题，换了一个角度转而叙述有关汉为的其他事。这显示会话还是顺利延续的，没有出

现“缺乏反馈”的问题，因此我们暂且把这个例子归类为听话者用静默的方式来回应说话者。

6.3 小结

综上所述，这一章我们认识到闲聊会话中的对话者在给予反馈这个环节中体现明显的规律性。整体而言，听话者多数都会使用延伸 - 参与性反馈来给予说话者回应。听话者并非被动地存在于会话中，甚至还表现出“优质聆听行为”（good listenership）（McCarthy, 2003:59）⁴⁴。数量上，他们会说比实际需要还多的话，性质上，他们也会积极配合和参与叙述。这显示听话者不只会关注说话者在闲聊会话中的行为，适时地给予反应，他们还给予了说话者高度的认同，愿意进一步配合演出。这么一来，对话者互动频密，交流非常活跃，闲聊也就连续不断地延续下去。

与此同时，细看统计结果，我们发现听话者对于反馈策略的选择是经过周详的筹划的。听话者会按照与说话者的关系亲密度来调配适当的反馈方式，在形式和性质上精准地计算。Stubbe（1998:260）提出了“适当性”（appropriateness）的概念，他认为听话者会根据会话语境做出适当的反馈。本文的研究对象仿佛都熟知在他们各自的闲聊中应该怎么表现才是适当的。他们总能拿捏好反馈时的分寸（说多少、参杂多少情感），同说话者维持和谐的关系。究竟这种微妙的互动关系，以及其中不言而喻的默契是如何形成的？笔者会在第七章结合交互主观性的概念，作进一步探讨。

⁴⁴ McCarthy（2003:59）指出“the concept of good listenership seems to require more than acknowledgment and transactional efficiency in keeping the channel open; listeners may be inferred as working at the creation and maintenance of sociability and affective well-being in their responses (this is a pragmatic inference; there are no objective or structural indexes of this) before attending to their own transactional concerns and grabbing and expanding the turn.”

第七章 闲聊会话的连续性与交互主观性

7.1 成就闲聊会话的连续性

本文锁定新加坡已出社会工作的年轻华人，分析他们在闲暇时约会朋友见面叙旧时的闲聊会话情况。第四至第六章，我们分析了闲聊会话进程的三个环节，放大检视对话者在各个环节中如何运用各式不同的话语策略来发起话题、展开会话，以及给予反馈，从而成就闲聊会话的连续性。这一章，我们总览前文所得出的分析结果，对两方面进行探讨：

- (一) 对话者如何有效地互动，来共同促使闲聊连续进行？
- (二) 交互主观性如何促成闲聊连续性的成就？

7.1.1 对话者的互动关系与闲聊的连续性

总览前文的分析结果，笔者发现不论处于哪一个环节，对话者在策略选择以及行为表现上有明显的倾向，即对话者总是相互关注，并且给予彼此高度的认同。这样的内在心态也就转化成我们外观所观察到的，对话者在闲聊会话中所展现的话语行为和策略。这些话语行为和策略呈现出对话者之间的一致性，促使我们感受到对话者有着不言而喻的默契关系。也因为对话者持续关注和认同彼此，把这种互动关系化作言语，闲聊会话因此得以连续进行。

那么何谓“关注”和“认同”？本文认为关注包含两层意义：首先，关注的基础意义可理解为闲聊会话开始进行的基本条件。Goffman (1972:338) 提出“state of talk”的概念，指会话参与者一旦宣誓愿意加入对话，他们便会把自己调整到一个“通话状态”。而在这个通话状态中，对话者极力维持对彼此持续的关注 (focus)，即思想上以及视觉上的专注力 (attention)。笔者上述所指的关注，主要指的是思想上对话者给予彼此的专注力。因此，一段会话要顺利开始少不了对话者长时间给予彼此关注。再者，关注另一较为深层的意义指的是对话者

意识到彼此的存在并且相互以彼此为导向，在会话中的话语行为围绕着对方而展开。关注是基础概念，是必要条件，也就是说认同已经蕴含了关注的存在。

本文把认同理解为在关注的基础上进一步产生共识。认同更加强调的是听说双方之间的一致性。以反馈策略为例，一致性可以表现在外在行为形式中，如：呼应、自行接话，但也可以是一种认知上的一致性，如：提问、评价等。尽管形式上一种提问，但不是质疑对方，而是通过疑问来给予彼此机会达成更强的共识和认知上的一致性。对话者共同致力于一个讨论，建构会话，接纳彼此的话语贡献并且形成共识，这是认知层面中认同的体现。我们以反馈策略为例，说明何谓关注和认同（见表 7.1）：

表 7.1：听话者反馈策略所蕴含的关注和认同

类型	反馈策略	关注	认同
NMR 最简 - 中立性反馈	鼓励延续 continuer	+	-
	确认 acknowledgement	+	-
	更换重点 change-of-activity token	+	-
SMR 最简 - 参与性反馈	标志价值 newsmarker	+	+
	评价 assessment	+	+
SER 延伸 - 参与性反馈	呼应 echo	+	+
	自我诠释 paraphrase	+	+
	自行接话 sentence completion	+	+
	阐述 elaboration	+	+
	回复 reply	+	+
	提问 question	+	+
	评价 assessment	+	+
	发表看法 opinion	+	+
添加信息 additional news	+	+	

接着，根据前文所观察到的现象，笔者把所分析出的话语策略进行分类（见表 7.2）。根据这些话语策略的内在含义，我们判断在这些话语外在表现形式底下是否蕴含了对话者之间的关注和认同。

表 7.2: 对话者话语策略所蕴含的关注和认同

闲聊会话进程	话语策略	关注	认同
1) 发起话题	多使用渐进式话题转移法 (越亲使用跨界式话题转移法越多)	+	+
	话题发起权不平均分配	+	+
	无需使用显式策略	+	+
	INE 和 NA 都可使用 (越亲使用 NA 越多)	+	+
	话题接受度高 (越亲越可以“不合作”)	+	+
2) 展开会话	多使用主位同一型推进模式	+	-
	使用“已知述位”类型语句来组织语篇和处理人际关系	+	-
3) 给予反馈	多使用延伸反馈	+	+
	多使用参与性反馈	+	+

首先，在发起话题这一个环节中，对话者相互关注已经不在话下，更值得注意的是对话者体现出高度的彼此认同。在这里，我们看到会话中的听说双方关系越亲密，之间的共识就越强。关系越是亲密的朋友在闲聊的时候越是可以毫无顾忌地转换话题、围绕自身的事开启话题，甚至是刻意幽默地拒绝合作。这些都无损闲聊会话的进行。此外，我们看到对话者都不会追究话题发起权是否平均分配，谁有话说就可以自由地提出来，而且提出全新的话题的时候无需刻板地事先表明自己的意图。这些现象体现了对话者之间已有共识，只要能够延续闲聊会话，许多话语行为都是可以被接纳的。

接着，在展开会话的环节中，我们明显看出说话者选择了便于听话者理解的主位推进模式来拓展会话，关注彼此间信息的传达是有效的。在特殊情况下，说话者选用了“已知述位”类型的模式，动机依然是出于对听话者的理解需要或是人际关系维持上的关注。再者，对话者相互关注和认同的互动关系在给予反馈环节中更是显著（见表 7.1）。听话者积极配合并且参与由说话者主导的叙述，听说双方一来一往，相互补充，运用各式的反馈策略来一同建构闲聊会话。对话者之间的关注和认同显而易见。

关于对话者的互动关系，笔者综合闲聊会话三个环节，宏观地观察对话者的行为表现，发现闲聊会话还体现了 Coates (1997) 提出的共同场景 (collaborative floor) 的特征。我们从三个方面进行解释：

1) 闲聊会话以维系人际关系为会话目的

首先，闲聊会话中的对话者显然的不是为了传知性交际，不是为了互换信息或为了明确的意图而聚在一起 (Green,1998: 179)。对话者是为了叙旧，也就是为了维系彼此间的友谊及良好的和谐关系，而约会见面的。Coates (1997:70) 指出“the more interpersonal goal is achieved through the collaborative floor”。在共同场景中，说什么已经不重要了，他们可以天南地北都聊，也可以两个小时只聊生活中的几件小事 (见附录十)。重要的是对话者一直保持会话的进行，一直进行互动，而且在互动中制造很多的乐趣或是认知上的一致性和共识。共同建构和维持这段几小时的闲聊就是对话者之间友谊的象征 (Coates,1997:85)，对话者会因为感受到彼此间的“in-tune-ness” (Coates,2007:46) 而感到欣慰，所以往往会在叙旧闲聊后感到心情愉悦 (而不是以达到某种目的作结束)，仿佛友谊又增进了。

2) 闲聊会话的对话者在行为表现上享有很多自由

从闲聊会话的实际操作来看，闲聊就是一个共同场景，“free-for-all” (Edelsky,1981:413)，开放给所有对话者。因此对话者在行为表现上显得很随性 (casual)、自由，不会像在单一场景中那么拘谨。如前文分析所述，对话者可以随时发言，只要他们贡献的话语是有助于延续会话的，这样的行为是被接受且受欢迎的。在话轮的衔接上看似没有明显的先后顺序，其实是突显对话者可以在闲聊中随性地发言。闲聊会话这种开放的空间和随性的态度不应被视为是毫无章法和结构的语体。我们应追根究底，认清闲聊的本质，理解闲聊的目的就是维系人际关系，维持闲聊的连续性变成首要任务。只要能够助长会话连续性，这些行为表现都可以被接受，其余的“规则”也就不再重要。闲聊会话中，

对话者随性和自由的表现是在这样的认知基础上被批准的，绝不是闲聊允许对话者任意妄为的体现。

3) 闲聊会话的对话者有高度共识

如前文所述，笔者观察对话者在闲聊会话中所选择使用的话语策略，它们都体现出对话者相互给予了高度的关注和认同。其实不仅仅如此，我们甚至看到关系亲密度越高的对话者几乎达成了共识。他们在会话中可以表现自如，无需担心会损害闲聊的进行或破坏两人的关系。对话者在闲聊中不间断地说话、接话，时而扮演说话者发起话题，时而扮演听话者给予反馈，这当中都能表现适宜，不会引起纷争。当然这也许可以归咎于对话者具备高明的说话技巧，但更重要的是，对话者之间似乎有种不言而喻的默契。任何人在闲聊中发出任何的举动，他们都能相互理解，相互接受，相互给予回应，配合演出。这就是共同场景中典型的“team performance”（Coates,2007:39）行为。就像是一组爵士乐手在表演，大家各施其职，尽管角色不同但都为了共同的目标前进（Coates, 2007:30）。对话者以高度的共识为基础，在会话中又不断巩固彼此间的一致性，最后闲聊会话中看到的不再是个别的声音，而是和谐的“voice of the group”（Green, 1998:179; Coates, 1997:55）。甚至“the group takes over the individual”（Coates, 1997: 55），对话者从“对他关注”演变成对“我们”作为一个整体而时刻关注、认同。这就是高度共识的结果。

综上所述，我们纵观了对话者在闲聊中的行为表现，总结出对话者之间存在什么样的互动模式。在闲聊会话中，对话者的互动关系建立在不间断的相互关注和认同的基础之上。这样的关系促使对话者自然而然地在闲聊中积极贡献，闲聊会话必然就连续进行。除此之外，我们发现闲聊会话就是一个共同场景。对话者之间有强烈的共识和明显的一致性，他们相互允许、批准彼此在闲聊会话的场景中随性发挥，以“我们”为中心，朝着我们共同的目标努力来展开会话。总而言之，对话者如此高度配合的默契关系，归根究底只有一个目的，就是为了维系彼此间良好的和谐关系。而这样的和谐关系以闲聊会话的连续性作为最好的印证。

7.1.2 闲聊的连续性与交互主观性

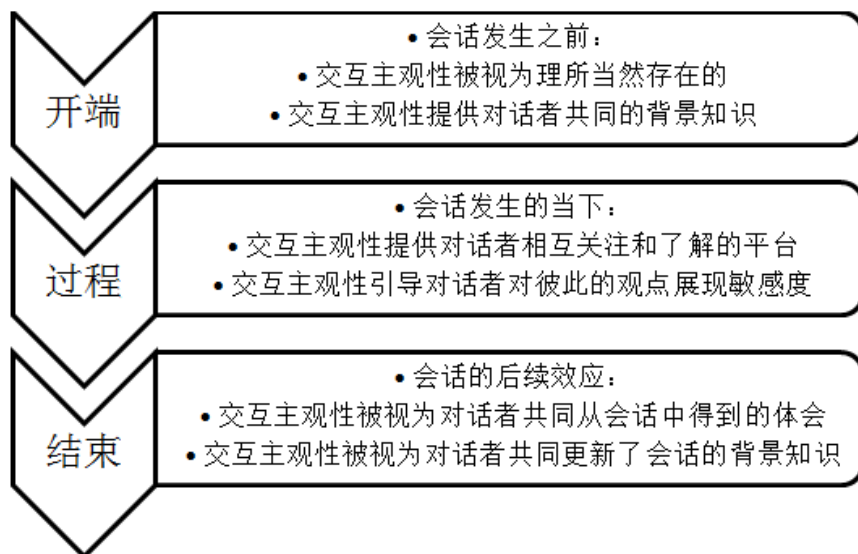
上一节，笔者总结了各环节对话者行为表现的整体观察。我们看到对话者在策略的选择上体现出对彼此的关注和认同。在这样的互动关系中，对话者展现高度的共识和一致性，闲聊会话就是一个共同场景在运作，而对话者演变成了一个整体。然而，截至于此，我们对闲聊会话的探讨依然停留在分析其外观呈现的状态，如对话者的互动、话语策略使用、闲聊连续性等。其实当中一些本质性的问题仍未得到完善的解释。本文在这一节中结合交互主观性这一概念，深入剖析究竟是什么成就了闲聊的连续性，尤其是要厘清几个重要的问题：

- (一) 为何闲聊的产生总是近乎浑然天成？
- (二) 是什么使得对话者有如此强烈的共识？
- (三) 究竟闲聊会话的运作背后有什么力量在制约着会话的进程和对话者的行为？

前文介绍理论框架时，我们概述了交互主观性应用在话语分析中的几个重要特征（见 1.3.3）。交互主观性的基础概念是指对话者之间体现共性，即两方共享知识也表现出对彼此的关注。这一点，我们在上一节分析中已经看出闲聊会话基本呈现了交互主观性的特质。至于交互主观性对闲聊会话的整体运作有何影响，我们把前文分析得出的现象和交互主观性的特征结合，试图为闲聊会话的产生、进程、结束提出一个周全且合理的解释。

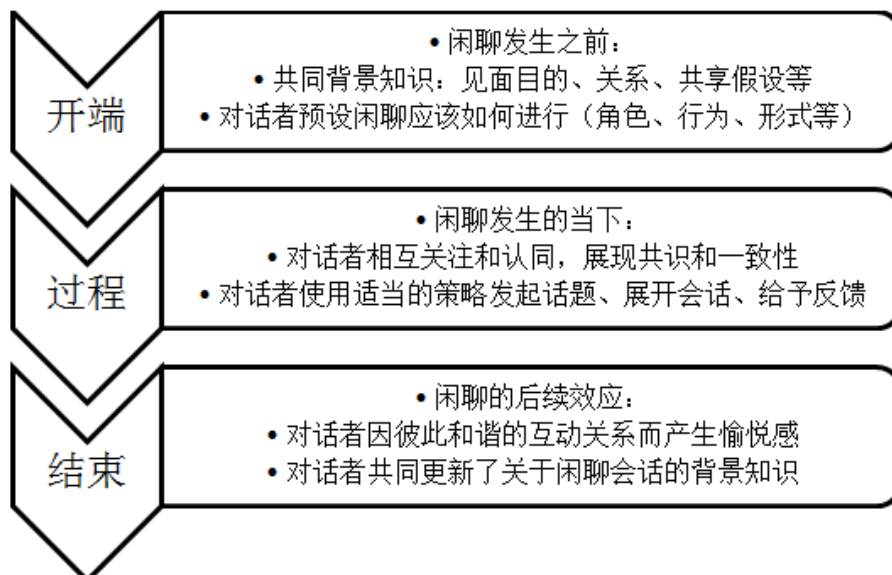
Schegloff (1992:1299) 说过交互主观性是“woven into the very warp and weft of ordinary conversation”。Matusov (1996:29) 明确指出交互主观性一般体现在人们的共同会话活动 (joint activity) 中的三个阶段：开端、过程、结束。在各个阶段，交互主观性对于对话者之间的互动产生不同的作用（见图 7.1）：

图 7.1：交互主观性在会话中的作用（Matusov,1996:29）



参考图 7.1，我们将 Matusov（1996）的诠释方式运用在闲聊会话类型当中，拼凑闲聊会话的运作模式，揭示各环节的运作机制（见图 7.2）：

图 7.2：交互主观性在闲聊会话中的作用



1) 开端

早在闲聊还未发生之前，基于交互主观性在某程度上被视为理所当然的，对话者在约定好见面叙旧的那当下便已经能够预知到时约会的情景是如何的。虽然一般对话者不会刻意去思考，但潜意识中对于即将来临的约会，他们不会是毫无概念的。首先，对话者对于这个约会已有一些背景知识。根据两人的关系、见面频率、这次约会的契机、之前约会的经验等等，对话者能够预设来临的约会将会如何进行。对话者知道约会时一定会闲聊，而约会中过多的静默或是因为没话聊过早结束都是不理想的，所以闲聊的一个重要目标就是延续对话。他们也大概预测得出两人的互动会以什么形式进行、当中彼此会扮演什么样的角色，更重要的是，对话者也很清楚各自该如何表现才是合适的。本文的研究对象都是朋友、情侣，他们可预知闲聊时不该过于拘谨和礼貌，否则反而会显得生疏，当中的分寸要拿捏得当。而且，这些潜意识的心理过程是双方共享的，彼此也都知道对方必定也会这么预期。

2) 过程

到了约会当天，对话者带着共享的一套假设和对方见面。这就好像是之前都是演出的排练，约会当天则是公演的日子。对话者对于约会时会如何和朋友进行闲聊已有一定的设想，约会当天便依据想象的状态，运用适当的策略，把闲聊会话实现出来。就如对话者已经预设了闲聊应该要持续进行一段时间，所以双方都会致力于发起话题、展开会话，以及积极给予彼此反馈。因此，本文在分析闲聊这三个环节时不难发现对话者都倾向于选择使用有助于维持闲聊连续性的话语策略。

除此之外，闲聊终究不是一场虚构的背稿演出，所以除了按照心中的设想行事，对话者仍然必须临场发挥，按照闲聊会话的进程和对方的行为表现作反应。然而基本的原则不变，对话者约会叙旧就是为了维系感情以及和谐的关系，因此他们的临场发挥依旧围绕这个目的而开展。所以对话者依旧竭力相互关注、

认同，各施其职，同时又共同维持共同场景的运作，使得闲聊氛围是符合彼此关系应有的随性、轻松、愉悦。

3) 结束

约会闲聊结束后，交互主观性持续发挥作用。闲聊过程发生的状况会决定后续效应。就本文朋友、情侣间的闲聊而言，闲聊会话都顺利地完成了，因此会话的结果都是好的。对话者在经过闲聊过程中彼此高度协调、默契极佳的配合后，会因为彼此和谐的互动关系而感到欣慰、愉悦。而正因为这次愉快经验，潜意识中对话者又会各自更新对于与朋友、伴侣闲聊会话的背景知识，如：巩固自己的假设是对的、开端时预设的行为模式是适用的等。这些背景知识会一直累积，直到下一次同样的两人又有了约会闲聊的契机，他们会在开端的时候调动这些背景知识，交互主观性便再次起作用。

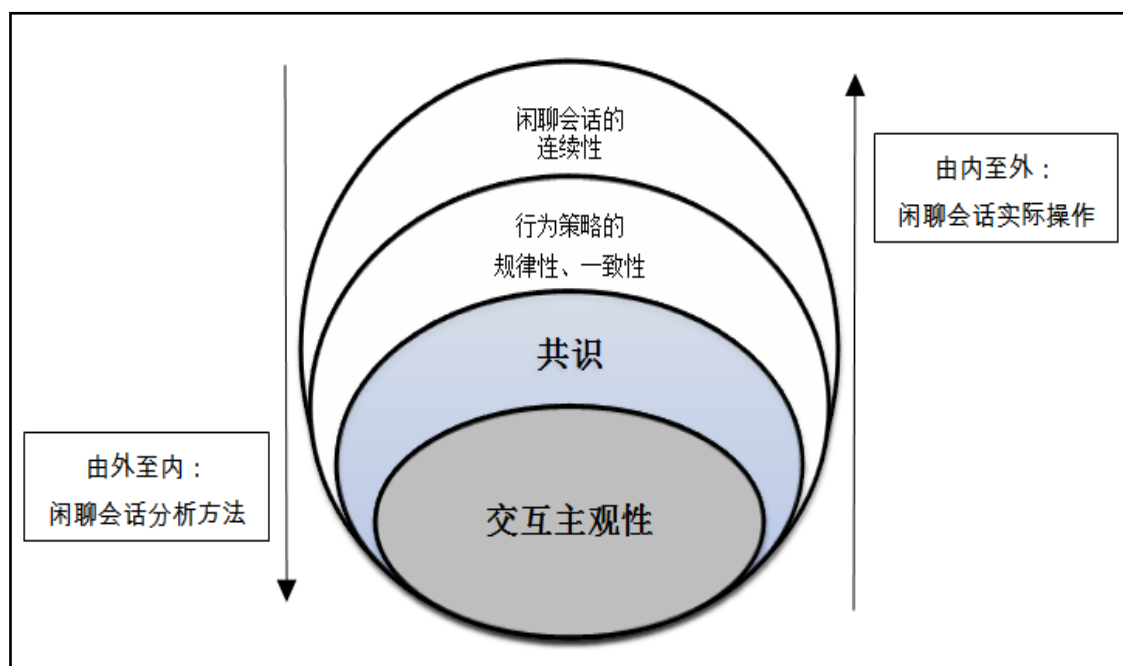
结合了交互主观性的概念，我们终于完整了对于闲聊会话的探究。闲聊之所以可以顺利进行，可以源源不绝地延续下去，是因为交互主观性在开端、过程和结束三个阶段中都发挥了作用，引导着闲聊会话的进程，监督着对话者的行为。基于交互主观性，对话者之间在各个阶段都共享着同样的背景知识，达成共识（见表 7.3）。这正是 Verhagen（2005）所指的听说双方有认知协作的能力，而成就这种能力的是对话者所共享的特定文化模型知识，使得他们在进行认知协作时能达到共识。同样的，Linell（1998）和 Rommetveit（1979）也关注到这个现象，听说双方之间存在相互关注、互补的关系。

表 7.3: 对话者在闲聊会话各阶段中的认知协作

闲聊会话		主要说话者	主要听话者
1) 开端		<ul style="list-style-type: none"> 我熟知我们关系的亲密度和我们的相处模式 我记得上一次闲聊的经验, 也能够预测得到下一次见面的情形会是如何 我大概了解和你闲聊时应该怎么表现才是适当的 	
2) 过程	发起话题	<ul style="list-style-type: none"> 你知道我在提供话题来开始、延续我们的闲聊 我会有策略、有技巧地发起话题, 时时给予你关注和认同 	<ul style="list-style-type: none"> 我明白你发起话题的用意 我会尽力接受你建议的话题, 配合开始、延续我们的对话
	展开会话	<ul style="list-style-type: none"> 我会流利地进行叙述, 确保对话不间断地延续下去 我会使用适当表达方式, 方便你理解我说的话 在适当的时候, 我会改变说话模式, 让你明白我的用意 	<ul style="list-style-type: none"> 我会关注你的叙述, 理解你的思路 我会留意是否有特殊的表达方式出现, 理解你的用意
	给予反馈	<ul style="list-style-type: none"> 我知道你在给予我适当的反馈, 我会尽力配合你, 往下给予你适当的反应, 延续我们的对话 	<ul style="list-style-type: none"> 我会给予你适当的反馈, 辅助你一同延续我们的对话 我会尽力维持我们之间的共识和一致性, 支持你所发起的叙述
3) 结束		<ul style="list-style-type: none"> 我感受到我们闲聊时的默契 这次愉快的经验让我更加确定我们之间的关系 这也再次肯定我之前持有的假设和为我们设定的相处模式都是恰当的 	

因此, 对话者对于闲聊会话的设想、假设、期望都是高度一致的, 彼此间是有共识的, 理所当然, 当这样的认知外化成会话中的行为表现时, 他们所呈现的互动关系和策略使用也就有了很强的规律性和一致性。这些背后错综复杂的运作机制最终成就的, 除了是闲聊会话的连续性, 还有我们直觉感受到的和朋友、伴侣之间的默契、闲聊时候的轻松惬意, 以及闲聊后欣慰的感觉 (见图 7.3)。换言之, 交互主观性是成就新加坡年轻华人闲聊会话的先决条件。交互主观性是闲聊会话实际操作的最核心概念。交互主观性牵引着对话者, 指引他们按照彼此的身份关系来对即将发生的闲聊会话作初步的理解和赋予合理的期待。这样的预备工作为闲聊会话奠定了基础, 而既然对话者之间已有高度的共识, 随后闲聊进行时出现强烈的规律性和一致性, 乃至最终成就闲聊的连续性, 这些都是必然可期的。

图 7.3：闲聊会话的连续性与交互主观性



7.2 闲聊会话的性质和特点

本文重点分析闲聊会话连续性的形成和交互主观性对于闲聊会话的影响，这两方面的探讨丰富了我们对于闲聊会话的性质和特点的认识。相较于其他会话类型，连续性是闲聊会话最为突出的特点；而交互主观性又是理解会话本质的核心概念。结合两者，我们试图不只是从闲聊的外观去描述什么是闲聊，而是希望从本质上去认识什么是闲聊。总结本文的分析结果，我们对闲聊会话的性质和特点作以下的补充。

本文发现，闲聊会话是高度依赖交互主观性的会话类型。由于闲聊不像非闲聊类的会话，其重点不在于“说什么”而是“怎么说”。因此闲聊要能够顺利进行和连续，对话者必须在闲聊产生之前就对即将发生的会话有一定的心理准备，有所预设，这么一来在闲聊当天对话者才能够有所依凭地，跟着心中的假设，适当地说话。此外，在闲聊会话进行的过程中，交互主观性依然是关键。对话者必须维持“对他/我们关注”的观点来理解和解读对方的行为表现，同时不间断地给予彼此认同，营造一个和谐的互动关系。但是这些举动又不能够过于直接，

说话者必须运用适当的策略间接地表现自己的态度，才能表现得一切是自然发生的。而听话者则必须有能力和领略其中的含义。换言之，闲聊主要运作机制是潜藏在对话者的认知共识中的，闲聊依赖交互主观性在背后作支撑，也就是说，交互主观性是闲聊会话的产生和进行的关键条件。

反观非闲聊类型的会话，以课堂教学会话为例，当然，任何一种会话类型在某种程度上都涉及交互主观性，否则会话根本就无法开始。就如师生之间对于课堂会话还是有一些共享的背景知识，如：老师是主导讨论的一方、老师会适当地发问，学生回答等。然而，师生之间不需要仰赖如闲聊对话者之间那么高度的共识，才可以确保教学顺利进行。这是因为教师在教学过程中仍然可以（也必须）直接告诉学生讨论的目的、明确地指示学生做事情或回答问题等。教学会话的重点就是“说什么”，“怎么说”反倒相对地没那么重要。换言之，在非闲聊类型的会话中，交互主观性是基础条件，却不一定是关键条件。

本文研究的是新加坡有工作经验的年轻华人，在业余时间约会朋友、伴侣见面闲聊的案例。厘清了这一类闲聊会话的本质，认识到闲聊会话其实是高度依赖交互主观性的会话类型，因此我们预期闲聊会话呈现出以下的特征也是必然的：

1) 可预期性高

既然闲聊会话高度依赖交互主观性，也就是说早在闲聊发生之前对话者之间便已共享许多的背景知识，而且在闲聊的进程中双方也尽力保持相互关注、认同，以达成共识和一致性。因此，闲聊会话会如何进行、发展，大致的方向其实已经预先确定了。闲聊会话的雏形具备很高的可预期性。只要基本掌握对话者之间的关系亲密度，确认两人就是朋友约会碰面叙旧，我们便能够预期两人之间的会话大致会呈现什么样的形态。

2) 会话目的明确

闲聊会话强调的是“怎么说”，不是“说什么”。而不论“怎么说”，从本文的语料分析中我们看到了对话者极力维持的就是对彼此的关注和认同，建构一个共同场景，使得闲聊氛围是符合彼此关系应有的随性、轻松、愉悦。也就是说，闲聊中的对话者没有特别要“说什么”，甚至“什么都说”也可以，因为他们目的明确，为的就只是维系彼此良好的和谐关系。在现有的研究中，有些学者批评闲聊是漫无目的的会话，这一点值得反思。

3) 形式多变（却殊途同归）/ 形式灵活

有些学者认为闲聊的形式模糊不清（vague）、模棱两可（ambiguous），不值得研究。但是如果认清了闲聊本质上主要依赖交互主观性在操作，而且对话者的会话目的只有一个，他们便能理解闲聊会话即使形式多变却都是殊途同归。对话者无所不用其极，运用各式可行的手段（如：各式不同的发起话题策略、反馈方式）来维持闲聊会话的连续性，进而维系彼此良好的和谐关系。关系亲密度不同，对话者也会有不同的行为表现，但大家依然保有共识，依旧是为了维系友好的关系而努力。

所以更准确地说，闲聊会话是灵活（flexible）的会话形态，而这样的灵活性也不是无限度的任意妄为，而是在高度共识的基础上运作的。除了致力于描述闲聊中的话语是“informal, casual”（Weber,2008; Linell,1998）等，本文认为有必要看出在这些表面形态之下，这些看似随意的展现所表达的其实始终都是闲聊内在的核心概念。

7.3 小结

本论文一开始，我们从外观可观察到的现象着手，分析了闲聊会话的连续性是如何成就的。过程中我们发现闲聊会话的连续性仰赖对话者在话语策略上的周全考量和策略性挑选。而不论是在发起话题、展开会话，或是给予反馈时，这些对话者主要使用的策略都体现了他们彼此间高度的关注和认同。笔者还观察了对话者的互动关系，发现闲聊会话更像是一个共同场景。经过了这一系列

的分析后，本文在这章最后一节终于直击闲聊会话的本质问题，揭示了闲聊会话之所以可以维持连续性、对话者可以达到高度的共识，关键在于必须有交互主观性为前提。

交互主观性早在闲聊发生之前便开始发挥作用，使得对话者未见面就能凭借共同的背景知识，在心中产生一些预设和对闲聊的期望。因此，到了闲聊真正进行时，对话者“有备而来”，就像是彩排许久的演员，一上台就能应付自如，闲聊会话自然而然地进行。除此之外，交互主观性也指引对话者在面对面的即兴对话中持续相互关注和认同。其主要原则就是对话者要为他们的共同目标，即维持闲聊的连续性作为彼此友好关系的印证，一起努力。最后闲聊结束了，对话者更新了彼此间的共识，有待下一次闲聊的契机出现，交互主观性再发挥作用。

最后，我们总结了本文的分析结果，试图为闲聊会话补充本质性的特征。我们认为闲聊会话是高度依赖交互主观性的会话类型。闲聊会话的主要运作机制是潜藏在对话者的认知共识中的，对话者之间的沟通高度依赖交互主观性在背后作支撑。反观非闲聊类型的会话，交互主观性虽是会话产生的基础条件，却不是促成对话者相互理解的关键条件，也不一定是对话者共同追求达到的结果。再者，厘清了闲聊会话的本质，我们便能预期闲聊会话会呈现哪些特征，其中包括：可预期性高、会话目的明确、形式多变（却殊途同归）/形式灵活。

什么是闲聊？现有的闲聊会话分析研究仍未整理出一个周详的见解，而且对于闲聊会话的观察不是止于外部特征的罗列，就是只专注于局部特征的分析。本文试图为闲聊会话研究增添新的视角，直击闲聊会话的本质问题，宏观看待闲聊会话的形成。交互主观性是闲聊对话者之间内在且深层的一种连结，以其为闲聊分析的起始点有助于我们更合理地去解释闲聊会话中许多的行为表现、策略使用，以及规律。

第八章 结语

本文主要是以真实的日常闲聊会话为语料，分析对话者如何运用适当的话语策略来成就闲聊会话的连续性。过程中，笔者观察到对话者在策略的选择及使用上体现出彼此之间存在强烈的关注和认同。我们运用交互主观性的概念，对闲聊会话的本质加以探索，揭示了闲聊会话之所以可以维持连续性、对话者可以达到高度的共识，关键在于必须有交互主观性为前提。借由这一系列的分析，层层推进，本文补充了我们对于闲聊会话的认识。

闲聊会话，作为一个研究领域，至今学界仍未出现一个相对统一的界定和见解。笔者试图在本论文中对闲聊进行初探性的研究，宏观看待闲聊会话，即从多个角度去观察闲聊的形成；同时又对闲聊会话进行微观的分析，即深入到对话者的互动关系中去观察他们的行为表现。我们以闲聊会话的连续性作为研究的出发点，一步步深入分析，然后再通过对交互主观性的思考，回归闲聊会话的本质，揭示促成闲聊会话形成的核心关键。

我们从三方面来总结本文的思想内容。首先，笔者回顾本文分析真实语料后所得出的结果。接着，笔者分享基于研究的限制，论文中一些不足之处。最后，借由本论文的分析，我们希望能够为闲聊会话的研究尽点绵力，在未来衍生出更多相关的研究。

（一）研究成果

本文分析基本分成两个阶段：一、探讨连续性如何成就 二、对交互主观性进行思考。无论哪一个阶段，尽管分析的侧重点和视角不同，但研究目的都一样，就是为了更加了解闲聊会话的构成和性质。

首先，本文着手探讨闲聊会话的连续性是如何被成就的。顺应闲聊会话的进程，我们阶段性地探讨对话者分别在三个环节：发起话题、展开会话、给予反馈，中的行为表现如何促进会话的连续性。整体而言，对话者在各个环节中

都体现了明显的规律性。他们在策略的选择上表现出对彼此的关注和认同，极力达成共识。值得一提的是，当我们逐篇语料来解析时，各篇语料呈现的面貌其实和整体平均情况略有不同。初步分析，笔者认为这现象和对话者的关系亲密度有关。以下是三个环节的分析结果：

发起话题

表 8.1：闲聊会话发起话题主要规律

现象	频率
使用渐进式话题转移法	85.7%
使用隐式策略来跨界转移话题	95.8%
话题发起接受度	88.9%
使用阐述回应	64.1%

总结对话者发起话题时的行为表现，他们呈现很强的规律性（见表 8.1）。话题发起人惯用渐进式话题转移法，除了维持了闲聊会话的连续性，也营造了闲聊的流畅度。Sacks（1972:566）认为这就是所谓“好”的会话。对话者尽力不让闲聊出现中断的景象，而是让会话层层推进，从一个话题不断延伸出更多的话题，让会话连续进行。就这一点，笔者另有想法。我们观察到情侣间使用跨界式话题转移法的频率更高。其实所谓的“好”的会话，应该指话题发起人能够根据对话者之间的关系亲密度来做出适当的举动，这就是“好”。偶然必须进行跨界式话题转移法时，话题发起人一般使用隐式策略来发起话题。值得一提的是，笔者认为与其说人们是因为顾及权力平衡而使用隐式策略，倒不如说是因为话题发起人没有明确表明意图的必要，所以选择不使用显式策略，使用隐式策略。我们采纳了 Coates（1997）的概念，认为闲聊会话更像是一个共同场景，开放给所有对话者。因此对话者行为自如，只要是对延续会话有积极贡献意义的行为，都会一概被接受。所以更准确的说法是闲聊中的话题发起人无需使用显式策略。

把焦点转移到听话者的身上，我们发现他们积极配合话题发起人，绝大多数情况都对新话题表示接受，闲聊也就能够继续往下展开。有趣的是，我们还

观察到听话者在表态的时候多数都使用阐述回应的方式。这显示听话者不但接受了话题发起人建议的话题，他们还用实际行动贡献这个新话题的构成。听话者大可以选择简单回应话题发起人即可，但他们却选择说多一些，如：进行陈述、提问，和话题发起人共同延续会话的发展。

展开会话

表 8.2: 闲聊会话展开会话主要规律

现象	频率	
	CC2(叙述性)	CC5(对话性)
使用主位同一型主位推进模式	40%	44.3%
使用并列型主位推进模式	34%	23.6%

这一环节中，我们观察说话者如何设计自己的话语，展开会话并促进闲聊的连续性。闲聊要能够连续进行，说话者必须取得听话者的配合。基于这样的意识，我们发现说话者以方便听话者理解为说话时的首要考量，这反映在说话者话语的主位述位结构的设计上。在主位推进模式的使用上，尽管他们综合多类型模式来表达，但绝大多数时候还是以结构较为简单的主位同一型和并列型为主（见表 8.2）。

另外，我们也发现说话者对于听话者的关注还体现在一些特殊的主位述位结构的使用中。笔者把这些特殊的语句称作“已知述位”类型语句。我们认为这是对话者特别精心设计来协调彼此间会话关系的手段。对话者一反常态地在述位的位置上填入“已知信息”其实是为了和对方进行互动（呼应、回应等），或者是对语篇作特别的组织，以确保对方准确掌握所表达的意思。这些手段虽然对于会话的展开没有直接的贡献，但它们确保闲聊会话不会收到阻扰，能够往下进行，提供了促成连续性的必要条件。

给予反馈

表 8.3: 闲聊会话给予反馈主要规律

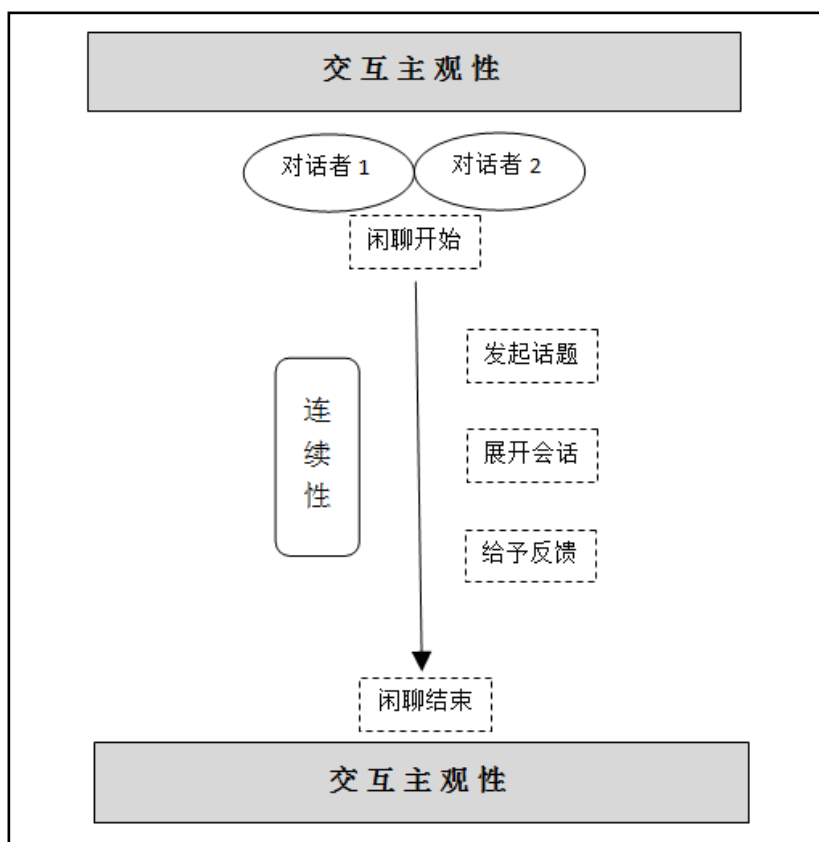
现象	频率
使用延伸反馈	65.2%
使用参与性反馈	69.8%

分析闲聊会话的连续性如何成就，本文强调必须重视听话者的行为表现才能够完整对对其的认识。整体而言，听话者多数都会使用延伸 - 参与性反馈来给予说话者回应（见表 8.3）。他们会说比实际需要还多的话，积极配合和参与叙述。我们在前两个环节中主要看到说话者如何关注听话者的需要。加入这一环节的分析，我们证明对话者之间的关注和认同是双向的，相互的。对话者互动频密，交流非常活跃，闲聊也就连续不断地延续下去。

此外，逐篇分析，我们再次发现对话者关系亲密度如何影响听话者的反馈行为。听话者会按照与说话者的关系亲密度来调配适当的反馈方式，在形式和性质上精准地计算。对话者好像都熟知在与不同的对象闲聊时，自己个别应该如何表现才算是适当的。他们总能拿捏好反馈时的分寸（说多少、参杂多少情感），给予适当的反应，延续了闲聊会话也同说话者维持了和谐的关系。

接着，进入第二阶段的分析，本文思考交互主观性和闲聊会话的连续性之间的关联。笔者借由交互主观性这个概念来解答关于闲聊会话的本质的问题。结合了交互主观性，我们终于能够将本文对于闲聊会话各个方面的现象和分析有机地拼凑成一个完整的图像，得出一个闲聊会话合理的构成和运作模式（见图 8.1）。

图 8.1：闲聊会话构成和运作模式



本文发现闲聊会话是高度依赖交互主观性的会话类型。闲聊会话之所以可以维持连续性、对话者可以达到高度的共识，关键在于必须有交互主观性为前提。交互主观性在某程度上被视为理所当然存在的，它分别在闲聊会话发生之前、当下、之后都起着不同的作用。闲聊会话发生之前，交互主观性促使对话者对即将发生的闲聊会话产生共同的假设和期待。他们熟知闲聊会话的目的在于维系彼此的友好关系，而维持闲聊的连续性便是其最佳的印证。带着这样的共识，对话者进行闲聊会话。在那当下，对话者相互关注和认同，再次体现交互主观性。他们竭尽所能，在发起话题、展开会话、给予反馈各个方面都展现和维持一致性。闲聊会话结束后，交互主观性被视为对话者共同更新了会话的背景知识。有待下一次闲聊的契机出现，对话者可以以此作参考，为会话做心理准备。

通过两个阶段的分析，本文先是由外观可观察到的现象着手，分析了闲聊会话的连续性是如何成就的，接着直击闲聊会话的本质问题，厘清了闲聊会话必须以交互主观性为关键条件才能形成。此外，结合了交互主观性，我们也能合理解释对话者的行为表现，并将所有现象拼凑成一个完整的图像。就如我们观察到关系亲密度较高的对话者往往会体现出不一样的行为规律。现在结合了交互主观性，我们能够合理解释，这是因为关系亲密度高的对话者彼此间的交互主观性共识与关系亲密度一般的对话者有所不同，因此衍伸出两组人进行闲聊的方式、表现友好和一致性的方式也就不同。但共同的是，他们所进行的这一类闲聊，是高度依赖交互主观性来制约、引导和支撑话语行为的一种会话类型。

这些观察和发现增进了我们对于闲聊会话的认识。我们从本质上去认识什么是闲聊会话，理解了闲聊会话是高度依赖交互主观性的会话类型。这么一来，我们便不再只是停留于描述闲聊会话外部所呈现的特征去定义或认识闲聊，我们能够由闲聊会话的本质核心概念出发，正确地阐释闲聊会话的产生、维持，以及解读当中对话者的行为表现和发生的现象。

（二）研究不足

基于研究各方面的限制，本研究存在诸多不足之处或未完善解决的问题：

首先，就研究理论而言，本文尝试了从新的视角为闲聊会话寻求更好的解释，我们从交互主观性来探讨闲聊会话的构成和运作。然而，基于时间和篇幅的限制，笔者仅能完成交互主观性如何促成闲聊会话的连续性这方面的分析。我们仅看到话题发起、主位述位结构和反馈形式如何表现交互主观性，仍有许多其他层面未来得及探讨。交互主观性应该是渗透在会话中各个方面的，尤其是在闲聊中，听说双方的沟通很多时候都是以交互主观性为前提来进行。若能深入探讨，我们便可以整理出对话者采用其他什么语言形式（如句型、句式、虚词等）表达出交互主观性，或是交互主观性对会话的哪些方面（如话论的衔接和交替）进行制约。若能更加细致、多角度地描述交互主观性和闲聊会话的

相互作用关系，我们便能更具体地掌握闲聊会话的形态，甚至可以借此推进对交互主观性的认识。

此外，就语料搜集方法而言，这回笔者采用的是录音转写的方式。尽管做到了坚持从真实的日常生活语料出发，但是没法将对话者的身体语言、表情等非言语的情态录下进行分析，这仍属一个缺憾。再者，如果我们能在转写的时候标志语气，我们便能重现闲聊会话的现场。闲聊会话侧重的是“怎么说”，不是“说什么”，而且闲聊会话总能让人沉浸在轻松、愉悦的氛围中。要更深入解析这种会话究竟有何特殊能力，研究者必须尽可能将会话的各个方面都记录下来。

最后，就语料分析而言，除了语料的数量能够越多越好之外，笔者认为更重要的是如果能够在每段闲聊会话录音前后和研究对象进行一对一的访问，这会对研究的分析很有帮助。我们可以通过访问捕捉对话者闲聊前后的心情和感想，从中观察和分析对话者在闲聊前有何预设和期待，而闲聊后这些原有的想法是否产生任何变化。这些真实心情和反应的记录能够为交互主观性的探讨提供实证和研究素材。

（三）研究展望

有关闲聊会话，笔者相信仍有许多值得我们深究的方面：

首先，闲聊会话的研究可以继续对不同类型的闲聊进行分析。本文锁定的只是一种特定的闲聊类型，即分析已出社会工作的年轻新加坡华人在闲暇时约会友人叙旧的面对面闲聊。如前文所述，对话者关系亲密度很可能是影响闲聊会话形式的一个因素，不妨扩展研究不同人际关系，如情侣、同事等，之间的闲聊。研究者也可调动其他的因素，如年龄、国籍、闲聊的平台等，除了能够观察当中的异同，也能间接加深我们对闲聊的认识。

此外，本文结合了交互主观性作思考，分析后发现闲聊会话是高度依赖交互主观性的会话类型。要真正能够为闲聊会话定义，并且有效地和非闲聊类型

的会话作区分，不妨也通过交互主观性这个视角来分析非闲聊类型的会话。交互主观性的现象在社会科学中无所不在，而且是了解人类社交行为和生活的一个核心概念。如果真的能够由此来解决闲聊会话棘手的定义问题，这会是令人振奋的一大进步。

最后，笔者在分析过程中发现本文的语料也体现了共同场景的特征。虽然笔者没有像 Coates (1997) 一样特别锁定“jointly constructed utterances”和“overlapping speech”进行分析，但仍然能够从对话者其他方面的互动中体会到闲聊会话和共同场景这个概念的契合。采纳和运用共同场景这个概念后，许多现象都得到了合理的解释。因此，笔者认为往后的闲聊研究不妨关注场景的问题，也许能够从中获得新的发现，推进对闲聊的理解。

闲聊，一个再平凡不过的社交活动。它无所不在，随时随地都能发生，是现代人与人相处不得不必备的一项能力。闲聊占据了我们的生活不小的部分，也是少数绝大多数人都共同有所涉及的会话形式。如果语言学研究者习焉不察，就真的错失了一个极其珍贵的语言宝库。而且，往往越是貌似平凡无奇的现象，当中越是隐藏更多的奥秘。闲聊会话的研究仍有许多课题有待专家们展开。本文主要针对闲聊的特征，连续性，进行探究，并且对闲聊的本质进行了一番讨论。笔者希望本文能够引起更多人对闲聊会话研究的兴趣，对闲聊另眼相看，激发新的见解和思考。

研究同意书

本人为新加坡国立大学中文系硕士研究生，在李子玲副教授的指导下，正进行有关闲聊的话语研究，论文题目暂定为《闲聊会话的连续性初探》。本研究旨在探讨新加坡华族年轻上班族闲聊的情况。本研究采用话语分析的方式来探讨什么是闲聊、闲聊有什么特征、闲聊又是如何产生的。为此，本研究需要收集大量的闲聊录音作为自然语料，然后进行转写，再加以分析。

在同意参与本研究后，本人会同您协调如何进行录音。您可以任选以下两种形式：

- 1) **自行录音：**您可以自由安排录音的时间。请在和朋友聚会闲聊时用手机录下对话内容，之后再吧录音档案和填妥的“闲聊对话人基本资料”表（Annex A）电邮给本人。
- 2) **协助录音：**请您确定和朋友聚会的时间后通知本人，当天本人会从旁协助录音工作。为了确保对话人是自在的和语料是最真实的，闲聊开始进行后本人会先行离开，直到录音结束为止。同样的，当场本人也会请您填妥“闲聊对话人基本资料”表（Annex A）。

研究参与者在安排闲聊约会时，请注意以下几点：

- a) **闲聊对象与人数：**闲聊对话人都必须是新加坡人（或已长期居住在新加坡，十年以上），华人，年龄介于 25-35 岁，已步入社会，有工作经验（至少两年）。对话人的关系以同辈为主，如朋友、情侣、同事等。闲聊人数为 2 位，男女不拘。
- b) **闲聊内容：**本研究讲究语料的真实性。请在闲聊时自然发挥，不需要为了录音而改变或限制自己的行为。
- c) **闲聊录音时长：**为了便于研究，每则录音请尽可能录下至少 15 分钟长的内容，时长不设上限。
- d) **隐私问题：**为了保护和尊重闲聊对话人的隐私，并且遵守学术研究的道德准则，闲聊者的身份会绝对保密，并以英文代号来代替真实姓名。此外，参与者在进行闲聊录音之前必须征求闲聊对象的同意，在得到对方的应允后方能开始录音。事后也请对方签署这份研究同意书。再者，录音完成后，如果闲聊者认为部分闲聊内容较为敏感，请尽早同本人联系，商量如何隐蔽部分内容，以确保您的隐私。

您的参与将为本研究提供宝贵的语料，本人在此表示由衷的感谢。再次重申，您所提供的所有语料与资料只作本次研究之用，而为了保护您和闲聊对象的隐私，本论文不会公开闲聊双方的身份。如对话料收集工作有任何疑问，可随时与本人联系（手机号码：90037536；电子邮箱：a0095189@nus.edu.sg）。

感谢您的支持与合作！



孙碧娴

新加坡国立大学硕士研究生

研究同意书回条

我已阅读并明白上述研究的目的及语料收集过程与要求，我同意 / 不同意（请打勾）
提供我的闲聊录音作为研究语料，以及填写“闲聊对话人基本资料”表。

姓名（保密）

签名

日期

《闲聊会话的连续性初探》闲聊对话者基本资料表

本问卷共分两个部分：（一）个人资料、（二）闲聊背景资料。请以中文或英文填写。您的身份将绝对保密，所有资料只作研究分析之用。如有任何疑问，请随时与本人联系（手机号码：90037536；电子邮箱：a0095189@nus.edu.sg）。十分感谢您抽出宝贵时间参与本次研究工作。谢谢！

（一）个人资料

注：请在□里打勾

1.1 姓名	(中文) _____ (英文) _____
1.2 性别	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
1.3 年龄	
1.4 种族	<input type="checkbox"/> 华族 <input type="checkbox"/> 马来族 <input type="checkbox"/> 印度族 <input type="checkbox"/> 其它: _____
1.5 出生地	<input type="checkbox"/> 新加坡 <input type="checkbox"/> 马来西亚 <input type="checkbox"/> 中国 <input type="checkbox"/> 其它: _____
1.6 国籍	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 <input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 <input type="checkbox"/> 其他: _____
1.7 学历	<input type="checkbox"/> 小学毕业 <input type="checkbox"/> 中学毕业 <input type="checkbox"/> 高中毕业（初级学院或理工学院） <input type="checkbox"/> 大学毕业（包括本科或以上学位） <input type="checkbox"/> 其它: _____
1.8 职业	领域: _____ 工作年数: _____
1.9 通晓语言	

(二) 闲聊背景资料

2.1 日期	
2.2 时间	
2.3 地点	
2.4 您和闲聊对象是什么关系?	<input type="checkbox"/> 朋友 <input type="checkbox"/> 情侣 <input type="checkbox"/> 同事 <input type="checkbox"/> 其它: _____
2.5 您这一次为什么会和对方碰面?	
2.6 您多常和对方碰面?	<input type="checkbox"/> 常常 (至少一周见面一次) <input type="checkbox"/> 偶尔 (至少一个月见面一次) <input type="checkbox"/> 不常 (数个月见面一次) <input type="checkbox"/> 其它: _____

附录二：转写系统

Du Bois (1993) 原版转写系统

Units		Vocal Noises	
Intonation unit	RETURN	Vocal noises	()
Truncated intonation unit	--	Inhalation	(H)
Word	SPACE	Exhalation	(Hx)
truncated word	-	Glottal stop	%
Speakers		Laughter	@
Speaker identity/turn start	:	Quality	
Speech overlap	[]	Quality	<Y Y>
Transitional Continuity Final	.	Laugh quality	<@ @>
Continuing	,	Quotation quality	<Q Q>
Appeal	?	Multiple quality features	<Y <Z Z> Y>
Terminal Pitch Direction		Phonetics	
Fall	\	Phonetic transcription	(/)
Rise	/	Transcriber's Perspective	
Level	_	Researcher's comments	(())
Accent and Lengthening		Uncertain hearing	<X X>
Primary accent	^	Indecipherable syllable	X
Secondary accent	`	Specialized notation	
Booster	!	Duration	(N)
Lengthening	=	Intonation unit continued	&
Tone		Intonation subunit boundary	
Fall	\	Embedded intonation unit	< >
Rise	/	Reset	
Fall-rise	V	False start	<>
Rise-fall	^	Codeswitching	<L2 L2>
Level	_	Non-transcription Lines	
Pause		Comment	\$
Long	...(N)	Interlinear gloss	\$G
Medium	...	Reserved Symbols	
Short	..	Phonemic/orthographic	'
Latching	(0)	Morphosyntactic coding	+ * # { }
		User-definable	" ~ ;

Reference:

Du Bois, John W., Stephan Schuetze-Coburn, Susanna Cumming and Danae Paolino (1993). "Outline of Discourse Transcription", in Jane A. Edwards and Martin D. Lampert (eds.), *Talking Data: Transcription and Coding in Discourse Research*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.

以下是根据本篇论文的语料与研究目的所简化、设计的转写系统。此转写系统参考了以上 Du Bois

(1993) 原版的转写系统。

Speakers	
Speaker identity/ turn start	:
Speech overlap	[]
Transitional Continuity	
Final	°
Continual	,
Appeal	?
Intervals	
Long (≥ 0.5 sec)	...
Vocal noises	
Laughter	@
Phonetics	
Phonetic/ phonemic transcription	//
Transcriber's Perspective	
Indecipherable syllable	X
Other Notations	
Code switching	<L2 L2>*

*本文语料参杂多种语言的语码转换现象。主要语言 L1 为华语和英语，其他的语码编号如下：

L2: 南方方言，如：闽南话、广东话

L3: 韩语

L4: 马来话

附录三：闲聊录音 转写 - CC1

日期： 2012年10月12日
 时间： 下午 1:30pm
 地点： 餐厅
 人物： 一对情侣
 背景： 两人常常碰面，一周内至少见面一次。这是两人在吃午餐时闲聊。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 30分10秒

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
BX	女	28	大学	英语、华语	男女朋友关系
DF	男	28	大学	英语、华语、福建话	

1. BX: 他打电话给你/ah_/?
2. DF: 刚才慧琳打给我，我以为什么事。
3. BX: And then 他跟你讲什么? [...他怎样讲?]
4. DF: <Q [<L2GorL2> OCS!]Q>(闽南话：哥哥)这样/lah/@
5. BX: 很开心/hor//。
6. DF: 没有/lah/ like... proud /ah_/...proud, and then 他，然后讲/orh/ <Q confirm
7. 了? /ah_/ confirm 了。Q>问他什么 wing 的，他讲 army wing。
8. BX: Army wing?
9. DF: Basically nothing /lah_/就是跟你讲你是配去 army /ah_/，你不是配去 like...不是
10. 配去 like [那种] /ah_/ air force。
11. BX: [navy]
12. DF: Then 我就问他<Q 那你不是很爽，/wah/ <L2songL2>。Q>(闽南话：爽)
13. BX: 我 sms 他讲<Q/wah/OCS /erm_/ hard work paid off, congrats congrats Q>他讲说
14. <Q no /lah/ a bit <L2 tai goh L2> (闽南话：侥幸) one /lah/, I will
15. work harder in there, thanks Q> 然后我就跟他讲说 <Q so modest, they don't
16. anyhow choose one /lah/, see your brother Q> [@@]
17. DF: [@你跟他讲? @]
18. BX: 我放一个 smiley so he knows what I mean。(0.3)国芳很，很，怎样讲，很长进
19. for 这个东西。Like 很 very, try very, work very hard 这样。
20. DF: /Yah_/ but I guess 我不懂/leh_/，会不会，like 他一直都很，很成功/loh/
21. BX: 一直都?
22. DF: 都很成功。
23. BX: 有/meh_/? (0.2) Sports school /ah_/?
24. DF: 就是 like 一路以来。
25. BX: 你也是一路以来都很成功/ah_/，你[怕什么?]
26. DF: [没有/ah_/]
27. BX: 为什么没有?
28. DF: As in... I've had my down period 的/mah_/ but 就是 like 他要做什么都可以做到。
29. BX: 你有什么 down period?
30. DF: ... [读书的时候]
31. BX: [you went to Anglican] JC also what。
32. DF: 是/lah/ but ...
33. BX: 你还是会不放心他/meh_/? ... Like

34. DF: 我跟/eh_/就是可能有时候你要学会会有 setbacks /lah\
35. DF: ...很咸, 可以给我吃你的一点点/mah_/, like 吃它的肉?
36. BX: (把三文治给男生吃一口) 没有味道的 this one.
37. DF: 有/ah_/。
38. BX: (男生鼻子沾到了蛋黄酱) 你的鼻子...很美/er\。... (男生抢了女生的纸巾擦掉蛋黄酱) 你没有 serviette /ah_/? (0.5)你这样吃会饱/meh_/?
39. DF: 会饱, 喝水/loh_/。
41. BX: 晚上是不是会跟你的 family 吃/ah_/?
42. DF: 不知道, 看你要不要/loh_/。
43. BX: As in 有没有 like 要去 celebrate 那种东西?
44. DF: 看你要不要/lah\。
45. BX: 讲到好像是我 decide 的/lei_/? Like 国芳有没有讲, 还是你妈妈有没有讲, 还是你有没有想要, 都不是我。
47. DF: 如果你不想要去吃的话, 我们等下就不要跟他们去吃/loh_/。
48. BX: I suppose there will be, you will want to like ... 一起吃饭, kind of to celebrate
49. 这样。
50. DF: 可以/lah\。
51. BX: /Eh\ that means 他 Monday report?
52. DF: 得要 confine 三个礼拜。[不懂]几个礼拜/lah\。
53. BX: [如果]...you mean 如果不是 OCS 的话就不用 confine
54. /ah_/? Then 是什么, nine to five?
55. DF: Depends on 去哪里/lah\。
56. BX: Then 他 Monday 是去哪里?
57. DF: Jurong /loh_/, SAFTI /loh_/。
58. BX: 越来越远了。(0.3)你看我的 pimple。
59. DF: 迟睡?
60. BX: 很累/loh_/, 我现在又 back to 喝咖啡了/leh\, 我不喝/hoh//我不行。
61. DF: 我觉得 May 的 outbreak 很糟糕。她整片这边都是。我觉得她的头发有一点
62. haggard, then after that 最近又 meet clients
63. BX: 你是在讲她 meet clients 很 stress 所以这样, 还是指她 haggard meet clients [很
64. 难看<@@>]。
65. DF: [难看<@@>]。I didn't intend to mean it in any other way.
66. BX: 她是突然间 outbreak /ah_/?
67. DF: 不懂, 可能少看她的脸/loh_/。
68. BX: 我要吃你的 egg。
69. DF: 不可以。
70. BX: 为什么?
71. DF: 谁的 egg?
72. BX: Then 我吃你的 cookie。
73. DF: 有牛肉/leh\, 这个是牛的 egg 来的。
74. BX: <@@>
75. DF: 无聊/eh\你。...Then 昨天我跟 Baron 他们出去
76. BX: Brian?
77. DF: Baron。那个 London 来的 colleague 叫 Baron, 他就讲 like, /ah_/ basically he is

78. trying to like play mentor /lah\, 他就讲<Q so what do you want to do with your
79. career, what do you want to do Q>, then 他有, 他有 share things like <Q Actually
80. I'm also looking for jobs 什么什么 Q>
81. BX: Have what?
82. DF: (0) Also looking for jobs /ah\他, Baron。
83. BX: 他可以这样讲的/meh_/?
84. DF: Open 的/mah_/, I mean off the record 的 what, Baldwin 没有听到。
85. BX: And then?
86. DF: Then 就讲, 问我/loh_/,问我要做什么/loh_/, 就讲/orh\<Q 可能想要做那
87. Masters /lah\Q>。可是他, actually 他是一个很 quants 的人。他...他做 like 去
88. 到, 他 undergrad 读 accounting then after that 他去读 Diploma, Masters 跟 PhD
89. 在 Cambridge。他的老婆跟他读一样的东西, 他的老婆现在在, /er_/在做
90. lecturer, 在/er_/, 在 UK。他是一个很 quants 的人/lah\。
91. BX: 什么是 quants? 那个你讲 quants versus 什么
92. DF: 没有, quants 就是 like 你比较, into numbers 的人/lah\。
93. BX: Versus?
94. DF: Versus
95. BX: Networking
96. DF: Network or... I mean 不是真 network, 就是 in terms of knowledge, it is either
97. quants or, or 一些 macro 的东西/lah\ in econs 的话。
98. BX: 你是 quants/bah\ then。[你是]
99. DF: [我现在]什么都不是/lah\ the thing is。So I'm hoping I
100. will get somewhere /lah\
101. BX: 你为什么, 为什么他可以进 Cambridge/ah//?
102. DF: 为什么他可以进 Cambridge, 因为他很厉害/lah\。
103. BX: Then 他有没有给你 advice?
104. DF: 他在跟我讲 like, basically he, he, 蛮不喜欢, 不是说蛮不喜欢, but but I think 他
105. 觉得他现在的 role 没有很怎样/lah\, it's definitely where, not where he wants to
106. be /lah\。
107. BX: He thinks he can do more than that? More than this?
108. DF: He sure he can do more than this。He just hopes to have the opportunity /lah\。
109. BX: 他没有很 high rank /meh_/现在?
110. DF: 他没有很 high rank but 照他讲, 他, he is very confident that Baldwin 一定不会
111. sack 他。因为, basically in the group nobody 只有, 他讲 there is only one person
112. above him that is able to do what he is doing。
113. BX: ...为什么感觉你没有很喜欢他?
114. DF: 还好, 我跟他不会怎样, 我觉得他也是<xx>比较不讲话, then 他讲一些比较
115. quants 的东西我可以接得了/lah\, then we talk about PCA, I know what is PCA. I
116. don't know how to do it, I don't how it works exactly how it is handed but I know
117. what it is. Then May 会 totally lost 的/lah\。Then 好像今天 before 他 leave 的时
118. 候, 他过来, 特地过来跟我讲/orh\ <Q you need to /er_/Q>讲/orh\ <Q /er_/
119. maybe if you have the time, maybe go and think about 为什么我们要做这个东西,
120. 为什么要做这个东西 Q>。
121. BX: 他要走了/ah\/? 他明天

122. DF: (0)明天他跟她飞/mah_/。
123. BX: So 他给你什么 advice?
124. DF: 他就讲 like <Q know what you want to do then try to get there /lah_/ , I mean /er_/
125. Q>他讲, 他有讲<Q actually study is a good way to Q> /erm_/ 他讲的是 full time
126. study so probably applies to you more /lah\/, <Q for you to stop what you are doing,
127. rethink what you have learnt in the past and then realign yourself to see where you
128. want to go in the forward in the future /lah\ Q>. 他在提他的 Cambridge 的 studies
129. /lah\, that's what he did /loh_/。 He did auditing for PWC, but he quited so he
130. wanted to go forward /ah\
131. BX: But then 你讲你不可以做 full time what。
132. DF: 不可以做 full time /lah\, but I mean it is still the same thing [right..I...I can]
133. BX: [you mean you can]
134. DF: I can just stop here and then, okay, and then think that I want to go here or there.
135. And then when I decide where I want to go, I need to know 要搭几号 bus 去那边。
136. BX: You mean, you, you mean without studying, just consciously stop then think what
137. you want to do /lah\。
138. DF: Without studying?
139. BX: 你讲什么意思? You mean you cannot do full time right?
140. DF: But I can do, as in, okay, 现在我, I decide that I want to go this station right, and
141. then how do I get to this station, I need [这个 tool]
142. BX: [Yah I know I know] It is not about 你要 take
143. 什么 bus /mah_/ , it is about first you must, you must figure out where you want to
144. go
145. DF: (0) Yup
146. BX: (0) So how do you even get, how do you even come out with that answer? Is it
147. through studying? But [in the first place you] can't do full time
148. DF: [No] it is, it is, it is not through studying, it is just through
149. reflection, [[yah and then studying]] studying is the bus /lah\, it's how you need to
150. get there /lah\。
151. BX: [[Yah so 就是 pause and think /lah\]]
152. DF: So when 我知道 what I want to do already, I need to go and prepare myself for it
153. /lah\, I mean, be it some of the jobs might be 你需要认识很多人, so you can start
154. networking, some of the jobs 是 you need more knowledge, so you need to go study
155. or you need to study on your own or you can get a degree or anything /lah\。
156. BX: Actually I thought you are quite clear where you want to go?
157. DF: 我昨天在讲的是 I want to go, /erm_/我跟他讲的是<Q I think this group still has a
158. lot to offer me, as in there is still a lot of things I can learn... from where I am now
159. /lah\... until like at the bottom /ah_/ , and then when I want to move forward, /ah_/
160. 就是如果说我们把整个 group 的东西这样排的话, <xx>, 我还有, 我还有很大
161. 一段的东西可以学 Q>。 Like for somebody like Baron who is already at the top
162. percentile already, there is only so many things he can do to improve himself。 So 我
163. 在跟他讲的是<Q Maybe stay in the group and then try to do, get more involved in
164. higher level projects /lah\ Q>。 But 他的 reply was sort of insinuating that
165. /er_/.../er_/ I should just try to think about the big picture, not only in the group
166. itself, that's what he said /lah\。

167. BX: So if you think about the big picture and coincidentally it is still about what the
168. group does then 就好/lah\/? [You will just]
169. DF: [Yah of course /lah\]
170. BX: (0) But 我就是讲说 I thought all along 你也觉得, 你现在做的这个 team 的东西是
171. [你喜欢的东西。]
172. DF: [说实在的, 我]没有 consider 很多其他的 alternative /lah\。 One reason is
173. because I don't know what the other people are doing /lah\。
174. BX: You mean 这个 industry /ah\/?
175. DF: Yah, or, or any industry /ah\, 我觉得。
176. BX: But then 你知道你不要回去 risk /ah_/... right?
177. DF: ...也不一定, but I guess at this time you can say that. I suggest 你把 cookie 全部给
178. 我。
179. BX: 什么?
180. DF: 我们现在 share 一个 cookie then 其他三个 cookie 你给我。
181. BX: 为什么?
182. DF: Suggestion /ah\。
183. BX: Then what are you going to do with 那三个 cookie?
184. DF: I am going to let them like, I am going to breed more cookies。
185. BX: <@@>
186. DF: 笑屁/ah\你, okay?
187. BX: 为什么?
188. DF: (0)我们可以卖那个 cookies。
189. BX: 卖回给他们/ah\/?
190. DF: 真的/leh\。
191. BX: 为什么我不可以吃? 我, 我从来没有买过 Subway 的 cookie /leh\。
192. DF: 所以说你现在 get to 吃半个/loh_/。...吃 oatmeal 的。
193. BX: <@你还要吃我的! @>
194. DF: 你只有吃半个, 其他的半个, 其他的半个我吃, 其他的三个我收, so it's the
195. same。你可以选, 你要/er_/什么 flavour 的。
196. BX: 为什么不可以吃?
197. DF: 半个/lah\, 没有讲你不可以吃。
198. BX: 我不要, 我不要, 我要 try
199. DF: Okay then 你全部吃 one quarter /loh_/。
200. BX: 便宜 right 这个? ...Basically right, 你/hor//,你有时不是要吃那个叫什么 foot long,
201. then 你就来两次他也不会懂/mah_/, then the price is about the same, but you get
202. the drinks and the cookies, it's like you get free drinks and the cookies.
203. DF: Then 我可以拿那么多 free drinks 来做什么, 来冲凉/ah\/? ...[洗手]
204. BX: [then 你就]拿回去
205. /lah/ but you get four cookies extra, I mean if you are smart enough you will realise
206. this /lah\。
207. DF: No, <@ I need to I need to get my Masters@> [<@ I need to I need to get my
208. Masters to understand this@>]
209. BX: [<@@>] True /ah\, you are different
210. from me...为什么你没有选 oatmeal?
211. DF: [不喜欢]

212. BX: [<@因为你没有读 Master@>]...我的 bag 很重!
213. DF: 要不要我跟你拿东西去放?
214. BX: 不可以/lei_/我需要用。我想要买一个 laptop 的那种 but, 因为/hor//我现在这样
215. right 有时我很讨厌拿一个 extra 那个, 放里面它这样
216. DF: (0)看 Planet Traveller /lah\
217. BX: But 我又不想花那个钱。
218. DF: Then 你要我怎样?
219. BX: /Eh\ I want to ask you... what do you want for
220. DF: (0) 不是买了/loh_/。
221. BX: /Huh//?
222. DF: 那个<L2 sock kor L2> (闽南话: 紧身裤)。
223. BX: 对/hor//。那个我还你钱了没有?
224. DF: 还了吧。
225. BX: 我不记得有没有还你。换了 right? I think I paid you with ... with 那个我妈妈,
226. /eh//没有/lei_/。那个我妈妈的, 你懂那个 bracelet right, 我妈妈那时她没有
227. 戴, then 我讲她。她讲这个睡觉的时候戴, 我讲这个就是要你 like 做东西
228. 的时候 when you exert then 你戴/mah_/。她就/hah\, 她就讲说每次要做东西,
229. 每次要洗衣服 then 湿湿, 典芳都跟你讲, 我就故意讲你的名字出来, 典芳都跟
230. 你讲那个是弄湿都不用紧的, [then 她就<Q/orh\Q>], /hah//?
231. DF: [可以调]
232. BX: 她就 from then onwards 她就一直戴了。
233. DF: 不可以漂白/leh\。
234. BX: Yah /lah\ yah /lah\。
235. DF: (0)你不要去讲她/lah\, just remind 她/lah\。
236. BX: [I mean 我 remind 她]的方法就是 by 讲她/loh_/。
237. DF: [你看我的]
238. DF: ...你看我的 wallpaper 很美。
239. BX: You mean it's very gay?
240. DF: Very Paul Smith... 我现在有一个股票/hor//, 我现在已经, 我买三千多块, 现在
241. 上 like 三千六, 赚一千多, 应该卖/mah_/?三千赚一千多蛮多的, 赚 thirty
242. percent。
243. BX: (指着 cookie) 这个我要吃!
244. DF: ...你觉得我应该卖/mah_/?
245. BX: 你讲什么听不到?
246. DF: 你觉得我应该卖/mah_/?
247. BX: 三千六赚一千二, thirty percent。
248. DF: I held it for ... one year。
249. BX: 卖/lah\!
250. DF: /mm//?
251. BX: 卖/lah\。
252. DF: 等下它升更多/leh_/?
253. BX: The truth is /hor//,我是很, 我的 risk appetite 很小, 所以你问我我一定会讲卖。
254. (0.6)等一下不懂要去哪里。
255. DF: 去 Starbucks /lah\,去楼下那个 Starbucks /lah\。

256. BX: Burger King 有 wireless。
257. DF: 去 Burger King/loh_/。Burger King 没有人的。
258. BX: But then 我要买东西/er/。
259. DF: 先去买东西/loh_/。
260. BX: 你几点要回去?
261. DF: 差不多。
262. BX: ...你有这么多 cookies then 你要做什么/ah//?
263. DF: 卖给 cookie monster。
264. BX: You know you are not cute?
265. DF: Yah you are much cuter。
266. BX: <@of course@>。为什么我这样子吃我都没有吃半个。
267. DF: 有。...这样两个加起来是一个。
268. BX: 你看那个 oatmeal, 你看。
269. DF: (0)你看那个 macademia 这样小。真的。You will thank me /ah_/。
270. BX: <@ You know I was so happy I got to buy two cookies? @>
271. DF: You got to try two cookies。你要 chocolate chip 我给你多吃一口。要不要?
272. BX: No。
273. DF: (0.7)这个拜六礼拜你需要读书/mah_/?
274. BX: Flexible。...我 sms 婉云宛诗, 问他们明天要不要吃 brunch...but 没有人 reply
275. 我。(0.6)我昨天不是 meet 那个乐心/loh_/, she very nice /leh/ I really like her a
276. lot. Then, then 我们很像, 她也是觉得我们很像。Then 我们聊很多东西 like,
277. like 她她现在很 stressed over 她的 thesis, 她就讲说/orh/ <Q 你不要学我 like 一
278. 开始写得比较慢, 因为觉得有时间, 所以一直觉得想读多一点东西, and then
279. 每次写到一个 part then 你就会觉得/orh/ I need to read more, then 就是一定要
280. 看完很多东西你才会放心, then 你才会 move on, then 很多人都是 like 就会写
281. 一个 draft, 就直接给老师看, 然后 after that 就回来才 edit。But 她就是一直会
282. 觉得 I need to come out with like a eighty percent 好的东西 Q>。很像 right?
283. DF: 这不就是我跟你讲的东西/meh_/?
284. BX: (0)没有, 我知道, but I mean as in 她也是这样。I didn't know what,对/mah_/?
285. So 她就在劝我不要, 我就<Q Oh no,我就是这样的人 Q>。Then 我就跟她讲东
286. 西, 就是我就觉得我跟她很<L2 gam L2> (闽南话: 合)。Then, then the happy
287. thing is I think the feeling is mutual。
288. DF: 真爱。
289. BX: It's true love。没有, 真的, then then /erm_/... we will definitely keep in touch
290. /ah/。
291. DF: 明天问她要不要去吃 brunch/lah/... cum 写 thesis /lah/。
292. BX: 我就跟她讲/loh_/ like, anything I can help her... then 她说她 next week 可能还
293. 会再来,我想<Q /orh//你来 we can meet for...meal again Q>。
294. DF: 走了吗?
295. BX: 等下。
296. DF: Joann 有问要不要去 Cambodia, 九月/ah/十一月。
297. BX: Cambodia 做什么?
298. DF: 走走/loh_/。
299. BX: 你们真的没有去 Hong Kong 了?

300. DF: 应该没有, 她的 Hen Party, Hen Night 去 cruise, Cynthia 他们的姐妹 book 了那个
301. /er_/一个那种 yacht, and then they are going to have like barbeque on the yacht or
302. something。
303. BX: (0) Cynthia 的姐妹什么意思?
304. DF: Cynthia 是她的姐妹 and then 那群姐妹就讲/orh\<Q Hen's Night 会是在一个船
305. 上, 然后他们会在船上喝 champagne 吃东西这样 Q>。
306. BX: 你们是不是姐妹/ah//?
307. DF: 不是/lah\。
308. BX: 所以是那些 St. John 他们 squad 的?
309. DF: 没有没有, 他们外面的 friend, as in Cynthia /yah_/他们有一些 close friends 圣公
310. 会的, 会觉得很 stupid /lei_/。没有没有 then 文德很讨厌, 他一直问 who the
311. fuck came up with this idea。
312. BX: 他是讨厌什么? 讨厌 that you all are not involved or 讨厌那个 idea?
313. DF: The idea /lah\,他讲 we need to like, we need to like paint the town red or
314. something, get drunk, puke, something like that。[Something more happen /lah\]
315. basically。
316. BX: [There's no]
317. DF: 他讲 this is basically like having barbeque at Pasir Ris Park 这样子, [which is quite
318. true]
319. BX: [<@some
320. people do every weekend@>]
321. DF: Which is which is very true, we are just going to sit on a boat and then sit there
322. and talk。
323. BX: No /ah\ to them the unique thing is, usually you don't get to go [out the sea]
324. DF: [Yah /lah\] and
325. then for us I think the boat is nothing /lah\, it's just... a boat /lah\。 I mean
326. BX: (0) But 关你们什么事?
327. DF: So that means, that is supposed to be her one and only hen party。
328. BX: It is /lah\不然要几个?
329. DF: [我们要的是]
330. BX: [But then 你们]你们会去/meh_/?
331. DF: Yah we are invited, [that's the problem]
332. BX: [/Orh\ okay okay.]
333. DF: 因为就是用那个来取代 Hong Kong。 So we like very <L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)。
334. BX: But then 本来 Hong Kong 只有你们/mah_, 现在有别人在, then 你们还会去, I
335. thought 就只是姐妹跟她。
336. DF: I think 就没有/lah\, I think she doesn't have the time for Hong Kong。
337. BX: 所以是大家一起/ah_/?
338. DF: Making it more <L2 sian L2>(闽南话: 扫兴) /lah\。
339. BX: It's very <L2 sian L2>(闽南话: 扫兴) like that /leh\。 [因为]一定会很冷场。
340. DF: [Joann suggested] Oh well, if
341. we are drunk enough>
342. BX: (0) And then 你在海上, there is nowhere else you can go>
343. DF: True。
344. BX: How big is the place,你坐在那里, you will still be very near each other。

345. DF: 我们有讲要/er_/ Joann 有提起要不要十九号去 clubbing。 That means after, after
346. 苏打绿。 Then 我, 我有问他们要不要去 Oktoberfest, 这种东西都没有人 reply
347. 的, 很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)。
348. BX: 我要去你没有问我?
349. DF: 是/lah\, I mean 我要<L2 jio L2>(闽南话: 约)一群人/mah_/, 两个人去
350. Oktoberfest 不是好像很死这样? Actually 我一个 colleague, 我最近跟他讲话, it's
351. quite interesting, 他是 New York 的, 他是 Indian, then 他刚搬去 London, so 他可
352. 以去很多 Europe 的地方/lah\ I mean, 有很多还没有去过。 So 他有很多 holidays,
353. 他自己就, 自己一个人, 他就跑去 like Salzburg 跟 Munich。 Then it's very
354. interesting, 他就去/er_/他自己一个人去找, 自己一个人去走, meet new people
355. then hang out with them。 他去 Oktoberfest, then actually Oktoberfest 他刚好那
356. 边没有 meet 到人, 他就一个人在那边喝, 然后他就, 他就, like 我跟他讲电话
357. 他就有一点<L2 pai seh L2>(闽南话: 不好意思), <Q /her\yah you must think it's
358. a very weird, very sad Q> but 我跟他讲<Q no /lah\ I think it's very fun Q>。我跟他
359. 讲如果是我, 我一定会这样做。我跟他讲<Q 下次如果我们有去, 我们两个去。
360. Q>

附录四：闲聊录音 转写 - CC 2

日期： 2012年10月18日
 时间： 下午3pm
 地点： 咖啡座
 人物： 两个女生朋友
 背景： 两人中学时同属一个课外活动，是师姐妹。她们不常见面，数个月才会约会碰面、吃饭、聚聚闲聊。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 31分07秒

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
BX	女	28	大学	英语、华语	朋友关系
AD	女	29	大学	英语、华语	

1. BX: 我们有一个 chat group /mah_/就我们三个人。Then /er_/每一次问东西/hor_/
2. like say 问要出去/ah_/还是什么，then 两个人每次很=慢很慢 in replying 的/leh/
3. then 很烦的。然后每次问 okay 要出去 okay 了，then 问要去哪里，then 是没有人
4. 出声音这样的，都不懂在等什么？
5. AD: <@@>
6. BX: 要不然就是好像昨天我，我，我就讲说<Q /eh/ I need help with some things Q>，
7. then 婉云就 very prompt,婉云 usually 这种东西她会 okay，她会 reply 然后就讲
8. okay okay, then 宛诗 throughout 就 keep quiet. I mean it's okay if you don't want
9. to help but 你就讲一声... then 她就是静静这样，then 我就，我也不要去
10. probe, 我就等到今天我才<Q 宛诗 question mark Q>，[她刚才才讲说/orh/<Q
11. /er_/ ,/orh/ sorry please count me out Q>]什么的。
12. AD: [<@@>]
13. BX: 就觉得这两个，他们很...我们三个的 dynamics,我没有跟他们讲过这件事情，but
14. 我每次跟[<@我的 boyfriend complain @>]
15. AD: [<@@>]
16. BX: 他们就是很，我们就是很，很客气...可是有的时候太客气，until 你会觉得你跟
17. 他好像很不熟。(B 身后的门被踢开撞到了 B 的椅子) 他就踢那个门
18. AD: (0)所以我就被撞了两下。
19. BX: 他，他没有手开。Then 他们就是，有时你很想跟他们讲一些你不高兴的事情
20. but 因为大家平时好像很和平，就变成[这么好的朋友]
21. AD: [don't want to rock the boat]
22. BX: Yah, you also cannot say you know? Which, which can get a little bit frustrating
23. /ah/. 你懂，okay 我一 complain 我就
24. AD: (0) <@@>
25. BX: (0) <@ You don't mind /ah//@>
26. AD: 不会/ah_/
27. BX: 你懂/hor//我们 friday night 约好去吃饭，then 去=去 Ion,然后/er_/，three
28. couples /ah/. Then /er_/明明是说不知道是谁会先到，好像是宛诗会先到，
29. okay 她可以去排队，就讲说要吃这个 Japanese restaurant, [it's]
30. AD: [Itako]
31. BX: /Eh_/=不懂/lei_/，那个每次要[排队的]
32. AD: [Watami]

33. BX: /Ah\对, 就一直排队, 因为不可以 reserve 的好像。Then 就她讲她会先到, 她
34. 就去排/loh_, then okay /loh_/. Then in the end 我还蛮早到的, then 我就讲<Q
35. I reach already Q>, then okay /lah\ 我去排。I think 七点 meet, then 我和我的
36. boyfriend 就去排, 因为真的很长, but then 不用紧, anyway when they come
37. they will [just join]。
38. AD: [mm\]
39. BX: In the end 排到八点好像, 不懂很迟就对了, in the end 我坐到里面了, then 还
40. 是没有人到/leh\。Then 婉云有 sms 讲说<Q /er_/ she will be late because she
41. dirtied her clothes, she need to go home, 宏伟 needs to drive her home to change
42. then come Q> . Okay /lah\, consider this as a reasonable reason /lah\, then 就不
43. 用紧, fine, 希望不要塞车。Then 宛诗就没有交代, 讲/orh\ <Q they are on
44. their way 什么什么 Q>。In the end 我们一坐, 我们坐了进去然后宛诗就进来,
45. then 大包小包, 她讲/orh\ <Q actually 她已经到了 but 她去 shopping Q>...她
46. 去, 那时候有那种 Mango sale[什么什么], 她就去买衣服什么, then 问 Jason,
47. Jason 去帮她把东西放在车上。
48. AD: [mm\]
49. BX: 那我就, 我就觉得 not right right?
50. AD: (0)就你一个人在排队。
51. BX: 对/ah_, I mean 我跟我 boyfriend but 我们也可以去走走但是为了大家可以早一
52. 点坐下来吃什么的, then but I, I couldn't bring myself to say anything
53. AD: Why don't you email her?
54. BX: (0) <@@>
55. AD: 没有, 真的, 我觉得因为...因为是关系太好, 到你怕, 你一讲错话 spoil the
56. relationship。If 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_/. ...你看/ah//, 你们是
57. 一辈子的朋友/leh\,
58. BX: 可是/hor//...
59. AD: 宛诗不喜欢被责怪<@@>?
60. BX: 也不是, 就是我不懂/lei_, 就是跟他们真的有一点怪怪, then 这种东西不是一
61. 次了, 那时候, /er_/连续发生好几次, 另外一次在 Katong 吃饭也是这样子。
62. Then /hah// usually 迟到最久的是宏伟跟婉云, 他们也是两个很讨厌 but /erm_/
63. 每一次这种时候他们来婉云脸就会很臭, so assuming usually 很多时候是宏伟,
64. 其实是[宏伟迟到]。
65. AD: [迟到]
66. BX: 你懂宏伟/lah_, 他的 pattern, then 婉云就会不高兴/mah_/ like 每次 meet 我们
67. 都会迟, [but] at least 她会 like, sorry, 她会不好意思。有一次, 婉云都到了, 宛
68. 诗都还没有到/eh\, in the end 为什么, 去 Katong 的 shopping mall 买东西。
69. AD: [mm\]
70. BX: ...Same thing /lor_, it's like, it's alway like that, then 每次最笨, 最早, 最准时到
71. 的就是我跟我的 boyfriend。然后我 boyfriend 就, 我就会 complain,我 boyfriend
72. 就讲<Q /ai\//yah\算了/lah\, like this is your dynamic, [最好]不要讲, you will
73. shake a lot of things /ah\ Q>。
74. AD: [mm\]
75. BX: 我是很想讲/ah\, 婉云也是有她的 pattern [<@你还要听/mah_/@>?]
76. AD: [<@ okay 可以/ah_/@>]

77. BX: <@我们, 我们@>/er_/宛诗和婉云很喜欢去 theme park, [Universal studios 这种]

78. AD: [/mm\ okay]

79. BX: /er_/ but Jason 跟宏伟[不喜欢],不喜欢坐哪些[<@ rides@>]

80. AD: [不喜欢] [[<@@>]]

81. BX: So 他们每次很喜欢叫我去, 可是我是一个不喜欢 theme park 的人, then 我也

82. 觉得那个价钱, 我觉得不合理。然后, 就有一次刚好我没有工作了/mah_/ , 然

83. 后他们就讲/orh\

84. 就 okay /lah\, 虽然我不想, 我就, 我就讲 okay。我们很早就讲好了, like one

85. month ago 那种。Then in the end 到 like one week before, Jason 就 remind/orh\<

86. <Q remember we say we going to go where where where 什么 Q>, until, until

87. then right, 婉云才突然间讲说/orh\

88. <Q /Orh\ because 宏伟 found his job, so we intend to go on a short trip before he

89. start his work Q>。

90. AD: /mm\

91. BX: But the trip doesn't coincide with the day we are supposed to go Universal

92. Studio。她讲她要省那个 leave,就是她要 take leave for 那个 trip,她不希望再

93. 多 take 一天 leave 跟我们去 Universal Studio。/Wah\我的火就来了, 我就觉得

94. AD: (0)如果事情这样发生你应该先讲, 不是等人家 confirm 了你才

95. BX: (0)对, [<Q /orh\ /yah\ I cannot go Q>]

96. AD: [你才讲]

97. BX: 而且 okay 这个, 这个真的是那个东西, 而且 one thing 当然, 如果我再追究就

98. 是/wah\ you do this to friends...like,你, 你因为[就是], [[对/loh_]]

99. AD: [因为 take for granted了], [[所以

100. 你觉得这样 okay /ah_]]你们会了解的。

101. BX: 可是, 我就是, 我就觉得很不应该/ah_/ , then 我就, 我就跟我的 boyfriend 讲,

102. 以后他们再叫我去[theme park right], <@我死都不要去@>, 生气。但是这些东

103. 西都没有讲/loh_/... like 都没有讲出来/loh_/。

104. AD: [<@@>]

105. AD: 要看你要怎样 manage/bah\。

106. BX: 你会讲, 如果你跟义蓉他们

107. AD: 他们会每次讲我迟到, 偶尔我真的会迟到。因为我有时, 我有时跑了一些地方

108. 才去 meet 他们 and 我 try to pack 很多东西, 因为有时讲, 如果我 meet 人 for

tea,他们要 meet for dinner, 我一定有时会 overshoot 的。

109. BX: /ah\

110. AD: 那我就 oh no, 迟到了, 迟了。他们就<Q /ai\ /yah\迟了, /ai\ /yah\她是这样

111. 的/mah_/每次都会[<@迟到的@>]Q>

112. BX: [But 你会跟他们]讲一声/mah_/?

113. AD: 会/lah\, on the way, 一直 on the way。有时我的 time estimation 很差<@@>。

114. BX: <@所以你永远在 on the way@>。

115. AD: 没有/ah_/ ,有时我是第一个到的 okay?

116. BX: But 你们是会讲的/lah\, like 他们也会

117. AD: (0)/mm_/

118. BX: (0)就是...[hint 一下你]

119. AD: [也不会讲], but 有时很生气的时候会讲/loh_/.../eh\迟到了...也不会说

120. 我们真的没有讲，没有讲，yes 会比较客气 but 有时就直接跟他讲/loh_/。It
121. actually brings you all closer, there is [this group of friends] that can poke at you <Q
122. why you like that one ?Q>

123. BX: [/yah/]

124. BX: I, sometimes I think it is so ridiculous like you know, we've been friends for so= long
125. AD: (0) It's almost half your lifetime

126. BX: (0) /yah/ but you, you don't feel that you can be comfortable with them entirely,
127. it's ridiculous /ah/。

128. AD: <@义蓉就会讲<Q 你又迟到了， is it is dinner on you? Q>@>

129. BX: [<@@>]

130. AD: [<@@>]you know this kind of thing, like you poke people right in the face but it's for
131. the fun, it's to tell people you are really very late /leh/。 If it's once or twice it's
132. okay, if it's every= time right 就很<L2 sian L2>(闽南话：扫兴)/ah// 。

133. BX: 有的时候，因为 okay 迟到比较多是婉云/lah/, then 可能我们也怕不要等下真的
134. 让她跟宏伟吵架。他们吵架很恐怖的，他们吵架是那种... it's quite scary /ah/,
135. 我们不要等下因为我们，then 本来只是 half joking then 人家分手

136. AD: Then 就私底下跟她讲/loh_/。

137. BX: 可是，but 像宛诗那种，那种要怎么讲？你也懂宛诗，我，我觉得可能是
138. character /lei/, 我很怕我一讲宛诗就会哭/leh/。Then 我不是好像千古罪人这
139. 样。我不懂。

140. AD: Email 她/loh_/。

141. BX: ... /ai//yah/我，我其实是相信 it will bring us closer but I don't know why
142. AD: (0) you don't dare to

143. BX: (0) /yah/=

144. AD: Okay let me just put it another way, what do you think of yourself? Think of you as
145. in, you being yourself right that you don't tell them, and you are not happy with it。
146. So beside them you are always pretending you are happy with it。

147. BX: ... /Ah_/=honestly the feeling comes and go /lah/也会有时候我觉得/orh/我上一
148. 次我们 meet 我很生气 then 这一次我，我会摆臭脸，but in the end somehow 你
149. 看到他们，你还是会觉得算了，then 你会 back to normal。More often 会是这样
150. /lah/,但是又有东西，你又会，所以就一直这样/loh_/。

151. AD: 会不会觉得自己很假？

152. BX: 很假？

153. AD: (0) /mm/。 To some point, at some times, 觉不觉得自己很假？

154. BX: 假/ah/? [就是，就是 I cannot be myself /lah/?]

155. AD: [because you cannot, cannot be truthful] to yourself, you are not true to
156. yourself and you are not true to them。

157. BX: 是/lah/。

158. AD: The question 是你喜欢这样/mah_/? If you are okay with it then maybe it's okay
159. /loh/, you just have to bear with something... it' s just like, I'm sure between each
160. couple,你 boyfriend 有喜欢你一些，有喜欢你的东西，也有不喜欢你的，你也是
161. 有 same for him。 But are you all able to bear with each other for a long time。 But
162. if it is something that is so <xx>, my boyfriend also has a group of friends right,
163. where the girls don't dare to push each other and rock the boat because 关系很
164. 好。就讲 A 跟 B，他们常常出国，那 B 就有一些 euros she kept。 So 有一天他就

165. 跟 A 讲<Q /ai\\yah\\我很想快点把我的 euros 换成 sing,因为有一点 like,因为用了刚出国回来/wah\\没有什么钱用 Q>。
- 166.
167. BX: /ah\\。
168. AD: 他们是有钱/lah\\, 只是他们不想 rock their minimum balance in the bank。
169. BX: /ah\\。
170. AD: So B 就这样跟 A 讲/loh_/,那 A 就讲<Q 我有一个 friend 要去 Europe 了, 你要换
171. /mah_/, 要就可以跟他换回/loh_/Q>。
172. BX: [ah\\]
173. AD: [他就]okay /ah_/, 就换 at one point eight /loh_/... so, so what's the thing now?
174. one point eight is like last year's money, now is like one point five one point six。
175. BX: /ah\\。
176. AD: So who will change with you at one point eight? Nobody right? So A was telling my
177. boyfriend about this, my boyfriend was telling A <Q then you should tell her, tell B
178. back that be realistic Q>, [nobody is going to]change back with you at this rate。
179. BX: [mm\\]
180. AD: If you,他就问她, why don't you ask her some questions?她就是因为, A 就是不要
181. rock the boat, <xx> ask A 和 B some <xx>。
182. BX: /mm\\。
183. AD: <xx>是不是现在缺钱? [That's why]你想换掉你的 euros?
184. BX: [ah\\]
185. AD: So B theoretically 会讲=yes,他就 next question。<Q So 你是想换回你的 euros
186. /lah\\?那/mm_/换 at one point eight, but 现在换 at, 现在的 rate 是 one point five
187. one point six, 你觉得会有谁会要跟你换 at one point eight? Q> [So /ah\\]
188. BX: [就是]让她自己就
189. 是[[讲出来]]
190. AD: [[去领悟]]which make sense, <xx>不会觉得不对/mah_/. Sometimes 他们也是
191. 觉得他们不要 rock the boat, because they are too... too comfortable with each
192. other, they don't want to spoil any friendship but sometimes he feels that they
193. should just help the person be realistic。 I think his second question is not really this
194. but 就是会 lead 到, 会让她自己[觉得]this can't be happening。
195. BX: [/hmm\\yah\\]
196. AD: Have to be realistic。
197. BX: 可是,
198. AD: (0)就问回问题/loh_/。
199. BX: ...我不知道/lei_/, 我只是觉得...我不懂, 很, 很难/lei_/. 因为我有时候我也会
200. 在想, 会不会我有一些东西, 我有一些事情是他们在 tolerate 的? 那会不会
201. 我, 我一开口, 我会变成那个很小器的人? [/mm\\yah\\]
202. AD: [<@@>]
203. BX: <@所以 in the end 讲到来@>好像自己不对这样, then 我就
204. AD: (0)做一个 project/loh_/
205. BX: 去 analyse
206. AD: (0)没有, 去跟他们讲<Q 我现在在做一个 project,所以/er_/, it's about self-
207. discovery. Do you all think there is anything, any shortcomings that I have, you all
208. can share with me, that I should improve? Q> But you must be ready to take it first,
209. 就是

210. BX: (0)/er\。

211. AD: 你先把自己放下

212. BX: (0)/er\。

213. AD: 他们就可以跟你讲说/orh\ <Q okay /yah_/Q>。 But because this is the same topic,

214. you can throw it back at the person。

215. BX: But okay, based on your understanding of the two girls right, 你不觉得 they are

216. quite hard to crack /meh_/? You know them right, I mean

217. AD: 宛诗很难

218. BX: (0)对, [宛诗是一个]

219. AD: [宛诗是很]...不是 secretive, 她很 protective of herself 的人。我觉得。

220. BX: /mm\。她会, 她常常就是, at one glance,你会觉得她很, 她很 simple 很

221. transparent but at the same time there are two sides of things /mah_/, she appear

222. so transparent it could also be that 她永远只 show 你 this side of her。你, 你要去

223. discover another side of her 是很难的一件事情。所以她不一定, 她没有这样容

224. 易 disclose 她真正的东西, 或者, but 也有可能她真的就是这样而已。她就是这

225. 样 simple 的一个人。It could be either way /lah\, 所以很难/loh_/ like, 我已经可

226. 以 imagine 如果我 bring up 这个 topic right,很可能宛诗就会跟我讲 sorry... both

227. of them will apologize to me...可是我就会觉得我不是要 apology,我是要那个

228. understanding, a common consensus。所以我会觉得可能 in the end 反而我讲得

229. 太多, /erm\ shake certain things, damage some feelings and in the end,他们还是

230. 不明白我到底讲什么。他们可能会, 很容易就会觉得他们要跟我讲对不起, 就

231. 这样。Then 我就会觉得, then maybe it's not worth it, /yah\, to go through so

232. much trouble。/Huh\, 不懂, with them[<@xx@>]

233. AD: [Okay]你可以用 third party。

234. BX: 叫我 boyfriend 去?

235. AD: 不是, 你可以讲另外一个朋友。

236. BX: /orh\。

237. AD: 讲一个他们不认识的朋友, but you still complain the same problems to them。

238. BX: 最近没有事情[/lah\], 除了昨天那个 sms, [[所以]]

239. AD: [/ah\] [[<@@>]] You get what I'm saying?

240. Sometimes you want to let people know, you can use email or take a, take another

241. story, it may be real it may be fake but it illustrates the same point.

242. BX: But 他们, 他们会知道/meh_/? 就

243. AD: 你就问他/loh_/, 如果/hor//, no you can just bring out the the, what happened,

244. <Q 我很 irritated /leh\,昨天我跟这群人出去, 我们都讲好了要排队的, 一起在那

245. 边排队的。这个 friend/hor//他早到/leh\, 他去买了很多东西/eh\。你们觉

246. 得我应该怎样跟他讲我很生气他, 说他去 shopping, 我在那边排队一个钟头?

247. Q>...Then you will <@see /loh_/@>, but but do you know as in, do you feel that it's

248. real? You are 针对他? 不会/bah\, okay 他可能不会觉得你在讲她, but at the

249. same time 他懂你不喜欢这个人。

250. BX: (0)不喜欢这样的 behavior

251. AD: (0)对, you just have to let people know you don't like this, certain things,对/mah_/?

252. 不然就有一天你 last minute 问他们<Q /eh\你们要不要一起去吃饭 Q>, 我可以

253. 放飞机。

254. BX: /mm\=

255. AD: <@@>

256. BX: <@/eh\你很多 idea /leh\@>

257. AD: 没有, but sometimes it's a, it's a indirect way to share with people what you are

258. feeling /mah_/, if you don't want to rock the boat, I think this is the best, this is the

259. best thing to do.

260. BX: [/er\=]

261. AD: [可能]我现在的 work 是要 let people imagine they are in a certain situation,

262. sometimes we will help them to imagine what can happen, /orh_/= what if, you

263. know, if you don't have this anymore。我们很难可以/hor//画给那个, 给那

264. 个, 这样他们有时找不到, 讲这个人, this thing happen <xx>

265. BX: 就是一个 hypothetical 的东西, [然后]

266. AD: [通常我们有]很多 stories, 因为我们只要问

267. seniors, they will share with us okay, /er_/= this particular accident pay how much,

268. what happened. Although it's not small, it's not a big amount, but it actually affects

269. a lot of things. Like 我上一个星期去跟一个 colleague,一个 client 做 claim

270. /mah_/, 他的 hospital plan 两个星期 effective 而已/leh/, 他去踢, 他就去玩

271. touch rugby <xx>, 做一个 turn lost balance 跌倒。他的脚有四个 ligament, 中间

272. 那个断。做一个 MRI 一千块。

273. BX: /Ah\=

274. AD: 可能做手术的话要二十千。

275. BX: 二十千? 这样贵!

276. AD: 因为那个 ligament 断了, it's already tear, 所以他[他要去]做 reconstruct, that

277. means 从 hamstring 拿一点 portion 去那边连起来。

278. BX: [他要]

279. AD: 二十千, okay /ah/, 他是 under PWC, 他们的 group 是<xx>, so he went to

280. Mount E for the first A and E

281. BX: /Uh_// huh//。

282. AD: And what happened was they referred him a Mount E doctor,然后他去 estimate,那

283. 个 doctor 讲二十千/loh_/。

284. BX: 二十千!

285. AD: 对, but this doctor is very renown, so probably it's also because he is renown so his

286. fees a little higher

287. BX: /Er\。

288. AD: But 又不可以 claim /ah\ from 他的 company,可能他 company 有一些别的一些

289. <xx>, can check and see how。他自己跟我, 我已经叫他 early in the month 买,

290. 上个月, 他一直没有空要 late in the month,所以他的 hospital plan 就一个

291. effective 一个 not effective yet。

292. BX: /mm\。

293. AD: 然后动手术就可能那个 claim 全部, then 他可以 claim from accident plan /loh_/...

294. 你有时候听得出哪一个是真的 story 哪一个是假的 story,对/mah_/, when you tell

295. people? But you had a real story just that you don't [<@pinpoint it's them@>]

296. BX: [<@@>]

297. AD: Never mind you just have to feel how is it first /lah\...对/mah_/... what do you

298. [think] about it

299. BX: [/huh// what]

300. AD: What do you think about I said?

301. BX: (0) What you said /ah\/?

302. AD: What I said, as in the ways you can <xx>。

303. BX: /Orh\ when I hear you I was trying to imagine myself doing it /uh\, but

304. AD: (0) it's not you

305. BX: 我是那种比较直接的人/neh\, it's either I tell you or I don't tell you。我，我，

306. okay /lah\因为我不是是一个很圆滑的人。我不太会拐弯来做一件事情。所以，

307. 我如果做的话会做得很不自然。 [<@所以@>]

308. AD: [So you think] they will notice when you <xx>

309. BX: What happened before would be some time in the past, /ah\ I think happened

310. before 就是说 let's say 我，我对婉云有些不满，可能我私底下会跟宛诗讲，或

311. 者我对宛诗不满，我就会跟婉云讲。.../ah\那个就有过/lah\, 但是我们每次就

312. 会点到为止那种。你们有吵过架/mah_/?

313. AD: 有/ah//。

314. BX: 你跟义蓉他们？就是真的是吵架的。[我们没有/eh\。]

315. AD: [有/ah\, 我们有]吵过很大的架那种，吵

316. 到泽丽不要跟我们好，吵到有一段时间每个人都是过自己的 life 这样/loh_/。

317. BX: 你看。Then after that 又怎么回来？

318. AD: /Hmm_/= [第一次]

319. BX: [一定是]有人先

320. AD: (0) It's <XX>, is important than the relationship。

321. BX: But someone must take the first step right?

322. AD: Actually we had a very big window period, especially when 义蓉 was away。So 每

323. 个人都 live 自己的 life 蛮多的。From sec three sec four 也是有一点

324. BX: /Huh//?

325. AD: /Ah\都是 lead 自己的 life 这样， at some point /lah\。

326. BX: Sec three sec four?

327. AD: /Yah\ sec four /lah\, sec four。Sec three sec four 都会有<xx>, it just takes

328. somebody to go and ask /loh_/ <Q you want to go out Q>。The first few times when

329. we start to get everything out, the <xx> [很 superficial 的]

330. BX: [怪怪]

331. AD: You can feel but sometimes, we are not 泽丽's 姐妹 because /er_/义蓉 was

332. pregnant so she says probably not /loh_/. If 我跟玉桂是 then 义蓉他一定很 sad

333. 的。

334. BX: /orh//=

335. AD: And this 义蓉 right, and she wants to go early in the morning, so I went with her

336. /loh_/, early in the morning. And she went to buy the bridesmaid dress because she

337. wants to wear the same as all the bridesmaid, [<@@>]

338. BX: [<@@>]

339. AD: So sometimes you see, <Q /er\我要我要, 我就是要去 Q>, it's

340. how much you want to do for somebody, even if you are pregnant, you want to go

341. around, this and that. You know when her, when she says her bridesmaid are not

342. organizing for her her hen's night, we organize for you, [even] though we are not her

343. bridesmaid, so we organize her hen's party for her.

344. BX: [/huh\]

345. AD: And actually we let her wear, we did this /er_/ rubber stampet。我跟, I was, you
346. can imagine 是用 eraser, 那种可以 flip 的 eraser 你懂/mah_/

347. BX: 可以 flip

348. AD: 以前小时候/ah\玩

349. BX: (0)那种 country 的。

350. AD: <@/uh\huh\@>我们去做...我们去做/neh// (B 让 A 看手机里的相片) This is
351. 我帮她做的, 这是一个盒子, 里面是一个 veil...我们做给他一个 veil,我们去买这
352. 个, 做[这个]送给她

353. BX: [uh\]

354. AD: After that we had lunch then we go <xx>, she just come, we all will always wear the
355. same colour

356. BX: Actually, you all are like 姐妹 already what [doing all these things]

357. AD: [yah\=] So 我们讲我们做这些/loh_/,
358. <xx> /neh//这个是我们的老师

359. BX: /orh//=

360. AD: 要出来, so 可以做 stamps, then we take photo, 喝茶, then we arranged these,
361. after that we brought her to massage, then go for dinner at one altitude。

362. BX: /Huh//我们也是去 one altitude for 宛诗/leh\, 我跟婉云。

363. AD: You know, I think sometimes it's like we are not her 姐妹, but we are very willing to
364. let her have her fun time, it's how much you want to treasure <xx> for that person
365. /ah\。

366. BX: The thing is that's why, okay a lot of the big things /ah\ we will still, we will know
367. that, like I will know that they will look for me first, and I will look for them first。
368. But 所以大的东西是 okay, 是小小的东西...Maybe I will, I will wonder is it because
369. I want more, like even the small small things I also care? But actually it's a small
370. thing so to them it's trivial, that's why they overlook。因为我不知道是我的问题
371. /mah_/, 还是是我太计较还是是<xx>

372. AD: 可是宛诗那个 action 会让我觉得很气, 明白[我的<XX>]

373. BX: [你会/mah_/?]

374. AD: You mean 你 shop 了一个钟头, 我在那边排队一个钟头。有一天我的 friend 迟
375. 到, 因为那天我的脚很痛, so 我 queue 我是 irritated 的, 因为 they only sit
376. when the group is full

377. BX: /Uh\。

378. AD: I was not the last in the queue but when she came I was last in the queue because
379. everybody behind me went in already。

380. BX: (0)Uh\。

381. AD: So I was very angry, worse still my friend told me /ah//, meet at Orchard, I said okay,
382. then <Q no no no, can we meet at City Hall Q>。[/Huh//]

383. BX: [你已经到 Orchard 了]

384. AD: 我已经到了 Orchard 了 already 你才跟我讲。我问你要 meet 哪里, 你自己跟我
385. 讲那里。So okay, never mind, so where do you really want to me, she say she is
386. hitching a ride to Raffles City, so okay let's just meet at Raffles City. So I went down
387. /loh_/, I have not exited, just took a train back. Queue 到脚很痛了, 那时我就有
388. 一点脸臭。就 sometimes 她很早到, 我迟到。That's okay, it's okay, everybody
389. has their own time, you just have to <xx>, you make up the next time, come earlier

390. to queue /loh_/。 I have to say /loh_/, 你要到了/mah_/, the person 我就<Q
391. where are you, the person only sit people when everybody is around Q>。他到的
392. 时候就, 因为我很多人走了/woh_/<@@>。 I'll just say 我就这样讲<Q
393. /hai~/yah\我今天脚很痛 Q> after that 我就<Q 走了, 很累了, 我的脚很痛很
394. 痛, 我要买鞋子, 因为我的鞋子坏, 因为我站很久 Q>。
395. BX: 他有知道你不高兴/mah_/?
396. AD: I think so,他就<Q sorry sorryQ>。
397. BX: 其实没有的/leh/。
398. AD: 因为 taken for granted 了/mah_/, <xx>。
399. BX: 我也不懂他们在想什么/lei_/。可是 by right 他们又不是这样的人/leh/, they
400. are not bad people with bad manners。
401. AD: <@@> you talk about just now /er_/, it's not your way to, 不是圆滑
402. BX: /Ah/。
403. AD: But I realise after I join this company, taught me that you can't use the same method
404. on everybody。 Okay...不是处事待人, 处事待人你可以做你自己的 way, because
405. that is you as a person。 But if you want to tell some people something, you must
406. tell it a way they will listen。 就像爸妈如果一直骂我们, 我们是不会听的, [因为]
407. 我们不爽/mah_/。
408. BX: [mm\] [mm\]
409. AD: You don't feel good, you don't listen, but if they have /er_/, if they able to let you
410. see things, they educate you, they have a conversation with you, treating you on a
411. same level as them, [you] feel that you want to listen to them。
412. BX: [mm\]
413. AD: And you will take it in more, so 不是圆滑不圆滑, 是 how you treat it, but it's to get
414. the point across, how to get the person can accept it simply。 你看你讲别人, 你又
415. 没有针对他讲, 把他, I mean it's they know, this thing can happen once, or the
416. next time it happen, you remember that you know, you mentioned about this
417. before。
418. BX: 是/lah/。
419. AD: Get what I'm saying? I learnt a lot, I learnt in terms that 不是每个人可以, nobody
420. likes to be taught a certain way, you have to suit to your audience。
421. BX: Actually, because of your job, 你看了, 你看过很多人 right?你应该不会只是 meet
422. 你本来就认识的人/mah_/,[应该都是 meet 很多 strangers]
423. AD: [我通常都是 meet]我认识的人, 我没有做/er_/很 cold
424. 的, 就是如果这是一个 stranger, 是人家介绍的或者人家给我他的电话我打,
425. [they are okay to]
426. BX: [but 也是有]
427. AD: To what?
428. BX: But 你也是看过比较多人/bah/, as compared to 你开始之前, 会不会? 你会不
429. 会?
430. AD: 不会。
431. BX: 不会/hah/。
432. AD: 你问我, 我之前的 job 看过更多人, 每天, let's 我一天 meet 三个人, 一个星期
433. 就十五个人了。 Let's say 我一天只 interview 三个人。
434. BX: ...不懂我, 我觉得这是一个我比较难 crack 的东西...不知道/lei/。

435. AD: My boss teaches me one thing,我的大老板。他讲 when 你, 你要讲别人, 你用第
436. 一个<xx>, 好像一个 hamburger 这样, 主菜在[(指中间)], but 你上面先
437. praise,然后主菜进去

438. BX: [mm\]

439. AD: Then praise 跟 sign off。

440. BX: Cushion 他。

441. AD: /Mm\ cushioning effect, 我不会 apply, <@ I'm not good at @> I'm still not good at
442. it, I am still trying to see how I can learn but as I talk to you, I also realise there is no
443. one thing to suit everybody。 But my 小老板, 是我的 manager,是我的 boyfriend
444. 来的。 So when we talk about work,我每次觉得他讲的东西 I cannot take in 因为
445. 我觉得他很针对我。 ...我就会 after a while 我就跟我的大老板讲, 其实他们两个
446. 讲的东西是一模一样的。

447. BX: /er\。

448. AD: 我的大老板讲话我听得进去。

449. BX: (0)<@@>

450. AD: 他就每次, 我的 manager 就每次<Q /yah_/loh_/我每次讲你都听不进去的 Q>。
451. 我跟他讲<Q Sometimes it is not because the content, I try to sieve by content Q>

452. BX: /mm\。

453. AD: But 有时候我觉得你很针对我在讲, I cannot, I cannot,我就 feel accused 了 before
454. you say anything, I wouldn't want, 我的 guard 起来, [我怎么]听进去?

455. BX: [mm\]。

456. AD: So 我就跟他讲<Q You really have to learn, what if you have another another agent
457. like me? Q>

458. BX: /Yah\。

459. AD: 你要怎么办, 不可以要人家顺你的/leh\。你要 guide 人, ultimately you bring
460. this person in, this person wants to do [well]。

461. BX: [mm\]。

462. AD: So you must guide the person, <xx> the person can accept it what。

463. BX: 其实很多那些厉害的老板, 就是 they are very good at this /loh_,这个是一个 skill
464. 来的, 真的。

465. AD: 对。

466. BX: How you can get to people and 让人家听你而且是舒服的。

467. AD: Connecting。

468. BX: /Yah\。 But 你这样子跟他一起工作不会辛苦/meh_/?

469. AD: 辛苦<xx>?

470. BX: 会不会很容易吵架?

471. AD: Over work?

472. BX: sometimes over work, sometimes maybe you bring work matters 那个 emotion
473. carry over。 我不懂/lah\, 你懂人家就会说一起工作有时真的比较多

474. AD: 可能还好在于我们的 work related stuff are not together。

475. BX: [It's not really together]

476. AD: [Cos my work is] outside, my work is not I work with him liaise something, okay you
477. know we work <xx>。 We don't have that。 If we will work together that means he
478. must help me settle my case, something along the line。

479. BX: He's just guiding you is it?
480. AD: /Er_/= actually I told him I think I don't want him to guide me, we are very
481. different.

附录五：闲聊录音 转写 - CC 3

日期： 2012年10月20日
 时间： 早上 11.30am
 地点： 餐厅
 人物： 两个男生朋友
 背景： 两人是多年的老友，来往甚密。他们会定时碰面，至少一个月见一次面。这是他们碰面吃午餐时的闲聊。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 29分40秒

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
YW	男	28	硕士	英语、华语	朋友关系
HW	男	28	大学	英语、华语	

1. YW: 考试了/mah\/?
2. HW: 考试, end of the month, next month. ...很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)/ah\。那
3. 个 linear programming,他的什么, MIP
4. YW: 你们自己需要 solve /meh_/?
5. HW: 不需要 solve /ah\, but, but it's just very dry。
6. YW: /Yah\, not interesting。
7. HW: (0) I should have done some research coursework instead。 That will be more
8. interesting。
9. YW: Research [research where got coursework]
10. HW: [Ah// coursework, coursework you will also want] <xx>上课了/ah_, 五
11. 点多下班 then 我就是去学校, then 就/er_/ by that time [[听那个]]
12. YW: [[Coursework /ah//如果
13. 你]], coursework 如果跟 workplace 比较 related 会比较好, 比较容易做。
14. HW: /Orh\, 对/ah_,对/ah_。
15. YW: 不然/hor//你.../orh\没有[没有, 那不是 coursework, 那是 research]
16. HW: [coursework /ah//, research 不是 part time 的]
17. YW: [Research 有, 有, 以前我老板]读 Masters of Engineering 读 part time 的。
18. HW: [Engineering 有 part time research]
19. YW: 他做的那个 thesis 是 company 的东西来的。Then 算 as 他的 thesis 的 research
20. /loh_。 [Ah//很容易/ah_。]
21. HW: [我那边有一个]scholar 回来, /hai//yah\不懂可以讲/mah_,他回来,
22. 他是去 Imperial 读/lah\。 Then 他有用一些 information from 我们的 colleagues
23. on, on in 他的 thesis /ah\
24. YW: Okay /ah_。
25. HW: Then 他回来做工他就讲<Q /ah\ Q>, 他就找我们的老板<Q /ah\ can I give a
26. presentation because I will like to give back, share back what I have learnt Q>
27. YW: <L3 Wayang L3> (马来话: 做戏, 指做表面功夫)
28. HW: Show some then 他的他的, actually 他的 FYP /hor//只是一种, in the end it
29. turned out to be just literature review。
30. YW: /Orh\那种, 这种
31. HW: 他做一点[solid work,做一点 solid work /ah//]
32. YW: [无聊的/lah\不用做东西的/lah\]
33. HW: Imperial /leh\, Imperial。

34. YW: 我那边也是很多[Imperial]
 35. HW: [Then 我们我们全部<Q /wah\ Q>]then 在后面讲他<Q /eh\这
 36. 种 standard /ah\SQ>
 37. YW: [我那边有]
 38. HW: [Then 就<L2 suan L2> (闽南话: 嘲笑)each other]
 39. YW: 我那边最近很多 scholar right
 40. HW: /Ah\
 41. YW: But 他们全部是 Master 的, [只读完 Master]
 42. HW: [拿了 scholarship 读完 Master 再回来]scholar 是好
 43. 命。
 44. YW: 我=, 我那个什么/ah//?

(侍应生端上饮料)

45. YW: 那个俊扬是要推后那个 date 是/mah_/?
 46. HW: 不知道/ah\, 他是, 他现在就是讲/eh/<Q are you all willing to consider Q>?
 47. YW: Consider what ?
 48. HW: Consider some other dates, then you propose some dates /ah\
 49. YW: /Wah\已经太迟了/leh\, 我们不是已经买飞机票了/oh_/?
 50. HW: 我们买了/lah\
 51. YW: <@不可以了/lah/@>。
 52. HW: Then then 长泰已经跟他讲我们买了。
 53. YW: /orh\
 54. HW: That's why 他现在问 can we forward the plans to him。
 55. YW: /orh\可以/lah\,可以。我们还没有 plan /lah\。今天不是要 plan /loh_/?
 56. HW: (0) I mean the the ticket, the ticket booking。
 57. YW: /orh\那个而已/lah\
 58. HW: /ah\
 59. YW: [俊扬也是麻烦/ah\] /ai//yah\
 60. HW: [不懂他要不要来/lah\
 61. YW: 什么? 麻烦/lah/<@@>But 他那边也是忙/lah\, 他那边。
 62. HW: 对/ah\
 63. YW: 我们这边也是忙。
 64. HW: 对/ah//, [因为我们五个人已经谈好了]
 65. YW: [通常只有十一月到一月可以走而已], 我那边是十二月很多人 take
 66. leave 的。
 67. HW: 到处都是每个人十二月 take leave 的。Because the school holidays。
 68. YW: 而且我, 我是, 我那边是 earn leave 的, 所以通常到十二月才够 leave take。
 69. HW: Your sherbet has a big ball inside。
 70. YW: ...要吃/mah_/?
 71. HW: 等下, 你 this week 那边有没有很多人 take leave?
 72. YW: 没有。
 73. HW: This week 是那个 PSLE marking
 74. YW: So?
 75. HW: So most people, some people will take leave, [those with schooling children]

76. YW: [/Orh\那些<@take leave 有什么用又
77. 不是他们改? @>]
78. HW: 那个最近我那边, 最近我那边有很多 [收到很多 JC students 的那些]
79. YW: [about holidays /ah\]
80. HW: Requests /ah\。
81. YW: For 什么?
82. HW: /Er\=project work /ah\, then 他们就讲/ah\83. we are considering to improve the train design, so can we /er_/have your feedback
84. on /er_/ Q>, then 有一组它就 email blast 我们全部的那些 senior management,
85. <@ how big their guts are @> Then 他不是, I think 他不是去那个 gov dot sg,
86. [check 那些 email address]
87. YW: [对/ah\]
88. HW: Then they sent separate emails /eh\, they don't=, it's not to every everyone
89. /leh\。 It's one by one they just send。
90. YW: No /ah\ actually they should send separate /eh\, [more 诚意]
91. HW: [没有, but]他的 email 是 to
92. whom it may [[concern]]
93. YW: [[/orh\]]
94. HW: Then 他就[照写一样]
95. YW: [then 就是死/loh_/]
96. HW: Then 他 attach 他的一个 proposal/eh\ and some interview questions。
97. YW: Okay /lah\ but
98. HW: Everyone everyone rout the email to my boss, then my boss say he got fifteen to
99. twenty emails <@@>
100. YW: 他们, actually 他们懂这些学生不是, 是学生/lah\,他们不会这样计较。
101. HW: 对/ah\, but 他们, 如果每个 JC 都这样做, 他们今年那个主题 is, is what /ah//?
102. Take an invention, modify it and meet a societal need, [and then]
103. YW: [他们现在还有 project
104. work?]
105. HW: 有, 还有。Then 现在是 near 那个 report submission and the presentation so 全部
106. <L2 gan cheong L2>(闽南话: 紧张)了。Then 开始找那种 ex, so called [expert]
107. YW: [全部<L3
108. Wayang L3> (马来话: 做戏, 指做表面功夫)]
109. HW: Expert's feedback, then 他们的 proposal 就是那种很烂的/lah\, then 我的 boss
110. 就叫我去处理, then 我就, 这个这个, 这个学生 email blast 的/ah//很厉害, 他
111. 以为他很厉害, then 他就 email 我的, 我的 boss 收到他的 email,他就 reply to
112. this student, this group, 他就讲 please contact me at this phone number so I can
113. address your concerns over the phone。<@Then 那个 student 就 reply <Q Oh very
114. sorry, due to unforeseen circumstances, we are unable to contact you by phone, oh
115. understand you are very busy, maybe you can just fill up the interview question and
116. send it to us Q> @>.
117. YW: Then 不要 entertain 他/lah\, 可以这样的。
118. HW: They are just trying to get us to do their work for them /lah\。
119. YW: 这种无聊的人。/Eh\他刚才有没有问你要不要辣椒/ah//?
120. HW: /Ah\ it's in the menu, with chilli flakes。你要不要吃?

121. YW: 不要/lah\。
122. HW: 你的 lunch/lah\。
123. YW: 放这样多辣椒，神经病。
124. HW: /Eh\宏伟现在怎样/ah//?
125. YW: 宏伟/eh//, [那天他有]
126. HW: [他换工]
127. YW: 他在那个 Volvo/ah\。
128. HW: Volvo 还是 Honda?
129. YW: Volvo, volvo。他讲钱很难赚/ah\。
130. HW: 为什么?
131. YW: 不懂/ah\。应该是要做很多 OT 然后 pay 也不是很好/ah\。
132. HW: But Volvo 是日本的 right?
133. YW: [好像不是/ah\...现在不懂是 under]谁/ah\。
134. HW: [Volvo is a...don't know UK or what]
135. YW: 买来买去，买到这样乱。
136. HW: (0) Japanese firm 很难做的。
137. YW: 不是日本/lah\,不是日本/lah\。而且可能是 distributor,不是真的 Volvo。
138. HW: Want to try some?
139. YW: 不要。
140. HW: (0.3)我都不够 leave take 了，年底。
141. YW: 我不懂够不够。
142. HW: 我要开始用[parent]
143. YW: [我我我]我 confirm 够 for 这个 trip/ah\。
144. HW: 你们那边是 work for leave?
145. YW: /ah\我们是=
146. HW: 做一月拿一天
147. YW: 一个月一天，然后不懂几时他会给你 extra 一天，这样。总共有十六天/loh_/。
148. HW: Then 不是很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴), [maximum sixteen]
149. YW: [不用紧/ah\, actually] doesn't matter,
150. 因为通常没有用到。现在也没有什么时间 take leave, 都一大堆东西。
151. HW: 我要用 parent care leave 去读书。我们那边也是有给/ah\, 你们[有没有]?
152. YW: [读书/ah\]? 我
153. 没有拿，因为他只给 for 那个 period of examination,[[所以]]
154. HW: [[我不是讲 exam leave]]。
155. YW: 不是 exam, 读书/ah\/?
156. HW: Parent care leave。
157. YW: /orh\我们那边没有 parent care leave。因为 ST doesn't believe in caring for
158. parents。
159. HW: [<@ censored, censored, censored @>]
160. YW: [<@ @>]But 我们那边，我们那边是很 flexible /lah\。/Yah\ actually 讲真的，如
161. 果你真的要 care for parents,你跟老板讲/ah//, 他跟你讲<Q go, go, never mind
162. one Q>。
163. HW: 你们要 account for <xx>attendance 的/mah_/?
164. YW: 不需要。

165. HW: 有时候你讲, 你跑去那些[off site]
166. YW: [我很时常去]supplier 那边的。
167. HW: [After that 要会 office 的/mah_/?]
168. YW: [我上个礼拜不懂]跑去了几个地方了。
169. HW: 可以直接回先/mah_/?
170. YW: 回家/ah\?
171. HW: /ah\。
172. YW: 可以, 可以, 如果要的话可以。不过通常我, 通常我没有这样迟去/ah\, 因为
173. 太迟去他们也关了。所以我通常是早上, 还是 after lunch 就去了。Before 三、
174. 四点我就回到 office 了。
175. HW: /mm\。这个 pasta 不好吃的。
176. YW: 太干/ah\? [看起来]很干。
177. HW: [ah\]
178. YW: I think 碧焗煮的还比较好。
179. HW: /Ai//yoh//。那天我看到那个...Straits Times,它有一个 feature on 那个 Joo Chiat
180. 的 house, renovate by Ong and Ong architect /ah\
181. YW: [你的 company/ah\]?
182. HW: [Then 不是不是], then 它拍那个 owner/hor//
183. YW: (0)/orh\, [对对对]
184. HW: 看起来[好像是]伊薇的
185. YW: <L2 Ang moh L2>(闽南话: 洋人), <L2 Ang moh L2>(闽南话: 洋人)的[uncle]。
186. HW: [的
187. uncle]marry her auntie /ah\?
188. YW: /mm\。
189. HW: Then have two Eurasian kids /ah\/? ...that is her old house is it?
190. YW: What old house? No, no, no, the next door。
191. HW: The next door /ah\。
192. YW: 那边的, /wah\现在的屋子相当贵。But 我觉得那边的不是很划算。
193. HW: Joo Chiat 本身都没有, land transport not very good what。
194. YW: 我在找 shophouse, [可以租了]
195. HW: [你要自己买/ah\?]你要做<L2 towkay L2>(闽南话: 老板)
196. /ah\?
197. YW: Sideline。
198. HW: Sideline/ah\?
199. YW: 我在找, 可能找一些人合作。
200. HW: Sideline business,做什么 business?
201. YW: 卖吃的。
202. HW: 卖吃的? Thai food /ah\?
203. YW: 没有, 卖咖啡的。我发现一大堆咖啡最容易卖。
204. HW: 卖咖啡的, 以前他们每次讲一个 joke /mah_/, 那个 Michael Fay
205. YW: Michael Fay 都这样久了。
206. HW: Singlap 那边有一间。
207. YW: 有一间?
208. HW: 有一间 shophouse, 你懂那个 cheesecake cafe

209. YW: /orh\
210. HW: 那一排。Then 有一个是, the book, the bookshop /ah\。
211. YW: [<xx>]
212. HW: [那个你可以去, 你可以去]我不懂, like you can go inside, they have a lot of books
213. there, you just take their books and read /loh_/ and drink coffee and <xx>。 So you
214. should start a game cafe。
215. YW: 没有, 对对对, actually 我在想这种东西可能要做 interest group。
216. HW: /mm\
217. YW: Then 你就会有 steady flow of customers。
218. HW: But you yourself [must have that interest what]
219. YW: [but /ah\=对/ah\]
220. HW: Or else you see all those super interested ones。
221. YW: 没有, 或者如果你有这种 interest 的人, 你就跟他们做/loh_。你懂,
222. actually[你懂]新加坡有那种,叫什么/ah\...忘记叫什么
223. HW: [engineering interest]
224. YW: 什么 hacker, 忘记叫什么, 外国很多的。
225. HW: 那种 DIY 的/ah\?
226. YW: /ah\对。
227. HW: Then you provide the tools [and]
228. YW: [他们也是]租一间, but 他们是还 membership
229. HW: Actually shop house 的 layout 蛮好住的。我觉得/ah\ let's say you can, you can
230. live in a shop house also not bad。
231. YW: /ah\是/ah\。 But 是<xx>/ah\。
232. HW: 老了, 老了就不可以/ah\, 因为 usually 你要爬到二楼。那个 staircase 那种很
233. narrow。你们 sideline,你们那边它会 allow /mah_/?
234. YW: 要 declare,我那边有相当多人在教书。
235. HW: Tuition /ah\?
236. YW: /mm\, 在 SIM 教。
237. HW: /orh\ okay。 SIM [很]
238. YW: [他 pay 不错的。]
239. HW: SIM has a lot of this kind of [lecturer]
240. YW: [一个 semester 七千多]
241. HW: Per semester?不是看像 per student 还是 per month give salary?
242. YW: 没有, 不是 tuition 的钱, 是在 SIM 教。
243. HW: But you teach one module for one semester, they pay you seven K?值得/meh_/?
244. YW: 值得, 因为很少 lesson 的。
245. HW: /ah\。
246. YW: 差不多一个 lesson 五、六百块/leh\。
247. HW: Assuming ten lessons /lah\, ten to twelve, but 你还要改 exam
248. YW: 改 exam scripts 很容易的, especially when 你的 students 少的话。
249. HW: But the best way to make money is passive income。
250. YW: /ah\对/ah\, 对/ah\。
251. HW: 你去写 textbook/ah\。
252. YW: 不要/lah\, 算了/ah\。写 textbook 很浪费时间。

253. HW: 写一个<xx> textbook
254. YW: 哈哈, 人家[笑你]
255. HW: [number ten]. 为什么, 很多 textbook 也是怪怪的。
256. YW: /Huh//, 没有, 外国的他们比你厉害的多, 他们都不要写。 新加坡的
257. army/ah\是<L3 Wayang L3> (马来话: 做戏, 指做表面功夫) army。
258. HW: censored, censored, censored。
259. YW: 越来越惨/ah\。
260. HW: You can never really test your
261. YW: (0)新加坡的 army 驾车都会撞树的/loh_/。
262. HW: But 这种是 human error what。
263. YW: <@我真的不懂他们是怎样驾的。@>不会看的。
264. HW: You mean, you mean 你, 你 witness, 你们有[做 case study /ah\]
265. YW: [没有,不是不是。]最近有多一个
266. case what, 在 Australia。我们的车/ah\, 给他们 testing, then 驾驾去撞树。
267. HW: 那些[那些]
268. YW: [有 camera 还撞树/ah\]
269. HW: 那些 eighteen year old 不可以...PM 不是有去 Australia /loh_/,
270. YW: 有/ah\。做么他们可以带 camera phone/ah\?
271. HW: 不知道, 因为他是 PM/mah_/。
272. YW: 哪里有这样。
-
273. HW: 他 parents 比你高/mah_/
274. YW: Parents 高可以带 camera phone /meh_/?
275. HW: 做么不可以, <@因为他, 他要 update 他的 facebook@>。
276. YW: /orh\对/loh_/,他还可以 facebook。Actually 可能, 可能不是 camera phone
277. /lah\,是人家帮他拍的。
278. HW: /Hmm\。
279. YW: 帮他 upload, 这样就可以了。可能他有 submit clearance for 他的 camera
280. phone。...Cleared, can bring camera phone。
281. HW: Going to buy a <xx>, [or <xx>]
282. YW: [Google google] google 是不是要有 laptop 了/ah\/? 好像是
283. /eh\。
284. HW: 那个 chrome book。
285. YW: /ah\Chrome book。
286. HW: 看到依灵 update。
287. YW: /ah\。[如果有我]
288. HW: [But 没有什么的/leh\]<xx> modified line-ups I think。
289. YW: 要看是跑什么的。
290. HW: Why don't you get a tablet?
291. YW: 没有, actually tablet 不是很好用。
292. HW: 为什么?
293. YW: /Er_/=很慢。而且有一些东西不可以做。
294. HW: You get a tablet with a bluetooth <xx>。
295. YW: No like, like 如果我要用 photoshop 呢?

296. HW: /Orh\ okay, then cannot /lah\。

297. YW: 我最近在用那个, wacom 的那个, thirty-four inch 的 tablet。/Orh\很好用。

298. HW: But 那个你要, if you buy yourself it's quite expensive。

299. YW: <@要五千多块。@>随便画, 有时 just 随便画什么东西。

300. HW: The galaxy note uses the same wacom technology for <xx>。那个 stylus 是
301. deductor

302. YW: But 那个我们 office 的是, 好处是, 它是 LCD screen 来的。

303. HW: /mm\

304. YW: 所以你可以直接画在那个地方。

305. HW: /mm\

306. YW: 你不用再, 你懂看那个 screen 再[<xx>]

307. HW: [我懂, 我懂], you just draw on [[the display
308. /ah\]]

309. YW: [[你去画那个你
310. 要画的地方, 你可以这样。]]

311. HW: 跟 galaxy note 一样/ah\, ten point one。

312. YW: 对, galaxy note。...Actually 我要买 Samsung 的电话。But 带不进去, 太大了那
313. 个 screen。不懂那个 MSD 他们几时会去 review 这个东西。

314. HW: 他们讲那个 limitation 是 based on PSP what。

315. YW: 不是, 是因为以前有一些 devices 大过那个 size。有 security vulnerability。所以
316. after 他们有那个 policy 他们就没有改了, 到现在。

317. HW: 全部在[睡觉]

318. YW: [是很 stupid]的东西来的/ah\。

319. HW: ...Actually 最近我有去丢信。

320. YW: 对/ah\你有跟我讲。

321. HW: /ah\

322. YW: 你跟你老板谈/ah\。

323. HW: /ah\

324. YW: 他拿你的信[丢进去 shredder 里面]。

325. HW: [他连, 他连]动都不要动, 那个 envelope 他不要动, <Q I'm not
326. going to, I'm not going to accept it Q>。因为他 ask me 我的 reason /ah\。

327. YW: /orh\

328. HW: Then 他好像 not very convinced。我觉得如果我走, 他也是[will lose out] on
329. certain things /ah\。

330. YW: [shorthanded]

331. HW: But you know 他讲的东西跟我的 manager 讲的不一样。

332. YW: (0) wait wait wait, 谁是谁?

333. HW: 我丢给, okay

334. YW: (0)你丢给你 manage 的[上面/ah\]

335. HW: [ah\, deputy director]。之前有那种 appraisal session
336. /mah_/。(0.3) [[So okay /lah\]]

337. YW: [[我那边也是很多这种东西]]。我最近那边有一个 department 八
338. 个人 quit。<@ 一次[过]@>

339. HW: [/wah\]为什么?

340. YW: 不懂/eh\。
341. HW: 这种应该是<L2 buay song L2>(闽南话: 不爽)。
342. YW: 以前也是有一次过, /wah\那个就很严重/ah\。那个一整个 department quit,
343. 全部去 Caterpillar。
344. HW: /Wah\ Singapore 有/meh_/?
345. YW: Caterpillar/ah\,有, 他们的工厂在我们那边附近, 有, 很大间。But 我不懂这些
346. 公司有没有这样多 flexibility。
347. HW: MNC/ah\/?
348. YW: /ah\。我跟你讲 ST 真的是很多 flexibility。
349. HW: Probably they have more
350. YW: 你可以选你要做什么<@@>。
351. HW: /Orh\选 project /ah\/?
352. YW: 不是/ah\project 不可以选/ah\, project 是人家来找, 来问你要不要做。
353. HW: 你就选 interest area /ah\/?
354. YW: /ah\对/ah\。Personal development 你要 develop 什么 skill set 你自己去
355. settle。...But 通常, 通常他们会有 specific 的问你要不要 take up。
356. HW: Have you been switching often?
357. YW: Switching? 没有, 他们 they cannot afford for us to switch, cos there are too many
358. projects。
359. HW: 我这个很多 garlic,等下你要让我坐你的车/mah_/?<@@>
360. YW: Garlic okay what。...我们等下是几点 meet 他们/ah\/?
361. HW: 十二点到十二点半。
362. YW: 他们一定迟到的。
363. HW: 建成 said,长泰 said he will be very late。
364. YW: 等下, 等下我们问他要不要载/loh_/. But 我可能要去打油先/lah\。
365. HW: Will we go by Seng Kang?
366. YW: Highly unlikely。
367. HW: (0) Highly unlikely。Nothing much there right? <@@>
368. YW: Who?
369. HW: 建成 is driving。
370. YW: 那叫他载长泰。Okay /ah\, we can drop her off /ah\。Just an additional piece of
371. luggage。<@开玩笑@>
372. HW: You are the driver, not me, I cannot decide。...Timberland 有一个 backpack/hor//,
373. 它在它的 local shop 卖一九九。
374. YW: /ah\。
375. HW: 去它的 online website 八十五 us dollar。
376. YW: 跟你讲, 很多东西都比较便宜, 在 online。
377. HW: /ah\。
378. YW: 我买那个 Gopro 也是比较便宜, 便宜一百多块。
379. HW: But Gopro 你是 buy from
380. YW: (0)Amazon。
381. HW: But is it, is it the gopro shop or is it the=, 因为 Amazon 它有时是[third party 下来
382. 的]。
383. YW: [对对, 它那个是]

384. 没有, 那个是 Amazon 自己卖的。But 那个他 send 给我的有问题。有一些问题。
385. 问题, so 我 send 回去 gopro。是可以 send 回去 gopro 的。
386. HW: But you need to pay the shipping?
387. YW: Shipping 很便宜而已。
388. HW: 你 send back 多少/ah\/?
389. YW: 我 send 差不多三块九。
390. HW: [/ey\ but 你去 Kinabalu 不是有用/loh_/?]
391. YW: [我 send registered mail],有, 有。After that 有一些问题。太<xx>了<xx>。
392. HW: Cannot start right?
393. YW: Anyway,他, 他, 他跟我讲他会给我一个新的。
394. HW: 一个什么?
395. YW: 新的。[So 两个旧的有问题。]
396. HW: [<xx>] So are you bringing to New Zealand.
397. YW: /Yah\probably。这个不错/ah\, but 我要做一些 proper 的 mount。
398. HW: Proper mount?
399. YW: Like 可以...可以 mount 在车, 可以 mount 在手还是怎样。我懂现在可以 mount
400. 在我的 bag/ah\。因为 Kinabalu 的时候我是 mount 在我的 bag。
401. HW: Actually 你 just,他是用那种 standard 的 camera screw, three quarter inch。
402. YW: 不是不是。不是那种[standard 的。]
403. HW: [不是/ah\], then 那种 tripod 的/leh_/?
404. YW: 那个可以[那个可以]
405. HW: [Then 你用那个 screw mount], then 你 just
406. YW: Actually 不需要/eh\。[因为他有给我一些]那些 strap case
407. HW: [<xx>]
408. YW: 可以 strap 住。他给的那些 accessories 不错/ah\。Versatile。
409. HW: 你 strap on the car when [you are driving <xx>]
410. YW: [actually 那个车的] /ah\
411. HW: /mm\
412. YW: 我有 try 在我的车上面过/ah\, 我放那个 blue-tac 就可以了<@@>。Blue-tac 他
413. 给的 mount
414. HW: /ah\。
415. YW: Then 我再 mount 在那个 mount 上面。
416. HW: Then 外面/leh\, 还是里面?
417. YW: 在里面。
418. HW: 里面 of course/ah\。
419. YW: 外面最好不要放。
420. HW: 为什么?
421. YW: ...那个东西没有这样
422. HW: (0)不用紧的/mah_/, 外面又不是我的 camera<@@>
423. YW: 对/ah\, but 人家也是不放外面的。人家放在 dashboard。
424. HW: /ah\。你车里有放那个 camera/mah_/?
425. YW: 没有。[Actually 我可能]
426. HW: [不是那种 photo 的]
427. YW: 要去放。

428. HW: 有时候是那种 scam 的。新加坡 not so many/ah\。
429. YW: /orh\是/ah\?
430. HW: Australia and China 比较多。他故意，他故意跑到你车那边/ah\==, then 讲你撞
431. 他。
432. YW: 对/ah\对/ah\, but 那个装是好/ah\。我有朋友最近他的车，不是最近/ah\,
433. I think within 两年里面，他的车被三个 driver 撞过。
434. HW: 后面/ah\?
435. YW: 两次后面，一次前面。前面 reverse 下来，而且，而且全部三个是女的。[他有
436. 桃花运]
437. HW: [Female
438. drivers]
439. YW: But 是不一样的桃花运。
440. HW: Women drivers, always be careful。
441. YW: Motorbike 很危险。
442. HW: 很危险, I agree, it is not suitable for Singapore, to drive in Singapore。
443. YW: 驾两千 cc 的 motorbike <@@>
444. HW: /ah\美国他们，美国他们那种
445. YW: /orh\ [那种很大的]
446. HW: [The proper safety] they advise, is to to to wear full leather gear when you
447. are riding motorbike。
448. YW: So?你跌倒你还是死。
449. HW: (0)没有，你跌的时候那个 leather, actually can protect。

附录六：闲聊录音转写 – CC4

日期： 2012年10月20日
 时间： 晚上11:30pm
 地点： 咖啡店
 人物： 两个朋友
 背景： 这是两人看完演唱会后一起吃夜宵时的闲聊。他们是多年的好朋友，会定期碰面，平均差不多一个月一次。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 20分50秒

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
JA	女	27	大学	英语、华语	朋友关系
DF	男	28	大学	英语、华语、福建话	

1. JA: /Yah/ so 就觉得很<L2 sian L2>(闽南话：扫兴)with life in general。And I don't
2. know what I want to do。It's like /hmm_/=, 你有 passion for anything /mah_/?
3. DF: 我/ah\/?
4. JA: /ah\。Like for me I have no passion for anything, as in [有些人有 passion for
5. dancing]
6. DF: [I have passion for travelling
7. /loh_。]
8. JA: /eh/ at least you have passion for travelling。
9. DF: (0) you don't /meh_/?
10. JA: No, it's not like a /wah/ I must be a, I don't have the passion /wah/ I must visit ten
11. thousand countries /ah_, must mark a pin on my map /lah\。The reason why I want
12. to go Cambodia is because I think I'm so <L2 sian L2>(闽南话：扫兴) with life /hor//,
13. I need to go somewhere to actually, be amazed with the world again /orh_, and
14. then just appreciate like that /loh_。
15. DF: You should go with us to Annapurna, 你不应该去 Cambodia。
16. JA: 去哪里?
17. DF: Annapurna, /er_/ Nepal。
18. JA: 几时?
19. DF: 明年十一月。
20. JA: 明年十月?
21. DF: 十一月。
22. JA: 太久了, 太久了。<@I need a, I need a quick fix now。/mm_/@>
23. DF: Okay= Sounds very [/yah//=]
24. JA: [那个文德/mah_/他不是讲 you need to get fucked]。
25. DF: So in a sense it's 对的/lah\... quick fix....他可以去/mah_/文德?
26. JA: 我不懂/eh\, /yah_/loh_/ so 我现在都不懂我可不可以去。因为 suddenly 这个
27. company trip pop up,我本来是想那个 period 去的。
28. DF: 问/ah\,问...有四个人就可以去了/loh_。
29. JA: Okay [/loh_]。
30. DF: [三个人就可以去了, actually 三个人可以去了。]I'm up。
31. JA: /Yah_/loh_/ then...因为我也不懂我要做什么 after AC, like [你会]
32. DF: [But 为什么]你在想
33. after AC?

34. JA: 我都不懂要做什么 like, if don't have AC, let's say 如果我现在没有工作/hor//, 我
35. 都不懂我的 next step 要做什么。So 我现在留在 AC 不是因为我很=喜欢, 很喜
36. 欢 AC,而且.../mm/=
37. DF: But [我不知道, 我不知道, I mean]
38. JA: [我没有我]之前的热忱了。Like maybe the first or two three years with AC
39. DF: (0) 有, 有谁, 谁是...我不知道, I guess there is a very selected few that really
40. work what they really like, do what they really like /loh_/
41. JA: As in I'm not excited about the new projects, I'm not excited about the new
42. development, like got new things you will be very excited then you will want to go
43. and work towards it and then。好像有这个 development, 你要做这个这个这
44. 个, then okay 你就会很<L2 cheong L2>(闽南话: 冲)很拼。我没有了/leh/, I
45. feel that I've become very lazy。And then very /erm_/, just<L2 sian L2>(闽南话: 扫
46. 兴)/loh_/, just layback /loh_/, /eh/你叫我做什么, 我就做什么给你。<xx> then
47. 我就觉得就很 boring, then 我就觉得.../yah/ I know I have this problem but
48. /hor//我又不想 rectify it。
49. DF: 就是一个字/loh_/, very passive/loh_/。
50. JA: /ah/okay/loh_/, 就变得很 passive。
51. DF: Start your own job? Your work, own work?
52. JA: /Yah/,[I don't know what to do]
53. DF: [Business?]
54. JA: 以前 when 我不是离开 AC then 我在 in between 找 job 的时候 right? Then 我有
55. meet 我的老板/mah_/, then 我的老板也是有, John/ah/他就讲<Q why don't you
56. start your own business? I give you ten k /lah/, I lend you ten k first, [you go and
57. start up something]Q>
58. DF: [Ten k 可以做
59. 什么?]
60. JA: Don't know /lah/, as in he is trying to help /lah/, ten k。我讲, <Q but I don't
61. know what I want to do, I don't have anything, I don't have any interest or passion
62. or anything Q> Like clothes? No. /er_/ food, cafe? No not really. 做 cafe, 很 slack,没
63. 有那个 burning desire to 要做一个 cafe。Like 如果要做 cafe 要做那种很像 Chai
64. Seng Huat 那种, 还是 Forty Hands 这样子, 我没有/mah_/. Then /er_/, what
65. else?
66. DF: 不要想 ability /lah/, just think about what you really want to do /loh_/。
67. JA: No /loh_/, what do you really want to do? If you have all the money in the world,
68. what do you really want to do ?
69. DF: ...Good question, I guess mine will be something like... photography-related 的, I
70. guess /lah/ but as I said there's no burning burning desire /lah/. There's not, it's
71. not enough to, if you got <xx> I could
72. JA: (0) If you say interest in photography right
73. DF: (0)你没有<xx>?
74. JA: /Huh//?
75. DF: Ducks。
76. JA: Ducks。<L2 wu lah L2>(闽南话: 有啦) But what can I do with ducks?
77. DF: <@@>/er_/
78. JA: Okay I really love ducks, I love my ducks /ah/ but what can I do with ducks? I set up

79. a duck company。
80. DF: <@@>okay, sorry I take that back。
81. JA: No /lah/, I mean, [/yah_/lah/]
82. DF: [yeah。]
83. JA: True, at least 你跟碧娴不是做那个 video /loh_/?
84. DF: /ah/。
85. JA: 我觉得就很
86. DF: ... What <xx> that, [you mean like travel /lah/]
87. JA: [就觉得很]没有/ah/, 就觉得就很, 你们就 actually 会很
88. bother to 做这样子的一个东西/loh/, which is good what. [[Which is
89. commendable what]]
90. DF: [[It is]]
91. JA: And so cute。
92. DF: But everything could be better /ah/
93. JA: /Yah/but least you even bother to want to go and make the video and edit,如果是
94. 我的话, /ah/ okay /lah/。
95. DF: <xx>你不像[这种人 what], if anything you are direct opposite
96. JA: [Don't really care]
97. DF: You are the pocket of energy, you are like oh my god, exclamation mark and
98. JA: /Yah_/就没有了/loh/。
99. DF: 碧娴想要自己开 blogshop, that's what she is obsessed about previously /lah/。
100. JA: 卖什么?
101. DF: /Huh//?
102. JA: 卖什么?
103. DF: 衣服。
104. JA: Saturated 了/lah/。
105. DF: 我也是这样想, as in you must be really different /ah/。我不想, 不懂/eh/, but
106. I thought it go right up to your alley /lah/, AC, franchise manager, talking to people,
107. flying around, sounds like a dream job /lah/ to many。
108. JA: /ah// it sounds like /ah/?很多人就会很羡慕我/ah/<Q so nice you keep flying, oh
109. you keep flying to Taipei oh so nice Q> then 就/mm/。
110. DF: But you don't think so, at all /ah/?
111. JA: Because /ai//yah/ business trip 跟 work 跟 leisure trip is always different 的
112. /mah/, on a business trip [you don't really]
113. DF: [you get the weekends what]
114. JA: No.=
115. DF: Okay, 你的, 你的 job don't get the weekend
116. JA: /ah/=No /ah/ as in I, I cannot extend my trip to 玩的。
117. DF: /Hah//?
118. JA: /ah/。It always remains as pure business。我的老板从 day one 就 set 那个 rule,
119. you can never extend your trip。Let's say you go like Thursday Friday Saturday, you
120. cannot even ex..like what take two days on Saturday Sunday and come back on
121. Sunday [that kind]
122. DF: [Why]机票的钱还不是一样的。
123. JA: 就/erm/, a business trip will always purely remain a business trip /loh/, and they

124. will never let you do an extension。
125. DF: It's a bit anal /leh_/。
126. JA: So that's why /erm_/... normally 我都没有时间去玩, /orh\就是那种工作到很
127. 晚, then 看有没有时间如果有朋友在那边就 meet 朋友, 如果没有的话就回去
128. hotel continue 做工/loh_/。 Business trips 你的 working hours tend to be longer,
129. /mm_/, but 那时那个台北 trip/orh//, it was so tiring, the three days /orh// felt like
130. forever, I had such a long three days in Taipei. 我跟 Sue/loh_/我们两个差点, 在
131. 那边<Q 我们好像在这边八天了/leh\Q>。 <XX>。
132. DF: But Sue 这些他们喜欢 AC /mah_/? [Or]
133. JA: [Sue?]
134. DF: Or, or are they the same as you like /er_/=, I also don't know what <xx>
135. JA: (0) Sue, Sue 他不一样, Sue 就是那种 workaholic。
136. DF: 是/orh\/?
137. JA: She's damn workaholic /eh\。 而且他不会 complain 的。他/hor//, maybe 他每天
138. 工作到凌晨三点, 他, 他很美/eh\。 每天工作到凌晨三点, next day /hor//可能
139. 七点、八点起来再工作, she doesn't mind. She sees it as like you know /er_/
140. what she has to do and she's not,他是那种很 responsible 的, and then 他是那种
141. 要做/hor//就跟你做得<L2 swee swee L2>(闽南话: 美美的)。
142. DF: Dream employee。
143. JA: /yah\。
144. DF: Are they very jaded /ah//, 如果做做<xx>
145. JA: 是/loh_/, 我觉得/hor//我做工真的是, 我真的是 jaded 了/leh\, then 我不想
146. jaded,因为我覺得 jaded is not a good attitude to have。 Must always be positive
147. about life。
148. DF: So do you think changing a job will help?
149. JA: Not really because I also don't know where to go to。 /hah// even worse I don't
150. know if I go there /hor// I also become <L2 sian sian L2>(闽南话: 扫兴) [then] <L2
151. nua nua L2>(闽南话: 提不起劲)
152. DF: [我问你,
153. 我问你], 碧娴 has the same problem, so are you /er_/。 Is it because you haven't
154. found your passion, dare I use 这种 word, but is it because you haven't found your
155. passion, or that you, /ah\ you just have no passion? You think /lah\。
156. JA: Don't know /lah\, at this point of time I just think I have no passion。
157. DF: So you think /er_/ taking a break, let's say 你去读书, /er_/ go one year travelling,
158. will it spark something in you? You think?
159. JA: 我不会再去读书了, cos I totally [no interest in studying]
160. DF: [/yah\ basically, so basically]
161. JA: Taking a one year break。
162. DF: /Yah\, taking a break。
163. JA: I don't know if it will make me more <L2 nua L2>(闽南话: 提不起劲) /leh\。
- (女生遇到了其他朋友, 寒暄了几句)
164. JA: 一年=, I also cannot afford the 一年[of not working cos]
165. DF: [因为]
166. JA: Cos I need that income。

167. DF: /er_/ I think you can do something to, to survive /lah\。
168. JA: 义工。
169. DF: No 义工没有赚钱。 As in like...you know just like, work and travel /loh_/。 Like
170. /er_/ they have those /er_/, they have those New Zealand Visas right, do you know
171. that?
172. JA: /Yah//=
173. DF: /Yah\ something like that /lah\ I'm saying。 So you get to earn some money, get to
174. see a lot more world... I [I guess]
175. JA: [你会/mah_/?]
176. DF: 我/ah\/? [I guess]
177. JA: [Are you happy in Credit Suisse?]
178. DF: I'm not unhappy /lah\, as in I'm I'm
179. JA: (0) It's just a job to you?
180. DF: /erm_/ yes, I'm unhappy because, of course when pay day comes I'm rather happy,
181. /er_/ /er_/ I'm unhappy maybe because of colleagues。
182. JA: Unhappy because of colleagues?
183. DF: /Yah\。
184. JA: /ah// I thought your colleagues are very nice?
185. DF: /er// I only have one colleague in Singapore, she's not she's not evil, but it's just that
186. JA: (0) but 为什么你每次去 clubbing 的人不是你的 colleagues /ah\/?
187. DF: /er_/那是以, /eh//我有跟他们去过 clubbing /mah_/?我们没有跟他们去过
188. clubbing,我们没有跟我的 colleagues 去过 clubbing。
189. JA: /Orh\ so 那些你在 facebook 上 post 的 photos /hor// about 你去 clubbing 你去喝
190. 酒的不是你的 colleagues。
191. DF: /er_/那个是/er_/ [the same floor 而已]
192. JA: [Nepal trip 的]
193. DF: /Yah\ I don't work with them。
194. JA: /orh//。
195. DF: /Yah\ so /er_, /yah\ /loh_/对我来说我现在 at the point 是会 try to improve
196. myself to grow the role /lah\, up to now I can say that, I'm looking for improvement
197. in the role /lah\, I don't heart it, I don't love it, I don't x o x o my job, but I want to
198. be better at it /loh_, I feel like I want to be better... then again, I might be not /er_/
199. not the workaholic as Sur but 我不会/er_/一直去想/ai\//yah\ why am I doing this
200. or
201. JA: 我也不会一直去想 why am I doing this /lah\, it's just that [我就是没有那个 job
202. motivation/loh_/。]
203. DF: [<xxx>]
204. JA: 好像你不是有那个 quote /loh_/什么/er_/ positive thinker sees the ..opportunity in
205. every... fill in the blank?
206. DF: /er_/ opportunity?
207. JA: in every difficulty,[in every challenge]
208. DF: [/ah\ something like that]
209. JA: Then negative thinker sees the difficulty in every opportunity, /hah\//noh_/ then
210. now I'm just trying to then like /orh//有新的 project 我就会想/orh\应该会有这个
211. 这个 problem。 /Yah_/ /loh_/ then you are not excited about project, then 你就会

212. 觉得 oh my god,你就会觉得你是一个好像, 变得很 passive,很...not
 213. enthusiastic。
214. DF: I guess you could try a similar role in a different company and see it is?
 215. JA: Maybe I'm just <L2 sian L2>(闽南话: 扫兴) by life in general。.../yah_//loh_/
 216. DF: [To me you sound like you need a break]
 217. JA: [/ah\我有没有跟你讲]我是/ah/, 我有没有跟你讲过我 don't believe in planning
 218. 了?
 219. DF: Like what?
 220. JA: Planning for future。
 221. DF: /er_/=你没有跟我讲过 but /yah_/, say, but as in I sort of understand where you
 222. come from。
 223. JA: (0) /ah\ /yah_//loh_/, cos no matter how much you plan /orh// [<@the plan will
 224. never work towards that @>]
 225. DF: [like
 226. /yah\\yah\\yah\]讲真的 I also think so。
 227. JA: [/Yah\ like no matter how much you try]
 228. DF: [就是你叫我]
 229. JA: to plan right
 230. DF: 你叫我想这样多 and then there's only a twenty percent chance it's going to happen,
 231. /ai\\yah\ fuck it /lah\ [whatever comes /lah\]
 232. JA: [/yah_//loh_ / exactly right] but then 我有被几个人讲过
 233. then 他们就讲<Q No you cannot think this way because you have a rough guide of
 234. what you want to do, you have a plan in your life then if there is anything, you know,
 235. unexpected events that comes up, at least you are ready to deal with it and you can
 236. adjust your plan accordingly 什么什么 Q>
 237. DF: 我, I, 我我不了解这个想法 but I guess there might be some positives in trying to
 238. plan /lah/, as in you will never get to where you want to get but you will also be in
 239. the same [direction]
 240. JA: [/ah\ /yah_//yah_//yah_ / and eventually right, if you] keep that in [[mind
 241. /ah\]]
 242. DF: [[/yah_/,
 243. 会变<L2 sai L2>(闽南话: 屎)]
 244. JA: you will reach there 这样子。
 245. DF: 我不懂 how true is this。 Could try /loh_/
 246. JA: /yah_//loh_/
 247. DF: But 我的是 reflex 你懂/mah_/?我的是 reflex /leh/
 248. JA: Reflex 什么?
 249. DF: 就是这种东西 if I plan and there is no use, I don't plan /noh_/, it's so so I don't go
 250. through the thinking so okay I'm not gonna plan, just say okay I'm not gonna plan。
 251. JA: /ah// then say it's like 我现在问你 so what /er_ / how, where do you see yourself in
 252. five years time?你会怎样回答?
 253. DF: 没有, 我会想出一个 easy 的 answer /loh_/
 254. JA: But in actually /leh_/?
 255. DF: /er_ / you mean in terms of?
 256. JA: Really like I ask you where you see yourself in five years time。

257. DF: In my personal like /lah\/?
258. JA: /ah\ I mean /yah_/loh_/, I mean it's not a work interview /ah\.
259. DF: /er_/我没有很具体的 plans/ah\, few milestones but 我没有很具体的 plan。
260. JA: Then what are your milestones?
261. DF: 不知道, I guess /er_/,可能那种 standard 的生孩子之类的。我的偶像是俊伟。
262. JA: /Hah//?
263. DF: 我的偶像是俊伟/leh\。
264. JA: Imagine 汉为 next year 就做 father 了。真的是 fast and furious /leh\。
265. DF: 他, 他现在讲, 他现在 maintain,很 maintain 的是他是一国两制, [就是]
266. JA: [什么一国两
267. 制?]
268. DF: 就是/ah\although they are married but /ah\他要过他的生活, 那个女的要过他
269. 的生活。就是 they are still living 一个 girlfriend boyfriend 的 life。Although they
270. are married, although they have this thing
271. JA: Why does it sound like a going to break up soon 的一个=
272. DF: 就是说 like /yah\,那个女的还是住在他的家, /ah\汉为还是住在他自己的[家]
273. JA: [ah\
274. /yah_/lah\] but=
275. DF: Don't say that
276. JA: [<xx>]
277. DF: [People just got ROM。]
278. JA: How steady are they?
279. DF: I mean 你 ROM should be quite steady /ah\。
280. JA: 不是那种什么, 一时冲动的/lah\?
281. DF: 他也不是一时冲动, 因为他一向来都很想结婚的。
282. JA: Okay 一时冲动 maybe like, any girl can grab 那种
283. DF: /er_=不知道, 我不知道, 我不知道, I don't know。我们也是很少讲这种东西
284. but [I don't know whether 是不是]
285. JA: [then 你们有没有 then]
286. DF: the timing is right then whoever girl is there let's go 这样子/ah\。
287. JA: 你们还有跟那个
288. DF: (0)中正?
289. JA: (0) /ah\你怎么懂我要讲谁?
290. DF: 我当然懂/er_/没有/eh\。...wonder 淑玉会不会请他?
291. JA: 都没有 keep in contact 了, 淑玉会请俊伟[他们/meh_/? 俊伟]
292. DF: [我不知道]
293. JA: maybe/lah\, 因为他有请他去他的 wedding /mah_/。
294. DF: 就我、俊伟、汉为/loh_/三个。如果他有请俊伟, 他也不可能没有请汉为。
295. JA: 为什么/leh_/?
296. DF: 会很怪/ah\, then 只请俊伟一个人/ah\? ...几时/ah\? 一月/ah\? 一月十
297. 三。
298. JA: Goodwood Park/ah\/? /er\ first Goodwood Park wedding,他们的 dessert 有没有
299. durian puff?
300. DF: 我不懂我没有去过。
301. JA: /er\我一月会, 我一月会 bleed 很惨/eh\

302. DF: I thought [你每个月都 bleed]
303. JA: [十三]加, 你去死, 二十, /et//, 十三、二十、二十=
304. DF: (0) /ah//三个!
305. JA: Consecutive...okay /lah\也不算/lah\因为那个十九的跟那个二十, 一个是
306. church wedding then 一个是 wedding dinner。
307. DF: Dinner?
308. JA: 一个是 church wedding 一个是 wedding dinner, 一样的人。
309. DF: /orh\/=
310. JA: They split it. 两个都是要包很<L2 coh L2>(闽南话: 粗, 指红包包的金额多)的,
311. 因为两个都是 my best, one of my best friends. Then before that 就是六号、七号
312. 要去 Bangkok。
313. DF: <L2 Gai Gai L2>(广东话: 逛街)/ah\/?
314. JA: 去 celebrate Fabian 的 last day of twenty-nine。
315. DF: That means [他没有大我很多 what。]
316. JA: [He's turning thirty。]他大你一岁而已/mah_/。
317. DF: Oh my god, I'm turning thirty?
318. JA: How old are you this year? Twenty-eight only what。 And you are not even twenty-
319. eight yet /leh/。
320. DF: I'm going to turn suicidal soon。
321. JA: Go die /orh_/。
322. DF: Maybe I should。
323. JA: /Hah// then 你要怎样 celebrate 你的 birthday?
324. DF: 我没有 celebrate birthday 的。
325. JA: 为什么?
326. DF: As in I, I, I almost never?我二十一岁我都没有什么 celebrate。 I, I don't see
327. birthdays as very particularly important。
328. JA: Really?
329. DF: Why is it important?
330. JA: Important /mah_/, because it's the day you were born, it's the day when you know...
331. when awesome you is in this world。
332. DF: Okay I am not so narcissistic。好/lah\,你吃完了/mah_/?走/loh_/, 我送你回先。

附录七：闲聊录音转写 – CC5

日期： 2013年3月4日
 时间： 下午 12:30pm
 地点： 餐馆
 人物： 两个朋友
 背景： 她们是同事也是好朋友，工作之外也常常一起逛街吃饭。两人常常见面，这是她们一同吃午餐时的闲聊。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 38分8秒

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
PY	女	25	大学	英语、华语	朋友、同事关系
JG	女	26	大学	英语、华语	

1. PY: Bangkok one nine five four day three night, Tioman... three nine nine four day three
2. night, then 我的 sister <xx> so cheap, which is good ...everything?
3. JG: Again? Tioman is how much?
4. PY: Three nine nine, diving all in.
5. JG: Cheap /ah_/
6. PY: Then now one nine five per pax, four day three night /eh\, 我们不会 book 这个,
7. Thai airway /eh\。应该是还没有, 不可以, 不可以这样快 play 的, tape。便
8. 宜/eh\, [<xx>已经三百五了/eh\]
9. JG: [one nine five 很便宜/orh_/]
10. PY: ...怎样<xx>这个<xx>
11. JG: (0) indulge in endless retail therapy at all the nearby shopping malls.
12. PY: Pratunam!=
13. JG: /yah\
14. PY: 你在犹豫什么? <xx>
15. JG: I don't mind, travel by 30th September.
16. PY: Fly by, 我们 fly<xx>就可以了...我觉得是<xx>
17. JG: 可以 fly next week /meh_/?
18. PY: Fly next week 我们现在 book 这个。
19. JG: <@@>神经/er\你
20. PY: 我说真的, 一九五! Flight and hotel
21. JG: 讲... [never say /leh_/]
22. PY: [fly by]
23. JG: just say book by, oh okay /lah\, first April, /eh// actually can /leh\。I think 可以
24. /lor_/
25. PY: 什么什么?
26. JG: 它只是讲 fly by
27. PY: 哪里?
28. JG: Below
29. PY: Book by
30. JG: Fly by 30th Sept /mah_/
31. PY: [Not valid on]
32. JG: [Book by first April]
33. PY: Twenty-nine March, twenty-nine May

34. JG: We are not going on these days, we are going next week... but 它是什么 airline?
35. PY: Thai!
36. JG: ... cheap /leh\=!
37. PY: This is not <@xx@>
38. JG: <@I'm sorry!@>
39. PY: Direct flight from Singapore, Thai airway. Thai airway 是<xx>, 是那个 right? [那个 purple colour 的 right]
- 40.
41. JG: [对对
42. 对, 那个 purple colour 的] The one that liting taking.
43. PY: Show liting...她一定骂我的。
44. JG: 对/ah\!
45. PY: 我是一个很<L2 zek ak L2> (闽南话: 喷恶, 形容一个人故意做缺德的事) 的人, good things must share one.
- 46.
47. JG: /ei\ then 这个了/lah\... 三百块而已/eh\
48. PY: ...什么 half day tour, no/hor\! <@ no half day tour@>
49. JG: What thing?
50. PY: Free half day city tour, no, I no time... plus half day tour, worth three eight eight. No!
51. JG: (0) What is the half day tour?
52. PY: 去那种<@floating market /lah\@>, [去那种
53. JG: [/orh\] bring you go and see buddha right?
54. PY: /ah//ah//ah\, 四面佛, no!... <@ no, I don't want to see buddha @> ... You want to see buddha?
- 55.
56. JG: <@@> ... /ei\ the ... the travel agent is in Raffles City you know?
57. PY: What?
58. JG: So special... you see! (让女 1 看她点的饮料)
59. PY: /ee//?
60. JG: /yah\
61. PY: That is already solidified into ice cube?
62. JG: I don't know /eh\, I think so /eh\, quite cool /ah//?
63. PY: 他只是加水而已/ah\?
64. JG: 对/orh_/, 所以应该是/orh_/.
65. PY: 我在 sms liting, <@<xx> check it out@>. Liting is very busy today.. extension stay
66. JG: Is... who is going to Bangkok also, [<@I still don't knowwho is going to Bangkok@>]
67. PY: [我们三个人而已]
68. JG: Your sister /ah\/?
69. PY: /ah\ ... okay now 等一下我们去 Raffles City check it out.
70. JG: Oh /yah\ sure... so cool this thing.
71. PY: The tea is in, the tea is already solidified.
72. JG: 他只是倒水而已/lor_/.
73. PY: 对/lor_/!
74. JG: Not like yours= <@你的, 你的好喝吗? @>
75. PY: Ice water /lor_/.
76. JG: <@@> what is flavour lalang?
77. PY: (做了一些脸部表情)

78. JG: <@It's not a very good expression@>

79. PY: 我不懂那个 taste, 等下我在想... okay, 它的 ending taste /hor//有一点那种

80. 有一点 milky milky taste, 很像 vanilla 的味道, 你 try 你 try

81. JG: You want to try my=

82. PY: (0) <xx>

83. JG: 我这个也是很淡

84. PY: <xx>是什么

85. JG: 不会死

86. PY: 它的 ending taste, ending taste 有那种 vanilla, 那种 milk, 一个

87. JG: 它=很像 vanilla 的味道, but yet 它就很淡

88. PY: That's why 那个 ending taste 我不懂好像是 vanilla ice cream

89. JG: (0) Like 如果它是 vanilla, you expect it, this drink to be very creamy, but it's very

90. light

91. PY: 我不喜欢这个, 我不喜欢那个味道

92. JG: 桂花糕。/er_/ yes, <@what are you doing with my ring?@> This ring can wear like

93. this one /leh\.

94. PY: I can't.

95. JG: <@ I cannot wear in my index finger, can only wear pinky @>

96. PY: No I cannot wear like that, will drop

97. JG: see, quite cute what!

98. PY: Pink what!

99. JG: I bought it at the Scape flea market one... four dollars... never mind we are going

100. Bangkok, can buy like lots of it... So tonight we are buying tickets to Bangkok?

101. PY: Yup we are taking stroll at Raffles City later.

102. JG: <@ okay @>

103. PY: 我们去问/ah\可不可以<xx> /lah\, 可以的话问<xx>

104. JG: What's the hotel again?

105. PY: Pratunam, we cannot check now /ah\, I think 明天才 book 也是可以。We

106. need to check the hotel first, but 应该 okay 的/lei_/。

107. JG: What's the hotel name again, sorry... I check at trip advisor.

108. PY: Villa stay /ah\!

109. JG: Sorry? Can't hear... Your bread, your food looks very skinny<@@>

110. PY: Just like me.

111. JG: <@ but actually the <xx> looks for fat, fat @>

112. PY: Sorry?

113. JG: Looks fat.. but the fries is very, the smell is very wow... (2.0) Can I take a picture of

114. yours? <@ Can you give me a pathetic face? @>

115. PY: You got take my face /meh_/?

116. JG: (拍照) No /lah\.

117. PY: 你要拍得多美?

118. JG: <@@>

119. PY: <xx> /lah\.你有没有开起来? 你<xx>

120. JG: No wonder...

121. PY: (0) because I want the drinks later

122. JG: No wonder you are not eating a lot

123. PY: (0)我已经吃早餐了.

124. JG: (0) And you only tell me like now /lah\<@ like I ordered and you tell me that we
125. have popcorn, thanks@>

126. PY: I want a drink

127. JG: /Yah\ mention that there is a popcorn too right.

128. PY: <xx>

129. JG: <@Yeah exactly@> now then you tell me, after I ordered [three little pigs]

130. PY: [Yah\!...] 我拿给你,
131. 要 corner 的吗, 还是你要<xx>, 等下我给你多

132. JG: /Ah\<@@>

133. PY: Without the bread... the whole day she eating only, 我今天早上已经给他吃早
134. 了。See my sister, then after that she went to Sistic to collect her Mayday and then
135. I was like <Q hey, 拿拿拿, 我不要拿 Q> then after that 我们去

136. JG: (0) Your house there got Sistic /meh_/?

137. PY: Anchorpoint.

138. JG: Anchorpoint got Sistic /ah// not bad.

139. PY: <xx>, what do you mean?

140. JG: It's Anchorpoint!

141. PY: Anchorpoint is that <xx>.

142. JG: Everybody will judge Anchorpoint.

143. PY: If you want to buy Sistic tickets and you don't want queue right, you go there, 没
144. 人的.

145. JG: Nex also has Sistic counter.

146. PY: Long queue, no=?

147. JG: 因为那边是人住的.

148. PY: (吃饭) (1.0) The red cabbage <xx> is very sour, oh my god, but I think quite nice
149. 开胃.

150. JG: /er_/ /er_/ /er_/ /yah\你不要?

151. PY: 我不要了。

152. JG: 我 make sure 你开, 你的胃会蛮大的. <@@>

153. PY: 我不喜欢<xx>.

154. JG: 你里面真的是 chilli crab /ah\?

155. PY: 我不知道是什么, 我不喜欢这个, 我不喜欢整个东西, 那个味道很奇怪, 没有
156. crab 的味道。(女2尝了尝味道) (0.2)哪个比较好吃? 怪怪/hor//?

157. JG: 它有味道可是它又, 它的味道又不会出来.

158. PY: 很像 crab meat /ah\
159. JG: /Yah\
160. PY: 那种, 那种<xx>的那种

161. JG: But it taste, it taste very fake.

162. PY: (女2把更多的食物添加到女1的盘中) <xx>你不要一直 sabo (英语:
163. sabotage 简写, 新加坡式英语说法) 我, 我还要吃 popcorn 的.

164. JG: <@@>你应该跟我吃完, 买了你才跟我讲<Q oh there's a large popcorn later Q>

165. PY: <@你要不要 record down? @>

166. JG: <@ 我已经在 record 了 @>

167. PY: 算了, <xx>

168. JG: <@ No!@>

169. PY: (0.5) I think the meat taste, taste raw.

170. JG: Raw?

171. PY: 有一个<xx>

172. JG: /Yah\ last time it wasn't this shop what

173. PY: 是一个 coffee shop

174. JG: /Huh//?

175. PY: 是一个卖 coffee 的, [Starbucks or something]

176. JG: [Yah\] it's not this one /lor_/_

177. PY: Pacific

178. JG: /Ah_/=yah\ correct correct correct correct

179. PY: (0.2) So how you know this place?

180. JG: Cos one time I come to the Adidas Original shop

181. PY: /Uh_// Huh//

182. JG: Then 我就看到 /eh// here got a new shop, like the old shop, the.. the previous one

183. they have at Marina

184. PY: So is it, is it everything same?

185. JG: /Huh//?

186. PY: Is it everything same?

187. JG: /Yah\ it is, it's opened by a three star Michelin chef... then 我看到的时候是 like

188. /erm_/晚上 dinner time and 这边是满的

189. PY: Same menu right?

190. JG: /Huh//?

191. PY: Same menu right?

192. JG: Should be? I don't think they will change /ah\/?

193. PY: 就是 burger /ah\, one two three four, four kinds of burger /lor_/_ (0.7) I want to try

194. your bread. Your bread nice or not?

195. JG: Not bad.

196. PY: Just eat everything, this bread is <xx>. Half, half, half, half.

197. JG: <@>... (女 1 尝了尝女 2 的面包) better than your bread /lor_/_

198. PY: /Yah//yah//yah\, my bread is super <xx>, I don't know which is worse /leh\/. Very

199. <xx>.

200. JG: I think the meat.

201. PY: 是/meh_/?

202. JG: 因为它的 meat 很多, 所以你吃了会觉得

203. PY: (0)<xx>

204. JG: /Ah\then 它的味道又很假, 所以就觉得很恶心/lor_/_.

205. PY: This drink is terrible, okay this this whole meal is just terrible. I am not coming here

206. again.

207. JG: (0) /Yah\ same /lah\

208. PY: Who is the Michelin, I need to

209. JG: (0) /Huh//?

210. PY: Who is the Michelin chef, I need to read about him. [Like how the hell he did]

211. JG: [Cannot remember /lah\]

212. PY: How the hell he become a Michelin?

213. JG: <@@> That's why he's a Michelin chef, he only can cook expensive food. (0.5) Vivian

214. might give me one room in Rasa Sentosa /leh/, during her wedding, so we can stay

215. in the room. 因为本来是秋萍的, 秋萍 is not coming for her wedding.

216. PY: /Huh//? /orh/, Sunday /hor//? (0.5) Rasa Sentosa, okay. (0.2) /eh/ at one end of

217. the Sentosa is it? The head 是不是? /mm/ I go there before, not bad /eh/, the

218. room okay /eh/很美, the room 很美, and you oversee the swimming pool.

219. JG: 它是... /er_/

220. PY: (0)圆的

221. JG: floor, ceiling to floor 是 glass 的

222. PY: The ballroom /ah/?

223. JG: /ah/ (0.4) So it's a full glass room. (0.4) then 她的 solemnization 在外面, at the

224. seaside there

225. PY: /mm//=

226. JG: It's during sunset 的时候

227. PY: (0) /wah/, 因为我懂她的 hotel 是 like set 一个, very like the castle, then you can

228. stand by the [balcony]

229. JG: [yah//yah//yah/]very nice

230. PY: (0.3)是不是那个 outdoor garden? (0.2)我懂他们不懂二楼还是, 好像是二楼,

231. 们好像有一个 garden, then 有一个 walkway for people to walk, like like your

232. outdoor wedding that kind one. Then got that thing, and then.. that one /ah/

233. JG: But she will not be walking that, that walkway that you are saying. Because the

234. solemnization will be like near the sea, but they will set up like [the]

235. PY: [it's in rasa or not]

236. JG: In Rasa.

237. PY: /orh/

238. JG: 那个楼下

239. PY: 那个 place, 那个 garden 那个地方很像是二楼, not on the first floor /eh/

240. JG: With the swimming pool /ah/? (0.2) last time there's swimming pool right?

241. PY: /orh/ okay

242. JG: (0) last time there's swimming pool. (0.2) then 她的 ballroom 是在楼上

243. PY: 他们有整个 ballroom /meh_/, I mean standard /lah/ [我去过]

244. JG: [I remember she] told me the

245. ballroom is upstairs /lah/ (0.9)你吃完了啊? <@@>Can you please eat your salad?

246. PY: /Huh//?

247. JG: Please eat your salad.

248. PY: /ee//... salad might be the best thing /lor_/ (0.3) May /hor//, okay.. 你懂 May 很忙

249. /eh/

250. JG: 我 friend 刚刚跟我说的也是 May /lor_/

251. PY: My May every weekend is booked already

252. JG: Everybody is getting married in May like that...我的 May 突然间很忙, like 很多东

253. 西这样... but my friend one is on a weekday, Friday

254. PY: 有没有什么<xx>

255. JG: Carlton Hotel, I don't know where is it, don't ask me

256. PY: Not Ritz?

257. JG: Okay /lor_/
258. PY: [Not rich], Ritz, [[Ritz Carlton]]
259. JG: [I don't know], [[oh no no no]] It's Carlton only, it says Carlton Hotel
260. PY: 新的?
261. JG: 我不懂, 没有听过。不懂 Carlton Hotel 在哪里 right。帮我 google
262. PY: (0.6) My mother is going to Shangrila
263. JG: Your mum is going where?
264. PY: Shangrila...then 我问他那个人是谁, 他说是那个, 是那个 matchmake, my father
265. and her together [的], then 这样包差不多一千块这样/lor_/
266. JG: [wah\]
267. PY: 他的女儿
268. JG: /wah\, then
269. PY: /wah\什么/wah\你?
270. JG: <@@>
271. PY: ok /mah\/? ...then the husband is the, the husband is my dad's friend, the mother is
272. my mum's friend, then they fall in love
273. JG: who?
274. PY: of them together, then ask, then get my parents together, you know something like
275. that
276. JG: I know where already! At the Raffles City one... Carlton Hotel, Raffles City there
277. PY: 隔壁?
278. JG: (0) opp.. Raffles City 对面不是 Raffles Hotel /lor_/?
279. PY: /uh//huh//
280. JG: Raffles Hotel 再上一点就是 Carlton Hotel 了
281. PY: 是/meh_/?
282. JG: /Yah\! [You see right]
283. PY: [蛮 up 的吧]... Chijmes 的对面/eh\
284. JG: (0)/ah\那个是 Raffles Hotel /ah\
285. PY: (0) NTUC/hah\/?是不是有一个 NTUC building 还是什么? 是不是那个?
286. JG: (0)不懂什么屁 building /lah\, SMU is near there what
287. PY: /ah\ 对对对对对对
288. JG: I don't know it's expensive or not
289. PY: I also don't know
290. JG: 我都没有听过...她的男朋友我连见都没有见过
291. PY: /Huh//?你, 你, 你们是不是朋友?
292. JG: <@ The thing is she change boyfriend, change until I cannot keep track already@>
293. PY: But she is getting married, FYI
294. JG: <@@> [and the last that I know]
295. PY: [这是, 这是]你 primary school friend?
296. JG: Secondary school friend.
297. PY: Moving on!
298. JG: <@@> then secondary school 的时候我们很 close, so it's like it's like, I feel a bit
299. obligated to go there. (0.3)她真的换男朋友<@换到@>我 cannot keep track. The
300. last time is in Poly, we same Poly but different school. She's in Science school one...
301. [the last that I know]

302. PY: [so so so] who is going?

303. JG: /er_/就是 secondary school 的 friend /lor_/

304. PY: 你怎么认识那个 Sharon /ah\/?

305. JG: But Sharon, Sharon knows her but I don't think 她 invite Sharon /ah\, like not so

306. close.

307. PY: 因为她要 different birthdays /ah\/?

308. JG: <@你是不是要我巴你, 讲真的? @>

309. PY: [你<xx>整个 secondary school friend] 是谁?

310. JG: [<xx>] (0.4) probably she knows, actually she knows Sharon /eh\

311. PY: 你懂她会有请谁/lah\

312. JG: 我还没有去看那个 group thread 里面有谁。

313. PY: Group thread? 就是 group chat?

314. JG: 那个 facebook thread

315. PY: /ah\ facebook /ah\

316. JG: /ah\我不懂那个有谁, 我没有去看

317. PY: But 你, 你一定有去/lah\/?

318. JG: (0.2) I think so.

319. PY: 没有你 close 的人去? Maybe 有你 close, maybe 有你的 good friend 去

320. JG: I think have /ah\, should be have /ah\, but I don't [know they are going]

321. PY: [Bobby]?

322. JG: She knows Bobby!

323. PY: 一定的/lah\, so Bobby 有没有去?

324. JG: 应该有/lah\, Bobby 帮她拍照的/leh\

325. PY: 是/meh_/?

326. JG: Bobby is the photographer for her wedding you know?

327. PY: /Orh//=

328. JG: <@@>

329. PY: Then 他去

330. JG: (0) That day she ROM

331. PY: Then?

332. JG: Then Bobby post her photos on facebook what

333. PY: <@oh @>/Yah\ /Yah\, like I know how your friends look like, hello?

334. JG: <@I'm sorry@>

335. PY: Then Bobby 有去, 他去上班

336. JG: <@I think so@>

337. PY: 他不是去

338. JG: 他不是去, 去 attend, [他是]

339. PY: [他]... doing his job

340. JG: (0) Attend and

341. PY: (0) Doing his job

342. JG: (0.5)我不懂她有没有请<xx>

343. PY: Then?

344. JG: But then 都是 band 的 what?.. and she seems, they play the same instrument

345. PY: Who?

346. JG: Sharon and her (0.3) so I think she, I don't know, I don't know how close they really
347. seem
348. PY: Sharon, as in Sharon,还是 Sharon twilight?
349. JG: Twilight. Sharon 不是我 secondary school 的, 那个 Sharon that you know
350. PY: (0)我每次忘记/lah\
351. JG: She's my poly
352. PY: .. that's a common name right
353. JG: (0.2)sorry, <@I'll play and tell her <Q do you hear that particular sentence that
354. Peiying says? Q>@>
355. PY: If it's not common, I wouldn't need to name her Twilight
356. JG: [You name her Twilight because]
357. PY: [That is true]
358. JG: she likes Twilight
359. PY: (0.4) There's a weird taste, 够了够了... the truffle is so good. (0.5) this one is
360. Michelin chef
361. JG: Can understand, they only know how to prepare expensive food, truffles <@@@>
362. PY: whatever
363. JG: All these kind of things /ah//, please /lah\
they don't eat /lor_
364. PY: Maybe to him, the impression of chilli crab is...难吃死了
365. JG: Yesterday I was watching Kim Jong Kook interview in Singapore, that time are you
366. the one who showed me the promotional
367. PY: /Yah//, his awesome English
368. JG: <@ Confirm staged one, see! His English /ah//, his English is so lousy@>
369. PY: Okay /lah\
370. JG: He halfway start to speak Korean.
371. PY: 对, 对! 我有看, 我笑到半死... I was very embarrassed
372. JG: Why?
373. PY: 因为我有看他的 Seng Song Show...我妹妹刚好[换 channel]
374. JG: [ah\
I'm judging you]
375. PY: 然后 Kim Jong Kook 刚好走过来, end right, 那个主持人是 [钟琴]
376. JG: [钟琴]
377. PY: 钟琴 never look at the tv, 钟琴 only stare at Kim Jong Kook's face.
378. JG: <@@>
379. PY: 她没有 look at the tv /eh\
380. JG: <@@>
381. PY: <L2 si beh L2> (闽南话: 死父, 很的意思) 夸张/eh\
382. JG: I know, I know, I saw, I saw, I think I saw on YouTube, somebody posted up
383. PY: [她 totally like]
384. JG: [she ask like] whether he likes Singaporean girls, like if there's a chance to date
385. Singaporean girls
386. PY: (0) /yah\
yah\
then 他不懂讲什么/lah\
, and then 她 reply <L3 saranghaeyo L3>
387. (韩语: 我爱你)
388. JG: [<@@>]
389. PY: [很想巴她], 丢脸/eh\
390. JG: <@ /orh\
她问他 like, the girl needs to know how to speak Korean or not @>

391. PY: /ah//ah//ah/, <xx>就对了, 丢脸/ah\
392. JG: But at the interview one, the translator was quite good, at the Seng Song Show one,
393. the translator is not very good.
394. PY: The Seng Song Show the translator is the girl that is on the... my mother say one,
395. /er_/什么国议, 什么交际所/ah/, 有一个 show/ah/, [Mark Lee 主持]
396. JG: [Oh /yah//yah//yah/]
397. different nationality 的
398. PY: (0) /ah/ then it's the Korean girl
399. JG: Oh=
400. PY: Like I know [who or what is]
401. JG: [Chinese is damn bad /lah/]
402. PY: 我不懂, 我没有看那个戏/lah/, but 我妈妈讲, 我妈妈超喜欢看那个戏。她讲
403. 那个戏很好笑, 她讲那个主持人是
404. JG: (0)李国煌/lor_
405. PY: /mm//mm//mm/, then 他们很喜欢那个 Hong Kong 的。
406. JG: /yah//yah//yah/
407. PY: <Q 你知不知道 (香港腔的华语) Q>
408. JG: <@@>
409. PY: <@ 我爸爸每次笑到半死, his needs subtitles /eh/@> ... then 我就, 我们就 I
410. think my dad also like that, so we think he is <xx>
411. JG: Then you ask your father to say /ah\
412. PY: (0.2) we will just laugh /ah/ (1.2) but when he speaks English /ah//, it's okay /eh/,
413. 他可以 complete 那个 sentence, 他是 okay 的, 可是<@他<xx>我笑到要死
414. @>, quite funny
415. JG: Broken English /lor_
416. PY: 他们的 grammar 跟我们的不同, 所以他们不会 com, 他们不会讲的
417. JG: Have you watched the latest Running Man episode already?
418. PY: (0) No /lah/, haven't!
419. JG: (0) The Vietnam one?
420. PY: No, now the Hong Kong come out already, go bungee jump.
421. JG: The one is before Vietnam.
422. PY: Oh is it? [我现在]我现在看 double spies.
423. JG: [I already watch finished the Vietnam one]
424. PY: 那个 Gwang Soo 的, 那个 double spy 的那个。Hyuna。
425. JG: [/orh/=okay okay]
426. PY: [Double spy, 他们讲 Gwang Soo] damn good.
427. JG: He's not a spy.
428. PY: /Yah/, /yah//yah//yah/ he's not, Gary, Gary, Ji Hyo
429. JG: Gary, Ji Hyo, the one of the guests and
430. PY: Kim Jong Kook
431. JG: /yah/
432. PY: But everybody say watch already then you will like Gwang Soo, like you will see
433. Gwang Soo in a different light, but until /erm_, 我已经 three quarter of the show,
434. 我 totally 还是不喜欢他<@@> so I don't know
435. JG: ... no /lei_/ [<@@>]

436. PY: [<@@>]

437. JG: I watch that one finish already, watch that Macau one, it's Macau, they went to

438. Macau, Macau one, watch the Vietnam one. /er_/= but he is very very famous in

439. Macau /leh_/.

440. PY: 谁?

441. JG: Gwang Soo

442. PY: He's disgusting /er/

443. JG: He's like, they call him the south east asian prince.

444. PY: <@@>

445. JG: Because everybody, you see everybody hold the board right, [it's all Gwang Soo]

446. PY: [it's like 他去 Thailand]

447. 的时候 /lah/

448. JG: /ah/对对对, so 只有 like 在这种地方他才有 like[名气]

449. PY: [因为这些国家比较], 的人比较

450. 纯/mah_/...因为, 因为 Macau 没有什么戏

451. JG: <@@>

452. PY: But 他们这个 episode right, 他们 release 一点点 trailer of Song Ji Hyo 跳那个

453. bungee jump, [she very pro then 每个人喊]

454. JG: [/yah//yah//yah\] she very good, I tell you, she just, she, because

455. PY: (0) stop telling me

456. JG: No, because there are three things, then, she's supposed to climb the ladder, then

457. she climb until halfway she feel very bored, [then she]

458. PY: [then Gwang Soo climb]

459. JG: So she say, she tell Yoo Jae Suk that <Q later we trade the, the words, then I go and

460. do bungee jumping Q> she say she cannot take it already, she is going to fall asleep ...

461. 所以每个人, haha 他们就吓到在那边, <@他们 stun 住/eh/ when she jump like

462. that @>

463. PY: 有有有, 我有看到, 每个人在下面喊她的名字 right

464. JG: 那些 haha 他们不敢跳, [他们看到她直接下来]

465. PY: [loser], 他们是 loser 来的

466. JG: Like, even like [<xx>好像]

467. PY: [but then 很高] /eh/, it's the highest in the world

468. JG: (0) even the guests also like, the guy /ah/ also wait very long then after that, like he

469. need to prep himself very long before he can jump down. When Song Ji Hyo is like,

470. <L2 jit tao L2> (闽南话: 直接的意思) like, I'm ready then 跳下去。So haha 他

471. 们, 他们在旁边, 他们 totally the face is like, [a bit crazy like]

472. PY: [haha]我看到 haha 和 Gary 的脸

473. (0.3)这集很好笑, I can't [wait for the]

474. JG: [Hong Kong], the Hong Kong and Vietnam one is together

475. PY: no what, Hong Kong and, /yah//yah//yah\, [还有多一个]

476. JG: [Because they need to find all the]

477. PY: (0.6) I can't wait to finish the [Gwang Soo one]

478. JG: [Jacky Chan is going] to appear on Running Man

479. PY: 我懂, 我看到, and the who

480. JG: Who?

481. PY: Simone, Simone and Jacky Chan

482. JG: Episode one three six

483. PY: I don't like Gwang Soo, [<xx>]

484. JG: [<xx>记错, episode one three six] (0.2) Jacky Chan is going

485. to produce something in Korea, that's why he went for Running Man

486. PY: I don't care about him

487. JG: But /er_/= the fans at home, they told me that <@@> (1.0)我现在很忙/lor_/, 每

488. 天回家都要看很多戏/er_/,没有时间/lor_/
489. PY: 忙?

490. JG: /mm\很忙, 我看完 Running Man 我要去看我的

491. PY: Rooftop Prince

492. JG: Rooftop Prince watch finish already /lah\, now watching the Gentlemen's Dignity,

493. 很好笑

494. PY: 我现在在看《PS 男》

495. JG: /hah//?

496. PY: 我在看《PS 男》

497. JG: What's that?

498. PY: 北极熊(0.2)你有没有看犀利人妻的? Then 他、北极熊、蓝均山, 跟那个隋棠,

499. 跟一个=很丑很丑很丑的男孩子, 叫蓝(0.3)不懂什么天的。

500. JG: (0.2)很多戏看/lor_/, 然后我的, 我的 cable tv 还有两个戏 pending, pending my

501. view you know? <@@>

502. PY: 什么戏?

503. JG: 《巴不得妈妈》, [and then]

504. PY: [我买了那个]/er_/
505. JG: 《天梯》or something like that

506. PY: 《天梯》is the 陈豪 one /lor_/
507. JG: /yah//yah//yah\
508. PY: (0)我问你/ah_/
509. JG: That one /lor_/, these two, [I'm like]

510. PY: [我跟你讲]

511. JG: my mum is already like going to watch finish 《天梯》already

512. PY: 他们讲 not bad /leh\
513. JG: /yah/ my mum say not bad also

514. PY: But 我不喜欢陈豪(0.4)因为他是 porn

515. JG: Just like Song Ji Hyo, <@ until now I am still judging her, sorry. I tell my sister

516. <Q until now the Running Man /ah// I am still judging her, but I see her in a different

517. light Q>@>

518. PY: 你很 bad /eh\
519. JG: It's the truth what. /Wah_/ your watch very pretty /eh_/ <@@>

520. PY: <@ oh /yah//yah//@>

521. JG: It's like sparkling in my face

522. PY: (0) eyes

523. JG: It's so pretty.

524. PY: It's not a mirror, stop staring

525. JG: <@ It says one thirteen@>

526. PY: Because it's not <xx>, it's not static, it moves!

527. JG: Awesome (0.4) <@ it's very pretty @>

528. PY: 对面有 Rolex, 你去看以下/lor_/

529. JG: /er_/这边有 Hourglass,这边什么 brand 都有。

530. PY: You are in Orchard.

531. JG: /Yah\, exactly=, actually there's a few /eh\, that brand that we saw

532. PY: /Huh//?

533. JG: That brand, the girl I I "glass-chut" or what <@ whatever you pronounce that okay

534. @>

535. PY: <@ That one @>

536. JG: In Singapore got a few, that day I go and see, on the website, it's in Hourglass, then

537. PY: (0) One more shop is coming, in my house

538. JG: (0.3) Wisma there got a Dixon watch, [Paragon]

539. PY: [mm\ Wisma]那间最小间, if I'm not wrong

540. JG: Paragon got Watch Shop Switzerland or something like that, Watches of Switzerland

541. or Watch of Switzerland

542. PY: But 它不是 from Switzerland

543. JG: /Yah\But 他有卖那支, 那个 brand 的手表, <@ I also don't get it /ah\@>, it's

544. such a

545. PY: I think Watches of Switzerland 是卖 Swatch 的

546. JG: <@@>...他好像是跟 Swatch 是 affiliated or something like that one /leh\

547. PY: (0.3) So? (在喝饮料)

548. JG: <@ Do you need to bring the whole tin like@>

549. PY: It's very nice!

550. JG: Very nice /hor//

551. PY: /Yah\ why you not eating?

552. JG: Fully already (0.2) later we still got [a large popcorn]

553. PY: [<@@>]

554. JG: I (0.3) I'm just you know, gentle reminder. (0.7)你应该打包这个去

555. PY: (0.3)打包回去<xx>

556. JG: (0.2)and you not sick of popcorn?! Like you have Chef Tony at home.

557. PY: 你吃完了吗?

558. JG: Obviously not.

559. PY: Really?

560. JG: /Uh\//Huh//

561. PY: You need a <xx>

562. JG: <@@>

563. PY: 他讲 Jinger, 因为我们看他要给你 peach,我跟他讲<Q Jinger don't eat peach Q>

564. JG: /Yah\ I don't like

565. PY: (0) 他讲<Q then never mind, give her <@curry@>Q>

566. JG: <@@>

567. PY: <@因为我们吃 blueberry, then 我们就讲 strawberry@> blueberry, 他的 fruits

568. 是 blueberry, strawberry, peach 和 mango...还有不懂什么/lah\

569. JG: <@ Your sister is so funny! @>

570. PY: Funny? /yah\/=

571. JG: <@ /yah\ man@>
572. PY: 你不吃凤梨酥/hor//?
573. JG: (0.3) [I don't] really like the Taiwan one, /yah\
574. PY: [台湾的]
575. JG: <@ Why is these two things doing inside your 竹炭花生? @>
576. PY: 一直掉/lah//,因为它, 因为那个竹炭花生, 你看/ah//, 那个竹炭花生<xx>, 你
577. 买这个 right?
578. JG: /yah\\yah\\yah\\yah\\yah\\, that time you go Taiwan you also buy what
579. PY: You also go Taiwan [what]
580. JG: [<@@>]
581. PY: 它这个是 random pack,这个新加坡没有
582. JG: 这是那个=
583. PY: <L2 orh bee baeh L2> (闽南话: 黑米粥), 你喜欢 right?
584. JG: /Ah\\yah\\yah\\yah\\, [I like <L2 orh bee baeh L2>]
585. PY: [You like <L2 orh bee baeh L2>我就拿了一些给你] (0.2)
586. Love,我跟你。这是那个旺旺的, but <@@<L2 orh bee baeh L2> [version@>]
587. JG: [<@@>]hardened
588. <L2 orh bee baeh L2>
589. PY: /Yah\\, 所以那个雪饼不是白色的/eh\
590. JG: Obviously right,它是 purple colour 的
591. PY: 对。
592. JG: 它是紫饼。
593. PY: 不错/lah\\, 这个你拿回去, Yuanting [Yuanting 也是有]
594. JG: [Why got three?]
595. PY: 还有我的, then 这个 pack 给你/ah\\, 六十九块九
596. JG: (0.3)<@ I need your bag now @>
597. PY: <@I told you already@>
598. JG: You should have issued me bag
599. PY: (0.2)那个花/hor//
600. JG: Actually I like this one
601. PY: 拿/lah\
602. JG: (0.2)我觉得 Yuanting 会选 purple colour
603. PY: (0.2)随便/lor_/...你选, 我给你选的是这两个,我给你拍照的是这两个
604. JG: 对/lor_/, 我就想为什么那个会突然间出现。
605. PY: Then after that 他回家了, 他忘记拿这个...他就拿这个给我, then 我就 just 一起
606. 带给你/lor_/
607. JG: 我去 Bangkok 我会买回一样的东西给 Zhikun, <@ thanks Zhikun @>...我会 buy
608. without the flower
609. PY: 那天他拿来, 他放进他的 bag 的时候, then 他拿那个, 那个他 normal black
610. colour bag, 他一开那个 bag, 那个花就放在那边
611. JG: Seriously 你跟他讲, 其实我没有很多小的东西要放。
612. PY: Just 放/lah\\。

附录八：闲聊录音转写 – CC6

日期： 2012年8月13日
 时间： 下午 2pm
 地点： 餐馆
 人物： 两个朋友
 背景： 她们是大学同学，开始工作后不常见面，每数个月会约会一次。这是两人许久没有见面后，约出来吃饭、闲聊。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 3小时 10分钟

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
WS	女	29	大学	英语、华语	朋友关系
BX	女	29	大学	英语、华语	

1. WS: 我们上次见面是几时/ah//? 一年前?
2. BX: 我们上一次见面是来这边?
3. WS: 好像是。
4. BX: [这样有一年了]
5. WS: [那时你还没有去北京]
6. BX: /orh\
7. WS: (0) /eh\那时你还没有进去读[是吗?]
8. BX: [对对对]我刚刚
9. WS: (0)对，好像离职
10. BX: 我好像还在放假，/eh\就是我刚离开
11. WS: (0)刚离开，然后还在问补习的东西吗
12. BX: /en\
13. WS: 对，很久了/leh\
14. BX: /ei\你有在教 Russell 吗?
15. WS: 有
16. BX: 怎么样/ah//?
17. WS: 他睡觉/lor_/
18. BX: 唉。他很多补习，然后他...I think 他的 CCA 也蛮忙的。
19. WS: /en\他好像就是，他还在补/eh\, [已经过了吗]
20. BX: [他还在补]
21. WS: 考完了吗，半年
22. BX: /ei\成绩出了没有?
23. WS: 还没有，他，我觉得，应该是 fail 的/lah\
24. BX: <@应该是 fail 的@>。他在学校考怎么样?
25. WS: 我每次问他，他讲不知道的。然后问妈妈，妈妈说<Q I think he is fail /lah// Q
26. <@@> 妈妈也不知道
27. BX: 不是会分卷子?
28. WS: (0)没有想拿出来的感觉，而且好的他会拿出来给我看/lah\, 好的他就会，不好的<@ 他就会收起来@>
- 29.
30. BX: But 他，他补习的时候是会怎样? 他会...[功课他做吗?]
31. WS: [他之前是怎样? 他跟你的时候?]
32. BX: 他/ah\/? 那时=
33. WS: 你教多久/ah//?一个月?

34. BX: 教他时间很短，才...我好像九月才开始教
35. WS: 然后呢？
36. BX: 然后可能教到十一月，两个月，三个月这样。
37. WS: /orh\
38. BX: 他好像就是给他功课一开始会做，然后一开始好像还蛮 ok
39. WS: /en\
40. BX: Then after that 可能学校又开始忙，then 他就，他就不做。
41. WS: /en\
42. BX: Then 上课就会不专心
43. WS: [/en\]
44. BX: [不是不]专心，是 restless 这样子
45. WS: (0)他不喜欢讲话，对吗？
46. BX: 对，他很静，然后/er_/有时问他什么事情，他也不讲。还是这样？
47. WS: /en\, 他是看心情的/leh\, 有时候他说[他会]说很多话的。
48. BX: [对]然后会跟你讲他朋友的事情
49. WS: ok /lor_/
50. BX: 你是晚上补 right?
51. WS: 一样时间吧，跟你。拜一/orh_/
52. BX: 对
53. WS: 一样/lor_/
54. BX: 他...[可是他]不会坏
55. WS: [我觉得]
56. BX: 不会坏/lah\, 对吗？
57. WS: /en\
58. BX: 他不会怎么样，对吗？只是说
59. WS: 一开始的时候，我接的时候。因为我第一次去是 try out session 嘛
60. BX: /ah\
61. WS: 我那时候跟他[聊/leh\]
62. BX: [/ei//]你的 try /hor//是不需要钱的是不是？
63. WS: 需要的。
64. BX: 需要钱/hor//,
65. WS: /en\
66. BX: /orh\所以是让你看你要不要收？
67. WS: 是他的妈妈说要 try 的，所以我就 ok /lah\
68. BX: try 就是看要不要你
69. WS: (0)看我们可不可以
70. BX: ok
71. WS: 配合这样/lah\, so try 的时候，他的妈妈不在，只有他在，还有爸爸吧，可能。
72. Then 就静静这样，对吗？Then 我就跟他 hi 一下，问他学校情况，then 我就开始上课了。Then 上完课妈妈就，第二堂课她就跟我说<Q /er_/ 可能他觉得，
73. Miss Soon, 是吗，比较可以 win 他的 heart 这样子/lah\Q>, 因为你跟他聊比较多课外的东西。
74. Miss Soon, 是吗，比较可以 win 他的 heart 这样子/lah\Q>, 因为你跟他聊比较多课外的东西。
75. 76. BX: /uh\
77. WS: 他比较有兴趣

78. BX: /uh/

79. WS: 他觉得我一开始就教他

80. BX: /uh/

81. WS: 他很压力

82. BX: 可是那个是因为

83. WS: 然后他说, 那时候他不是 show 你那个, 他 CCA 的东西

84. BX: 对, [可是]

85. WS: [他自动]show 你的, 是吗?

86. BX: 对, 他 show 我的, 可是不一样了/leh/, <@他 sec four 了/leh/@>

87. WS: 那时候你教是 sec three /ah/?

88. BX: <@我教他 sec three /eh/@>

89. WS: Then 没有, 你先听/ah//, 我讲<Q /orh// ok, 他是那种比较需要 warm up 的人

90. /lah/Q>

91. BX: /en/

92. WS: 然后他妈妈讲, 可能你可以跟他聊多一点。因为我不知道他的要求是什么吗,

93. 他又不说话, 我就以为你 sec four 就是要成绩吗, 我没有先跟你聊天吗。过后

94. 他的妈妈这样讲我就, that means 这个孩子更需要是关心他, 就是一个人陪他

95. 一下, 他不是那么在乎成绩的。

96. BX: 我一开始也是这么想, but 你继续讲, then?

97. WS: Then 过后就, 就这样/lor_, 就跟他聊一下/lor_/. 其实很简单, 你只要跟他聊

98. CCA, 他就自动跟你讲他的东西的。

99. BX: 对。

100. WS: Then 就/orh/ ok,就花时间跟他讲一下。就比较/lah/,

101. BX: /en/

102. WS: then 过后比较好的 bond 可能是因为他, 他每次学校他不会写他的作文, 他可能

103. 就是学校对他的评价蛮差的

104. BX: 你说学校对他

105. WS: 对他的评价

106. BX: [学校对他的评价]

107. WS: [对对]就可能...我不太清楚那个情况, 因为他不说话吗, 老师应该是不喜欢他

108. /lah/, 应该是/lah/, then 过后功课他就每次拿出来, 就帮他做/lor_/. 一起讨论

109. /lah/, 就是他, 他不太喜欢讲的, 更多的时候是

110. BX: (0)写

111. WS: 我给他 idea, 你自己写, 就是, 可是整个作文我构思我帮他构思了

112. BX: Okay

113. WS: 可是那个句子串联起来那种 grammar 的是他自己想/lah/

114. BX: [/orh/]

115. WS: [不然]他完全不要写的。

116. BX: /ah/then 他就只是摇头

117. WS: 摇头, then 你就给他一个 idea, <Q 是吗? Q> 他就<Q 是 Q><@他就会写。@>

118. End up 写完了对不对, 有一次他的妈妈就 message 我说<Q /er_/老师我跟你

119. 说谢谢, 因为他老师把他的作文 print 出来给全班的人看 Q>

120. BX: /wah/=很好/eh/

121. WS: as in 至少他说, 他觉得[他觉得]开心/lah/

122. BX: [对]
123. WS: 因为他有 confidence, 他妈妈说/yah/, 他需要这种东西/lor_/confidence, then 就
124. ok, so 以后我就知道他需要什么东西。
125. BX: /en/
126. WS: So 就没有那么 stress on 他的成绩/lor_/, 就像小孩子一样教他/leh/
127. BX: 对, 我就是说我一开始也是觉得, 其实是他妈妈跟我说他的情况, 然后就 ok,
128. 这个孩子是要很多的关心。
129. WS: /en/
130. BX: 然后我就, 我就花很多时间跟他聊, 可是过后我发现这个其实不是一个好方法
131. /eh/
132. WS: /en/
133. BX: 因为这个孩子也有一个问题就是, 其实他没有, 我听他妈妈说/lah/, 他没有完全很老实, 就是说, 好像他会跟我说, 他会跟我讲他很多补习, 很多功课, 学校很多功课, 他压力很大, 他没有时间做功课。但他不做我功课, 他会先跟我讲。那我很自然我就会/ei//,好像真的是这个样子, 那我会比较关心他。可是他妈妈后来就再跟我说就打给我还是什么, 其实他在家都不做功课的。就他花时间, 可能 Facebook 还是 sms、讲电话什么的。Then 我就觉得说 ok,可能一开始太多爱心了, 你知道吗, 也不一定是好事, 所以反而他会, 小孩子也可能不是故意的/lah/, but 他就会觉得/wah/这个老师可以这样关心我, 那我就一直扮演这样的一个角色。那反而让他比较散漫我觉得。
142. WS: /mm/
143. BX: 可能其实这样子才是对的, 就是让他, 就是督促他功课, 然后从那边建立信心, 而不是纯粹给他关心
144. WS: /mm/
146. BX: 我后来就有这样觉得。/yah/可是后来我就走了。
147. WS: 跟他没有太多, 是谈, 你要跟我说我就听/lor_/
148. BX: /mm/
149. WS: 我不会刻意去问太多东西。
150. BX: 所以你[就是让他]
151. WS: [他并不喜欢讲话]
152. BX: 可是, 因为我还不是会很会补习。我是想说[当学生]
153. WS: [mm/]
154. BX: 不讲话你怎么办?
155. WS: 自己打圆场/lor_/, 终究他学到东西就好/lah/, 学一点点也好, [虽然一点]
156. BX: [所以就是]什么
157. 都是你讲/lah/?
158. WS: /mm/,至少他开始想, 至少他不是做其他事情/lah/
159. BX: Ok
160. WS: /mm/, 如果你觉得可能他不喜欢上这个, 可能你就 ok 可能今天你不在这个 mood 对吗, 我们收书, 我们学口试这样, 我们读东西
162. BX: 可是如果[他一直不给你]反应/leh/?
163. WS: [不能常常/lah/]
164. BX: 因为有时候[你]
165. WS: [en/]

166. BX: 也需要他给你反应的
167. WS: 像他的话, 昨天我们上课吗, [因为都已经]考完试了, 没有华文课了, [[我可以了解]] 是不需要上的, 他妈妈可能要他继续[[每一样都学]]
168. BX: [ah\] [orh\]
169. ok]] [[in case 他要考]]
170. WS: <@不是 in case, 应该是 confirm 的/ah\@>
171. BX: <@@>
172. WS: 除非学校的 policy 不用重考/ah\
173. BX: /mm\
174. WS: Then 就, 就让他, ok /lor_/, 他不要, 他就写一篇实用文/lor_/\
175. BX: [en\]
176. WS: [简单]那种, 就不需要动脑的那种, 简单的, /orh\就当做你是复习你的那个, 你的那些 format /lah\。简单的他也是不太要, 因为他很累吗。他现在有很多那种 night class 吗
177. BX: /orh\
178. WS: 我的课又延迟时间。更, 更迟一点了。
179. BX: /wah\你的课几点啊? 七点?
180. WS: 七点。
181. BX: /ei//?以前是六点半啊?
182. WS: 对, 本来是六点半的
183. BX: (0)对对对
184. WS: 现在有很多事情吗, 他没有跟我说他学校多, 很多, 都是我在问他<Q 会很压力吗, 会有很多事吗 Q>? 他的脸是要睡觉的。
185. BX: <@@>
186. WS: <@他妈妈每次要叫他起来都是要花上十分钟的。@>
187. BX: 他跟他爸爸还是
188. WS: /orh\这个他有跟我说/ah\,还有他假期去哪里旅行/ah_/, 这些他会跟我说/ah\
189. BX: 这个孩子真的是=
190. WS: 是/ah\
191. BX: 可是他是你教过最, 不是, 不算是最难教的吧
192. WS: 不算。
193. BX: 不算/hor//
194. WS: 我觉得口试的时候, 本来我很担心的, 因为他不讲话
195. BX: /ah\
196. WS: 一开始我 try, 我问他问题, 像考试这样子, 我想惨了/leh\
197. BX: /ah\
198. WS: 他可以 totally 不回答我, 他就摇头而已/leh\。Then 我就想算了/ah\, 这样的话我们就不要练讲话, 就 more of 我们讨论那个 picture
199. BX: /mm\
200. WS: 还是生词你需要的, 我跟你 point out 就好了, 以后你复习, 你自己才练
201. BX: /mm\
202. WS: 要不然浪费时间吗, 他不要讲话吗。End up 这样更好/lor_/. 他到考试的那段时间, 他的补习换到 weekends, during holidays, 他比较有精神吗
203. BS: 要

210. BX: /mm\

211. WS: /yah\他会主动地问我问题，主动地说这个叫什么，那个叫什么，他会写下来。Ok /lor_/, 你有写就，就好。所以是一时好，一时坏的/lah\

212. BX: 对对。

214. WS: /yah\...不糟糕/lah\, 可是他这个人没有梦想而已/lah\

215. BX: (0)/orh\!

216. WS: 他不懂自己要什么。

217. BX: <@我以前也是花很多时间跟他讲这个@>

218. WS: /orh\是/hor\?

219. BX: [他很]

220. WS: [我问他/lah\]

221. BX: 他就是很，就是这样一天过一天/lor_/. 他其实，你知道对吗，我跟你说过，他之前差一点不能升上中四。

222. WS: /mm\/=

224. BX: Then 那段时间他又，校长要见他还是怎样

225. WS: /mm\

226. BX: 他几乎是到一个，就是放弃的那种/orh\<Q 为什么要见校长，就升不了就升不了/lor_/Q>。然后就他的妈妈很着急，可是他却，可是其实他应该是很在意，只不过可能男生，可能他的个性还是怎么样

229. WS: /mm\

230. BX: 他就是选择以这种，这种态度来表现他自己

231. WS: 他妈妈会跟你谈很多话吗？

232. BX: /mm_/=....我教他的时间真的很短/leh\,

233. WS: /mm\

234. BX: 可是可能

235. WS: (0)那个刚好是比较 critical 的时间，是吗？

236. BX: 对。可能有两三次他的妈妈会 message, 就

237. WS: (0)问你他怎么样/hah\?

238. BX: /orh\不是，是因为那时刚好因为这件事比较严重，就他可能升不了中四，他的妈妈就 message 我。然后有一次，他的妈妈就发现说为什么/ei//整堂课我好像都是在跟他聊多过于在教他

241. WS: /mm\

242. BX: Then 我就跟他解释是因为上课的时候发生一些事情/lah\

243. WS: /mm\/=

244. BX: 然后他就了解原来是什么什么情况

245. WS: /mm\^/=

246. BX: 就是她不会时不时间/lei_/, 就有事情的时候吧...

247. WS: ok /lah\

248. BX: 可是他的妈妈很关心/lah\

249. WS: 我反而看不出他的妈妈关心/eh\

250. BX: /hah//什么？

251. WS: 看不出他的妈妈很关心他，[他妈妈]

252. BX: [看不出/ah\]

253. WS: 有一点放弃他的感觉

254. BX: /orh\
255. WS: 可能他们吵过架还是什么吧
256. BX: /mm\
257. WS: 觉得可能逼得太紧，就是成绩没有太在乎了，就只是让他读/lor_/，多少是多少
258. /lor_/，每一科都让他读/lor_/
259. BX: 他的妈妈很累/er\，他们三个孩子
260. WS: /mm\,[他的女儿]
261. BX: [然后每个孩子]
262. WS: 女儿，女儿，女儿好像还好
263. BX: /ei//你有没有教女儿？
264. WS: 没有/leh\。他之前有问过我
265. BX: /ah\
266. WS: 不过时间太忙那时候，then 我现在就没有再
267. BX: 是小学是吗，[好像是小女儿]
268. WS: [是中一]
269. BX: /eh//，是中一？
270. WS: 一个中一的。
271. BX: /orh//
272. WS: 因为她们的老师常常 absent, but 其实那个老师，她们喜欢那个老师的，男的，
273. [就常常]
274. BX: [okay]
275. WS: 没有来，妈妈没有很喜欢/lah\
276. BX: /uh\
277. WS: 可是老师没有说不要教/lah\,所以妈妈是那种再看着有一个 backup 这样子找人
278. BX: 可是妈妈问我的好像是小的，不是中一的。
279. WS: /mm\，他有问起/lah\那时候，可是后来就不了了之了。
280. BX: /mm\/=
281. WS: (0.4)他不喜欢他的爸爸/hor//
282. BX: 对/lor_/，他的爸爸是那种很严厉的。
283. WS: 是吗？
284. BX: 好像是/eh\。(0.6)这样你现在还是继续补，还在教他吗？就一直到成绩出来？
285. [应该就是一直继续吧？]
286. WS: [补/hah\?] 他/hah\/?
287. BX: /ah\
288. WS: 应该是吧，我还没有想到/leh\。我以为慢慢会 stop
289. BX: /mm\
290. WS: 考完半年
291. BX: /mm\
292. WS: 因为他不喜欢华文，不是很华文那种/lah\
293. BX: /mm\。(0.7)他其他科目你知道有没有进步？
294. WS: (摇头) <@@>
295. BX: <@不好? @>...我还在想可能，不错/hor//，可能这么辛苦升上来然后或许会有
296. 改变
297. WS: 我觉得不是改不改变的问题，是基础不好...很难/ah\

298. BX: 可是他的态度感觉好像也没有变/ah_/
299. WS: 没有, 是两方面的/lah/, 他想改变的时候, 看到结果又是这个样子, 就
300. BX: [也对]
301. WS: [那]一念之差就算了
302. BX: 他本来就不是一个很有信心的
303. WS: (0)/mm/...他可能出国读/eh/, 澳洲吧。他想去澳洲/lah/, [读什么不知道
304. /lah/]
305. BX: [读什么?] 读什
306. 么, 读[[读高中]]
307. WS: [[读什么不知道]]不知道什么, 他想出国而已。
308. BX: 可是他家里一定有能力/lah/
309. WS: 他有钱吗?
310. BX: 应该是吧, 我猜/lah/
311. WS: 我就问他新年怎么过, 他很多话讲/lor_/, <Q 初一跟谁, 下午去哪里拜年, 初二
312. 我去哪里, 我就 Ok Q> <@@>
313. BX: <@@>
314. WS: <Q 爸爸带我去他的公司跟他的那些朋友见面, 我很讨厌那个 session, 因为那
315. 些 uncle 什么什么 Q>...看起来是蛮, 他说刚刚那个假期他们去了澳洲旅行
316. BX: /mm/
317. WS: 爸爸是澳洲毕业的嘛
318. BX: oh=
319. WS: 就很多朋友在那边住了, 所以他也想移民过去
320. BX: (0.4)我只记得他有说过, 好像反而跟他的, 是, 是一个亲戚, 但是是他的干妈
321. 还是什么的。
322. WS: /mm/, 比较熟/ah/?
323. BX: /ah/他跟他们好像就会聊很多
324. WS: (0.6)父母蛮年轻的, 三个孩子算不错的。
325. BX: /mm/。(0.4)所以现在你有教几个学生?
326. WS: 少了两个了, 因为移民了。
327. BX: /wah/移民/orh/
328. WS: /mm/那是另外一个有问题的, 不是有问题/ah/, 也是很多, 很多很有趣的,
329. 我跟我老公聊。因为我教这两个是半年而已吗
330. BX: /uh/
331. WS: 小学的, 兄弟, then 他的妈妈是每个星期来回上海和新加坡的
332. BX: /wah/
333. WS: 是刚刚才的, 以前是在新加坡的 base, then 刚刚换, 被调去[管理]
334. BX: [上海]
335. WS: 整个东南亚吗
336. BX: /uh/
337. WS: 总部在上海, 每个礼拜来回, 每次很辛苦/lah/
338. BX: 父母都这样子?
339. WS: 妈妈, 那种女强人, 女强人类型
340. BX: 爸爸就=
341. WS: 在新加坡

386. WS: 他们是不太有想到后路这样/lor_/，就爸爸就辞掉工作去那边
387. BX: (0)我就是问爸爸怎么样
388. WS: 爸爸负责看孩子/eh\，then 爸爸不会讲华文的。在那边妈妈就跟我说，那个，
389. 他的妈妈，女方的妈妈 apparently 不是很...
390. BX: 高兴？
391. WS: 高兴这个爸爸，因为她说这个爸爸都还要别人管了，怎么管孩子？[就是说]
392. BX: [爸爸]管不
393. 了？
394. WS: (0)爸爸不想管的。
395. BX: 不想管？
396. WS: 就工作回来，就玩玩，就好爸爸那种。好，不是管孩子的。
397. BX: /mm\/=
398. WS: 不关心学业，都是在，[这个]阿嬷在管
399. BX: [跟他玩]
400. WS: 玩 or 看他自己的电视/lor_/
401. BX: /mm\
402. WS: 所以也不太行/lah\，but 他们有一个很好的 maid /lah\
403. BX: 这样这个家真的是妈妈撑起来/ei\的感觉
404. WS: /mm\，所以那个男方的妈妈也不是很高兴/lah\。觉得女孩子为了自己的事
405. 业，这样子来牺牲那个家庭/lah\
406. BX: [<@ /orh\ 所以你连男方的妈妈怎么想你都知道是因为那个阿嬷跟你讲的
407. 对吗？ @>]
408. WS: [<@@>]对！跟我讲<Q /orh\ 对/hor//，你的儿子也是不会讲华文/hor//。所以
409. 现在有好一点吗？我不知道我们的距离越来越远了。Q> 她就摸摸我的头这样，
410. <Q 还是生女儿好 Q> [<@@>]
411. BX: [<@@>]
412. WS: <@我不要管太多事情@>...就看到不一样的东西/lor_/，不懂他们怎么样了...真
413. 的，如果他搬过去/hor//，妈妈还是一样很忙，一样没有意义的。
414. BX: 对啊，她还是不在家啊。
415. WS: 所以，真的是没有意义的。而且会更糟糕，孩子的华文已经很烂了，不是很
416. 烂，其实还好。
417. BX: (0)不学？是吗？
418. WS: 小学/lah\，其实以小学的程度来讲还好/lah\，可是不是那种 top 的/lah\
419. BX: 什么学校？
420. WS: St. Andrew
421. BX: (0.5)他的孩子很坏是多坏啊？
422. WS: 不是很坏，算蛮乖的。
423. BX: [只是好玩？]
424. WS: [蠢蠢欲动的]—不管他可能就考试考很差/lor_/，听写不读，功课不做，就一直
425. 要人家管着，所以会有他的问题。
426. BX: 可是会听/lah\？[就受教吗]，就是？
427. WS: [很容易松懈]。受，就是一直骂骂骂，骂到他疯掉他就会
428. BX: <@@>
429. WS: <@有一次喊回我就很生气@>。因为妈妈说要看到成绩吗，妈妈很凶的那种有

430. 没有？因为第一次考不好，我讲 *comprehension* 你不可以勉强他的/leh\，不过
431. 他只考三分，妈妈就说<Q 我不能允许三分这种事情 Q>。可能总分是十五分，
432. 三分是很糟糕/lah\
433. BX: /mm\
434. WS: 可是全班他是第二最高的/leh\
435. BX: <@@>
436. WS: 我就跟他的妈妈讲，会不会是，可能就不是他的问题，可能是学校老师出题问
437. 题，妈妈就/orh\，可是还是不能接受的，所以我要他进步。你可以买给他做
438. 很多的 *comprehension*，给他做，给他做那种 *pattern/lor_*。我就 ok，我就给
439. 他压力，妈妈给我压力，我就要给你压力，[他就]疯了。<@@>
440. BX: [对啊]
441. WS: [<@他就疯掉了@>]
442. BX: [<@@>]
443. WS: Then 过后我就觉得他有点放弃了。就现在真的要有别人推，需要签名的东西，
444. 他都不给爸爸签，就藏藏起来，不是很好的现象。才 P three 而已/leh\
445. BX: /mm\
446. WS: 这个是弟弟/lah\，哥哥比较懂事。是班长。
447. BX: Oh?
448. WS: 是静静，也是我常骂他的，因为他太静了。
449. BX: [就两个是相反的]
450. WS: [他太静/orh//然后]，问他是懂还是不懂，他不要答我，<@我也是生气@>。因
451. 为小孩子而已/leh\，据说你是有责任感的，这个不是有责任感的表现，我要你
452. show 给我看。我每次针对哥哥 more than 弟弟。妈妈就很担心。
453. BX: <@@>
454. WS: <@ something like that /lah\@> 我会气他们/leh\，就觉得不值得，为什么要气
455. [人家的家庭]
456. BX: [/mm\//mm\]。我其实，我之前教补习也是。觉得我太，太用心去教。
457. WS: <@@>
458. BX: 就是太 emotional /ah\
459. WS: /mm\//hmm\[/难免会的/lah\
460. BX: [我以前]Russell 也是这样，跟我很安静的时候，什么也不讲，就
461. 是什么也没有用，<@我也是很气@>。可是后来我想想，/ai yah/ actually 是因
462. 为他是中学生你会比较谅解吗？还是？
463. WS: 我觉得看父母的要求也是。
464. BX: /orh//
465. WS: 就看 expectations 来做人/lor_。我觉得/lah\。如果妈妈推得很用力，推得很辛
466. 苦/hor//，then 孩子不听话我可能会生气/lah\。我会 try to 讲/lah\。可是如果
467. 妈妈也知道，[她也谅解]
468. BX: [她也知道]
469. WS: /ah\，也希望我的要求只到这边就够了，
470. BX: ok
471. WS: 不需要这样子，我就配合/lor_，可能跟他，教些比较轻松的东西/lor_，觉得
472. 至少他不会排斥华文，ok。
473. BX: 那是就觉得可能我还没有搞清楚我的标准是什么。

474. WS: /mm\

475. BX: 我反而跟我自己的标准，多过于跟着我的客户的标准。然后就搞到自己[很不开心]

476.

477. WS: [我看到

478. 很多/leh\], 你给他的功课，就像那些 worksheet, extra 的东西，还有记录

479. BX: (0)可是

480. WS: (0)到后期他都不太，你知道吗，就是 more of 我帮你写/lah\。我圈起来，你读

481. 这个，你背这个，我汉语拼音写给你，你读这个。他太静了！

482. BX: (0)他很静！

483. WS: 很受不了那个速度，我觉得这样下去你学不到东西吗。不如我给你重点

484. BX: [然后你]

485. WS: [然后每次]回来我都温习重点，就听写/lor_/

486. BX: 他 ok 吗？他会读吗？

487. WS: 可是问题是他有没有记，我不懂。可是应该教的，我都教你了。那些该背的，

488. 开头、结尾、中间、过渡，应该学的..所以过后我觉得，/ei//没有什么好教的

489. BX: [因为]

490. WS: [因为]都一样的东西，<@因为你只要学了这个你就可以考了@>

491. BX: <@对@>

492. WS: 如果你认真学的话

493. BX: <@是/lah\@>

494. WS: comprehension 你也不喜欢，教了你也<@不会记@>

495. BX: 除非是，对，如果你的程度够，你有兴趣，我就有更多额外的东西可以教你。

496. WS: /mm\

497. BX: (0.3)你会不会教补习教到很累？

498. WS: 不会。还好。

499. BX: 你喜欢？

500. WS: 有一些我不喜欢的我就不教了。有一个我不喜欢的我曾经教过。

501. BX: [学生吗？]

502. WS: [就态度上的]常常，我考完试了，我要放假一个礼拜。我不喜欢这种态度

503. /lah\。

504. BX: 他自己会跟你讲？

505. WS: 小孩子，不是妈妈讲的。妈妈不管的，那就算了/lor_/, 态度上我不喜欢/lah\

506. BX: [那你会怎么跟]

507. WS: [除非是那些小的], /hmm//?

508. BX: 你会怎么跟那个妈妈说呢？会直接跟他讲是态度不好？

509. WS: 我很早就跟他说我很忙的，我的 schedule, 我不能教你了。你快点找老师，可是小孩子不管吗。到开学过后妈妈就很生气，就找我。

510.

511. BX: /uh\

512. WS: 为什么你不要教我的孩子了？我们安排时间，你再回来教。我就跟他说 sorry

513. 我跟你孩子说我已经，我很久以前就跟他说我没有教了。

514. BX: 就是你没有，你不会直接跟他说是因为你不喜欢那个孩子/lah\

515. WS: 不会，不需要这样。...交代好就好。

516. BX: /mm\

517. WS: 我就是在想我明年想出来做工了。

518. BX: /en\你那个读书的。

519. WS: /mm\

520. BX: 还有在读吗?

521. WS: /hmm//?

522. BX: 所以是要考...要考几份是吗?

523. WS: /mm\

524. BX: 所以是考得怎么样了?

525. WS: 有十四份吗, 最后五张是 professional paper 吗

526. BX: 是什么意思

527. WS: (0)就是, 也没有什么意思, 就是前面九张考完了, 大致上 equivalent to 一个 degree /lor_/

528. BX: ok

530. WS: 虽然没有正式给你, 你, 你可以拿, 你可以去写一个论文, 拿一个 degree

531. /lah\

532. BX: 要论文/orh\

533. WS: 类似这样, 一个 project 这样。他有 link to 英国一个大学, <@可是我觉得很懒惰了@>因为你要找一个 mentor, [然后]帮你 check

534. BX: [mm\]

536. WS: 很多人是去学院所以学院的老师可以做他们的 mentor 吗, [我自己读吗]

537. BX: [可是你是自己]

538. WS: 我就不想读了, 我就考完九张就出来工作

539. BX: 所以考完九张

540. WS: (0)然后之后的再一边做一边读

541. BX: (0)所以你是说你可以选择考十四张, 或者是考九张加论文, 是这个意思吗?

542. WS: /ah_/不是, /mm_/其实你可以 stop 在每个 level, 任何 level 都可以的, 只是看你有什么的 qualifications /lah\。考完十四张就是等于你 finish ACCA /lor_, 然后你再多三年的工, 你就可以正式成为新加坡的 CPA /lor_。

543. BX: CPA 是什么?

544. WS: Certified

545. BX: <@Profession Accountant?@>

546. WS: Practitioner?

547. BX: Practitioner。

548. WS: Practitioner

549. BX: Practitioner。

550. WS: Practitioner

551. BX: Practitioner。

552. WS: /ah\, 还是 Public Accountant 我忘记了。

553. BX: 就是一个会计师/lah\

554. WS: 一个/yah\, 合格会计师

555. BX: /mm\所以你现在考了

556. WS: 我考了, /erm_, 这个十二月, 我进入第九、第十张。就是要到完了/lah\, 已经到结束的那边/lah\, 就是可以找工/lor_。我想可能考完就找工/lor_。

557. BX: 那你要一面找工一面再继续考/ah\?

558. WS: /mm\要不然我出来, 年纪很大了, 你才, 才 zero experience 开始, 我觉得没有很好/lah\。我觉得这样子都已经算老了, 就是一定会被 cut /lor_

559. BX: 你要找工就只是为了经验?

562. WS: 也是拿经验/lor_/，因为我只有那个 theory，我没有经验，不行/ah_/

563. BX: 那你要去什么地方做？

564. WS: 什么都可以/lor_/，entry level 的东西，学 account，什么都做，从零开始

565. /lah\。因为如果我什么都不要做，我有这个 degree，他们也不要请我。Degree

566. 的 pay 可能比较高。

567. BX: But 你现在又九张就已经算是，就考完第九张就已经算是 degree 了 right?

568. WS: 可是我没有那个，那些自己一个人独立去处理 account 的能力，因为我还不会

569. 那些软件我都没有/ah_/，都没有动过，我需要动/ah_/。可能不用那么久的时间

570. /lah\，可能如果他们愿意接受我，

571. BX: (O)as degree 的[就好/lah\]

572. WS: [ah\你給]我几个时间学会了，然后你教我更 advanced 的东

573. 西。就你给我的 position 高一点，我学的比较快一点 ok /lah\，要不然就是

574. 我得慢慢来，[走]一般人走过的那个路

575. BX: [/mm\]

576. WS: 我，我是蛮乱的，不知道/eh_/

577. BX: 你是不是说你最终的目的，可能是要以后

578. WS: /mm\

579. BX: 你老公可能开一个[clinic]

580. WS: [/mm\]

581. BX: and then 你就帮忙做那个 account 的

582. WS: That means /hor//我一个人需要扛起整个 account /lah\。因为小公司不可能有

583. 一个 account department

584. BX: /mm\

585. WS: Then 就一个 accountant

586. BX: (O)就是他负责...你就是负责经营的[部分]

587. WS: [就负责]那个资金的部分/lah\

588. BX: /mm\

589. WS: But 那个是一定要给，就是所有做 account 的，到最后能够签名的一定是

590. accountant /lah\，合格 accountant /lah\，so 我一定要到那个 level 才可以做那

591. 样的工作。

592. BX: /mm\

593. WS: /mm\，就普通的 account officer 不可以/lah\

594. BX: 所以十四张之后，就算是可以了/lah\，[就是合格了 right]

595. WS: [还要三年经验]

596. BX: /orh\还要三年[经验]

597. WS: [/mm\]

598. BX: 然后还要去考一个证吗？还是只是申请一个[什么]

599. WS: [ah\]就可了，因为我们这些是跟

600. 那个新加坡的 account 协会是[一起]的

601. BX: [一起]

602. WS: 那边 update 的。

603. BX: <@我觉得很厉害，你真的是从零开始/eh/@>

604. WS: 我现在真的是急需经验，因为我觉得.../mm\=

605. BX: 实战的经验

606. WS: (0)/ah\因为你了解了, 这些其实是蛮容易学的。我觉得读了 account 真的就可
607. 以十年如一日, 是真的不难的。里面的东西我们中学做的, 我们在老师的时候
608. 做的东西/lah\, 只是可能有比较多的术语而已。现在很多东西是用软件的, 你
609. 只要学会, [它就]可以了其实。
610. BX: [ah\]
611. WS: (0.5)要快点拿到经验/lah\
612. BX: 所以 Derrick 真的是有打算开 clinic 的/lah\
613. WS: /mm\, 两年/or_/, <@现在努力存钱吧@>
614. BX: 他有没有 bond 的/hah//?
615. WS: 还了。
616. BX: 还了?
617. WS: /mm\ (0.5)你男朋友做的不是 account, 是吗?
618. BX: /mm\他是做
619. WS: (0)IT /ah\?
620. BX: 不是, 他其实以前是读 chemical engineering 的, 但是他后来在银行工作, 他做
621. 的是, 他的职衔叫 analyst /ah\
622. WS: 他是 financial?
623. BX: 应该算 financial 吧, 他做 index /ah\, 我也不知道是什么/lah\
624. WS: /mm\
625. BX: (0.2)他应该就是那种, 他会可能分析一些什么东西, 然后过后才给那些在
626. frontline 的 banker
627. WS: 所以他没有另外再去读过什么东西/lah\, 直接找工作
628. BX: 他现在刚刚开始。
629. WS: CFA 那种/ah\?
630. BX: 他读 financial engineering
631. WS: <@有这样的东西/orh\@>
632. BX: 他读 Master in financial [engineering]
633. WS: [oh?]
634. BX: 可能你会有兴趣/orh\, [他在 NTU 读]
635. WS: [我对 engineering 就 “deh” (拟声: 意思是不
636. 行)]<@@>
637. BX: But 他也是 finance 的东西/lei_/, 大多数是数学吧
638. WS: /hah\?
639. BX: /mm\
640. WS: 在 NUS 读/hah\?
641. BX: 他在 NTU。
642. WS: /ah\=
643. BX: NUS 好像也有开, 我知道 SMU 也有, 因为我有朋友在读也是。他读到很累, 他
644. 才刚开学几个星期/lah\
645. WS: Part time 也是/ah\
646. BX: /mm\, [很累]很累
647. WS: [mm\是这样](0.6)then 你现在还要读几年?
648. BX: 我?
649. WS: /mm\

650. BX: 还有多一年/lor_/, but 这一年已经没有 modules 了
651. WS: /mm\
652. BX: Modules 已经全部读完了。所以现在只是论文然后
653. WS: 就可以了。
654. BX: 可是我要做 TA /ah\, [teaching assistant]
655. WS: [orh/]开始做了吗? [[开学过后/ah\?]]
656. BX: [[还没有开始]]
657. WS: 开学了吗?
658. BX: 这个礼拜。
659. WS: /orh//
660. BX: But tutorial 还没有 start
661. WS: 第一次做 TA /lah\
662. BX: /uh\
663. WS: (0.3) /ei//我记得好像没有中文系了, 对吧
664. BX: 什么?
665. WS: 国大。
666. BX: 没有中文系?
667. WS: 有吗? 还有/ah\/?
668. BX: 有啊, 有啊, 一样一样。
669. WS: /orh\ ok, <@ opps @>
670. BX: <@@> (0.3)你的论文以前跟谁写/ah//?
671. WS: 林立。他还在吗?
672. BX: 他在在在在在。你跟他写什么?
673. WS: 唐诗的吟唱。唐诗宋词的吟唱。
674. BX: 你为什么找他? I think 那时我们...那一届他可能才刚 join[不久吧]
675. WS: [mm\]。因为我想
676. 写一些特别的东西吗,
677. BX: 你有上过他的课吗?
678. WS: 因为我想写一些特别的东西/lah\, 玩玩而已吗, 那时候没有想过[以后 Master]
679. BX: [ah\]
680. WS: 就想说写一些音乐跟华文的東西, then 你提到音乐, 他们就建议我去找他
681. /lor_/. 他是, 他是音乐
682. BX: (0)是/orh\
683. WS: 硕士来的吗
684. BX: Oh
685. WS: 他的本科是音乐的, first class 的/lor_/
686. BX: /wah\
687. WS: Then 过后才转成华文, 就中文, 所以他对这种...宋词, 那种吟唱很有兴趣。就
688. 以前那个调, 那种东西
689. BX: 这样跟你真的是很搭, [就是你要做的]
690. WS: [可是就很无聊/lor_/]
691. BX: 我有一个...就我在读 Master 的时候, 有一个学妹
692. WS: /ah\
693. BX: 就是读 honours 那种, 很喜欢他。就讲他很好很好。我没有上过他的课/lah\,

694. 我不知道。

695. WS: 可能要跟他学的是他的气质吧。

696. BX: /mm\

697. WS: <@文人气质@>

698. BX: /mm\

699. WS: (1.0)其实我做的也没有太多特别的东西，因为这块太少人去研究了。所以如果

700. 你真的是要有自己的看法，必须实地地去考察。

701. BX: 这样你怎么做啊？

702. WS: 对，所以很多是在 based on second hand 的东西，的资料

703. BX: 你会看很多的影像

704. WS: /orh\没有没有

705. BX: 录音什么的吗？

706. WS: /er_/录音/lor_/, then 我亲自找一个会吟唱的人/lah\

707. BX: /orh\

708. WS: 他唱/lor_/, then 我录/lor_/, then 我就分析它的东西/lor_/. /mm_/, 其实也没有

709. 很有用/lah\。那个人也不是什么特别的人，只是会吟唱的人，我问他太多

710. BX: [可是其实]

711. WS: [我问他太多] 因为是口传的吗，传下来，他会讲

712. BX: But honours 也不用[做到很]

713. WS: [ah\对]

714. BX: 什么/lah\,大家做出来也是这样。(0.5)你应该是没有再打算要去读了吧。

715. WS: 没有了/lah\

716. BX: 应该是不会了

717. WS: 不会了。你读得还好吗？

718. BX: [/mm_]

719. WS: [有读到你学]学到的地方吗？你读的是什么 module/hah//?怎么去做研究的

720. module?

721. BX: 你说什么？

722. WS: 你现在在上的？

723. BX: /erm_/, 其实讲真的/lah\, 我觉得...没有我想象中那么专/lor_/. 就是说，因为

724. 你也知道中文系不大

725. WS: /mm\

726. BX: 那一个 semester 开的课就那么多

727. WS: /mm\

728. BX: 那要真的说上到那些你很有兴趣或者是跟你的研究很有关系的课，其实很难得

729. 吗。尤其是我的 area, /er_/老师也很少。所以 in the end 你只是在选课上。你就是

730. 为了在凑足那[八门课这样子]。

731. WS: [/mm_=]

732. BX: /erm_/只是说...ok /lor_/就现在要做一个 thesis,就可能做，做的过程就会觉得学

733. 到东西/lah\, 我也不知道。

734. WS: /mm\

735. BX: 就觉得也不怎么样，但是我，至少我确定我不会读 PhD /ah\。<@因为你读了

736. Master, 你看到那些真正读 PhD 的人@>, 然后你就会思考你要不要这样的一个人

737. 生活, [还有]你读完 PhD 你要干嘛。

738. WS: [/mm\]
739. BX: 我觉得至少这段时间让我去思考/lor_/, 那我就删掉了这一条路, 我觉得。
740. WS: 所以, 找到方向<@@>
741. BX: <@你是说什么方向呢? @>论文还是
742. WS: 之后。
743. BX: 还没/eh\, 现在都是还是在想。我现在就有一点觉得, 当初好像不应该读
744. Master in Chinese
745. WS: /mm\
746. BX: 好像应该读别的东西。因为有一点<@局限自己的路@>的感觉
747. WS: /mm\。我有一个朋友, 盛莹/orh//, 她是读三年毕业的/lah\, 她没有读
748. honours, 中文系的。她做报馆做了几年, 她现在就读吗。本来说好一起读的,
749. 可是[我有 honours 她没有]
750. BX: [她读什么?]
751. WS: 她现在就去, 她在广州的大学, 中山/ah\
752. BX: /orh//=
753. WS: 读人类学的 Master /lor_/
754. BX: /Wah\
755. WS: 她研究跟我们差不多一样的东西/eh\。她研究的是新马的渔村的演变, 就是跟
756. 我们以前读, 我们有参过一脚的/lah\
757. BX: 对。
758. WS: 但是因为 NUS、NTU 不收她吗, 她没有 honours, 所以她就[国外读/lor_/]
759. BX: [中山大学]
760. WS: 就变成人类学了, 另外一个。就觉得蛮有趣的/lah\。是觉得一个 module, 就
761. 一个 module 也是学不够, 她觉得, 没有办法很清楚让她了解什么是人类学。
762. 也是很匆忙这样, 一年读完了, then 另外一年就论文。
763. BX: 所以她现在是刚开始, 还是
764. WS: 已经过了一年/lor_/
765. BX: /orh//
766. WS: 现在写论文
767. BX: 她会不会觉得更辛苦/ah//? 因为她不是人类学 major 毕业的吗, 本科。
768. WS: 应该不太影响/eh\
769. BX: 是吗?
770. WS: 影响很像不是很大。
771. BX: 就是, 因为是相关的/lah\...我那时就一直有想过要不要去读心理学
772. WS: Ok
773. BX: 可是就很担心说你的 bachelor 不是心理学, 那会不会你要 catch up 得很辛苦。
774. 就不敢去。
775. WS: /mm//
776. BX: 而且人家也不一定收你/ah_/
777. WS: 我就想过这个。那时候他们的要求蛮严, 如果是 NUS 的话
778. BX: /uh\ (0.5) 你懂那个, 你记得谁是 Eric 吗? (0.3) 中文系, NIE。
779. WS: 老师是吗?
780. BX: 对
781. WS: /uh\ /huh//ah\

782. BX: 那时他, 我在北京的时候/hor//

783. WS: /mm\

784. BX: 他 sms 我/eh\。他说他, 他碰到 NUS 的老师

785. WS: /mm\

786. BX: 王惠, 记得吗? 然后他就说他是想读这个, 我这个 programme, 然后他就听王

787. 惠讲我在读。[Then 他就]sms 我问我怎么样。

788. WS: [mm\]

789. BX: Then 就/orh\ok,好啊, 你读。什么、什么。他说, 他是在 SCCL, 然后他是说他

790. 可能会/er_/ take leave 还是不懂怎样/lah\, 他不是辞职, 先读, 我就 Ok。

791. Then 今年开学礼的时候, 上个礼拜, 因为 by right 如果他是这一届要进来读,

792. 他应该会出席, 可是没有看到他。那我就问老师, 那下一届的这个 programme

793. 有几个人, 他讲没有人。/mm/?<@怎么会这样子? @>其实 in the end 我不懂

794. 他有没有读/eh\

795. WS: 可能过后没有拿/lor_, 庆辉是吗?

796. BX: /ah\对对对, 不知道/leh_/...奇怪

797. WS: (0.3)你还有去关心学校的東西吗?

798. BX: 我学校吗? [mm_/=]

799. WS: [整个教中文的这个圈子]

800. BX: 就如果跟旧同事碰面就会聊/lah\。前阵子跟惠琪, 惠琪你记得吗?

801. WS: /ah\

802. BX: /ah\然后她, 她现在不在那里/lah\, 她现在在另外一间学校了, 可是她就会

803. 知道/lah\, 就跟我说一下/lor_/

804. WS: /mm/=你记得循耀吗? 循耀?

805. BX: 循耀?

806. WS: 黄循耀。跟你一起有做过 presentation 的。

807. BX: (0.3)/eh\很[熟/wor\]

808. WS: [erm_/=]那个...

809. BX: /orh//orh\阳光老师吗? 什么学校/ah//?

810. WS: Clementi Town

811. BX: 年轻老师

812. WS: /mm\。他现在是去 MOE 做, 去 HQ...什么部/ah//, 编写课程那个。

813. BX: CPDD /ah\

814. WS: <@不懂为什么去那边@>

815. BX: /orh\他去那里了。/ei//做么你认识他?

816. WS: /ah\他是我的学长啊

817. BX: /orh//

818. WS: 宽中的吗

819. BX: [/orh// ok]

820. WS: [/yah\]

821. BX: 他很不错/eh\

822. WS: /ah\不错。

823. BX: /mm\很认真

824. WS: /mm\

825. BX: 做事情真的是很好

826. WS: 有热情

827. BX: /mm\

828. WS: 他蛮, 他真的很喜欢教书的。

829. BX: 所以他是比我们大一点而已/ah\

830. WS: 三年

831. BX: 三年

832. WS: 因为我第一年, 他已经是在第四年。

833. BX: /mm\...刚进去教育部?

834. WS: 刚刚, 不久吧

835. BX: (0.6)这个名字<@真的@>

836. WS: <@@>

837. BX: <@很久没有听到@>

838. WS: 还有没有我们同届的人在读 Master?

839. BX: 读 Master?

840. WS: /mm\...除了你之外。

841. BX: 我这届, /orh\.../er_/跟我们, 好像大我们一届。你不懂认识吗? 若暖。

842. WS: (0.3)CL的/hah\?

843. BX: (0.4)她, but 她没有 take 这个 programme。她应该是, 应该是没有辞职。[她还

844. 在教书]

845. WS: [半工

846. 半读]

847. BX: /ei//不是, 不是半工, 她是 full time 的。所以, [我没有问她]

848. WS: [take leave 那种/ah\]

849. BX: 应该是吧。她在初院教

850. WS: Ok

851. BX: 不懂是 National 还是哪里

852. WS: 现在还有谁啊, 那个, 我忘记了, 以前跟我 under 林立的。

853. BX: /orh//? CH 的我就没有那么熟了。

854. WS: 他也是读 Master 的。

855. BX: /hmm//?

856. WS: 我忘记他名字了。<@我跟她蛮好的, 还是忘记了@>。那时我写的那个...是参

857. 考她的 format 的。

858. BX: 比我们大?

859. WS: 同年/ah_/

860. BX: 同届, 跟我们同届, 然后[读 Master]

861. WS: [比你早一点进去]/ah\, 比你再早一年进去, 就是她

862. 毕业了, 过一下子她就去读了

863. BX: (0.7)女生?

864. WS: 有一点胖, 不是做老师的。

865. BX: /orh//, then 她是做什么的?

866. WS: 报馆做过一下子

867. BX: (0.5)我好像有一个脸, 好像有...短头发的对吗?

868. WS: 长头发...我忘记她的名了。

869. BX: 我好像隐隐约约<@知道是谁@>

870. WS: 很少跟别人联络, [真的]
871. BX: [/mm\]
872. WS: 旧同事也是很难, 他们很忙现在
873. BX: 对/ah_/。(1.0)你还有联络的是谁/ah//?
874. WS: 同届的/hah\/?
875. BX: /mm\
876. WS: 没有了
877. BX: <@只有我/ah\/? @>
878. WS: 你/lor_/，可能 Helen 会有一些/ah\。因为我们在一起实习，可能还会出来吃。
879. BX: Helen 现在是住哪里/ah//?
880. WS: 盛港
881. BX: 住盛港/ah\
882. WS: Fernvale 那边。
883. BX: /orh// Fernvale。振兴还有在教书吗？还是已经离开了？
884. WS: 应该是没有了。
885. BX: Helen 有/lah\
886. WS: Helen 有。
887. BX: 那 Helen 应该换学校了吧。/hmm//Helen 应该有换学校，对吗？不然
888. WS: 对，换，[我不懂现在在哪一间]
889. BX: [她现在在哪里？]
890. WS: 换了，跟谁同一间的/leh_/？我忘记了。就是，没有太敏感于这些事情了
891. /lah//，因为我没有[太留恋，听了就算了<@@>]
892. BX: [/orh//, /uh\是/ah_/<@@>]
893. WS: [<@没有去想了@>]
894. BX: [<@重点是没有@>]太留恋了
895. WS: (在看手机)
896. BX: 你是在找那个人的[名字吗？]
897. WS: [对，找不到]，<@死了，把电话都拿掉了吗？@>
898. BX: 她是不是叫 Agnes /ah//?
899. WS: 不是/ah_/... Agnes 是谁吗
900. BX: 对对对，我只是在想她是不是也叫 Agnes
901. WS: 我有看到她 post 的照片
902. BX: /en\我最近有
903. WS: (0)她就是这个 programme 的对吗？这个...是她吗？[你北大的]
904. BX: [这个 programme?]
905. WS: 不是/hah\
906. BX: 没有没有没有，我们那届只有我。我跟另外两个是 Honours 上来的。
907. WS: Then 之前还有谁也是拿这个 programme 的？
908. BX: 政音。
909. WS: /ah\政音，对。[/orh\ Agnes 不是政音/hor//]
910. BX: [可是] /ah/<@政音也叫 Agnes@>
911. WS: /ah\
912. BX: 可是我现在讲的是另外一个筱慧。
913. WS: (0.3)筱慧在做什么，老师？

914. BX: 没有, 她之前在报馆。然后她离开了, 她去 National Library 做一些事情

915. WS: 另外那个呢? [思艺]

916. BX: [思艺吗?]

917. WS: 对, 思艺。

918. BX: 思艺是老师, 小学。(0.3)其实我们很多都是老师

919. WS: (0)思艺就有认识, 因为有一起做过一个 project, CL 的/lah/, [然后就]在一起

920. BX: [是/orh/]

921. WS: 就比较熟

922. BX: (0)/eh/我有没有跟你做过 project /ah//?

923. WS: 没有吧, 我都没有什么拿 CL 的。就是那时候...四千号的。第四年的时候, 我去

924. take

925. BX: 严修鸿吗?

926. WS: /mm/

927. BX: 还是辜美高?

928. WS: /ei//[辜美高我也是]

929. BX: [ei//辜美高是 CH 的。]/ah/是辜美高叫你表演的吗?

930. WS: <@对呀@>

931. BX: <@@>

932. WS: 对呀, 所以是另外那个/lah/, 那个

933. BX: 严修鸿。

934. WS: 严修鸿。

935. BX: 所以我们上过...就, 就只有[两门课是一起。]

936. WS: [然后 one one O one 的/lor_/], 王惠老师的, [[是]]

937. 王惠老师的吧

938. BX: [[/orh/?]]

939. 我们是同时 take 的吗?

940. WS: 不知道。

941. BX: 应该不是, 我觉得我们认识是比较后来

942. WS: (0)是 NIE, 不是吗? 我才跟你熟。

943. BX: /ah/是/lah/, 可是我知道你是谁了, 就是[大三、大四的时候]

944. WS: [在那个时候, <@表演的时候@>]

945. BX: <@@>, /ei//好像其实不只, 那个那个, 容世诚老师的课, [我们是一起的]

946. WS: [/en/]

947. BX: 因为你跟惠君[一起做 project]

948. WS: [/ah/对对]

949. BX: Then 我记得那时我跟楚慧吗, 我们在 library 很像有

950. WS: (0)讲话

951. BX: 应该说, 对, 我们有 like 讲, 聊天还是什么的。

952. WS: 惠君怎么样/ah//, 记得她是一个很有趣的人。

953. BX: [我跟她没有联络了/wor/]

954. WS: [<@@>]

955. BX: <@对对, 她是一个[很有趣的人]@>

956. WS: [<@很有趣@>]

957. BX: 我都不知道她现在在哪里了。

958. WS: 她好像没有做老师了。

959. BX: 没有了，很久没有了。她...她连 NIE 都没有去。

960. WS: [Sign contract /lah\]

961. BX: [我记得]，可能有做 contract, then 她很妙的。她是到 registration 那天吧，就是

962. 要去 NIE 报名的时候，好像报了名隔天她就讲她不要还是

963. WS: <@@>

964. BX: 那种，那种事情，我记得

965. WS: Ok

966. BX: 我一开始还有跟她联络。

967. WS: 我记得我还有跟巧玲、继灵

968. BX: /mm\

969. WS: 还是谁...王雯，出来吃过饭。

970. BX: 最近吗？

971. WS: /mm\最近。

972. BX: 最近/ah\? 怎么会呢？

973. WS: 因为，很奇怪的/lah\，因为继灵要卖一张票 then 我要买

974. BX: <@@>

975. WS: <@Then 我们就出来，顺便@>

976. BX: 就叫

977. WS: (0)本来是说要叫，要要聚，可是聚了很久没有办法聚到吗。就那一次就必须出

978. 来聚吗，我们就见面了。

979. BX: 你们以前是一起做 project 的吗？

980. WS: 有过。

981. BX: 有过。

982. WS: 我记得有一个，有一个 module 是学什么，什么教育制度的。用英文上，在 NIE

983. 的时候，then 我那组的那个老师...是我们几个 Malaysian 要一起去研究

984. Malaysia 的教育制度，因为那个老师是 Malaysian 也是。

985. BX: /orh//

986. WS: 然后他很喜欢这个课题，叫我们几个去找。

987. BX: /orh//

988. WS: 所以我们就比较...比较熟/lah\那个时候

989. BX: /orh_/是那个还要表演的那个 module 吗？

990. WS: 不是表演的，不是跟 language 有关，不是学英文的那个。

991. BX: 不是不是，不是那个，好像它会，那个老师会很喜欢你的报告方式很像是参杂

992. 一些 role play

993. WS: 忘记了，可能我们不一样的课吧

994. BX: /orh\是吗？

995. WS: 就，就不一样的老师上，不同班

996. BX: (0)巧玲是 Malaysian /ah\?

997. WS: 不是不是，巧玲不是。

998. BX: 巧玲不是。

999. WS: 是继灵、[爱云]

1000. BX: [继灵]/mm\

1001. WS: 王雯也不是/lah\

1002. BX: 你是每次跟巧玲做 project 是吗?
1003. WS: 就跟他们那组几个人在一起/lor_/
1004. BX: 继灵也是挺, 挺妙的一个人吧
1005. WS: 继灵/ah\
1006. BX: /orh\
1007. WS: 她也是问起你/ah_/
1008. BX: /ah_/还记得/orh\
1009. WS: /ah\
1010. BX: 她还在教书/orh\?
1011. WS: 她? 她要走/lah_/
1012. BX: (0.3) [去?]
1013. WS: [她要嫁人了吗]
1014. BX: Oh?
1015. WS: 她嫁台湾人吗, 所以她可能就去台湾/lor_/
1016. BX: /wah_/
1017. WS: Then 没有, 应该必须去/lah\, 不可以分隔两地那么久
1018. BX: 是不是已经结了
1019. WS: 结婚了, 结婚了, 去年就摆酒了。But 我没有去到, 因为我考试
1020. BX: 她先生是做什么?
1021. WS: 还在教书/lor_/
1022. BX: [先生/ah\]
1023. WS: [/orh\先生/ah\]不清楚...台湾人/lah\
1024. BX: /mm\
1025. WS: 然后爱云已经很久都没有做了, 在 Malaysia 了。
1026. BX: 可是我看那个, 她的 Facebook
1027. WS: /mm\
1028. BX: 为什么还是, 她还是[在教书是不是]
1029. WS: [在 Malaysia 教书]教那种国际学校之类的, 不是教[政府学
1030. 校]
1031. BX: [Oh]
1032. WS: 她教的蛮开心的/lor_/我看她
1033. BX: (0)对/lor_/, 我就看她照片, [感觉]不错
1034. WS: [/orh\]
1035. BX: 她也是因为如果她在新加坡, 就会分隔两地 right?
1036. WS: /mm\
1037. BX: 她还有孩子。
1038. WS: /mm\
1039. BX: <@巧玲也是结婚了 right, @>
1040. WS: /mm\, <@太太生活@>
1041. BX: [真的/orh\?]
1042. WS: [她帮她老公工作/ah_/], 老公是老板/ah\
1043. BX: 做什么?
1044. WS: 电脑软件的东西。电脑游戏, 他们两个的思想蛮<@特别的@>
1045. BX: <@/wah\自己开公司@>

1046. WS: 自己开公司/lor_/，所以她是老板娘兼员工。
1047. BX: 好好/orh/
1048. WS: 很奇怪的身份/lah/。王雯就还在教/lor_/，一样/lah/
1049. BX: 王雯在哪里/ah//?
1050. WS: 那个 Yishun 的...中，中正/ah//?
1051. BX: /orh/, [Barker]
1052. WS: [中正]，不是总校那个
1053. BX: /mm/。还 ok /lah//?
1054. WS: ok /lor_/，complain complain /lor_/，一样的/lor_/，还是一样做。
1055. BX: 这样我们那届还有
1056. WS: (0) 教书的，蛮多吧。
1057. BX: 有一半吗？
1058. WS: 可能有。
1059. BX: 我们几个人/ah//?三十几个是不是？...有一半吗，很多人走了不是吗？
1060. WS: 有吗？很多人只是去了 HQ 吧，还是在教育界。还有谁你知道走了？
1061. BX: /er_/我现在想想
1062. WS: 我们、振兴、巧玲
1063. BX: 光益、绮君
1064. WS: /orh/绮君在做什么/ah//?
1065. BX: [她去 MCYS]
1066. WS: [看她每次去旅行旅行/lei_/]
1067. BX: 在那个 MCYS 做。
1068. WS: 是什么？
1069. BX: 做那个，/er_/叫什么/ah//?[我不懂华文]
1070. WS: [青年部]
1071. BX: /ah/青年及体育部的。她好像是做，你认识蕙秀吗？中文系 but 不是 NIE。
1072. WS: 我有她的 Facebook account
1073. BX: /ah/
1074. WS: 跟她不是很熟
1075. BX: 他们在同一个部门好像是。蕙秀是做 pre-school 的，所以她可能也是类似
1076. 吧。.../er_/还有谁/ah//? ...ok /lah/那几个 scholar 还在
1077. WS: 还在 HQ 吧，对吗？
1078. BX: /er_/对，锦耀、良洲、子芳。子芳不在 HQ，子芳在德明，还在德明。
1079. WS: /Hmm/。你还有联络，跟他们？
1080. BX: 我跟她？没有，我跟她本来就没有很熟。
1081. WS: Then 你怎么知道她的近况？
1082. BX: /erm_/因为惠琪。
1083. WS: /orh//
1084. BX: 惠琪以前在 CPDD 的时候跟德明有一些合作，然后她就知道。(0.5)好像很多都
1085. 还在/hor//
1086. WS: /mm/
1087. BX: 佩玲也还在 right?
1088. WS: 应该吧。
1089. BX: 楚慧也还在，Renee[应该也还在]

1090. WS: [楚慧还在 Temasek 吗?]

1091. BX: 我上次碰到她是在这边 Cold Storage 楼下, 就很巧, 然后我就抱着一堆的菜,

1092. 然后她推着那个, 然后站在那边聊了很久, 聊了很久, 真的很久。然后就, 她

1093. 好像也是做得很累, 好像

1094. WS: /mm\

1095. BX: 她现在好像应该也是 SH 了吧。然后就有想说是不是该换个环境还是怎么样。

1096. 但是又一直觉得/orh\事情做不完, 走不开。(0.5)但是她, 她应该是不会离开

1097. 的/lah\, 她最多只是换学校。她很喜欢/lah\。

1098. WS: /mm\

1099. BX: (0.5) Ivan 还在 right?

1100. WS: 应该吧, 看那些

1101. BX: Facebook right。

1102. WS: /mm\, 没有刻意去联络了, 本来就不是很熟。

1103. BX: /mm\

1104. WS: 楚慧还在教吗?

1105. BX: 楚月。

1106. WS: 楚月, 楚月。

1107. BX: 应该[吧。]

1108. WS: [她有孩子了吧。]

1109. BX: 我上次看到她她是慧敏的...[婚礼]

1110. WS: [婚礼]。慧敏还在教, 对吗?

1111. BX: 对。她在惠琪的, 她现在跟惠琪是同事。[惠琪]去 Montfort 当主任。

1112. WS: [/orh//]

1113. BX: /ah\ then 慧敏是那边的老师.../orh\上次我看到她, 她是怀孕, 然后看

1114. Facebook, 她 [生了。]

1115. WS: [生了。] (0.3) 珍珠也生了。

1116. BX: 珍珠? <@珍珠结婚了/ah\/?@>

1117. WS: 也生孩子了, 生了。

1118. BX: 他先生是?

1119. WS: 新加坡人。

1120. BX: /orh//, 同事吗?

1121. WS: 不是, 不是。军人之类的。

1122. BX: 她一直都有男朋友的?

1123. WS: 不懂, 我看到的时候就是她放结婚照, [然后再看]

1124. BX: [/orh\没有请你/ah\/?]

1125. WS: 然后再看, 怀孕, 然后再看, 孩子, <@ ok= @>。懂就好。

1126. BX: 好快/orh\

1127. WS: 也还好吧, 可能蛮久了, 我们不知道。

1128. BX: /er/=

1129. WS: 我搬出去之后, 就没有再跟她联络。我婚礼请她, 她都没有来。

1130. BX: 你搬出去的时候是...[你教书]

1131. WS: [我们在教书], 还在教

1132. BX: 所以可能零九年, 零八、零九年

1133. WS: 我还在教到一半/leh\, bond 都还没有完

1134. BX: 差不多零八、零九/lor_/，我们零八开始。
1135. WS: 然后过一年了。
1136. BX: 她还在教/lah\
1137. WS: 还在教。
1138. BX: 一样学校吗？
1139. WS: [应该是吧]
1140. BX: [Innova /ah\/?]
1141. WS: 不是不是，她在 Meridian。
1142. BX: /orh\
1143. WS: MJ, Innova 是...
1144. BX: 谁/ah//?
1145. WS: (0.3) <@忘记她的名字了@>
1146. BX: 亦雅。
1147. WS: 亦雅。
1148. BX: 对对对。
1149. WS: 我觉得他们应该都还在教，我觉得他们真的是喜欢教书。感觉上/lah\
1150. 一个呢，坦妮是吗？
1151. BX: /er_/，结婚了。
1152. WS: 有孩子了是不是？
1153. BX: 有没有在教书？
1154. WS: 不懂，我看她也是蛮喜欢教书。<@ 都很认真教书，他们@>
1155. BX: 都是一股热情来教，来当老师。我们还记得蛮多人的嘛
1156. WS: 对啊。
1157. BX: 都差不多被讲完了嘛。/ah\
1158. WS: 华华？
1159. BX: 不是。
1160. WS: 男的/hah\
1161. BX: 男的，男的。
1162. WS: 你还有看到他吗？
1163. BX: 我没有看到他。
1164. WS: 我也不知道
1165. BX: (0)那个我们去他家的，那个 right?
1166. WS: /ah\
1167. 还有谁/ah//?
1168. BX: 不是三个吗？
1169. WS: (0) /ah\
1170. BX: 良洲。...在 HQ /lor_/。锦耀先去 HQ，锦耀比较早。我偶尔在 HQ 会看到他们
1171. but 没有话聊，就 hi bye。
1172. WS: 看过他一次，因为我们去看搭错车。
1173. BX: 去什么？
1174. WS: 搭错车，你懂吗？那个舞台剧。
1175. BX: /uh\
1176. WS: 看过他跟她老婆。他很胖了/leh\
1177. BX: [/orh\
你说锦耀。

1178. WS: 他跟她太太/lah\, 日本人
1179. BX: 日本人。锦耀那时去 HQ 的时候, 跟惠琪是, 好像有一起
1180. WS: /mm\, 看到课本好像有他的名字。
1181. BX: /uh//
1182. WS: 因为很有空吗, 教书的时候, 我就会翻课本, [<@每一个都翻@>]
1183. BX: [<@@>]
1184. WS: 我都会背了, 那些课文, 所以学生不会读那个字, 我找给你看, <@哪一本, 哪
1185. 一个课文, 哪一面@>
1186. BX: <@有这个字@>
1187. WS: 对。很好, 真的我发现, 看我教小五对吗, 看这个是小三的课本里面出现过的。
- 1188.
1189. BX: [/wah\你也太厉害了吧, 你]
1190. WS: [因为你都是在教那几本], /ei\很容易记的, <@教一下你就会了@>
1191. BX: 我不打算教补习/eh\, 我回来之后。
1192. WS: /mm\
1193. BX: 就这段时间我在想...因为, 我其实一直都没有很喜欢。
1194. WS: /mm\
1195. BX: 然后我觉得那就真的只是为了钱, 然后为了想说以后的后路是要教补习。可是
1196. 后来就跟惠琪聊起, 前几天遇到她。她就讲说, 她很惊讶那个补习的钱那么
1197. 少。因为她说她以前大学的时候一个小时, 只是大学生/orh_/ , 还没毕业就收
1198. 六十块。我说现在没有人会付这种价钱[来补]华文的
1199. WS: [对]
1200. BX: 然后, 我就, 她就觉得/ai\//yah\既然如果你没有那么缺钱, 那你就, 难得你
1201. 人生可能就这辈子一次有这一年的时间, 你去做一些你要的东西, 或者去学一
1202. 些。我就觉得, 对。但是
1203. WS: 比如什么呢?
1204. BX: 比如什么, 我想去学日语/eh\...对, 我想, 可是其实也是, 不懂/lei_/ , 我也不
1205. 知道, 偶尔还是会挣扎一下。到底这个钱是不是可以不赚, 还是应该要负责任
1206. 一点, 赚一点钱。我不懂/leh_/
1207. WS: 你现在读书都是他...你还有[钱拿?]
1208. BX: [我有 allowance /lah\].../yah\
1209. WS: 就还可以花/lah\, 够
1210. BX: 够, 可是, 不懂/leh_/。你还有没有去那个[叫什么/ah//]
1211. WS: [义工/ah\]
1212. BX: /ah\...还是每个[礼拜?]
1213. WS: [星期五]
1214. BX: 所以你还是跟着一个学生?
1215. WS: 我停过半年, 上半年我拿比较多补习。Then 现在我放掉那两个过后, 我就再,
1216. /orh\因为我学钢琴之前
1217. BX: /ah\
1218. WS: 我过后不要学了, 我 try 过/lah\。/mm_/我没有办法平衡读跟钢琴, 钢琴用我
1219. 太多时间了。
1220. BX: 你那个钢琴是要学可以...
1221. WS: [就考那个]

1222. BX: [教]
1223. WS: 就考那个 Diploma /lor_/
1224. BX: 所以, [这样子考完]
1225. WS: [教, 我是可以教了], 第八级就可以教了。
1226. BX: Ok, 所以你要考那个原因是
1227. WS: 就可以教更高级的。[因为]可能第五、第六、七、八级那些, 你没有信心教。
1228. 学多一点比较好一点 /lah\
1229. BX: [oh=]
1230. WS: 那现在就是, 错过那段时间...就那段小孩子学的时候, 就那时候比较少东西要去烦吗, 可以就是, 虽然不是太情愿, 别人逼着你就学, 会练琴。大了, 现在很难抽空。
- 1231.
- 1232.
1233. BX: /mm\ /hmm//
1234. WS: 他说至少四个小时。
1235. BX: 四个!
1236. WS: 练, 每天, 至少。
1237. BX: /wah\ =
1238. WS: 所以我觉得你要学那个, 真的是一心一意, 你热爱音乐, 就做那个。我觉得我心太杂了。我没有办法学。
- 1239.
1240. BX: 这个年纪有很多事情也是 /ah\。
1241. WS: 对, 所以我觉得 /ei// 音乐就可能, 我发现自己可能真的没有那么喜欢走那个非常纯音乐的路线。音乐真的是一个, 一个, 一个爱好 /lor_/
- 1242.
1243. BX: /uh\ 调剂一下
1244. WS: 喜欢音乐而不是要做音乐那种。我, 我有试过就是, 我学老师讲的 /lor_/ , 我真的是四个小时练, 每天。有那么一阵子 /lah\ , 的确是有进步 /lor_/
- 1245.
1246. BX: /uh\ /huh//
1247. WS: 可是我练到很烦躁 /lor_/ , 我反而不喜欢, 那个时候。就觉得 /ei// , 明明不是很听的那种, [就古典]
- 1248.
1249. BX: [<@>], 对。
1250. WS: 所以你看, 我真的是觉得我没有很喜欢, 如果真的喜欢音乐应该不会觉得是难听的。
- 1251.
1252. BX: 我觉得这个是跟我读了 Master 的那个领悟是一样的。
1253. WS: /mm\
1254. BX: 就我没有那么爱学术, 我觉得生活中有很多很, 我也很感兴趣的东西我要去做。所以我不做, 我不能够钻研 [<@> 这一个东西 @>]
- 1255.
1256. WS: [<@> 我也是这样 @>]
1257. BX: <@> 我觉得我还想做别的事情 @>
1258. WS: 就是 /lor_/ , 我也是这样想。(0.3) 当老师很好 /lor_/ 其实
1259. BX: But 这是一个, 你会不会花了很多时间才下这个决定? 就好, 我不要再做了。
1260. 会不会, 因为
1261. WS: 也还好 /leh_/ 。因为我真的是学到我烦躁, 打那个钢琴, 太烦了
1262. BX: /mm\
1263. WS: 因为你练不好, 是基础的问题吗。可能我的基础没有很好 /ah\ 。我混到第八级完 /lah\ , 可是
- 1264.
1265. BX: (0) <@> 也没有, 可以到第八级也不只是混吧 @>

1266. WS: (0)我当时以为自己不是混的, [因为]我考 Distinction 吗全部
1267. BX: [对/ah_/]
1268. WS: 我, 我不是混的。
1269. BX: 对/ah_/
1270. WS: 过后我弹了过后/hor//, 更高级过后你发现, 真的算是混的。因为很多基础,
1271. 因为到到, 你一直练一直练, 就可以练到那个好的境界, 可是除了那首歌以外
1272. 的其它歌可能不是很好。我那些手指的那些 position /ah_/其实, 容易的歌你还
1273. 可以过关, 难一点那种技巧的话, 你基本功不好, 弹出来的声音就不好听。其
1274. 实我都不知道。
1275. BX: /mm\
1276. WS: 因为以前我是跟很多老师学的。就像我那种年级/hor//, 第八级的就可以教人
1277. 了, 我就跟他们学/lor_/
1278. BX: /mm\
1279. WS: 所以这个读书了就换另外一个朋友这样。以前也没有管这么多吗。因为你找一个
1280. 老师很贵/eh\。我妈妈觉得反正你要学, 好好学就够了。没有想过是以后要
1281. 成为一个专业的演奏家那种。所以有时想起来/orh\, 对, 没有人纠正过我基
1282. 本的东西, 就可以过
1283. BX: /mm\
1284. WS: 考试成绩 ok, ok /lor_/。所以现在改起来, 老师有说过, 你, 我是, 我, 以我的
1285. 勤奋/ah\, 你是可以练到的, 但是我不能保证你一年内可以考试。我就想一
1286. 想, 对/lah\, 她说的有道理/lah\, then 我要练到几时?
1287. BX: <@@>
1288. WS: 然后练出来又怎么样? 而且我练到很烦/eh\, 我没有再喜欢它了。
1289. BX: 其实是我得到了不同年纪, 你的生活重心
1290. WS: (0)对
1291. BX: 摆的位置不一样了。
1292. WS: /mm\, 对。因为我这个老师非常音乐的。他真的是, 他不属于这个世界的,
1293. 我觉得。他的世界里面/hor//, 他...他没有家人/lah\, [他每天就对音乐]
1294. BX: [几岁/ah//?]
1295. WS: 五十多岁了
1296. BX: /mm\
1297. WS: 没有结婚/lah\, 他, 他会觉得很惊讶为什么我们不能够抽出四个小时
1298. BX: /mm\
1299. WS: 这, 这是很勉强的事情吗? 他会讲, 不过你们现在很忙/ah\, 我也了解。<@
1300. 我觉得他就是不了解为什么我们这样忙@>
1301. BX: <@@>, [他就是以教钢琴为生]
1302. WS: [你懂吗? 他, 对对对], 他, 他本来是要做演奏家的, 手弄伤了, 不
1303. 能再弹了。他很伤心, 不用紧/lor_/, 我就教钢琴
1304. BX: /mm\
1305. WS: 了解吗? 他是对音乐有理想的人。我觉得我这样子混/orh//, 在他面前<@很惭
1306. 愧@>, [因为]
1307. BX: [<@@>]
1308. WS: 每次你要练好好, 他是那种你要熟, 你一个星期来, 对吗, 你要一首歌给我听
1309. 到完整的。所以你要下功夫去练的, 而不是来到...弹得很混这样, 然后再练,

1310. 下一次再来帮你这样。
1311. BX: 我去北大的时候，我也是有这种感觉，就是，也让我更加确定[我不适]合走学术。
- 1312.
1313. WS: [/mm\]
1314. BX: 北大的学生真的就是时时刻刻都在念书，在看书。好像/erm_/，有一个是也是
1315. 来北大，/er_/来国大，就是这个 programme，他们是先来国大然后下学期我们
1316. 过去，然后会有遇到[这样子/lah\]
1317. WS: [/orh/] ok
1318. BX: 然后其中一个我跟她比较熟。她，她每天就是，她没有 take modules，她只是
1319. take 一两个 modules 而已，然后多数时间都是在做研究还是什么。她那天没
1320. 课，她就去 somewhere，去学校一个地方在那边看书一整天。到午餐就出去吃
1321. 个饭，回来继续看书，继续什么，继续做 essay 继续写，然后出去吃晚餐，回
1322. 来继续做。[每天]
1323. WS: [研究生吗?]
1324. BX: 对，就是这个 programme 的，但是她是北大的 Master。<@每天/eh\，也太厉
1325. 害了吧@>。然后，然后在北大就是课跟课之间，我们都会讲话、吃东西，在课
1326. 室。他们在课室就是，虽然是休息时间，他们还是在看书
1327. WS: /mm\
1328. BX: 就是真的是整个人都投入在研究当中那种。我会觉得...我不行。我没有那个知
1329. 识，我没有那个能力，我也没有那个兴趣
1330. WS: /mm\
1331. BX: 兴趣没有那么浓厚/lah\。我也觉得是混到现在可以读一个 Master，然后我还
1332. 混到可以去北大走一圈那种，觉得不一样/lor_/
1333. WS: 需要考试的吗?
1334. BX: 我的 modules 没有考试，but 一样/lor_/要有成绩然后我们都要拿八十分以上
1335. WS: 做作业/lah\
1336. BX: 每个 module 都要拿八十分以上...ok /lah\ <@混过来了@>
1337. WS: 在那边经历怎么样?
1338. BX: /mm_=其实我觉得北京/eh\，我去之前很多人都会跟我讲不好啊，什么什么
1339. 的，但我觉得还 ok /lei_/，我蛮喜欢他们有一些好像古跟，新跟就的，[他的那
1340. 个那个]
1341. WS: [/mm\]
1342. BX: 城市的面貌这样撞在一起，我还蛮喜欢的。的确/lah\，卫生方面、空气素质没
1343. 有很好，但是至少她是一个很有，很有质感，很有文化，很有历史的一个地方
1344. WS: /mm\
1345. BX: /yah\ then 人，大家都会觉得他们的人不是很好相处/ah_/，可是我觉得至少他
1346. 们像，他们的人可能推挤什么的，你会觉得是不文明不礼貌，但是其实同样
1347. 的，如果你不小心推他，他们也不会跟你生气。所以怎么说，他们不会 double
1348. standard
1349. WS: /ah\
1350. BX: /ah\，他们就是一个 culture，这样我觉得我可以接受/lor_/
1351. WS: /mm\
1352. BX: 还行/lah\，然后在那边其实认识比较多是学生/mah_/，那可能认识都是学生，
1353. 他们其实人都很好/ah_/

1354. WS: 就同学/ah\/?同班这样?
1355. BX: /mm\, 他们很, 可能是因为他们都是从小就离家, 然后在, 就去别的城市念
1356. 书那种, 所以大家都没有家人在身边。我喜欢他们那种室友和室友之间, 或者
1357. 同学和同学之间互相照顾那种感情, 那种是你在新加坡, 新加坡的孩子不会知
1358. 道的。因为我从来不需要特别关心我的同学, <@因为@>他有他的家人, 我有
1359. 我的家人这样子。But 在北京你就会看到一种不一样的 friendship, 我觉得蛮,
1360. 蛮可贵的。就看到一些不一样的[东西]
1361. WS: [他们不是]北京人/lah\, 是其它地方
1362. BX: 他们很多都是其他地方然后来北大念书这样。就是可以很照顾朋友那种。
1363. WS: 他们会过来新加坡吗, 还是已经已经过来了?
1364. BX: /er_/每年都会有人, 不同届[都会过来]
1365. WS: [跟你的那群人呢?]你的同学
1366. BX: Ok /er_/跟我同届的现在在国大。/ah\ 可是我比较熟的那些是大一届。我
1367. semester one 的时候他们来国大。Then semester two 我过去。
1368. WS: /orh//
1369. BX: 然后现在就是另外一批又过来
1370. WS: 是一样 programme 的/lah\
1371. BX: [对, 是这个]
1372. WS: [都是读中文的/lah\]
1373. BX: /mm\ 都还行(0.3)只是现在很烦的是不懂以后要干嘛。
1374. WS: (0.4) /ei\我看你去爬山是吗?
1375. BX: /ah\
1376. WS: 是台湾对吗?
1377. BX: 雪山是台湾, 我有去五台山。
1378. WS: Ok ok, 你放上照片那个是雪山对吗?
1379. BX: 哪一个?
1380. WS: 你怎么会知道那边/ah//? 怎么认识到那个[地方?]
1381. BX: [你说]雪山啊?
1382. WS: /ah\
1383. BX: 怎么认识的/ah//?
1384. WS: (0)因为好像
1385. BX: I think 是我们就是想去爬山, then 本来有考虑好像尼泊尔那些, 但是那个好像
1386. 需要比较长的时间, 十四天、二十一天那种, 然后我们时间没有这么多。就想
1387. /orh\台湾也有, 就是这样/lor_/
1388. WS: 跟团吗?
1389. BX: 我们那个那个 agency 是两个人他也开团的。
1390. WS: Okay
1391. BX: 对
1392. WS: 新加坡找的/lah\
1393. BX: /er_/在 internet 找, 是台湾的公司来的
1394. WS: Oh?
1395. BX: /mm\, 所以有很多公司他们都要几个人几个人成团
1396. WS: /mm\
1397. BX: But 这个不会。这个就, 两个人他也走。很好/leh\, 他两个人 right, then 一个

1398. 人是 **guide**，一个是他的助手。然后他们会帮你拍照，他们会煮给你吃。因为我们
1399. 三天两夜这样子，[他就背着]
1400. WS: [三天两夜而已/lah\]
1401. BX: /mm\, [雪山]三天两夜就够了
1402. WS: [ok]
1403. BX: 他就会带着那些锅/ah_/，什么吃的/lah_/食材，[他就一直背/lor_/]
1404. WS: [很多/leh\]
1405. BX: 第一天我们住在一个宿舍，他就在那边煮给你吃。第二天我们是扎营的，他就
1406. 帮你扎营，然后在那边煮。很厉害，他们会背很重。可是你看，我们两个人，
1407. 有两个 so-call **guide** 这样子。很不错，然后很便宜/eh\
1408. WS: 多少？
1409. BX: /hmm_/=确切我不记得，but I think 没有记错的话，三百多，[两百多]而已？
1410. WS: [Oh?]
1411. BX: 很便宜。他还，我们第一天是我们住在台北一个 **hotel**，他会到 **hotel** 接你
1412. WS: /mm\
1413. BX: 然后就一路这样开车，一直到雪山，就这样/lor_/，[包吃什么的]
1414. WS: [在哪一个县]
1415. BX: 是靠近花莲，我忘记那边是叫什么了。唯一我不喜欢的是，那个公司叫好野
1416. 人。那个 **guide** 我不是很喜欢。他是老板/lah\
1417. WS: /mm\
1418. BX: 他是那种，他很喜欢这种活动的，真的是很爱好大自然，然后爬山这些。所以
1419. 他自己好像就是出来玩这样子。然后如果你是跟得上他的步伐的话，他就会跟
1420. 你聊天/ah_/什么，他会很 **enjoy** 的那种。But 他不是那种是以说照顾你，[er_/
1421. 担心你]
1422. WS: [orh/]
1423. BX: 担心你的安全为首要条件的那种 **guide**。因为我下山，上山我没问题。下山的
1424. 时候我会，因为我跌，我有跌了一两次
1425. WS: /mm\
1426. BX: 然后就开始有一点怕，所以走的比较慢。
1427. WS: /mm\
1428. BX: 他就没有什么耐心等的。他就会跟他的助手说/orh\他们先下去，他们要去收
1429. 拾那个营地的东西，他就叫我跟我男朋友自己走。就他觉得我太慢了，然后他
1430. 也不会说特别关心，他会觉得说是，他会一直纠正我说是因为你的步伐不对，
1431. 或者是你用那些鞋子/ah_/拐杖的方法不对。就他不是那种 **caring** 的/lah\。这
1432. 点我就觉得不是很好。讲真的如果我跟我男朋友出什么事的话，
1433. WS: /mm\
1434. BX: <@他要负责/eh\@>，但是是很不错/lah\，便宜然后他煮的东西也不是随随便
1435. 便的。
1436. WS: /mm//=
1437. BX: 然后他会准备很多的水果/lah_/、咖啡什么的，就在山上我们还吃羊肉炉
1438. /leh\，<@[就真的]超好的@>
1439. WS: [eh/] (0.4)你是那种很常爬山的人/hor/?...还不错/leh_/你的体力。
1440. BX: 那个算是我第一次真正爬山吧。之前是那种半天就走完的那种。
1441. WS: **Trekking** 而已/lah\

1442. BX: But 要, 那个雪山之前真的有练
1443. WS: 你去练, 还是他们
1444. BX: (0)我和我男朋友自己/lah\, 要练体力/orh_/, 最主要是气要够吧, 我觉得。还
1445. 有脚、腿、爬楼梯、跑步。然后去 Bukit Timah, 去 MacRitchie 走。定期要运
1446. 动一下。
1447. WS: /mm\
1448. BX: 你想去是吗?
1449. WS: 没有, 我看看, 问问而已。我的体力不是很好的, [所以会担心]
1450. BX: [我觉得不用很好], 就稍微
1451. 运动一下。
1452. WS: 会有很多很陡的东西吗?
1453. BX: 我觉得雪山有一些部分会。有些部分挺陡的, 而且它有石头的梯级这样很高。
1454. WS: /uh\
1455. BX: 你要跨很高那种, 然后你又背东西, 所以需要一点点体力。但是练一下一定
1456. ok。
1457. WS: 会不会有危险性?
1458. BX: 危险我觉得还好/ah\
1459. WS: 你爬过那个...
1460. BX: KK /ah\/?
1461. WS: /ah\ KK 吗?
1462. BX: 你爬过 KK?
1463. WS: 没有。
1464. BX: 我本来想去 KK 的/leh\, 但是越来越贵。[就觉得]有点不值得了。
1465. WS: [/hah\//noh_/]
1466. BX: 不划算。
1467. WS: Derrick 爬过。Then 他有一个经历, 他很怕。他真的怕爬山。因为有个地方那边
1468. 是蛮陡, 蛮危险的。有一个地方是危险的, 他差一点掉下去。
1469. BX: /ah\下来的时候?
1470. WS: 有一个地方是你必须扶着绳子, 这样过的。
1471. BX: 我们那时/orh\, 根本不需要什么绳子, 什么器材都不用的
1472. WS: 那个地方下面就是掉空的。我就问他现在还有吗? 他说现在还是有那部分。可
1473. 是很多老人也是这样过, 其实应该是 ok 的。
1474. BX: 是要从一边到另外一边
1475. WS: 对。
1476. BX: 然后你就
1477. WS: 类似这样子的。
1478. BX: 没有人看着你?
1479. WS: 有人看着, 可是还是很危险。[因为]没有太多的绑住, 安全措施什么都没有。
1480. [[他只是看住你而已]]
1481. BX: [还是有那个]
1482. [[/orh\只是这样]]
1483. WS: 就这样子, 所以如果你失手[还是<@糟糕@>]
1484. BX: [<@是挺可怕的@>]
1485. WS: 对。而且那个事情过后他就开始有畏高症, 他现在什么症都有了。<@他怕@>

1486. BX: 这样你不可能拉他跟你一起去/ah_/

1487. WS: 只是问而已/lah/

1488. BX: /ah//=

1489. WS: 了解一下

1490. BX: /mm/

1491. WS: 不过我听说尼泊尔有很多那些 trekking 团, [不是爬山], 可是就是[[慢慢走]]

1492. BX: [mm/] [[ah/]]

1493. WS: 然后

1494. BX: (0)对, 我们也想去。

1495. WS: 蛮不错/leh_/

1496. BX: 对啊, 觉得这种, 有时旅行久了, 觉得做一些这样的活动比较好玩。

1497. WS: /mm/

1498. BX: /mm/, 不然每次都只是看看, 逛逛的感觉。(0.3)/ei//你那时是去哪里/ah//,

1499. 我看你的照片, 前几个月, 埃及/ah/?

1500. WS: <@现在不能去了@>

1501. BX: 好玩吗? 跟团吗?

1502. WS: 那时我们是敢去, 其实已经乱了。

1503. BX: 是跟团还是自己去?

1504. WS: 跟团, 带父母去。

1505. BX: 去了几天?

1506. WS: 十天, 十天/or_/。我们没有去很多地方, 就是埃及而已。他还有那些附加的

1507. 团, 就可能去到红海、以色列、约旦

1508. BX: /ah/

1509. WS: <@那些地方也是乱@>

1510. BX: 那为什么<@你要去/ah//?@>... [是谁选]

1511. WS: [想去], 我们就刚好想到, 就想去。因为想如果

1512. 带父母去, 要去一些比较有纪念性的地方。

1513. BX: /mm/

1514. WS: 就如果双方父母都去的话。

1515. BX: /orh/你们是两边的父母

1516. WS: (0)最大团, 最大的一家人

1517. BX: 你会不会觉得你们会很累?

1518. WS: 不会/lei/, 可能因为跟团, 团都安排好一切

1519. BX: (0)不是, 是两边的父母都一起的话

1520. WS: 还好/lei/, 他们蛮谈得来。

1521. BX: [蛮常在一起]

1522. WS: [是之前]就已经有联络

1523. BX: /orh//=

1524. WS: 然后每次, 之前我们去过云南也是一起去的。

1525. BX: 所以你们不需要 manage 两边的父母?

1526. WS: 还好/or_/ , 可能就是回到房间的时候, 我就去我妈妈房间跟他们聊天, 就有

1527. waiting time 那样的时间, 你就做这样的事情/lah/

1528. BX: [Then Derrick 就去]

1529. WS: [他们开心了], 然后他们就自己聊了, then 你就给他们聊

1530. BX: 因为我会比较担心让两个, <@让两边的父母@>

1531. WS: /orh//, 你要看父母的性格。我爸爸妈妈是很安静, 就没有什么意见的, 什么

1532. 都 ok, 听我的。他爸爸妈妈就很 hyper 的/lah\。妈妈很多话讲的, then 一个很

1533. 多话一个很安静就适合/lor_/

1534. BX: [会吗?]

1535. WS: [所以]

1536. BX: 你妈妈不会觉得她太吵吗?

1537. WS: 因为我妈妈是那种什么都可以, 所以她...因为她见世面没有很广, 比起新加坡

1538. 的妈妈, 我妈就躲在家里, 所以她会觉得什么都是好的, 别人都是好的。所以

1539. ok, 听, 就是好的。[她没有什么]

1540. BX: [随和啊]

1541. WS: 她不会反抗, 她不会觉得很强势。就是好/lor_/ , [我也觉得]

1542. BX: [mm\]

1543. WS: 是性格刚好可以/lah\ , 如果两个父母都是很强势的会比较难

1544. BX: 对, 会有很多

1545. WS: 会比较难, 会觉得...<@你抢掉我的女儿@>

1546. BX: <@@>。这样很好啊

1547. WS: /mm\ , 不能常常/lor_/ , <@我们两个会破产@>

1548. BX: <@都是你们还啊? @>

1549. WS: <@mm\@>

1550. BX: 他有妹妹对吗? 也有去吗? 就只是

1551. WS: 去年我们在北海道, 去年吧

1552. BX: /ah\对

1553. WS: /ah\北海道, 不懂去年还是前年我都忘记了。

1554. BX: 那个只是跟他的家人?

1555. WS: 跟他的家人

1556. BX: 所以每次有这样子都是你们还钱?

1557. WS: /ah\对, 如果跟他的家人还好/lah\ , 我还好, <@我还我自己就好了@>

1558. BX: /ah//=

1559. WS: <@他要还他妹妹@>, 他的哥哥可能就还爸爸, [他就还妈妈一般]

1560. BX: [/orh\他还有哥哥]

1561. WS: 就两个工作了, 两个儿子。家人的话就他们负责/lah\。就我们出门就我们儿

1562. 女负责/lah\

1563. BX: 很多钱/leh\

1564. WS: 对/lor_/ , 我每次看我的户口/hor// , 为什么好像[<@停滞不前@>]

1565. BX: [<@@>]

1566. WS: 就很用功地赚钱, 又回到跟之前一样。因为你去旅行一次<@就花很多@>

1567. BX: 是。

1568. WS: 因为我旅行的时候每次都是跟父母去的, 所以就等于乘三。所以就等于一次去

1569. 欧洲旅行的价钱。

1570. BX: /mm\

1571. WS: 我发现/lah\ , 因为明明只是去中国而已, <@为什么花这么多钱? @>

1572. BX: 你们没有两个人一起去

1573. WS: (0)有有有, 我们六月刚刚去广州吗, 出席一个朋友的婚礼, 是挺有趣的。然

1574. 后今年十月会去台湾出席一个朋友的婚礼。就是看在不同国家的
1575. BX: (0)有去玩/lah\, 除了去婚礼?
1576. WS: 顺便去/lor_/。丹霞山/ah\, 去爬山, 那种小小的山/lah\。就不是去大城市
1577. 走, 是去小地方。
1578. BX: 靠近什么? 丹霞山/ah\/?
1579. WS: 韶关, 广东的韶关...就小地方, 这样/lor_/
1580. BX: 那你去台湾是去哪里?
1581. WS: 苗栗, 也是特别的地方, 没有去过。
1582. BX: /mm\
1583. WS: 去走走。可能十二月要带爸爸妈妈去广东多一次
1584. BX: 为什么?
1585. WS: 因为他们要回他们的家, 他们要去看, 没有去过。
1586. BX: [老家?]
1587. WS: [因为你]已经去过, 看了一次场地了, 带我们去吧。
1588. BX: 你父母是没有工作了, 是吗?
1589. WS: 有啊, 在开自己的咖啡店。是蛮忙的, 除了我回家之外, 他们就在忙/lor_/, 每
1590. 天在忙
1591. BX: 你是独生?
1592. WS: /mm\。所以可能我回去他们就会休息/lah\, 被迫休息一下。
1593. BX: 也好/lah\, 不然他们[也无聊]
1594. WS: [对啊]
1595. BX: 没事做
1596. WS: 对/lor_/
1597. BX: 他们不会过来新加坡吗?
1598. WS: 有啊, 就像去旅行的时候就会过来/lor_/。就每一年有/lah\, 不常。我觉得他
1599. 们适应是很难
1600. BX: 很不同?
1601. WS: 对
1602. BX: 你家是哪里/ah//?
1603. WS: KL
1604. BX: 你是 KL, 这样会很不同吗? 不会吧。
1605. WS: 还是有不同/lah\
1606. BX: 是吗?
1607. WS: 文化上有不同/ah_/, 其实
1608. BX: 文化上?
1609. WS: 有挺多的。
1610. BX: /ei\你养狗/ah\/?
1611. WS: 对啊。你知道为什么吗? 你看我这个眼镜是几年前的。因为我那个狗咬我的眼
1612. 镜。
1613. BX: <@@>
1614. WS: 今天我去修, 不是修, <@根本就要换过一副@>。我今天早上起来的时候, 它
1615. 吃掉我的眼镜, 吃掉
1616. BX: 这样, 它, <@它没事吧? @>
1617. WS: <@它被我打/lor_/, 打到很惨@>

1618. BX: 它几岁?
1619. WS: 一岁, 刚刚才过生日而已。
1620. BX: /mm\
1621. WS: 它七月二十一号生日
1622. BX: 什么 breed /ah//?
1623. WS: Japanese Spitz。你养狗是吗?
1624. BX: 我男朋友
1625. WS: 刚刚养, [还是]很久就
1626. BX: [没有]
1627. WS: /orh//
1628. BX: 零八年
1629. WS: Ok
1630. BX: 那只狗五岁了。
1631. WS: 那是什么 breed?
1632. BX: 它是 Schnauzer, mini schnauzer
1633. WS: Ok...如何? 你觉得养狗。
1634. BX: 其实我没有在养/lah\, [就他养]然后会
1635. WS: [就跟它玩/lah\]
1636. BX: 我喜欢/leh_, 我喜欢狗/leh_, 可是就是麻烦/lah\, 你要
1637. WS: /mm\
1638. BX: 洗/lah_, 跟它冲凉, 要带它出去。可是我和我的男朋友很少带它出去。我们
1639. 比较懒惰, [which is not good]
1640. WS: [我们也是蛮懒的其实]<@@>, 可是我的家婆他们很喜欢它/leh_。
1641. 很喜欢, 因为孩子长大了, 没有人可以玩了, [<@就玩小狗@>]
1642. BX: [<@@>]所以他们会来你家?
1643. WS: 我们带过去/lor_/
1644. BX: 是你要养, 还是 Derrick 要养?
1645. WS: 因为我们的邻居在养, then 我们看到很可爱, 要养那个的, 它是 shih tzu。可
1646. 是刚好去到看到这个更喜欢/lor_, 就买这个。
1647. BX: But spitz 是长挺大的 right?
1648. WS: Medium size /lor_/
1649. BX: Medium
1650. WS: 我不懂是不是因为我们给它吃的料不好, 因为我们只是给它吃狗粮, 我们没有
1651. 给它其他东西
1652. BX: 应该是这样子啊
1653. WS: 是吗? 不是应该要吃鸡蛋、吃水果, 然后那个毛会好什么的。我们没有去管这
1654. 么多。
1655. BX: 我的男朋友是, 他的狗也是就给它吃狗粮, 这样比较好。你是说它长不胖
1656. /ah\?
1657. WS: 就不懂它营养够不够/lor_, 因为我们也是怕/lor_, 小时候那个医生也是说过
1658. 给狗粮就好
1659. BX: 对
1660. WS: 长大后是不是一样? 我们在烦的问题是要不要带它去阉。男的。
1661. BX: /er_/我男朋友的有。

1662. WS: 有/hor//, 它带来一些问题, 它给我们, 不是我们, 给客人一些困扰。变成不
1663. 是很受欢迎/lor_/我怕它
1664. BX: /mm\
1665. WS: 也不好, 你带去别人家。不能老是这样子, 别人不要来我们家。唉。
1666. BX: 那你可以放它一个人在家的吗 ?
1667. WS: 都在家。
1668. BX: 它 ok 的/ah\, 不用把它关起来。
1669. WS: 不用了, 已经给它自由走动了。就是这个问题/lor_/。/ei_/你的男朋友对它会凶
1670. 吗?
1671. BX: /er_/我男朋友对它很凶/leh\, 他对它很凶。它很听我男朋友的话, 但是其他
1672. 人的话就不一定。但是它基本上算乖, 它的天性就比较 submissive 那种
1673. WS: 它会 bark 吗?
1674. BX: 它=
1675. WS: 在家里面, 看到人走过
1676. BX: 如果有陌生的人进来, 它会 bark 一下, 然后它过去闻一闻, 它就不 bark 了。
1677. 它不算 barky /ah\, 还好。你的是会开始一直叫是吗?
1678. WS: 我的那个狗是属于神经质的
1679. BX: /orh//
1680. WS: 它本来就神经质, 它是很好动。小孩子会很喜欢它那种。
1681. BX: /mm\
1682. WS: /ah\ so 有可爱的一面/ah\, [可是]有它烦恼的一面
1683. BX: [ah\]
1684. WS: 它会 bark, 然后就藤条对着它/lor_/, 它可能就会看住, 不敢这样。可是你走了
1685. 它就来了。我就问我的邻居, 我走了过后, 我不在家, bark 吗? 还好。可能它
1686. 是那种欺负人的, [有]主任在/hor//
1687. BX: [/orh//]
1688. WS: 就比较敢嚣张。
1689. BX: /mm\
1690. WS: 所以我现在, 我们两个对它没有很严, Derrick 对它超好的。
1691. BX: <@@>
1692. WS: 他讲它是狗, 又不是人。说你看他做错事是不是我们没有做好这个它才会坏。
1693. Which is 对啦, 是我们人的问题, 不应该骂它。就可能你东西没有放好, [它]就
1694. 拿来咬/lor_/
1695. BX: [mm\]
1696. WS: 不是它的问题.... [<@@>]
1697. BX: [<@@>], /eh//不对/leh_, 东西没有放好它也不应该咬/ah//...
1698. <@@对吗@>
1699. WS: <@@他每次没有骂它@>, 他每次只骂它/ei//不可以这样/ah//, 没有其他的
1700. BX: (0)<@@你就知道以后你有孩子就是这样@>
1701. WS: (0)就是啊
1702. BX: (0.3)你有看那个<@@Dog Whisperer 吗? @>
1703. WS: 现在好像没有什么做了, 对吗? 之前有
1704. BX: 我不懂现在有没有/eh\
1705. WS: 之前有看的。

1706. BX: Oh 我觉得那个很好啊, <@你就照他的方法做@>。因为我真的觉得你需要教
1707. 它。
1708. WS: 对吗?
1709. BX: 对。我男朋友就是
1710. WS: (0)他有养过的是吗?
1711. BX: 没有/leh/, [but 他, 他]
1712. WS: [Then 他怎么知道?]
1713. BX: 他会去做很多 research, 在买之前。他会去读, 然后他会去看要怎么 discipline
1714. 那只狗
1715. WS: 在哪里买?
1716. BX: 我们是跟一个 breeder 买, 不是跟 pet shop 买。他是在家培育, 是培育 show
1717. dog, 要去
1718. WS: (0)表演
1719. BX: 表演的那种。然后/er/, 但是这一只, 就是他有一些 puppy 是它的外貌、身
1720. 体、身材比例
1721. WS: (0)没有符合到那个
1722. BX: (0)没有合格的, 它就卖掉这样
1723. WS: (0.3)买的时候几岁?
1724. BX: 买的时候...几个月...六个月?
1725. WS: /orh_
1726. BX: 差不多, /ei//没有没有, 四个月
1727. WS: 我们是三个月。我们那个很聪明。
1728. BX: Spitz 好像是
1729. WS: 聪明
1730. BX: 聪明的
1731. WS: 它就是因为聪明, [所以]它学东西太快了
1732. BX: [<@@@>]
1733. WS: 所以我觉得它有一点不知道自己只是狗/eh/
1734. BX: <@@@>
1735. WS: 真的真的, 它有点像, 可能它觉得我们对它像孩子这样, 我就是人
1736. BX: 所以就是说, 你, 它既然是聪明的代表它也很容易教/eh/。就是只要你让它知
1737. 道说你只是狗, 有些东西你就是不可以做
1738. WS: (0)怎么讲, 要怎么跟它讲?
1739. BX: 我不会/ah/, but 我看 Dog Whisperer 他是, 就是好像, 它做错事情你纠正它的
1740. 时候, 好像, 不懂, 有一些 timing 要抓准还是怎么样的。你去找 Dog
1741. Whisperer, 我记得它有
1742. WS: 我, 我有看, 只是记不到。我不懂怎样去...像它坏的时候, 就骂/lor/, 藤条打
1743. 它/lor_, 我是这样子/lah/。就及时/lah/, 它吵的时候你就。只是之后我也不
1744. 懂怎么样。我也是很懒惰去/hor//, 来我要 train 你, 现在是 training time, 你
1745. 要学这个, 然后就比较少这样。我知道它很小很小它就会坐下, 它就会 shake
1746. hand。它都会, 很小就会了。它会 bang, 然后他就会躺下来。这都会了, 因
1747. 为有食物吗。它学东西很快/lah/。可是, 它会上来我们床跟我们一起睡
1748. BX: (0.3)你们, 你们是要它这样子吗?
1749. WS: 不是要他这样子。也没有

1794. WS: <@我不要跟它玩这个游戏@>

1795. BX: 你就，就是应该要不让它放，[我也不懂要怎么训练]

1796. WS: [你们的食物是很定时的/lah\]，是吃[[没有吃完
1797. 就拿掉?]]

1798. BX: [[就吃的时候，有时它]] 不要吃/orh_/，你就再给它一下子，又不吃，我男朋友就不给它吃了，
1799. 拿掉。他是这样，让它饿。我男朋友蛮，[很 strict]
1800. [这点我做得]也是不好。我会放在
1801. WS: 那边蛮久的
1802. 就拿掉不要给它吃/lor_/... 因为它反而可能是，像小孩子/lor_/，玩，不吃。
1803. BX: 不过，就是那个训练，大小便... /erm_/蛮久它才会。我觉得它可能是故意跟我
1804. WS: 玩，不听话，可是现在基本上 ok 了。
1805. 所以你放在家，它不会把家弄得乱七八糟了/lah\
1806. BX: But 一些东西已经咬坏了，小的时候，有，我眼睛今天又坏了。我觉得它可能
1807. WS: 是要我的 attention，也许。
1808. 对，Dog Whisperer 有时也是讲就是它太多 energy，太没有[办法]
1809. BX: [对]，我这个真是很
1810. WS: 多 energy 的/leh\。所以有时候还是要跟它跑来跑去，跑来跑去。跑得很喘它
1811. 就睡觉。可能它比较高兴这样子，不然没有跟它玩，我们，我补习是下午吗，
1812. 本来早上我要跟它玩的吗，可是有时我要读书
1813. 你带它出去走就好/lor_/，当做你也运动
1814. BX: 晚上/lor_/

1815. WS: (0.5)也要看 breed, schnauzer 好像就比较好，不需要消耗它的
1816. BX: (0) /uh\
1817. WS: 力气
1818. BX: 我一个朋友也是 schnauzer 的，蛮乖的/leh\。你叫它它就会过来，它就会停止
1819. WS: 它不好的行为
1820. /mm\
1821. BX: 它就会这样过来，很乖/eh\，我那个，它看你一眼，它[<@继续再坏/leh\@>]
1822. WS: [<@@>]
1823. BX: 就好像一个叛逆的孩子。因为我邻居也是有一个 shih tzu 吗，女的，它超乖
1824. WS: 的，有一点笨笨的，有没有
1825. 笨笨的@>
1826. BX: 因为我的每次都会去欺负它的，它就会跑过来给它欺负。
1827. WS: <@oh @>
1828. BX: 它把它推在地上然后抓它，抓它过后，它又跑过来<@给它抓@>
1829. WS: <@ shih tzu 很笨的@>
1830. BX: (0)它们是青梅竹马/eh\，那个女的闹掉了/lah\
1831. WS: /uh//huh//
1832. BX: 它对别的狗是不好玩的，那个女的，[我的狗它就喜欢]
1833. WS: [/orh//它就喜欢]
1834. BX: 喜欢跟它玩，然后被欺负
1835. WS: <@@>
1836. BX: 很笨/eh\
1837. WS:

1838. BX: <@很可爱@>, shih tzu 睡觉很吵 right? [会吗?]
1839. WS: [不知道/eh\], 有个味道/lah\
1840. BX: 因为它们的鼻子是很扁的,
1841. WS: /ah\
1842. BX: 然后它们呼吸好像不是很好
1843. WS: /orh\
1844. BX: 睡觉就好像人这样, 会打呼。
1845. WS: 你懂, 它有一个味道, 每次, 就是有一个味道
1846. BX: 还是你的邻居的特别有一个味道?
1847. WS: 不是, 是那个狗的味道, 我的狗没有味道, 只是会掉毛/lah\
1848. 上不明显, 可是你有黑衣服就糟了。
1849. BX: 你的是长毛的狗, [spitz 算]
1850. WS: [算长吗?]
1851. BX: 长毛 right?
1852. WS: 我不知道/eh\
1853. BX: 会掉毛/lah\
1854. WS: 会掉毛, 掉蛮多的
1855. BX: 你每个, 你多久会带它去冲凉、剪毛那种
1856. WS: 每个礼拜一次, 冲凉, 剪毛没有剪
1857. BX: /orh\就是你自己在家里帮它冲/lah\
1858. WS: 看起来就是, 看起来不需要剪
1859. BX: /mm\
1860. WS: 再看怎么样/or_/, 今年年尾我要带它去打多一支针。它刚过一岁吗
1861. BX: /mm\
1862. WS: [你的五岁了/hor/]
1863. BX: [五岁了]
1864. WS: [会不会越大越成熟?]
1865. BX: 成熟?
1866. WS: 就是比较[懂事]
1867. BX: [比较懂事]
1868. WS: 根据你看, 它现在跟它过去几年
1869. BX: 不会, <@@>
1870. WS: 还是一样?
1871. BX: 还是一样, 喜欢玩
1872. WS: (0.4) [喜欢玩是 ok /lah\
1873. BX: [到目前为止]
1874. WS: 在...在 obedience 方面
1875. BX: (0)可能它本来没有很坏
1876. WS: 我这个我觉得它有懂事一点, 至少它小便那方面, 会
1877. BX: /mm\
1878. WS: 它之前是故意在客厅的, 很坏蛋。那是我们去埃及的时候, 我们放在邻居家
1879. 吗, 糟糕, 邻居睡不着, 十天都没有办法睡。我觉得它是故意捣蛋的。因为它
1880. 平时晚上它是不会叫的。它过去过后它就, 可能不习惯还是, [可能]
1881. BX: [对啊, 它]

1882. WS: 叫/leh/, 不用睡觉, 然后在他家每个角落大便
1883. BX: /ah/=
1884. WS: 它本来不会这样的。所以就是不懂是我们没有教它不应该在别人家这样还是什
1885. 么, 还是因为其他的原因。它在我们家它不会这样。
1886. BX: 你那时有好像[拿它的]
1887. WS: [给它的 pee tray]
1888. BX: /ah/拿它的 tray 过去吗?
1889. WS: 有啊, 有啊...它现在大便会在厕所里面大, 我们没有教它的, 它自己跑过去。
1890. BX: <@@>
1891. WS: Then 它有味道过后对吗, 它就会自己去厕所。
1892. BX: /ah/
1893. WS: 小便它就会在 pee tray, 所以还好。我蛮欣慰的, 因为我觉得这是最大的问
1894. 题。
1895. BX: 对。[这个很麻烦]
1896. WS: [这个不好], 你不用出去了
1897. BX: [对]
1898. WS: [别人]也不用来我们家了。那天我们带它去朋友家, 很糟糕, 我很怕。(0.3)因
1899. 为它看到食物它就会冲/ah_/
1900. BX: 我男朋友会骂, 会马上骂, 不管是, 就连, 像我在他家, 我们跟他的父母坐下
1901. 来在厨房在一个桌子这样吃饭, 它也不会跳, 它只是这样, 它不敢。它对我男
1902. 朋友它不敢, 可能对它的妈妈, 它就会在他的妈妈椅子旁边一直坐着, 一直
1903. 看, 我男朋友都会骂。他就是不要它去打扰。然后骂了还是不听, 还是坐在那
1904. 边, 他就把它关起来。他就会这样子/lah/, 他对它很严/lah/...可能可以试试
1905. 看。
1906. WS: 可是它还是会听他的话?
1907. BX: (0) <@它很喜欢他@>。它很喜欢他, 可是它也很怕他。
1908. WS: /mm/这样很好/leh/...是因为严导致的是吗? 然后才会
1909. BX: 可是它又很爱他/leh/, 就它很爱我男朋友... 不懂
1910. WS: 就会很热情这样子
1911. BX: /mm/很喜欢他。(0.7)可能可以试着一些方法, 我也不知道
1912. WS: (0.6) Derrick 不是严的人, 看他的 pattern 就懂了
1913. BX: 有, 他以前 St. John, [他不是那个]
1914. WS: [他那种<@@>]
1915. BX: 会骂我们的人
1916. WS: <@很仁慈@>
1917. BX: [<@很关心, 用关心@>]
1918. WS: [<@@>] (0.5)过后你要去哪里啊?
1919. BX: 回家, 明天要去学校。要那个, TA 要开会, 讨论。/ei/你几点/ah//?
1920. WS: 就是/lor/, 我不知道。
1921. BX: 两点九...你今天上课到几点?
1922. WS: 很迟, 因为我有两个。
1923. BX: (0.3)九点, 十点?
1924. WS: 九点多, 九点/lah/九点。都在那一带, 还好。
1925. BX: [你需要多]

1926. WS: [应该还可以回家]
1927. BX: (0.5)你要先回家我们可以现在走，不然你回家没有多久又要出来了
1928. WS: /er_/=都可以啊
1929. BX: 你选吧，都行。(0.5)/ei\问你啊，你有没有寄过东西，比如说回家，就，因为
1930. 我想要寄...就只是这样一个东西，我要寄去北京，会贵吗？
1931. WS: 应该还好吧
1932. BX: 不会贵 right?
1933. WS: 没有试过寄，你可以 try 一次。要去到 post office 是吗？
1934. BX: 我是想我等下过去看/lor_/
1935. WS: 在哪里啊，SengKang Post Office
1936. BX: 很像是 CC 那边
1937. WS: CC 那边
1938. BX: /ah\那个 Polyclinic 那边。不需要自己包装好 right?
1939. WS: [应该是不用]
1940. BX: [去到那边]
1941. WS: 他会给你，买一个箱子还是什么之类放进去，应该是。你还会回去北京吗？
1942. BX: /er_/=by right 是毕业的时候/lor_/，毕业典礼
1943. WS: 在那边办？
1944. BX: 两边都有
1945. WS: /mm\=so 两个文凭
1946. BX: 对，可是没有一定要去的吗，毕业典礼，所以到时再看，看要不要特地飞过去
1947. WS: 一年/ah\?还有一年的时间？
1948. BX: /mm\
1949. WS: 如果说论文写不完了怎么办？
1950. BX: Oh 我其实挺害怕的/leh\... 其实写不完你就继续写/lor_/，但是学费好像要交。
1951. 就是如果你要继续保存，保留那个学籍，你应该还是要付钱。因为我有一个朋
1952. 友，她这个 programme，她写不完，所以她有延了一年，然后还继续在付钱
1953. WS: /orh\这个 programme 跟别的 programme 有什么差别？[都是一样]
1954. BX: [其实没有]，就是当
1955. 做，[[就是说]]
1956. WS: [[就是你有]]这个机会出去那边
1957. BX: 然后你有两个学位
1958. WS: 可是其他东西是一样，对吗？[论文的完成]
1959. BX: [/er_/=]论文要写比较长，双倍的那个[[长度]]
1960. WS: [[为什
1961. 么]]<@去了北京就要写 double@>
1962. BX: <@就因为 double degree 你就要写 double@>
1963. WS: /ah\
1964. BX: 对啊，所以很长/ah\，十万...十万字
1965. WS: 字可能还好，我觉得
1966. BX: 对/leh\
1967. WS: 不小心你可能就会写很多
1968. BX: 是那个深度
1969. WS: (0) /ah\，对对对。要求你研究得多

1970. BX: And then 我们会有答辩

1971. WS: Ok

1972. BX: 一般 Master 好像其实是没有的, 没有答辩这个东西

1973. WS: 是双 Master /lah/, 它没有让你 direct PhD 那种

1974. BX: 没有。这个不是 direct PhD。

1975. WS: (0.3) 我看我很多学弟学妹/hor/, 全部是 PhD 了, 现在

1976. BX: 是/orh/

1977. WS: 不是中文系的/lah/, 就是那些 Science 的, 全部大学出来就是 PhD 了。

1978. BX: 在新加坡读吗?

1979. WS: /mm//hmm//

1980. BX: 这么强/orh/

1981. WS: 是好像, 成绩也不用太好, 就是你只要是...我不懂那个 criteria /lah/, but 不可

1982. 能他们每个都拿 first class 的吧。就应该不难申请/or_/。我的同年的, 几乎每

1983. 一个都是在读着 PhD。反而糟糕, 学弟学妹都已经读完 PhD。

1984. BX: PhD, direct PhD...其他系我不知道, 我看像中文系, 不容易的/leh/。你要过一个

1985. 叫开题报告的东西, 然后我觉得要求没有那么简单/leh_/

1986. WS: 就是/or_/。他们是, 他们是 lab 的/lah/, 就是 life science

1987. BX: 可能成绩也是不错的/lah/

1988. WS: 可能, 但是每一个/leh/

1989. BX: <@是吗啊? @>

1990. WS: 对啊

1991. BX: 这么强/orh/

1992. WS: Ok /lah/, second upper /lah/

1993. BX: Second upper 就可以

1994. WS: 很厉害吧, 我们这个年纪, 我们这个年纪还在<@blur blur 这样@>, 他们都已

1995. 经 Doctor 了。

1996. BX: Then 他们要干嘛? 在大学教书?

1997. WS: 不知道干什么, 应该还是在吧。Research /or_/, <@一直在 research@>。因为

1998. 他们说如果是读他们 life science 出来, 也是很少, 很窄

1999. BX: /mm/

2000. WS: 要嘛你就专下去

2001. BX: /mm/

2002. WS: 出来也是重头开始...都一样吧

2003. BX: 我有时候也是觉得如果我们当初读完 honours 直接, 可能说不定现在也, 也

2004. 觉得继续读 PhD。问题就是我们中间切断了[工作]

2005. WS: [老师]

2006. BX: 老师那段时间, 所以我们就觉得读 PhD 是一个很...很远的事情吧。像他们这样

2007. 是顺着下去读。

2008. WS: 他们也不一定喜欢那个, 就已经没有什么选择了

2009. BX: /mm/

2010. WS: 出来还要找工作什么的, 倒不如继续/or_/。(0.3)所以当初/hor/, 如果是别人问

2011. 起我的话, 以后你要好过一点的话, 你选专业来读好了, 我会这样讲, 我会这

2012. 样认为。我们的是不专的东西。所以...有好有坏/lah/, 所以我觉得, [给我选第

2013. 二次]

2014. BX: [你为什
2015. 么会念中文/ah/?]
2016. WS: 不懂为什么....不懂为什么
2017. BX: 因为你应该, 你应该可以选择读音乐, 可以选择读很多
2018. WS: 音乐没有/ah/, 新加坡没有。音乐要求更高, (0.4)有很多要求的, 它的入学。
2019. 你要达到。可能不只成绩, 你要有表演的经验...这些
2020. BX: 你是本来也就喜欢华文/lah/
2021. WS: 不是喜欢, 就是强项/lah/
2022. BX: /orh/, <@那你跟我一样@>
2023. WS: 就是语文方面, 英文也不好。我们是理科的吗
2024. BX: 对
2025. WS: /uh/
2026. BX: /yah/。那为什么不读数学?
2027. WS: 不是。原本申请台湾的。
2028. BX: /orh//
2029. WS: 台湾医科, 拿到了
2030. BX: 为什么?
2031. WS: 因为妈妈讲很远, 读这里/ah//, 新加坡好
2032. BX: <@/wah// but 一个是医科, 一个是中文@>
2033. WS: 就是不懂为什么。然后 NTU 给我 Engineering
2034. BX: 你有申请啊?
2035. WS: 我申请 Biological Science, 第一届, 那时候。因为我们是 Science 的吗, <@我怎
2036. 么都没有想到我会去 Arts 的@>。可是我实在不是很想来新加坡读, 我觉得我
2037. 就乱申请好了。NTU 那个 bio science 我蛮想要的...是第一年而已, 我 try, 他叫
2038. 我去 interview 了, 然后过后拒绝我了。给我 engineering, 我最讨厌 engineer。
2039. BX: <@@>
2040. WS: 我就不去/lah/。Then NUS, 我就申请...我就没有写到 Science /ah/
2041. BX: 为什么/leh_/?
2042. WS: 我不懂为什么, 我可能还在气吧
2043. BX: <@气什么? @>
2044. WS: <@我不懂气什么? @>, 不想来这里读吧
2045. BX: <@ /orh//所以你就随便地@>
2046. WS: 随便写吗, 它就给我这个...这样/lor_/。<@莫名其妙@>。本来我开始试着读
2047. econs 的, 我就 major econs 算了/lah/。读了几年过后发现, /eh_/=我想拿好的
2048. 成绩/lah/, 等下我的 econs 我觉得我的 results 都是在 B plus, 难得有 A minus
2049. BX: /mm/
2050. WS: 没有拿过 A, 我觉得不是很好/lah/。我就选中文。反正出来也是一个[arts
2051. degree]
2052. BX: [/ah/]
2053. WS: 可能那个 degree 的那个排行比较重要吧。在新加坡来说/lah/。不介意华文
2054. /lah/, 而且读华文我觉得都不用, 我就有时间去做其他的东西。
2055. BX: /mm/
2056. WS: 大学我蛮, 参加活动的嘛, 很多 CCA /lah/
2057. BX: /orh/你参加什么?

2058. WS: 我是华乐团的。然后还有我们那个，大马的学生有自己的团体。Just join
2059. /lor_/，什么就玩，去尝试。
2060. BX: /mm\
2061. WS: 所以其实华文我没有<@花很多心思@>。真的，很多课我都 skip 的/leh\。就
2062. 你不用怎么读还可以 score /lah\
2063. BX: /mm\
2064. WS: /yah\，CL 方面我可能就不可以，CL 真的是要重新接触一个新的东西。
2065. BX: /mm\
2066. WS: CH 就是你就看书啊，了解了就可以写了。重要的是你的见解，有独特的见解
2067. /orh\
2068. BX: /mm\
2069. WS: 就比较好。因为以前我们中学也是有背那些古文的东西
2070. BX: 我觉得对马来西亚的学生来讲这些
2071. WS: 中文的不是什么问题
2072. BX: 对。
2073. WS: 就还好
2074. BX: /mm\。
2075. WS: 读到最后也是混的/lah\
2076. BX: <@@>
2077. WS: 那个，我有拿那个红楼梦
2078. BX: 萧驰吗？
2079. WS: 对啊，我都没有[读完]整本，是在应付他而已
2080. BX: [/mm\]
2081. WS: 很丢脸
2082. BX: 可是那个课不是听说很严，就上课很 stressed 的那种？
2083. WS: 所以那课我考不好，<@@>
2084. BX: <@@>
2085. WS: 就是 tutorial 要我回答问题，我就读那几篇而已。拿那个课的本意就是要好好
2086. 了解红楼梦，不是吗啊？结果没有读完<@@>
2087. BX: /orh//
2088. WS: /uh\所以我那时是混的，可是我觉得是不同的体验/lah\。因为我住在宿舍
2089. 吗。(0.4) /yah\。到最后走一圈觉得其实都一样/lor_/你毕业过后，没有人去在
2090. 乎你那个，没有太在乎文凭。
2091. BX: /mm\=
2092. WS: 太在乎/lah\
2093. BX: 可是我也有想过，可能重新选我就不会读中文了。我应该会读 accountancy
2094. 吧。
2095. WS: 对/lor_/，我也是在想，因为我有一个朋友以前同班的。他妈妈是会计师，所以
2096. 她为他很早就铺路了。我们在读大学的时候
2097. BX: /mm\
2098. WS: 他一毕业就考 ACCA，他不读大学，ACCA。就是那种去学院上课的，因为他每
2099. 一个 semester 可以 take 四个 module 吗
2100. BX: /uh\//huh//
2101. WS: 所以他就每一个 semester take 完四个/lor_/，就考四个 module /lor_/，十四科

2102. 吗，十四张 paper 对吗，他每次四个，就大概两年，[就考完了]
2103. BX: [就读完了]
2104. WS: 两年我们大学还在读/eh\，他已经出来做 accountant 的工作
2105. BX: 所以那个已经相等于大学的
2106. WS: 对。因为它不是有一个可以 link 去大学文凭的/lor_/
2107. BX: /orh\
2108. WS: 就你考那个<xx> degree /lah\，就你考完九张过后写一个论文就可以拿那个
2109. degree，然后你再 continue 那个五张，complete 整个 ACCA 的 commissioner
2110. [paper]，你就可以拿那个 CPA，[[因为]]
2111. BX: [/uh\] [[/uh\]]
2112. WS: 他，他年纪还小嘛，就他没有那个工作经验吗
2113. BX: /mm\
2114. WS: 就出来很快，你工作三年就拿到/lah\。那时我们才刚 blur blur 出来 NIE，他已
2115. 经工作几年了。到现在已经十年了，他是 senior 了
2116. BX: 可是才我们的年纪
2117. WS: 所以他已经拿完 MBA 出来了。没有没有，他比我小，他跳级的。我们 Malaysia
2118. 可以跳，可能六年级不读，跳/ah\。这种就是爸爸妈妈都是会计师，他们知道
2119. 怎么读最省时间。
2120. BX: 可是他喜欢吗？
2121. WS: Ok /ah_/，我看他 ok。真的很不一样，这种是有安排过的人生。
2122. BX: /mm\
2123. WS: 我们是跌跌撞撞，去 try /lor_/
2124. BX: 我常常觉得我的人生就是，我跟我男朋友讲，我都是很，比别人后知后觉的那种
2125. 感觉。
2126. WS: <@@>
2127. BX: 就比别人迟才领悟一些事情那种。总是要走一些冤枉路[然后]你才会 ok
2128. WS: [<@@>]
2129. BX: 就很浪费时间。可是有一些人更惨/lah\，有一些人就是...就是很懵懵懂懂地
2130. 过，他们连那个意识都没有。有一些人会是这样。
2131. WS: /mm\
2132. BX: 但是没有意识，他们也因此可能不会不开心。那也未尝不是一件好事/lah\
2133. WS: /mm\
2134. BX: 所以，/ai\yah\，不懂/leh_/，我也不知道，到现在我还是不懂以后要干嘛。
2135. WS: (0.3)都一样/leh\，我有一个朋友是中文系的/lor_/，做老师/lor_/，然后不要做
2136. 去读 Master /lor_/。But 是台湾那种地方读/lah\
2137. BX: /uh\
2138. WS: 现在读完了/lor_/
2139. BX: Then 干嘛？
2140. WS: 可能继续做老师了
2141. BX: <@我就是不要@>，我不要继续做老师了
2142. WS: 对。对老师完全没有眷恋，<@怎么办@>。就会跟老师谈天，就谈起就听/lor_/
2143. BX: 我，我其实会有一点不是很喜欢听老师讲学校的事情。
2144. WS: /mm//=
2145. BX: 因为很 negative /ah//

2146. WS: /mm\

2147. BX: 你很少听到正面的事情

2148. WS: /mm\

2149. BX: 然后听到他们开始讲讲讲，你就觉得/orh\又来

2150. WS: <@@>

2151. BX: <@就是十年如一日@>，整天讲一样的事情

2152. WS: 那个接我的那个女的，你记得吗？那时我走了过后

2153. BX: /uh\

2154. WS: Jasmine 辞了，辞职了。她现在在外面工作

2155. BX: 她是 bond 刚完吧

2156. WS: 完了一年了。他们要把她留下来，给她一个 SH。然后她没有去 interview，她不要。因为她 SH 名义上，可是她在顶整个 HOD 的东西/leh\。她也是疯了。

2157.

2158. BX: 她没有想过换学校/meh_/?

2159. WS: <@根本没有@>

2160. BX: (0) <@没有心要@>

2161. WS: 没有时间去想那么多，因为她又做什么... relief comm /ah\，[那是]最早到的，

2162. 最迟回的。[[所以]]她拿 A，应该/ah\

2163. BX: [/orh\]

2164. [[/wah\]]

2165. WS: 做到这样子，她 beginner, beginning teacher 对吗，她刚刚才完 beginning

2166. teacher 而已

2167. BX: 所以她 one A one?

2168. WS: one A one

2169. BX: one A one 做那么多事情当然要 A /ah_/

2170. WS: 她就说你 bonus 给我我就走了。她是半途走的。八月中还是七月，那种不是

2171. sem end

2172. BX: /orh//

2173. WS: 就敢敢走了

2174. BX: 就是说她

2175. WS: (0) <@受不了@>

2176. BX: 她 bond

2177. WS: 她 bond 完了

2178. BX: bond 完了一年

2179. WS: 通常我们走会觉得/ai//yah\不如十二月走，不然就六月走，交代

2180. BX: 对

2181. WS: 她就中间就走了。如果想太多就没有在为自己打算了。

2182. BX: 也对，也对

2183. WS: 真的是很厉害。可是她，她现在出来在做 training 的东西，她比较适合

2184. BX: Training /ah\

2185. WS: Trainer

2186. BX: 做什么的？

2187. WS: Motivation 的。Ok /lah\，她蛮有才华的，ok /lah\

2188. BX: /ei\可是你不会觉得，因为我记得你讲她其实也是一个不错的老师，对吗？所

2189. 以你看，又有一个不错的老师就

2190. WS: 对/lor_/

2191. BX: I think 换一个环境, 她可能会留很久的。可是她有一点 burn out 了吧。

2192. WS: 肯定是 burn out。其他部门, 令人气的是/hor//, 部门立刻来了一个 HOD。也

2193. 就是说其实学校可以找一个 HOD 的

2194. BX: Yes 对。

2195. WS: 所以

2196. BX: 可是你会做, 我就不需要

2197. WS: 可是为什么你要让人到了这个程度, 需要吗? 不用这样子对你的老师, 小孩子

2198. /eh\

2199. BX: 对。

2200. WS: 她还很年轻/ah\

2201. BX: 你跟她有联络?

2202. WS: 有啊, 有啊, 她要结婚了。就我觉得她没有做了之后, 我们反而比较多的话谈

2203. BX: /ah_/=懂你意思。

2204. WS: 以前很拘谨吗, 以前一定有她不满我的地方, 我不满她的地方, 因为在工作上

2205. 共事。现在就不用谈这种东西, 就其实很好谈。

2206. BX: /mm\

2207. WS: 那个台湾的又回去台湾了, 中国的回去中国了。几乎是新的一般人了, 现在在

2208. 学校。But 那些老老的, 那些中国老师, 吴白欣还在。

2209. BX: (0) /ah\

2210. WS: <@还在@>

2211. BX: 还有另外一个男的?

2212. WS: 陈文友是吗?

2213. BX: 不是, 不是

2214. WS: 王玉祥/ah//?

2215. BX: 对对对

2216. WS: 他走了, 他是被学校赶走的。

2217. BX: 他早就该走了吧

2218. WS: <@@>

2219. BX: 他太可怕了, /erm_/对, 他很糟<@@>

2220. WS: 就是/lor_/ (0.3) 学校的环境/hor//让大家都变得心里恶毒的那一面跑出来, 我觉得。

2221. 得。

2222. BX: /mm\

2223. WS: 像 Jasmine 要走的那几个月, 她安排好她的东西过后对吗, 她就完全休息

2224. /lah\, 因为觉得很累吗, 就不管。就变成又惹来很多的...就说, 你看她有阴谋

2225. /ah_/

2226. BX: <@@>

2227. WS: 故意不要做, 多有空/ah_/

2228. BX: 很多人的

2229. WS: (0)就你要走的时候就听到这种消息, 还来自你的部门, 是很伤心。但是不能讲

2230. /lah\, 她也是不能, 为什么会这样子/lah\。付出全部都是在部门, 就是/lor_/

2231. BX: /eh\如果/hor//我读完我的 Master 然后有一天我发神经跟你讲我要回去教书

2232. right, ok, 教书是一回事, 如果要回去教育部教书/hor//, 你要提醒我, [我可以

2233. 可以不要<@发神经吗? @>]

2234. WS: [`<@@>`]
2235. BX: `<@`因为我有时候`@>`会有那种想法, /`orh`\`<@`学校不错/`ah_`/`@>`, [学生]
2236. WS: [你为什么你会]
2237. BX: /`huh`//?
2238. WS: 为什么你觉得这个是不好的想法?
2239. BX: 回去吗?
2240. WS: /`ah`\, 如果你这么想可能
2241. BX: /`er_`, ok 我, 可能现在的我, 或许心态变了, 或者人在外面绕了一下, 可能会
2242. 真的发现教书其实挺适合我什么的, 有可能。可是我觉得我也要知道说其实学校
2243. 还是有非常多的问题, 是我没有办法解决的, 而那些也是我不喜欢的。比如说
2244. 工作量, 这个不是我, 我可能焕然一新了, 可是我进去了之后, /`ei`//工作量还
2245. 是一样多。那可能那个对我来讲...不是我要的生活。所以这个可能是一个没有办法
2246. 改变的事情。还有很多时候我觉得当你不处在那个环境的时候, 你很容易把
2247. 事情想得很美好
2248. WS: /`mm`\
2249. BX: 比如说会想到学生的好, 可是我会忽略/`er_`
2250. WS: 现实
2251. BX: 对。或者是一些制度上的不好, 或者是学生也有不好的地方, 或者是这个工作
2252. 也有一些根本的东西是我一直都没有办法适应过来的。比如说我很难很难适应
2253. 那个工作量。老师的工作性质可能是我, 不适合我的。所以很多这种东西是当
2254. 你没有在里头, 你会很容易忘记, 然后把它想得很美好, 那你会想回去。`<@`所
2255. 以你要提醒我`@>`。[你最好]三思/`orh_`, 你不要又一头栽进去。那个就会很糟
2256. 糕。
2257. WS: [`<@@>`]
2258. BX: 对。
2259. WS: 你的父母有没有给你什么意见?
2260. BX: 我不太跟他们聊这个/`lah`\, 他们就是
2261. WS: (0)觉得你回去最好/`lah`\
2262. BX: 就觉得我自己会知道怎么做...他们一般不会多说些甚么。
2263. WS: /`mm`\
2264. BX: (0.3)在我还有理智的时候, 我会觉得还是不要回去的好
2265. WS: 如果换环境呢?
2266. BX: 比如说什么?
2267. WS: 别的学校? 就可能不是在 MOE /`lah`\
2268. BX: 可能别的学校还有考虑/`lah`\, private 的可能可以考虑。但是我本来就不是一
2269. 个很喜欢教东西的人
2270. WS: /`mm`\
2271. BX: 教补习我都... but 那个时间有点短/`lah`\。可是现在我又很懒得教。可能 after
2272. Master 要我 full time 教补习, 或许我可以试一试。But 我现在, [我之前]
2273. WS: [对啊, 对啊]
2274. BX: 我之前那时 first sem 在国大的时候, 我会很烦, 我会觉得说我又要搞我的
2275. thesis, 我又要应付我的 modules and then 同时还要每次就想, /`orh`\我还要搭
2276. 车去哪里哪里教补习, 然后很迟回家, 然后隔天还要上课。我会不喜欢那种感
2277. 觉/`lei_`。所以我不知道是不是因为我不能同时读 Master 跟教补习, 我不知道

2278. WS: /mm\//hmm//
2279. BX: 所以那个感觉不好
2280. WS: /mm\//
2281. BX: (1.1)我有一个以前的同事，他在教，他只教一个补习，就试试看，他教英文，
2282. sec four，收八十/eh\//
2283. WS: 在哪里的，Bukit Timah /hah\//?
2284. BX: 没有/eh\//, Tamp.. /er_/不是，不是。哪里/ah\//?不是，east side 的。
2285. WS: 他怎么找到的？
2286. BX: 不知道，八十/er\//, 好像英文都可以收这么多。而且他们也比较愿意说一个星期补两次，华文很少吧。华文都是一个星期一次。
2287. 2288. WS: 我没有看过有 offer 这么高的/leh\//, 就是如果是 agent 的话/lah\//, 我不懂如果
2289. 个别去找
2290. BX: 可能不是 agent
2291. WS: 这样很高/eh\//
2292. BX: But 我又另外一个朋友 full time 在教，教英文，他也是收很高/eh\//。所以我跟
2293. 他讲我收这个价，他就/hah\//, 怎么收那么低/ah\//。很高，英文收的价钱。
2294. WS: 比如你试过吗，你提高那个价钱，他把你压低，就他觉得不愿意给这么高。
2295. BX: 对。其实你有一个五十
2296. WS: (0) 就很好
2297. BX: (0) 就很[好了]。
2298. WS: [很不错了]
2299. BX: 对。你很少会找到[六十]
2300. WS: [对/or_/]
2301. BX: 有/lah\//, Russell 他们家那个，East Coast 那边就会愿意出多一点
2302. WS: (0) 对我们来说有点远
2303. BX: 对，对我们来说有点远了。可是那一区，那一带的人比较有钱。
2304. WS: 振兴有在教一个，Helen 跟我分享。他教一个七十，Bukit Timah
2305. BX: /wah\//
2306. WS: 而且是华中的/lah\//, [所以]
2307. BX: [华中的/orh\//]
2308. WS: 对/ah\//, 所以他是玩电脑的。他说老师你站旁边就好，不用教我
2309. BX: 什么意思？
2310. WS: 就是振兴去不用教书的
2311. BX: /hah\//?
2312. WS: 有钱人的孩子/lah\//, 是那种我需要 project 的时候，老师你帮我做
2313. BX: 帮我做 project?所以他是老师帮他做功课那种？
2314. WS: /mm\//
2315. BX: /er_/我才不教/eh\//, 我不教
2316. WS: 一次两个小时，一次百四，per time 一次给你。如果是这样的工作的话，<@七
2317. 十我都嫌少@>
2318. BX: 对/orh_/, 我帮你写作文/ah\//?
2319. WS: 不过他的功课是高级的/lah\//, 是讨论...什么讨论朝鲜韩国局势那种
2320. BX: 可是他父母知道吗？[知道他孩子]
2321. WS: [不知道吧]。这种程度是好的孩子，你知道吗？

2322. BX: 那为什么还要补习/ah//?
2323. WS: 因为他要人帮他做功课。
2324. BX: 可是父母又不知道你孩子要
2325. WS: (0)父母可能是觉得孩子说需要一个老师
2326. BX: (0)就孩子只是说我要补习这样
2327. WS: 可是这个你也过不去吧，心里那一关，就[我在]
2328. BX: [对]，我不要赚这个钱/ah_/
2329. WS: /hah//nor_/
2330. BX: <@所以为什么振兴要接/ah//?@>
2331. WS: <@@>，他比较现实/lah\
2332. BX: (0.2)对。
2333. WS: (0.5)<@@>
2334. BX: /eh\你把我当什么，<@我真的听你使唤吗@>，[你要我做什么我就做]
2335. WS: [对/lor_/]
2336. BX: (0.3)ok /lah\，只要振兴不会心里不平衡就 ok
2337. WS: 不过有很多学校老师都觉得他们应该 worth 更高/ah\。可是我觉得你出来市场
2338. 走一圈你就知道
2339. BX: (0)对/lor_/，你就会发现
2340. WS: (0)有几个会给你八十
2341. BX: 我常常看到/hor//，家长开价都是二十多的/leh\。很常，对吗？二十多三十，
2342. 三十五/lah\，中学可能三十五。
2343. WS: 我有看到，ok 我有一个表姐在教/lah\，也是那种 JC 的，Science
2344. BX: 教 Science /ah\
2345. WS: 一个小时百二
2346. BX: Ok /lah\ JC
2347. WS: <@可是很高/leh/@>
2348. BX: 对，很高
2349. WS: 你怎样去 promise 别人 resultts
2350. BX: 我那个朋友，英文，就是/lor_/，一百，百多都有。我一开始要找补习他就跟我
2351. 说，你开八十应该没有问题/ah_/，他就说你又是国大，然后[second upper]
2352. WS: [他有什么头衔吗?]
2353. BX: 头衔？没有啊，他就是读 Political Science，NUS 的。然后他有教书，[教了]
2354. WS: [NIE 的
2355. /lah\]
2356. BX: 教了，他 break bond 的，可能他教了一年？
2357. WS: 他是教 JC 的吗？
2358. BX: /orh\没有
2359. WS: 中学
2360. BX: 中学
2361. WS: [英文?]
2362. BX: [邻里]。邻里学校的。I think 一年他就 break bond, 他就出来补习。可是他在补
2363. 习界好像还不错，就是，教的挺好的。他就收很高啊。
2364. WS: <@@>
2365. BX: /yah\

2366. WS: 华文老师不太
2367. BX: (0) 很不值钱/hor//
2368. WS: 真的, 可能, 可能我们的性格也不太懂得, 我不懂你怎样去, [我会]
2369. BX: [去跟他]
2370. WS: 不好意思去拿这么高的钱
2371. BX: 就, 成绩又出不来那种
2372. WS: (0) 对啊!
2373. BX: 不懂/eh_/ , 可是
2374. WS: 不会讲话吧
2375. BX: 我就跟惠琪说, 惠琪就讲她觉得是, 因为她是凭她教, 上大学那一段时间补习
2376. 的行情跟现在比, 她觉得是中国的补习老师把价钱压低的
2377. WS: /mm\
2378. BX: /ah\就是可能我二三十块就请得到一个中国的[来教我的]孩子华文/ah_/ , 那我
2379. 为什么要花那么多钱
2380. WS: [对对对]
2381. BX: 她这样觉得
2382. WS: 可能/lor_/。我这个钢琴老师以前也教过华文, 教补习, so 以前教补习是 by 月
2383. 来算的。
2384. BX: /ah\。对, 我以前别人教我补习
2385. WS: 真的很难想象, 家长会觉得这是很无理的要求。就是说/erm\, 你没有来是你
2386. 的问题, 钱你要照付。
2387. BX: Oh 是吗?
2388. WS: 对啊, 这个叫 by 月/lor_/
2389. BX: /orh//是这个意思/orh\
2390. WS: 就没有对不起你, 你对不起我, 你没有来你浪费我的时间
2391. BX: /orh//=
2392. WS: 我等你来, 你没有来对吗, /orh\可能你, 可能生病课可以另外补/lah\。如果
2393. 你说你要去旅行, suddenly 有什么东西, 钱还是照付。我就说老师, 真的有这
2394. 样的东西, 以前是这样的/ah_/
2395. BX: /wah//
2396. WS: 所以我觉得以前的老师好有尊严
2397. BX: 而且现在应该很难找到学生来你家吧, 对啊, 都是你要去
2398. WS: 真的差很多/hor//。我不懂以前的情况是怎么样, 她说就是这样。
2399. BX: /mm\
2400. WS: 而且没有所谓的考完试过后, 就休息一下。现在很多都是考完试过后他们就要
2401. 求停。然后, 我觉得是可以了解, [因为]现在的 parents 都是为了孩子要考试才
2402. 补习
2403. BX: [mm\]
2404. WS: 基于这个心态, 以前不可以这个样子的, [只有我们]
2405. BX: [还是照样]
2406. WS: 老师拿假, 没有学生拿假
2407. BX: [<@以前老师很大@>]
2408. WS: [<@差别很大@>]
2409. BX: 对

2410. WS: 而且他不是中文系毕业的, 就是中学而已, 就教/lor_/
2411. BX: 他有教蛮久了?
2412. WS: 没有了, 他五十多岁了, 可能他年轻的时候。那个年代/lah\
2413. BX: /mm\
2414. WS: 老师的地位
2415. BX: /mm\
2416. WS: 有时我也觉得可能收入比较低, 他升级过后, 我要收, 我要调高对吗, 我也不
2417. 好意思调。他成绩都没有进步很多。
2418. BX: [太有良心了, 太有良心了!]
2419. WS: [怎么开口, 怎么开口?] 别人家长说/orh\你要升高/orh\, 你成绩给我升高一
2420. 级/lah\。他没有那么说/lah\, 可是我会觉得。可能我会这样问/lah\, 可能
2421. 我, 我过不了自己那关。很难/leh_/
2422. BX: 你会觉得辛苦还是累吗?
2423. WS: 不会/ah_/
2424. BX: 不会/ah\
2425. WS: 可能如果我拿更多的钱, 我可能会觉得怕, (0.3)我可能会/ah\
2426. BX: 你会需要费[很多]精力吗?
2427. WS: [不会], 可能唯一会让我觉得不划的是交通而已
2428. BX: /mm\
2429. WS: 我不觉得是教书方面。可以不用准备就去上课的那种, 因为我们的底都知道怎
2430. 样。我觉得这方面我 ok。所以到时候有什么材料我就灵活用, 不是问题
2431. BX: /mm\
2432. WS: 是交通/lor_/。远的话其实你过去也不值得那个价钱。
2433. BX: 像 Russell 你会算是远吗?
2434. WS: 算
2435. BX: 算远 right?
2436. WS: 以前我是故意安排还有 Potong Pasir 在中间/ah\, 现在我是 Serangoon 在中间
2437. /ah\, [Serangoon]
2438. BX: [/mm\]
2439. WS: 我直接过去, 也不, 也不会太近, 不过[至少]
2440. BX: [因为]他那边不方便
2441. WS: /mm\
2442. BX: (0.2)可是至少就是, /yah_//lah\
2443. WS: (0) 至少
2444. BX: (0) 一个中间
2445. WS: (0) /ah_//yah_//lah\。这样/lor_/, 这样还好
2446. BX: (0.3)所以你现在最远就是他?
2447. WS: /mm\
2448. BX: 还是东部/lah\, [North East]
2449. WS: [他是, 他是], 他是在 East 的/lor_/. 今天教 Tampines,
2450. Tampines 过后就回去那个 Floral Road 你知道吗? Tampines Road。就是以前我
2451. 们学校附近的。[[Loyang Point /er\]]
2452. BX: [[/orh\比较靠近]] Pasir Ris 了
2453. WS: /yah\, 所以 Tampines Pasir Ris ok /lah\。全部安排在一天的 ok /lor_/, 可是回来

2454. 我就远/lah\

2455. BX: /uh\

2456. WS: 我这样一路去是 ok, 如果补到很迟回来我就坐 cab 了。我不要转到来十点多,

2457. 我觉得不值得。我可以就久久一次/lor_/. 其他是在附近这边而已。Kovan,

2458. Serangoon

2459. BX: /ei//你还找得到

2460. WS: 因为之前有时候我不挑价钱, 我需要的时候我只要求我的课是满的。每个月有

2461. 固定收入。这是我要求。

2462. BX: 那你最低, 你没有一个底线/meh_/?你的价钱? 一定有吧, <@不可能收很低啊

2463. @>

2464. WS: /ah\对。可能那种有兄弟的啊, 姐妹啊, 我不介意/lor_/低一点点。

2465. BX: Ok but

2466. WS: (0) 因为省我的时间

2467. BX: 可是第一个你收, 就是新的学生, 就一个学生, 你收, 所以第一, 中一好了,

2468. 你会收多少?

2469. WS: 中学我要求五十/ah_/\

2470. BX: 五十

2471. WS: 中学

2472. BX: 不管 upper lower

2473. WS: 不过像有一个, 我教的, 姐妹, 不是中一的, 中二这样子, 她一起/lah\

2474. BX: /ah\

2475. WS: 这样我四十五

2476. BX: 四十五四十五这样

2477. WS: 也不是很好/lah\, 可是一起我就 ok /lah\

2478. BX: 就给你[省时间]

2479. WS: [省时间], 对

2480. BX: 我现在的想法就是, 我不要 actively 去找补习

2481. WS: /mm\

2482. BX: 可是如果说有一个来, 然后是我们附近后港、盛港、榜鹅这种, 然后价钱 ok

2483. 我才收

2484. WS: /mm\

2485. BX: 就是我要挑了。不然我之前我一个是 Russell, 一个也是 Russell 家附近的, 那个

2486. 是我男朋友的朋友[的孩子], 然后不好意思不要, 然后你懂他补一个小时

2487. /eh\, <@一个星期一个小时@>, 然后他...他给我多少/ah/?四十五/lah\, for

2488. 小学算是 ok, 可是一个小时[[然后这么远]], 然后另外一个就是盛港那个小学

2489. 的, [[[那个]]]小一的

2490. WS: [/orh// ok][[对]]

2491. [[[ah\]]]

2492. BX: 所以我就觉得

2493. WS: (0)那个是一个小时, 对吗?

2494. BX: 一个半, 就小一 some more 就没有什么东西可以做。

2495. WS: (0)有可能是你遇到的学生

2496. BX: 对, [我就很烦你知道吗?]

2497. WS: [<@不好教@>]

2498. BX: 唯一好教的应该是 Russell, <@可是他又很安静@>, then 我就/wah\疯掉。然后

2499. 我每一次, Russell 每次拜一我又上课到六点
2500. WS: /ah\
2501. BX: /ei//不对/leh_, 六点半教他
2502. WS: 对, 是六点半的
2503. BX: 六点半/hor//, 那我上课到几点/ah//
2504. WS: 五点? ...你很不可能, 你要赶过去很远/leh\
2505. BX: 对/lor_, 四点?
2506. WS: 四点多
2507. BX: 可能是四点多。我就这样一路赶下去, [有时都没有]时间吃饭
2508. WS: [uh\不划]
2509. BX: 然后从那边回家也是一个[很大的问题]
2510. WS: [/mm\我了解]
2511. BX: 所以就很烦
2512. WS: 所以说安排不到也是。(0.3)去年, 上半年的时候我也是蛮辛苦安排, 因为那两个一个礼拜三次, 全部时间都被他们占了。我要, 有好有坏/lah\。他们不在我
2513. 时间多一点。有新的话, 我的 rate 可以高一点。
2514. 你拜六还有去那个 Yamaha 吗?
2515. BX: 没有了。那个我就算是 family day 这样/lah\。要不然之前, 就像上个学段, 很
2516. WS: 忙, 我就 stop 那个义工的事, 很累, 我要考试, 只考一个 paper 而已。
2517. 忙, 我就 stop 那个义工的事, 很累, 我要考试, 只考一个 paper 而已。
2518. BX: /mm\
2519. WS: 蛮多代价的, 放弃之前的生活, but 是赚蛮多的/lah\
2520. BX: 那个钢琴
2521. WS: 在那个时候/lah\, 因为拿很多吗<@@>
2522. BX: 补习, 还有那个=
2523. WS: 钢琴, 钢琴还有, 我刚刚才停不久。
2524. BX: /orh\
2525. WS: 就很拼这样/lor_/
2526. BX: But 你那个钢琴也太拼了吧, <@你一天/leh\@>, 我记得你说是[一整天]
2527. WS: [对/lor_/]。我
2528. 朋友叫我来这边帮一个 ballet 伴奏的, rate 很低/eh/, 二十八块。But 有好
2529. /lah\, 你只是做自己的东西可以的。他叫你弹你就弹一下。他们就自己练舞,
2530. 你就
2531. BX: (0)不值得/lah\, 你教一个补习你就
2532. WS: (0)对啊
2533. BX: 就五十了, [你为什么]要赚这个钱?
2534. WS: [对啊]
2535. BX: 不要/lah\
2536. WS: 对/lor_/, 我也是不要
2537. BX: /mm\
2538. WS: 现在我不想拜六被绑住了。
2539. BX: 所以现在你拜六礼拜你没有安排
2540. WS: 除非是有人要补课, 可能平时不可以就安排在拜六礼拜, 我没有定期的在拜六
2541. 礼拜。
2542. BX: 可是不会有很多家长要求在拜六礼拜吗? [常有的吗]

2543. WS: [我说不可以/lor_/]
2544. BX: /orh/, [所以不可以就不要]
2545. WS: [我已经没有再接很久了], 因为本来我的 schedule 都满了。我就没有再
2546. 接了。所以好不容易安排到, 挤到满满
2547. BX: /mm/
2548. WS: /ah/, 可是现在又松了吗。我是想还是不要再接/lah/, 像你讲的, 有很好的
2549. 我们才接, 不然就, 因为如果每天工作的话, 我可能亏吗
2550. BX: 对
2551. WS: 我可能只留住很重要的那几个, 我看我明年薪水如何先。一定是 cut 到很厉害
2552. 的, 重头开始。(0.3)所以 it's good to have 另外一个 backup 这样
2553. BX: (0.3)其实补习, 如果, 你觉得我现在这一年我不教, 然后等我读完了我又打算
2554. 再教, 找不到工作我又继续教补习, [不会]是问题的 right?
2555. WS: [对啊]
2556. BX: [他不]会因为你这一年空着就没有人要给你教, 不会的 right?
2557. WS: [不会]
2558. BX: /mm/
2559. WS: 没有人问你不用说, (0.3)我觉得...我也不清楚是不是这个原因/lah/, 因为一开
2560. 始他会问你说你的 qualification 的, 对吗
2561. BX: 对。
2562. WS: 我觉得那个地方是可以 make up 的/lah/
2563. BX: 对/lor_/, [因为]
2564. WS: [所以]你要收高的话, 你就说你是哪个名校的, 做过什么主任, 教过
2565. 什么什么, 也许/lah/, 你很容易拿很高的价钱。
2566. BX: /orh/, 那我有, 我不会去撒谎, [但是]
2567. WS: [对]
2568. BX: (0.3)我可以选择性一些事情不要说/lah/, 我不用说我一年没有教补习, 我就说
2569. 我一年在读 Master
2570. WS: /orh/这种没有人问的。他们在乎的是你再学校几年, 教什么年级, 你几时离
2571. 开学校
2572. BX: /mm/
2573. WS: 有什么经验。就像那种 agent 的网页说的/lor_/. 我怎样, 几个学生拿 A 的, 我
2574. 相信会有家长愿意给高的价钱/lah/
2575. BX: 我不会去讲我有几个学生拿 A /leh/
2576. WS: 你去过 agent 的 website 吗? 真的有这样子的
2577. BX: 有一些人会这么写/lah/
2578. WS: (0) /uh/很夸张的
2579. BX: 可是
2580. WS: (0.3) <@很夸张的@>
2581. BX: <@我就...ok@>
2582. WS: 而且还知道是什么名校, 什么名校
2583. BX: 唉, 他们不理解
2584. WS: Parents 就是看这些的, 所以我觉得何必呢? 我们, 如果我的条件不适合就不要
2585. /lor_/, 对吗, 何苦苦苦相求?
2586. BX: /mm/. 所以你有没有认识的朋友教华文补习的? 收费是怎么样?

2587. WS: 没有, 就是没有
2588. BX: /orh\ 没有人在教
2589. WS: 我们那行就是老师, 我们认识的人/lor_/, 好像没有几个教补习/ah_/
2590. BX: 对/hor//, 除了[我跟你]
2591. WS: [对/ah_]你知道我在教而已吗
2592. BX: 对对对
2593. WS: 其他可能有在教, 可是没有去问价钱/ah/, 我也不懂谁在教
2594. BX: /mm\
2595. WS: 所以如果他, 如果我不教的话, 你叫我介绍我也不懂要给谁教/eh/
2596. BX: 对
2597. WS: 其他 subject 很多, 华文就很少
2598. BX: <@像每次我男朋友朋友要找补习老师, 我也是只会问你@>
2599. WS: /hah//noh_/
2600. BX: 因为我不知道谁在教
2601. WS: 对。
2602. BX: 尤其是华文/lah/
2603. WS: 对/lor_/. 那天我看到一个, 我朋友问我, 教四岁小孩子华文/leh/. 一个小
2604. 时, 三次, 一次五十
2605. BX: 这么多
2606. WS: 其实蛮好赚的/lah/, 一个小时。在哪里/ah//? Aljunied /ah/. <@也不是我想去
2607. 的地方@>。一个小时/eh/
2608. BX: 对/lor_/, 地点其实我很在意
2609. WS: 对。一个小时, 在我旁边隔壁家无所谓/lah/
2610. BX: 对/ah/
2611. WS: 我收低一点, 无所谓, 因为<@省我的时间@>
2612. BX: 对
2613. WS: 就是/lor_/
2614. BX: 你现在是有 agent 会 message 你的是吗?
2615. WS: 有, 可是我很多都 ignore。我有看到好的, 看到很多很好的, offer 六十
2616. BX: 我有看到七十, 在 Newton, 你有没有看到
2617. WS: /ei\ 有, Newton /leh/!
2618. BX: Newton /leh/, but 七十/lah/
2619. WS: 原本我要是可以的, 因为我星期天吗, 星期天我在我的 church 下去不远, 可是
2620. 我不想再接拜六礼拜。
2621. BX: 我有看到一个六十的, Aljunied。But 不是四岁, 不是四岁。
2622. WS: 是朋友另外 message 我的
2623. BX: /orh\
2624. WS: /ai//yah\那种地方, 拜托, 可是这种地方才会高, [高价钱]
2625. BX: [对]
2626. WS: Bukit Timah 这种
2627. BX: 我们这里不会有人出这么高的...[而且]
2628. WS: [你看]都是新的家庭吗
2629. BX: 而且这边很多都可能是读邻里学校的学生
2630. WS: /mm\

2631. BX: 然后他们不求考 A 的吗
2632. WS: /mm\
2633. BX: 他们只是要及格，所以对于华文他们不会出那么高的价钱
2634. WS: /mm\ (0.3)就是/lor_/\
2635. BX: (0.4) /orh\, ok /lor_/\可能会出高价的 Potong Pasir /lor_/, Serangoon 可能还会有
2636. WS: 也没有很高啊，ok /lor_/. So far 就是这个在 Floral Road 的这种是住 condo 的
2637. /lah\, 住 private 的，那种住很偏僻的地方，很不好去的
2638. BX: Oh
2639. WS: 不靠近 MRT 的，搭 bus 还要走走走
2640. BX: /ah\
2641. WS: <@@>
2642. BX: <@唉@>
2643. WS: 我老公每次骂我们很笨的
2644. BX: <@@>
2645. WS: 你们其实可以
2646. BX: (0)出高
2647. WS: (0)聪明一点，比如说 organize 一个班的
2648. BX: 不是，很难的/ah_/, 怎么 organize?
2649. WS: 找人，以前我的谁谁谁都是这样子的吗。我的人脉没有你们这样广/leh\, 怎么
2650. 去厚着脸皮找人/ah_/?
2651. BX: 你怎么找? 问题是
2652. WS: 我也不懂怎么找
2653. BX: 首先他们要愿意来你家/ah_/, ok /lah\, 除非你是说一开始，一开始你压低价
2654. 钱，你收你同一座租屋的邻居的孩子，然后他们来你家，你开一个班，然后慢慢
2655. 慢慢慢慢 build up
2656. WS: /yah\, 这样就去所谓/ah_/\
2657. BX: 可是没有那么好乔吧
2658. WS: 对/lor_/\
2659. BX: 对/lor_/\
2660. WS: 所以不懂那些人怎么成功的
2661. BX: /ei\可是/hor//,我的，我的叔叔是教补习教很久的/lah\, 他教 Maths 的。Then
2662. 他，他都有教，什么年纪都有教，JC 他都会教。他挺成功的，I think 他挺...就，
2663. 就是他在这行蛮久，然后成绩也还不错的。就是会有一些学生是慕名而来那
2664. 种。Then 他就是 group tuition,可是他是不同年纪，他也不需要/wah\教课那
2665. 种。基本上你来，你有问题你问他，不然你就做你自己的功课，不然他就给你
2666. worksheet 做，然后你不会你再问他。所以我们补习，因为我给他补过，我们补
2667. 习就是可能四、五个人，一张很大的桌子，然后他就坐在那边，就这样坐着
2668. /lor_/\
2669. WS: 就跟学校老师一样?
2670. BX: /erm_/\没有，他也不需要教课，[他就坐在那边]
2671. WS: [就是解决问题而已]
2672. BX: 对
2673. WS: ok
2674. BX: 就是你不会你就来问。你没有东西做吗，他就印东西给你做

2675. WS: 很好/ah_/
2676. BX: 很好，他收费挺高的。我也想教这样的，多轻松。而且[在家]
2677. WS: [小学?]
2678. BX: /huh//?
2679. WS: 小学?
2680. BX: 从小学到 JC 都有
2681. WS: 所以他是开放他的家给别人过来/lah/
2682. BX: 而且他又是不用出去的，省了 transport
2683. WS: 怎么开始的?
2684. BX: 我没有问他/eh/。他可能是很年轻的时候或许是去人家吧，我也不知道。可能你做够久了，你就可以开始做这样的事情。但是我觉得数学跟华文又不一样。
2685. 2686.
2687. WS: 对
2688. BX: 他是那种你数学一题，他很快很快就解决了吗，他就可以教另外一个学生。华
2689. 文的东西有时候你是要在那边一直讲解
2690. WS: /mm/
2691. BX: 很难同时兼顾四、五个学生
2692. WS: 而且他们很多问题都不会
2693. BX: /ah/是<@@>。
2694. WS: 觉得语言不一样/lah/，英文也不可以这样。
2695. BX: [很难]
2696. WS: [除非]一样程度的人，一样教一样的东西
2697. BX: 可是有一些补习中心是这样的/leh/，它不是补习中心，它就比较像是一个
2698. study 的一个 study group 还是什么的。Then 你就真的是陪他做功课，他不会他
2699. 才问你。然后也是四、五个人一起。我那时有去过一间在...后港/ah/。[我]
2700. WS: [你去]
2701. 补/lah/?
2702. BX: 我朋友的朋友开的，[他要找老师]
2703. WS: [/orh/听你说过]，然后怎样?
2704. BX: 然后我去 interview, then 他就跟我讲解他们的模式就是这样的/lor_/
2705. WS: 所以他给你的 rate 多少，在那里?
2706. BX: 他没有给我 rate，他问我我要多少 then I think 他嫌我的 rate 高，他没有找我。
2707. But 他跟我，我后来就问他因为他没有 update 我吗。他讲/orh/没有没有，他
2708. 们还不打算请人这样。But 我猜是我的 rate 高/lah/。我好像放五六十吧。我就
2709. 放 normal home tuition 的价钱。I don't think 那些 centre 会
2710. WS: (0)对
2711. BX: (0)会开很高价
2712. WS: 一样的问题/lah/，当你要教，你要做全职的时候，你会想我是不是要一辈子做
2713. 这个。
2714. BX: /mm/
2715. WS: 不是的话，没有必要吧
2716. BX: (0.3)可是你现在，你有一个很明确的目标就是要跟 Derrick 一起开
2717. WS: 是帮他/lah/，我觉得。不管什么都好，可能以后出来不只，不单单只是
2718. account /lor_/，就帮他打理/lor_/。那个是以后的东西/lah/，至少 account 我

2719. 先，就短期的目标我要把 account 学好
2720. BX: /mm\
2721. WS: 什么都要会，以后才，以后什么都可以做/ah\
2722. BX: 你读了几年/ah//，那个？这个 account 的东西？
2723. WS: 我一毕业就读了/ah_/\
2724. BX: (0.3)[/orh\你一毕业就读了啊]
2725. WS: [/orh\不是]什么毕业，停职过后，没有做了过后/lor_/\，我们 bond 完了过
2726. 后/lor_/\。我们 bond 完是六月的吗，那个十二月我就考了
2727. BX: /eh\我到底是比你迟走？
2728. WS: 是的。我们同一个时期走，你是去 HQ
2729. BX: 没有啊，我去 HQ 的时候 bond 还没完啊
2730. WS: /orh//所以你是
2731. BX: (0)所以我，我还待了多一年是吗？
2732. WS: 多半年吧，这样讲的话
2733. BX: 我四月走的
2734. WS: 一年
2735. BX: So 原来<@我还待了多一年我都不知道@>
2736. WS: /mm\
2737. BX: 所以你，就是说，你是一一年走的
2738. WS: 我结婚的时候
2739. BX: 你结婚的时候我好像还在 HQ
2740. WS: 一一六月，是吗？
2741. BX: /uh\
2742. WS: /ah\，两年，是吗？
2743. BX: 两年
2744. WS: [对吗？]
2745. BX: [两年]
2746. WS: 是慢的，我还可以读更快，因为我还要补习/ah\，兼顾/lor_/\。如果全职读的
2747. 话，我就会像我朋友这样子/lor_/\，一年拿四个，一年四个，就快快把它 settle
2748. 掉/ah\，然后出来工作。不过就是，我觉得，我不是那种很有野心的人，如果
2749. 我真的是要的话，我可以 plan 到很紧，弄到自己很辛苦，去竞争竞争，可是已
2750. 经到这样的年龄，我不想过这样的生活
2751. BX: 你那时选择自己读是因为比较便宜？
2752. WS: 对。所以我没有很在乎说我要快点读，然后很快出来进入那个行列，然后今年
2753. 内要赚到多少钱这样子。没有/ah\，<@所以我不懂出来过后找工会怎么样
2754. @>。因为我没有那一份竞争的心。(0.4)所以去那种普通的 MN，普通的工作，
2755. 普通的那种...[不要太小/ah\]
2756. BX: [公司]
2757. WS: 可能也学不到东西/lor_/\，就中中，有我要学的东西就可以了，就不会去 big
2758. four 那种。虽然说很缺人/ah\，可是你的同事都是那种小你，[都是]fresh
2759. grad，一定很竞争的/ah\。他们跟你竞争，不是你要不要跟他们竞争。
2760. BX: [/mm\]
2761. WS: (0.3)很难讲的/ah\
2762. BX: (1.0)唉，我现在听你这样讲，<@我在想@>我是不是也应该像你这样，去读多

2763. 一样东西。我不懂/eh\, 我现在有一点觉得我为什么又再去读华文? <@我是
2764. 哪根筋不对@>? Ok /lah\其实我知道我自己, 我不是那种没想过就去做的人
2765. /lah\。我的确是想过这个问题, 当初是觉得只是 take a break, but 可能因为现
2766. 在这两年快结束了, 你会开始慌, 然后你又发现惨了, 这两年好像没有 value-
2767. add, 因为你还是华文。所以, 现在就有一点愁那个出路怎么办。然后唯一的出
2768. 路又是你不要的。But 不是唯一/lah\, 就是最明显的那条路又是你不想走回
2769. 的那条路。就觉得我到底在干吗?
2770. WS: 你现在读了 Master 之后, 会不会有另外一个东西会让你很容易衔接上? 然后很
2771. 轻易地转行?
2772. BX: 转啊?
2773. WS: 因为是语言的吗。比如你现在去拿一个日文的话, 会...两个不同的东西在一起
2774. 会有一个新的行业出现吗?
2775. BX: 去=international school /lor_/, 那个是最, [but 那个也不算转/lah\]
2776. WS: [那个算教/lah\]
2777. BX: ok
2778. WS: 如果教以外的
2779. BX: Ok, 不要讲 Japanese /lah\, 那个我都还没有开始呢。我, 我可能可以去一些
2780. 出版社?
2781. WS: (0.3)我有一个朋友, 是我堂哥的好朋友, 他做的东西很有趣的。他做一些, 他
2782. 在帮 Singtel 还是 Starhub 做(0.3)帮他看那个电视, 然后 censor
2783. BX: /er//?
2784. WS: 这个工作
2785. BX: 剪辑?
2786. WS: 一个专业来的, 因为不多人会这个技巧, 他们需要很少人。他是在 Malaysia 读
2787. 的/lah\, [读=]
2788. BX: [他是读什么?]
2789. WS: 传媒的/lah\
2790. BX: /orh//
2791. WS: 偏华文的, 因为是华文读的, <xx>学院。所以他平时他就帮忙做, 写故事, 故
2792. 事书的, 也做得很专。我觉得就变成一个(0.4), 我觉得你可能可以考虑/lor_/
2793. BX: /mm\
2794. WS: 有关/lor_/, 可能出版的话, 可以接触到不同的
2795. BX: 出版业
2796. WS: (0)更多不同的出路/lah\, 也许
2797. BX: /yah\那是一个/lor_/. 不然[就是]
2798. WS: [是你没有]接触过的出路/lah\
2799. BX: 或许是不会挨饿/lah\, 还会找到工作, 问题是你要 accept 那个 pay cut
2800. WS: /mm\
2801. BX: 你要 accept 很多东西。有, 好像惠琪也有跟我讲, 比如说你可以做一些
2802. trainer, coaching 的东西/lor_/, 类似像你的那个[friend]这样
2803. WS: [ah//跟你读的没有关系]
2804. BX: /ah\对, 可是就是一个比较 general 的 position, 但是你就可以走
2805. WS: (0)你喜欢吗?
2806. BX: (0) 我可能就可以凭说我以前在 HQ 我是做 facilitator 的东西吗, 类似/lah\, 就

2807. 去 HR /lor_/, HR 一般也不会太专吧。去一个公司 HR 部门做 training /lor_/, 就
2808. 跟华文无关/ah\

2809. WS: 是长久的东西吗?

2810. BX: <@不知道@>

2811. WS: /yah/, 我觉得我比较在乎可以让...长久都会做到快乐的东西/lor_/
2812. BX: 你知道你做什么东西你快乐吗?

2813. WS: 我不懂是不是快乐/ah/, 但是至少长久, 可能我会觉得满意, 我也不是很清楚
2814. 因为我还没有开始做。

2815. BX: /mm\

2816. WS: 至少我知道这一行本身它很多出路

2817. BX: /mm\

2818. WS: 就, 你在 bank 做可能不一样

2819. BX: [所以]

2820. WS: [有 audit]可以做, 有 tax 可以做, 也许

2821. BX: 你一开始是因为它的可能性很多所以你去读? 还是是因为兴趣, 还是是因为
2822. 钱, 还是因为什么

2823. WS: 是因为帮 Derrick /lor_/, [那个]是一个动机/ah/. Then 过后我就会想到我会永
2824. 远做这个吗? 对不对, 比起华文的话, 这个的确是会让有很大<xx>

2825. BX: [ah\]

2826. WS: 至少在不同的地方待, 做不同的事情...这样子

2827. BX: (0.7)我那天只是...随口问我的男朋友, 他也随口, 应该也是随口/ah/, 可能半
2828. 真半开玩笑, 我问他你觉得我以后应该找什么工作? 他就说找那种可以赚钱的
2829. 工作。Then 我就/mm_/=

2830. WS: <@sacarstic 是吗@>

2831. BX: <@然后, 就@>, 他应该是 half joking, 但是我觉得也没错。以前小的时候, 念
2832. 书念 JC 念大学的时候, 会觉得你要找一份工作是可以 contribute 的那种。就当
2833. 老师当然是可以/ah/, 好像是[做善事的感觉]

2834. WS: [<@有意义的事情@>]

2835. BX: (0)/ah/, <@有意义的事情@>。然后现在就觉得其实也没错/leh/, 找一个可以
2836. 赚钱的工作。因为那个只是一份工作, [我们]

2837. WS: [老师]<@可以赚钱, 还蛮多的@>

2838. BX: <@也对/ah/@>, 可是就是, 就是你会觉得说你把工作看得太复杂了。你会觉
2839. 得/orh/我又要有钱赚, 我又要有[意义]

2840. WS: [意义]

2841. BX: 其实没有这样的, 赚了那个钱, 然后你用了那个钱去做其他有意义的事情

2842. WS: /mm\hmm//

2843. BX: 对, 就觉得, 那就不应该再读<@arts 的东西了@>。(0.8)不懂/leh_/, 怎么
2844. 办, 已经老大不小了还在这样子

2845. WS: 是近期还没有想到要结婚/ah/?

2846. BX: /orh\他求婚了。

2847. WS: 答应了?

2848. BX: /mm\。这个是今年二月的事情。结婚...会/ah/, 可能明年或后年

2849. WS: 你结婚过后, 你的安排又不一样了

2850. BX: (0)又不一样了/orh//。

2851. WS: 所以你不用想太远，等下你觉得呆在家里好了<@@>
2852. BX: (0) oh no no no, <@这是不可能的事情@>
2853. WS: 但是至少，到时候你的想法又不一样了。你真的需要空间去做你要做的事情。
2854. 两家人的方面他来，他来扛。你的，也许你对未来的那个担心
2855. BX: /orh//
2856. WS: 不会跟现在一样
2857. BX: [就现在]
2858. WS: [你反而]更清楚你想要的是什么
2859. BX: 对，我现在可能不愿意做家庭主妇，but 可能以后我就会觉得是一个很合理的
2860. 安排
2861. WS: 也许以后，对
2862. BX: (0)对
2863. WS: 你先担心近期的事情/lah\，就不用担心/lah\，就好好学，好好读完它
2864. BX: (0.3)我不是想读 Japanese /lor_/, then 我就会幻想以后真的可以做一个跟日本有
2865. 关，因为我挺喜欢日本的
2866. WS: /mm\
2867. BX: 可能跟日本有关系的工作。当然你会日语就会很好/ah_/
2868. WS: 对/ah_/, 而且你中文专业，[就可以做]简单的翻译
2869. BX: 就至少感觉很相关这样子，then 我就去看那些 courses /ah_/
2870. WS: /ah\
2871. BX: 有很贵的/lah\
2872. WS: /ah\
2873. BX: Then 后港有一个很便宜的，/ei\你要不要学/ah//? <@要学一起学@>
2874. WS: <@很便宜是多少? @>
2875. BX: 它四十个小时，/er_/就是 elementary level 第一级的，四十个小时就是十堂课
2876. /lah\，一堂两个小时，两百一十块，包 textbook 包那个注册 registration
2877. WS: <@我最近自己在自学韩文@>
2878. BX: Oh
2879. WS: 学一下子我会听，其实不难学，蛮容易的
2880. BX: 自学，你买书自己学？
2881. WS: 不用，上网就有了。
2882. BX: /orh\
2883. WS: 现在是全部在找省钱的方法。<@Auntie 的 pattern@>
2884. BX: <@/wah\你很厉害/leh\, 自学@>
2885. WS: /ei\真的可以/ah_/
2886. BX: 真的吗？
2887. WS: 只是说你有没有那个恒心，因为学的不久
2888. BX: [你不是需要]
2889. WS: [/ai//yah\一到十]学会了<@可以了，then 过后就几天就忘记了@>...是/lor_/没
2890. 有人督促
2891. BX: <@你不是要，要有人跟你对话，不是吗? @>
2892. WS: 对/lah\...这是...<@@>
2893. BX: <@跟我学日文/lah\@>
2894. WS: <@@>

2895. BX: 可是很多人学韩文/eh/, 很多
2896. WS: 很多
2897. BX: 我认识的好几个人都在学韩文
2898. WS: 我只是学来兴趣/lah/. 我以前学过法文的
2899. BX: [然后/leh_/]
2900. WS: [大学的时候]考到 level three /ah/
2901. BX: 你在外面学, 还是学校
2902. WS: 大学/lor_/。过后没有/lor_/，都没有那个环境/ah_/。书还在/lah/, 我还可以，
2903. 我还会读的
2904. BX: /orh/, 听, [听得懂?]
2905. WS: [只是不懂什么意思]。听不懂, 太快了他们讲。像是英文, 我觉得
2906. 我听英文也是有问题。因为从小我没有那个背景, 我是华文背景, 所以听, 我
2907. BX: 比较慢一点/lah/
2908. WS: (0)看新闻我要看下面翻译的, 因为读在一起的时候可能很多字会黏在一起那个
2909. 音, 就跟写的不一样。
2910. BX: /uh/
2911. WS: 特别是那种美国音, 英国的腔
2912. BX: 那种我听也是
2913. WS: /uh/, 本地的 ok, 没有问题。(0.3)我觉得环境还蛮重要的/lah/. 以前学法文
2914. 也是, 你只要勤劳一点就可以学到了, 不是吗? 不是很难。可是过后就
2915. BX: <@法文很难吧@>
2916. WS: 不会/leh_/，不会/leh_/，还好
2917. BX: 是吗?
2918. WS: 还好
2919. BX: 它的语法那些应该很难/eh/
2920. WS: 也不会/leh/
2921. BX: 他们不是...分的很清楚的, 就是
2922. WS: 可是一下子你就可以
2923. BX: (0)就是你熟悉它的语法就可以
2924. WS: 分清楚主要只是分东西, 分男女而已, 那个我觉得可能他们自己本身也不是分
2925. 得很清楚的/lah/
2926. BX: <@是吗? @> 就口语的没有[这么]
2927. WS: [/ah/就没有]那么, 你看久了你就懂那个是女的, 那
2928. 个是男的这样。这样子对。不然的话也是一样有 past tense, continuous 这种东
2929. 西/lor_/。可是它更多黏在一起的音, 很多。就 apostrophe 那种/lor_/，然后就
2930. 把这个 e 拿掉, 在一起就把 a 捆在一起那种。很多的, 所以它读出来, 那个音
2931. /hor//, 发出来的, 你要去猜是什么, 两个字组成的
2932. BX: Ok
2933. WS: 它把那个字拿掉, 把那个 t 拿掉, 变成 a i m e
2934. BX: /orh//
2935. WS: 它其实等于两个字, 两个字我就会看, 可是它把那个字抽掉
2936. BX: 什么条件下它可以抽?
2937. WS: /er_/=就是有一定的条件/lah/, 有一些文法的
2938. BX: /orh/

2939. WS: 就有些句子很长这样/orh//, 什么东西来的。我看那个写字, /orh//原来是这个
2940. 东西, 听就听不出来
2941. BX: /orh//
2942. WS: (0.4)是挺有趣的/leh_/, 可是要有那个闲情, 有那个情绪在学
2943. BX: [不然会很烦躁]
2944. WS: [不能为了什么而学]
2945. BX: /mm\
2946. WS: 如果你是为了以后, 还是我以后要找这个工作, 那会很烦
2947. BX: 就, 我不会去学韩语/lor_/, 因为至少日语是有兴趣的, [所以]可能还会蛮喜欢的。
2948. 的。
2949. WS: [orh/]
2950. BX: 可是很烦/eh\我在想, 它, 那个时间很难安排。我很想快点学完, 可是它一个
2951. elementary /hor//, 一个礼拜一次就要学五个月了。<@学五个月我的论文都差
2952. 不多要写完了。那我出来工作我还只是 elementary@>
2953. WS: 别的班也是一样吗? 还是只有那边是这样?
2954. BX: 很多地方至少也要两、两三个月吧。他们有 crash course 的, 就是每天。可是
2955. 因为我要做 TA, 我没办法。不然其实每天抽两个钟头, 我可以的。只是现在我
2956. 还不清楚我哪几天要回学校
2957. WS: 基本上是在晚上上吗?
2958. BX: 没有, 一般都是最迟到六点 tutorial。但是我还不清楚我哪一天。而且, 我不能
2959. 去 crash course, 就觉得/ai\//yah\这样子学到来我都老了
2960. WS: 不然就是周末
2961. BX: But 周末也只是, 他不会, 他们没有那种说/orh\我要, 一个礼拜三次。他不可
2962. 能有这种特别安排的。你要嘛就是五天, Monday to Friday, 不然就是你选你要
2963. 某一天这样子。
2964. WS: /mm\
2965. BX: 所以就是说学到来很久/ah\, 会很慢。我也不知道这样的话是该学还是不该学
2966. WS: (0.5)为了兴趣是 ok 的, 你不会想那么多。[所以你开始有]
2967. BX: [我也是一半]是为了以后
2968. WS: 对
2969. BX: 所以
2970. WS: 可是这样会有压力的/leh\。近近的地方学/lor_/, 像你讲的
2971. BX: 最近的就是
2972. WS: (0) <@后港也蛮近的@>
2973. BX: 后港的/lor_/, 它在 Kovan, 然后它又便宜/lor_/. 就算 in the end 你觉得怎么那
2974. 么慢, 至少它又不贵, 不耗时。
2975. WS: 要做功课/lor_/
2976. BX: /ah\不懂/leh_/我又, 我又有在看, 很想学 baking
2977. WS: /mm\
2978. BX: 然后我有一个朋友他很厉害, 他去学那种专业的, 学完有证书的
2979. WS: /mm\
2980. BX: 可是很贵, 三四千块一个课程。/ah\我去学了然后以后我可以
2981. WS: 你喜欢 baking /ah\/?
2982. BX: 我, 我以前常常会有 baking, 我比较小的时候。这五六年来比较没有 bake, 我

2983. 的 oven 坏掉了。我会挺喜欢的/lah\。可是那个很专业，他会要求你穿那种厨
2984. 师服，然后他会叫你原理，面粉啊，什么面粉跟什么面粉怎么区分，有什么样的
2985. 的功能。就是真的是很专业的那种课程，他是培养厨师的。
2986. WS: 可以啊，如果你喜欢的话
2987. BX: 可是很贵
2988. WS: 我又一个朋友，小我们一年，也是中文系的
2989. BX: 中文系的
2990. WS: 去当华文老师/lah\。他是闲逛了一年才当的。因为他是死都不想当，找不到工
2991. 作，就当华文老师。他现在在学化妆，还在，还在教/lah\
2992. BX: /orh//一面教，一面
2993. WS: /ah\因为他老公是摄影师，[以后可以]开店
2994. BX: [wah//对对]
2995. WS: 很有趣/orh//。你可以跟老公讨论一下什么是可以一起经营的。因为最后他也
2996. 是想出来自己做生意吗，他会吗？
2997. BX: 我觉得他不会/eh\
2998. WS: <@不会/ah/@>
2999. BX: 就他很满意他现在的工作
3000. WS: /mm\
3001. BX: 我觉得他挺喜欢在银行，在一个大公司里，所以<@应该是不会@>。/ei\ but
3002. 那个很好/eh\
3003. WS: 对，对/or_/
3004. BX: /mm\
3005. WS: 先学着/or_/，男的也是在学，他是 architect 来的，也是慢慢开始找认识的人
3006. 拍照
3007. BX: /orh//
3008. WS: 所以如果你有需要的话，可以，拍的很好。我的同学来的。是女的认识我这边
3009. 的同学，新加坡认识的，马六甲人/lah\。是中文系吗，NUS 认识的。男的是我
3010. 的中学同学来的。
3011. BX: /wah\
3012. WS: 就 somehow 他们认识。
3013. BX: 就像...Derrick 是我中学的<@学长@>
3014. WS: 可能这样子。他们是刚好，刚好/or_/，就是看 blog
3015. BX: 所以不是你
3016. WS: 我朋友的 blog，是不是我？...有可能/eh\，因为我们以前有兴趣写 blog，then
3017. blog 有 link 别人的 blog 就这样看/or_/，then 就 reply then 就认识。(0.5)是蛮多
3018. 可能性的，还有什么可以，可能会喜欢其他的东西
3019. BX: 可是可能自己又有一些，有些人就是他比较果断一点，他一决定他要换跑道就
3020. 换。可是好像我，我会想/or_/
3021. WS: <@@>
3022. BX: /ei// baking 很好玩，<@什么，什么@>，然后只是当你想到你要踏出那一步的
3023. 时候，你又开始有很多的担心。我学出来我要做什么，学出来谁要请我，或者
3024. 是学出来那我要自己，actually 是可以的，很多人现在有 online 那种在买吃的
3025. 也有。你真的做得好的话，你 onlin/or_/，你卖蛋糕/or_/。可是心就是没有别
3026. 人那么胆大，你知道吗？然后就一直想。可是你又很不想回去原来的生活。就

3027. 整天在那边想这个/lor_/。 <@很无聊/hor//@>

3028. WS: <@@>

3029. BX: (0.3)我觉得这是, /ai//yah/, 不知道/eh/

3030. WS: 你会不喜欢媒体的那一方面? (0.3)有没有兴趣?

3031. BX: 比如说什么?

3032. WS: 什么都可以, 杂志的

3033. BX: 杂志可能 but 报馆我不要。我觉得报馆不是一个很好的环境, 而且在新加坡我

3034. 觉得没有意义/ah/。在新加坡搞新闻

3035. WS: 可能考虑这方面/lor/, 你还没有 explore 过的。出版/ah/...剧场那些呢?

3036. BX: 剧场, 可是能做什么?

3037. WS: 就不知道/ah/, 你就要去了解才知道能够做什么/ah/。可能有很多很有趣

3038. 的, 你还没有 explore 过的行业。然后你的那个 qualification 是可以 fit 到的。

3039. 可能中文其实都可以。

3040. BX: 可是你有时候会不会也有这种感觉就是你, 你反而不想要做一些跟中文有关的

3041. 东西?

3042. WS: (0.3)可能/lah/

3043. BX: 因为有时会想说, 你要我的工作一直围绕着写、写文章、写 article, 我会觉得

3044. 很无聊/eh/。我可能会反而像你这样, 我可能会想做一些跟算数有关的或者其他

3045. 东西/lor/。That's why 其实那时我去 HQ 我很开心。因为我跟华文, 我跟教

3046. 学完全无关。只是可惜那边环境不好, 我那边, 我那个部门快倒了。现在连

3047. director 都走了。那里蛮糟的现在, but 那段时间我是喜欢我的工作的。(0.5)不

3048. 懂/leh/, 可能最后真的没饭吃就

3049. WS: 也许我们只是喜欢做一些我们没有做过的事情而已

3050. BX: 对, [就是]

3051. WS: [如果]是这样的话, 算了/lah/, 我们不用想什么永恒了

3052. BX: <@@>

3053. WS: [<@这边做一下, 那边做一下@>]

3054. BX: [<@想什么就做什么, 对吗@>]

3055. WS: 对啊

3056. BX: 做腻了就换/lor/

3057. WS: /uh/

3058. BX: 可是钱怎么办

3059. WS: (0.3)<@老公给/lor_/@>

3060. BX: <@@>

3061. WS: 没有/lah/, 没有/lah/

3062. BX: 你老公不一样, <@你老公是医生/lor_/@>

3063. WS: <@没有/lah/@>

3064. BX: 医生不会被裁的吧

3065. WS: 医生不会, 应该不会吧。应该, 他们应该蛮缺人的我觉得

3066. BX: 在新加坡啊?

3067. WS: 他们在建很多医院/eh/。很多都去澳洲了, 新加坡的医生去澳洲。

3068. BX: 为什么/leh/? [福利?]

3069. WS: [<@这边@>]压力

3070. BX: 压力来自于什么? 行政? 他们也是有很多[行政?]

3071. WS: [如果是说]政府的话, /yah\。行政不
 3072. 是(0.3)大家的那个要求, 对医生的要求, 病人的要求
 3073. BX: /orh\他们也会有很多的投诉
 3074. WS: 更多/er\。(0.3)有时人不够然后又要 meet, 每一天, 就是越见越多人。/orh\
 3075. 现在 Derrick 没有在这边做了。
 3076. BX: /orh\那个 Polyclinic 那边。他在哪里?
 3077. WS: 他在 prison。试试新环境/ah\, 我觉得他也蛮 enjoy /ah\
 3078. BX: Derrick 做什么/leh_/?就是一样生病
 3079. WS: 囚犯医生, 生病看医生/lor_/
 3080. BX: 他申请过去的/ah\?
 3081. WS: /mm\, 朋友叫他过去/lah\, 有空位/ah_/
 3082. BX: /mm\不错啊
 3083. WS: 不然其实我觉得他已经蛮<L2 sian L2> (闽南话: 厌倦的意思)了, 你看他不是
 3084. 更惨, 他进去过后不能选其他的路, 你医生就是医生了, <@你一辈子就是医生
 3085. 了@>
 3086. BX: 对, 你那个一换你会很
 3087. WS: /ah\=, 也没有换吧。我们还可以<@乱乱跳/leh\@>。他有不满意的时候
 3088. /lah\, 就只能换环境/lor_/
 3089. BX: /mm\ (0.5)我觉得开 clinic 很好/ah_/
 3090. WS: /mm\, 可是他, 这是他喜欢的/leh\。他的完美的工作就是他可以跟病人聊
 3091. 天, 然后病人不用很多, 就老病人一直回来, then 老病人听他的话, 就可以
 3092. 了。现在的病人不听话的。
 3093. BX: <@@>
 3094. WS: 现在的病人是说我你要给我这个, 所以像我们老师这样/lor_/, 就他们是我们的
 3095. [客户]
 3096. BX: [客户吗]
 3097. WS: /ah\这样的。通常老一辈的都会听话的。医生讲什么, 你要喝水/orh_/,
 3098. /orh\。(0.3)[预计]开 clinic 可能会, [[可能/lah\]], 也不会这样完美/lah\
 3099. BX: [这样] [[/hah//noh_]]
 3100. WS: 不过会比在政府好
 3101. BX: 其实我觉得你开 clinic 只要地点选对/lah\, 然后我觉得, 如果我去 clinic 看医
 3102. 生, 只要那个医生人够亲切, 有耐心, 细心, 就, 不是说要很细心, but 至少
 3103. 那短短的十分钟, 他让我感觉得出他有听我在抱怨一些什么, 然后有很细心给
 3104. 我讲解, 不是一直要打发我, 要赚很多钱, 其实客源一定会来的, 我觉得。
 3105. WS: /mm\
 3106. BX: 就是蛮容易(0.3)讲的很粗浅就是很容易讨好顾客 as a clinic 的一个 doctor。And
 3107. then 你不会太过担心说你的生意会不好, 我觉得这个就不会, /yah\不是问
 3108. 题。
 3109. WS: 很多人很奇怪的/lei_/, 不是这样的想法的/lei_/
 3110. BX: 是吗?
 3111. WS: 他们是有需要才来的
 3112. BX: 可是 clinic 的病人的需求跟在医院不一样吧
 3113. WS: 他现在很 irritating 的就是, 他要符合病人的要求。一些病人不是生病的吗, mc
 3114. 这种, 很<L2 sian L2> (闽南话: 厌倦的意思)的/leh\。他都没有病/ah_/还要

3115. 来，就是他会说你给我几个几个药。Derrick 就故意刁难他们/lor_/，你不是刚来过吗上个礼拜。/orh/我知道，我来过，/er_/，我只要 mc，我不要药。
- 3116.
3117. BX: /orh/他们会这样子[跟他说]
3118. WS: [会]，我家里有药了。就很多我们想不到的...<@的画面都有/lor_/@>。我们接触学生而已，他接触各个阶层的人，特别是那种比较高级的，语气真的很不好。所以他觉得是...尊严问题。到处都一样/lah/。(0.4)可能你自己打工，你自己比较可以选择客人/lah/，[你也]比较敢得罪你自己的客人/lah/
- 3119.
- 3120.
- 3121.
3122. /lah/
3123. BX: [mm/]
3124. WS: [最多不要他/lah/]
3125. BX: [不需要跟谁交代/lah/]
3126. WS: 你不要来，他的事情/lor_/。可是你在政府不一样/lor_/。像我们补习也是一样/lah/，不喜欢不要教他，学校你就不能这样。你必须符合，在别人面前做出别人喜欢的你的样子，讨好人。
- 3127.
- 3128.
3129. BX: (0.4)这样他是，你们是有计划 like 几年几年再出来开
3130. WS: 这方面我没有跟他讨论很仔细/eh/，我看自己/lor_/
3131. BX: 但是他知道你读那个 accountancy 就是因为他
3132. WS: <@他现在不是很想我读/leh_/@>。他叫我，你不要读/lah/，不要读/lah/。在家里看狗就可以了[<@@>]
- 3133.
3134. BX: [<@看狗@>]
3135. WS: 因为他觉得我教补习不错，就这样子教下去，可以做得很好。最后再开放你的家给别人，你就可以把 base 在家里，不要乱乱跑，在家里面。读 accounts 的话工作一定是很长时间的。
- 3136.
- 3137.
3138. BX: 其实你，你真的也没有一定/ah_/，他到时也可以请人来
3139. WS: 对，到时候也可以请，到时候很多选择/lah/。我只是觉得，现在我还可以学，我就学多一点
- 3140.
3141. BX: /mm//hmm//
3142. WS: 我还可以做，我先 master 好/lah/，有需要我就可以帮他/lah/。(0.3)迟一点我觉得我们读书也是退化了，没有这么好。
- 3143.
3144. BX: <@我现在已经有这种感觉了@>
3145. WS: 尤其是那种算的东西要快点<@@>，concept 的东西快点记/lor_/。我觉得还好啊，我反而不喜欢在外面上课，自己学最好。
- 3146.
3147. BX: 是/orh/
3148. WS: 我觉得，我可以把一个 concept 弄懂了再进去下一个 chapter。反正我去外面上课也是拿 notes 而已吗，回来也是自己读的。我是这种人/lah/。自己去了解，不是去听的。我有不会我就问人/lor_/
- 3149.
- 3150.
3151. BX: /mm/
3152. WS: /orh/你看网上怎么回答就可以了。(0.3)所以不是很难/lah/
3153. BX: 这样我也去读一个 accountancy 好了。说不定/hor//
3154. WS: 我问过很多朋友/leh/，acountant /lah/，/eh/兜兜转转又回来 account 了。因为以前也是曾经可以选择 account，[but]我没有选择。因为我根本不喜欢。
- 3155.
3156. BX: [mm/]
3157. WS: 不懂什么来的，没有兴趣。朋友说 account 好，就是 accountant 朋友都说/lah/。他可能做到很闷，but 他还是建议我们来读/lah/。因为 account 范
- 3158.

3159. 围很广，永远学不完的东西。所以你觉得这方面不够，你可以学另外一个
3160. 的。Tax 是 tax 对吗，audit 是 audit 的，account 是 account，[就]他们有自己的
3161. 东西要 master。可能做闷了就转一个方向做。
3162. BX: [mm\]
3163. WS: (0.3)然后你要 link 去 finance /ah_/
/mm\
3164. BX: /mm\
也比较容易 link /lor_/. 是这样讲，我是听而已/lah\
3165. WS: 也比较容易 link /lor_/. 是这样讲，我是听而已/lah\
3166. BX: (0.7)我以前也是曾经就是在想 account 或者是中文/lor_/
3167. WS: /mm\
3168. BX: 然后
3169. WS: 很不一样/eh\两个
3170. BX: 对啊，可是因为我在 JC 我就是读数学跟华文。我是 Science 的，我读 double
3171. Maths。但是我又加一个那个 LEP，那个语文特选，所以我本来就是这样。在选
3172. 课我就选 accountancy 跟华文
3173. WS: 有接触过 account 吗？
3174. BX: 我那时放掉就是因为有些人跟我说很，这个工作很沉闷，然后有时你工作会工
3175. 作到凌晨三四点那种，就是季节性的，可能有一段时间是要做 account 做到很
3176. 迟，然后有一段时间就没工作。然后我就觉得，/hah//怎么这样子的，这么不
3177. 固定的工作，我就觉得
3178. WS: 我当初不要考虑也是一样的想法。可是，可能现在老了有不一样的想法。现在
3179. 不喜欢那种一直冲一直冲，每天有新的挑战的生活。反而觉得....可能这样子的工
3180. 作我比较喜欢。
3181. BX: 看，就那么一个决定就改变很多事情
3182. WS: /ai\yah\所以我们不年轻了。以前小时候不是这样想的
3183. BX: 对，[人真的会变]
3184. WS: [一天到晚拼，然后就觉得]，每天不一样是很精彩的。我那时候是觉得我
3185. 的生活最好每天不一样，工作每天都不一样。
3186. BX: 对啊。
3187. WS: 我现在不会考虑报馆了。想过自己的生活，那种规律
3188. BX: /uh\
3189. WS: 蛮珍惜现在这样子
3190. BX: 而且其实有一个稳定的收入很重要
3191. WS: /mm\，对你可能不一定，对我肯定会，独生女啊
3192. BX: <@我也是啊@>
3193. WS: <@/ah\@>
3194. BX: <@所以@>
3195. WS: <@所以@>...迟早他们会老的吗。迟早，不可能叫老公养他们
3196. BX: (0.5)怎么办，怎么办，不懂/eh\
3197. WS: 教书其实很稳定，只是看你喜不喜欢
3198. BX: 我？什么东西？工作？
3199. WS: 薪水那些/lor_/
3200. BX: 什么工作，我连什么工作我都不知道
3201. WS: 到时候自然会有/lah_/
3202. BX: 是嘛？到时候又老，[<@然后人家看你就只有@>教书的那个经验，然后读的又

3203. 是华文

3204. WS: [<@@>]

3205. BX: (0.4)我明年读完都已经三十了/wor\

3206. WS: 对/lor_(0.3)三十岁, zero experience, too bad <@@>

3207. BX: <@/ah\=@>

3208. WS: <@@>

3209. BX: <@怎么办? @>, 你跟一个二十五的比

3210. WS: 二十四都嫌老了

3211. BX: <@@>

3212. WS: 因为我看那些 forum /ah\

3213. BX: /uh\

3214. WS: 是年轻人的 forum /lah\, about ACCA 他们出来过后。也是有 mid career switch

3215. 的/lah\, 但是不是很被推荐这样。不要管别人怎么想。

3216. BX: 现在只有教书这个行业, 大家很爱 mid career switch /eh\。就是 MOE 会很喜欢

3217. mid career switch 的人。你不觉得吗? 他们不是会, 他们会给他们[比较好的薪

3218. 金]

3219. WS: [谁来都可

3220. 以, 对吗?]

3221. BX: 对。而且他会觉得你那个经验是可以 value add 教书。But 在外面不是这样的,

3222. 在外面就是很现实。你的 experience related or not, 你的(0.5)唉, 不懂/eh\。

3223. 怎么办?

3224. WS: 坏处是要 pay cut /lor_, 你要接受一下

3225. BX: 不然就像你讲的, 就是自己做, 自己做一些什么。[我就去学 baking 好了<@@>]

3226. WS: [<@ xx @>]。开 bakery

3227. BX: 开 bakery

3228. WS: 你的老公帮你 analyse 顾客来源<@@>

3229. BX: <@你可以帮忙我做[accounts]@>

3230. WS: [acocunts]<@@>。以前我每次都这样讲的/lor_, 你读什

3231. 么, 你读什么, 以后我们开一间店, 你做什么, 你做什么<@@>

3232. BX: <@对啊@>

3233. WS: 想而已/lah\

3234. BX: (0.3)现在跟以前不一样了。现在你要我出去闯, 会怕

3235. WS: (0) /hah\//noh_//hor//

3236. BX: [或者要]

3237. WS: [不是怕], 可能是你现在没有那个激情了

3238. BX: 然后考虑的东西又多, 就会什么激情都没有了

3239. WS: 我是想起我当初怎么会参加那个汉语桥比赛, 知道吗?

3240. BX: 我不知道, /eh//你去参加/orh\

3241. WS: /uh\我拿到第三名

3242. BX: /orh//

3243. WS: 我去北京参加吗

3244. BX: /orh//=

3245. WS: 不懂我怎么会去, 我不懂我怎样去的/lei_/. 我觉得我的个性就, <@你最好不

3246. 要烦我@>

3247. BX: Then 你怎么会去?

3248. WS: (0)我不知道! 我现在完全不是以前的那个自己了。大学是最不一样的, 所以我

3249. 觉得是 totally 不同的。徇耀问我吗, 我们聊天, 说你, 你没有教书/lah/? 我

3250. 在读 account, 我比较文静吗。你文静吗?

3251. BX: <@@>

3252. WS: <@印象中我是文静的/leh/@>

3253. BX: 我认识的你是啊

3254. WS: 对啊! 因为他是大学认识我的, 不文静<@@>。就可能在参加活动, 很 active

3255. 这样子。

3256. BX: 他是国大的/ah/?

3257. WS: 国大中文系啊

3258. BX: /orh//

3259. WS: /mm/

3260. BX: 大我们[三岁]

3261. WS: [三年]。他的论文是跟黄贤强

3262. BX: /mm//

3263. WS: 可是他, 他很早就跟我说你, 你读中文, 然后你去拿 scholarship, 去做老师。

3264. 他很喜欢教书。他从一开始我一进去第一天他就跟我讲, 因为我们那时候有那

3265. 种 mentor 带小孩子这样吗, 我是跟他同一组的

3266. BX: 是你们马来西亚[学生的]

3267. WS: [马来西亚学生/lah/]。所以他是, 他带我/lah/, 他教我很多。因为他在中文系好像不错, 他是很活跃的一个人/lah/, 那种领导, [[领袖人物]]

3268. 3269. BX: [[/mm/]]

3270. WS: Ok /lor_/, 他有 send 给我 website 看的/leh/, 我就是没有兴趣教书, 我死都不会教书, 我真的这样讲过/leh/

3271. BX: <@ oh no, but 你真的不喜欢啊? 所以他害了你啊? @>

3272. WS: 我没有考虑, 考虑过他的感受, 因为我完全没有申请那个, 那个 scholarship。

3273. 我不管的, 我是到毕业了, last minute

3274. BX: (0) <@我知道, /ei//你怎么会在 NIE?@>

3275. WS: <@对啊, 天啊! @>那时候王昌伟问我要不要去报馆, 可是我已经申请 MOE

3276. 了, 我讲我不能拒绝/lah/, 拒绝会被列入黑名单

3277. BX: 也还好/lah/, MOE 需要人, <@ but 现在我们知道@>

3278. WS: <@所以我们是绕了一大圈是吗@>

3279. BX: 我就觉得我的生活[<@就是一直在绕圈, 我不知道自己在干吗@>]

3280. WS: [<@@>]

3281. BX: 我更早, 我 JC 我就签了...真是的

3282. WS: 可能你签的时候你是喜欢的/leh_/?

3283. BX: 我其实签的时候是因为钱, 真的是因为钱, 因为家境不是很好, 就觉得/ei//有人要给你钱念书然后四年, 以前觉得四年很短, 四年不就是 sec one 到 sec four

3284. 而已吗? 就觉得可以, but /wah/四年好长

3285. WS: 而且是你最宝贵的那段时间, 是吗

3286. BX: 对, 这个很重要。然后其实有很多后果是你当初没有预见的, 就比如说, 好像你那四年过了 ok but 过后它会有很多 repercussions, 你的资历, 你的 resume,

3287. 3288. 3289. 3290.

3291. [什么都没有]
3292. WS: [对/lor_/]
3293. BX: [不值钱]
3294. WS: [怎么写 resume /ah\/?] <@我这三三年什么都做@>
3295. BX: <@对, 包山包海@>
3296. WS: 就只能把自己说到好像什么都会这样
3297. BX: /ah\ plan events /lor_/, plan 了什么什么
3298. WS: /uh\
3299. BX: but /ai\我跟你讲, 新加坡人没有特别重视, 没有特别 respect 老师, 所以他看
3300. 你的, 他可能只会觉得是<@一场笑话, 通篇的笑话@>
3301. WS: <@这种我也会的吗, 我的 maid 也会做@>
3302. BX: 他们就会, 唉
3303. WS: (0.6)也对/lah\, 尽早做其他的事情
3304. BX: 我就会跟人家讲, 你, 你先不要急着去教书, 你随时都可以去的。很缺人
3305. /ah\。
3306. WS: 他们需要的是你的经验/ah\
3307. BX: 对, 而且他们[反而还会]
3308. WS: [对]
3309. BX: 更看重你
3310. WS: 对对对
3311. BX: 所以, 不急, 因为它会有很多<@后患@>
3312. WS: 那些结了婚的, 有孩子的朋友, 那些比较大的/lah\, 也是当老师的, 都这么老
3313. 了吗都有孩子了, 也不能够再 switch 了, 就做 part time /lor_/. Part time
3314. teacher, adjunct, 到最后还是, 就是永远在那边的。
3315. BX: 这样其实反而也不错, 对吗, 到时你做 adjunct
3316. WS: 因为薪水好吗
3317. BX: 对啊, then 你又不用管很多事情, 学校事情不用你管。你只是教书而已。因为
3318. 我们做过那个 full-fledged 的 teacher 所以 that's why
3319. WS: 他们也是做过 full-fledged 的, 但是他们真的喜欢教/lah\
3320. BX: 没有/lah\, I think 是因为钱/lah\
3321. WS: 还有稳定的时间?
3322. BX: 孩子? 方便他们照顾孩子吧
3323. WS: 福利多
3324. BX: (0.3)其实我觉得也还好/leh\, 福利很多吗? 我看我男朋友公司福利比较好
3325. /leh\, 那种跨国企业的感觉
3326. WS: 他需要常出国的吗?
3327. BX: 不需要, 不需要...他, 他们是, 他们这个 team 就是新加坡有, London 也有。
3328. 所以他们开会需要那种连线这样/lah\ but 他不需要亲自飞去那边
3329. WS: 他做到蛮 senior 了/lah\在那边?
3330. BX: 不会/lah\, 他跟我同年龄, 所以他工作...比我迟两年/lor_/. 三四年?
3331. WS: 那边的前景还不错/lah\, 他可以继续在那边待很久 (0.3) 他们那行需要一直
3332. 换
3333. BX: [可能可能]
3334. WS: [提高身价]

3335. BX: 就有点像你讲的, 就这个 sector, say 他这个公司, 这个银行待不下去, 他就去
3336. 另外一间银行/or_/. 他们总会需要他这一类的[工作]跟经验的人
3337. WS: [orh/]
3338. BX: 所以可能没有那么难吧。他, 他做工是真的挺累的/lah\我觉得。有时以前我
3339. complain 我的 working hours /ah_/, but 好像他, 他有时也是会工作到十一二
3340. 点, 或者是回家还是要继续工作, 也是蛮常有的事情。
3341. WS: 我不懂怎么讲/leh\。我觉得/hor//, 我宁愿花, 我可以花更多时间去做 account
3342. 的东西/eh\
3343. BX: /orh\我懂<@你说什么@>
3344. WS: 学校的东西
3345. BX: 对对对
3346. WS: 真的就是兴趣/lah\, 我们做一些我们没有兴趣的东西, 结果就是...做到很不愿
3347. 意/or_/
3348. BX: 对, 你就是会有一股气, [不懂]是憋在哪里
3349. WS: [<@@>]
3350. BX: [<@你就会觉得很@>]
3351. WS: [<@不知道@>]
3352. BX: 对, 我也有。像以前我曾经想象过要开 blog shop 吗
3353. WS: /uh\
3354. BX: 然后我就有跟我男朋友讲, 我男朋友讲/ei\是很辛苦的/orh_/, 以后可能你需
3355. 要 weekend 还是要, 你有货要批, 可能还是有人有订单进来, 不管 weekday 还
3356. 是 weekend 你都要工作/orh_/. 我就讲, 我情愿做这些做到我很累, 没日没夜
3357. 我都愿意, 可是我不愿意去做教书的事情。不一样啦。
3358. WS: (0.9)到后期我教书我反而更, 我 enjoy 做 admin 的, 奇怪。我可以很快的, 把
3359. 它 list 出来对吗, 这个做了, 然后我挑战我自己/or_/, 一小时内做完, then 做
3360. 完我<@很开心, 对吗, 因为我已经到了这个程度@>
3361. BX: <@就是, 就是[已经不对了], 你那时精神状态已经@>
3362. WS: [<@@>]
3363. BX: 对, 我那时, 我很喜欢 holiday 回学校
3364. WS: /ah\为什么?
3365. BX: 你要我 holiday 回学校, 我坐在我的位子, 你要我改作文我 ok, 就坐在那边自
3366. 己改/or_/, [我可以改很久然后改很快]。可是你要我平时日, 有同事在有学生
3367. 在, 你要我回学校, [[我不要]]。可是我假期我很愿意回学校。
3368. WS: [<@@>][<@@>]
3369. BX: 就是整个心态已经很奇怪了。
3370. WS: /mm\<@@>
3371. BX: (0.5)/ai\//yah\
3372. WS: (0.3)我们三十了/leh\
3373. BX: 怎么办?
3374. WS: (0.3)/er_/= (0.5)ok /lah\, 其实还没有这么糟糕/lah\
3375. BX: (0.3)我现在有一些认识的朋友, 就 about 我们的 age 的, 也是辞职, 是那种还
3376. 没有想好要做什么, 先辞职那种。I think 我们现在这个年纪
3377. WS: (0)刚好是一个转捩点是吗?
3378. BX: 对, 大家会开始思考自己的生活要什么, 以后究竟要做些什么

3379. WS: 至少我们在动着/ah_/
3380. BX: 我们, 我们<@蛮早就@>
3381. WS: /mm\
3382. BX: 开始做这件事情
3383. WS: 我有一个朋友他读 physio 的/lah\, physiology
3384. BX: /mm\
3385. WS: 在加拿大读完回来, 家境很好的, 我的好朋友来的, 他蛮 blur 的现在。他现在
3386. 周游列国
3387. BX: [but 为什么]
3388. WS: [他就是不高兴], 他去旅行, 他不高兴
3389. BX: (0)他是在医院工作吧
3390. WS: 对, 他在新加坡工作了一段时间, Malaysian /lah\
3391. BX: 不喜欢吗, 还是?
3392. WS: 觉得这个不是自己要的东西, 不是自己长久下去, [跟我们一样比较]
3393. BX: [兴趣]
3394. WS: /yah\, 没有兴趣/leh_/, 就可以做, 能力也可以及的
3395. BX: /mm\
3396. WS: 就他的天分在那边, 他可以做到...觉得我不要一辈子这样子做下去。所以说我
3397. 要读 Master, 可是我觉得 Master 也是一个幌子而已/lah\。我要读 Master 可是
3398. 迟迟不要申请/lah\, <@@>
3399. BX: <@@>
3400. WS: <@申请拿不到也很高兴那种@>
3401. BX: <@@>
3402. WS: <@我不懂他要干嘛@>。他也是很彷徨, 他没有男朋友。可是有钱/lah\, 他很
3403. 有钱
3404. BX: <@这个很重要/wor_/@>
3405. WS: 周游列国/lor_/, 到处旅行。然后他爱上了那种, 去听那种喇嘛教的东西
3406. /ah\。他不见得是真正的在宗教里面
3407. BX: /ah\
3408. WS: 我觉得他是空虚/lah\, (0.3)想去, 就觉得听了可能会充实一点。他现在还在晃
3409. 着。然后又刚被大学拒绝。他以前很优秀的, as in 功课上, 天资上
3410. BX: 说不定他听着听着找到他要走的路, 不一定是说/orh\我下一步, 我要做什么
3411. 工作, 在于对于他人生观
3412. WS: 他有去学 yoga, 是 yoga 老师了
3413. BX: /orh_/
3414. WS: 他也可以教了, 他也没有去动, 可能这个也不是他真的喜欢的。他什么都想学
3415. BX: <@@>
3416. WS: 他是比较医术方面的
3417. BX: /uh\
3418. WS: 所以他觉得可以学...那种 alternative medicine
3419. BX: /ah\
3420. WS: 什么都去, 这个学一学, 那个学一学。(0.3)可是学了出来好像又不是当做职业
3421. 来做那种。所以妈妈也是很担心/lor_/, 遭遇差不多, 对吧
3422. BX: 但其实他只要不会...还能糊口, 而且他家里又有钱吗, 所以其实也没关系啊。

3423. 等到他没有收入，没有钱的时候，他，他就能够去教瑜伽了/ah_/。他就能够去
3424. 做点什么了，就是，有时可能不一定要把工作当做生活的重心，它只是一个赚
3425. 钱的方法
3426. WS: /mm\
3427. BX: 让他开心也好啊
3428. WS: (0.3)可能他是这样子的一个人/lor_/, [就觉得]工作没有怎样
3429. BX: [对/lor_/]
3430. WS: 可是周围给你压力，爸爸妈妈怎么可能容许你这么大了还没有着落
3431. BX: /ah//
3432. WS: 至少你有一个男朋友，你结婚
3433. BX: (0)有人照顾你
3434. WS: 你一个人...他又很烦(0.3)所以
3435. BX: Actually 如果我，如果我没有男朋友，没有稳定的男朋友，我当初这样子辞
3436. 职，[然后]不知道以后要干嘛
3437. WS: [对]
3438. BX: 可能我父母的反应会更大。
3439. WS: 觉得可能我们就不会辞职
3440. BX: 没有，我的父母可能会反对我
3441. WS: /orh//
3442. BX: 他们其实不赞同，不赞成，但是他们不会反对。但是我男朋友，他可能就会反
3443. 对。
3444. WS: 有可能，真的。我相信。<@@>
3445. BX: /ah\<<@很烦/eh\<@>, /ai\3446. WS: 我觉得这些/hor//, 好像, ok /lah\<。就是(0.3)教育程度比较好的，烦恼比较多
3447. BX: 其实，跟教育程度无关。我觉得有一点关系/lah\<, but 更重要是你这个人的个
3448. 性跟心思。因为也有教育程度很高，不会想这种事情/ah_/. (0.3)我觉得
3449. /lah\<。可能我们就是比较...执着于一些...我也说不出来是什么
3450. WS: /mm\
3451. BX: 然后我们很在意就是我们真正要的是什么
3452. WS: /mm\
3453. BX: 有些人觉得只要我可以过活，我不需要去追求些什么。
3454. WS: (0.6)讽刺的是，我们觉得我们要的东西，到最后其实不是我们要的
3455. BX: <@@>
3456. WS: <@我们坐下来，五十岁再来讨论这个问题@>
3457. BX: (0)你看，又在绕了，[<@继续绕@>]
3458. WS: [<@我们全部东西学起来@>]
3459. BX: /ai\3460. WS: Derrick 每次就是说，你们女孩子就是这个样子
3461. BX: <@@>
3462. WS: 什么都要学，什么都要学
3463. BX: 不要做/lah\
3464. WS: <@/ah\<不要做@>
3465. BX: <@被他小看了@>
3466. WS: <@他看死我可以做多久@>。我也是那种我不喜欢自己在那边什么都不要做，

3467. 我不像那种什么都，我的本意不是要闲着等别人养我(0.3)纯粹是<@一时间找不到工作而已@>
3468. <@都是中文系害的@>
3469. BX: <@都是中文系害的@>
3470. WS: <@@>
3471. BX: 其实也不是/eh\, 我在中文系的时候其实我很开心的/leh\。那时是真正有做学术的感觉
3472. <@@>
3473. WS: /mm\
3474. BX: 比我现在还有，更加有。那阵子我会觉得好有趣，很喜欢。然后读 readings right, /wah\, 觉得这个人写的真好。然后我就会 oh, 很开心。那阵子我是很喜欢的。偏偏就错开了那个时间，然后跑去教书，然后现在回来，没有以前那个状态好，有一点可惜。(0.4)/ai\//yah\
3475. <@@>
3476. <@@>
3477. <@@>
3478. WS: (0.3)我有跟一些非中文系的朋友聊天，以前的朋友，他们觉得华文变很烂。
3479. BX: 他们自己
3480. WS: /ah\, 我自己, [他们觉得]
3481. BX: [他们觉得你]
3482. WS: 我的用字很奇怪，就很<@奇怪@>
3483. BX: 被学生影响的
3484. WS: 不知道/leh\
3485. BX: (0.3)马来西亚人?
3486. WS: /ah\, <@可能是被 Derrick 影响/lah\@>
3487. BX: <@/eh\, 他至少还是德明的/wor\@>
3488. WS: 对/lor_/, 他可能华文还比我好/leh\
3489. BX: 他华文还可以吧，现在
3490. WS: 可以，他只是不会写而已
3491. BX: 你跟他讲话是讲华语多吧
3492. WS: (0.4)差不多...四点十五，我们讲了这么久
3493. BX: 你该走了, [你该走了], 不然你要迟到了
3494. WS: [<@该走了@>]

附录九：闲聊录音转写 – CC7

日期： 2013年8月6日
 时间： 晚上7pm
 地点： 餐馆
 人物： 两个朋友
 背景： 两人是中学同学，许久没有见面，约出来吃饭、闲聊。她们平均数个月碰一次面。
 使用语言： 华语、英语
 录音时间： 2小时13分钟

人物	性别	年龄	学历	通晓语言	关系
SH	女	30	大学	英语、华语	朋友关系
BX	女	29	大学	英语、华语	

1. SH: <@so 好事几时? @>
2. BX: /ei_/=还没有定/eh\
3. SH: 我现在很嫉妒/eh\, 你放下来, 放下来, 放下来, <@你放下来@>
4. BX: 不是不是, 你看/ah//, 你盖掉这些...旁边的
5. SH: Then?
6. BX: <@它就会比较小了@>
7. SH: 你是
8. BX: (0)你懂我讲什么吗?
9. SH: 对啊
10. BX: 而且我的不是 branded 的
11. SH: It doesn't matter
12. BX: No /ah_/, like because some people go for Tiffany, like Wanshi she go for Tiffany, I
13. think 她的跟我的价钱差不多一样, but 我的 stone 比较大, 因为她的是
14. branded 的。
15. SH: 那个中间的多大?
16. BX: Point nine something
17. SH: 我的才 point five four /leh\, [你的一半<@@>]
18. BX: [ai//yah\ <@@>], [[you have a long way to go
19. /lor_/, 等下突然间你一下子就 upgrade 了]]
20. SH: [[<@@>]]
21. BX: 真的/ah_/
22. SH: 很难/ah\, no matter what I'll keep this. I think there is sentimental value to it.
23. BX: /yah\. Actually 我不太懂人家怎么样, when you upgrade, [you must]
24. SH: [you don't have this]
25. anymore /lor_/, /mm\
26. BX: You must trade in
27. SH: Correct
28. BX: Unless you buy a
29. SH: (0)对, 我就跟我的老公讲 actually 我要 one carat 的。我跟他讲这个有
30. sentimental value。他讲不会, 可以 change 的。Then 不用紧/eh\, 最近他就看
31. 很多人的/hor//, 他就你拿你的出来给我 feel, [他就叫我]
32. BX: [肯定可以]
33. SH: 他就叫我给他, 我就 ok /lor_/, 你的真的很轻/hor//, 没有 weight 的/leh\。你
34. 喜欢买的吗, [他就]

35. BX: [是=]他选的吗?
36. SH: As in 我们一起去选。I like this diamond /lah\, 我觉得它那时有跟我笑/lah\ in a way
- 37.
38. BX: /yah\//yah\
39. SH: /mm\, 这是一个 affinity /lor_/, so 我就跟他讲/lor_/
40. BX: (0)你的 setting 挺好看的/leh_/
41. SH: 他就讲/ai\//yah\, 它很轻/orh\, 你买的吗, <@他就在那边憋嘴@>
42. BX: (0) but 他这样讲就已经很 sweet 了/wor\
43. SH: /mm\, so he, he knows what I wanted, at least point eight. I told him I want one but
44. cannot give me a point eight one I also ok
45. BX: Then 你的 wedding band /leh_/?到底是戴哪一只手啊, 我很乱/wor\
46. SH: /er_/wedding band 一定是左手
47. BX: Engagement?
48. SH: 看你/lor_/, 我的两个放在一起不美, [then 我就]
49. BX: [orh\是 up to]
50. SH: (0.3)就放这样
51. BX: 你的 wedding band 还蛮特别的
52. SH: 是 private jeweler 的
53. BX: 什么意思, private jeweler
54. SH: /er_/不是那些 big brands 的, 是 individual 那些 designer boutiques
55. BX: /uh\
56. SH: /mm\//你要去那边的话你可以跟我讲
57. BX: 在哪里?
58. SH: Ling jewellery, 在 Orchard Hotel
59. BX: Ling=
60. SH: Jewellery
61. BX: L I N G /ah\/?
62. SH: /mm\
63. BX: 你为什么会上去到那间店?
64. SH: 我只是要去一个不同的看看一下
65. BX: /mm\
66. SH: Then, 因为/hor//外面的 wedding band 很多很 common /lei_/
67. BX: /yah\
68. SH: 我也是觉得很<L2 sian L2> (闽南话: 无趣的意思)
69. BX: /yah\
70. SH: Then 我一个 friend 认识那个老板/lor_/, then 我就跟他讲我要去, 跟他要这个老板的 contacts /lor_/
- 71.
72. BX: 如果去那种, 什么/ah//, Lee Hwa /lah\那些就一样
73. SH: 对, 会很 boring, 他的 design。I mean 我觉得 wedding band 应该越少人跟你一样越好。
- 74.
75. BX: 其实我觉得 wedding band 比 engagement ring 重要
76. SH: /mm\
77. BX: 选真的要选好好
78. SH: 对

79. BX: 因为两个人戴吗
80. SH: 对啊, (0.3) wedding band... is probably going to be something that is ...两个人可以
81. represent [the relationship] /lor_/
82. BX: [yah\]
83. SH: So 比较 special 的会比较好
84. BX: 应该不会有人去 upgrade wedding band
85. SH: /mm\ (0.2)也有可能
86. BX: /huh//?
87. SH: 因为女生通常 after pregnancy, child birth, 手塞不进
88. BX: (0.6) Actually 我, 我不知道你这么快结婚/leh\
89. SH: /mm//快吗?
90. BX: 因为我记得上一次我见你的时候有提到。Then few months later 就结婚了 right
91. SH: 那时你是几时啊? 你是, 我们也是差不多一年前 meet 是吗?
92. BX: 没有这么久吧
93. SH: 有啊
94. BX: (0.3)我赶 project 的时候 right
95. SH: <@@>
96. BX: 可能九月、十月/lah\, 差不多
97. SH: (0)差不多一年了
98. BX: (0.4)所以你, 你其实已经 plan 了一段时间了/lah\
99. SH: /mm\。你呢, 你呢? 几时是好日子?
100. BX: 问题... ok, 他 propose 的时候是 before 我去北京。/erm_/ then 就一切等北京回
101. 来再讲/lor_/. 然后, 我在北京的时候他有去看房子
102. SH: /mm\
103. BX: 就现在已经有一个... [condo]
104. SH: [房子] Oh?
105. BX: 在, actually 不是 condo, 是 apartment
106. SH: /mm\
107. BX: 那种小小的[project]
108. SH: [你们买了?]
109. BX: 买了。
110. SH: /woo\
111. BX: Then /erm_/, 可是它 2015 年才建好
112. SH: /mm\
113. BX: /yah\所以现在就是看说如果要等到它建好才结婚就 2015 年。不然的话就是要
114. 先结婚, 就会有那个 problem 说是要[move in together]
115. SH: [住哪里]
116. BX: 还是 still stay separate 还是怎样
117. SH: Move in together /lah\
118. BX: 我不想住他家/leh\
119. SH: Then 叫他住你家/lor_/, [it's either way]
120. BX: [oh 我有这样想过]
121. SH: Probably 你家也比较少人啊
122. BX: 可是不知道 parents 会怎样/lor_/

123. SH: 你的 parents 还是他的 parents? 不然就租屋子
124. BX: 很贵 right?
125. SH: Either way 吗
126. BX: 你现在是住在=
127. SH: 他家
128. BX: 然后在等你的屋子?
129. SH: /mm\
130. BX: 你跟他的 parents 住
131. SH: 我 mum-in-law 而已吗
132. BX: 怎样? But 你, 我觉得你应该很 ok
133. SH: <@@>, 还好/lah\
134. BX: 双方面/lah\
135. SH: 上个拜五, 上个拜五她刚讲一些东西...我觉得有一点 sad
136. BX: 你是说你的 mother-in-law?
137. SH: /mm\hmm\。她把她要烫的裤子放在那个洗衣机上面, 然后她烫她的衣。
138. BX: /mm\
139. SH: 那个 iron 在 kitchen, 她烫她的衣/lor_/, then 她要烫的时候她去拿她的裤子, 不
140. 见了, 她就问我老公, who is doing the laundry 把衣服丢进去洗衣机。他讲他丢
141. 进去了/lah\, 我哪里懂他要烫。Normally 放在洗衣机上面的东西就是要洗的吗
142. BX: 所以你老公把她的裤子丢进去洗了
143. SH: 对。她就生气/lor_/, 两个就吵/lor_/. 然后就讲我的东西你不要帮我洗, 不要
144. 帮我动, 你要放你就放别人的东西和你的就好了
145. BX: /wah\你无缘无故被 shoot 了
146. SH: 然后就/mm\=, 我坐在外面, 我们的 setting 是差不多这样/lah\。这个是洗衣
147. 机, 这是 washing machine, 这个是 wall, 这是我们的房间
148. BX: /uh\
149. SH: 他们在那边/yi_//yi_//eh_//eh_/, 我的老公就走回去/lor_/. 然后我坐在 living
150. room 这边听到, 我 witness the whole thing /ah\, 然后我就听到自己在 process
151. /mm\=她叫我别人。<@Then 我老公就@>什么是别人, [只有]
152. BX: [他又]走出来
153. SH: /ah\, 什么是别人, 我家里只有我老妈跟我老婆, 谁是别人你跟我讲。他就讲
154. 我 mother-in-law
155. BX: <@Then 你 mother-in-law 怎样? @>
156. SH: <@她静静/lor_/没有讲东西@>。But I think if 她可以讲出这话/hor//, means
157. that maybe in her heart, I'm not accepted yet, 她可以直接叫我的名吗。(0.3)but
158. 她叫我别人/lor_/\
159. BX: But 可能她也不是在指你/eh\
160. SH: Then 还有谁, 家里都没有人住了
161. BX: 不是, 她就是, 她只是 trying to make a point that 你不要动我的东西, [你动]你
162. 自己的跟[[别人]]
163. SH: [对]
164. [[别人]], 谁是别人?
165. BX: [可是]
166. SH: [家人没有]别人住了, [[<@@>]]

167. BX: [[可是]]她没有想到说是你，讲说 you don't touch my
168. things
169. SH: Then 就你做你的就好/lor_/，为什么要讲到别人？你要你就放你自己的东西
170. right, [对不对]
171. BX: [But]你跟她的关系好吗？
172. SH: I thought ok /lah\
173. BX: 只是一时[口快/lah\
174. SH: [口快/lah\], but well I just feel very funny /lor_/。Like 我妈妈不会说别
175. 人，她每次都会叫我老公他的名字/mm\
176. BX: 但是至少当你的老公问她的时候，她静静的/lah\
177. SH: 对。So ok /lah\
178. /ai//yah/ but 我还是会伤心/lor_/，like suddenly 为什么我
179. 的 mother-in-law 不叫我，她叫我别人
180. BX: (0.4)你的 husband 有 siblings 吗？所以就你们三个人。
181. SH: /mm\
182. BX: (0.5)你们是要住到你们的屋子几时好？
183. SH: 应该是明年
184. BX: 明年
185. SH: 明年中吧
186. BX: /mm\
187. SH: 你不要跟他的妈妈 parents 住是因为什么？
188. BX: 我怕会有 conflict /lor_/，and then 我不是一个...我承认我自己有些<L2 kuan L2>
189. (闽南话：样子的意思)，不是每个人可以忍受，所以我不要去 test
190. SH: /mm\
191. BX: Then 我觉得会有很多很小的事情 right。我就会觉得我是不是要 try to be in the
192. living room more often，不要一直在房间，可是最舒服就是在房间。就有很多小
193. 东西，household chores 要怎么分，then 如果我 sit his mother down and talk
194. about it 也很怪，不讲也很怪。Then 他们 naturally 就会讲/orh\不用做什么什么
195. SH: /mm\
196. BX: 就有很多这种小小的东西
197. SH: 好心你有一天早上/hor//，我拜六早上七点半起来扫地、抹地/eh\，九点才出
198. 去做工
199. BX: 哪一天？
200. SH: 有一天/ah\
201. BX: 有一天
202. SH: /mm\
203. BX: /uh//huh//
204. SH: 因为我的 mother-in-law <xx>，那天我们是 Sunday，因为她 that whole week right
205. 拉到她的根，so 我们跑了很多趟<L2 sinseh L2> (闽南话：指正骨医生) /eh\
206. just to bring her to see and 叫她不要做东西她又要做
207. BX: /mm\
208. SH: Like 那些衣服/ah\，我讲一个星期没有做东西不会死/eh\，as in idea 是，你越
209. 做你不好，我们要带你去看医生更惨。
210. BX: /mm\
211. SH: We cannot do our work properly, we set the right time, not say we want to...怎样

211. 讲, like put our work more important but it's going to inconvenient so many people,
 212. most important thing is you are still sick, you are still not feeling well.
213. BX: 他们的 thinking 不一样。
214. SH: 对。她要很干净的屋子, so never mind。那天早上我们就去我妈妈家吃 lunch,
 215. 每个 Sunday。So 我讲 ok, 等下我们回来我们才扫地抹地/lor_/。因为我 last
 216. minute 有 appointment 去 so by the time 我们回来, 我就跟她讲 mother 我们回
 217. 来了, 她就, /ai\yah\我以为你们要早一点回来 clean the house. /orh\ so
 218. mother 你要我做什么? 没有/lah\, 抹地/lor_/, 整间家很肮脏。我就 ok
 219. /lor_/, 我就看我的 husband。So 现在要抹地吗? <@@> Tmr or something
 220. /lah\, ok /lor_/。到 next day, <@我就七点半起来做这些东西/lor_/@>
221. BX: <@你 husband 会帮你吗? @>
222. SH: 他没有, 他睡到我做完他起来<@@>
223. BX: (0.3)所以你觉得, 你住多久了?
224. SH: 半年, but 这半年我出国很多次
225. BX: So 你觉得怎么样?
226. SH: Quite ok /ah_/, /ai\yah\, I kind of live... I still live my way but some things just 注
 227. 重一下/lor_/。Actually 我还很 sad over 她讲的别人的衣服
228. BX: 那个是有一点 (0.3) like after 我做了这些东西
229. SH: It is not a lot, but, you know, 你有 expect 还有别人来住是不是。
230. BX: 因为你把她当 family
231. SH: /mm\
232. BX: You expect she will feel the same /lah\
233. SH: Like 我跟我 husband 的 conversation right, 我是叫她 mother then 我的 husband
 234. 还是每次会讲 your mummy my mummy, 什么 your mummy my mummy, just
 235. differentiate the way you call them /lor_/ ok already what。他叫我 mum mother,
 236. so 我叫他的 mum mother /mah_/ so in the conversation I told him, if I mention
 237. mother, it means your mum. I call my own mum mummy so it's very simple. 他就
 238. your mummy my mummy, 很乱<@我跟他讲@>。他喜欢这样, ok /lor_/随便
 239. 他。只要 in front of somebody else
240. BX: /mm\
241. SH: 你叫对就可以了/lor_/
242. BX: /yah_/hah//称呼 is another thing
243. SH: 称呼 (0.8) there's a lot of weird people around one /lah\。我有一个 friend 的
 244. sister-in-law。他 younger brother 的老婆, 还叫她 mother auntie /eh\
245. BX: Oh [my god]
246. SH: [oh my god] right?
247. BX: Then 那个 auntie 没有不高兴/meh_/?
248. SH: Can't be helped maybe? (0.3) So what's worse?
249. BX: (0.3)所以你会[劝我住一起]
250. SH: [看破就好]
251. BX: 还是不要住一起?
252. SH: 住/orh_/, 试试看/lor_/。典芳 is not the only child right? Only son?
253. BX: No.
254. SH: /mm\

255. BX: Younger brother, a lot younger

256. SH: As in? 他已经, [他]

257. BX: [今年]二十一岁, 他的 brother

258. SH: Oh. So he's the 长子/lah\

259. BX: /Yah\

260. SH: So eventually if the parents are old, they will need to stay with somebody, you all

261. will be the first choice. So why not try now when you can? Then 你去你自己的二人

262. 世界 until 他们没有, 没有, 不行了, 真的需要的时候, 你已经懂他的 habits

263. 了。Rather than 之后/hor//, [你才 try]

264. BX: [才慢慢]

265. SH: Then 那时是 no choice 的 choice, no choice is the only choice <@@>

266. BX: 可是 at least 现在 when you have a choice, 你不要去 stir shit /mah_/ <@@>

267. SH: 也可以/lah\, 看你怎样看/lor_/

268. BX: 可是其实很多 problem /ah\, 因为...like 他的爸爸的个性, 我们 expect 他会觉

269. 得/orh\既然 propose 了, 就应该要, 就应该 next step 就是要结婚, 不可能等

270. 两年这样。

271. SH: Ok

272. BX: 所以如果我们没有结婚的话

273. SH: /mm\

274. BX: 就很难 pacify 他你知道吗, 然后[我们就讲 ok]

275. SH: [跟他讲没有地方结婚/lor_/]

276. BX: 没有地方, /orh\[没有]

277. SH: [没有]location

278. BX: /mm\

279. SH: /mm\one and a half years 差不多

280. BX: But 他的爸爸会很 enthu, 他会去帮你找的。(0.3)所以我们就想说, 要 pacify 他

281. 的话, 先 ROM

282. SH: /mm\

283. BX: Then 不住在一起, but 就是又有很多问题。Relative right, 就会开始在那边

284. SH: 讲

285. BX: /yah\为什么你的媳妇不要跟你住/ah_/?

286. SH: So

287. BX: There's no good way /lor_/

288. SH: 他住哪里?

289. BX: Joo Chiat

290. SH: /mm\...你们的 apartment 买哪里?

291. BX: Telok Kurau. 靠近, 蛮靠近华伟家。Same lorong

292. SH: Lorong 几? M?

293. BX: Lorong M

294. SH: 叫什么名?

295. BX: Garden Park Residences

296. SH: 我一个, 好像, client 也是住在 lorong M。最尾那个, [E something]

297. BX: [我的没有那么尾]

298. SH: E something 的

299. BX: 我的还蛮靠近 Still Road 的
300. SH: 这样讲典芳 doing very well /ah_/
301. BX: He's doing ok /lah/, <@我就靠他@>。But 还好我有 CPF so ok.
302. SH: 你有回来 sign 那些 documents?
303. BX: 那时回来 one week to settle. Actually 我们是会买这个是因为我们/erm_/，我们
304. 喜欢那个 area, then 那个 area 的组屋很少。
305. SH: /mm\
306. BX: 我们不喜欢等 BTO。Then 那个 area 有的组屋就是 like Dakota, Old Airport Road
307. 那边才会。就是我们喜欢 Katong, [all the way]到 Dakota 那个 area
308. SH: [mm\]
309. BX: Then 那些都很贵的/leh/
310. SH: (0)典芳读哪里/ah/? Duman /mah_/?不是 right。
311. BX: Anglican
312. SH: /orh//, easterners, the culture is there already
313. BX: 对。So if you buy the Dakota flats right, 那个 price 已经是一个 EC 的 price
314. /leh/。很贵。
315. SH: /mm\
316. BX: Then you must as well get a condo.
317. SH: /mm\
318. BX: ok, 就买/or_/ (1.5)你的房子是哪里?
319. SH: BTO, Hougang Park 旁边
320. BX: Hougang=
321. SH: Hougang Park 旁边
322. BX: Oh
323. SH: 最近那边起很多东西吗
324. BX: (1.5)这样你有那个 live near parents 的 grant?
325. SH: 我们是 BTO, 所以[是 priority]而已
326. BX: [/orh/没有]
327. SH: More chance
328. BX: (0.7)你懂婉云很宏伟也是
329. SH: 不懂, but I think 他们应该也是差不多了吧
330. BX: 他们/erm_/ (0.3)去年吗, 还是今年已经申请到屋子了
331. SH: (0) /mm\/=
332. BX: But 宏伟还没有 propose
333. SH: Normal /lah/男人就是这样<@>。你的是出乎预料, 你的是 propose 了才买屋
334. 子 right
335. BX: 因为我跟他讲我不要那样
336. SH: Ok /lah/, 我的是 propose 了, 拿(0.3)我们拿到一个 queue number 的时候, 还
337. 没有 propose, so 我们去了 trip 他在那边 propose
338. BX: /orh//你的在 overseas 的
339. SH: /mm\
340. BX: 哪里?
341. SH: /er_/ 没有/leh/, Greece? [Santorini]的时候
342. BX: [/wah\]

343. SH: 对

344. BX: 直接 honeymoon 算了

345. SH: <@@> (0.3)就是 around the same period。因为是我去选的，我已经懂...那个

346. ring 了。(0.5) Then 你怎么办?

347. BX: 我?

348. SH: /mm\

349. BX: 什么意思?

350. SH: 你觉得你会怎么样?

351. BX: Actually 他有去 test 他的。他的 father surprisingly 很 ok with, oh 我们 come out

352. with an excuse /ah\。因为他现在在读 part time Master

353. SH: /mm\

354. BX: 然后会读到 2015, 就说/orh\读书比较忙，可能没有时间 plan

355. SH: /mm\

356. BX: 那就等到那时候。他的 father 他 surprisingly 很 ok, but 是因为他的 father 最近

357. 很 obsessed with 一个东西，就是 obsessed with Shangrila Hotel。他就一直觉得

358. 说/ei\那里好像很好，很体面

359. SH: /mm\。他 father 做 business /ah\?

360. BX: 他爸爸/ah\

361. SH: /ah\

362. BX: Contractor, but [自己做]

363. SH: [有生意来往]的人/lah\

364. BX: 没有。其实生意很少的。他只是听到典芳有个 friend 家里很有钱的，在那里摆

365. 酒，[典芳]就只是 just 讲，那边请很多桌什么，爸爸就 get it stuck in his mind, 觉

366. 得那边很好这样。

367. SH: [/mm\]

368. BX: 他爸爸是那种很容易 fixated on 一个东西，[then]

369. SH: [/mm\]

370. BX: 其实懂得不多，那就是很很，很[直觉]

371. SH: [他 like one idea], ok this idea I will take it

372. wholesale, [[you don't tell me any other thing]]

373. BX: [[then 很那改变他]] /yah\

374. SH: 他就是已经 fall in love with the first love, 很难 remove 他的 first love

375. BX: (0) and it's without reason one, 那种没有

376. SH: 不用 reason 的。Just for that simple one reason 就行了/lor_/.

377. BX: 就是 obsessed 了/lor_/

378. SH: <@@>

379. BX: Then 我就跟他讲，I don't want Shangrila。我觉得 Shangrila 很不方便 for 一些[没

380. 有开车]的人

381. SH: [/mm\]

382. BX: 而且我觉得我不需要这么好的 hotel

383. SH: But actually honestly the banquet....可能是 do for the parents

384. BX: Banquet 是 formality 吧

385. SH: 我的 lunch 差不多千二一桌，lunch

386. BX: 我也是想做 lunch

387. SH: /mm\
388. BX: 觉得比较省时间
389. SH: Sunday lunch, [so] I think the feel was very nice
390. BX: /mm\
391. SH: /mm\, then 我做 garden theme
392. BX: /wah\
393. SH: 就是他们没有 garden to hold /lah\, but
394. BX: /ah\
395. SH: 我的 theme 是每个人 come in floral, come in garden colors /lor_/, /mm\
396. BX: 你有 write in the invite
397. SH: 有。我跟每个人讲, 就讲 come in garden colors /ah//, floral garden colors /ah//,
398. don't wear black /ah//
399. BX: A lot of pastels. Then 那些 relatives
400. SH: 有, 我也是跟他们讲。不要 come in black /ah// (0.3) looks ok /ah_/_
401. BX: 你 plan wedding 会 plan 很久吗?
402. SH: 看你要怎样讲。可以有, 最忙的 period 是 last one...about six weeks
403. BX: 因为要做什么?
404. SH: Last minute follow-ups /lor_/_ , 最多。
405. BX: 你都是自己 plan 还是你[有]
406. SH: [自己]plan
407. BX: 你们认识很久吗?
408. SH: 今年十年, 可是拍拖八年
409. BX: 这么久/ah\,你有在 Great Eastern 这么久了?
410. SH: Full time 三年, part time 四年这样
411. BX: 是因为 Great Eastern 认识的 right?不是/ah\
412. SH: 不是, 是因为 Uni
413. BX: 他是你的 course mate?
414. SH: 不是/ah_/_ , hostel mate. /mm\
415. BX: 所以他大你两岁
416. SH: 对。
417. BX: 我以为是 Great Eastern
418. SH: 不是/ah_/_
419. BX: (0.6) So it's purely coincidental that 你在 Great Eastern 遇到他?
420. SH: 不是。
421. BX: So 是他介绍你的
422. SH: /mm\
423. BX: So 本来就是 not bad 的?
424. SH: Ok,我们认识的时候, 我是 committee chair of DnD。他是我的 member。Next
425. year 他 step up over 我的 position, /mm\。 So 就这样 continue 那个 working
426. relationship /lah\, the after 我们就...我就出去做工了吗。 Then 就有 keep in
427. contact 一下/lor_/_ , then 再在一下子他刚好那一年 join Great Eastern, 我去做工。
428. After a while 我们就在一起了。
429. BX: (1.0)所以你们都结婚了/hor//, 义蓉、泽丽, 你跟泽丽 about the same
430. SH: 半年只差这样 (0.3)只有玉桂/lor_/_还没有

475. BX: Then?
476. SH: 在那边睡觉而已<@@>
477. BX: <@很累啊@>
478. SH: <@很累@>, can you imagine 我们每天, /erm_/ , 九点半起来吃早餐, 然后出去走走一下, 然后没有吃午餐/lor_/
- 479.
480. BX: <@要 take nap /ah/@>
481. SH: 然后就/er_/ , 晚餐/lor_/ , 我们有七点、九点这样睡觉的<@@>
482. BX: <@很早/leh/@>
483. SH: 那是头两天/lah/。然后/erm_/ , 因为有的地方我们没有 breakfast, /ei//有吗都有 breakfast。
- 484.
485. BX: /orh/你有住不同的/orh/
486. SH: /mm/两间
487. BX: /orh//
488. SH: 然后就是, 因为我们有一个是 villa
489. BX: /ah/
490. SH: 走出去就游泳, 吃完之后继续游泳/lor_/
491. BX: /mm/
492. SH: 吃、游泳、睡觉, 每天只有一个 main activity 而已
493. BX: /mm/
494. SH: 第一天去那边 meet 我们的 friend for dinner, 第二天去一个 half day tour 加 dinner 是包在里面的/lah/ , 要看 sunset 没有看到 sunset, 看到一个 typhoon, heavy rain <@@>
- 495.
- 496.
497. BX: <@也不错@>
498. SH: /mm/第三天去 massage 而已然后就换 hotel。然后去到那个 new hotel 那边,
499. 第四天我们去那个 St. Regis 的 lunch。So 我们吃了 breakfast, 吃了很多很多, 然后去他的 high tea, 两点多还是三点, 我们就吃很多很多, for breakfast /ah//, 吃到十点多十一点这样, 然后去游泳。我们去 upgrade 我们的 room /lah/
- 500.
- 501.
502. BX: /ah/
503. SH: 是那种/hor//, 你开后门, pool 就在后面了
504. BX: 你住 St. Regis /ah/?
505. SH: 没有, 我住/er_/The Laguna, 是 Starwood 的 collection。我们就住那边/lor_/ , 我们就这样跳进去, 就整个 trip 一直在那边游泳/lor_/
- 506.
507. BX: Bali 本来就是这样的, 很<L2 nua L2> (闽南话: 慵懒的意思)
508. SH: 所以你叫我去, 我没有看到它的 beach at all /leh/
509. BX: /hah//? 你们去一下 like
510. SH: (0)没有
511. BX: Half day tour 的时候?
512. SH: (0)没有, 没有, 我的 half day tour 是去 Ubud, /mm/
513. BX: /mm/
514. SH: 还有 Uluwatu, /ah/这样
515. BX: 看那个 plains
516. SH: /mm/ that's all /lor_/ <@@>
517. BX: <@@>
518. SH: <@@> then 我们 last day 是两点多的那个 flight, 所以十一点十二点就要走了

563. SH: But 有时候我们是住不同的 hotel 的。So meet up for 一个 event, 去一个地方或
564. 者 meet up for meals 这样/lor_/
565. BX: 你这样去多久?
566. SH: 十九天
567. BX: 我们去过这样长的 trip /leh/, 好好/orh/
568. SH: 上一次我们去那个 Athens 的时候, 十四天
569. BX: Athens /ah/
570. SH: /mm/. 那时我们去了 Athens, Greece 了, 我们还有去哪里/ah//? Barcelona 跟
571. Spain, as in Spain Barcelona 跟 Madrid, 然后就回来了。那个差不多十四天, but
572. you put away two days of travel right
573. BX: /mm/
574. SH: the airplane, then 就差不多十二天/lah/. Greece 之前我们去了, Athens 之前我
575. 们去了 Santorini, that's where the proposal was.
576. BX: Santorini romantic /lor_/
577. SH: 该去/orh_/
578. BX: 你去比较多 central 跟 eastern, which is quite from most people。一般人去 Europe
579. 就会去 west
580. SH: 他们会去[/ah/]
581. BX: [London Paris /lor_/]
582. SH: Paris /lah_/, France, London /lah_/,我还没有去过那些。因为我们选 Germany,
583. actually Berlin 很美/eh/, Berlin Munich 都很美
584. BX: 我想去 Germany
585. SH: (0)你应该去
586. BX: 而且 Germany 感觉他的 design 也是很(0.3)他们也是很值得看的
587. SH: 对, 应该去, 我觉得蛮好玩的
588. BX: /mm/, Barcelona?
589. SH: /er_/ ok,也是美
590. BX: So 你最喜欢哪里?
591. SH: Barcelona, Berlin 跟 Munich /ah//?
592. BX: 还有包括 Prague/ah_/, Switzerland
593. SH: Actually 都美/lah/, 你讲各有各的不同。对, 都有自己的 culture 跟 feel。
594. Switzerland 很贵, 真的很贵。我们换四千, 我们换三千两个人 for one week
595. /hor//, 不够/eh/
596. BX: For one week
597. SH: /ah/我们忘记 factor in, partially 我们忘记 factor in the transport cost
598. BX: Transport meaning what?
599. SH: 我们 buy this eight days pass, ok, 上什么 train 跟 ship 都是 free。只有 certain
600. special 的, 你要, you can maybe get it at half price or something /lor_/
601. BX: Ok
602. SH: So 那个/hor//是三三八一个人/lah/
603. BX: 三三八 euro?
604. SH: Swiss Franc, 弄到来差不多五百新币, one point three /ah/
605. BX: 所以这样[一千]
606. SH: [一千]就 gone 了

607. BX: 对

608. SH: /mm\, 我们只花三千。But 三千剩两千 for seven days 应该足够的吗, 不够

609. /eh\, 到最后一天没有剩钱, 我们还把三百 euro 换去 Swiss Franc

610. BX: 你们一般吃一餐要多少钱?

611. SH: 那边/ah\, 一餐/hor//, /erm_, 是从二十多块开始的。我们 order 一个 main 跟

612. 一个 side /lor_/

613. BX: 二十多快 Sing 还是 Swiss Franc?是 times how many?

614. SH: one point three

615. BX: one point three

616. SH: so 二十多块可能差不多 close to 三十/lor_/

617. BX: /mm\

618. SH: one meal 可能 about seventy 吧, as in 如果四个人去, 你可以叫三个 main, 四

619. 个人可以 share

620. BX: But 是 proper restaurant /lah\

621. SH: /mm\,都是二十多三十多起跳。你可以找到十多的, decent 的就

622. BX: 他们也是如果你没有 sit in 那个 restaurant 就比较便宜? 便宜就 take away?

623. SH: 不懂/leh_, 我没有 try 这样/lah\。因为如果我们去 restaurant 就已经, 我们都是 maybe 我们四个人我们就懂 maybe 我们会选三个 main 然后 split, ok /ah_,

624. the the cost /lah\

625. BX: 在 Paris 我没有坐, 进去过他的 restaurant, 我们都是吃 baguette, most of the

626. time, 带着走, 在他的<@<L4 long kang L4> (马来话: 指的是沟渠) [旁边@>吃

627. 我们的午餐]

628. SH: [<@>]我也

629. 是有吃很多这种 take away food。因为/hor//我们坐 train, 他的 train 是 one two

630. hours, we don't want to maybe sit down during lunch [to sit through=]

631. [yah\]

632. BX: Unless it's like you are going to stay at that place

633. SH: 对

634. BX: Then maybe you will sit through, otherwise you might as well buy onboard. Buy

635. onboard 你又可以吃/ah\, then 你两个钟头你没有吃到东西很 boring 的/leh\

636. BX: <@很难过那个时间@>

637. SH: <@对@>, 你一有 train ride, 你一定要放一点 food, like it could be just a snack,

638. snack bar, chocolate bar,喝点水, 不然很<L2 boh L2>,很<L2 boh L2>那个时间就很

639. 难过。除非你要睡觉, 可是有时睡觉了, 每次那种 get off in between 的你又很

640. stress /lah\

641. BX: <@>

642. SH: 等下你睡过头怎么办<@>对不对

643. BX: 所以你是喜欢 Europe 的 right?

644. SH: 不错

645. BX: 你 travel 的话

646. SH: 没有去过 US /lah\, 所以不可以 compare, I can't tell you what's nicer, what I

647. prefer

648. BX: 你会去 Japan 那些吗?

649. SH: After 我 give birth<@>, at the moment now I don't intend to /lah\, but 我去了

650. Korea 了

651.

652. BX: 喜欢吗?
653. SH: /mm\
654. BX: 你去哪里? [Seoul]
655. SH: [South Korea], /er_/ Seoul 跟 Jeju
656. BX: 哦, 对对对
657. SH: /mm\
658. BX: 那时你有讲过
659. SH: 好玩/ah\, 我喜欢/ei_/
660. BX: But 我没有很喜欢 Seoul /leh_/, [我不懂]是
661. SH: [/ah\对]
662. BX: 我走的地方的问题还是什么
663. SH: /ah\我也不是很喜欢 Seoul, compare with Jeju
664. BX: /orh\
665. SH: /ah\我喜欢 Jeju 多一点
666. BX: Seoul 蛮没有东西的
667. SH: Seoul 很 city
668. BX: 对
669. SH: Seoul 跟新加坡没有很大的分别
670. BX: 对
671. SH: Seoul 除了他的 Myeongdong, 我觉得是个很 surprising 的地方, 就是你走出这个 shop 又是一样的, 走出那个 shop 又是一样的, 可是又有很像很多东西可以
672. 买, 因为可能便宜。<@你很想买就一直买@>
673. BX: <@@> But 我坐, 是从北京飞的
674. SH: /mm\
675. BX: 因为便宜
676. SH: 对
677. BX: 我坐 Korean Air /hor//, 很烂/eh\
678. SH: 我坐 Korean Air /leh_/, 还好
679. BX: 我不懂是不是因为北京飞才 two hours, short flight, 他的 food 没有得选的, 你
680. 知道吗?
681. SH: You mean 只有一个 choice
682. BX: 对,而且他一直 serve beef, <@I don't eat beef@>
683. SH: /mm\, 可以 request 的吗
684. BX: 之前我们不知道, so 就上去了才懂
685. SH: 你可以跟他讲 I don't take beef, can you find something else for me
686. BX: 他就跟你讲 sorry, 他就跟你笑/lor_/ (0.3) not very good
687. SH: /yah\ (0.3) So 你想去哪里 for 你的 honeymoon 呢?
688. BX: (0.3) <@我都不知道我几时结婚/leh_/@>, /erm_/
689. SH: /ai\yah\只是最多一年半之后, 2015 要到了<@@>
690. BX: 其实现在挺穷的, 买了那个房子, 真的是 wipe clean 你的 cpf
691. SH: 对, 你的屋子买多少
692. BX: one point two
693. SH: 你的 mortgage 很<L2 cor L2> (闽南话: 粗, 金额很高的意思) /eh\
694. BX: 他一定要一直有工作<@@>

696. SH: Mortgage 应该...有三千吗一个月
697. BX: 有
698. SH: 有 right, 扣掉他的一千出/lah/, 还是要 top up 千多
699. BX: 你是说扣掉 cpf
700. SH: /uh/, 是吗?
701. BX: 对, 差不多。他说, 我们是讲/lah/, /er_/ the plan is 如果说他被裁还是什么的,
702. 就要卖掉这个屋子了。
703. SH: /hah/=
704. BX: Then 就去跟他的 parents 住/lor_/, in the event /lah/, like [真的]
705. SH: [within these] few years,
706. before you start work is it?
707. BX: I think even if 我有工作了, 不知道负担得起吗。因为我刚开始工作, 我的 pay
708. 应该没有很高
709. SH: /hah//
710. BX: 而且如果我不回去 teaching 的话, 我要 change
711. SH: change to?
712. BX: With my kind of specialty right, 我可能 end up 一个很 general admin position
713. SH: /hah//
714. BX: maybe
715. SH: No /lah/
716. BX: Unless 我做跟 Chinese related 的吗
717. SH: True
718. BX: 所以可能, who knows 有三千块就很好了, 所以到时可能也是付不起。主要是
719. 他还是要, he's the main source of
720. SH: income。他在哪里做工现在?
721. BX: Credit Suisse.
722. SH: 你们有买 mortgage insurance 了吗?
723. BX: 什么来的, 不知道
724. SH: 就是如果 either party pass away, remaining sum of the... of the mortgage right, can
725. be paid off by this policy。因为你们买 private, nobody will inform you all to buy
726. this, but it's a must to get。Let's say touchwood, if you pass away, 他可以 afford
727. 吗?
728. BX: 可以
729. SH: 如果他 pass away /leh_
730. BX: 不可以
731. SH: Do you need something to take care of this house?
732. BX: What do you mean /er_/, you mean pass away then what? [The insurance will pay]
733. SH: [Will pay you a lump sum
734. /lor_]]
735. BX: You mean the full sum [of the remining mortgage]
736. SH: [看你卖多少/lor_]对, 你可以买 mortgage insurance in
737. reducing terms, 就 let's say 现在 one point two, 你每年掉一千块/lah/, so let's say
738. he pass away twenty years down the road and the value 剩一百千
739. BX: /ah/

740. SH: Then you have to pay, ok, and touchwood he really pass away then

741. BX: /ah\

742. SH: The policy will pay out half a million /lor_/, you can take this money and go and pay

743. off the loan /lor_/, so your kids and you will still have a roof over you.不需要 worry,

744. but this is only covered when anyone pass away or permanently disabled, there's

745. also people who buy this kind of plans that cover when you are critically ill. 人家也

746. 会 plan 这样。最近有人问 so 我就跟他 suggest 你可以买一个这样, 再买一个

747. income protection, /ah\

748. BX: 就是说他不可以

749. SH: (0)不可以做工因为 illness or disability,你就买这个三千多的 coverage /lor_/. 因

750. 为有的人不要买 critical illness,因为他的 sum quite, quite large /lah\. one point

751. two, 我看你们放到来还是有一个八百多千要 pay。So 买一个八百多千可能蛮

752. 高的, even if you buy a term plan。一年可能八百多块

753. BX: /mm\

754. SH: Ok /lah\ but, 看/lor_/,看你买哪一种。没有 death 的, /erm_/只有 death 的可能

755. 八百多块, with critical illness 可能两千。Maybe /lah\ I don't know /lah\, I just

756. have a gauge

757. BX: 你是说 private 的, /erm_/ you mean 如果买[HDB]

758. SH: [HDB],会有 Home Protection Scheme,

759. 就是我刚才讲的, 一定要买, especially for 你。Now you got no kids not an issue,

760. 真的有需要卖出去/lor_/, hopefully you won't bear a loss /lah\。

761. BX: ok

762. SH: 你应该跟他[discuss]

763. BX: [discuss]

764. SH: 对, actually when you all have these things you all should talk to your financial

765. advisor and see what are the things you all definitely need to get. This is a must-do

766. /leh\ <@@>

767. BX: So you mean HDB 的话, [他会直接]

768. SH: [他们会]force 你, 因为 HDB 不要你还不起你的 house.

769. It's a protection for them

770. BX: /mm\

771. SH: It's a protection for them,你跟他们 lease 吗, they must make sure you can pay

772. them, they don't want, not able to collect their money

773. BX: So it's not an option /lah\

774. SH: Yes, it's not an option. You must buy, I think it's not an option, the fire insurance is

775. definitely not an option, you must get it. I think this one maybe still an option, but

776. it's cheap, 因为你拿全部新加坡的 HDB 来, it's a cheap deal 吗。你的 primary

777. quantity 那么大, any cost 已经 underwrite, 会便宜

778. BX: 我还不知道, 我没想过这个事情

779. SH: So if this happens, solve this problem /lor_/, you mean 刚刚你讲的要卖掉, 我就

780. /hah//卖掉/ah\, 有点浪费吧

781. BX: Like 如果他被裁

782. SH: 被裁就看 short term 还是 long term /lor_/, 讲真的, 被裁你觉得他找不到工

783. /meh_/

784. BX: /erm_/不知道他找不找得到一样薪水的工

785. SH: 找不到一样薪水的工也不会找到太差的吧

786. BX: I mean hopefully /lah\。不懂/lah\, 我们只是想最坏的打算

787. SH: 对

788. BX: 因为当初就是在考虑说我们有没有能力[买这个]

789. SH: [供这个]

790. BX: 我们那时是也是有找是 banker 还是谁, 他有帮我们算我们的 finances

791. SH: /mm\

792. BX: 他就是算我们最多可以 swallow, 我们可以 stomach one point three

793. SH: /mm\

794. BX: 所以 ok, sounds like ok, 但是最坏的打算就是把它卖了

795. SH: /mm\

796. BX: 就至少他 parents 那边还可以让我们住

797. SH: 典芳一个有 close, about ten?

798. BX: 有

799. SH: [at least /lah\]

800. BX: [/wah\你很厉害/wor\], <@你怎么算的呢? @>

801. SH: <@@>因为要可以 afford 现在的东西, 要可以 afford 那个 down payment, that

802. easily is hundred plus two know

803. BX: But 他的... cpf 很少, somehow haven't figure out why

804. SH: Ok

805. BX: 我的 cpf 有他的一倍

806. SH: 真的吗? 他做 sales 吗? sales?

807. BX: 不是, 不是 sales

808. SH: Cap at one k, 他跟你一起出来做工吗? 没有 right

809. BX: 他比较迟 so maybe that's why but still, 因为他的 contribution 挺多的/lah\,我们

810. 也还没有想清楚为什么

811. SH: 可能, 他自己只能放 one k 吗

812. BX: /orh\他有还 loan,是不是

813. SH: loans from the?

814. BX: studies

815. SH: No, [studies loan don't deduct from cpf]

816. BX: [Oh, is it from cpf?]

817. SH: Cash. (0.3)可能他做 investments, from cpf

818. BX: 所以我们的 bulk, down payment 还是 from cpf

819. SH: But 还是挺多的, cash, you still have to put quite a fair bit

820. BX: [所以现在很穷了]

821. SH: [他如果没有赚 ten 的话], 第一, 如果你们要买 EC, 你们应该是可能 close to

822. the limit /lor_/, exceed the limit for HDB already

823. BX: /yah\

824. SH: So you will have to look at this option /mah_/, otherwise you may get a resale

825. BX: That's why, ok /lah\, one thing,其实如果还可以买 EC, 我们是会要买 EC 的

826. SH: 一定是 exceed /ah_/, 你又没有做工/ah_/, 你又没有 income, 一定是他的

827. income /lor_/<@@>

828. BX: <@没有很难算是吗@>

829. SH: <@@>他应该是有 at least ten /lah\, 不然不可能 start 就住这样的 apartment 的

830. BX: But 他买的时候他就去跟他的 colleagues

831. SH: /mm\

832. BX: 算他的 friend 讲, then 就有 this guy, married guy, about same age,他就讲/wah\
833. you are screwed

834. SH: <@@>

835. BX: <@ you buy a one point two million@>

836. SH: Actually 很少一个赚这样, ok I don't know how, I think he's between ten to fifteen
837. thereabouts maybe, so 一个 income 这样/hor//, 以后有 family 这些, 其实很
838. 难, it could be a bit tough. But 你们也不像是很 luxurious spending 的人, so
839. maybe you can do quite well also

840. BX: 其实我们没有花很多, 只是<@ travel /lah/@>

841. SH: <@@>

842. BX: But we try, we always try to be budget when we travel

843. SH: Then 就 ok /lor_/
844. BX: By right 就是我要工作, then 他会继续做这份工
845. SH: 他是做什么? Investment?
846. BX: 他是做 analyst
847. SH: Fund manager /ah\/?
848. BX: 我还真不知道他是所什么, [就是 analyst]
849. SH: [<@@>]
850. BX: <@他就是整天 analyse@>, then 他就会去跟那些 bank...算 banker 吧
851. SH: /mm\
852. BX: 就 provide them with data, but he is not the frontline that makes profit /lah\
853. SH: /mm/, ok /lah\这种 in Singapore 的 market 是会需要的
854. BX: Credit Suisse 最近裁很多人/eh\
855. SH: 对, [跳多一个/lor_/
856. BX: [吓死了]
857. SH: 跳多一个而已/ah_/
858. BX: 跳多一个
859. SH: 找多一个/lor_/
860. BX: <@我找多一个@>
861. SH: 没有, 他找多一份工而已, transferable skills what
862. BX: (0.6) Actually that's why 他现在要读书, 因为其实他得到这份工作蛮侥幸的, 真
863. 的。他本来 Credit Suisse 是做/er_/ risk
864. SH: /mm\
865. BX: 是在 risk 的, then 刚好他的一个, 之前在 risk 的 colleague 换去 front office 的这
866. 个 position,做了一阵子之后他们需要多一个人, 他就记得/ei//他 ok,不错, 拉他
867. 过去的
868. SH: Then 他就有机会升上去
869. BX: 对。本来之前他, in fact 他进 Credit Suisse 一开始是 contract 的
870. SH: /wah\
871. BX: After half a year 才 turn perm
872. SH: /mm\
873. BX: 所以, very lucky /ah\

874. SH: True
875. BX: 所以就会觉得, /wah\你的 luck 用完了
876. SH: (0.5) You are in good hands
877. BX: It's /er_/, it's quite scary.当我们签了那个 paper, then
878. SH: (0)没有买过这样贵的东西 right <@@>
879. BX: <@@>
880. SH: /ai\ /yah\算了吧, 都买了
881. BX: 也不能回头了 /lah\
882. SH: Make the best out of it /lor_ /
883. BX: 希望升 /lor_/, 它的价钱, 然后把它卖掉
884. SH: 你一直要卖掉屋子 /leh\ <@@>
885. BX: <@@因为现在户口没有钱很不踏实@@>, (0.3)像宛诗他们, 他们很好就是他们在
886. 那个 property 升的之前, [that wave 之前]他们就买了 BTO
887. SH: [/mm\]
888. BX: 她四房才二十多万吧。现在盛港你要四房也没有这个价了
889. SH: 对
890. BX: 然后她几乎, then Jason 又年纪比较大吗, 做工也有一段时间, cpf 也很多, 几
891. 乎就是 cash and carry 吧, 然后可能还几年 loan 就好了
892. SH: 那样很好 /hor//, 我的买三百六 /eh/, as in 三十六万
893. BX: 几房?
894. SH: 五房, 可是四楼而已
895. BX: /ei//可是还是很 ok /leh/, 婉云宏伟的要五十多 /eh\
896. SH: 五房?
897. BX: 对, 那个 waterwave
898. SH: /mm\,他有 waterwave /mah_/,我的只有 <L4 long kang L4> view /mah_ /<@@>
899. BX: 这个 waterwave 还不就是 <L4 long kang L4> <@@> (0.3) /ei\很 reasonable /leh\
900. SH: But 我的 low floor
901. BX: 四楼还好 /lah/, 不会很 low,宛诗住六楼
902. SH: 四楼很低 /eh/, I don't know whether I accustomed back to low floors or not
903. BX: You used to stay in
904. SH: Eight, then now is nine
905. BX: But it's because of your queue number then by then 就
906. SH: So sad, oh well,我们有屋子好过没有屋子
907. BX: 对
908. SH: 我们的 parents, 这是我们的第一个 BTO /eh/,then 就拿到了。我们每次都很
909. lucky /lah/, 我觉得。
910. BX: /mm\
911. SH: 随便, anyway 我可能只要住五年 and then 卖掉, 然后搬去另一个
912. BX: 你的 location 不错 /ah_ /
913. SH: 有点 inconvenient without car /leh\。可是我觉得政府应该会添多一两趟巴士
914. BX: From 那边...你得搭 LRT?
915. SH: 没有东西在那边的, 你懂 Buangkok exit from TPE 吗?
916. BX: /mm\
917. SH: 一出来那边 /lor_ /, 左边

918. BX: 我懂 Hougang Park, /er_/ Punggol Park

919. SH: 对, 就 Punggol Park 在这边, 我的家在这边/lor_/, TPE exit 这边/lor_/
920. BX: /mm\

921. SH: 然后转这边就是一个 Sengkang East Road, [还有一条]

922. BX: [/orh\所以你是]

923. SH: Upper Serangoon

924. BX: 所以你是要 take bus 到 Hougang

925. SH: 或者 Buangkok, 对。走路可能要走二十分钟吧, 我觉得

926. BX: /yah\我是 imagine 如果开车

927. SH: 对, 开车就方便/lor_/, 直接上那个 KPE (0.3) but 没开车就不方便

928. BX: 开车吗? 有 license 吗?

929. SH: 有啊, 只是今天我没驾车。因为今天我已经 decided 了, 我整天都会在这边

930. <@@>

931. BX: 所以你们是有车

932. SH: /mm\

933. BX: 然后 usually 是

934. SH: 他驾

935. BX: But 你们可以一起上班啊

936. SH: But 也是有不同时候的吗, 可能他去这边, 我去那边。不过我们现在有一个,
937. 赚钱的人可以先用车

938. BX: <@赚钱的人@>

939. SH: /mm\, 就是如果今天你是去 appointment 的话, then you have the luxury of
940. using the car first <@@>

941. BX: 你是出去玩的

942. SH: 没有 appointment 的就搭 public transport <@@>

943. BX: <@/wah\@>

944. SH: 没有/lah\, but majority of the time 还是他, 不过如果我需要那个车, 他会讲你
945. 要车吗, ok /lor_/. 可是有时我觉得我的时间太紧的话, 我宁愿搭 cab

946. BX: /uh\

947. SH: 因为 parking 是个 problem

948. BX: 对

949. SH: Then 我也不会 parallel park

950. BX: 我拿到 license 之后我就不再开车了

951. SH: <@@>

952. BX: <@不可以@>

953. SH: 你很夸张/leh\

954. BX: 真的, 我是...去年才拿到 license 的。Then 拿到就 oh 很开心, 只是为了拿到而
955. 已, 因为婉云宛诗根本就没有学, [我只是要... I don't want to be associated with
956. them]

957. SH: [<@@>]

958. BX: <@I have license!@>

959. SH: So 你跟他们的 relationship 怎样呢? <@@>有没有进步, 有没有跟他们坦白地讲
960. 没有坦白

961. SH: /ah\

962. BX: 就...就照样/lor_/, but 最近我 nostalgic /mah_/,我就觉得/yah\其实这么久的朋

963. 友, ok /lor_/ , 没事。But 没有进步也是 /lah\ 。他们没有觉得怎么样, 没有觉得不好, I think so
- 964.
965. SH: 你不觉得好像有一块东西一直插出来这样, 你不想把它 get rid off, so 你自己一个人吞 /lah\ , 不用紧 /lah\
- 966.
967. BX: 就 until something 让我不开心, then 我可能就会又要想要去讲。但是也可能是我现在认识比较多新的朋友, 我这几年有点不一样, 我觉得 /lah\ 。所以可能 you are satisfied because your social circle expanded, you wouldn't care so much about them
- 968.
- 969.
- 970.
971. SH: /mm\
972. BX: 好像以前我就只有他们 then 他们又这样我就会很
973. SH: 不平衡
974. BX: 对。我现在认识比较多其他人
975. SH: 好啊, 扩充, 扩大你的生活圈子。我跟你讲话有时候很 stress /eh\
976. BX: 为什么?
977. SH: 因为要用对的词汇
978. BX: [(0)<@你可以不要这样吗@>]
979. SH: [<@@>]
980. BX: <@你 stress 什么@>
981. SH: <@我觉得我会很 stupid 如果我乱用@>
982. BX: (0)<@神经病! 哪有! @>
983. SH: <@@>
984. BX: <@please /lor_/@>。Actually 我今天我在想要不要叫宛诗, 就想, 想[就 somehow]
- 985.
986. SH: [宛诗]也...
987. 觉得跟我讲话怪怪吧
988. BX: But 你不觉得其实以前, 在 St. John, 你跟她最, among let's say 我们的 team /lah\ ,你跟她是最熟的 right?
- 989.
990. SH: /mm_/=
991. BX: 因为那时我们, 什么时候啊...sec one comp, 你们 sec two, 不是会一起 form team
- 992.
993. SH: 对
994. BX: 在 Dunman High St. John 的时候。你是跟她的 right?
995. SH: /mm\
996. BX: Then 我记得 from then onwards 你跟她好像蛮熟的不是吗?
997. SH: 有比较多 camp 也是一起 /lah\
998. BX: (0) /ah\ 对对对
999. SH: But 不懂 /leh_/ , 我觉得宛诗是一个 somebody 很难去 totally 了解, at the same time 你要很 sensitive to 她的 feelings 的人
- 1000.
1001. BX: 你说她没有很 sensitive about
1002. SH: 你需要很 sensitive to 她
1003. BX: /orh\
1004. SH: 对, 你需要给她 attention...她容易 flustered 吧, 可能。很容易紧张, so as a senior 你只能 just by her side /lor_/ . I think when she was younger she needs a lot more assurance
- 1005.
- 1006.
1007. BX: Yes

1008. SH: 有的人需要 assurance, 有的人是需要 find their own reason to move forward
1009. BX: Find their own reason to move forward, /wah\ very <L2 chim L2> (闽南话: 深奥的意思) /leh\
- 1010.
1011. SH: Motivation?
1012. BX: You mean they themselves need
1013. SH: 你跟他讲多好, 他还是不觉得。譬如说你觉得我 ok, 我的 size ok, 我觉得我很肥。Then 我要做的是 /er_/ 我一定要瘦下来。你觉得我 ok, you think, you
1014. reassure me that you are not fat, you are ok。我的感觉是 no, I need to move
1015. towards this.
- 1016.
1017. BX: /mm\
1018. SH: This is my own reason /lah\, you just need to find your own reason, some people
1019. are motivated this way.
1020. BX: /mm\
1021. SH: Some people need assurance, you are really ok, you are doing fine
1022. BX: 他们就
1023. SH: /ah\ 他们就 ok /lor_/。你会没有事情的, like 你要做那种 firefox。有的人是,
1024. actually you just need to take this plunge, 就很容易了, 只是那个 first step. You will
1025. be fine, you are hooked on blah blah blah. Then 你就要 assure them it's definitely
1026. fine. The other person 就是 ok, the only way is to go down. And I know you can do
1027. it, 他可以[自己]
1028. BX: [mm\]
1029. SH: settle 好他自己 /lah\
1030. BX: 所以你是说你以前是觉得宛诗好像有需要
1031. SH: reassurance /mm\。 People are mould differently
1032. BX: Then I'm quite curious /leh\, 可能是很久以前的事情了 /lah\
1033. SH: /mm\
1034. BX: But 你以前 train 我们的时候, how do you see each and everyone of us /ah//? Like
1035. 你对我们的, what do you interpret, 你跟我们, 你 train 我们
1036. SH: What do I interpret? [你]
1037. BX: [Like]
1038. SH: 要我去想我可能不记得了
1039. BX: 就一点, 我只是听你讲宛诗, ok
1040. SH: 其实我觉得最难的东西是我跟你们的 age gap 很近
1041. BX: /yah\
1042. SH: 那个是最难的, 所以第一个是要把那个东西 remove 掉, 第二个是 build 你们的
1043. confidence
1044. BX: 因为我们 NC 的时候不好
1045. SH: 对, so 你们的, and 我懂玉珍 train 是很多 scolding 的。And 我的 team 是你越
1046. scold 我们越讨厌, and we will do better than what you say one。But 你们不同,
1047. 你们是需要很多 encouragement 的 team。So you have to just tweak a way how
1048. you are being trained /lor_/, /mm\
1049. BX: 你没有去跟玉珍 [<@ 讲过这件事 /meh_/ @>]
1050. SH: [<@ @>]
1051. BX: <@ Her method doesn' t work @>
1052. SH: 每个人不同吗

1053. BX: 她的 style 有她的 style

1054. SH: /ah\她的 style 有她的 style. But 如果有好人也需要有坏人吗, 让你们看得出。

1055. 因为一直讲也讲不通。有人 slap 你们一下你们就 ok, ok what,对不对

1056. BX: 那时有 overlap 到吗? 你跟玉珍同时 train 我们, [没有]right

1057. SH: [没有]

1058. BX: 都是一 handover 就是

1059. SH: 对, 可能有 competition, 她去 train 谁啊? 她去 train=

1060. BX: 伟旋她们啊?

1061. SH: 没有, 伟旋她们是泽丽 train 的, 还有多一个 team, Shee Mun 她们啊

1062. BX: 她去 train Shee Mun 她们?

1063. SH: 好像是

1064. BX: /orh\小 NC

1065. SH: 不懂, /uh\, /yah\ Shee Mun 她们/lor_/. After 你们是谁?

1066. BX: 伟旋她们/lor_/

1067. SH: /ah\,是吗? Siew Chin 她们/leh_/,是 after 伟旋她们?

1068. BX: /eh//对/hor//, 然后才到 Shee Mun 她们, 对对对

1069. SH: /ah\ so 她可能 train Siew Chin 她们

1070. BX: 对

1071. SH: Chan Eng, Siew Chin 她们

1072. BX: 因为我们以前...somehow 我们知道, 很多人都觉得我们是 cannot make it 的,

1073. like 我们, I think 是一个 vibe,我们会 get the vibe that 炳良觉得华伟他们是天才

1074. 那种, best team 这样, 然后 comparatively, Nursing team 是不好的

1075. SH: As in 你们/lah\

1076. BX: 因为我们看得出/hor//,炳良/hor//觉得华伟很好, then 宏伟也不会是那种会一

1077. 直称赞的, in fact 我觉得当宏伟 stress 的时候 right, when 很多人一直跟他讲为

1078. 什么你的 team 这样, 可能我们一开始也比较坏蛋, 不是很乖, 不会听宏伟的

1079. 话吗。然后宏伟很 stress 的时候, 他其实反而对我们很凶。Then 我们就会, 对

1080. 他其实我们会 retaliate, 我们不会听

1081. SH: /mm\

1082. BX: So 就搞到我们觉得, /ah\是 no hope 的那种

1083. SH: 你们最后有拿

1084. BX: 第二

1085. SH: Ok /ah_/, 不觉得你们很, 不觉得也是 make 很多 improvement 吗?

1086. BX: 有啊, 有啊, 有啊。宏伟没有去/eh\。那时你应该有在吧

1087. SH: 我忘记他有没有去了

1088. BX: 宏伟没有去

1089. SH: 宏伟没有去为什么?

1090. BX: 他那时好像在当兵, [然后]

1091. SH: [/orh\]

1092. BX: 我们记得拿了奖, 打电话给他, 他在睡觉<@@>

1093. SH: <@@>

1094. BX: (0.5)But 你怎么看我们每一个人的性格?

1095. SH: Actually 我是很担心 Lily 那时。Actually lily 是会讲话要 make her point 的人

1096. BX: /mm\

1097. SH: 可是每次又没有得，因为她帮你们做 casualty 多过什么

1098. BX: /mm\

1099. SH: /mm\, so 也要给她 get her involved /lor_/。我觉得 number five 不可以 no involvement 的，不可以没有得 voice out 的。To some extent 我们四个都压过玉桂的声音了，/mm\。So I make a point, cannot. I think they can have very good things and when I'm not there at the competition, they are the one to take over

1100.

1101.

1102.

1103. BX: /mm\

1104. SH: /mm\,因为 number five 可以看东西 then 我们去 competition, 我们有时/hor//回来 from footdrill 还是那些 case right,我们回来很 sad 的时候，玉桂就在那边讲话，so 我们是在那边 like... you know, we have this person to help us around. So always try to, I think what I did was try to involve her as a co-mentor to some extent.

1105.

1106.

1107.

1108. BX: I think 是你吧，like 我们 training 的时候，好像做完一个 case

1109. SH: /mm\

1110. BX: Then 就会 ask for, like before 你 share 你的 thoughts

1111. SH: /mm\

1112. BX: 好像是你吧，你就会先叫 Lily 先讲

1113. SH: <@我也不记得了@>

1114. BX: I think so

1115. SH: I guess then 那时好像有比较多 casualty involvement, like 他们会跟 judge complain /ei\这个 team 很 rough /leh\

1116.

1117. BX: /ah\, [会有这种]

1118. SH: [ah\], so if you all have always been doing this, it will even do worse when you all go to competition, 因为紧张吗。对，还有一个很好的就是，那个如果 number five 没有得出去，可以坐在那边听 what are the other teams talking about, what is the case like。(0.2)我的电话要死了，我跟你讲，我要看我的 message

1119.

1120.

1121.

1122. /hor//, 它死都不出来

1123. BX: 你可以换电话了吗？

1124. SH: 可以，but 我还没有 backup 到，因为...说来话长<@@>

1125. BX: <@很多东西要 backup 啊@>

1126. SH: <@contacts /lah\这些@>

1127. BX: /ei\你懂有一个 app 可以 backup contacts

1128. SH: 是吗？在哪里？

1129. BX: 你 search 一下 app, [你 search]

1130. SH: [不用紧]，你回家再看

1131. BX: 你就 search my contacts 好像

1132. SH: /orh\ my contacts

1133. BX: something like that , then 我觉得真的挺好用的。它 basically 它帮你 saved 了，它会 email 你一个 link

1134.

1135. SH: Oh

1136. BX: /ah\

1137. SH: 每次你需要 update 吗？

1138. BX: Ok 我还没有想过这些事情

1139. SH: <@@>

1140. BX: 我只是要换电话的时候才做。Then 你拿了新的电话，你只要进去你的 email,

1141. click 那个 link,它直接 download into your phone, [all] your contacts

1142. SH: [Oh]Ok, interesting

1143. BX: 你 search my contacts /lah\

1144. SH: ok,可以

1145. BX: something like that /lah\

1146. SH: 那个很久了/lah\, 我也不懂我那时怎样做, just do the best that you all can

1147. <@@>, /ai\yah\ but 我也是, the last year that I take the committee,因为那时

1148. 华伟是我的 vice, /er_/ CTC comm 不是有 chair, vice, [in charge of comp team]

1149. BX: [/wah\ CTC 这个字]

1150. SH: 我忘记叫什么名了

1151. BX: 我很久没有听到了

1152. SH: Comp Team Committee whatever /lah\, anyway,然后我还记得, 全部都拿头

1153. /leh\, 我们不是 co-train Laura 他们, 然后全部都拿 champion /leh\, 除了

1154. Christian 那个 team /eh\

1155. BX: 谁来的?

1156. SH: /er_/小 Laura 他们一届的 I think. Christian, 俊祥啊

1157. BX: /orh\ ambulance team

1158. SH: /mm\, 就是那个 team 拿第二/leh\.我就一直跟他们讲, we are going for

1159. Gold, 四个 team 拿 Gold.他们拿第二他们跟我讲 sorry /eh\。 <@@<L2 wah lau eh

1160. L2> (闽南话: 直译是我的老爸啊, 表达惊叹), [真的很 sad /leh\@>]

1161. BX: [<@@>]

1162. SH: I mean I'm happy they are there already, everybody get something home, very

1163. happy,他跟我讲 sorry, they didn't meet my expectation, /wah\我觉得/wah\,那时

1164. 时候我觉得我是做一个错的东西/eh\, 就是 second national wide, 其实很好了。

1165. 他们居然跟我, 那个 number one 差点哭[出来/ah\,这么小, 十五岁/eh\]

1166. BX: [别人看做么这个 team 拿第二名还哭]

1167. SH: 我到底做了什么东西, what did I put in their mind that they feel so bad to get

1168. number two? /mm\ they are only fifteen /lor_/, by then 我已经二十出了, 我已经

1169. 二十一了, you know how damaging it can be. /mm\如果 next year 没有一个

1170. mentor 把他们 bring up, they will, they will 这样/lor_/, 一直在那边

1171. BX: But 真的以前 Dunman High 就是有一点这样, 就是, 就是要 go for 第一名。

1172. SH: /mm\

1173. BX: Nothing else /lor_/\

1174. SH: But if you can be first, why go for others /lah\

1175. BX: /yah_//lah\

1176. SH: /mm\, so /wah\那时我就...讲真的我 happy with the results /lah\, honestly.虽然

1177. 可以每个人拿第一

1178. BX: 那时已经有那个小 N

1179. SH: 有

1180. BX: Send six teams for

1181. SH: Six

1182. BX: 所以是

1183. SH: 已经有那个小 NC

1184. BX: 所以是四个第一, 两个第二

1185. SH: 有没有, National 每个只有[两个]
1186. BX: [ei//对/hor//]四个 team
1187. SH: 对, 四个都去。所以我还是觉得/hai//yo//=, what have I done man <@@>
1188. BX: /yah//lah/, but to them, that will be something very memorable also /lah/
1189. SH: I mean if they can 发奋图强 to move up, it will be good /lor_/. If 没有得 move up 就
1190. 惨/lor_/, it all depends on the mentor /lor_/, what the mentor do for them /lor_/
1191. BX: 你自己的 team 是 NC 拿第一
1192. SH: 第四, 我们只拿第一在/er_/
1193. BX: NA
1194. SH: footdrill,我们 NC 的时候。我们哭到稀里哗啦<@死@>
1195. BX: 第四有点<L2 sian L2> (闽南话: 扫兴的意思) 掉
1196. SH: <@我们只拿 first in 我们的 footdrill@>
1197. BX: Then 到了 NA 你们拿第一
1198. SH: 全部, 还有 Best Leader
1199. BX: 常旗他们/leh_/? AA 的时候
1200. SH: 好像也是拿全部。他们拿第一, 我们=我们没有拿的时候, I think 他们拿第一
1201. BX: 所以我们那届, 你们 adult team, /ei//,那时就没有我们。那我们进 adult team,华
1202. 伟他们拿第三
1203. SH: 是吗?
1204. BX: 第二还是第三吧。Then 我们拿第二。我们好像全部都拿/eh/, 除了...Home
1205. Nursing, First Aid。
1206. SH: 你们也是拿很多, 我记得
1207. BX: 对, 就差一点点
1208. SH: I think 你们那个小的也是有拿, 那批你们去 I think 都有拿东西。你的小的的那一
1209. 届是谁, 建立他们吗? [不是]
1210. BX: [不是], 伟龙
1211. SH: (0)Norman 他们。I think 有/ah_/, 他们也是有拿东西。你有没有拿 Best Leader?
1212. BX: 有
1213. SH: <@@>
1214. BX: <@就很奇怪, 第二名拿 Best Leader@>
1215. SH: It's the display of your leadership
1216. BX: Dunman High 的 approach 其实很容易可以[<@拿到 Best Leader@>]
1217. SH: [<@@>]
1218. BX: <@因为你都不用做事情@>
1219. SH: (0)<@讲话、direct@>
1220. BX: (0)<@对, 一直讲@>, 所以是 work towards 拿 Best Leader 的, which 是一个
1221. team 的 effort 来的
1222. SH: 每个人要扮演好他们的角色
1223. BX: 我们可以拿 Best number one to number four 的/lor_/
1224. SH: <@@>每个人要扮演好他们的角色/lah/. 我记得那个, 有一年, 旋仪是你跟我
1225. 一起 train 的 right
1226. BX: 对
1227. SH: 就她上去做 Home Nursing 的时候, 我记得 William 跟我讲很 stress /eh/, 每个
1228. 人都 fail, [我看不懂 Home Nursing 是什么]

1273. number four.他们会觉得 number one 是最好的, number four 是, 有那种[观念]
1274. SH: [/mm\]
1275. BX: 然后也会觉得为什么这样子排
1276. SH: 其实/hor//叫我 train 一个 first aid team,我也很 stress /eh\。因为<@我 first aid
1277. 不是很好@>。因为我做 number four, 我也只是做我要做的东西<@@>
1278. BX: /ei//你有 train 我们 first aid 吗那时?
1279. SH: 有, 一段时间
1280. BX: (0)因为[宏伟]
1281. SH: [因为宏伟去当兵了]。我其实很 stress /uh\, 我每次叫别人来 take 的
1282. <@你记得吗@>
1283. BX: 你叫谁/ah//?
1284. SH: I think 我有叫常旗/ah_,我叫 ambulance 的。因为他们其实都没有什么东西
1285. 做。他们 Home Nursing 不需要东西/ah\, 他们的 stretcher first aid 很像的吗,
1286. 你一定要 apply first aid 了, 你才可以 apply stretcher drill 的, 对不对
1287. BX: 其实挺好玩的。我们以前很傻, 做么 St. John 的人<@很喜欢[坐在 canteen 的地
1288. 上]@>
1289. SH: [<@@>]
1290. BX: <@还躺在那里@>
1291. SH: <@有草席/ah\,不要这样/ah\@>
1292. BX: <@其他 CCA 觉得我们<L2 siao L2> (闽南话: 疯的意思) 的@>
1293. SH: <@@>
1294. BX: 我们疯的, but 很好玩
1295. SH: 回想起来就觉得很好笑 right
1296. BX: 你们会聊 St. John 的吗?
1297. SH: 会啊, 每次看到文善他都会讲 St. John 的东西。他十年不变, 每天讲一样的
1298. story 的<@@>
1299. BX: <@讲什么? @>
1300. SH: <@@>就是讲一些 St. John, /ai\//yah\, 他就会问, 你会不会 send 你的孩子进
1301. St. John,他以后跟你讲他要去 join St. John, Daddy Mummy 我要 join St. John, 你
1302. 讲什么? 这种 stupid 的东西, sometimes we can't be bothered to answer his
1303. questions <@@>
1304. BX: Oh,他是, 他是, 他是觉得[他会]
1305. SH: [他不喜欢]
1306. BX: /orh//他不喜欢
1307. SH: 就我的 ambulance 没有半个喜欢, then again I think it has actually forged such a
1308. strong bond [between them]
1309. BX: [/yah_//lor_/]
1310. SH: /mm\
1311. BX: Every batch 其实都有这样的
1312. SH: (0)有 strong bond
1313. BX: 对
1314. SH: 对, 对吗? So far I see /lah\。我的 batch 那些男的吧, 我们女的就比较散
1315. BX: 你们的女的是不是很少啊?
1316. SH: 不会, equivalent 这样, but 我们很散, 对

1317. BX: /orh//

1318. SH: Then /er_/下一届就是你们啊，你们也是有 one clique，差不多蛮 strong 的。男
1319. 的[应该都很 strong]

1320. BX: [男的其实都]

1321. SH: 下一个伟旋他们，他们的女的是 amazing 的。每几个月都有出去的/leh\，懂不
1322. 懂/mm\

1323. BX: 全部/ah\?

1324. SH: /uh\ I think 他们只有十五个，都有十一、十三个这样，一直 hang out 的/leh\。
1325. Then 下一届是谁啊？/er_/ Chan Eng 他们我就不懂。

1326. BX: 应该也不错

1327. SH: Then after that /leh_/, after 他们是谁？

1328. BX: Shee Mun 他们是谁？

1329. SH: Shee Mun...建立他们

1330. BX: 对，I think [facebook]好像会看到

1331. SH: [mm\], then after that 就是=

1332. BX: Laura

1333. SH: (0) Laura 他们，他们也是 one full clique 都很 strong 的

1334. BX: Then 还有谁呢？

1335. SH: Laura 他们之后我就不清楚了

1336. BX: <@ Beyond Laura 我就@>.../orh\那个，婉云 train 的那个 team...好几个美女，
1337. Carmen

1338. SH: /orh// I think 他们四个几个还 ok, but 其他的就不懂了。慧双啊、Carmen、慧
1339. 双、Michelle

1340. BX: /yah\

1341. SH: 男的我就不懂有谁了(0.3)那时那个 anniversary，有人叫我 grand mentor,我差点
1342. 疯掉

1343. BX: <@ grand mentor@>

1344. SH: <@@>不懂，不懂是 Pearl Ning 跟巧萍的 team, then <@/er_/你 train 他们吗，我
1345. train 你@>，所以我就这样排成这一层，再一层上去/lor_/

1346. BX: 吓人 right

1347. SH: (0)他们会叫我/leh\, but 我不懂他是谁/eh\

1348. BX: 所以如果是巧萍他们 train 的，which is 小他们好几岁的吗？

1349. SH: 可能四岁吧，[差我很多/lor_]

1350. BX: [差很多/lor_]

1351. SH: 他们小我五岁，Pearl Ning 巧萍小我五岁，then 他们可能两三岁 at least。他们
1352. take 的是小 NC，so at least 差三岁。

1353. BX: /orh\

1354. SH: /ah//小我八岁的人，排到这样多去<@@>，我要做<L2 ah zor L2>（闽南话：曾
1355. 祖母）了那种 pattern <@@>

1356. BX: /ei//那时你有去可是义蓉他们有去吗？为什么我没有印象啊？我记得我跟你拍
1357. 照，but the rest[就]

1358. SH: [可能]有

1359. BX: 你的 squad 的好像

1360. SH: 我们只有一桌而已

1361. BX: 可是我不记得看到其他人/wor\
1362. SH: 泽丽没有去, Swee Jin 有去, I think Swee Jin 跟义蓉或 Swee Jin 跟玉桂
1363. BX: 我没有看到 Swee Jin, 她在干嘛?
1364. SH: 她那时读了/er_/MBA then 她出国读, so 好像还没有回来, 因为今年我的
1365. wedding 她还没有回来
1366. BX: 你们跟她有联络/lah\
1367. SH: 偶尔/lor_, 不常
1368. BX: (0.4)常旗结婚了 right?
1369. SH: /ah\刚刚今年
1370. BX: (0.8)好久以前的事情了
1371. SH: 有半...half our lifetime 之前的事情了, 对不对
1372. BX: But 我/lah\, 我没有很多, 我的人生没有很多事, that's why 我最近 post 那些
1373. 照片, 我就在选, 全部是 St. John 的人。(0.4)你跟 Lily 他们有常见面吗? How
1374. are they?
1375. SH: Ok /ah_, 我最近刚介绍他们两个男人<@@>
1376. BX: 迪蔚最近 not attached?
1377. SH: 两个都没有, at the moment /lah\, so ok /lor_, 扩大一下生活圈子/mah_
1378. BX: 所以什么? 你 just send 两个男人<@@>
1379. SH: <@@>没有/lah\, 我有一个 friend, 我就跟他讲我其实要 recommend 他的一个
1380. friend 给玉桂的, which... ok,我跟 A 讲话, 我要跟他做 policy review, 就跟他讲
1381. these are the things but he say /mm_/ think I lazy, I prefer to contact with one
1382. agent。我就 ok /lor_/ then 你有没有人介绍, 他介绍我 B. Then 我就跟 B 聊起
1383. 来, 做朋友, then 我就跟 B 讲, 我 actually 要介绍我一个 friend 给 A
1384. BX: /yah\
1385. SH: Then 讲讲讲就没有 work out, then 讲他也是有其他 friends 还是 single 的 and
1386. quite good catch 的, 我就 ok /lor_
1387. BX: 那个是女生?
1388. SH: 男生
1389. BX: /orh\男生
1390. SH: /ah\这么巧/hor//,这个 A 是 Dunman High 的 senior which 我不认识 during
1391. Dunman High, 比我们大两年, <@这个也是[Dunman High 的]@>
1392. BX: [<@@>]
1393. SH: 他就 ok, 好。So 那天我就跟他讲讲讲/ei\几时? Let's do something about it. So
1394. 我就讲我有三个
1395. BX: girsl /lah\
1396. SH: /ah\ girlfriends, then 那天刚好玉桂不可以去, 他讲 ok, 他也是有两三个就
1397. arrange 去 Minds Cafe /lor_
1398. BX: 所以 in the end 是[你去]
1399. SH: [我跟 B],还有他两个男生 friend,我带他们两个去/lor_
1400. BX: /orh// then how, as in 大家都知道是
1401. SH: (0) get to know more friends <@@>
1402. BX: ok, ok /lah\, 大家都 very willing
1403. SH: (0)对对, ok /lor_, so 那两个 friend 其中一个比较 interesting, 比较 forthcoming
1404. in getting to know them, the other one 比较 lay back 一点点

1405. BX: 所以有什么 follow up?

1406. SH: 有/ah_/，我们去了那次之后，那个比较 active 的，/erm_/他是做 regional work

1407. 的，他回来了，他 organise 这个拜五啊，他们会出去/er_/

1408. BX: /orh\你们两个就没有去了

1409. SH: /ah\我们就没有去，all the singles...不懂他就讲些 something, only singles coming

1410. right? Then 他就讲 oh Audris I'm not shunning you, you are welcome if you self-

1411. delcare single also

1412. BX: <@什么鬼，怎么 self-declare single@>

1413. SH: 我就 the=,干嘛这样，anyway 我有 appointment, you all go ahead first 吧。如果，

1414. 因为如果我们每个都要去/hor//，很累/eh\<@@>对不对？

1415. BX: But 他们 ok 去/lah\

1416. SH: ok /bah\, so 他们自己去 work it out /lor_/

1417. BX: But 如果迪蔚跟 Lily 都喜欢他，怎么办？

1418. SH: 他也要喜欢她们 right?我就讲如果还有别人我可以介绍/lor_/，因为 it's not

1419. exclusive for them what, but it's good that you know more people outside right? Not

1420. just confined to your friends, nothing is going to work out /lor_/，or your colleagues

1421. /lah\

1422. BX: Lily 现在在做什么/ah//?

1423. SH: Medical sales rep, JSK. And probably, having people older than them will be good.

1424. BX: So that guy is how old?

1425. SH: Both are two years my senior, [so three years] your senior /lor_/

1426. BX: [three years]

1427. SH: 跟宏伟一样届

1428. BX: 什么 CCA 的？

1429. SH: /er_/我的那个 B friend 是乒乓的，那个=, ok 那两个男的/hor//，一个是

1430. Dunman High 的，一个是 RV 的

1431. BX: /ah\所以那两个一个也是[Dunman 的]

1432. SH: [我的 B]/ah\对<@@>

1433. BX: <@ ok @>

1434. SH: <@ For a moment,我们五个人 right,都是 Dunman 的，讲 Dunman 的东西，/ei//

1435. oh 你回避一下@>

1436. BX: <@排挤他@>

1437. SH: <@ /ai//yah\开玩笑而已@>就是很 funny

1438. BX: 世界很小

1439. SH: 对，ok /lah\，怎样兜来兜去，你还是找到 Dunman High 的。Later somebody

1440. end up with the other person，你兜来兜去还是找到 Dunman High 的，you get

1441. what I'm saying

1442. BX: /yah_/lor_/. 我跟典芳 right 就 St. John St. John, AH DH。他的一个 senior, AH St.

1443. John 的 senior 娶了一个 Dunman High 的女生 but 不是 St. John 的，but 就是

1444. Dunman AH 这样子

1445. SH: Culture 吧

1446. BX: 比较 similar,是吗？

1447. SH: Views?

1448. BX: 还蛮 interesting 的

1449. SH: /yah\，很搞笑 right <@@>

1450. BX: (0.3)很久没有看到她们了
1451. SH: 你 ok 的话, 我叫她们出来, [一起]
1452. BX: [actually]我不懂/leh_/。我就会去想, are they
1453. interested?可能他们
1454. SH: (0)想这样多做么, 去了一次, 不喜欢 then 就不去了/lor_/ , what's there to lose?
1455. BX: 我也不知道 what happen to us /leh\讲真的
1456. SH: 是放不下那个面子, 刚才我在读那个字, 叫做 ego. Somebody say you drop the E,
1457. you just go
1458. BX: <@@>
1459. SH: <@ ok what @>, 对不对
1460. BX: 其实已经没有, no hard feelings already, 也没有, 以前的事情
1461. SH: (0) so 有什么 hard feelings in the first place?
1462. BX: 如果你是说以前十七、八岁, 可能还是会有一些
1463. SH: /mm\, so 什么/lah\
1464. BX: /yah\
1465. SH: 不喜欢 each other the way of management? Things that they were doing?
1466. BX: I think somehow for me, I can't speak for everyone 会觉得好像跟他们不是很, 很
1467. 合得来
1468. SH: /mm\
1469. BX: And then 又加上 (0.3)有一些不愉快的事情就觉得/ai\//yah\就算了, 你就放掉
1470. 了这个 friend。But 很奇怪的是有一阵子, 我跟迪蔚挺好的, 我自己觉得/lah\
1471. 我不懂她有没有。Sec three sec four 的时候, among [我们几个]
1472. SH: [你们几个]
1473. BX: 我记得我还跟他一起去剪头发
1474. SH: <@@>
1475. BX: Then 我们会出去, without 婉云、宛诗 or Lily。不懂/lei_/ , 我也不懂 what
1476. happen /lah\ , 小时候做很多傻的事情
1477. SH: Connection 吗?
1478. BX: But 如果你, 有时你就会跟自己讲, 有些人就是 not meant to be friends,
1479. sometimes you think that way , 那就算了。现在想起来是没有事的。
1480. SH: (0)是没有事的/ah_/ , 只是观点不同或者做事方法不同
1481. BX: 可是你就变得说你也不会, 你不会很 actively 要去 reconnect, 找不到一个
1482. reason
1483. SH: /hah//? 找不到什么?
1484. BX: 你找不到一个 reason 需要 like
1485. SH: (0)需要 reason 的吗? 你喜欢一个人你需要 reason 吗? (0.3)那我就问你/lah\如
1486. 果真的一天/hor// , 我跟你讲他们其中一个去世了, 你会不会后悔没有跟她们
1487. 好回
1488. BX: (0.4)<@[因为]首先@>我们并没有不好
1489. SH: [<@@>]
1490. BX: 只是没有好/lah\
1491. SH: 没有不好, <@你们根本不是朋友了@>, 你有朋友这样多年不讲话的吗? 十多
1492. 年不讲话吗? 有吗? 你还算他你朋友吗? (0.2)对不对?
1493. BX: 可是她是一个我认识很久的人/lor_/

1494. SH: 她 close to 你的 heart 吗? [Not close?]

1495. BX: [说不上吧], 因为都没有

1496. SH: (0) Is there a special place, this person

1497. BX: (0) /yah// there is

1498. SH: (0)对/lor_/, so 如果<@touchwood@>有一天我需要跟你讲她们去世了, 你要再

1499. 那个时候才看到她们吗? (0.3) You really have to ask yourself this.

1500. BX: 其实要, 要碰个面是很 ok 的

1501. SH: ok /lor_/, then 就碰个面后再看怎样/lor_/. Why hold back? /mm\/=

1502. BX: Never hold back

1503. SH: But you are not going forward

1504. BX: /yah\ but

1505. SH: <@@>

1506. BX: cos 没有, 没有, 没有那个 push factor 要

1507. SH: So 每次我觉得如果你想一想你跟这个人的 relationship 的时候, 你就要问自己,

1508. 如果有一天有人跟我讲这个人死掉, 你去, 第一你会要去那个 funeral 吗?

1509. BX: 会

1510. SH: 如果你觉得 it doesn't really matter 的话/hor//, then 就不用紧了, <@这个只是

1511. special moment 的 friend@>. But I'm very sure anybody who has been through

1512. comp team together, this person has a special place (0.2) definitely. 一定在意一些

1513. 东西的.<@我跟你讲/ah//@>, /er_/巧萍、旋仪跟 Pearl Ning /hor//都很在意

1514. /hor//慧茹做的一些东西, 讲的一些东西/eh\/. But to me /hor//, 他们就是三个

1515. 或者四个跟一个, 她们就是手心也是肉, 手背也是肉, I have to meet them

1516. separately but I am sure sometime down the road, they may come to think, they

1517. may come to terms with that, actually it's nothing much, let's forget what happened.

1518. We have gone through that period of grilling together /lor_/. Now I just keep in

1519. contact with all /lor_/, /mm\/

1520. BX: But do I, I don't I don't dislike them

1521. SH: /mm\/

1522. BX: But do I need to meet them or not?

1523. SH: /mm//hmm//

1524. BX: 你懂吗?

1525. SH: You don't know /mah_/, you meet already you will know /lor_/, <@@>

1526. BX: /mm\/=

1527. SH: Ok /lah\ it's still up to yourself.我是觉得, 怎么样/hor//我们突然间 when we

1528. decide to reconnect back right, it's just start finding Swee Jin back, there's no reason,

1529. we just want to be friends back, we just want to be good friend back, we just want

1530. to be in each others' lives back. We just want that /lor_/.不用别的 reason 的, 就是

1531. 这样就够了

1532. BX: 可能就是 because the desire is not... strong

1533. SH: 因为你没有 reconnect 到吗, 你没有 meet 到吗

1534. BX: 就好像, let's say facebook 好了。就是可能 I, I receive notification oh it's their

1535. birthday, then 你就会 ponder /lor_/ ok so should I say Happy Birthday or

1536. SH: You think too much

1537. BX: 不是, 因为有的时候。ok /lah\ yes I agree I think too much /lah\ but I can't help

1538. but to ask myself yes I may think about them, in fact I think about them quite often,

1539. 我想到 St. John 我就会想到她们，这是很自然的事情。可是你就觉得 probably
1540. people don't think about all these things anymore, you know?
1541. SH: /mm\ /hmm//
1542. BX: 所以你就觉得 just let past be past /lah\, don't go and stir it up again, no need
1543. SH: 你要 stir 什么?
1544. BX: 就是你不需要永远都要去 reconnect /lor_/, 就是没有一定的
1545. SH: Ok, so does it bother you, anything? (0.3) You always want to find out right, whether
1546. you want to reconnect or not right? <@@>
1547. BX: <@ when I see Facebook, 我会觉得这个人其实我很熟悉, [but 现在已经]@>
1548. SH: [对啊, 对啊]你不觉得
1549. BX: <@/er_/=@>
1550. SH: <@等下你讲下次我不要 meet Audris 了, 她每次给这种 stupid 的东西的@>
1551. BX: 没有/lah\, 其实很 ok 的/lah\, in fact 我还可以 imagine 如果我 meet 他们的
1552. 话, 我会觉得很好聊。因为大家怎么讲[还是]
1553. SH: [都有]this special moment together
1554. BX: 对, then 有些东西你一讲, 她就懂
1555. SH: True,心灵感应
1556. BX: 可是我们以前真的是很多, 你看<@宏伟被我们[闹到他很烦]@>
1557. SH: [<@@>]
1558. BX: 不懂/lor_/, 就是五个人不懂为什么, 什么事情弄到
1559. SH: (0.3)是女孩子的情绪
1560. BX: 情绪
1561. SH: /mm\
1562. BX: 可是当下, 她们就会觉得是我们不对,then 我们就会觉得是她们不对
1563. SH: (0.3)So 我觉得 right from the start the bonding is not there
1564. BX: (0.4) But among the, among our squad 的 nursings, 我们又是比较 close 的/ah_
1565. SH: /mm\
1566. BX: 但是就是 somehow 就变成二三
1567. SH: <@也可能是你们@>, 你们很奇怪, 你们全部只是 separate into two, two /er_
1568. BX: two threes
1569. SH: 没有, 那个/er_/ two horoscopes
1570. BX: <@@>
1571. SH: <@对不对@>, and 全部一个 category 的。一个 category 的 close,另外一个
1572. category 的 close.或者就是 alike 吧。因为你们觉得你们可以跟你们的这个 work,
1573. 他们可以 work
1574. BX: But 本来是我跟婉云 close 的, 就 since sec one. Then 一开始他们就没有很喜欢
1575. 宛诗, 我知道的是这样, 就 even before comp team 的时候, 后来就
1576. SH: (0.5)我觉得管 nursing team 其实很麻烦, 真的很麻烦, 你要顾及很多人的
1577. feelings
1578. BX: 很敏感/hor//
1579. SH: <@对@>, 很=敏感, 很=辛苦/er_
1580. BX: 你们也会啊, 你们的 team?
1581. SH: 会吧, 一定要有人做小丑。Lily 就是你们的小丑, 不是吗? She can just be
1582. laughed at, 她是很 Ok 的, then 其他就比较 temper
1583. BX: 问题就在这里吧, 我们不会觉得/eh\

1584. SH: /hah//你们不会觉得/ah\
1585. BX: Ok 你问我的话
1586. SH: <@@>
1587. BX: 我觉得其实很多时候我们会
1588. SH: 你跟 Lily 是比较可以被 bully 的<@@>
1589. BX: 你记得吗? 以前你们送我们东西/orh//, [<@@她们全部先选的/leh\@>]
1590. SH: [<@@>]
1591. BX: <@@每次就/ah\/=碧娴你拿这个@>
1592. SH: <@@>对, 就是你跟 Lily 可以比较被 bullied 这样的/lor_, in a way /lah\, but
1593. there must be this kind of characters in the whole team, /mm\ . Actually /hor//
1594. when the number five is 小丑, 很 stress 的/leh\, you don't know what is the
1595. number five thinking 的。所以我们永远不会让玉桂做小丑 and 她, 她扛不起那
1596. 个我是小丑来的<@@>
1597. BX: 就是我们会觉得我们很照顾 Lily 了, 你知道吗, like 我们都很 aware that 她觉得
1598. she can contribute more and she wants to contribute and she cares for us, all these
1599. things we know,只是我不懂为什么明明大家关心, 可是还是不行
1600. SH: (0)因为就不说出来/lor_/还是什么/lor_/。真的, as in, /ai//yah\ it's just a feeling,
1601. so /hor//er_, 把, 把谁啊, 把旋仪换下来, 把慧茹换进去/hor//, it's 一个很
1602. stress 的 moment, 你不觉得吗?
1603. BX: For 那个 team,对/ah_/
1604. SH: /mm\ it's very stressful /eh\, to explain to them that scenario is like 要他的命
1605. BX: <@@因为 comp team 是/wah\,比天还要大@>
1606. SH: <@@是@>, they were so angry with us when we made the decision but don't care,
1607. we have to make the decision for the better of 旋仪。But she remains on the team
1608. /lor_/
1609. BX: I thought she was quite ok as a number five.我在, 我不记得很多事情[but]
1610. SH: [我懂]他们
1611. 不喜欢, 他们觉得他们是/erm_/formidable team<@@>, 打不死的, they work
1612. very well. But for her health for two years /eh/if she's going to take the role it's
1613. very hard
1614. BX: I think 是不是那时他们也有 question 为什么不是把 like 巧萍换上去
1615. SH: /orh\ I think 那时我们讲 three 跟 four 已经有那个 chemistry 了, 你换她去
1616. BX: (0) Pearl Ning 跟巧萍 work very well together
1617. SH: 对/yah_/lor_/
1618. BX: 所以你是要 arrange 我们 meet 是不是
1619. SH: 没有/ah_, 看你的吗<@@>
1620. BX: <@@你说如果@>
1621. SH: (0)我只能帮你们做那个牵线的
1622. BX: 你要我 meet 她们其实很容易/eh\, 比较烦恼的是<@@那两个会不会出来@>
1623. SH: <@@>
1624. BX: [她们也不一定要 meet]
1625. SH: [你 meet 她们先/lor_],then 你感觉/lor_, 你就会懂他们会不会要跟他们 meet
1626. 了啊。对不对? 如果, 你看/ah//, you will be like the bridge, to bridge everybody
1627. together. Right?
1628. BX: <@@I cannot@>

1629. SH: 你又懂 you cannot

1630. BX: 其实我, 我很懂, 我觉得/lah\, 宛诗跟婉云她们现在 at this age, at this stage,

1631. they give me a feeling that they are very very comfortable with their own life

1632. SH: /mm\

1633. BX: They are not, I don't think they are very interested in doing this kind of thing

1634. SH: (0) Then 你就不用跟她们讲, 就当/ei\那天我有 meet 到谁跟谁/lor_/ (0.3) 我

1635. 跟 Audris 出去, meet 到她们或者 whatever /lor_/. Thing is whether they want to

1636. ask or not, but maybe they will be angry, why are they not better. If they are angry,

1637. then it means something

1638. BX: They won't get angry one

1639. SH: /yah_/lor_/, if they don't get angry, they not interested to find out more, then just

1640. status quo /lor_/

1641. BX: 我 wedding /hor//, 我让她们四个坐一桌

1642. SH: <@@>

1643. BX: <@Force them to talk@>

1644. SH: But you get what I'm saying?因为我很久没有 meet 她们了, 其实跟宛诗跟婉云,

1645. 我可能也没有话题讲

1646. BX: (0.4)你上次见她们是几时?

1647. SH: 婉云我很=久没有见她了, 宛诗就是 last time meet 你们

1648. BX: Last time meet 我, 没有/lah\, last time meet 我

1649. SH: (0) The last last time when 我们三个一起出来, 那时我帮你们做 policy review 的

1650. 时候

1651. BX: /orh\是 Yoshinoya 是吗?

1652. SH: 对, 那时/lah\

1653. BX: 很久了/wor\

1654. SH: 对, 两三年前

1655. BX: 对

1656. SH: /mm\

1657. BX: /wah\

1658. SH: Think 宛诗 don't feel comfortable with my presence (0.3) I just feel so /lah\

1659. BX: (0.5) 宛诗...她蛮特别的, 她有时你会觉得 with 不是很熟的人, 她很快就可以跟

1660. 人家讲话因为她是直的人。But 有时她又很慢热, 不懂/leh_/. But 婉云你就真的

1661. 没有

1662. SH: 没有见到

1663. BX: 想不起上一次是几时

1664. SH: Anniversary dinner? <@@>, 可能/uh\

1665. BX: 零七、零八了

1666. SH: but 那时也是很想很疏忽, 很远

1667. BX: (0.3)是一定的

1668. SH: (0)一向来/hor//, 我都比较跟宛诗跟婉云没有这么 close

1669. BX: 没有, 以前你跟宛诗很 close 的/wor\

1670. SH: 宛诗是, 我觉得会很 close, but 她不会跟我讲很多。I know I have to be there for

1671. her

1672. BX: No /leh_/ but

1673. SH: but 我都是跟她在一起, 对。And 她, 有时她喜欢要有 responsibility, just give

1674. her /lor_/

1675. BX: 你 even like 以前什么 committee 什么, you also work with her /ah_/

1676. SH: 对, but 不会那个 close, 没有那个 connection,我觉得

1677. BX: 只是 together doing things [right]

1678. SH: [/mm\对] but connection 我不觉得 /mm\。婉云就是

1679. 一起搭 bus 回 /lor_/。我们的 bus 会有很多人的, 因为每个人一起下 /er_/ 回家。

1680. Then 那个十二号 <@ 很多人一起坐 @>

1681. BX: I think 跟婉云就是哈哈, 以前她就是 [很多笑点]

1682. SH: [对 <@@>], 婉云很搞笑也是 <@@>

1683. BX: <@ 你看, that's why 她也是 clown /ah_/ @>

1684. SH: <@@>

1685. BX: <@ The team is full of clowns @>

1686. SH: <@ 她的搞笑是她自己搞笑 @>。对, but you know, 你跟 Lily 是被她们 disturb

1687. 的笑, you get what I'm saying?

1688. BX: Ok

1689. SH: /yah\

1690. BX: (0.6)其实我没有想到你会跟她们那么 close /eh\

1691. SH: I think 跟 Lily 很 close 是因为 really want to take care of her /lor_/。讲真的以前我

1692. 觉得我一 take over 你们的时候 /hor//

1693. BX: /mm\

1694. SH: 我的 first impression 就是 I must build 你们的 confidence

1695. BX: /mm\

1696. SH: /mm\, 因为我觉得你们觉得, 好像不懂谁跟我讲你们 /ai\ /yah\ 没有人看得起

1697. 我们的 /lah\, nobody thinks highly of you all but I always say I think very highly of

1698. you all and I know you all can do it. You all don't let anybody, 对得起自己最重要

1699. BX: 因为以前人家会觉得伟旋的 team 比较 promising

1700. SH: /mm\

1701. BX: 他们会这样看

1702. SH: So 我就讲 no /lor_/, /ah\ 我是 <L2 boh hiu L2> (闽南话: 不理睬的意思) 别人

1703. 的, 不像 /er_/ I think 我 train Laura 她们的时候 right, 她们全部 squad 的 nursing

1704. 就问她们, Mdm Audris 很凶的 /eh\, 做么你们可以跟我嘻嘻哈哈, 这样 <@@>, 她们就不懂 /eh_/。他们也懂 normal training 的时候, 我会对她们凶 but ok

1705. comp team training 就 comp team training /lor_/, 可以跟她们讲道理, 可以教他

1706. 们东西 but no matter what you have to set aside /lah\ when it's comp training I

1707. can be nice to you all, outside it's same as others <@@>

1708. BX: 其实我们, I think 我们那时有讲过, 我们知道你 train 我们的时候, 你是对我

1709. 们, 你是可以对我们不凶的

1710. SH: /mm\

1711. BX: I don't think 你有凶过我们 /eh\, 好像几乎没有吧

1712. SH: <@@>

1713. BX: 就是以你在 St. John 的那个 [凶的那个]

1714. SH: [可以凶的那个 image]

1715. BX: 对, I don't think 你 ever 用那个在我们的 comp training 上

1716. SH: /mm\

1718. BX: 可能是因为知道我们不吃凶那一套

1719. SH: <@@>

1720. BX: 可是你是在 St. John 之后跟迪蔚 Lily 有联络

1721. SH: /mm\ after a while 吧。After 他们毕业, I think 先跟 Lily 有回 connection, /mm\
1722. BX: 就你找她

1723. SH: /mm\,因为她有找工也是, /eh\我也是要找人 or something like that 就/ei//,就
1724. meet then 叫迪蔚, then 就 ok /lor_/. 出去一次、两次, then 就越来越 often \
1725. /lor_/. Then 会 keep in touch /lah\
1726. BX: (0.3)真的几年没见她们了

1727. SH: 哪里只几年? 半辈子<@@>

1728. BX: 有/eh\=
1729. SH: 对吗?

1730. BX: 但是, 二十一, 我记得就我们这个 batch 二十一岁的时候, 什么嘉欣生日那
1731. 种, 会遇到, 碰到/lah\。所以八年? 七八年没有碰面

1732. SH: 迪蔚跟 Lily 每次跟我讲她们的 team /ah//, 她们的 squad 就她跟 Lily 而已
1733. /lor_/<@@>

1734. BX: 她们跟那些男的/leh_/?

1735. SH: 不熟了/ah_/现在。我的 squad 就你, 你、我, 可能[冠林, 没有了]

1736. BX: [Joel /leh_/?]Joel 没有?

1737. SH: /mm\,没有/leh_/, from what I know,她讲还有[冠林/lor_/
1738. BX: [竣杨]

1739. SH: I think 有 but 不 close 吧

1740. BX: Simone /lor_/
1741. SH: Simone I think 有跟迪蔚

1742. BX: (0)迪蔚, 因为她们的班
1743. SH: same 班

1744. BX: (0.6)叫华伟去 organize squad gathering

1745. SH: <@@>, 超搞笑 right。那时我 plan 过 squad gathering. Not too bad /leh\, 有十
1746. 一到十四[个人来/leh\
1747. BX: [你的 squad]多大?

1748. SH: 三十, but 有些是 phantom 的, 我们不管<@@> (0.3)你懂什么吗,那种很难跟他们
1749. 们 contact 的, but it's good to occassionally meet up /ei// this person is doing this,
1750. how are you , this and that. That will be nice /lor_/
1751. BX: /yah\, 我翻那些旧照片的时候, squad gathering 以前其实都挺大的那种, 很多
1752. 人, 越来越多人, 越来越多人

1753. SH: 你们 organize /lah\, squad gathering, 你以前是做什么 position /ah//?
1754. BX: First Aid Head

1755. SH: 那/orh\, 盈盈, [是你们的 vice]
1756. BX: [盈盈是 vice]

1757. SH: 盈盈在哪里现在?

1758. BX: Australia

1759. SH: 做工?

1760. BX: 对, 她去那边读书然后在那边做工。她已经在那边很久了, 七年有了吧。我以
1761. 前都是那个 organize squad gathering 的人

1762. SH: 好/ah_/
1763. BX: <@所以做到很累@>, 因为没有人要来/ah_/
1764. SH: 需要一个这样的人, 每个 squad 都需要。每个 group of people 都需要
1765. BX: But 做到真的是, /ah\就
1766. SH: 做到我们, 我有一年去我的[CG 的老师]的家, 每年新年都是我 organize /leh\
1767. BX: [orh\]
1768. SH: 然后不懂为什么, 不懂哪一年/hor//老师突然间讲这是一个很难的东西/eh\
1769. Like 这么久了, 你们还来 visit 我/leh\
1770. BX: Even till now /ah\
1771. SH: /yah//
1772. BX: /wah\
1773. SH: Every year we will go his place, know?他就讲真的要有一个有心人。我就,
1774. <@why suddenly talk about this@>
1775. BX: <@@>
1776. SH: 因为我在 group chat 很 angry over certain things /eh\
1777. Then 就 whatever 你们要去做你们去做/lor_/, I cannot bothered already。他给我这种这样多 comments,
1778. 这个哪里还是什么什么, 我就你们去做/lor_/. Then 这样讲又没有人要去做了
1779. <@@>
1780. BX: [Then 还是你做]
1781. SH: [Then 还要跟老师]arrange 那个 time and date to go his place blah blah blah. Then
1782. 老师就刚好在那一年我们新年 visiting 的时候他就在讲/yah_//lor_/, 真的要
1783. 这样。他讲有一些跟我们 same batch 的已经没有去了
1784. BX: 跟你们 same batch?
1785. SH: 就是/erm_/我们是[eighteen o o]
1786. BX: [也是他的学生]
1787. SH: 对, then 他有教多两班 which 有来, /ei//我们每次有点看到他们的影子, 他们
1788. 有来/lah\
1789. BX: /mm\
1790. SH: 只有我们现在还 continuous 去他的家而已
1791. BX: 是你的, 你的
1792. SH: CG tutor (0.3) then 我就/wah\ ok
1793. BX: 这样你 squad 的也是你 organize 的/lah\
1794. SH: 我 squad, 没有<@@>
1795. BX: <@@>
1796. SH: 女生难/lah\
1797. BX: 你们会 meet 那些常旗他们, 会[regular?]
1798. SH: [偶尔]
1799. BX: 他们[都在新加坡吗?]
1800. SH: [wedding /lor_//mm\,伟业在 Australia 而已, 伟明从外国回来了
1801. BX: 你们 squad 好像每个都做的挺好的感觉
1802. SH: 其实都不错, 他们
1803. BX: Nursing 也是吧
1804. SH: 他们都走 professional 路线吧。/er_/我们三个 lawyer, /er_/谁啊, 茂军、文
1805. 善、Timothy。有五个 doctors

1806. BX: 五个! 以来

1807. SH: /er_/不懂有没有算以来, 秀芳、韦迪, /er_/启佑、义蓉、Wendy,还没有算以

1808. 来, so 算以来六个。(0.2) then=

1809. BX: 常旗是做 finance

1810. SH: 对, finance 的, then /er_/谁, 宇盛也是做 finance 的。然后女生/erm_/ , 不懂...

1811. 不懂那个谁啊, 艳珊做什么, 以前是 engineering, 她跟玉桂都是 engineering

1812. profession. Then 祥青我不懂。Melissa hardly keep in touch

1813. BX: 不记得 Melissa 是谁

1814. SH: 好像是 First Aid Head /uh/, then /er_/ (0.3)男生还有谁。Oh 伟明也是 finance

1815. industry. (0.4)Kok Keong 是 engineering 的

1816. BX: 你讲那个宇盛还是亦盛啊

1817. SH: /er_/艳珊、宇盛

1818. BX: 没有, 宇盛

1819. SH: 也是 finance [industry]

1820. BX: [宇盛]跟宛诗有联络的/leh/. 他们好像偶尔都会吃饭的, 很

1821. surprising 的

1822. SH: <@@>, /er_/宇盛跟常旗做 same building 而已

1823. BX: 常旗啊?

1824. SH: /mm/在 same building 做工。(0.3)还有谁? (0.3)女生方面, /er_/[泽丽]

1825. BX: [我表姐]

1826. SH: /Huh//?

1827. BX: <@慧婷@>

1828. SH: /orh/

1829. BX: 她是我表姐你知道吗?

1830. SH: 不懂, 她做 accounts related, I mean finance, accounting 的吗, [then 泽丽也是]

1831. BX: [她在 Credit Suisse]

1832. SH: 对/lor_/她们都做。那时我跟她, meet 到她跟 Wendy, [Wendy 有 some business

1833. development]

1834. BX: [她跟 Wendy 很好]

1835. SH: Jennifer 也是有在 bank 做过工的也是。我忘记了。(0.3)就是这样

1836. BX: (0.3)我的 squad 就比较杂(0.6)会不会很迟?

1837. SH: 还好吧, 多一下子吧

1838. BX: (0.3)那时那个 St. John 的 anniversary 其实很, 很 look forward。看到以前那些人

1839. 是很开心的东西

1840. SH: 对啊(0.4)他们看到这些 senior 以前小时候那种怪照片, <@看到真人更搞笑啊

1841. @>对不对?

1842. BX: <@是啊, 是啊@>

1843. SH: (0.3)Well I think sometimes you just have to be very real, the person next to you can

1844. accept can accept /lor_/ , cannot accept cannot accept /lor_/ . If you use a sincere

1845. heart to talk to people, to communicate with people, people can feel it

1846. BX: /ei/ I tell you that day right, 在这里, library 那边, 我出 library,立原进 library

1847. 吧,<@I pretend [I never see him]@>

1848. SH: [<@@@>]

1849. BX: Because 我很不想跟他讲话

1850. SH: 没有/lah/, 他叫你你就[你是?]

1851. BX: [他没有叫我]but I think 他有看到我。<@因为典芳跟我
1852. 一起@>, /ei\你 senior 看你/eh\,因为他知道立原, 因为 Anglican 也大概懂
1853. [Duman High]的人是谁
1854. SH: [/mm\=]
1855. BX: /yah\我知道<@我 pretend 我没有看到他@>我就走了。他抱着小孩
1856. SH: 两个女儿是吗?
1857. BX: 我没有注意看是女儿还是儿子
1858. SH: 最近啊?
1859. BX: 对, last weekend
1860. SH: Oh
1861. BX: 他住这边附近
1862. SH: /uh\
1863. BX: 你跟伟业有联络吗? 那个大伟业
1864. SH: 很少
1865. BX: 你们跟他挺好的 right?
1866. SH: 不会/lei_
1867. BX: 以前[/lah\
1868. SH: [他跟]Swee Jin 最好, so Swee Jin 是我们跟他的 bridge
1869. BX: /orh\ but 他们到现在还有
1870. SH: 不懂, /mm\。Oh 还有跟益超 keep in contact,[益超]lost touch with a lot of
1871. people for a while
1872. BX: [/ah/]
1873. SH: Then 我的 wedding 他有去吗, then 他就跟别人 connect 回/lor_/. I think he feels
1874. a bit weird also, perhaps
1875. BX: Why,因为很久没有见面
1876. SH: /mm\很久没有见面。他很久没有出现在我们 squad 的东西
1877. BX: /er_
1878. SH: 他要算 ambulance 还是 nursing 呢? So ambulance 不叫他, nursing 也不叫他,
1879. <@/yah_//lor_/@>
1880. BX: 他一向来跟谁比较好?
1881. SH: 我们啊, 他跟 Swee Jin 最好的
1882. BX: 他在干嘛/leh_/?
1883. SH: 他现在在做 business development, marketing side.我还有约他(0.2)就是这样
1884. BX: 突然间很多 old names (0.3)你的 squad 挺搞笑的
1885. SH: 很多搞笑人物
1886. BX: 你的 squad 是一个很...<@风格很[强烈的一个 squad]@>
1887. SH: [<@ @>]
1888. BX: 我们以前都觉得, 我们 squad 跟 Audris 他们<@是很不同的, [是 almost 反过来的
1889. 你知道吗?]@>
1890. SH: [<@真的吗? @>]
1891. BX: 你不觉得我的 squad...很 mild 的一个 squad
1892. SH: (0)我们很多 strong characters /lah\
1893. BX: 对, 你们是一个很, 就很不同
1894. SH: 看 nursing wise, <@就像我们五个@>, 可能是一种 pattern then 其他的也是一种
1895. pattern. So 我们全部都很...像你讲的/lor_/, 风格很强烈。Then ambulance squad

1896. 也是有很多...我们很多 indian chief (0.3) [then 我们也很]

1897. BX: [then 一起不会很多问题?]

1898. SH: 对啊, but 我们也很<L2 tit ki L2> (闽南话: 铁齿, 倔强的意思) 的。所以

1899. /hor//, senoirs 对我们不好, 我们是 gang 起来对他们的<@@>。我们有 whole

1900. squad <L4 ponteng L4> (马来话: 指无故缺席) 过 some things /eh/

1901. BX: 你们什么?

1902. SH: 我们有 whole squad <L4 ponteng L4>过 training or something /eh/, I think

1903. BX: 就 Saturday 那个 routine training /ah/

1904. SH: /ah/ I think

1905. BX: Then 一定是被罚的/lor_/

1906. SH: 对啊。好像有一个 Saturday, 婉青 take over 的时候, 我们全部没有 turn up

1907. <@@>

1908. BX: 你们不喜欢她/hah/

1909. SH: 他们不是很喜欢她/lah/

1910. BX: 你们之前那个是什么名/ah//?

1911. SH: /er_/ Vincent

1912. BX: /ah/, 你们是跟他很 close 的

1913. SH: 对, I think 记得那时我是 valid reason 没有来。我是 apply leave 的。他们讲这个

1914. Saturday 我们就不要去

1915. BX: 谁讲?

1916. SH: 忘记了, 就是 before 我们做 NCO 的时候

1917. BX: [<@所以我们前面是空的@>]

1918. SH: [<@@>],我忘记了, 然后一两只小猫上来/lor_/ <@@>。很搞笑, 我记得我们有

1919. plan 过这种东西。真的不来/ah//, 真的不来/ah//, in the end 他们打电话讲一

1920. 定要下来 by 不懂几点<@@>

1921. BX: (0.3)我的 squad 是不会做这种事情的/lah/

1922. SH: 这种怪 reason,这种怪事情都出来了<@@>, 搞笑行动

1923. BX: (0.4)我最近, 也没有很常, but 前阵子我在 Facebook 跟 Norman 有[messsage

1924. each other]

1925. SH: [/mm/]

1926. BX: 为什么啊? I think 是因为他去日本, 刚好我也去日本。然后他去 Australia, then

1927. 我也去 Australia, 就看他 post 照片就 exchange,就是偶尔有这种 reconnection 就...

1928. 很好(0.6) 可能/lor_/,可能有一天<@就找迪蔚 Lily 吃饭@>

1929. SH: <@@>

1930. BX: <@这个碧娴是什么事情? @>

1931. SH: 其实 when 第一个做主动的人, 那个会, [那个被]

1932. BX: [/ah/]

1933. SH: 邀请的人会很不知所措, you pass the ball to their court, it's how they want to ...

1934. you know, take it back

1935. BX: 可是凭你对他们的了解, 你觉得他们会有什么样的想法, really go and, you

1936. know?

1937. SH: 你管这样多, 你做你的就好了

1938. BX: 我 curious 吗

1939. SH: 你管这样多, 我也不懂他们会怎样 react。我觉得他们会很 shock /lor_/.真的

1940. 吗, 不觉得会很 shock /meh_/?

1941. BX: 会 keen?会想出来吗?
1942. SH: /mm_/= I think they won't mind, 因为如果他们跟你一个人的话, 他们是两个对
1943. 一个吗<@他们会这样觉得, 对不对? @>
1944. BX: <@我一定拉你出来/lor_/@>
1945. SH: <@对不对, 是不是这样讲? @>
1946. BX: Ok /lah\
1947. SH: 讲真的
1948. BX: /mm\
1949. SH: 去/lor_/, 吃饭而已吗。你会吃他们/meh_/?你又不是吃人, 对不对?
1950. BX: 是/lor_/\
1951. SH: /ah\ but you know the person who... initiate and the other person receives, the
1952. other person becomes more /hah\
1953. BX: 我那时是看他们, 他们一起出国, 我觉得/ei// at least 我觉得很好 that the two
1954. of them are still close, they even go on trips together.我觉得 ok /lah\, at least they
1955. take care of each other
1956. SH: /mm\
1957. BX: 迪蔚的病 ok 吗?
1958. SH: 没有 serious 东西, in fact 应该 ok 了
1959. BX: 她跟她妈妈, 家里 ok right?
1960. SH: 她也不常讲/lah\, everything ok 就好/lor_/. 今年她还 sponsor 她妈妈去 Paris
1961. /ah\
1962. BX: 她住家里 right?
1963. SH: 她还住在那个...[Tampines]
1964. BX: [Tampines]
1965. SH: 对, [actually 我没有常问]
1966. BX: [Lily /leh_/?]
1967. SH: 一样, Joo Chiat /lor_/\
1968. BX: Joo Chiat
1969. SH: /mm\。我没有常问迪蔚她的[家事]
1970. BX: [家里]
1971. SH: 对, if 她要讲, 她会讲吧。不然过了这样多/hor// then 你突然去问, 有时
1972. BX: /mm\
1973. SH: 你挖一个洞, 不然他们就会你不懂/meh_/<@@> ok /lah\, 不伤大雅的事情就
1974. ok /lor_/. 随便一点吧, 人生有几十年?
1975. BX: (0.3)有啊, 我也是在学啊。I think 可能你在早几年约我, <@我可能不会出来见
1976. 你/eh\@>
1977. SH: <@@>
1978. BX: 我真的是 ever since 我 quit 了, 我觉得/yah\, [somehow]
1979. SH: [看开]了很多东西?
1980. BX: 对, 很多东西不用 hold on so tight.就算是 stability, status quo 这种东西, 算了
1981. 吧, just throw it away.我在北京还认识北京的朋友/wor\, 不错不错。
1982. SH: /mm\
1983. BX: (0.3)可是还是讲不出跟婉云宛诗<@不和的地方@>
1984. SH: <@@>
1985. BX: <@很难/uh\@> (0.3)你要回了吗?

1986. SH: 你累了吗?

1987. BX: 我是一个闲人/wor\现在, 所以 you

1988. SH: Ok /lah/, 最迟我可以陪你到十点。我要回家 prepare 一下明天的东西

1989. BX: 叫你老公来载你/lah\

1990. SH: 没有/lah\

1991. BX: 这么近

1992. SH: 他在 next appointment,他的 appointment 完了他去看洗衣机。So,因为我洗衣机

1993. 坏, trip 了整间的电

1994. BX: 所以现在他在看洗衣机

1995. SH: /mm\ (0.5)But I mean 刚才我问你那个, 如果真的有一天我跟你讲他们不在的

1996. 话, 你会不会后悔没有[跟他们 reconnect]

1997. BX: [<@我现在会/lah\@>, 就是有了这个 conversation 之

1998. 后, 我会

1999. SH: 对啊, 对啊, so 我也不懂为什么会问了这个问题, but 我觉得是一个很切实, I

2000. mean 很, 很现实的一个问题

2001. BX: 对/lah/, 你问我会不会去她的 funeral, 我一定会去。Then 你去的时候你就会

2002. 觉得为什么要等到你的 funeral 我才来见你那种感觉

2003. SH: 那你要他们来你的吗?

2004. BX: (0.3)我没有要求谁一定要来我的 funeral /lah\

2005. SH: /mm\

2006. BX: But 那个感觉很深刻/lah/. 我不要我见你的那一天, 你是躺在那的

2007. SH: 其实/hor//, 我不懂谁会跟我讲你们的事情

2008. BX: 什么什么?

2009. SH: 我不懂谁会, 如果事情发生, 我不懂谁会跟我们讲

2010. BX: /orh\, 也对/hor//

2011. SH: /mm\

2012. BX: 你应该会知道吧

2013. SH: 谁会跟我讲?

2014. BX: 因为没有多一个(0.3)这样我就不会知道了

2015. SH: /mm\,只要不是发生在我身上, 他们和你们会有一个 connection。除非我们断

2016. /lah\ <@@>

2017. BX: /ah/=

2018. SH: /yah_/lor_, 因为你们的 squad 都没有别人了

2019. BX: 他们真的没有? Joel?

2020. SH: 很少, /mm/, /yah_/lor_

2021. BX: 嘉欣? (0.5) I think 冠林也很少吧, 他们

2022. SH: /mm\也是很少

2023. BX: 对

2024. SH: 我觉得那个是一个很, I am very sure you all have very very strong memories

2025. together

2026. BX: 因为有开心, 不开心, 不开心的你会记得很久

2027. SH: 对, 是一个一起经历过的东西。You experience something together right, it

2028. cannot be forgotten one. So when I ask that question,我真的觉得很切实/lor_.

2029. Why, why you all wait until taht moment? If you really really 等到那时候, 你可能

2030. 也会很 sad

2031. BX: 你有跟她们说过这些事情吗?

2032. SH: 没有啊

2033. BX: 他们应该不提我们吧, 不太提

2034. SH: /mm/, 少。因为她们每次都讲, 跟 Johnson, <@他们有跟 Johnson [meet
2035. up]@>

2036. BX: [East View

2037. 的]

2038. SH: 不是

2039. BX: /ei//?

2040. SH: 培材的

2041. BX: 培材

2042. SH: 他们每次都讲/ai//yah/我的 squad 就 Lily, Lily 的 squad 就我迪蔚<@@>。They
2043. are like cut off everybody else, 就这两个人 cut off /mm/

2044. BX: I think 我, 我如果说真的要考虑要不要 meet 他们, 我会有一个顾虑。/er_
2045. which 这个顾虑是 strong enough to pull me back 的。就是, 我知道我见她们的
2046. 话, I can be very open, very sincere. But 我担心的是他们会觉得, 他们需要很客套
2047. 地对待我, then 只要我 sense 到有一点点他们 trying to be nice to me, 很刻意那
2048. 种, 我就觉得/ah\算了, 不要大家

2049. SH: (0)可是我问你, 十多年没有见的人, 你能立刻敞开心来讲吗? 你看我们 first
2050. meet up 的时候也是有一点...怪怪的, 对不对? It takes time, it takes comfort
2051. /lor_/

2052. BX: 我不懂怎样讲/leh_,就是有 certain 的礼貌客套, 我可以接受, 可是, 不知道
2053. /eh/, 我会有一种画面

2054. SH: 如果她突然间对你很好, 你会觉得她很假吧, 对不对?

2055. BX: (0.3) <@不知道怎样讲? @>

2056. SH: 你想太多了/lah\, 如果你去了一次, 不舒服不爽, 不要就不要/lor_/. But 可能
2057. 他们觉得很好/leh_/. It's just different feelings what, you never know what come
2058. out of it right?

2059. BX: /mm\,对/lor_, <@我请他们来我的 wedding@>(0.3) Actually 不会, 我不会请
2060. 他们, seriously, I don't think I will put them down on the list. 太奇怪了, 除非我
2061. meet 了他们

2062. SH: 你可能可以去 meet 一下, 看你要不要请他们/lor_/

2063. BX: 你没有去宛诗的 wedding right?

2064. SH: 他也没有请我 (0.5) Honestly speaking /hor//, you can really tell /hor//, who are the
2065. people that are important to you at your wedding.

2066. BX: At a wedding

2067. SH: At a wedding, /yah/. Actually 我很想请很多人的, 可是我没有 space to 请 and 我
2068. 很愧疚我请不了这么多人。 (0.3) It's a choice /lor_/

2069. BX: 可是你跟他们有那么好到他们做你的姐妹/orh\

2070. SH: Ok.... it's a long= story.我不可以有属猪的人做我的姐妹

2071. BX: [为什么]

2072. SH: [因为那天是冲猪]

2073. BX: /orh\

2074. SH: /mm/, and 我的 batch 全部都是[属猪]

2075. BX: [对]

2076. SH: So /hor//—这样,我没有我的 batch 的人可以选了。But outside 我的 year 的人, I
2077. can say they are close to me /lor_/
2078. BX: /mm\
2079. SH: /mm\
2080. BX: 因为 even 你的 JC class
2081. SH: /mm\
2082. BX: 你的 Uni 都是跟你一样的
2083. SH: /yah\
so as in 我的 age 的全部都不可以, 只有比我大, 比我小。But 比我大、
2084. 比我小, 他们会是 the next few I will be close to /lor_/
2085. BX: /mm\
我第, 我第一次看到我就/wah\
so close
2086. SH: /mm\
but 我们会两三个月 meet 一次, 两三个月 meet 一次啊
2087. BX: <@可能比我还常 meet 他们@>
2088. SH: <@@>
2089. BX: (0.5)看怎样吧, 所以我 meet 她们你要去吗?
2090. SH: 看你们要不要叫我去/lah\
2091. BX: 等下两边都/wah\
不讲话, <@你就惨了@>
2092. SH: Then 我就做小丑/lor_/, 对不对? 一定可以的, 我一做小丑, Lily 就会讲我了。
2093. I can imagine, /yah_//yah_//yah_//你/lah_/. 她就会这样/hai_//yah\
2094. BX: <@@>
2095. SH: I can, I can imagine Lily 也会做这种事情/lah\
2096. BX: 他们都没有变吧, 就
2097. SH: /mm\
(0.3) so ok /lah_/
2098. BX: /ai_//yah\
2099. SH: 不用想这么多/lah_//hah_//
2100. BX: 没有/lah_/, 没有想
2101. SH: /mm\
, ok 改天我出去, 我跟她们出去的时候, 我会问, 跟他们讲我碰到你。
2102. 然后会问, 那天我碰到 Lily 我跟他讲, 我碰到碧娴, 我跟他讲 Lily 有去北京
2103. /leh_/, 我叫她去找你
2104. BX: /mm\
2105. SH: 还是我跟她, 我叫她去找你, 我讲你要去北京
2106. BX: So 她的反应是什么?
2107. SH: 我不记得了。我不懂是那天, 我们去 gathering 的时候, 我们上厕所, 这样走出
2108. 来 just 这样讲
2109. BX: /mm\
2110. SH: 因为她五月才去北京吗
2111. BX: 你跟我讲的时候我在北京 right?
2112. SH: 你在北京, 对。But I think, 因为那时你 after 一下子就要出国玩了。[So] I also
2113. don't know
2114. BX: [对]
2115. SH: /mm\
2116. BX: (0.6)下次你们有 meet 的话, but 你要怎么开口呢? 问/orh_//... I ask 碧娴 to join
2117. us ?你要这样跟她们讲
2118. SH: 会, 会跟她们讲/lah_// that 你会来/ah_//

2119. BX: Then 你要给人家选择的余地/ah_/ like, <@你不可以我叫碧娴来啊/wah//, [也很
2120. 奇怪啊]@>

2121. SH: [<@@>]

2122. BX: 对吗?

2123. SH: 看/lah/, 我会去找一个东西[to work around]it 的/lah/

2124. BX: [ok]

2125. SH: 不用担心。可能下一次我 meet 到她们, before 我叫你一起去, 或者你要我
2126. arrange 之前, 我就会问她们/lor_/。你要...等到她们有一天, [我跟你们讲]

2127. BX: [<@你要@>]跟她
2128. 们讲一样的东西/lah/

2129. SH: /yah/ if it's 这样深刻, you really have to think back /lor_/. Think back, what do
2130. you want?

2131. BX: But 这个是... there's a what /ah//, it works on the premise that 她们对于以前还
2132. 是, 因为不是每个人对以前都有很多, 还要 hold on to it 的。不一定的。

2133. SH: /mm//hmm// (0.3) Actually no matter what, 一定会的。你的 trophies 你丢掉了
2134. 吗?

2135. BX: 没有啊

2136. SH: 没有。为什么?

2137. BX: (0.2)<@But 我最近有想[要丢]@>

2138. SH: [<@@>]

2139. BX: <@我没有位了@>, 就...我懂, 可是就是, 就是,对他们来讲, 有些人会觉得是
2140. bad memories so they may want to consciously discard it, /yah/, 不是没有
2141. memories, 只是[他觉得]

2142. SH: [/mm/]

2143. BX: 是要忘掉的那种

2144. SH: True

2145. BX: So 你要忘掉一个 bad relationship

2146. SH: /mm//hmm//

2147. BX: 因为我真的有中学, 我有朋友就是很刻意地 cut me off 的, 我 try to reconnect
2148. /eh/, cut me off

2149. SH: 你就 try reconnect 一下/lor_/, 看怎么样/lor_/

2150. BX: Ok /lah/, awkward 一次是可以的, [反正人生很多东西要 try 一下]

2151. SH: [awkward, 对啊对啊]。你 awkward 了一
2152. 次, 你懂不可以就 too bad /lah/. But if you wait until things can't change, can't
2153. turn around, I think it's very sad

2154. BX: /mm/

2155. SH: I always feel so /lah/, 现在我觉得 live everyday as the last day of your life. You do
2156. the best you can

2157. BX: (0.4)去跟婉云宛诗讲, /ei/ let's meet 迪蔚 and Lily

2158. SH: 你看他们讲什么。他们第一会对你另眼相看, /hah//为什么?

2159. BX: 对

2160. SH: Then 你就会跟她们讲什么呢?

2161. BX: Imagine <@you only want to see them at their funeral@>

2162. SH: <@@>, what if one day you receive news that they are dead. Or rather if one day
2163. you are not around already, will you want me to invite them?

2164. BX: They say no
2165. SH: Ok, if they say no, will you want to go theirs?
2166. BX: (0.3) I cannot be sure what their answer will be
2167. SH: /mm\ but does it matter? You just have to ask this /lor_/, if they don't want to go
2168. then maybe this person is not important to them anymore. Then 你就已经懂了,
2169. 你就跟她们不同 league 了。You know where this is concerned, you all have
2170. different perspectives and positions。因为她们已经懂她们不要了。
2171. BX: /hai\
2172. SH: 你了解吗? 你现在是你想去 and 你要去, 对不对?
2173. BX: (0.3)我想很多, 我 admit, [因为]
2174. SH: [mm\]
2175. BX: 我现在想的东西是 I'm very ok to meet them but if I meet them without the two
2176. and the two are not willing to meet them, then 我又会陷入另外一个苦恼
2177. SH: 为什么? Just treat them as different group of friends /lor_/
2178. BX: 我不懂/eh/, 我现在还在 struggle with this idea of 朋友有很多种。因为我之前 I
2179. have a lot of problem defining 我跟婉云她们是什么
2180. SH: <@@>
2181. BX: 因为以前小时候你只有一种, 好朋友, /wah\就是 very good friends.可是 after
2182. that 你发现, they are just your very good friends /er_/ in a certain context.他有 a
2183. certain timeframe, 他是 restricted by constrained by certain activities or 什么, 你
2184. 才会跟她们是 good friends, out of that 你跟她们其实不是 good friends
2185. SH: (0)你 seriously 还是跟她们是这样啊?
2186. BX: 我会这样觉得, 就好像, 所以你看/ah//, 如果我去 meet 她们, 而且她们两个
2187. 讲她们不要 meet 她们了, 我就觉得为什么你们跟我的想法, 就你讲的/lor_/,
2188. why are we... why is there such a disparity in our thinking?
2189. SH: <@Good friends 不应该是@>

(因为餐馆快打烊了, 侍应生递来账单, 两人付了钱, 离开了餐馆, 结束了对话。)

附录十：根据话题进程转换划分语料

概念界定：

- 话题发起人：发起该话题的人
- *主要说话者：话题与其关系较密切，其应当对该话题更有认识，因此被视为主要说话者
- *主要听话者：话题与其关系较不密切，因此应当扮演主要听话者的角色

*对话者在闲聊的不同话题中往往都交替着说话和听话的角色。因此本文不赞同硬性将任何一方命名为“说话者/听话者”，而是选择突出在任何的某一个时刻，某一个话题中，不同对话者都有自己侧重的身份角色。

• 闲聊录音转写 CC1

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
1.1	DF 的弟弟刚得知兵役分配的结果，BX 问 DF 他获得通知的经过	1-20	BX	DF	BX
1.1.1	DF 表示担心弟弟的人生过于顺利，缺乏学习面对失败的经历	20-34	DF	DF	BX
1.2	DF 要求试吃 BX 的三文治	35-40	DF	DF	BX
1.3	BX 问晚餐有什么安排	41-50	BX	DF	BX
*1.1.2	BX 问弟弟什么时候报到	51-58	BX	DF	BX
1.4	BX 说自己长了青春痘	58-60	BX	BX	DF
1.4.1	DF 说同事最近的肤质很不好	61-67	DF	DF	BX
1.5	BX 要求吃 DF 的三文治	68-75	BX	BX	DF
1.6	DF 叙述和同事 Baron 聊各自未来对于工作有什么打算	75-112	DF	DF	BX
1.6.1	BX 问 DF 是不是不是很喜欢 Baron	113-122	BX	DF	BX
1.6.2	BX 问 DF Baron 给了他什么工作上的建议	123-177	BX	DF	BX
1.7	DF 建议 BX 不要吃饼干	177-199	DF	DF	BX
1.8	BX 说这个特价午餐很划算	200-212	BX	BX	DF
1.9	BX 抱怨自己的包包很重	212-218	BX	BX	DF
1.10	BX 问 DF 要什么生日礼物	219-226	BX	DF	BX

1.11	BX 叙述自己如何劝解母亲要常戴着新买的磁性手链，这样才会有疗效	226-236	BX	BX	DF
1.12	DF 炫耀自己新设的手机桌面设计很特别	237-240	DF	DF	BX
1.13	DF 问 BX 该不该把股票卖掉	240-253	DF	DF	BX
1.14	BX 说不知道待会该去哪里打发时间	254-261	BX	BX	DF
*1.7.1	BX 抱怨 DF 把她的饼干都拿走了	262-274	BX	BX	DF
1.15	DF 问 BX 周六需不需要在家自习	273-274	DF	BX	DF
1.16	BX 说朋友不回复她的简讯	274-275	BX	BX	DF
1.17	BX 叙述昨天和朋友碰面的情况和感受	275-295	BX	BX	DF
1.18	DF 说有朋友约一起出国	296-298	DF	DF	BX
1.18.1	BX 跟 DF 确认他和朋友的香港行取消了	299-310	BX	DF	BX
1.18.2	DF 说朋友，文德不赞同取消香港行	310-344	DF	DF	BX
1.18.3	DF 说他相约朋友参加啤酒节，但是大家迟迟不回复他的简讯	345-347	DF	DF	BX
1.18.4	BX 问为什么 DF 没有约她一起参加啤酒节	348-360	BX	DF	BX

- 闲聊录音转写 CC2

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
2.1	BX 叙述和朋友相处上的问题	1-52	BX	BX	AD
2.1.1	AD 建议解决问题的方法	53-74	AD	AD	BX
2.1.2	BX 继续叙述和朋友相处问题的其他例子	75-104	BX	BX	AD
2.1.3	AD 分享自己和朋友的相处模式	105-129	AD	AD	BX
2.1.4	AD 强调 BX 和朋友的问题（有些朋友总是迟到）的严重性，认为 BX 应该尝试解决这个问题	130-203	AD	AD	BX
2.1.5	AD 建议解决问题的方法	204-255	AD	AD	BX
2.1.6	BX 称赞 AD 点子多	256-265	BX	BX	AD
2.1.7	AD 说自己生活中有很多的故事可以分享	266-296	AD	AD	BX
2.1.8	AD 问 BX 她觉得那些建议是否可行	297-316	AD	BX	AD
2.1.9	BX 问 AD 和朋友是怎样和好的	317-371	BX	AD	BX
2.1.10	AD 表示如果事情发生在自己身上，她会很生气	372-400	AD	AD	BX
2.1.11	AD 解释说要把问题摊开来谈，只要方法适当，一定办得到	401-420	AD	AD	BX
2.1.12	BX 问 AD 是不是工作性质的关系练就她处事比较圆滑	421-467	BX	AD	BX
2.1.13	BX 问 AD 和男友一起工作会不会容易产生摩擦	468-481	BX	AD	BX

• 闲聊录音转写 CC3

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
3.1	YW 问 HW 考完试了吗	1-2	YW	HW	YW
3.1.1	HW 倾诉正在修读的硕士课程很乏味	2-6	HW	HW	YW
3.1.2	HW 觉得当初应该报读研究型的课程	7-20	HW	HW	YW
3.1.3	HW 叙述自己的同事虽然是奖学金得主，也有硕士学位，但能力不怎么样	21-44	HW	HW	YW
3.2	两人和一群朋友正在筹划一起去纽西兰。YW 问是不是其中一人要延迟出发日期。	45-58	YW	HW	YW
3.2.1	YW 说和那位朋友协调事情挺麻烦的	59-70	YW	YW	HW
3.3	HW 问 YW 他有没有很多同事在这周请假	71-77	HW	YW	HW
3.4	HW 叙述最近有些学生投函到他们的公司寻求咨询，闹了不少笑话	78-123	HW	HW	YW
3.5	HW 询问 YW 有关两人一个朋友的近况	124-139	HW	YW	HW
*3.2.2	HW 说自己的今年的年假不够用	140-178	HW	HW	YW
3.6	HW 说报章上刊登的一则室内设计介绍，看起来像是 YW 女友的家	179-191	HW	YW	HW
3.6.1	YW 说如切一带的房价很高	192-193	YW	YW	HW
3.6.2	YW 说他在物色店屋开店	194-228	YW	YW	HW
3.6.3	HW 说店屋的布局蛮适合居住的	229-233	HW	HW	YW
3.6.4	HW 问 YW 他的公司是否允许员工兼职	233-250	HW	YW	HW
3.6.5	HW 建议 YW 兼职写教科书	251-256	HW	HW	YW
3.6.6	YW 说新加坡军队的能力不足	257-269	YW	YW	HW
3.6.7	HW 提起总理曾到澳洲探访受训的新加坡军队，军人不能携带有摄像功能的手机，可是总理却可以。	270-280	HW	HW	YW
3.7	HW 说他想买新的电脑器材	281-318	HW	HW	YW
3.8	HW 说他最近打算换工作	319-336	HW	HW	YW
3.8.1	YW 说他公司最近也是有很多人辞职	337-345	YW	YW	HW
3.8.2	YW 觉得跳槽到跨国公司不一定能享有像他现在的公司所提供的工作条件	345-358	YW	YW	HW
3.9	HW 问 YW 等下能不能搭他的便车	359-372	HW	YW	HW
3.10	HW 说他看上的一个背包在网上买便宜很多	372-375	HW	HW	YW
3.10.1	YW 叙述他在网上购买相机的经验	376-395	YW	YW	HW
3.10.2	HW 问 YW 他会不会带那台相机去纽西兰	396-415	HW	YW	HW
3.10.3	HW 问那台相机应该是架在车外还是车内	416-427	HW	YW	HW

3.10.4	HW 叙述现在有些人利用这些摄像机进行诈欺	428-440	HW	HW	YW
3.10.5	YW 说骑单车很危险	441-449	YW	YW	HW

• 闲聊录音转写 CC4

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
4.1	JA 说她对工作和生活感到厌倦	1-14	JA	JA	DF
4.1.1	DF 建议 JA 跟他去尼泊尔旅行，开阔视野	15-25	DF	DF	JA
4.1.2	DF 问 JA 的朋友确定可以和她同行了吗	25-30	DF	JA	DF
4.1.3	JA 说不知道如果她现在辞职，她要换什么工作	31	JA	JA	DF
4.1.4	DF 反问 JA 为什么要设想自己辞职	32-50	DF	JA	DF
4.1.5	DF 建议 JA 考虑创业	51-65	DF	DF	JA
4.1.6	DF 认为不该烦恼自己有没有能力，而是要想清楚自己真正想做的是什么	66-82	DF	DF	JA
4.1.7	JA 拿自己和 DF 作对比。DF 至少对旅游是狂热的，但是她却没有对什么事物抱有热忱	83-98	JA	JA	DF
4.1.8	DF 说 JA 友考虑创业，网上开店	99-105	DF	DF	JA
4.1.9	DF 问 JA 为什么不喜欢现在的工作	105-131	DF	JA	DF
4.1.10	DF 反问 JA 的同事是否和 JA 一样开始厌倦工作	132-147	DF	JA	DF
4.1.11	DF 问 JA 认不认为换份工作对她有帮助	148-151	DF	JA	DF
4.1.12	DF 问 JA 认为自己是人生完全没有热忱，还是只是仍然在寻觅当中	152-156	DF	JA	DF
4.1.13	DF 问 JA 如果她放个假，让自己放空，是不是就能想清楚自己真正想做的是什么	157-174	DF	JA	DF
4.1.14	JA 反问 DF 会不会放弃工作，让自己放空	175-200	JA	DF	JA
4.1.15	JA 澄清这些问题不会一直困扰着她，只是对于工作她少了一份冲劲	201-213	JA	JA	DF
4.1.16	DF 建议 JA 换个工作环境试试	214-216	DF	DF	JA
4.1.17	JA 说自己不再相信需要为人生预先做准备	217-246	JA	JA	DF
4.1.18	DF 说不为人生做准备是他自然的反射举动	247-263	DF	DF	JA
4.1.19	JA 惊讶于有些朋友的人生规划得十分周密紧凑、一丝不苟	264	JA	JA	DF
4.1.20	DF 转述汉为和他 JA 友的相处模式	265-286	DF	DF	JA
4.2	JA 问 DF 是否有和一个两人共同的朋友联络	287-290	JA	DF	JA
4.2.1	DF 说不知道会不会在朋友的婚礼上见到那位朋友	290-296	DF	JA	DF
4.2.2	DF 问朋友的婚礼是什么时候	296-300	DF	JA	DF
4.2.3	JA 说一月她得出席很多喜宴和庆生会，花费很大	301-312	JA	JA	DF
4.2.4	DF 问 JA 去曼谷做什么	313-316	DF	JA	DF
4.2.5	DF 假装惊觉自己快三十岁了，很惶恐	317-322	DF	DF	JA
4.2.6	JA 问 DF 打算如何庆祝生日	323-332	JA	DF	JA

• 闲聊录音转写 CC5

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
5.1	PY 在看旅游配套, 约 JG 去曼谷旅游	1-15	PY	PY	JG
5.1.1	PY 建议应该几时去曼谷较好	16-34	PY	PY	JG
5.1.2	JG 问配套提供的是什么航空公司的班机	34-46	JG	PY	JG
5.1.3	JG 建议订购一个含半日游的配套	47-56	JG	JG	PY
5.1.4	JG 发现那家旅行社就在附近	56-57	JG	JG	PY
5.2	JG 直呼饮料很特别	58-64	JG	JG	PY
*5.1.5	PY 说她发简讯给她们的朋友, 告知她们找到优惠的曼谷旅游配套	65	PY	PY	JG
*5.1.6	JG 问谁会和她们的同行	66-69	JG	PY	JG
*5.1.7	PY 建议待会去旅行社看看	69-70	PY	PY	JG
*5.2.1	JG 又直呼饮料很特别	70-73	JG	JG	PY
*5.2.2	JG 调侃 PY 的饮料不好喝	74-80	JG	JG	PY
*5.2.3	JG 请 PY 尝尝她的饮料	81-92	JG	JG	PY
5.3	JG 发现 PY 拿着她的戒指却不会戴, 问她在干什么	92-100	JG	PY	JG
*5.1.8	JG 问是不是今晚就订去曼谷的机票	100-102	JG	PY	JG
*5.1.9	PY 说会询问是否可以更换配套的一些内容	103	PY	PY	JG
*5.1.10	JG 问配套指定的是哪一家酒店	104-109	JG	PY	JG
5.4	JG 说 PY 的餐点看起来很美味	109-120	JG	JG	PY
5.4.1	PY 说因为还想点饮料喝, 所以不想把餐点吃完	121-130	PY	PY	JG
5.4.2	PY 把自己的食物分给 JG	130-133	PY	PY	JG
5.5	PY 叙述和妹妹去取演唱会门票的过程	133-135	PY	PY	JG
5.5.1	JG 问 PY 她家附近哪里有购票处	136-147	JG	PY	JG
5.6	PY 说沙拉挺好吃的	148-152	PY	PY	JG
5.6.1	PY 说主菜不好吃	153-161	PY	PY	JG
5.6.2	PY 阻止 JG 把食物添到她的盘子	162-168	PY	PY	JG
5.6.3	PY 说肉好像没煮熟	169-172	PY	PY	JG
5.6.4	JG 说上一次她们去的不是这家店	172-178	JG	JG	PY
5.6.5	PY 问 JG 如何发现这家店	179-193	PY	JG	PY
5.6.6	PY 要求尝尝 JG 的三文治	193-204	PY	PY	JG
5.6.7	PY 说她不会再光顾这家餐厅	205-213	PY	PY	JG

5.7	JG 说她的朋友, Vivian, 结婚当天会订一间房给她们在那里住一晚	213-245	JG	JG	PY
5.7.1	PY 说那家酒店的设计装潢很漂亮	216-245	PY	PY	JG
5.8	JG 提醒 PY 要吃菜	245-249	JG	JG	PY
5.9	PY 说五月有很多事忙	249-253	PY	PY	JG
5.9.1	PY 问 JG 要出席的婚礼在哪里举行的	254-261	PY	JG	PY
5.9.2	PY 叙述父母要去出席一个朋友的婚礼	262-275	PY	PY	JG
5.9.3	JG 知道朋友办婚宴的酒店在哪里了	276--287	JG	JG	PY
5.9.4	JG 说不晓得这家酒店贵不贵	288-290	JG	JG	PY
5.9.5	JG 说她连朋友的未婚夫都不知道是谁	290-301	JG	JG	PY
5.9.6	PY 问谁会出席那场婚礼	302-303	PY	JG	PY
5.9.7	PY 问那为什么 JG 会认识 Sharon	304-316	PY	JG	PY
5.9.8	PY 问 JG 是不是一定会出席那场婚礼	317-320	PY	JG	PY
5.9.9	PY 猜测或许 Bobby 会出席那场婚礼	321-341	PY	PY	JG
5.9.10	JG 猜测朋友可能也邀请了某些人	342-347	JG	JG	PY
5.9.11	PY 确认 JG 说的 Sharon 是她认识的那个	348-358	PY	JG	PY
5.10	PY 说松露就做得挺好吃的	359-364	PY	PY	JG
5.11	JG 说她昨天看了一段韩国艺人的访问	365-371	JG	JG	PY
5.11.1	PY 说她看了另一段内容很不流畅的访问	371-391	PY	PY	JG
5.11.2	JG 说那段访问的翻译员翻译技巧不好	392-393	JG	JG	PY
5.11.3	PY 说那个翻译员曾出现在另一个节目	394-402	PY	PY	JG
5.11.4	PY 说家人都很喜欢看那个节目	402-416	PY	PY	JG
5.11.5	JG 问 PY 是否看了最新一集的 RM 综艺节目	417-431	JG	PY	JG
5.11.6	PY 说听说看了这一集 RM, 大家会对其中的一个人物改观	432-451	PY	PY	JG
5.11.7	PY 说这集的预告片透露了一些很精彩的画面	452-477	PY	PY	JG
5.11.8	JG 说成龙将上 RM	478-487	JG	JG	PY
5.11.9	JG 说有很多节目要看, 很忙	487-493	JG	JG	PY
5.11.10	PY 说她正在看一部偶像剧	494-499	PY	PY	JG
5.11.11	JG 进一步说自己有很多节目要看	500-513	JG	JG	PY
5.11.12	PY 说自己不喜欢当中的一名演员	514-519	PY	PY	JG
5.12	JG 夸 PY 的手表很好看	519-531	JG	JG	PY
5.12.1	JG 说那个她们以前一起看过的手表牌子在多个地点都有售卖	531-547	JG	JG	PY

5.13	JG 笑说 PY 没有必要到处带着那个罐子	548-551	JG	JG	PY
5.14	PY 问 JG 为什么不吃了	551-555	PY	JG	PY
5.14.1	JG 问 PY 为什么吃了那么多爆米花还吃不腻	556-562	JG	PY	JG
5.14.2	PY 叙述给 JG 挑选零食口味的趣事	563-571	PY	PY	JG
5.15	PY 确认 JG 不吃凤梨酥	572-574	PY	PY	JG
5.15.1	JG 问 PY 为什么随身带着那些零食	575-580	JG	PY	JG
5.15.2	PY 介绍那零食是新加坡买不到的	581-592	PY	PY	JG
5.15.3	PY 说这些零食是给哪些人的	593-595	PY	PY	JG
5.15.4	JG 说需要一个袋子才装得下那么多的零食	596-598	JG	JG	PY
5.15.5	PY 说那些纪念品是给哪些人的	599-612	PY	PY	JG

• 闲聊录音转写 CC6

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
6.1	WS 问两人上一次见面是什么时候	1-13	WS	BX	WS
6.2	BX 问 WS 有没有给自己以前的学生, Russell 补习	14-21	BX	WS	BX
6.2.1	BX 问 Russell 的成绩放榜了没	22-29	BX	WS	BX
6.2.2	BX 问 Russell 上课情况如何	30-53	BX	WS	BX
6.2.3	BX 认为 Russell 这个学生其实并不坏	54-58	BX	BX	WS
6.2.4	WS 叙述她一开始试教 Russell 的情况	59-61	WS	WS	BX
6.2.5	BX 问 WS 试教收不收费	62-70	BX	WS	BX
6.2.6	WS 叙述她一开始试教 Russell 的情况	71-88	WS	WS	BX
6.2.7	WS 叙述自己如何改变教 Russell 的方式	89-126	WS	WS	BX
6.2.8	BX 叙述当初教 Russell 的过程	127-146	BX	BX	WS
6.2.9	WS 阐述自己教学的策略和方法	147-180	WS	WS	BX
6.2.10	WS 说 Russell 补习的时间延迟了	181-195	WS	WS	BX
6.2.11	BX 问 WS Russell 是不是她最棘手的学生	196-214	BX	WS	BX
6.2.12	WS 说 Russell 没有梦想	214-230	WS	WS	BX
6.2.13	WS 问 Russell 的母亲是否会很关心儿子的进展	231-248	WS	BX	WS
6.2.14	WS 表示看不出母亲关心儿子的进展	249-262	WS	WS	BX
6.2.15	BX 问 WS 有没有给女儿补习	263-280	BX	WS	BX
6.2.16	WS 问 Russell 是不是和父亲关系不好	281-284	WS	BX	WS
6.2.17	BX 问 WS 会给 Russell 到什么时候	284-293	BX	WS	BX
6.2.18	BX 问 Russell 其他科目的成绩是否有进步	293-303	BX	WS	BX
6.2.19	WS 说 Russell 可能出国念书	303-319	WS	WS	BX
6.2.20	BX 说 Russell 和干爹干妈的关系反而更好	320-325	BX	BX	WS
6.2.21	BX 问 WS 现在补习收了几个学生	325-328	BX	WS	BX
6.2.22	WS 叙述学生当中其中一家人有趣的状况	328-384	WS	WS	BX
6.2.23	WS 叙述说原来学生的母亲没有自己想的那么面面俱到	384-405	WS	WS	BX
6.2.24	BX 问 WS 怎么会知道那么多有关这家人的细节	406-412	BX	WS	BX
6.2.25	WS 认为移民对于小孩子的学习还是没有帮助	413-416	WS	WS	BX
6.2.26	BX 问问题是不是在于这对兄弟不肯好好学习	417-455	BX	WS	BX
6.2.27	BX 觉得自己教补习投入过多情绪	456-461	BX	BX	WS

6.2.28	BX 问 WS 如何拿捏对学生的期望和标准	461-476	BX	WS	BX
6.2.29	WS 觉得老师再用心，最终还是要看学生自己肯不肯学习	477-496	WS	WS	BX
6.2.30	BX 问 WS 会不会教补习教得很累	497-516	BX	WS	BX
6.3	WS 说想明年出来找工作	517-576	WS	WS	BX
6.3.1	BX 问 WS 不是想和老公一起开诊所吗	577-602	BX	WS	BX
6.3.2	BX 称赞 WS 有过人的毅力才能这样毅然决定转换跑道	603-611	BX	BX	WS
6.3.3	BX 问 WS 什么时候开诊所	612-617	BX	WS	BX
6.4	WS 询问 BX 男友的职业	617-626	WS	BX	WS
6.4.1	WS 问 BX 男友的学历	627-647	WS	BX	WS
6.5	WS 问 BX 她的课程还有多久才毕业	647--653	WS	BX	WS
6.5.1	BX 说自己也同时在担任助教	654-662	BX	BX	WS
6.5.2	WS 问以前两人就读的科系是不是没有了	663-670	WS	BX	WS
6.5.3	BX 问 WS 以前和哪位老师写论文	670-690	BX	WS	BX
6.5.4	BX 说她的学妹很欣赏 WS 的导师	691-698	BX	BX	WS
6.5.5	WS 叙述自己的论文研究得不是很深入	699-714	WS	WS	BX
6.5.6	BX 问 WS 有没有读硕士的打算	714-717	BX	WS	BX
6.5.7	WS 问 BX 硕士读得怎么样	717-735	WS	BX	WS
6.5.8	BX 说确定自己不适合继续读博	735-743	BX	BX	WS
6.5.9	BX 说有时会质疑选择读中文硕士的决定是否适当	743-747	BX	BX	WS
6.5.10	WS 说她的朋友选择另一个专业来念硕士	747-766	WS	WS	BX
6.5.11	BX 问 WS 的朋友会不会觉得改变专业，转念人类学很辛苦	767-778	BX	WS	BX
6.6	BX 叙述他们的一位同学最近主动联络她	778-796	BX	BX	WS
6.7	WS 问 BX 是否还会关心有关学校的事情	797-800	WS	BX	WS
6.7.1	BX 说自己最近和旧同事碰面就有了解一下学校的近况	800-804	BX	BX	WS
6.7.2	WS 问 BX 记不记得一位叫循耀的华文老师	804-815	WS	BX	WS
6.7.3	BX 问 WS 为什么会认识循耀	815-837	BX	WS	BX
6.8	WS 问还有没有她们同届的同学在读硕士	838-869	WS	BX	WS
6.8.1	WS 说现在和很多人都失去联络了	870-878	WS	WS	BX
6.8.2	BX 问 Helen 现在住在哪里	879-890	BX	WS	BX
6.8.3	WS 说自己不留恋过去教书的日子	891-894	WS	WS	BX
6.8.4	BX 问 WS 是不是还在思考谁也在修读同一个课程	895-912	BX	WS	BX

6.8.5	WS 问两人共同认识的朋友, 筱慧, 的近况	913-921	WS	BX	WS
6.8.6	BX 问 WS 她们以前有没有合作过	922-951	BX	WS	BX
6.8.7	WS 问两人共同认识的朋友, 惠君, 的近况	952-966	WS	BX	WS
6.8.8	WS 说最近和教育学院的老同学碰面	967-1003	WS	WS	BX
6.8.9	BX 说继灵是个有趣的人	1004-1009	BX	BX	WS
6.8.10	BX 问继灵是不是还在教书	1010-1024	BX	WS	BX
6.8.11	WS 说起爱云的近况	1025-1038	WS	WS	BX
6.8.12	BX 问巧玲是不是结婚了	1039-1048	BX	WS	BX
6.8.13	BX 问王雯在哪里任教	1048-1054	BX	WS	BX
6.8.14	BX 说她们同届的同学当中有不少人仍然在教书	1055-1063	BX	BX	WS
6.8.15	WS 问琦君的近况	1064-1076	WS	BX	WS
6.8.16	BX 说那些奖学金得主的同学都还在教书	1076-1084	BX	BX	WS
6.8.17	BX 说她们同届的同学当中有不少人仍然在教书	1084-1089	BX	BX	WS
6.8.18	WS 问楚慧的近况	1090-1098	WS	BX	WS
6.8.19	BX 问 Ivan 是否还在教书	1099-1103	BX	WS	BX
6.8.20	WS 问楚月是否还在教书	1104-1109	WS	BX	WS
6.8.21	WS 问慧敏是否还在教书	1110-1115	WS	BX	WS
6.8.22	WS 说起珍珠的近况	1115-1142	WS	WS	BX
6.8.23	WS 提起在 Innova 教书的同学	1143-1149	WS	WS	BX
6.8.24	WS 问坦妮是不是结婚了	1149-1157	WS	BX	WS
6.8.25	BX 问起一个年纪比较长的同学的近况	1157-1166	BX	WS	BX
6.8.26	WS 问有哪些奖学金得主他们还没提到的	1166-1171	WS	BX	WS
6.8.27	WS 说他后来见过锦耀一次	1172-1183	WS	WS	BX
6.8.28	WS 说自己已经会背课本里所有的词语了	1184-1190	WS	WS	BX
6.8.29	BX 说自己不打算教补习	1191-1206	BX	BX	WS
6.8.30	WS 问 BX 现在的课程是否有提供津贴	1207-1210	WS	BX	WS
6.9	BX 问 WS 还有没有做义工	1210-1215	BX	WS	BX
6.9.1	WS 叙述自己学钢琴的过程	1216-1251	WS	WS	BX
6.9.2	BX 认为 WS 学钢琴的体悟和自己读硕士的领悟是雷同的	1252-1258	BX	BX	WS
6.9.3	BX 问 WS 是否花了很多时间才决定不再学钢琴	1259-1288	BX	WS	BX
6.9.4	BX 说其实 WS 不是不喜欢钢琴了, 而是生活重心不同了	1289-1292	BX	BX	WS

6.9.5	WS 叙述钢琴老师的情况和自己大不相同	1292-1310	WS	WS	BX
6.9.6	BX 说自己也有同感	1311-1336	BX	BX	WS
6.9.7	WS 问 BX 在北京的经历如何	1337-1373	WS	BX	WS
6.10	WS 问 BX 爬山旅行的详情	1374-1415	WS	BX	WS
6.10.1	BX 形容爬山领队的优缺点	1415-1438	BX	BX	WS
6.10.2	WS 问 BX 是不是常爬山	1439-1447	WS	BX	WS
6.10.3	BX 问 WS 是不是想去爬山	1448-1458	BX	WS	BX
6.10.4	WS 问 BX 是否爬过神山	1459-1466	WS	BX	WS
6.10.5	WS 叙述老公爬神山的经验	1467-1490	WS	WS	BX
6.10.6	WS 说尼泊尔也有很多不错的徒步路线	1491-1498	WS	WS	BX
6.10.7	BX 问 WS 之前去哪里旅行	1498-1516	BX	WS	BX
6.10.8	BX 问和双方父母家人一同出游会不会很累	1517-1547	BX	WS	BX
6.10.9	BX 问 WS 旅行费用是不是都是他们孩子包办	1548-1571	BX	WS	BX
6.10.10	BX 问 WS 有没有和老公二人独自去旅行	1572-1583	BX	WS	BX
6.10.11	WS 说十二月又要带父母出国	1583-1587	WS	WS	BX
6.10.12	BX 问起 WS 父母的生活情况	1588-1609	BX	WS	BX
6.11	BX 问 WS 是不是养狗了	1610-1623	BX	WS	BX
6.11.1	WS 问 BX 是不是也有养狗	1623-1639	WS	BX	WS
6.11.2	WS 叙述家人都喜欢那只狗	1640-1649	WS	WS	BX
6.11.3	WS 问 BX 一些有关养狗的问题	1650-1689	WS	BX	WS
6.11.4	WS 说老公都不舍得管教宠物狗	1690-1701	WS	WS	BX
6.11.5	BX 建议 WS 参考电视节目的方法来管教宠物	1702-1714	BX	BX	WS
6.11.6	WS 问 BX 是在哪里买宠物的	1715-1726	WS	BX	WS
6.11.7	WS 说她的宠物很聪明	1727-1735	WS	WS	BX
6.11.8	BX 说 WS 的狗应该不难管教	1736-1773	BX	BX	WS
6.11.9	WS 叙述小狗有多么聪明机灵	1774-1795	WS	WS	BX
6.11.10	WS 问 BX 如何喂食小狗	1796-1803	WS	BX	WS
6.11.11	WS 说小狗做出异常行为也许是为了得到主人的注意	1804-1815	WS	WS	BX
6.11.12	BX 说不同品种的狗的能量不同	1816-1830	BX	BX	WS
6.11.13	WS 叙述邻居的狗和她的狗相处得很愉快	1831-1848	WS	WS	BX
6.11.14	BX 问 WS 的狗是不是长毛型的狗	1849-1861	BX	WS	BX

6.11.15	WS 问 BX 她的狗会不会长大后变得比较听话	1862-1875	WS	BX	WS
6.11.16	WS 说自己的狗长大后比较懂事	1876-1898	WS	WS	BX
6.11.17	WS 说有一天带狗去朋友家，她很担心它会闯祸	1898-1911	WS	WS	BX
6.11.18	WS 说老公不是一个严厉的人，个性温和	1912-1917	WS	WS	BX
6.12	WS 问 BX 等下要去哪里	1918-1929	WS	BX	WS
6.13	BX 问 WS 知不知道如何寄包裹到国外	1929-1941	BX	WS	BX
6.13.1	WS 问 BX 是否还会去北京	1941-1948	WS	BX	WS
6.13.2	WS 问如果论文写不完会有什么后果	1949-1974	WS	BX	WS
6.13.3	WS 说有很多学弟妹现在都是博士了	1975-2002	WS	WS	BX
6.13.4	BX 反观自己和 WS 的际遇，觉得或许当初本科毕业后继续读，现在也许也可以读博	2003-2013	BX	BX	WS
6.13.5	BX 问 WS 为什么选择主修中文	2014-2053	BX	WS	BX
6.13.6	WS 说主修中文的一个好处是她有更多时间参与不同的活动	2053-2092	WS	WS	BX
6.13.7	BX 说重新选择也许她会选择主修其他的科目	2093-2095	BX	BX	WS
6.13.8	WS 说朋友的父母从小就帮他铺好未来的路	2095-2123	WS	WS	BX
6.13.9	BX 觉得自己的人生总是兜兜转转才会知道自己真正要的是什么	2124-2134	BX	BX	WS
6.13.10	WS 说其实很多人也是这样的	2135-2142	WS	WS	BX
6.13.11	BX 说她不是很喜欢听当老师的朋友发牢骚	2143-2151	BX	BX	WS
6.13.12	WS 叙述旧同事在学校的际遇	2152-2206	WS	WS	BX
6.13.13	WS 说起以前任职的学校的现况	2207-2230	WS	WS	BX
6.13.14	BX 要 WS 提醒自己不要再考虑回学校教书	2231-2264	BX	BX	WS
6.13.15	WS 问 BX 会不会考虑换一个环境继续当老师	2265-2280	WS	BX	WS
6.14	BX 说有个朋友教英文补习的收费很高	2281-2303	BX	BX	WS
6.14.1	WS 所振兴收了一个学生，补习费很高	2304-2336	WS	WS	BX
6.14.2	WS 说很多在职或前华文老师都以为补习费可以收得高	2337-2342	WS	WS	BX
6.14.3	WS 说其他科目的补习费比较理想	2343-2382	WS	WS	BX
6.14.4	WS 叙述她的钢琴老师以前教华文补习的情况	2382-2415	WS	WS	BX
6.14.5	WS 说她常常不好意思上调补习费	2416-2421	WS	WS	BX
6.14.6	BX 问 WS 会觉得教补习辛苦吗	2422-2479	BX	WS	BX
6.14.7	BX 说她决定暂时不会积极地去教补习	2480-2512	BX	BX	WS
6.14.8	WS 说接补习工作要安排得好不容易	2512-2552	WS	WS	BX

6.14.9	BX 问 WS 她日后又再决定教补习会不会有困难	2553-2586	BX	WS	BX
6.14.10	BX 问 WS 有没有朋友也在教华文补习	2586-2603	BX	WS	BX
6.14.11	WS 说有个朋友介绍她一个收费还不错的补习工作	2603-2613	WS	WS	BX
6.14.12	BX 问 WS 她是不是还会收到补习中介的信息	2614-2642	BX	WS	BX
6.14.13	WS 说她的老公觉得她们应该开班教补习比较省力	2643-2660	WS	WS	BX
6.14.14	BX 说她的叔叔是开班教数学的补习老师	2661-2696	BX	BX	WS
6.14.15	BX 说有些补习中心的经营模式是读书班	2697-2711	BX	BX	WS
6.14.16	WS 说选择职业时应该思考自己能不能长远做这份工作	2712-2721	WS	WS	BX
6.14.17	BX 问 WS 自修会计多久了	2722-2750	BX	WS	BX
6.14.18	BX 问 WS 选择自修的原因	2751-2761	BX	WS	BX
6.14.19	BX 对于自己未来应该从事什么行业感到迷惘	2762-2811	BX	BX	WS
6.14.20	WS 说她比较在意一份工作她能否长久做下去	2811-2826	WS	WS	BX
6.14.21	BX 说男友建议她找能够赚钱的工作	2827-2844	BX	BX	WS
6.14.22	WS 说 BX 结婚后对于人生又会有不同的规划	2845-2863	WS	WS	BX
6.15	BX 说她希望可以从事和日本有关的工作	2864-2876	BX	BX	WS
6.15.1	WS 说她在自学韩语	2877-2898	WS	WS	BX
6.15.2	WS 说她以前学过法语	2898-2941	WS	WS	BX
6.15.3	WS 说学习外语是很有趣，但是要有那份闲情逸致才学得好	2942-2949	WS	WS	BX
6.15.4	BX 说想学日语但是上课的时间不好安排	2950-2965	BX	BX	WS
6.15.5	WS 说 BX 说外语的心不纯粹，所以才会感到有压力	2966-2976	WS	WS	BX
6.15.6	BX 说她也想学烘焙	2976-2987	BX	BX	WS
6.15.7	WS 说她的朋友在学化妆	2988-2995	WS	WS	BX
6.15.8	WS 问 BX 会不会考虑和男友未来一起经营生意	2995-3001	WS	BX	WS
6.15.9	BX 赞同能和另外一半一起经营感兴趣的职业很好	3001-3008	BX	BX	WS
6.15.10	WS 说朋友和朋友的的老公都是她的同学	3008-3017	WS	WS	BX
6.15.11	WS 说 BX 的未来是有蛮多可能性的	3017-3029	WS	WS	BX
6.15.12	WS 建议 BX 可以多考虑其他领域的行业	3030-3039	WS	WS	BX
6.15.13	BX 说她不是很想一直做和中文有关的职业	3040-3048	BX	BX	WS
6.15.14	WS 说也许她们只是想不断尝试不一样的职业	3049-3063	WS	WS	BX
6.15.15	BX 问 WS 的老公身为医生是不是不用担心裁员的问题	3064-3074	BX	WS	BX
6.15.16	WS 说她的老公现在转到监狱里当医生	3074-3089	WS	WS	BX

6.15.17	WS 解释自己开诊所也有一些不好应付的问题	3089-3108	WS	WS	BX
6.15.18	WS 说开诊所还是会遇到难应付的病人	3109-3128	WS	WS	BX
6.15.19	BX 问 WS 他们计划什么时候开诊所	3129-3152	BX	WS	BX
6.15.20	BX 笑说她要效仿 WS 也去自学会计	3153-3165	BX	WS	BX
6.15.21	BX 说她当初选主修时曾在会计和中文之间抉择	3166-3181	BX	BX	WS
6.15.22	WS 说她们现在成熟后思想也不同了	3182-3195	WS	WS	BX
6.15.23	BX 感叹她的未来是个未知数	3196-3224	BX	BX	WS
6.15.24	BX 说创业也是一个可行的方法	3225-3233	BX	BX	WS
6.15.25	BX 说她现在没有放手一搏去创业的勇气	3234-3238	BX	BX	WS
6.15.26	WS 叙述她年轻时不知哪来的勇气还去参加了汉语桥比赛	3239-3255	WS	WS	BX
6.15.27	BX 问 WS 循耀是不是国大的毕业生	3256-3279	BX	WS	BX
6.15.28	WS 说感觉她们两人在教育界绕了一圈后又回到原点	3280-3298	WS	WS	BX
6.15.29	BX 感叹老师这个职业在新加坡不是很受到尊重	3299-3311	BX	BX	WS
6.15.30	WS 说那些有孩子的朋友倒是觉得教书是个理想的工作选择	3312-3323	WS	WS	BX
6.15.31	BX 不认同教书的福利有很好	3324-3340	BX	BX	WS
6.15.32	WS 说如果从事的是感兴趣的工作，她到不介意工作时间长一点	3341-3352	WS	WS	BX
6.15.33	BX 认同 WS 的说法	3352-3371	BX	BX	WS
6.15.34	WS 感叹两人快三十岁了	3372-3382	WS	WS	BX
6.15.35	WS 叙述她的朋友也是在这个年纪对生活做出不一样的规划	3383-3420	WS	WS	BX
6.15.36	WS 说朋友的父母担心孩子的将来	3420-3434	WS	WS	BX
6.15.37	BX 赞同如果这个时候她还没有稳定的对象，父母会更担心	3435-3444	BX	BX	WS
6.15.38	BX 感叹她们年纪不小了，烦人的事也更多	3445-3470	BX	BX	WS
6.15.39	BX 说念本科的那几年是很有趣，很有成就感的	3471-3477	BX	BX	WS
6.16	WS 说朋友觉得她的华语退步了	3478-3492	WS	WS	BX
6.17	WS 发现时间不早了	3492-3494	WS	WS	BX

• 闲聊录音转写 CC7

编号	话题	行数	话题发起人	主要说话者	主要听话者
7.1	SH 问 BX 几时结婚	1-2	SH	BX	SH
7.1.1	SH 说 BX 戒指上的钻石很大	3-19	SH	SH	BX
7.1.2	BX 说说不定 SH 很快就会兑换一个更大的钻戒	19-44	BX	BX	SH
7.1.3	BX 问 SH 结婚对戒应该怎么戴	45-83	BX	SH	BX
7.1.4	BX 说应该不会有人兑换对戒	84-87	BX	SH	BX
7.1.5	BX 说没预料到 SH 这么快就结婚了	88-99	BX	BX	SH
7.1.6	SH 问 BX 什么时候结婚	99-125	SH	BX	SH
7.1.7	BX 问 SH 婚后住在哪里	126-134	BX	SH	BX
7.1.8	SH 叙述最近和婆婆发生了一件不是很愉快的事	135-180	SH	SH	BX
7.1.9	BX 问 SH 她的新房子几时建好	181-185	BX	SH	BX
7.1.10	SH 问 BX 不想和未婚夫的家人同住的原因是什么	186-196	SH	BX	SH
7.1.11	SH 叙述她都会在家帮忙做家务	196-222	SH	SH	BX
7.1.12	BX 问 SH 这阵子和婆婆一起住感觉如何	223-232	BX	SH	BX
7.1.13	SH 说结婚后如何称呼双方家人也是一个学问	233-248	SH	SH	BX
7.1.14	BX 问 SH 建不建议她和未婚夫家人同住	249-267	BX	SH	BX
7.1.15	BX 说其实不马上结婚也会有一些问题	268-290	BX	BX	SH
7.1.16	SH 问 BX 买的房子在哪里	290-318	SH	BX	SH
7.1.17	BX 问 SH 买的房子在哪里	318-327	BX	SH	BX
7.1.18	BX 说婉云和宏伟也已经申请到房子了	328-331	BX	BX	SH
7.1.19	BX 说宏伟还没有向婉云求婚	332-346	BX	BX	SH
7.1.20	SH 问 BX 决定如何安排婚期	346-382	SH	BX	SH
7.1.21	SH 说摆婚宴其实更多是为了父母而办的	383-400	BX	SH	BX
7.1.22	BX 问 SH 会不会花费很多时间筹备婚礼	401-406	BX	SH	BX
7.1.23	BX 问 SH 和老公认识多久才结婚的	407-428	BX	SH	BX
7.1.24	BX 说 SH 和那群密友都一一结婚了	429-431	BX	BX	SH
7.1.25	SH 问婉云和宏伟什么时候会结婚	432-439	SH	BX	SH
7.2	SH 问宛诗的近况如何	440-452	SH	BX	SH
*7.1.26	SH 说 BX 的钻戒好令人羡慕	452-453	SH	SH	BX
*7.1.27	BX 说挑选钻戒大家的喜好都不一样	453-464	BX	BX	SH

*7.1.28	SH 说大家都说她的钻石很大，但是她不以为然	465-470	SH	SH	BX
7.3	BX 问 SH 是不是常常在外用餐	471-472	BX	SH	BX
7.4	BX 问 SH 前阵子去了哪里旅行	473-522	BX	SH	BX
7.4.1	BX 问 SH 为什么会选择去巴厘岛度蜜月	522-529	BX	SH	BX
7.4.2	BX 问 SH 她到底有几次蜜月旅行	530-537	BX	SH	BX
7.4.3	BX 问 SH 他们打算去哪里旅行	538-583	BX	SH	BX
7.4.4	BX 说她也很想去德国旅游	584-589	BX	BX	SH
7.4.5	BX 问 SH 在她的欧洲之行中最喜欢的国家是哪一个	590-593	BX	SH	BX
7.4.6	SH 说瑞士的消费真的很高	594-625	SH	SH	BX
7.4.7	BX 说她去巴黎旅游的时候都是吃快餐	626-643	BX	BX	SH
7.4.8	BX 问 SH 喜不喜欢欧洲	644-650	BX	SH	BX
7.4.9	SH 说她去过韩国	650-673	SH	SH	BX
7.4.10	BX 说她去韩国的时候是从北京飞去的	674-687	BX	BX	SH
7.4.11	SH 问 BX 想去哪里度蜜月	688-690	SH	BX	SH
7.4.12	BX 说买了房子后很穷	691-721	BX	BX	SH
7.4.13	SH 给 BX 解释什么是房屋抵押保险	722-787	SH	SH	BX
7.4.14	BX 说两人有考虑了经济状况后才决定购买房子的	788-796	BX	BX	SH
7.4.15	SH 问 BX 未婚夫的收入有多少	797-829	SH	BX	SH
7.4.16	BX 说未婚夫的朋友认为他们购买那个房子是件很冒险的事	830-839	BX	BX	SH
7.4.17	BX 说其实两人蛮节省的	840-844	BX	BX	SH
7.4.18	SH 问 BX 未婚夫从事什么行业	845-876	SH	BX	SH
7.4.19	BX 说买了房子后其实心里有点不踏实	877-891	BX	BX	SH
7.4.20	SH 说她买的房子环境条件没有那么好	892-927	SH	SH	BX
7.4.21	BX 问 SH 有开车吗	928-949	BX	SH	BX
7.4.22	BX 说她自从考到驾照后就没开车了	950-958	BX	BX	SH
7.5	SH 问 BX 和密友的关系有没有改善	959-984	SH	BX	SH
7.5.1	BX 说有考虑今天该不该也约宛诗和她们一起吃饭	984-987	BX	BX	SH
7.5.2	BX 说 SH 以前和宛诗很要好	988-1031	BX	BX	SH
7.5.3	BX 问 SH 以前训练她们的时候，对每个人个别留下怎样的印象	1032-1055	BX	SH	BX
7.5.4	BX 问 SH 她有没有同时和另一位教练一起训练她们	1056-1071	BX	SH	BX
7.5.5	BX 说当时她们觉得大家都不看好她们这一队	1072-1086	BX	BX	SH

7.5.6	BX 说总决赛的时候另一位教练没有到现场支持她们	1086-1093	BX	BX	SH
7.5.7	BX 问 SH 怎么看她们队里每个人的个性	1094-1121	BX	SH	BX
7.6	SH 说她的手机要坏了	1121-1126	SH	SH	BX
7.6.1	BX 介绍 SH 使用一个手机应用程序	1127-1145	BX	BX	SH
*7.5.7	SH 叙述她当时领军比赛队伍时发生的一件事	1146-1190	SH	SH	BX
*7.5.8	BX 问 SH 她们的队伍当年参加比赛的表现	1191-1211	BX	SH	BX
*7.5.9	SH 问 BX 她有没有获得“最佳队长”奖	1211-1224	SH	BX	SH
*7.5.10	SH 叙述当年她和 BX 一起训练的女队在比赛中的表现	1224-1240	SH	SH	BX
*7.5.11	BX 说被挑选出来的队伍都有一种天生的特质	1241-1262	BX	BX	SH
*7.5.12	BX 说常旗的男队的组合很特别	1263-1267	BX	BX	SH
*7.5.13	BX 说自己的女队团员之间的问题很多	1268-1275	BX	BX	SH
*7.5.14	SH 说当时因为要训练 BX 的队伍而倍感压力	1276-1286	SH	SH	BX
*7.5.15	BX 说以前为比赛训练的日子很难忘	1287-1295	BX	BX	SH
*7.5.16	BX 问 SH 他们同届的朋友聚会时还聊不聊以前在救伤队里的事迹	1296-1310	BX	BX	SH
*7.5.17	BX 说似乎每一届的救伤队成员都建立了坚固的友谊	1311-1341	BX	BX	SH
*7.5.18	SH 说在救伤队四十周年晚宴上有学弟妹称呼她为“祖母级”的教练	1341-1355	SH	SH	BX
*7.5.19	BX 说没有在晚宴上见到 SH 那届的其他人	1356-1362	BX	SH	BX
*7.5.20	BX 问 SH Swee Jin 的近况	1363-1367	BX	SH	BX
*7.5.21	BX 问 SH 常旗的近况	1368-1369	BX	SH	BX
*7.5.22	BX 感叹这些人和事都是好久以前的事了	1370-1373	BX	BX	SH
7.7	BX 问 SH 有没有常和 Lily 和迪蔚见面	1373-1423	BX	SH	BX
7.7.1	BX 问 SH 介绍给 Lily 和迪蔚的两个男生的背景	1424-1442	BX	SH	BX
7.7.2	BX 说她和未婚夫的搭配也很微妙，仿佛两间学校很有缘	1442-1449	BX	BX	SH
7.7.3	SH 建议 BX 可以约 Lily 和迪蔚出来见面	1450-1460	SH	SH	BX
7.7.4	SH 问 BX 当初对 Lily 和迪蔚有什么不满	1461-1480	SH	BX	SH
7.7.5	BX 说没有和朋友重逢的理由	1481-1551	BX	BX	SH
7.7.6	BX 说其实和朋友的关系没有那么糟	1551-1555	BX	BX	SH
7.7.7	BX 说当初的确好像有很多问题	1556-1575	BX	BX	SH
7.7.8	SH 说训练女队是很麻烦的事	1576-1581	SH	SH	BX
7.7.9	BX 不赞同她们忽略了 Lily 的感受	1581-1601	SH	BX	SH
7.7.10	SH 叙述当初管理另一个女队也是困难重重	1601-1617	SH	SH	BX

7.7.11	BX 问 SH 是不是要安排她和 Lily 和迪蔚见面	1618-1643	BX	SH	BX
7.7.12	SH 说其实她和宛诗和婉云也是很疏远了	1644-1668	SH	SH	BX
7.7.13	BX 说 SH 以前和宛诗关系很好的	1669-1689	BX	BX	SH
7.7.14	BX 说没想到 SH 竟然和 Lily 和迪蔚关系那么好	1690-1691	BX	BX	SH
7.7.15	SH 说一开始接管 BX 的队伍时，她以建立团队的信心为当务之急	1691-1719	SH	SH	BX
7.7.16	BX 问 SH 是在什么时候又和 Lily 和迪蔚联络上的	1720-1725	BX	SH	BX
7.7.17	BX 说真的很久没见到 Lily 和迪蔚了	1726-1731	BX	BX	SH
7.7.18	SH 说 Lily 和迪蔚总是说她们的队伍里就只有她们两个人	1732-1745	SH	SH	BX
7.7.19	SH 说她在多年后策划过一次聚会，出席率很不错	1745-1752	SH	SH	BX
7.7.20	SH 建议 BX 也去策划聚会	1753-1765	SH	SH	BX
7.7.21	SH 叙述她策划高中班级聚会的情形	1766-1792	SH	SH	BX
7.7.22	BX 问 SH 救伤队队友的聚会是不是也是她带头策划的	1793-1800	BX	SH	BX
7.7.23	BX 说 SH 那一届的同学现在好像都在各自的领域里有所作为	1801-1837	BX	SH	BX
7.7.24	BX 说那时参加救伤队四十周年晚宴很开心	1838-1845	BX	BX	SH
7.8	BX 说那时巧遇一个学长可是她假装没看到他	1846-1862	BX	BX	SH
7.8.1	BX 问 SH 有没有跟学长，伟业，保持联络	1863-1870	BX	SH	BX
7.8.2	SH 说她最近又和失联一段时间的朋友，益超，联络上	1870-1883	SH	SH	BX
7.8.3	BX 说 SH 那一届的同学有很多有趣的人物	1884-1922	BX	BX	SH
7.8.4	BX 说最近在脸上联系上以前的学弟	1923-1928	BX	BX	SH
*7.7.25	BX 说也许有一天真的会约 Lily 和迪蔚见面	1928-1930	BX	BX	SH
*7.7.26	SH 说其实主动邀约的人比较占上风	1931-1952	SH	SH	BX
*7.7.27	BX 说看到 Lily 和迪蔚一起出国，为她们的好关系感到欣慰	1953-1956	BX	BX	SH
*7.7.28	BX 问 SH Lily 和迪蔚的近况如何	1957-1972	BX	SH	BX
*7.7.29	SH 说人应该看开一点，不要给自己设限太多	1973-1985	SH	SH	BX
7.9	BX 问 SH 要不要回去休息了	1985-1995	BX	SH	BX
*7.7.30	SH 问 BX 如果有天见不到朋友最后一面，她会不会后悔	1995-2030	SH	BX	SH
*7.7.31	BX 问 SH 会不会和 Lily 和迪蔚聊起她们	2031-2043	BX	SH	BX
*7.7.32	BX 说如果和朋友见面，她会顾虑场面会变得很客套	2044-2059	BX	BX	SH
*7.7.33	SH 说 BX 可以和朋友见个面再决定结婚请不请她们	2059-2068	SH	SH	BX
*7.7.34	BX 说很意外 SH 和朋友的关系那么好	2069-2088	BX	SH	BX
*7.7.35	BX 问 SH 如果和朋友见面，她去不去	2089-2115	BX	SH	BX

*7.7.36	BX 问 SH 她会怎么开口安排她和 Lily 和迪蔚见面	2116-2130	BX	SH	BX
*7.7.37	BX 说要有见面的契机的前提是朋友仍然牵挂着她们之间的回忆	2131-2148	BX	BX	SH
*7.7.38	SH 说 BX 应该勇于尝试和朋友再联络上	2149-2172	SH	SH	BX
*7.7.39	BX 说她对于和 Lily 和迪蔚久别重逢一事有不少顾虑	2173-2189	BX	BX	SH

附录十一：跨界式话题转移法例子分析

• (一) 跨界式话题转移法总分析

话题	话题发起人	话题发起语句	显式策略 (+) / 隐式策略 (-)	所使用的话题转移策略 [TIE / INE / NA]	回应语句	所使用的回应策略 [接受/降格/拒绝]
1.1	BX	他打电话给你/ah_/?	-	INE	刚才慧琳打给我, 我以为什么事。	接受
1.2	DF	...很咸, 可以给我吃你的一点点/mah_/, like 吃它的肉?	-	INE	(把三文治给男生吃一口) 没有味道的 this one。	接受
1.3	BX	晚上是不是会跟你的 family 吃/ah_/?	-	INE	不知道, 看你要不要 /loh_/。	接受
1.4	BX	你看我的 pimple。	-	NA	迟睡?	接受
1.5	BX	我要吃你的 egg。	-	NA	不可以。	接受
1.6	DF	...Then 昨天我跟 Baron 他们出去	-	NA	Brian?	接受
1.7	DF	I suggest 你把 cookie 全部给我。	-	NA	什么?	接受
1.8	BX	便宜 right 这个?	-	NA	(女继续说) ...Basically right, 你/hor//, 你有时不是要吃那个叫什么 foot long, then 你就来两次他也不会懂/mah_/, then the price is about the same, but you get the drinks and the cookies, it's like you get free drinks and the cookies.	接受
1.9	BX	...我的 bag 很重!	-	NA	要不要我跟你拿东西去放?	接受
1.10	BX	/Eh/ I want to ask you... what do you want for	+	INE	(0) 不是买了/loh_/。	接受
1.11	BX	那个我妈妈的, 你懂那个 bracelet right, 我妈妈那时她没有戴, then 我讲她。	-	NA	(女继续说) 她讲这个睡觉的时候戴,	接受

					我讲这个就是要你 like 做东西的时候 when you exert then 你戴/mah_/。	
1.12	DF	...你看我的 wallpaper 很美。	-	NA	You mean it's very gay?	降格
1.13	DF	... 我现在有一个股票/hor//, 我现在已经, 我买三千多块, 现在上 like 三千六, 赚一千多, 应该卖/mah_/?	-	INE	三千六赚一千二, thirty percent.	接受
1.14	DF	(0.6)等一下不懂要去哪里。	-	NA	去 Starbucks /lah/,去楼下那个 Starbucks /lah/。	接受
1.15	DF	(0.7)这个拜六礼拜你需要读书/mah_/?	-	INE	Flexible.	接受
1.16	BX	...我 sms 婉云宛诗, 问他们明天要不要吃 brunch...but 没有人 reply 我。	-	NA	-	拒绝
1.17	BX	(0.6)我昨天不是 meet 那个乐心/loh/, she very nice /leh/ I really like her a lot.	-	NA	(女继续说) Then, then 我们很像, 她也是觉得我们很像。	接受
1.18	DF	Joann 有问要不要去 Cambodia, 九月/ah/十一月。	-	NA	Cambodia 做什么?	降格
2.1	BX	我们有一个 chat group /mah_/就我们三个人。	-	NA	(女 1 继续说) Then /er_/ 每一次问东西/hor_/ like say 问要出去/ah_/还是什么, then 两个人每次很=慢很慢 in replying 的/leh/ then 很烦的。	接受
3.1	YW	考试了/mah_/?	-	INE	考试, end of the month, next month. ... 很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)/ah/。	接受
3.2	YW	那个俊扬是要推后那个 date 是/mah_/?	-	INE	不知道/ah/, 他是, 他现在就是讲/eh/<Q are you all willing to consider Q>?	接受

3.3	HW	等下, 你 this week 那边有没有很多人 take leave?	-	INE	没有。	接受
3.4	HW	那个最近我那边, 最近我那边有很多 [收到很多 JC students 的那些]	-	NA	For 什么?	接受
3.5	HW	/Eh\宏伟现在怎样/ah//?	-	INE	宏伟/eh//, [那天他有]	接受
3.6	HW	那天我看到那个...Straits Times,它有一个 feature on 那个 Joo Chiat 的 house, renovate by Ong and Ong architect /ah\	-	NA	[你的 company/ah\]?	降格
3.7	HW	Going to buy a <xx>, [or <xx>]	-	NA	[Google google] google 是不是要有 laptop 了/ah\/? 好像是/eh\。	接受
3.8	HW	...Actually 最近我有去丢信。	-	NA	对/ah\你有跟我讲。	接受
3.9	HW	等下你要让我坐你的车/mah_/?<@@>	-	INE	-	拒绝
3.10	HW	...Timberland 有一个 backpack/hor//,它在它的 local shop 卖一九九。	-	NA	/ah\。	接受
4.1	JA	/Yah\ so 就觉得很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)with life in general. And I don't know what I want to do. It's like /hmm_/=, 你有 passion for anything /mah_/?	-	INE	我/ah\/?	接受
4.2	JA	你们还有跟那个	-	INE	(0)中正?	接受
5.1	PY	Bangkok one nine five four day three night, Tioman... three nine nine four day three night, then 我的 sister <xx> so cheap, which is good ...everything?	-	INE	Cheap /ah_/?	接受
5.2	JG	So special... you see!	-	NA	/ee//?	接受
5.3	JG	<@what are you doing with my ring?@> This ring can wear like this one /leh\.	-	INE	I can't.	接受
5.4	JG	... Your bread, your food looks very	-	INE	Just like me.	降格

		skinny<@@>				
5.5	PY	See my sister, then after that she went to Sistic to collect her Mayday and then I was like <Q hey, 拿拿拿, 我不要拿 Q> then after that 我们去	-	NA	(0) Your house there got Sistic /meh_/?	降格
5.6	PY	(1.0) The red cabbage <xx> is very sour, oh my god, but I think quite nice 开胃.	-	NA	-	拒绝
5.7	JG	(0.5) Vivian might give me one room in Rasa Sentosa /leh\, during her wedding, so we can stay in the room.	-	NA	/Huh//? /orh\, Sunday /hor//?	接受
5.8	JG	<@@>Can you please eat your salad?	-	INE	/ee//... salad might be the best thing /lor_/?	接受
5.9	PY	May /hor//, okay.. 你懂 May 很忙/eh\	-	NA	我 friend 刚刚跟我说的也是 May /lor_/?	接受
5.10	PY	(0.4) There's a weird taste, 够了够了... the truffle is so good. (0.5) this one is Michelin chef	-	NA	Can understand, they only know how to prepare expensive food, truffles <@@>	接受
5.11	JG	Yesterday I was watching Kim Jong Kook interview in Singapore, that time are you the one who showed me the promotional	-	NA	/Yah//, his awesome English	接受
5.12	JG	/Wah_/ your watch very pretty /eh_/ <@@>	-	INE	<@ oh /yah\//yah\/@>	接受
5.13	JG	<@ Do you need to bring the whole tin like@>	-	INE	It's very nice!	降格
5.14	JG	why you not eating?	-	INE	Fully already (0.2) later we still got [a large popcorn]	接受
5.15	PY	你不吃凤梨酥/hor//?	-	INE	(0.3) [I don't] really like the Taiwan one, /yah\	接受
6.1	WS	我们上次见面是几时/ah//? 一年前?		INE	我们上一次见面是来这边?	接受
6.2	BX	/ei\你有在教 Russell 吗?	-	INE	有	接受
6.3	WS	我就在想我明年想出来做工了。	-	NA	/en\你那个读书的。	接受

6.4	WS	(0.5)你男朋友做的不是 account, 是吗?	-	INE	/mm\他是做	接受
6.5	WS	(0.6)then 你现在还要读几年?	-	INE	还有多一年/lor_, but 这一年已经没有 modules 了	接受
6.6	BX	(0.5)你懂那个, 你记得谁是 Eric 吗? (0.3)中文系, NIE。	-	INE	老师是吗?	接受
6.7	WS	(0.3)你还有去关心学校的東西吗?	-	INE	就如果跟旧同事碰面就会聊/ah\。前阵子跟惠琪, 惠琪你记得吗?	接受
6.8	WS	还有没有我们同届的人在读 Master?	-	INE	我这届, /orh\.../er_ 跟我们, 好像大我们一届。你不懂认识吗? 若暖。	接受
6.9	BX	你还有没有去那个[叫什么/ah/]	-	INE	[义工/ah\]	接受
6.10	WS	(0.4) /ei\我看你去爬山是吗?	-	INE	/ah\	接受
6.11	BX	/ei\你养狗/ah\?	-	INE	对啊。你知道为什么吗? 你看我这个眼镜是几年前的。因为我那个狗咬我的眼镜。	接受
6.12	WS	(0.5)过后你要去哪里啊?	-	INE	回家, 明天要去学校。要那个, TA 要开会, 讨论。 /ei\你几点/ah//?	接受
6.13	BX	(0.5)/ei\问你啊, 你有没有寄过东西, 比如说回家, 就, 因为我想要寄...就只是这样一个东西, 我要寄去北京, 会贵吗?	+	INE	应该还好吧	接受
6.14	BX	(1.1)我有一个以前的同事, 他在教, 他只教一个补习, 就试试看, 他教英文, sec four, 收八十/eh\	-	NA	在哪里的, Bukit Timah /hah\?	接受
6.15	BX	(0.3)我不是想读 Japanese /lor_, then 我就会幻想以后真的可以做一个跟日本有关, 因为我挺喜欢日本的	-	NA	/mm\	接受
6.16	WS	(0.3)我有跟一些非中文系的朋友聊天, 以	-	NA	被学生影响的	接受

		前的朋友，他们觉得华文变很烂。				
6.17	WS	...四点十五，我们讲了这么久	-	NA	你该走了，[你该走了]，不然你要迟到了	接受
7.1	SH	<@so 好事几时? @>	-	INE	/ei_/=还没有定/eh\	接受
7.2	SH	How's Wanshi?	-	INE	I've not met her since I returned.	接受
7.3	BX	(0.5)你常常都会在外面吃 dinner /ah\/?	-	INE	/mm\	接受
7.4	BX	(0.9)你前阵子一直出国是因为去玩?	-	INE	/mm\=After wedding 我们去了 Bali	接受
7.5	SH	So 你跟他们的 relationship 怎样呢? <@@>有没有进步，有没有跟他们坦白地讲	-	INE	没有坦白	接受
7.6	SH	(0.2)我的电话要死了，我跟你讲，我要看我的 message /hor//，它死都不出来	-	NA	你可以换电话了吗?	接受
7.7	BX	(0.4)你跟 Lily 他们有常见面吗? How are they?	-	INE	Ok /ah_/，我最近刚介绍他们两个男人<@@>	接受
7.8	BX	/ei\ I tell you that day right, 在这里，library 那边，我出 library,立原进 library 吧,<@I pretend [I never see him]@>	+	NA	[<@@>]	接受
7.9	BX	(0.3)你要回了吗?	-	INE	你累了吗?	接受

• (二) 分项新闻疑问 INE 类: 回应策略分析

话题	话题发起人	话题发起语句	回应语句	所使用的回应策略 [接受/降格/拒绝]	策略形式/ 功能
1.1	BX	他打电话给你/ah_/?	刚才慧琳打给我, 我以为什么事。	接受	阐述回应
1.2	DF	...很咸, 可以给我吃你的一点点/mah_/ , like 吃它的肉?	(把三文治给男生吃一口) 没有味道的 this one。	接受	阐述回应
1.3	BX	晚上是不是会跟你的 family 吃/ah_/?	不知道, 看你要不要/loh_/。	接受	阐述回应
1.10	BX	/Eh\ I want to ask you... what do you want for	(0) 不是买了/loh_/。	接受	阐述回应
1.13	DF	... 我现在有一个股票/hor//, 我现在已经, 我买三千多块, 现在上 like 三千六, 赚一千多, 应该卖/mah_/?	三千六赚一千二, thirty percent。	接受	简单回应
1.15	DF	(0.7)这个拜六礼拜你需要读书/mah_/?	Flexible。	接受	简单回应
3.1	YW	考试了/mah\/?	考试, end of the month, next month。 ... 很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)/ah\。	接受	阐述回应
3.2	YW	那个俊扬是要推后那个 date 是/mah_/?	不知道/ah\, 他是, 他现在就是讲 /eh\ <q all="" are="" consider="" q>?<="" td="" to="" willing="" you=""> <td>接受</td> <td>阐述回应</td> </q>	接受	阐述回应
3.3	HW	等下, 你 this week 那边有没有很多人 take leave?	没有。	接受	简单回应
3.5	HW	/Eh\宏伟现在怎样/ah//?	宏伟/eh//, [那天他有]	接受	阐述回应
3.9	HW	等下你要让我坐你的车/mah_/?<@@>	-	拒绝	拒绝
4.1	JA	/Yah\ so 就觉得很<L2 sian L2>(闽南话: 扫兴)with life in general。 And I don't know what I want to do. It's like /hmm_/=, 你有 passion for anything /mah_/?	我/ah\/?	接受	阐述回应
4.2	JA	你们还有跟那个	(0)中正?	接受	阐述回应

5.1	PY	Bangkok one nine five four day three night, Tioman... three nine nine four day three night, then 我的 sister <xx> so cheap, which is good ...everything?	Cheap /ah_/	接受	简单回应
5.3	JG	<@what are you doing with my ring?@> This ring can wear like this one /leh\.	I can't.	接受	简单回应
5.4	JG	... Your bread, your food looks very skinny<@@>	Just like me.	降格	降格
5.8	JG	<@@>Can you please eat your salad?	/ee//... salad might be the best thing /lor_/	接受	阐述回应
5.12	JG	/Wah_/ your watch very pretty /eh_/ <@@>	<@ oh /yah//yah\@>	接受	简单回应
5.13	JG	<@ Do you need to bring the whole tin like@>	It's very nice!	降格	降格
5.14	JG	why you not eating?	Fully already (0.2) later we still got [a large popcorn]	接受	阐述回应
5.15	PY	你不吃凤梨酥/hor//?	(0.3) [I don't] really like the Taiwan one, /yah\	接受	阐述回应
6.1	WS	我们上次见面是几时/ah//? 一年前?	我们上一次见面是来这边?	接受	简单回应
6.2	BX	/ei\你有在教 Russell 吗?	有	接受	简单回应
6.4	WS	(0.5)你男朋友做的不是 account, 是吗?	/mm\他是做	接受	阐述回应
6.5	WS	(0.6)then 你现在还要读几年?	还有多一年/lor_/, but 这一年已经没有 modules 了	接受	阐述回应
6.6	BX	(0.5)你懂那个, 你记得谁是 Eric 吗? (0.3)中文系, NIE。	老师是吗?	接受	简单回应
6.7	WS	(0.3)你还有去关心学校的東西吗?	就如果跟旧同事碰面就会聊/lah\。前阵子跟惠琪, 惠琪你记得吗?	接受	阐述回应
6.8	WS	还有没有我们同届的人在读 Master?	我这届, /orh\.../er_/跟我们, 好像大我们一届。你不懂认识吗? 若暖。	接受	阐述回应
6.9	BX	你还有没有去那个[叫什么/ah//]	[义工/ah\]	接受	简单回应
6.10	WS	(0.4) /ei\我看你去爬山是吗?	/ah\	接受	简单回应
6.11	BX	/ei\你养狗/ah\?	对啊。你知道为什么吗? 你看我这个眼镜是几年前的。因为我那个狗咬我的眼	接受	阐述回应

			镜。		
6.12	WS	(0.5)过后你要去哪里啊?	回家, 明天要去学校。要那个, TA 要开会, 讨论。/ei\你几点/ah//?	接受	阐述回应
6.13	BX	(0.5)/ei\问你啊, 你有没有寄过东西, 比如说回家, 就, 因为我想要寄...就只是这样一个东西, 我要寄去北京, 会贵吗?	应该还好吧	接受	简单回应
7.1	SH	<@so 好事几时? @>	/ei/_=还没有定/eh\	接受	简单回应
7.2	SH	How's Wanshi?	I've not met her since I returned.	接受	阐述回应
7.3	BX	(0.5)你常常都会在外面吃 dinner /ah\/?	/mm\	接受	简单回应
7.4	BX	(0.9)你前阵子一直出国是因为去玩?	/mm\=After wedding 我们去了 Bali	接受	阐述回应
7.5	SH	So 你跟他们的 relationship 怎样呢? <@@> 有没有进步, 有没有跟他们坦白地讲	没有坦白	接受	简单回应
7.7	BX	(0.4)你跟 Lily 他们有常见面吗? How are they?	Ok /ah_/, 我最近刚介绍他们两个男人 <@@>	接受	阐述回应
7.9	BX	(0.3)你要回了吗?	你累了吗?	接受	阐述回应

• (三) 消息公告 NA 类: 回应策略分析

话题	话题发起人	话题发起语句	回应语句	所使用的回应策略 [接受/降格/拒绝]	策略形式/ 功能
1.4	BX	你看我的 pimple。	迟睡?	接受	提问
1.5	BX	我要吃你的 egg。	不可以。	接受	陈述
1.6	DF	...Then 昨天我跟 Baron 他们出去	Brian?	接受	提问
1.7	DF	I suggest 你把 cookie 全部给我。	什么?	接受	提问
1.8	BX	便宜 right 这个?	(女继续说) ...Basically right, 你/hor//,你有时不是要吃那个叫什么 foot long, then 你就来两次他也不会懂/mah_/, then the price is about the same, but you get the drinks and the cookies, it's like you get free drinks and the cookies.	接受	说话人继续说话
1.9	BX	...我的 bag 很重!	要不要我跟你拿东西去放?	接受	提问
1.11	BX	那个我妈妈的, 你懂那个 bracelet right, 我妈妈那时她没有戴, then 我讲她。	(女继续说) 她讲这个睡觉的时候戴, 我讲这个就是要你 like 做东西的时候 when you exert then 你戴/mah_/。	接受	说话人继续说话
1.12	DF	...你看我的 wallpaper 很美。	You mean it's very gay?	降格	调侃
1.14	DF	(0.6)等一下不懂要去哪里。	去 Starbucks /lah\,去楼下那个 Starbucks /lah\。	接受	陈述
1.16	BX	...我 sms 婉云宛诗, 问他们明天要不要吃 brunch...but 没有人 reply 我。	-	拒绝	不回应
1.17	BX	(0.6)我昨天不是 meet 那个乐心/loh_/, she very nice /leh/ I really like her a lot。	(女继续说) Then, then 我们很像, 她也是觉得我们很像。	接受	说话人继续说话
1.18	DF	Joann 有问要不要去 Cambodia, 九月/ah\十一月。	Cambodia 做什么?	降格	提问

2.1	BX	我们有一个 chat group /mah_/就我们三个人。	(女 1 继续说) Then /er_/每一次问东西/hor_/ like say 问要出去/ah_/还是什么, then 两个人每次很=慢很慢 in replying 的/leh\ then 很烦的。	接受	说话人继续说话
3.4	HW	那个最近我那边, 最近我那边有很多 [收到很多 JC students 的那些]	For 什么?	接受	提问
3.6	HW	那天我看到那个...Straits Times, 它有一个 feature on 那个 Joo Chiat 的 house, renovate by Ong and Ong architect /ah\	[你的 company/ah\]?	降格	调侃
3.7	HW	Going to buy a <xx>, [or <xx>]	[Google google] google 是不是要有 laptop 了/ah\? 好像是/eh\。	接受	提问
3.8	HW	...Actually 最近我有去丢信。	对/ah\你有跟我讲。	接受	陈述
3.10	HW	...Timberland 有一个 backpack/hor//, 它在它的 local shop 卖一九九。	/ah\。	接受	延续符号
5.2	JG	So special... you see!	/ee//?	接受	提问
5.5	PY	See my sister, then after that she went to Sistic to collect her Mayday and then I was like <Q hey, 拿拿拿, 我不要拿 Q> then after that 我们去	(0) Your house there got Sistic /meh_/?	降格	提问
5.6	PY	(1.0) The red cabbage <xx> is very sour, oh my god, but I think quite nice 开胃.	/er_/ /er_/ /er_/ /yah\	接受	延续符号
5.7	JG	(0.5) Vivian might give me one room in Rasa Sentosa /leh\, during her wedding, so we can stay in the room.	/Huh//? /orh\, Sunday /hor//?	接受	提问
5.9	PY	May /hor//, okay.. 你懂 May 很忙/eh\	我 friend 刚刚跟我说的也是 May /lor_/	接受	陈述
5.10	PY	(0.4) There's a weird taste, 够了够了... the truffle is so good. (0.5) this one is Michelin chef	Can understand, they only know how to prepare expensive food, truffles <@@>	接受	陈述

5.11	JG	Yesterday I was watching Kim Jong Kook interview in Singapore, that time are you the one who showed me the promotional	/Yah//, his awesome English	接受	陈述
6.3	WS	我就在想我明年想出来做工了。	/en\你那个读书的。	接受	陈述
6.14	BX	(1.1)我有一个以前的同事，他在教，他只教一个补习，就试试看，他教英文，sec four, 收八十/eh\	在哪里的, Bukit Timah /hah\/?	接受	提问
6.15	BX	(0.3)我不是想读 Japanese /lor_/ , then 我就会幻想以后真的可以做一个跟日本有关，因为我挺喜欢日本的	/mm\	接受	延续符号
6.16	WS	(0.3)我有跟一些非中文系的朋友聊天，以前的朋友，他们觉得华文变很烂。	被学生影响的	接受	陈述
6.17	WS	...四点十五，我们讲了这么久	你该走了，[你该走了]，不然你要迟到了	接受	陈述
7.6	SH	(0.2)我的电话要死了，我跟你讲，我要看我的 message /hor//, 它死都不出来	你可以换电话了吗?	接受	提问
7.8	BX	/ei\ I tell you that day right, 在这里, library 那边, 我出 library, 立原进 library 吧, <@I pretend [I never see him]@>	[<@@>]	接受	延续符号

附录十二：主位结构

• 语料 CC2

[话题 2.1]

482. BX: 我们有一个 chat group /mah_/就我们三个人。Then /er_/每一次问东西/hor_/
483. like say 问要出去/ah_/还是什么, then 两个人每次很=慢很慢 in replying 的/leh\
484. then 很烦的。然后每次 0 问 okay 要出去 okay 了, then 问要去哪里, then 是没有人出声音这样的, 都不懂在等什么?
- 485.
486. AD: <@@>
487. BX: 要不然就是好像昨天我, 我, 我就讲说<Q/eh\ I need help with some things Q>,
488. then 婉云就 very prompt,婉云 usually 这种东西她会 okay, 她会 reply 然后就讲
489. okay okay, then 宛诗 throughout 就 keep quiet. I mean it's okay if you don't want
490. to help but 你就讲一声... then 她 就是静静这样, then 我就, 我也不要去
491. probe, 我就等到今天我才<Q 宛诗 question mark Q>, [她刚才才讲说/orh\<Q
492. /er_/ ,/orh\ sorry please count me out Q>]什么的。
493. AD: [<@@>]
494. BX: 就 0 觉得这两个, 他们很...我们三个的 dynamics,我没有跟他们讲过这件事情,
495. but 我每次跟[<@我的 boyfriend complain @>]
496. AD: [<@@>]
497. BX: 他们就是很, 我们就是很, 很客气...可是有的时候太客气, until 你会觉得你跟
498. 他好像很不熟。(B 身后的门被踢开撞到了 B 的椅子)他就踢那个门
499. AD: (0)所以我就被撞了两下。
500. BX: 他, 他没有手开。Then 他们就是, 有时你很想跟他们讲一些你不高兴的事情
501. but 因为大家平时好像很和平, 就变成[这么好的朋友]
502. AD: [0 don't want to rock the boat]
503. BX: Yah, you also cannot say you know? Which, which can get a little bit frustrating
504. /ah\。你懂, okay 我一 complain 我就
505. AD: (0) <@@>
506. BX: (0) <@ You don't mind /ah//@>
507. AD: 0 不会/ah_/
508. BX: 你懂/hor//我们 friday night 约好去吃饭, then0 去=去 lon,然后/er_/ , 0three
509. couples /ah\。Then /er_/明明是说不知道是谁会先到, 好像是宛诗会先到,
510. okay 她可以去排队, 就 0 讲说要吃这个 Japanese restaurant, [it's]
511. AD: [Itako]
512. BX: /Eh_/=0 不懂/lei_/ , 那个每次要[排队的]
513. AD: [Watami]
514. BX: /Ah\对, 0 就一直排队, 因为不可以 reserve 的好像。Then 就她讲她会先到,
515. 她就去排/loh_/ , then okay /loh_/。Then in the end 我还蛮早到的, then 我就
516. 讲<Q I reach already Q>, then okay /lah\ 我去排。I think 七点 meet, then 我和
517. 我的 boyfriend 就去排, 因为真的很长, but then 不用紧, anyway when they
518. come they will [just join]。
519. AD: [/mm\]
520. BX: In the end0 排到八点好像, 不懂很迟就对了, in the end 我坐到里面了, then 还
521. 是没有人到/leh\。Then 婉云有 sms 讲说<Q /er_/ she will be late because she
522. dirtied her clothes, she need to go home, 宏伟 needs to drive her home to change
523. then come Q> . 0Okay /lah\ , consider this as a reasonable reason /lah\ , then0 就
524. 不用紧, fine, 希望不要塞车。Then 宛诗就没有交代, 讲/orh\ <Q they are
525. on their way 什么什么 Q>。In the end 我们一坐, 我们坐了进去然后宛诗就进
526. 来, then 大包小包, 她讲/orh\ <Q actually 她已经到了 but 她去 shopping Q>...
527. 她去, 那时候有那种 Mango sale[什么什么], 她就去买衣服什么, then0 问

528. Jason, Jason 去帮她把东西放在车上。
 529. AD: [/mmV]
 530. BX: 那我就, 我就觉得 not right right?
 531. AD: (O)就你一个人在排队。
 532. BX: 对/ah_, I mean 我跟我 boyfriend but 我们也可以去走走但是 O 为了大家可以早
 533. 一点坐下来吃什么的, then but I, I couldn't bring myself to say anything

[话题 2.1.1]

534. AD: Why don't you email her?
 535. BX: (O) <@@>
 536. AD: 没有, 真的, 我觉得因为...因为是关系太好, 到你怕, 你一讲错话 spoil the
 537. relationship. if 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_。...你看/ah//, 你们是一
 538. 辈子的朋友/leh\,
 539. BX: 可是/hor//...
 540. AD: 宛诗不喜欢被责怪<@@>?
 541. BX: 也不是, 就是我不懂/lei_, 就是 O 跟他们真的有一点奇怪, then 这种东西不是
 542. 一次了, 那时候, /er_/O 连续发生好几次, 另外一次在 Katong 吃饭也是这样
 543. 子。Then /hah// usually 迟到最久的是宏伟跟婉云, 他们也是两个很讨厌 but
 544. /erm_/每一次这种时候他们来婉云脸就会很臭, so assuming usually 很多时候 O
 545. 是宏伟, 其实是[宏伟迟到]。
 546. AD: [迟到]
 547. BX: 你懂宏伟/lah_, 他的 pattern, then 婉云就会不高兴/mah_/ like 每次 meet 我们
 548. 都会迟, [but] at least 她会 like, sorry, 她会不好意思。有一次, 婉云都到了, 宛
 549. 诗都还没有到/eh\, in the end 为什么, 去 Katong 的 shopping mall 买东西。
 550. AD: [/mmV]
 551. BX: ...Same thing /lor_, it's like, it's always like that, then 每次最笨, 最早, 最准时到
 552. 的就是我跟我的 boyfriend。然后我 boyfriend 就, 我就会 complain, 我 boyfriend
 553. 就讲<Q/aiV/yah\算了/lah\, like this is your dynamic, [最好]不要讲, you will
 554. shake a lot of things /ah\ Q>。
 555. AD: [/mmV]

[话题 2.1.2]

556. BX: 我是很想讲/ah\, 婉云也是有她的 pattern [<@你还要听/mah_/@?]
 557. AD: [<@ okay O 可以/ah_/@>
 558. BX: <@我们, 我们@>/er_/宛诗和婉云很喜欢去 theme park, [Universal studios 这种]
 559. AD: [/mmV okay]
 560. BX: /er_/ but Jason 跟宏伟[不喜欢], 不喜欢坐哪些[[<@ rides@>]]
 561. AD: [不喜欢] [[<@@>]]
 562. BX: So 他们每次很喜欢叫我去, 可是我是一个不喜欢 theme park 的人, then 我也
 563. 觉得那个价钱, 我觉得不合理。然后, 就有一次刚好我没有工作了/mah_, 然
 564. 后他们就讲/orh\<Q why not let's go Q>, then 刚好婉云讲他可以 take leave。我
 565. 就 okay/lah\, 虽然我不想, 我就, 我就讲 okay。我们很早就讲好了, like one
 566. month ago 那种。Then in the end 到 like one week before, Jason 就 remind/orh\
 567. <Q remember we say we going to go where where where 什么 Q>, until, until
 568. then right, 婉云才突然间讲说/orh\ <Q sorry I cannot go already. Q>O 就问 why。
 569. O<Q /Orh\ because 宏伟 found his job, so we intend to go on a short trip before he
 570. start his work Q>。
 571. AD: /mmV
 572. BX: But the trip doesn't coincide with the day we are supposed to go Universal
 573. Studio。她讲她要省那个 leave, 就是她要 take leave for 那个 trip, 她不希望再
 574. 多 take 一天 leave 跟我们去 Universal Studio。/Wah\我的火就来了, 我就觉得

575. AD: (0)如果事情这样发生你应该先讲，不是等人家 confirm 了你才
576. BX: (0)对， [0<Q/orh\//yah\ I cannot go Q>]
577. AD: [你才讲]
578. BX: 而且 okay 这个，这个真的是那个东西，而且 one thing 当然，如果我再追究就
579. BX: 是/wah\ you do this to friends...like,你，你因为[就是]， [[对/loh_/]]
580. AD: [因为 0take for granted了]， [[所以
581. AD: 你觉得这样 okay /ah_/]]你们会了解的。
582. BX: 可是，我就是，我就觉得很不应该/ah_/, then 我就，我就跟我的 boyfriend 讲，
583. BX: 以后他们再叫我去[theme park right], <@我死都不要去@>, 生气。但是这些东
584. BX: 西都没有讲/loh_/... like 都没有讲出来/loh_/。
585. AD: [<@@>]

语料 CC2: 主位结构 (100 个主位)

T1	我们三个人	T51	我觉得因为...因为是关系太好
T2	Then /er_/每一次 0 问东西	T52	If 你觉得很难面对面
T3	然后每次 0 问 okay 要出去 okay 了	T53	你看/ah//, 你们
T4	要不然就是好像昨天	T54	宛诗
T5	then 婉云	T55	就是 0 跟他们真的有一点怪怪
T6	then 宛诗	T56	then 这种东西不是一次了
T7	I mean it's okay if you don't want to help	T57	另外一次在 Katong 吃饭
T8	then 她	T58	Then /hah// usually 迟到最久的
T9	then 我	T59	他们
T10	我	T60	but /erm_/每一次这种时候
T11	她	T61	你
T12	就 0 觉得	T62	then 婉云就会不高兴/mah_/
T13	我	T63	[but] at least 她
T14	but 我	T64	有一次, 婉云都到了
T15	他们	T65	it's
T16	我们	T66	then 每次最笨, 最早, 最准时到的
T17	可是有的时候太客气	T67	我
T18	Then 他们	T68	我 boyfriend
T19	有时你很想跟他们讲一些你不高兴的事情	T69	我
T20	[0 don't want to rock the boat]	T70	婉云
T21	you	T71	你
T22	Which	T72	[<@ okay0 可以/ah_/@>]
T23	okay 我一 complain	T73	宛诗和婉云
T24	You	T74	/er_/ but Jason 跟宏伟
T25	0 不会/ah_/	T75	So 他们
T26	你懂/hor//我们 friday night 约好去吃饭	T76	可是我
T27	Then /er_/明明是说不知道是谁会先到, 好像是宛诗会先到,	T77	then 我
T28	就 0 讲说	T78	然后, 就有一次
T29	[it's]	T79	然后他们
T30	/Eh_/=0 不懂/lei_/,	T80	then 刚好婉云
T31	那个	T81	我
T32	0 就一直排队,	T82	我
T33	Then 就她讲她会先到	T83	我们
T34	Then in the end 我还蛮早到的	T84	Then in the end 到 like one week before
T35	I think 七点 meet,	T85	until, until then right
T36	but then 不用紧,	T86	0 就问 why。
T37	In the end0	T87	0<Q /Orh\ because 宏伟 found his job
T38	in the end 我坐到里面了	T88	But the trip
T39	Then 婉云	T89	她
T40	0Okay /lah\,	T90	她
T41	Then 宛诗	T91	/Wah\我的火
T42	In the end 我们一坐	T92	我
T43	她	T93	如果事情这样发生
T44	then0 问 Jason,	T94	[0<Q /orh\ /yah\ I cannot go Q>]
T45	0Jason 去帮她把东西放在车上。	T95	而且 okay 这个, 这个
T46	那我	T96	如果我再追究
T47	就你一个人	T97	[因为 0take for granted 了],
T48	but 我们也可以去走走	T98	可是, 我
T49	then but I,	T99	then 我
T50	Why don't you	T100	但是这些东西

405. PY: /mmV/mmV/mmV/, then 他们很喜欢那个 Hong Kong 的。
406. JG: /yahV/yahV/yahV
407. PY: <Q 你知不知道（香港腔的华语）Q>
408. JG: <@@>
409. PY: <@ 我爸爸每次笑到半死, his needs subtitles /ehV/@> ... then 我就, 我们就 I
410. think my dad also like that, so we think he is <xx>
411. JG: Then you ask your father to say /ahV/
412. PY: (0.2) we will just laugh /ahV/ (1.2) but when he speaks English /ah//, it's okay /ehV/,
413. 他可以 complete 那个 sentence, 他是 okay 的, 可是<@他<xx>我笑到要死
414. @>, quite funny
415. JG: Broken English /lor_/
416. PY: 他们的 grammar 跟我们的不同, 所以他们不会 com, 他们不会讲的

[话题 5.11.5]

417. JG: Have you watched the latest Running Man episode already?
418. PY: (0) No /lahV/, Ohaven't!
419. JG: (0) The Vietnam one?
420. PY: No, now the Hong Kong come out already, go bungee jump.
421. JG: The one is before Vietnam.
422. PY: Oh is it? [我现在]我现在看 double spies.
423. JG: [I already watch finished the Vietnam one]
424. PY: 那个 Gwang Soo 的, 那个 double spy 的那个。Hyuna。
425. JG: [/orhV=okay okay]
426. PY: [Double spy, 他们讲 Gwang Soo] damn good.
427. JG: He's not a spy.
428. PY: /YahV/, /yahV/yahV/yahV/ he's not, Gary, Gary, Ji Hyo
429. JG: Gary, Ji Hyo, the one of the guests and
430. PY: Kim Jong Kook
431. JG: /yahV/

[话题 5.11.6]

432. PY: But everybody say watch already then you will like Gwang Soo, like you will see
433. Gwang Soo in a different light, but until /erm_/, 我已经 three quarter of the show,
434. 我 totally 还是不喜欢他<@@> so I don't know
435. JG: ... no /lei_/ [<@@>]
436. PY: [<@@>]
437. JG: I watch that one finish already, watch that Macau one, it's Macau, they went to
438. Macau, Macau one, watch the Vietnam one. /er_/= but he is very very famous in
439. Macau /leh_/.
440. PY: 谁?
441. JG: Gwang Soo
442. PY: He's disgusting /erV/
443. JG: He's like, they call him the south east asian prince.
444. PY: <@@>
445. JG: Because everybody, you see everybody hold the board right, [it's all Gwang Soo]
446. PY: [it's like 他去 Thailand]
447. 的时候/lahV/
448. JG: /ahV/对对对, so 只有 like 在这种地方他才有 like[名气]
449. PY: [因为这些国家比较], 的人比较
450. 纯/mah_/...因为, 因为 Macau 没有什么戏
451. JG: <@@>

[话题 5.11.7]

452. PY: But 他们这个 episode right, 他们 release 一点点 trailer of Song Ji Hyo 跳那个
453. bungee jump, [she very pro then 每个人喊]
454. JG: [/yah\\//yah\\//yah\\] she very good, I tell you, she just, she, because
455. PY: (0) 0stop telling me
456. JG: No, because there are three things, then, she's supposed to climb the ladder, then
457. she climb until halfway she feel very bored, [then she]
458. PY: [then Gwang Soo climb]
459. JG: So she say, she tell Yoo Jae Suk that <Q later we trade the, the words, then I go and
460. do bungee jumping Q> she say she cannot take it already, she is going to fall asleep ...
461. 所以每个人, haha 他们就吓到在那边, <@他们 stun 住/eh\\ when she jump like
462. that @>
463. PY: 有有有, 我有看到, 每个人在下面喊她的名字 right
464. JG: 那些 haha 他们不敢跳, [他们看到她直接下来]
465. PY: [loser], 他们是 loser 来的
466. JG: Like, even like [<xx>好像]
467. PY: [but then 0 很高] /eh\\, it's the highest in the world
468. JG: (0) even the guests also like, the guy /ah\\ also wait very long then after that, like he
469. need to prep himself very long before he can jump down. When Song Ji Hyo is like,
470. <L2 jit tao L2> (闽南话: 直接的意思) like, I'm ready then 跳下去。 So haha 他
471. 们, 他们在旁边, 他们 totally the face is like, [a bit crazy like]
472. PY: [haha]我看到 haha 和 Gary 的脸
473. (0.3) 这集很好笑, I can't [wait for the]
474. JG: [Hong Kong], the Hong Kong and Vietnam one is together
475. PY: no what, Hong Kong and, /yah\\//yah\\//yah\\, [还有多一个]
476. JG: [Because they need to find all the]
477. PY: (0.6) I can't wait to finish the [Gwang Soo one]
-
-

[话题 5.11.8]

478. JG: [Jacky Chan is going] to appear on Running Man
479. PY: 我懂, 我看到, and the who
480. JG: Who?
481. PY: Simone, Simone and Jacky Chan
482. JG: Episode one three six
483. PY: I don't like Gwang Soo, [<xx>]
484. JG: [<xx>记错, episode one three six] (0.2) Jacky Chan is going
485. to produce something in Korea, that's why he went for Running Man
486. PY: I don't care about him
487. JG: But /er_/ = the fans at home, they told me that <@@> (1.0)我现在很忙/lor_/, 每
488. 天回家都要看很多戏/er_/,没有时间/lor_/

语料 CC5: 主位结构 (106 个主位)

T1	Yesterday I	T54	他们
T2	are you	T55	He's
T3	O his awesome English	T56	he's
T4	<@ OConfirm staged one, see!	T57	Gary, Gary, Ji Hyo
T5	His English	T58	Gary, Ji Hyo, the one of the guests and
T6	OOkay /lah\	T59	Kim Jong Kook
T7	He	T60	But everybody
T8	我	T61	我已经 three quarter of the show,
T9	I	T62	I
T10	Why?	T63	they
T11	因为我	T64	but he
T12	我妹妹	T65	Gwang Soo
T13	I'm	T66	He
T14	然后 Kim Jong Kook	T67	He
T15	那个主持人	T68	they
T16	钟琴	T69	Because everybody
T17	钟琴	T70	it
T18	她	T71	so 只有 like 在这种地方
T19	O<L2 si beh L2>夸张/eh\	T72	因为这些国家
T20	I think I	T73	But 他们这个 episode
T21	她	T74	she
T22	she	T75	she
T23	then 他	T76	Ostop telling me
T24	then 她	T77	because there are three things
T25	O [很想巴她],	T78	then she
T26	O 丢脸/eh\。	T79	So she
T27	她	T80	she
T28	But at the interview one,	T81	所以每个人, haha 他们
T29	at the Seng Song Show one	T82	他们
T30	The Seng Song Show the translator	T83	我
T31	Odifferent nationality 的	T84	那些 haha 他们
T32	then it's	T85	他们
T33	O [Chinese is damn bad /lah\]	T86	Like, even like [<xx>好像]
T34	我	T87	[but then O 很高] /eh\,
T35	but 我妈妈	T88	it's
T36	then 他们	T89	even the guests
T37	我爸爸	T90	When Song Ji Hyo
T38	then 我就, 我们	T91	So haha 他们
T39	Then you	T92	我
T40	we	T93	这集
T41	but when he speaks English /ah//	T94	I
T42	可是<@他<xx>	T95	the Hong Kong and Vietnam one
T43	他们的 grammar	T96	I
T44	Have you	T97	Jacky Chan
T45	No /lah\, Ohaven't!	T98	我
T46	(O) O The Vietnam one?	T99	and the who
T47	No	T100	Who?
T48	now the Hong Kong	T101	Simone
T49	The one	T102	Episode one three six
T50	is it?	T103	I
T51	我	T104	Jacky Chan
T52	I	T105	I
T53	那个 Gwang Soo 的	T106	But /er_/= the fans at home

附录十三：主位推进模式类型分析图

• 语料 CC2

[2.1]

T1 -- R1
 T2 -- R2
 T3 (=T2) -- R3 (=R2)
 T4 -- R4
 T5 -- R5
 T6 -- R6
 T7 -- R7
 T8 (=T6) -- R8 (=R6)
 T9 -- R9
 T10 (=T9) -- R10
 T11 (=T6) -- R11
 T12 (=T9) -- R12 (R1-R11)
 T13 (=T9) -- R13
 T14 (=T9) -- R14
 T15 -- R15
 T16 (=T1) -- R16 (=R15)
 T17 -- R17
 T18 (=T15) -- R18
 T19 -- R19
 T20 -- R20
 T21 (=T9) -- R21
 T22 (=R21) -- R22
 T23 (=T9) -- R23
 T24 -- R24
 T25 -- R25 (=R24)
 T26 -- R26
 T27 -- R27
 T28 (=T1) -- R28

 T29 (=R28) -- R29
 T30 (=T9) -- R30
 T31 (=R28) -- R31
 T32 (=R28) -- R32 (=R31)
 T33 (=T27) -- R33 (=R27)
 T34 -- R34
 T35 -- R35 (=R34)
 T36 -- R36
 T37 -- R37
 T38 -- R38
 T39 (=T5) -- R39
 T40 (=T9) -- R40
 T41 (=T6) -- R41
 T42 (=T38) -- R42
 T43 (=T6) -- R43
 T44 (=T9) -- R44
 T45 (=T6) -- R45
 T46 (=T9) -- R46
 T47 -- R47
 T48 -- R48
 T49 (=T9) -- R49 (=R13)
 =====
[2.1.1]
 T50 -- R50
 T51 (=T25) -- R51
 T52 -- R52 (=R50)
 T53 -- R53
 T54 (=T6) -- R54
 T55 (=T9) -- R55 (=R12)
 T56 (=R12) -- R56
 T57 -- R57 (=R12)
 T58 -- R58
 T59 (=R58) -- R59

T60 (=T58) -- R60
 T61 (=T24) -- R61
 T62 -- R62 (=T58)
 T63 (=T5) -- R63
 T64 -- R64
 T65 -- R65
 T66 -- R66 (=T37)
 T67 (=T9) -- R67 (=R14)
 T68 -- R68
 =====
[2.1.2]
 T69 (=T9) -- R69
 T70 (=T5) -- R70
 T71 (=T24) -- R71
 T72 (=T25) -- R72 (=R71)
 T73 (=T15) -- R73
 T74 -- R74
 T75 (=T15) -- R75
 T76 (=T9) -- R76 (=R74)
 T77 (=T9) -- R77
 T78 -- R78
 T79 (=T15) -- R79 (=R75)
 T80 (=T5) -- R80
 T81 (=T9) -- R81
 T82 (=T9) -- R82 (=R81)
 T83 (=T1) -- R83
 T84 -- R84
 T85 (=T5) -- R85
 T86 -- R86
 T87 (=T5) -- R87
 T88 (=R87) -- R88
 T89 -- R89
 T90 (=T89) -- R90

T91 -- R91
T92 (=T9) -- R92
T93 (=T73-T92) -- R93
T94 (=T5) -- R94 (=R85)
T95 (=T73-T92) -- R95
T96 -- R96
T97 -- R97
T98 (=T9) -- R98 (=R46)
T99 (=T9) -- R99
T100 (=T73-T92) -- R100 (=R13)

• 语料 CC5

[5.11]

T1 -- R1
T2 -- R2 (=R1)
 T3 (=R1) -- R3
 T4 (=R3) -- R4
 T5 (=R3) -- R5
 T6 (=R3) -- R6
 T7 -- R7
 T8 -- R8 (=R7)

[5.11.1]

T9 (=T8) -- R9
T10 -- R10 (=R9)
T11 (=T8)-- R11
T12 -- R12
T13 (=T1)-- R13
T14 (=T7)-- R14
T15 -- R15
 T16 (=R15)-- R16
 T17 (=R15)-- R17
 T18 (=R15)-- R18 (=R16)
 T19 (=R15)-- R19
 T20 (=T1) -- R20
 T21 (=R15)-- R21
 T22 (=R15)-- R22
 T23 (=T7) -- R23
 T24 (=R15)-- R24
 T25 (=T8) -- R25
 T26 (=R15)-- R26
 T27 (=R15)-- R27

[5.11.2]

T28 -- R28
T29 -- R29

[5.11.3]

T30 (=T29) -- R30
 T31 (=R30)-- R31
 T32 (=T29) -- R32 (=R31)
 T33 (=T29) -- R33
 T34 (=T8) -- R34 (=R33)

[5.11.4]

T35 -- R35
T36 -- R36
T37 -- R37
T38 -- R38
T39 -- R39
T40 (=T38) -- R40
T41 (=R36)-- R41
T42 (=R36)-- R42
T43 (=R36)-- R43

[5.11.5]

T44 (=T39) -- R44
T45 (=T8) -- R45
T46 (=T39) -- R46
T47 (=T8) -- R47 (=R45)
T48 -- R48
T49 (=T48) -- R49
T50 (=T48) -- R50 (=R49)
T51 (=T8) -- R51
T52 (=T1) -- R52
T53 (=R51)-- R53
T54 -- R54

T55 -- R55
T56 (=T55) -- R56 (=R55)
T57 -- R57
T58 (=T57) -- R58 (=R57)
T59 (=T57) -- R59 (=R57)

[5.11.6]

T60 (=T54) -- R60
T61 -- R61
T62 (=T1) -- R62
T63 -- R63
T64 (=T55) -- R64
T65 (=T55) -- R65
T66 (=T55) -- R66
T67 (=T55) -- R67 (=R64)
T68 -- R68
T69 (=T68) -- R69
 T70 (=R69) -- R70
T71 -- R71 (=R64)
T72 (=T71) -- R72

[5.11.7]

T73 (=R51) -- R73
T74 -- R74
T75 (=T74) -- R75 (=R74)
T76 -- R76
T77 -- R77
T78 (=T74) -- R78
T79 (=T74) -- R79
T80 (=T74) -- R80
T81 (=T63) -- R81
T82 (=T63) -- R82 (=R81)
T83 (=T8) -- R83 (=R81)

T84 (=T63) -- R84
T85 (=T63) -- R85
T86 -- R86 (=R84)
T87 -- R87
T88 (=T87) -- R88
T89 (=T86) -- R89 (=R84)
T90 (=T74) -- R90
T91 (=T63) -- R91 (=R28)
T92 (=T8) -- R92 (=R81)
T93 (=T48) -- R93
T94 (=T8) -- R94
T95 -- R95
T96 (=T8) -- R96 (=R94)

=====

[5.11.8]

T97 -- R97
T98 (=T8) -- R98 (=R97)
T99 -- R99 (=R97)
T100 -- R100 (=R97)
T101 -- R101 (=R97)
T102 -- R102
T103 (=T8) -- R103
T104 (=T97) -- R104
T105 (=T8) -- R105 (=R97)
T106 -- R106 (=R104)

附录十四：“已知述位”类型语句使用功能分析

语料 CC2

话题	语句	主位推进模式		功能
2.1				
	然后每次 0 问 okay 要出去 okay 了, then 问要去哪里, then 是没有人出声音这样的, 都不懂在等什么?	T3 (=T2) -- R3 (=R2)	重复	强调重点内容
	then 她就是静静这样	T8 (=T6) -- R8 (=R6)	重复	强调重点内容
	就 0 觉得这两个, 他们很...我们三个的 dynamics	T12 (=T9) -- R12 (=R11)	重复	强调重点内容
	我们就是很, 很客气...	T16 (=T1) -- R16 (=R15)	重复	强调重点内容
	0 不会/ah_/	T25 -- R25 (=R24)	述位同一	回应说话人的确认
	0 就一直排队	T32 (=R28) -- R32 (=R31)	重复	呼应说话人, 表示理解
	Then 就她讲她会先到, 她就去排/loh_/	T33 (=T27) -- R33 (=R27)	重复	同样形式的话语, 呼应之前的叙述, 标志回到原来的叙述
	I think 七点 meet, then 我和我的 boyfriend 就去排, 因为真的很长	T35 -- R35 (=R34)	述位同一	强调重点内容
	then but I, I couldn't bring myself to say anything	T49 (=T9) -- R49 (=R13)	重复	强调重点内容
2.1.1				
	If 你觉得很难面对面, 你就 email 她/loh_/。	T52 -- R52 (=R50)	述位同一	总结, 扣紧自己的论点
	就是 0 跟他们真的有一点怪怪	T55 (=T9) -- R55 (=R12)	重复	强调重点内容
	另外一次在 Katong 吃饭也是这样子。	T57 -- R57 (=R12)	述位同一	强调重点内容
	我就会 complain	T67 (=T9) -- R67 (=R14)	重复	强调重点内容
2.1.2				
	okay 0 可以/ah_/	T72 (=T25) -- R72 (=R71)	重复	回应说话人的再次确认
	可是我是一个不喜欢 theme park 的人	T76 (=T9) -- R76 (=R74)	重复	强调重点内容
	然后他们就讲/orh\<Q why not let's go Q>	T79 (=T15) -- R79 (=R75)	重复	强调重点内容
	我就, 我就讲 okay。	T82 (=T9) -- R82 (=R81)	重复	强调重点内容
	0<Q /orh\ /yah\ I cannot go Q>	T94 (=T5) -- R94 (=R85)	重复	强调重点内容
	可是, 我就是, 我就觉得很不应该/ah_/	T98 (=T9) -- R98 (=R46)	重复	强调重点内容
	但是这些东西都没有讲/loh_/... like 都没有讲出来/loh_/。	T100 (=T73-T92) -- R100 (=R13)	重复	强调重点内容

语料 CC5

话题	语句	主位推进模式		功能
5.11				
	are you the one who showed me the promotional	T2 -- R2 (=R1)	述位同一	提问以澄清
	我有看	T8 -- R8 (=R7)	述位同一	呼应说话人, 表示理解
5.11.1				
	Why?	T10 -- R10 (=R9)	述位同一	提问以澄清
	她没有 look at the tv /eh\	T18 (=R15) -- R18 (=R16)	重复	强调重点内容
5.11.3				
	then it's the Korean girl	T32 (=T29) -- R32 (=R31)	重复	强调重点内容
	我不懂	T34 (=T8) -- R34 (=R33)	重复	回应说话人
5.11.5				
	No,	T47 (=T8) -- R47 (=R45)	重复	回应说话人
	Oh is it?	T50 (=T48) -- R50 (=R49)	重复	呼应说话人, 表示理解
	/Yah\, /yah\//yah\//yah\ he's not	T56 (=T55) -- R56 (=R55)	重复	呼应说话人, 表示理解
	Gary, Ji Hyo, the one of the guests and	T58 (=T57) -- R58 (=R57)	重复	呼应说话人, 表示理解
	Kim Jong Kook	T59 (=T57) -- R59 (=R57)	重复	呼应说话人, 表示理解
5.11.6				
	He's like	T67 (=T55) -- R67 (=R64)	重复	呼应说话人, 表示理解
	so 只有 like 在这种地方他才有 like[名气]	T71 -- R71 (=R64)	述位同一	强调重点内容
5.11.7				
	[/yah\//yah\//yah\] she very good	T75 (=T74) -- R75 (=R74)	重复	强调重点内容
	他们 stun 住/eh\ when she jump like that	T82 (=T63) -- R82 (=R81)	重复	强调重点内容
	我有看到, 每个人在下面喊她的名字 right	T83 (=T8) -- R83 (=R81)	重复	强调重点内容
	Like, even like [<xx>好像]	T86 -- R86 (=R84)	述位同一	强调重点内容
	even the guests also like	T89 (=T86) -- R89 (=R84)	重复	强调重点内容
	So haha 他们, 他们在旁边, 他们 totally the face is like, [a bit crazy like]	T91 (=T63) -- R91 (=R28)	重复	强调重点内容
	我看到 haha 和 Gary 的脸	T92 (=T8) -- R92 (=R81)	重复	强调重点内容
	I can't wait to finish the [Gwang Soo one]	T96 (=T8) -- R96 (=R94)	重复	强调重点内容
5.11.8				
	我懂	T98 (=T8) -- R98 (=R97)	重复	回应说话人, 表示理解

	and the who	T99 -- R99 (=R97)	述位同一	自问以搜索信息
	Who?	T100--R100 (=R97)	述位同一	提问以澄清
	Simone, Simone and Jacky Chan	T101 --R101 (=R97)	述位同一	回应说话人
	I don't care about him	T105 (=T8) -- R105 (=R97)	重复	强调重点内容
	But /er_/= the fans at home	T106 -- R106 (=R104)	述位同一	强调重点内容

附录十五：主位选择特征分析

- 语料 CC2

会话内容	主位所指成分：	
	叙事中的人物、事物（如地点）、对话者	某个时间、情况、状态
2.1 (49) BX 叙述和朋友相处上的问题	[x33, 67.3%] T1 我们 三个人 T5 then 婉云 T6 then 宛诗 T8 then 她 T9 then 我 T10 我 T11 她 T12 就 0 觉得 T13 我 T14 but 我 T15 他们 T16 我们 T18 Then 他们 T20 [0 don't want to rock the boat] T21 you T23 okay 我一 complain T24 You T25 0 不会/ah_/ T28 就 0 讲说 T29 [it's] (restaurant) T30 /Eh_/=0 不懂/lei_/, T31 那个 (restaurant) T32 0 就一直排队, (restaurant) T33 Then 就她讲她会先到 T37 In the end0 T39 Then 婉云 T40 0 Okay /lah\/, T41 Then 宛诗 T43 她 T44 then0 问 Jason, T45 0Jason 去帮她把东西放在车上。 T46 那我 T49 then but I,	[x16, 32.7%] T2 Then /er_/每一次 0 问东西 T3 然后每次 0 问 okay 要出去 okay 了 T4 要不然就是好像昨天 T7 I mean it's okay if you don't want to help T17 可是有的时候太客气 T19 有时你很想跟他们讲一些你不高兴的事情 T22 Which (cannot voice out unhappiness about friends) T26 你懂/hor//我们 friday night 约好去吃饭 T27 Then /er_/明明是说不知道是谁会先到, 好像是宛诗会先到, T34 Then in the end 我还蛮早到的 T35 I think 七点 meet, T36 but then 不用紧, T38 in the end 我坐到里面了 T42 In the end 我们一坐 T47 就你一个人 T48 but 我们也可以去走走
2.1.1 (19) AD 建议解决问题的方法	[x9, 47.4%] T50 Why don't you T53 你看/ah//, 你们 T54 宛诗 T55 就是 0 跟他们真的有一点怪怪 T59 他们 T61 你 T63 [but] at least 她 T67 我 T68 我 boyfriend	[x10, 52.6%] T51 我觉得因为...因为是关系太好 T52 If 你觉得很难面对面 T56 then 这种东西不是一次了 T57 另外一次在 Katong 吃饭 T58 Then /hah// usually 迟到最久的 T60 but /erm_/每一次这种时候 T62 then 婉云就会不高兴/mah_/ T64 有一次, 婉云都到了 T65 it's (the situation that happens whenever the friends meet up) T66 then 每次最笨, 最早, 最准时到

		的
2.1.2 (32) BX 继续叙述和 朋友相处问题的 其他例子	[x26, 81.3%] T69 我 T70 婉云 T71 你 T72 [<@ okay0 可以/ah_/@>] T73 宛诗和婉云 T74 /er_/ but Jason 跟宏伟 T75 So 他们 T76 可是我 T77 then 我 T79 然后他们 T80 then 刚好婉云 T81 我 T82 我 T83 我们 T86 0 就问 why。 T87 0<Q /Orh\ because 宏伟 found his job T88 But the trip T89 她 T90 她 T91 /Wah\我的火 T92 我 T94 [0<Q /orh\//yah\ I cannot go Q>] T95 而且 okay 这个，这个 T98 可是，我 T99 then 我 T100 但是这些东西	[x6, 18.7%] T78 然后，就有一次 T84 Then in the end 到 like one week before T85 until, until then right T93 如果事情这样发生 T96 如果我再追究 T97 [因为 0take for granted 了],

• 语料 CC5

会话内容	主位所指成分:	
	叙事中的人物、事物（如地点）、对话者	某个时间、情况、状态
5.11 (8) JG 说她昨天看了一段韩国艺人的访问	[x8, 100%] T1 Yesterday I T2 are you T3 O his awesome English (the promotional video that showed his awesome English) T4 <@ OConfirm staged one, see! (the promotional video) T5 His English T6 OOkay /lah\ (his English) T7 He T8 我	[x0, 0%]
5.11.1 (19) PY 说她看了另一段内容很不流畅的访问	[x19, 100%] T9 I T10 Why? (Why are you embarrassed) T11 因为我 T12 我妹妹 T13 I'm T14 然后 Kim Jong Kook T15 那个主持人 T16 钟琴 T17 钟琴 T18 她 T19 O<L2 si beh L2> (闽南话: 死父, 很的意思) 夸张/eh\ (钟琴) T20 I think I T21 她 T22 she T23 then 他 T24 then 她 T25 O [很想巴她], (I) T26 O 丢脸/eh\。 (钟琴) T27 她	[x0, 0%]
5.11.2 (2) JG 说那段访问的翻译员翻译技巧不好	[x2, 100%] T28 But at the interview one, T29 at the Seng Song Show one	[x0, 0%]
5.11.3 (5) PY 说那个翻译员曾出现在另一个节目	[x5, 100%] T30 The Seng Song Show the translator T31 Odifferent nationality 的 (the show with people from different nationality) T32 then it's (the translator at the Seng Song show) T33 O [Chinese is damn bad /lah\] (the translator's Chinese) T34 我	[x0, 0%]

<p>5.11.4 (9)</p> <p>PY 说家人都很喜欢看那个节目</p>	<p>[x7, 77.8%]</p> <p>T35 but 我妈妈</p> <p>T36 then 他们</p> <p>T37 我爸爸</p> <p>T38 then 我就, 我们</p> <p>T39 Then you</p> <p>T40 we</p> <p>T43 他们的 grammar</p>	<p>[x2, 22.2%]</p> <p>T41 but when he speaks English /ah//</p> <p>T42 可是<@他<xx> (他讲华语的时候)</p>
<p>5.11.5 (16)</p> <p>JG 问 PY 是否看了最新一集的 RM 综艺节目</p>	<p>[x16, 100%]</p> <p>T44 Have you</p> <p>T45 No /lah\, Ohaven't! (I)</p> <p>T46 (O) O The Vietnam one? (the Running Man show)</p> <p>T47 No O (No, I have not watched)</p> <p>T48 now the Hong Kong (the episode about Hong Kong)</p> <p>T49 The one (this episode)</p> <p>T50 is it? (Is this episode before the episode about Vietnam?)</p> <p>T51 我</p> <p>T52 I</p> <p>T53 那个 Gwang Soo 的 (the episode about Gwang Soo)</p> <p>T54 他们</p> <p>T55 He's</p> <p>T56 he's</p> <p>T57 Gary, Gary, Ji Hyo</p> <p>T 58 Gary, Ji Hyo, the one of the guests and</p> <p>T59 Kim Jong Kook</p>	<p>[x0, 0%]</p>
<p>5.11.6 (13)</p> <p>PY 说听说看了这一集 RM, 大家会对当中的一个人物改观</p>	<p>[x11, 84.6%]</p> <p>T60 But everybody</p> <p>T62 I</p> <p>T63 they</p> <p>T64 but he</p> <p>T 65 Gwang Soo</p> <p>T66 He</p> <p>T67 He</p> <p>T68 they</p> <p>T69 Because everybody</p> <p>T70 it (the scene at the airport)</p> <p>T72 因为这些国家</p>	<p>[x2, 15.4%]</p> <p>T61 我已经 three quarter of the show,</p> <p>T71 so 只有 like 在这种地方</p>
<p>5.11.7 (24)</p> <p>PY 说这集的预告片透露了一些很精彩的画面</p>	<p>[x23, 95.8%]</p> <p>T73 But 他们这个 episode</p> <p>T74 she</p> <p>T75 she</p> <p>T76 Ostop telling me (You)</p> <p>T78 then she</p> <p>T79 So she</p> <p>T80 she</p>	<p>[x1, 4.2%]</p> <p>T77 because there are three things (they need to complete)</p>

	<p>T81 所以每个人, haha 他们</p> <p>T82 他们</p> <p>T83 我</p> <p>T84 那些 haha 他们</p> <p>T85 他们</p> <p>T86 Like, even like [<xx>好像] (某个节目嘉宾)</p> <p>T87 [but then 0 很高] /eh\, (Macau Tower)</p> <p>T88 it's</p> <p>T89 even the guests</p> <p>T90 When Song Ji Hyo</p> <p>T91 So haha 他们</p> <p>T92 我</p> <p>T93 这集</p> <p>T94 I</p> <p>T95 the Hong Kong and Vietnam one</p> <p>T96 I</p>	
<p>5.11.8 (10)</p> <p>JG 说成龙将上 RM</p>	<p>[x10, 100%]</p> <p>T97 Jacky Chan</p> <p>T98 我</p> <p>T99 and the who</p> <p>T100 Who? (Who also appears on the show?)</p> <p>T101 Simone</p> <p>T102 Episode one three six</p> <p>T103 I</p> <p>T104 Jacky Chan</p> <p>T105 I</p> <p>T106 But /er_/= the fans at home</p>	<p>[x0, 0%]</p>

附录十六：反馈策略使用频率统计（以次数计算）

反馈策略 转写	最简反馈					延伸反馈										非言语
	中立性			参与性		[相对] 低参与性					[相对] 高参与性					
	con	ack	cha	nm	asm	ec	para	com	elab	re	qn	Asm	op	add	non-v	
CC1	2	2	0	3	1	2	4	2	6	10	46	9	23	3	5	
CC2	11	27	0	3	4	3	5	9	5	5	14	3	19	8	11	
CC3	2	30	1	1	5	2	3	5	18	9	44	6	28	29	1	
CC4	0	13	1	7	0	0	3	1	4	5	33	2	25	4	3	
CC5	5	38	3	10	10	3	3	7	38	15	41	20	42	20	15	
CC6	13	428	8	34	30	39	31	44	127	72	312	46	104	81	49	
CC7	6	220	3	14	22	22	15	27	91	36	176	32	147	36	39	
总计 (3104):	39	758	16	72	72	71	64	95	289	152	666	118	388	181	123	
百分比 (%):	1.3	24.4	0.5	2.3	2.3	2.3	2.1	3.1	9.3	4.9	21.4	3.8	12.5	5.8	4	

类型	使用频率 (%)
NMR 最简 - 中立性反馈	26.2
SMR 最简 - 参与性反馈	4.6
SER 延伸 - 参与性反馈	65.2
非言语反馈	4

参考文献

中文书目

专书:

中国社会科学院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典：2002年增补本》，北京：商务印书馆，2002。

龙又珍《现代汉语寒暄系统研究》，中国社会科学出版社，2011。

朱永生、严世清《系统功能语言学多维思考》，上海外语教育出版社，2001。

张伯江、方梅《汉语功能语法研究》，江西教育出版社，1996。

李捷、何自然、霍永寿《语用学十二讲》，华东师范大学出版社，2011。

期刊:

王敏、杨坤<交互主观性及其在话语中的体现>，见《外语学刊》，2010年，第1期，页48-51。

王山林《凸显语言交际能力-“闲聊”的策略化运作》，见《合肥学院学报（社会科学版）》，2008年，第25卷，第4期，页120-122。

冉永平<礼貌的关联论初探>，见《现代外语（季刊）》，2002年，第4期，页387-395。

冯德正<广告语篇的主位结构及其劝说功能>，见《青海师专学报（教育科学）》，2008年，第1期，页104-106。

朱永生<主位推进模式与语篇分析>，见《外语教学与研究》，1995年，第3期，页6-12。

宋雅智<主位-述位及语篇功能>，见《外语学刊》，2008年，第4期，页85-87。

辛斌、陈腾澜<语篇的对话性分析初探>，见《外国语（上海外国语大学学报）》，1999年，第5期，页8-13。

沈家煊<语言的“主观性”和“主观化”>，见《外语教学与研究（外国语文双月刊）》，2001年，第4期，页268-275。

李宗江<对话中的最简反馈句及其人际功能>，见《修辞学习》，2010年，第5期，页74-78。

张兴<语言的交互主观化与交互主观性>，见《解放军外国语学院学报》，2009年，第4期，页21-25。

张伯江、方梅 <汉语口语的主位结构>，见《北京大学学报（哲学社会科学版）》，1994年，第2期，页66-75。

张宪 <胡塞尔现象学交互主观性简述>，见《中山大学学报（社会科学版）》，1997年，第1期，页39-45。

郎天万 <主位结构与话语分析>，见《外国语（上海外国语大学学报）》，1996年，第6期，页37-41。

姚锡远 <论口语交际的社会功能及其特征>，见《天中学刊》，1995年，第1期，页37-40。

徐盛桓 <主位和述位>，见《外语教学与研究》，1982年，第1期，页1-9。

赖清燕 <主位和述位初探>，见《中山大学学报论丛》，2003年，第23卷，第2期，页235-239。

论文：

程云《从系统功能语法角度分析<阿甘正传>中的对白》，硕士论文，黑龙江大学，2007年。

英文书目

Books:

Blum-Kulka, S. (1997). *Dinner talk: Cultural patterns of sociability and socialization in family discourse*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Brown, G. & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge; New York: Cambridge University Press.

Coupland, J. (ed.) (2000). *Small Talk*. London: Longman.

Duranti, A. (1997). *Linguistic Anthropology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Eggins, S., & Slade, D. (1997). *Analysing Casual Conversation*. London: Cassell.

Gardner, R. (2001). *When Listeners Talk: Response Tokens and Listener Stance*. Amsterdam; Philadelphia, PA: J. Benjamins Pub. Co..

Garfinkel, H. (1984). *Studies in ethnomethodology*. Cambridge, UK : Polity Press.

Goffman, E. (1981). *Forms of talk*. Oxford: Blackwell.

Hymes, D. (1974). *Foundations in sociolinguistics: An ethnographic approach*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Jaworski, A. & Coupland, N. (ed.) (2005). *The Discourse Reader*. London : Routledge.

- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania.
- Leech, G. (1983). *Principles of Pragmatics*. London; New York: Longman.
- Levinson, C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Linell, P. (1998). *Approaching dialogue: Talk, Interaction and Contexts in Dialogical Perspectives*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Linell, P. (2009). *Rethinking language, mind, and world dialogically: Interactional and contextual theories of human sense-making*. Charlotte, NC : Information Age Publishing.
- Martin, J. R. (1992). *English Text: System and Structure*. Philadelphia: John Benjamins Pub. Co..
- Tannen, D. (2007). *Talking Voices: Repetition, Dialogue, and Imagery in Conversational Discourse*. Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press.
- Verhagen, A. (2005). *Constructions of intersubjectivity: Discourse, syntax, and cognition*. Oxford University Press.
- Wilson, J. (1989). *On the Boundaries of Conversation*. Oxford; New York: Pergamon Press.

Articles:

- Berger, I. (2011). Support and Evidence for Considering Local Contingencies in Studying and Transcribing Silence in Conversation. *Pragmatics*, 21(3), 291-306.
- Blum-Kulka, S. (1993). "You gotta know how to tell a story": Telling, Tales, and Tellers in American and Israeli Narrative Events at Dinner. *Language in Society*, 22(3), 361-402.
- Boyle, R. (2000). "You've worked with Elizabeth Taylor!": Phatic Functions and Implicit Compliments. *Applied Linguistics*, 21(1), 26-46.
- Button, G. & Casey, N. (1985). Topic Nomination and Topic Pursuit. *Human Studies*, 8, 3-55.
- Button, G. & Casey, N. (1988). Topic Initiation: Business-at-hand. *Research on Language and Social Interaction*, 22, 61-92.
- Button, G. & Casey, N. (1991). Generating Topic: The Use of Topic Initial Elicitors. In Boden, D. & Zimmerman D.H. (eds.), *Talk and Social Structure : Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis* (pp. 167-190). Cambridge: Polity Press.
- Button, G. (1991). Conversation-in-a-series. In Boden, D. & Zimmerman D.H. (eds.), *Talk and Social Structure : Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis* (pp. 251-277). Cambridge: Polity Press.
- Cheepen, C. (2000) Small talk in service dialogues: the conversational aspects of transactional telephone talk. In Coupland, J. (ed.) , *Small Talk* (pp. 288-312). London: Longman.

- Coates, J. (1989) . Gossip revisited: language in all-female groups. In Coates, J. & Cameron, D. (eds.), *Women in their speech communities* (pp. 94-122). London ; New York : Longman.
- Coates, J. (1997). The Construction of a Collaborative Floor in a Women's Friendly Talk. In Givón, T. (ed.), *Conversation: Cognitive, Communicative, and Social Perspectives* (pp. 55-89). Amsterdam ; Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co..
- Coates, J. (2007). Talk in a play frame: More on laughter and intimacy. *Journal of Pragmatics*, 39(1), 29-49.
- Coupland, J. (2003). Small Talk: Social Functions. *Research on Language & Social Interaction*, 36(1), 1-6.
- Coupland, J., Coupland, N., & Robinson, J.D.. (1992)."How are you?": Negotiating Phatic Communion. *Language in Society*, 21(2), 207-230.
- Coupland, J. & Jaworski, A. (2003). Transgression and Intimacy in Recreational Talk Narratives. *Research on Language and Social Interaction*, 36(1), 85–106.
- Coupland, N. & Ylänne-McEwen, V. (2000). Talk about weather: small talk, leisure talk and the travel industry. In Coupland, J. (ed.) , *Small Talk* (pp. 163-182). London: Longman.
- Danes, F. (1974). Functional sentence perspective and the organization of the text. In Danes, F. (ed.), *Papers in Functional Sentence Perspective* (pp. 106-128). Prague: Academia.
- Donaldson, S. K. (1979). One kind of speech act: How do we know when we're conversing?. *Semiotica*, 28(3-4), 259-300.
- Dori-Hacohen, G. (2011). "I have a question for you": Practices for Achieving Institutional Interaction in Israeli Radio Phone-in Programs. *Pragmatics*, 21(4), 527-548.
- Duranti, A. (1986). The Audience as Co-author: An Introduction. *Text*, 6(3), 239-247.
- Duranti, A. (2010). Husserl, intersubjectivity and anthropology. *Anthropological Theory*, 10(1), 1–20.
- Edelsky, C. (1981). Who's got the floor?. *Language in society*, 10(3), 383-421.
- Eggins, S. (2006). Researching Everyday Talk. In Unsworth, L. (ed.), *Researching Language in Schools and Communities: Functional Linguistic Perspectives* (pp.130-151). London : Cassell.
- Ephratt, M. (2008). The Functions of Silence. *Journal of Pragmatics*, 40, 1909-1938.
- Erickson, F. (1985). Listening and Speaking. In Tannen, D. & Alatis J.E. (eds.), *Languages and Linguistics: The Interdependence of Theory, Data and Application: Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1985* (pp.294-319). Washington : Georgetown University Press.

- Farr, F. (2003). Engaged Listenership in Spoken Academic Discourse: The case of Student-Tutor Meetings. *Journal of English for Academic Purposes*, 2, 67-85.
- Firbas, J. (1964). On defining the theme in functional sentence analysis. *Travaux linguistiques de Prague*, 1, 267-280.
- Forman, E. A. (1992). Discourse, intersubjectivity, and the development of peer collaboration: A Vygotskian approach. In Winegar, L. T. & Valsiner, J. (eds.), *Children's Development Within Social Context: Metatheory and Theory* (Vol. 1) (pp.143-159). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Fox, B.A. (2008). Dynamics of Discourse. In Antos, G., Ventola, E. & Weber, T. (eds.), *Handbook of Interpersonal Communication* (pp. 255-284). Berlin ; New York : Mouton de Gruyter.
- Francis, G. (1990). Theme in daily press. In *Occasional Papers in Systemic Linguistics Vol. 4*. Nottingham: Dept. of English Studies, University of Nottingham.
- Fries, P. (1983). On the status of theme in English. In Petofi, J.S. & Sozer, E. (eds.), *Micro and Macro Connexity of Texts* (pp. 116-152). Hamburg : H. Buske.
- Gaudio, R.P.. (2003). Coffeetalk: Starbucks and the Commercialization of Casual Conversation. *Language in Society*, 32(5), 659–691.
- Gillespie, A. & Cornish, F.. (2009). Intersubjectivity: Towards a Dialogical Analysis. *Journal for the Theory of Social Behaviour*, 40(1), 19-46..
- Goffman, E. (1972). On Face-work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction. In Laver, J. & Hutcheson, S. (eds.) *Communication in Face to Face Interaction: selected readings* (pp. 319-346). Harmondsworth: Penguin.
- Good, C. (1979). Language as Social Activity: Negotiating Conversation. *Journal of Pragmatics*, 3, 151-167.
- Goodwin, C. (1986). Audience Diversity, Participation and Interpretation. *Text*, 6(3), 283-316.
- Goodwin, C., & Heritage, J. (1990). Conversation analysis. *Annual Review of Anthropology*, 19, 283–307.
- Green, E. (1998). 'Women doing friendship': an analysis of women's leisure as a site of identity construction, empowerment and resistance. *Leisure studies*, 17(3), 171-185
- Hakulinen, A. (2009). Conversation types. In D'hondt, S., Östman, J. O., & Verschueren, J. (eds.) *The Pragmatics of Interaction* (pp. 55–65). John Benjamins Publishing.
- Haugh, M. (2012). Conversational Interaction. In Allan, K. & Jaszczolt, K. (eds.) *The Cambridge Handbook of Pragmatics* (pp. 251-273). Cambridge: Cambridge University Press.

- Heinz, B. (2003). Backchannel Responses as Strategic Responses in Bilingual Speakers' Conversations. *Journal of Pragmatics*, 35, 1113–1142.
- Holmes, J. & Stubbe, M. (1997). Good Listeners: Gender Differences in New Zealand Conversation. *Women and Language*, 20(2), 7-19.
- Holt, E. (2011). On the Nature of “Laughables”: Laughter as a Response to Overdone Figurative Phrases. *Pragmatics*, 21(3), 393-410.
- Jefferson, G., Sacks, H. & Schegloff, E. (1987). Notes on Laughter in the Pursuit of Intimacy. In Button, G. & Lee J.R.E. (eds.) *Talk and Social Organisation* (pp. 152-205). Clevedon, Avon, England ; Philadelphia : Multilingual Matters.
- Kendon, A. (1967). Some Functions of Gaze-direction in Social Interaction. *Acta Psychologica*, 26, 22-63.
- Kita, S. & Ide, S. (2007). Nodding, Aizuchi, and Final Particles in Japanese Conversation: How Conversation Reflects the Ideology of Communication and Social Relationships. *Journal of Pragmatics*, 39, 1242–1254.
- Kitamura, N. (2000). Adapting Brown and Levinson's "Politeness" Theory to the Analysis of Casual Conversation. *Proceedings of ALS2K, the 2000 Conference of the Australian Linguistic Society*.
- Lee, C.L. (2013). English 'then' in colloquial Singapore Mandarin. In Pan, Y.L. & Kadar, D.Z. (eds.), *Chinese discourse and interaction : theory and practice* (pp. 77-94). Sheffield ; Oakville, CT : Equinox Pub., 2013.
- Levelt, W. J. M. (1981). The speaker's linearisation problem. In *The psychological mechanisms of language*. The Royal Society and the British Academy.
- Luger, H. (1983). Some Aspects of Ritual Communication. *Journal of Pragmatics*, 7, 695-711.
- Malinowski, B. (1923). The Problem of Meaning in Primitive Languages. In CK. Ogden & I.A. Richards (eds.), *The Meaning of Meaning, Supplement I* (pp. 324-332). London ; New York : Routledge, 2001.
- Mathesius, V. (1942). From comparative word order studies. *Časopis pro Moderní Filologii*, 28, 181-190 and 302-307.
- Matusov, E. (1996). Intersubjectivity Without Agreement. *Mind, Culture, and Activity*, 3(1), 25-45.
- Maynard, S.K.. (1983). Interactional Functions of a Nonverbal Sign Head Movement in Japanese Dyadic Casual Conversation. *Journal of Pragmatics*, 11, 589-606.
- Maynard, S.K.. (1990). Conversation Management in Contrast: Listener Response in Japanese and American English. *Journal of Pragmatics*, 14, 397-412.

- McCarthy, M. (2003). Talking Back: "Small" Interactional Response Tokens in Everyday Conversation. *Research on Language and Social Interaction*, 36(1), 33–63.
- McElhinny, S. (1997). Ideologies of public and private in sociolinguistics. In Ruth W. (ed.) *Gender and discourse* (pp.106–39), London & Thousand Oaks, CA: Sage.
- Miller, E.R. (2013). Positioning selves, doing relational work and constructing identities in interview talk. *Journal of Politeness Research*, 9(1), 75-95.
- Nathan, M. J., Eilam, B., & Kim, S. (2007). To disagree, we must also agree: How intersubjectivity structures and perpetuates discourse in a mathematics classroom. *The Journal of the Learning Sciences*, 16(4), 523-563.
- Norrick, N.R.. (2012). Listening Practices in English Conversation: The Responses Responses Elicit. *Journal of Pragmatics*, 44, 566-576.
- Radford, J. & Tarplee, C. (2000).The Management of Conversational Topic by a Ten Year Old Child with Pragmatic Difficulties. *Clinical Linguistics & Phonetics*, 14(5), 387-403.
- Rommetveit, R. (1979). On the architecture of intersubjectivity. In Rommetveit R. & Blakar R. M. (eds.), *Studies of language, thought, and verbal communication* (pp.93-107). London; New York: Academic Press.
- Sacks, H. (1971). Transcribed Lecture, Winter, 1971. In Jefferson, G. (ed.), *Lectures on Conversation, Volume I and II* (pp. 2-13). Oxford, UK; Cambridge, Mass: Blackwell.
- Sacks, H. (1972). Transcribed Lecture, Spring, 1972. In Jefferson, G. (ed.), *Lectures on Conversation, Volume I and II* (pp. 42-50). Oxford, UK; Cambridge, Mass: Blackwell.
- Sacks, H. (1984). Notes on methodology. In Atkinson, J. M. & Heritage, J. (eds.), *Structures of social action*.(pp.21-27). Cambridge University Press.
- Sacks, H., Schegloff, E. & Jefferson, G. (1974). A Simplest Systematics for the Organization of Turn-taking for Conversation. *Language*, 50(4), 696-735.
- Schegloff, E. (1982). Discourse as an Interactional Achievement: Some Uses of "uh huh" and other things that come between sentences. In Tannen, D. (ed.), *Analyzing Discourse: Text and Talk* (pp. 71-93). Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Schegloff, E. (1992). Repair after Next Turn: The Last Structurally Provided Defense of Intersubjectivity in Conversation. *American Journal of Sociology*, 97(5), 1295-1345.
- Schegloff, E. (1999). Discourse, pragmatics, conversation, analysis. *Discourse Studies*, 1(4), 405-435.
- Schegloff, E. (1999). Schegloff's Texts' as `Billig's Data': a critical reply. *Discourse and Society*, 10 (4), 558–72.

- Stubbe, M. (1998). Are You Listening? Cultural Influences on the Use of Supportive Verbal Feedback in Conversation. *Journal of Pragmatics*, 29, 257-289.
- Sun, H. (2004). Opening Moves in Informal Chinese Telephone Conversations. *Journal of Pragmatics*, 36, 1429-1465.
- Tao, H.Y. (2001). Turn Initiators in Spoken English: A Corpus-Based Approach to Interaction and Grammar. In Leistyna, P. & Meyer, C.F. (eds.), *Corpus Analysis: Language Structure and Language Use* (pp.187-207). Amsterdam; New York: Rodopi.
- Traugott, E. C. (2003). From subjectification to intersubjectification. In Hickey, R. (ed.), *Motives for language change* (pp.124-140). Cambridge ; New York : Cambridge University Press.
- Traugott, E. C. (2010). (Inter) subjectivity and (inter) subjectification: a reassessment. In Davidse, K. et al. (eds.), *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization* (pp.29-71). Berlin: Walter de Gruyter.
- Ventola, Eija. (1979). The Structure of Casual Conversation in English. *Journal of Pragmatics*, 3, 267-298.
- Weber, T. (2008). Everyday Communication and Socializing. In Antos, G., Ventola, E. & Weber, T. (eds.), *Handbook of Interpersonal Communication* (pp. 397-429). Berlin ; New York : Mouton de Gruyter.

Dissertations:

- Eggins, S. (1990). Keeping the Conversation Going: A Systemic-functional Analysis of Conversational Structure in Casual Sustained Talk. Ph.D. Thesis, University of Sydney.
- Iwasaki, S. (2008). Collaborative construction of talk in Japanese conversation. Ph.D. Thesis, University of California, Los Angeles.
- Yang, WH. (2008). A Discourse Analysis of Trade Negotiations. Ph.D. Thesis, Hong Kong Baptist University.

Online Resources:

- Jackson, R. L., II, & Hogg, M. A. (eds.). (2010). Encyclopedia of identity. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, Inc. doi:
<http://dx.doi.org.libproxy1.nus.edu.sg/10.4135/9781412979306>

Sullivan, L. E. (ed.). (2009). *The SAGE glossary of the social and behavioral sciences*. (Vols. 1-3). Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, Inc. doi:
<http://dx.doi.org.libproxy1.nus.edu.sg/10.4135/9781412972024>